叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 发言人的秘书(the Spokesman's Secretary) 000001

2. 发言人的秘书(the Spokesman's Secretary) 000002

3. 发言人的秘书(the Spokesman's Secretary) 000003

4. 发言人的秘书(the Spokesman's Secretary) 000004

5. 发言人的秘书(the Spokesman's Secretary) 000005

6. 发言人的秘书(the Spokesman's Secretary) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

发言人的秘书(The spokesman's secretary)
第1/6页

[ðə; ði] ['spoʊksmənz] ['sekrəteri]
THE **SPOKESMAN'S** **SECRETARY**
这 发言人 秘书

发言人的秘书

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] ['meɪm] [tuː; tə][mɑːm]
Being **the** **Letters** **of** **Mame** **to** **Mom**
存在 这 信件 的 梅姆 到 妈妈

《梅姆写给妈妈的信》

[baɪ]
By
经过

经过

['ʌptən] [sin'klɛə]
UPTON **SINCLAIR**
厄普顿 辛克莱

厄普顿·辛克莱

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər]
PUBLISHED **BY** **THE** **AUTHOR**
已发布 经过 这 作者

由作者出版

[ˌpæsə'diːnə] , [ˌkælə'fɔːrniə]
Pasadena **,** **California**
帕萨迪纳 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州帕萨迪纳

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1926**
版权 , -

版权所有，1926年

[baɪ]
BY
经过

经过

['ʌptən] [sin'klɛə]
UPTON **SINCLAIR**
厄普顿 辛克莱

厄普顿·辛克莱

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['letər] [peɪdʒ]
Letter **Page**
信 页

信纸

[aɪ] . [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][dʒɔɪn][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [faɪv]

I	.	In	Which	I	Join	the	Higher	-	Ups	5
我	.	在	哪个	我	加入	这	更高	-	UPS	5

一、我加入高层5

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][goʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [naɪn]

In	Which	I	Go	Behind	the	Scenes	9
在	哪个	我	去	在后面	这	场景	9

幕后探秘9

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] -

In	Which	I	Ring	the	Bell	13
在	哪个	我	戒指	这	钟	-

我敲响钟声 13

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ges] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] -

In	Which	I	Guess	a	Riddle	18
在	哪个	我	猜测	一个	谜语	-

我猜谜语 18

[viː] . [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['gɑːsɪp] -

V	.	In	Which	I	Listen	to	Gossip	22
V	.	在	哪个	我	听	到	闲话	-

五、我听八卦 22

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [glæd] [rægz] -

In	Which	I	Put	on	the	Glad	Rags	27
在	哪个	我	放	在	这	高兴的	破布	-

我穿上华丽的衣服 27

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [peɪd] ['kɑːmpləmɛnts] -

In	Which	I	Am	Paid	Compliments	32
在	哪个	我	是	有薪酬的	赞美	-

其中我获得了32条赞美之词

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ɪn] [wɪʧ] [aɪ] [piːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæləs] -
In Which I Peek Into a Palace 37
在 哪个 我 窥视 进入 一个 宫殿 -

我窥探了一座宫殿 37

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ɪn] [wɪʧ] [aɪ][dəunt] [get] [wet] -
In Which I Don't Get Wet 41
在 哪个 我 不 得到 湿的 -

在其中我不会淋湿 41

[eks] . [ɪn] [wɪʧ] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][flɑːp] -
X . In Which I Take a Flop 46
X . 在 哪个 我 拿 一个 失败 -

X. 我遭遇惨败 46

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɪn] [wɪʧ] [aɪ] [pleɪ] [ə; eɪ][bɪg] [siːn] -
In Which I Play a Big Scene 51
在 哪个 我 玩 一个 大的 场景 -

我在其中扮演了一个重要角色 51

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ɪn] [wɪʧ] [aɪ] [mɪs] [hæf] [ə; eɪ] ['dɪnər] -
In Which I Miss Half a Dinner 57
在 哪个 我 错过 一半 一个 晚餐 -

我错过了半顿晚餐 57

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ɪn] [wɪʧ] [aɪ] [mɪs] [ə'nʌðər] [hæf] ['dɪnər] -
In Which I Miss Another Half Dinner 62
在 哪个 我 错过 其他 一半 晚餐 -

我又错过了半顿晚餐 62

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ɪn] [wɪʧ] [aɪ][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [straɪk] -
In Which I Go on a Strike 67
在 哪个 我 去 在 一个 罢工 -

我参与罢工 67

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [luːz] [maɪ] ['lʌvər] -
In Which I Lose My Lover 72
在 哪个 我 失去 我的 情人 -

在其中我失去了我的爱人 72

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪd] [ə; eɪ] [grə'meriən] -
In Which I Am Made a Grammarian 77
在 哪个 我 是 制成 一个 语法学家 -

我成为语法学家的那本书 77

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [saɪkɔ] -
In Which I Become a Syker 82
在 哪个 我 变得 一个 赛克 -

在其中我成为了一名赛克82

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːb] -
In Which I Stick to the Job 88
在 哪个 我 戳 到 这 工作 -

在其中我坚持工作88

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['letər] [aɪ]
LETTER I
信 我

信函一

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][dʒɔɪn][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps]
IN WHICH I JOIN THE HIGHER - UPS
在 哪个 我 加入 这 更高 - UPS

我将加入高层领导的行列

[dɪr] [mɑːm] :
Dear Mom :
亲爱的 妈妈 :

亲爱的妈妈:

[juː; jʊ] [bɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðer; ðər] [eint] [ɪ'nʌf] [nuːz] [ɪn][maɪ] ['letərz] ,
You been complaining there ain't enough news in my letters ,
你 到过 抱怨 那里 不是 足够的 消息 在 我的 信件 ,

你一直抱怨我的信里没有足够的新闻，

[wel] [juː; jʊ] [ʃʊr] [wɪl] [get][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [trɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmən] .
well you sure will get a load of it this trip of the postman .
出色地 你 当然 将要 得到 一个 加载 的 它 这 旅行 的 这 邮差 .

这次邮递员送来的包裹你肯定会收到一大堆。

[jʊr; jər] ['meɪm] [hæz; həz] [bɪn] [kæst][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [ˌsɪndə'relə] [ɪn][ðə; ði][bɪg][pə'lɪtɪk(ə)l] [ʃoʊ] [ænd; ənd]

Your	Mame	has	been	cast	for	little	Cinderella	in	the	big	political	show	and
你的	梅姆	有	到过	投掷	为了	小的	灰姑娘	在	这	大的	政治的	展示	和

[ðə; ði] ['feri] - [koʊtʃ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

the	fairy	-	coach	is	waiting	at	the	door	.
这	仙女	-	教练	是	等待	在	这	门	.

你家梅姆被选中在大型政治秀中扮演小灰姑娘，仙女马车已经在门口等着她了。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ə'baʊt] ,

This	is	how	it	come	about	,
这	是	如何	它	来	关于	,

事情的起因是这样的：

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['evri] [gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [bʌt; bət] - [ænd; ənd]

the	place	was	busy	and	every	girl	had	a	customer	but	Florabelle	and
这	地方	曾是	忙碌的	和	每一个	女孩	有	一个	顾客	但	-	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

店里很忙，每个女孩都有顾客，只有我和弗洛拉贝尔。

[wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [kʌmz] [ɪn] , [ə; eɪ][tɑːp] - ['nɔtʃə] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌjuː 'es][ɪn]

when	a	gentleman	comes	in	,	a	top	-	notcher	I	can	see	and	takes	us	in
什么时候	一个	绅士	来	在	,	一个	顶部	-	缺口器	我	能	看	和	需要	我们	在

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] .

with	a	glance	.
和	一个	瞥一眼	.

当一位绅士走进来时，我一眼就能看出他是个顶尖人物，他只用一眼就把我们带了进去。

[hiː; hi][dəunt] [niːd] [bʌt; bət][wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [meɪks] [ʌp][hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]

He	don't	need	but	one	because	Florabelle	makes	up	her	complexion	in	a	dark
他	不	需要	但	一	因为	-	制作	向上	她	肤色	在	一个	黑暗的

[ruːm] [ænd; ənd] [eint] [gɑːt][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][baɪ] ['deɪlaɪt] .

room	and	ain't	got	the	sense	to	look	it	over	by	daylight	.
房间	和	不是	得到	这	感觉	到	看	它	超过	经过	日光	.

他只需要一个，因为弗洛拉贝尔在黑暗的房间里化妆，根本没心思在白天检查妆容。

[soʊ][hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][sɪts][ænd; ənd] [sez] , “ [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['leɪdi] .

So	he	comes	to	my	table	and	sits	and	says	,	“	Go	to	it	,	lady	.
所以	他	来	到	我的	桌子	和	坐着	和	说道	,	“	去	到	它	,	女士	.

于是他来到我的桌子旁坐下，说：“去吧，女士。”

” [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [gʊd] [hændz][nɑːt][sɔːft][nɔːr] ['flæbi] [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['fɛloʊz] ,

”	He	has	got	good	hands	not	soft	nor	flabby	like	many	of	the	big	fellows	,
”	他	有	得到	好的	双手	不是	柔软的	也不	松弛	喜欢	许多	的	这	大的	伙伴们	,

“他的手很好，不像很多身材高大的人那样软弱无力。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hiː; hi] [eint] [hæd; həd][tuː; tə][skɪn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɑːrd][wɜːrk] .

but	you	can	see	he	ain't	had	to	skin	them	with	hard	work	.
但	你	能	看	他	不是	有	到	皮肤	他们	和	难的	工作	.

但你可以看出他并没有费力地剥它们的皮。

[aɪ]['stɑːrts][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][gets][ə; eɪ] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][maɪ] [aɪ]

I	starts	to	washing	them	and	gets	a	look	out	of	the	corner	of	my	eye
我	开始	到	洗涤	他们	和	获得	一个	看	出去	的	这	角落	的	我的	眼睛

[ænd; ənd][aɪ] [siː] ['hiːz] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [greɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] .

and	I	see	he's	somewhere	in	the	forties	and	a	bit	of	grey	in	his	hair	.
和	我	看	他是	某处	在	这	四十年代	和	一个	少量	的	灰色的	在	他的	头发	.

我开始洗衣服，眼角瞥见他大约四十多岁，头发有些灰白。

[hɪz; ɪz] [kʌfs] [ɪz] [nuː] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['kwaɪət][ænd; ənd][ɪg'zæktli] [raɪt] .

His	cuffs	is	new	and	clean	and	everything	quiet	and	exactly	right	.
他的	袖口	是	新的	和	干净的	和	一切	安静的	和	确切地	正确的	.

他的袖扣崭新干净，一切都安静妥帖。

[aɪ] [sez] , “ [faɪn] ['weðər] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] ,

I	says	,	“	Fine	weather	we're	having	,
我	说道	,	“	美好的	天气	是	拥有	,

我说：“今天天气真好。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [miːnz] [jes]

”	and	he	makes	the	shortest	kind	of	a	noise	that	means	yes
”	和	他	制作	这	最短	种类	的	一个	噪音	那	方法	是的

他发出了一声最短促的“是”。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] ['hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt][biː; bi] ['bɑːðərd] —

and	I	see	he's	thinking	about	something	and	would	rather	not	be	bothered	—
和	我	看	他是	思维	关于	某物	和	会	相当	不是	是	烦恼	—

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mænɪkjʊr] ['pɑːrlər][fɔːr; fər] ?

but	what	did	he	come	into	a	manicure	parlor	for	?
但	什么	做过	他	来	进入	一个	美甲	客厅	为了	?

我看得出他正在思考什么事，不想被打扰——但他来美甲店做什么呢?

[soʊ][aɪ] [lʊks] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [sez] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [vɔɪs] ,

So	I	looks	sympathetic	and	says	in	a	spiritual	voice	,
所以	我	看起来	交感神经	和	说道	在	一个	精神	嗓音	,

于是我面露同情，用一种充满灵性的声音说道：

“ [ðeəz; ðəz] [ʃʊr] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌblz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [eint] [ðer; ðər] ?

“	There's	sure	a	lot	of	troubles	in	the	world	ain't	there	?
“	有	当然	一个	很多	的	麻烦	在	这	世界	不是	那里	?

“世界上确实有很多麻烦事，不是吗？”

” [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊz] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] .

”	They	always	shows	their	surprise	in	their	fingers	.
”	他们	总是	演出	他们的	惊喜	在	他们的	手指	.

“他们总是用手指表达惊讶。”

[hiː; hi] [sez] , “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ?

He	says	,	“	How	did	you	find	that	out	?
他	说道	,	“	如何	做过	你	寻找	那	出去	?

他说：“你是怎么知道的？”

” [sez] [aɪ] ,

”	Says	I	,
”	说道	我	,

“我说，

“ [aɪ][gɑːt][maɪ] [oʊn] [bʌt; bət][juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

“	I	got	my	own	but	you	needn't	worry	my	business	is	to	listen	to	the
”	我	得到	我的	自己的	但	你	不必	担心	我的	商业	是	到	听	到	这

['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] . ”

gentlemen's	.	”
绅士的	.	”

“我有自己的打算，但你不必担心，我的职责是倾听各位先生的意见。”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] ?

“	Is	that	a	part	of	the	job	?
”	是	那	一个	部分	的	这	工作	?

“这是工作的一部分吗？”

" [sez] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [its] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt] .

"	says	he	and	I	tells	him	it's	the	principal	part	.
"	说道	他	和	我	讲述	他	它是	这	主要的	部分	.

他说，我告诉他这是主要部分。

" [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['trʌblz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊmən] ; " [ænd; ənd][aɪ] [lʊks] [ʌp] ,

"	They	want	to	tell	their	troubles	to	some	other	woman	;	"	and	I	looks	up	,
"	他们	想	到	告诉	他们的	麻烦	到	一些	其他	女士	;	"	和	我	看起来	向上	,

"他们想把自己的烦恼告诉其他女人；"我抬起头，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['rɪŋklz] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	there	is	wrinkles	of	fun	in	the	corner	of	his	eyes	.
和	那里	是	皱纹	的	乐趣	在	这	角落	的	他的	眼睛	.

他眼角的皱纹里带着一丝玩味的笑意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt][læst] [lɔːŋ] [hiː; hi] [lʊks] ['sɪriəs] [ə'gen] [ænd; ənd] [sez] ,

But	they	don't	last	long	he	looks	serious	again	and	says	,
但	他们	不	最后的	长的	他	看起来	严肃的	再次	和	说道	,

但它们持续的时间并不长，他又严肃起来说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] [dʒʌst] [naʊ] .

"	It	may	be	some	other	woman	could	give	me	a	little	advice	just	now	.
"	它	可能	是	一些	其他	女士	可以	给	我	一个	小的	建议	只是	现在	.

"或许现在有其他女性可以给我一些建议。"

" [aɪ] [sez] , " [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɪf] [ʃiːz] [ðə; ði] [raɪt] ['wʊmən] .

"	I	says	,	"	She	can	if	she's	the	right	woman	.
"	我	说道	,	"	她	能	如果	她是	这	正确的	女士	.

我说："如果她是合适的女人，她就可以。"

" [bʌt; bət] [stɪl] ['hiːz] [kaɪnd][ʌv; əv] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [plʌndʒ] [soʊ][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [pʊʃ] .

"	But	still	he's	kind	of	hesitating	to	take	the	plunge	so	I	give	him	another	push	.
"	但	仍然	他是	种类	的	犹豫不决	到	拿	这	暴跌	所以	我	给	他	其他	推	.

"但他仍然有些犹豫不决，所以我又推了他一把。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [soʊl][juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [aʊt] ? "

"	Is	it	some	mystery	of	the	female	soul	you	can't	make	out	?	"
"	是	它	一些	神秘	的	这	女性	灵魂	你	不能	制作	出去	?	"

"难道这是你无法参透的女性灵魂的某种奥秘吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] , " [hiː; hi] [sez] ; [ænd; ənd][aɪ][æsks] ,

"	It	is	just	that	,	"	he	says	;	and	I	asks	,
"	它	是	只是	那	,	"	他	说道	;	和	我	问	,

"就是这样，"他说；我问，

" [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] ?

"	She	can't	make	up	her	mind	that	she	loves	you	?
"	她	不能	制作	向上	她	头脑	那	她	爱	你	?

"她无法确定自己是否爱你？"

" [hiː; hi] [lɑːfs] [ænd; ənd] [sez] , " [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [bɪn] ['riːdɪŋ] ['nɑːvəlz]

"	He	laughs	and	says	,	"	No	,	it	ain't	anything	like	that	,	you	been	reading	novels
"	他	笑声	和	说道	,	"	不	,	它	不是	任何事物	喜欢	那	,	你	到过	阅读	小说

.

:
.

他笑着说："不，根本不是那样的，你肯定是在看小说。"

[aɪ]
I
我

我

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mærid] [mæn][ænd; ənd][gɑːt] [θriː] ['tʃɪldrən] ['groʊɪŋ] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sez] .
am a married man and got three children growing up , ” he says .
是 一个 已婚 男人 和 得到 三 孩子们 生长 向上 , ” 他 说道 .

“我已婚，有三个孩子正在成长，”他说。

“ [ɑː] , [ˌem 'iː] ! ” [sez] [aɪ] . “ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['mærid]
“ Ah , me ! ” says I . “ You should hear some of the stories about married
“ 啊 , 我 ! ” 说道 我 . “ 你 应该 听到 一些 的 这 故事 关于 已婚
['dʒent(ə)lmən] !
gentlemen !
先生们 !

“啊，我！”我说。“你应该听听一些关于已婚绅士的故事！”

” [aɪ] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] ['hiːz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ][goʊ] - ['getər] .
” I looks at him again and see he's what they call a go - getter .
” 我 看起来 在 他 再次 和 看 他是 什么 他们 称呼 一个 去 - 取物器 .

我再次打量他，发现他就是人们常说的“行动派”。

[fɜːrst][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] ['hiːz][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrdwer] ['diːlɚz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
First I think maybe he's the secretary of the Hardware Dealers ' Association
第一的 我 思考 或许 他是 这 秘书 的 这 硬件 经销商 - 协会
[ðæts] [ɪn] [taʊn]
that's in town
那就是 在 镇

我首先想到的可能是他，他是镇上五金经销商协会的秘书。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [ges] ['hiːz] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [kʌm] [tuː; tə] ['lɑːbi] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] .
but then I guess he's a lawyer come to lobby here in our national capital .
但 然后 我 猜测 他是 一个 律师 来 到 大厅 这里 在 我们的 国家的 首都 .

但我猜他是一位律师，来我们首都进行游说活动。

[soʊ][aɪ] [rʌbz] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [neɪlz] [ænd; ənd] [sez] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [waɪf] ?
So I rubs away at his nails and says , “ Is it the wife ?
所以 我 摩擦 离开 在 他的 指甲 和 说道 , “ 是 它 这 妻子 ?

于是我一边揉搓他的指甲一边说：“是妻子吗？”

” [hiː; hi] [θɪŋks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bʌsts] [aʊt] , “ [maɪ]
” He thinks for a minute and then all of a sudden it busts out , “ My
” 他 思考 为了 一个 分钟 和 然后 全部 的 一个 突然 它 半身像 出去 , “ 我的
[gɑːd] !
God !
上帝 !

他想了一会儿，然后突然脱口而出：“我的天哪！”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [weɪts] [ə'gen] [ænd; ənd] [sez] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɑːləm] - [laɪk] ,
” And then he waits again and says kind of solemn - like ,
” 和 然后 他 等待 再次 和 说道 种类 的 庄严 - 喜欢 ,

然后他又停顿了一下，用一种略带严肃的语气说道：

“ [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] [duː][ɔːl] ['wɪmɪn] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['kreɪzi] ?
“ Tell me this do all women have to go crazy ?
“ 告诉 我 这 做 全部 女性 有 到 去 疯狂的 ?

“告诉我，难道所有女人都必须为此发疯吗？”

" [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [haʊ] [oʊld][ɪz][jʊr; jər][waɪf] — [ɪf] [juː; jʊ]
" I make a guess at his age and I says , " How old is your wife — if you
" 我 制作 一个 猜测 在 他的 年龄 和 我 说道 , " 如何 老的 是 你的 妻子 — 如果 你
[noʊ] ? "
know ? "
知道 ? "

我猜了他的年龄，然后问他："你妻子多大了？如果你知道的话？"

" [ʃiːz] ['fɔːrti] - [tuː] , " [sez] [hiː; hi] .
" She's forty - two , " says he .
" 她是 四十 - 二 , " 说道 他 .

"她四十二岁了，"他说。

" [oʊ] , [jes] , " [sez] [aɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ,
" Oh , yes , " says I ; and then , " She can't make up her mind what she wants ,
" 哦 , 是的 , " 说道 我 ; 和 然后 , " 她 不能 制作 向上 她 头脑 什么 她 想要 ,

"哦，是的，"我说；然后又说，"她拿不定主意自己想要什么，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [sɪt] [stɪl] [ɪn][wʌn] [ruːm] — "
and she can't sit still in one room — "
和 她 不能 坐 仍然 在 一 房间 — "

她无法在一个房间里安静地待着——"

" [gʊd] [gɑːd] , " [sez] [hiː; hi] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][ɪz][gɑːt][ðə; ði][æn'dʒaɪnə] ['pektərɪs] .
" Good God , " says he , " it is worse than that , she is got the angina pectoris .
" 好的 上帝 , " 说道 他 , " 它 是 更糟 比 那 , 她 是 得到 这 心绞痛 胸肌 .
"
"
"

"我的天哪，"他说，"情况比这更糟，她得了心绞痛。"

" [oʊ] , [pʊr] [soʊl] !
" Oh , poor soul !
" 哦 , 贫穷的 灵魂 !

"哦，可怜的人儿！"

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

[aɪ] ['hædnt] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
I hadn't never heard of it
我 之前没有 绝不 听到 的 它

我以前从未听说过它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['sɪriəs] .
but it sounded serious .
但 它 听起来 严肃的 .

但听起来很严重。

" [bʌt; bət] [its] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][æn'dʒaɪnə] ['pektərɪs] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , "
" But it's different from any sort of angina pectoris you ever heard of , "
" 但 它是 不同的 从 任何 种类 的 心绞痛 胸肌 你 曾经 听到 的 , "
[hiː; hi] [goʊz][ɑːn] .
he goes on .
他 去 在 .

"但这与你听说过的任何一种心绞痛都不同，"他继续说道。

" [its] [ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [æn'dʒaɪnə] ['pektərɪs] .
" It's a travelling angina pectoris .
" 它是 一个 旅行 心绞痛 胸肌 .

"这是游走性心绞痛。"

[wʌn] [wiːk] [its] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [wiːk] [its] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌmək]

One	week	it's	in	the	shoulders	and	the	next	week	it's	gone	to	the	stomach
一	星期	它是	在	这	肩膀	和	这	下一个	星期	它是	已消失	到	这	胃

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [ˈæftər] [ðæt] [its] [ɪn][ðə; ði] [niː] . ”

and	the	week	after	that	it's	in	the	knee	.	”
和	这	星期	后	那	它是	在	这	膝盖	.	”

一周前是肩膀，下一周就到了肚子，再下一周就到了膝盖。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juːv] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːktɚz] ? ” [sez] [aɪ] .

“	I	suppose	you've	took	her	to	the	doctors	?	”	says	I	.
“	我	认为	你已经	采取	她	到	这	医生	?	”	说道	我	.

“我想你已经带她去看过医生了吧？”我问道。

“ [ˈdɑːktɚz] ? ” [sez] [hiː; hi] .

“	Doctors	?	”	says	he	.
“	医生	?	”	说道	他	.

“医生？”他问道。

“ [aɪv] [wɔːrn] [aʊt] [fɔːr] [sets] [ʌv; əv][ˈtaɪərz] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈdɑːktɚz] .

“	I've	worn	out	four	sets	of	tires	taking	her	to	doctors	.
“	我已经	磨损	出去	四	套	的	轮胎	采取	她	到	医生	.

“我开车带她去看医生，已经磨损了四套轮胎了。”

[ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈdɑːktɚz] [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈspeʃəlɪst] [ʌv; əv]

The	ordinary	doctors	won't	do	at	all	it	has	got	to	be	a	specialist	of
这	普通的	医生	惯于	做	在	全部	它	有	得到	到	是	一个	专家	的

[ðə; ði] [niː] ,

the	knee	,
这	膝盖	,

普通医生根本做不了，必须是膝关节专科医生。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] .

or	the	stomach	or	what	you	will	.
或者	这	胃	或者	什么	你	将要	.

或者胃，或者你想说什么都行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [hɜːr; hər][ðer; ðər] [eint] [ˈeniθɪŋ] [ðer; ðər]

And	he	tells	her	there	ain't	anything	there
和	他	讲述	她	那里	不是	任何事物	那里

他告诉她那里什么也没有。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [lʊk] [ˈkerf(ə)l] [ɪˈnʌf] [ɔːr] [ˈmeɪbi] [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɑːn]

but	then	she	thinks	maybe	he	didn't	look	careful	enough	or	maybe	I	called	him	on
但	然后	她	思考	或许	他	没有	看	小心	足够的	或者	或许	我	称为	他	在

[ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [hɜːr; hər] [ˈnɜːrvəs] [ˈsɪstəm] [soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə]

the	phone	and	told	him	to	spare	her	nervous	system	so	she	has	to
这	电话	和	讲述	他	到	空闲的	她	紧张的	系统	所以	她	有	到

[goʊ][tuː; tə] [əˈnʌðər] [wʌn] [wɪˈðaʊt] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] — [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [telz] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪl]

go	to	another	one	without	telling	me	—	but	he	always	tells	me	with	a	bill
去	到	其他	一	没有	讲述	我	—	但	他	总是	讲述	我	和	一个	账单

!

!
!

但她又想，也许他看得不够仔细，或者也许我打电话给他，让他别让她的神经系统受罪，所以她不得不去另一家医院，却没告诉我——但他总是会给我账单！

" [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [smaɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɪts] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] - [pɪt] [ʌv; əv]

"	He	says	it	without	any	smile	and	he	sits	there	in	the	bottomest	pit	of
"	他	说道	它	没有	任何	微笑	和	他	坐着	那里	在	这	-	坑	的

[ðə; ði] [dʌmps] [soʊ] [aɪ] [sez] ,

the	dumps	so	I	says	,
这	倾倒	所以	我	说道	,

"他说这话时脸上没有一丝笑容，他坐在垃圾堆的最底层，所以我说，

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pʊr] [soʊl] [æt; ət] [hɜːr; hər] [taɪm] . "

"	I	suppose	you	know	what	is	the	matter	with	the	poor	soul	at	her	time	.	"
"	我	认为	你	知道	什么	是	这	事情	和	这	贫穷的	灵魂	在	她	时间	.	"

"我想你应该知道那个可怜的人当时遇到了什么事吧。"

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [its] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [laɪf] , " [hiː; hi] [sez] ; [ænd; ənd] [aɪ] [sez] ;

"	They	tell	me	it's	the	change	of	life	,	"	he	says	;	and	I	says	;
"	他们	告诉	我	它是	这	改变	的	生活	,	"	他	说道	;	和	我	说道	;

"他们告诉我这是人生的转折点，"他说；我说；

" [sʌm; səm] ['leɪdiz] [ɪn] [maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði]

"	Some	ladies	in	my	profession	have	got	a	different	name	they	call	it	the
"	一些	女士们	在	我的	职业	有	得到	一个	不同的	姓名	他们	称呼	它	这

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [waɪf] .

change	of	wife	.
改变	的	妻子	.

"我这个行业里有些女性给这种行为起了个不同的名字，她们称之为换妻。"

" [ðen] [ə'gen] [aɪ] [fiːlz] [ðə; ði] [stɑːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [hed]

"	Then	again	I	feels	the	start	in	his	fingers	and	I	know	he's	looking	at	my	head
"	然后	再次	我	感觉	这	开始	在	他的	手指	和	我	知道	他是	寻找	在	我的	头

[boʊd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [neɪlz] .

bowed	over	his	nails	.
鞠躬	超过	他的	指甲	.

"然后我又感觉到他手指间的颤抖，我知道他正低着头，指甲贴着我的脸。

" [ɪz] [ðæt] [æn; ən] [oʊld] [gæg] , " [sez] [hiː; hi] , " [ɔːr] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] ? "

"	Is	that	an	old	gag	,	"	says	he	,	"	or	do	you	make	them	?	"
"	是	那	一个	老的	插科打诨	,	"	说道	他	,	"	或者	做	你	制作	他们	?	"

"这是个老梗吗？"他问道，"还是你们自己编的？"

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪnt] ? " [sez] [aɪ] .

"	You	just	seen	it	come	out	of	the	mint	?	"	says	I	.
"	你	只是	已见	它	来	出去	的	这	薄荷	?	"	说道	我	.

"你刚才亲眼看到它从造币厂出来了吗？"我问道。

" [wel] , " [sez] [hiː; hi] , " [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [dəunt] [oʊn] [ə; eɪ] [goʊld] - [maɪn] .

"	Well	,	"	says	he	,	"	I'm	sorry	I	don't	own	a	gold	-	mine	.
"	出色地	,	"	说道	他	,	"	我是	对不起	我	不	自己的	一个	金子	-	矿	.

"好吧，"他说，"很抱歉，我没有金矿。"

" [sez] [aɪ] , " [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [goʊld] - ['digəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪkjʊr] [prə'feʃ(ə)n] ,

"	Says	I	,	"	There	is	a	plenty	of	gold	-	diggers	in	the	manicure	profession	,
"	说道	我	,	"	那里	是	一个	很多	的	金子	-	挖掘机	在	这	美甲	职业	,

我说："美甲行业里有很多拜金女。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [ʌv; əv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['trɪmɪŋ]

and	you	might	of	had	some	of	them	trimming
和	你	可能	的	有	一些	的	他们	修剪

你可能已经修剪过其中一些了。

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[jʊr; jər] ['kju:tɪkl] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ʌv; əv] [went] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['teɪbl] .

your	cuticle	right	now	if	you	had	of	went	to	some	other	table	.
你的	表皮	正确的	现在	如果	你	有	的	去	到	一些	其他	桌子	.

如果你当时去了别的桌子，你的指甲角质层现在可能就没那么好了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['bʌtər] . ”

But	I	am	one	that	makes	it	plain	to	a	customer	that	he	is	the	butter	.	”
但	我	是	一	那	制作	它	清楚的	到	一个	顾客	那	他	是	这	黄油	.	”

但我会明确地告诉顾客，他就是那块黄油。”

“ ['bʌtər] ? ” [sez] [hi:; hi] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [flæʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][maɪ] [aɪ]

“	Butter	?	”	says	he	,	and	I	give	him	a	flash	out	of	the	corner	of	my	eye
“	黄油	?	”	说道	他	,	和	我	给	他	一个	闪光	出去	的	这	角落	的	我的	眼睛

.

:
.

“黄油？”他问道，我用眼角瞥了他一眼。

“ [naɪn] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] [aɪ] [ə:nz] [maɪ] ['deɪli] [bred] [ɪn][ðə; ði][eɪ'li:t; ɪ'li:t] ['bju:ti] ['pɑ:ləz] ;

“	Nine	hours	every	day	I	earns	my	daily	bread	in	the	Elite	Beauty	Parlors	;
“	九	小时	每一个	天	我	收入	我的	日常的	面包	在	这	精英	美丽	客厅	;

“我每天在精英美容院工作九个小时，挣钱养家糊口；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sʌm; səm]['dʒent(ə)lmən] [in'vaits] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['dɪnər] , ['hi:z][ðə; ði]

and	then	if	in	the	evening	some	gentleman	invites	me	to	dinner	,	he's	the
和	然后	如果	在	这	晚上	一些	绅士	邀请	我	到	晚餐	,	他是	这

['bʌtər] .

butter	.
黄油	.

如果晚上有位绅士邀请我共进晚餐，他就是黄油。

” [soʊ] [ðen] [aɪ] [si:n] [ðæt] [wi:; wi][wʌz; wəz] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ðæt] ['deri] .

”	So	then	I	seen	that	we	was	friends	,	and	I	knew	I	would	like	that	dairy	.
”	所以	然后	我	已见	那	我们	曾是	朋友们	,	和	我	知道	我	会	喜欢	那	奶制品	.

“所以后来我发现我们成了朋友，而且我知道我会喜欢那个乳制品。”

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃaɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [dʌn] [ðæt] [hi:; hi]

But	still	he	was	kind	of	shy	and	it	wasn't	till	I	was	done	that	he
但	仍然	他	曾是	种类	的	害羞的	和	它	不是	直到	我	曾是	完毕	那	他

[kʌm] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

come	right	down	to	it	,
来	正确的	向下	到	它	,

但他还是有点害羞，直到我说完之后他才敞开心扉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ˌem 'i:][goʊ][tu:; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]

he	was	lonesome	and	would	like	to	have	me	go	to	dinner	with
他	曾是	寂寞	和	会	喜欢	到	有	我	去	到	晚餐	和

[hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['kudnt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

him	the	next	evening	but	the	trouble	was	he	couldn't	afford	to	go	to
他	这	下一个	晚上	但	这	麻烦	曾是	他	不能	买得起	到	去	到

[noʊ] [swel] [pleɪs] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ðæt] [nu:] [hɪm; ɪm] .

no	swell	place	on	account	of	having	so	many	people	in	this	town	that	knew	him	.
不	膨胀	地方	在	帐户	的	拥有	所以	许多	人们	在	这	镇	那	知道	他	.

他很孤独，想邀请我第二天晚上和他一起吃饭，但问题是，由于镇上认识他的人太多，他去不了什么高档餐厅。

[bʌt; bət][aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tu:] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd] [wi:l] [goʊ][tu:; tə] ['eni]

But	I	tells	him	that	two	is	a	company	for	me	and	we'll	go	to	any
但	我	讲述	他	那	二	是	一个	公司	为了	我	和	出色地	去	到	任何

['kwaɪət] [pleɪs] [ðæt] [hi:; hi] [laɪks] .

quiet	place	that	he	likes	.
安静的	地方	那	他	点赞	.

但我告诉他，两个人对我来说就足够了，我们可以去他喜欢的任何安静的地方。

“ [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['ekstrə]['kerf(ə)l] ， ” [aɪ] [sez] ， “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz][æn; ən]['ɔːf(ə)l]
“ You got to be extra careful , ” I says , “ because Washington is an awful
” 你 得到 到 是 额外的 小心 ， ” 我 说道 ， “ 因为 华盛顿 是 一个 可怕
[pleɪs] [fɔːr; fər]['gɑːsɪp] . ”
place for gossip . ”
地方 为了 闲话 . ”

“你一定要格外小心，”我说，“因为华盛顿可不是散播流言蜚语的地方。”

“ [jes] ， ” [sez] [hiː; hi] ， “ [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][aɪ][hoʊld][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['prɑːmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
“ Yes , ” says he , “ and the truth is I hold an especially prominent position .
” 是的 ， ” 说道 他 ， “ 和 这 真相 是 我 抓住 一个 尤其 著名的 位置 .

“是的，”他说，“事实上，我身居要职。”

[ænd; ənd][soʊ] — [juː; jʊ] [siː] — ”
And so — you see — ”
和 所以 — 你 看 — ”

所以——你看——”

“ [jes] , [aɪ] [siː] ['pɜːrfɪktli] ， ” [aɪ] [sez] ，
“ Yes , I see perfectly , ” I says ,
” 是的 ， 我 看 完美 ， ” 我 说道 ，

“是的，我看得很清楚，”我说。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [wen] [aɪ] [miːt] [wʌn][ænd; ənd][aɪ][hoʊp][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
“ I know a gentleman when I meet one and I hope I know how to be a
” 我 知道 一个 绅士 什么时候 我 见面 一 和 我 希望 我 知道 如何 到 是 一个
['leɪdi] .
lady .
女士 .

“我一眼就能认出一位绅士，我也希望自己懂得如何做一个淑女。”

[juː; jʊ] [meɪ] [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [skwer] .
You may count on me to play the game square .
你 可能 数数 在 我 到 玩 这 游戏 正方形 .

你可以指望我玩这个游戏。

” [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [dəunt]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm][hiː; hi][kaɪnd][ʌv; əv] [hemz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ， “
” But even that don't satisfy him he kind of hems around and he says , “
” 但 甚至 那 不 满足 他 他 种类 的 下摆 大约 和 他 说道 ， ”
[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] ，
You must understand ,
你 必须 理解 ，

但即便如此，他还是不满意，支支吾吾地说：“你必须明白，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ə'weɪ] .
I am in a position where you will be sure to find out who I am right away .
”
”
”

我所处的位置，会让你立刻就知道我是谁。

“ [aɪ] [siː] ， ” [sez] [aɪ] , “ [ænd; ənd][soʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['riːəl] [neɪm] ?
“ I see , ” says I , “ and so you'll have to give me your real name ?
” 我 看 ， ” 说道 我 ， “ 和 所以 你会 有 到 给 我 你的 真实的 姓名 ?

“我明白了，”我说，“所以你得告诉我你的真名？”

[juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . — [ɜːr; ər] — ”
You may trust me , Mr . — er — ”
你 可能 相信 我 ， 先生 . — 呃 — ”

您可以相信我，先生——呃——”

“ [ɜːr; ər] - [ˈɛdʒɝtən] , ” [sez] [hiː; hi] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] - [θɜːrd] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] .

“	Er	-	Edgerton	,	”	says	he	,	not	more	than	one	-	third	sure	that	he	wants	to	.
”	呃	-	埃奇顿	,	”	说道	他	,	不是	更多的	比	一	-	第三	当然	那	他	想要	到	.

“埃杰顿，”他说，语气中带着一丝不确定，似乎并不太确定自己是否真的想这么做。

“ [ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] , ” [sez] [aɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [siːz] [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .

“	Mr	.	Edgerton	,	”	says	I	and	he	see's	I'm	thinking	it	over	.
”	先生	.	埃奇顿	,	”	说道	我	和	他	看到的	我是	思维	它	超过	.

“埃杰顿先生，”我说，他看出我正在考虑。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [juː; jʊ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] ,

“	No	,	”	he	says	,	“	you	never	heard	it	before	,
”	不	,	”	他	说道	,	“	你	绝不	听到	它	前	,

“不，”他说，“你以前从未听说过。”

[ˌaɪ ˈtiː] [eint] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [ˈædvərtaɪzd] [ɑːn] [ˈtɔɪlət] [soʊp] , [nɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [skriːn] .

it	ain't	a	name	that	is	advertised	on	toilet	soap	,	nor	on	the	silver	screen	.
它	不是	一个	姓名	那	是	广告	在	洗手间	肥皂	,	也不	在	这	银	屏幕	.

它既不会出现在香皂广告上，也不会出现在电影银幕上。

[ɪn][fækt][aɪ] [θɪŋk] [dʒʌst] [naʊ] [its] [ðə; ði] [liːst] [ˈædvərtaɪzd] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . ”

In	fact	I	think	just	now	it's	the	least	advertised	name	in	the	whole	U	.	S	.	A	.	”
在	事实	我	思考	只是	现在	它是	这	至少	广告	姓名	在	这	所有的	U	.	S	.	一个	.	”

事实上，我认为它现在是全美国广告投放最少的品牌。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] ?

“	In	the	secret	service	?
”	在	这	秘密	服务	?

“在特勤部门工作？”

” [sez] [aɪ][fɔːr; fər][aɪ][ædˈmɪt][aɪ][wʌz; wəz] - [ðoʊ] [aɪ] [eint] [ʃʊr] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	says	I	for	I	admit	I	was	intreeged	though	I	ain't	sure	how	to	spell	it	.
”	说道	我	为了	我	承认	我	曾是	-	尽管	我	不是	当然	如何	到	拼写	它	.

我说，因为我承认我对此很感兴趣，虽然我不确定该怎么拼写。

“ [ðə; ði][moʊst] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɜːrvɪsɪz] , ” [sez] [hiː; hi] .

“	The	most	secret	of	all	services	,	”	says	he	.
”	这	最多	秘密	的	全部	服务	,	”	说道	他	.

“这是所有服务中最机密的，”他说。

“ [aɪm][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspoʊksmən] .

“	I'm	the	Secretary	to	the	Spokesman	.
”	我是	这	秘书	到	这	发言人	.

我是发言人的秘书。

” [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [wer] [jʊr; jər] [ˈmeɪm] [pruːvd] [hɜːrˈself][ðə; ði] [praɪz] [ˈdʌmbel] .

”	And	there	is	where	your	Mame	proved	herself	the	prize	dumbbell	.
”	和	那里	是	在哪里	你的	梅姆	已证实	她自己	这	奖	哑铃	.

“而你的妈妈也正是在这里证明了自己是那只最棒的哑铃。”

“ [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] ? ” [sez] [aɪ] . “ [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

“	The	Spokesman	?	”	says	I	.	“	Who	is	he	?
”	这	发言人	?	”	说道	我	.	“	WHO	是	他	?

“发言人？”我问。“他是谁？”

” [hiː; hi] [lɑːfs] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈspeʃəli] [ˈfʌni] .

”	He	laughs	as	if	I	had	said	something	specially	funny	.
”	他	笑声	作为	如果	我	有	说	某物	特别	有趣的	.

他笑了，好像我说了什么特别好笑的话。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ? ”

“	What	do	you	read	in	the	newspapers	?	”
”	什么	做	你	读	在	这	报纸	?	”

你平时在报纸上看什么？

“ [wel] , ” [sez] [aɪ] ,
“ Well , ” says I ,
“ 出色地 , ” 说道 我 ,

“嗯，”我说，

“ [aɪ] [riːd] [ðə; ðɪ] [dɪˈvɔːrs] [nuːz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈkʌstəmərz] [wɑːnt][tuː; tə]
“ I read the divorce news of course because that is what the customers want to
“ 我 读 这 离婚 消息 的 课程 因为 那 是 什么 这 顾客 想 到
[tɔːk] [əˈbaʊt] .
talk about .
讲话 关于 .

“我当然会看离婚新闻，因为那是顾客们想谈论的话题。”

[ænd; ənd]
And
和

和

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[aɪ] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˈməːdəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] .
I read the murders because I like them .
我 读 这 谋杀案 因为 我 喜欢 他们 .

我喜欢读谋杀案故事。

[ænd; ənd][aɪ] [riːd] [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
And I read Mme .
和 我 读 夫人 .

我读了夫人的文章。

- [ˈbjuːti] [hɪnts] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [groʊ] [liːn] [baɪ] [ˈroʊlɪŋ] . ”
Prinker's beauty hints , and how to grow lean by rolling . ”
- 美丽 提示 , 和 如何 到 生长 倾斜 经过 滚动 . ”

Prinker的美容秘诀，以及如何通过卷发来变得苗条。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [riːd] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈspoʊksmən] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ? ”
“ But you don't read what the Spokesman has to say ? ”
“ 但 你 不 读 什么 这 发言人 有 到 说 ? ”

“但你难道不看发言人说了什么吗？”

“ [noʊ] , ” [sez] [aɪ] . “ [wʌt] [ˈpeɪpər] [dʌz] [hiː; hi] [raɪt] [fɔːr; fər] ?
“ No , ” says I . “ What paper does he write for ?
“ 不 , ” 说道 我 . “ 什么 纸 做 他 写 为了 ?

“不，”我说。“他为哪家报纸撰稿？”

” [hiː; hi] [lɑːfs] [əˈgen] , [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈboʊnər] .
” He laughs again , like that was an awful boner .
” 他 笑声 再次 , 喜欢 那 曾是 一个 可怕 勃起 .

“他又笑了，好像刚才勃起很糟糕似的。”

“ [its] [ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [peɪdʒ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈpepərz] , ” [hiː; hi] [sez] .
“ It's on the front page of all the papers , ” he says .
“ 它是 在 这 正面 页 的 全部 这 文件 , ” 他 说道 .

“所有报纸的头版都刊登了这则新闻，”他说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈhævnt] [mɪst] [mʌtʃ] .
“ But you haven't missed much .
“ 但 你 还没有 错过 很多 .

“但你并没有错过什么。”

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

The	Spokesman	is	a	Man	who	lives	in	a	great	white	house	and	He	is	a
这	发言人	是	一个	男人	WHO	生活	在	一个	伟大的	白色的	房子	和	他	是	一个

[strɔːŋ] ['saɪlənt][mæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ɔːl] [strɔːŋ] ['saɪlənt][men] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]

Strong	Silent	Man	and	it	appears	that	all	Strong	Silent	Men	have	to	talk	a
强的	沉默的	男人	和	它	出现	那	全部	强的	沉默的	男人	有	到	讲话	一个

[greɪt] [diːl] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [hæz; həz][gɑːt][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

great	deal	and	this	One	has	got	no	idea	what	to	say	.
伟大的	交易	和	这	一	有	得到	不	主意	什么	到	说	.

发言人是一位住在白色大房子里的男人，他沉默寡言，但似乎所有沉默寡言的男人都必须滔滔不绝，而这位发言人却不知道该说什么。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn] [huː] [telz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

So	I	am	the	man	who	tells	Him	what	to	say	.
所以	我	是	这	男人	WHO	讲述	他	什么	到	说	.

所以，我就是那个告诉他该说什么的人。

[ænd; ənd] [twaɪs] ['evri] [wiːk] [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]

And	twice	every	week	the	reporters	for	all	the	newspapers	of	the	whole	world
和	两次	每一个	星期	这	记者	为了	全部	这	报纸	的	这	所有的	世界

['gæðər] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [seɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ]

gather	in	a	room	and	listen	to	Him	say	what	I	have	told	Him	to	say
收集	在	一个	房间	和	听	到	他	说	什么	我	有	讲述	他	到	说

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [peɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

and	a	couple	of	thousand	newspapers	all	over	the	world	pay	a	couple	of
和	一个	夫妻	的	千	报纸	全部	超过	这	世界	支付	一个	夫妻	的

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ]

hundred	thousand	dollars	to	have	it	telegraphed	to	them	and	they
百	千	美元	到	有	它	电报	到	他们	和	他们

[prɪnt] [ˌaɪ 'tiː]

print	it
打印	它

每周两次，全世界所有报纸的记者都会聚集在一个房间里，聆听他讲述我让他说的话。世界各地几千家报纸会支付几十万美元，将这段话电报给他们，然后刊登出来。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	don't	know	how	many	hundreds	of	millions	of	people	read	it
和	我	不	知道	如何	许多	数百	的	百万	的	人们	读	它

我不知道有多少亿人读过这本书。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['spoʊksmən] [huː] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	all	have	to	think	that	it	is	the	Spokesman	who	spoke	it	,
和	他们	全部	有	到	思考	那	它	是	这	发言人	WHO	辐	它	,

而且他们都必须认为那是发言人说的。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪd] .

so	you	see	how	important	it	is	that	I	should	keep	hid	.
所以	你	看	如何	重要的	它	是	那	我	应该	保持	隐藏	.

所以你明白我隐藏身份有多么重要了吧。

" [wel] , [mɑːm] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [siːn] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Well	,	Mom	,	by	that	time	I	seen	what	had	come	to	me	,
"	出色地	,	妈妈	,	经过	那	时间	我	已见	什么	有	来	到	我	,

“嗯，妈妈，那时我已经明白自己将要面临什么。”

[ænd; ənd][aɪ][sæt]['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪft][maɪ] ['aɪˌlɪdz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [tʌŋ] .

and	I	sat	hardly	able	to	lift	my	eyelids	,	to	say	nothing	of	my	tongue	.
和	我	卫星	几乎	有能力的	到	举起	我的	眼睑	,	到	说	没有什么	的	我的	舌头	.

我呆呆地坐着，眼皮都抬不起来，更别说说话了。

“ [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] , ” [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

“	I	have	got	to	have	a	session	the	day	after	tomorrow	,	”	the	gentleman
”	我	有	得到	到	有	一个	会议	这	天	后	明天	,	”	这	绅士

[goʊz][ɑːn] ,

goes	on	,
去	在	,

“我后天有个会要开，”这位先生继续说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .

“	and	I	have	no	idea	what	I	am	going	to	say	.
”	和	我	有	不	主意	什么	我	是	去	到	说	.

“我不知道我要说什么。”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [peɪ] ['eni] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [peɪd]

How	can	I	pay	any	compliments	to	American	institutions	that	I	haven't	paid
如何	能	我	支付	任何	赞美	到	美国人	机构	那	我	还没有	有薪酬的

[ðem; ðəm] ['twenti] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ?

them	twenty	times	before	?
他们	二十	时代	前	?

我还能如何表达对美国机构的赞美之情呢？我已经赞美过它们二十次了。

[soʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'dres] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːk] ['restrɑːnt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [ɪf]

So	I'll	give	you	an	address	of	a	little	Greek	restaurant	that	I	know	and	if
所以	患病的	给	你	一个	地址	的	一个	小的	希腊语	餐厅	那	我	知道	和	如果

[juːl] [miːt] [ˌem 'iː][ðer; ðər][æt; ət]['sev(ə)n] - ['θɜːrti] [tə'mɑːroʊ] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

you'll	meet	me	there	at	seven	-	thirty	tomorrow	evening	you	may	be	able	to
你会	见面	我	那里	在	七	-	三十	明天	晚上	你	可能	是	有能力的	到

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [tuː; tə]

give	me	a	few	ideas	of	what	the	whole	world	would	like	to	have	said	to
给	我	一个	很少	想法	的	什么	这	所有的	世界	会	喜欢	到	有	说	到

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

it	the	next	morning	.
它	这	下一个	早晨	.

所以我给你一家我知道的希腊小餐馆的地址，如果你明天晚上七点半在那里和我见面，你或许可以给我一些想法，告诉我全世界希望第二天早上听到什么。

” [ænd; ənd][soʊ] [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [mɑːm] ;

”	And	so	then	he	went	out	,	Mom	;
”	和	所以	然后	他	去	出去	,	妈妈	;

“然后他就出去了，妈妈；

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][jʊr; jər]['beɪbi] ['meɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][sɪks][baɪ] [eɪt] ['bedruːm; 'bedrʊm][wɪð; wɪθ]

and	here	is	your	baby	Mame	sitting	in	her	six	by	eight	bedroom	with
和	这里	是	你的	婴儿	梅姆	坐着	在	她	六	经过	八	卧室	和

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pɔːrk] - [tʃɑːp] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

the	smoke	of	her	pork	-	chop	still	in	the	air	writing	to	ask	you	if	you	have
这	抽烟	的	她	猪肉	-	劈	仍然	在	这	空气	写作	到	问	你	如果	你	有

['eni] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] [send] [ðem; ðəm] [kwɪk] [fɔːr; fər][aɪ]

any	ideas	of	what	to	tell	the	world	for	God's	sake	send	them	quick	for	I
任何	想法	的	什么	到	告诉	这	世界	为了	神的	清酒	发送	他们	快的	为了	我

[hæv; həv][gɑːt][maɪ] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [haɪ] ['æltɪtjuːdz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

have	got	my	foot	on	the	ladder	and	it's	the	high	altitudes	for	me	.
有	得到	我的	脚	在	这	梯子	和	它是	这	高的	海拔	为了	我	.

瞧瞧你家宝贝梅姆，她坐在六乘八英尺的卧室里，空气中还弥漫着烤猪排的烟味，写信问你有没有什么好主意，该告诉全世界些什么？看在上帝的份上，快点告诉我吧，因为我已经踏上了成功的阶梯，而我的目标就是攀登高峰。

[ænd; ənd][mɑːm][juː; jʊ][dəˈnoʊ] [haʊ] [ˈgreɪtf(ə)l][aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][weɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [juː; jʊ]

And	Mom	you	dunno	how	grateful	I	am	to	you	for	the	wise	training	you
和	妈妈	你	不知道	如何	感激的	我	是	到	你	为了	这	明智的	训练	你

[gɪv] [ˌem ˈiː] ,

give	me	,
给	我	,

妈妈，您不知道我有多感激您给予我的明智教导。

[aɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː]

I	felt	his	eyes	running	over	me
我	毛毡	他的	眼睛	跑步	超过	我

我感觉他的目光扫过我。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [ˈtrembld] [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [rɪˈmembər] [wʌt] [juː; jʊ] [tɔːt] [ˌem ˈiː] ,

but	I	never	trembled	for	I	had	remembered	what	you	taught	me	,
但	我	绝不	颤抖	为了	我	有	记得	什么	你	教授	我	,

但我从未颤抖，因为我牢记你教给我的。

[ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiːz][ɑːn][baɪ] [ˈdeɪlaɪt]

always	to	keep	my	dressing	table	by	the	window	and	put	it	on	by	daylight
总是	到	保持	我的	敷料	桌子	经过	这	窗户	和	放	它	在	经过	日光

[ænd; ənd] [ˈnevər] [tuː; tə] [juːz] [noʊ] [pəˈrɑːksaɪd] [æt; ət] [ɔːl] [ənˈles] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri]

and	never	to	use	no	peroxide	at	all	unless	I	was	going	to	use	it	every
和	绝不	到	使用	不	过氧化物	在	全部	除非	我	曾是	去	到	使用	它	每一个

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我总是把梳妆台放在窗边，在白天光线充足的时候梳妆打扮，而且除非每晚都要用，否则绝不使用任何过氧化氢。

[jʊr; jər] [ˈlʌvɪŋ]

Your	loving
你的	爱

你挚爱的

[ˈmeɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ˈletər] [iː]

LETTER	II
信	二

第二封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][goʊ] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [siːnz]

IN	WHICH	I	GO	BEHIND	THE	SCENES
在	哪个	我	去	在后面	这	场景

我将带你走进幕后

[dɪr] [mɑːm] :

Dear	Mom	:
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈：

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [neɪm] [əˈgen] .

The	first	thing	I	got	to	explain	is	that	I	have	changed	my	name	again	.
这	第一的	事物	我	得到	到	解释	是	那	我	有	已更改	我的	姓名	再次	.

首先我要解释的是，我又改名了。

[ðə; ði] ['fæʃənz] [ɪn] [neɪmz] ['tʃeɪndʒɪz] ['veri] [fæst][ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd]

The	fashions	in	names	changes	very	fast	and	you	think	you	have	got	a	good
这	时尚	在	姓名	变化	非常	快速地	和	你	思考	你	有	得到	一个	好的

[wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][flɑːp] .

one	but	you	find	it	is	a	flop	.
一	但	你	寻找	它	是	一个	失败	.

名字的流行趋势变化很快，你以为你取了个好名字，结果却发现它很糟糕。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ɪ'sɑːbɛl][ænd; ənd][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

But	I	never	was	altogether	pleased	with	Ysabel	and	have	decided	to
但	我	绝不	曾是	共	高兴	和	伊莎贝尔	和	有	决定	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːsəbəl] .

make	it	Rosabelle	.
制作	它	罗莎贝尔	.

但我一直不太满意伊莎贝尔这个名字，所以决定改名为罗莎贝尔。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['prɪtiːɜ˞] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juː; jʊ][seɪ] ['rɑːsəbəl] ['rɪgz] [bəuθ][ðə; ði][wɜːrdz]

I	think	it	is	much	prettier	because	when	you	say	Rosabelle	Riggs	both	the	words
我	思考	它	是	很多	更漂亮	因为	什么时候	你	说	罗莎贝尔	里格斯	两个都	这	字

[bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['letər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] -

begins	with	the	same	letter	and	a	gentleman	told	me	that	is	called	illiteration
开始	和	这	相同的	信	和	一个	绅士	讲述	我	那	是	称为	-

[ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm] [ɪz] [mʌtʃ] ['swɛlər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'lɪtərət] ;

and	a	name	is	much	sweller	when	it	is	illiterate	;
和	一个	姓名	是	很多	膨胀器	什么时候	它	是	文盲	;

我觉得这样更好听，因为当你念 Rosabelle Riggs 这个名字时，两个词都以同一个字母开头，一位先生告诉我这叫做押韵，一个名字如果押韵了反而会更响亮；

[ɔːl][ðə; ði] ['muːvi] [stɑːrz][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [muvɪz] [æt; ət][ɔːl]

all	the	movie	stars	are	doing	it	they	say	you	can't	get	into	the	movies	at	all
全部	这	电影	明星	是	正在做	它	他们	说	你	不能	得到	进入	这	电影	在	全部

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [neɪm] .

unless	you	have	got	an	illiterate	name	.
除非	你	有	得到	一个	文盲	姓名	.

他们说所有电影明星都在这么做，除非你的名字是个文盲，否则你根本进不了电影圈。

[ðə; ði] [nuː] [gɜːrl][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪz] [neɪmd] ['meri] [meɪ] [mə'riː] ,

The	new	girl	at	our	place	is	named	Mary	May	Marie	,
这	新的	女孩	在	我们的	地方	是	命名	玛丽	可能	玛丽	,

我们家新来的女孩名叫玛丽·梅·玛丽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [naɪs] [tuː] ['oʊnli][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [læst] [neɪm] [frentʃ] ['fæʃ(ə)n] ,

and	that	is	nice	too	only	you	have	to	say	the	last	name	French	fashion	,
和	那	是	好的	也	仅有的	你	有	到	说	这	最后的	姓名	法语	时尚	,

这也很不错，只是你得像法国人那样说出你的姓氏。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , ” [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

“	if	you	don't	,	”	I	says	to	her	,	“	it	sounds	like	a	hint	to	the	gentlemen
“	如果	你	不	,	”	我	说道	到	她	,	“	它	声音	喜欢	一个	暗示	到	这	先生们

.

:
.

“如果你不这样做，”我对她说，“这听起来像是在暗示男士们。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [swel] [tuː; tə][hæv; həv] [frentʃ] [neɪmz] .

”	It	is	getting	to	be	swell	to	have	French	names	.
”	它	是	获得	到	是	膨胀	到	有	法语	姓名	.

“拥有法语名字真是太棒了。”

['eɪdə; 'edə] ['hʌginz] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜːrz][tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðen] ['hæti] [ʃoʊnstaɪn] [ʃiː; ʃi]

Ada	Huggins	has	changed	hers	to	Adaire	and	then	Hattie	Schoenstein	she
艾达	哈金斯	有	已更改	她的	到	-	和	然后	哈蒂	舍恩斯坦	她

[sez] ,

says	,
说道	,

艾达·哈金斯说，她先是把名字改成了阿黛尔，然后又改成了哈蒂·舍恩斯坦。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [maɪn] ?

"	What	shall	I	make	mine	?
"	什么	将	我	制作	矿	?

“我该把什么据为己有呢？”

" [ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [waɪ] [nɑːt][traɪ] - ?

"	and	I	says	,	"	Why	not	try	Hotaire	?
"	和	我	说道	,	"	为什么	不是	尝试	-	?

我说：“为什么不试试Hotaire呢？”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ['biːɪŋ] [tuː] [braɪt] [ˌɔːltə'geðər] .

"	and	that	is	how	I	get	into	trouble	being	too	bright	altogether	.
"	和	那	是	如何	我	得到	进入	麻烦	存在	也	明亮的	共	.

“这就是我因为太聪明而惹上麻烦的原因。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [pliːz] [ɪk'spleɪn][tuː; tə] [pɑːp] ,

I	want	you	to	please	explain	to	Pop	,
我	想	你	到	请	解释	到	流行音乐	,

请你向爸爸解释一下，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [hɜːrt] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] -

so	that	he	will	not	have	his	feelings	hurt	that	I	do	not	like	the	good	old	-
所以	那	他	将要	不是	有	他的	情怀	伤害	那	我	做	不是	喜欢	这	好的	老的	-

['fæʃnd] ['ɑːnɪst] ['leɪb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪm] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] .

fashioned	honest	label	of	Mame	that	he	gave	me	.
造型	诚实的	标签	的	梅姆	那	他	给予	我	.

免得他因为我不喜欢他给我取的那个朴实无华的“梅姆”这个名字而伤心。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['bjuːti] ['pɑːrlər] [ðæt] [aɪ] [wɜːrk] [ɪn][ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪk'spekt]

This	is	not	an	old	-	fashioned	beauty	parlor	that	I	work	in	and	you	can't	expect
这	是	不是	一个	老的	-	造型	美丽	客厅	那	我	工作	在	和	你	不能	预计

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ʃiːk] [ɪf] [juː; jʊ] [spend] [jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][gæs] - [haʊs]

to	know	what	is	considered	shiek	if	you	spend	your	whole	life	in	the	gas	-	house
到	知道	什么	是	经过考虑的	谢赫	如果	你	花费	你的	所有的	生活	在	这	气体	-	房子

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

district	of	Camden	New	Jersey	.
区	的	卡姆登	新的	球衣	.

我工作的这家美容院不是老式的美容院，如果你一辈子都待在新泽西州卡姆登的煤气厂区，你不可能知道什么是时髦的。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [mɑːm] [haʊ] [juː; jʊ] [geɪv] [ʌp] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [steɪdʒ] [kə'rɪr] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

And	I	know	Mom	how	you	gave	up	a	glorious	stage	career	for	your	little	ones	,
和	我	知道	妈妈	如何	你	给予	向上	一个	辉煌	阶段	职业	为了	你的	小的	一个	,

我知道妈妈，您为了孩子们放弃了辉煌的舞台生涯。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd]

and	this	little	one	is	much	obliged
和	这	小的	一	是	很多	有义务

小家伙感激不尽。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][maɪ] [oʊn] [kə'rɪr] [tuː; tə] [meɪk] [naʊ]

but	I	got	my	own	career	to	make	now
但	我	得到	我的	自己的	职业	到	制作	现在

但我现在有自己的事业要发展。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] [dəunt][wɑ:nt][noʊ] ['enəmi] [tu:; tə] [peɪst] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪm] ['ɑ:ntə][ˌem 'i:] .

and	I	sure	don't	want	no	enemy	to	paste	the	label	of	Mame	onto	me	.
和	我	当然	不	想	不	敌人	到	粘贴	这	标签	的	梅姆	到	我	.

我当然不希望任何敌人给我贴上"梅姆"的标签。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [foʊks][jʊr; jər] [ə'fekʃənətli] .

But	of	course	I'm	always	the	same	to	the	home	folks	your	affectionately	.
但	的	课程	我是	总是	这	相同的	到	这	家	各位	你的	亲切地	.

当然，我对家乡的亲人们永远都是一样的，亲切地称呼他们。

[pi:] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[wel] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][gɑ:t] [bæk] [frʌm; frəm] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [nu:] ['dʒent(ə)lmən] [frend] .

Well	,	I	have	just	got	back	from	dinner	with	my	new	gentleman	friend	.
出色地	,	我	有	只是	得到	后退	从	晚餐	和	我的	新的	绅士	朋友	.

我刚和我的新男友共进晚餐回来。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gri:k] ['restrɑ:nt] .

I	will	not	say	much	for	a	Greek	restaurant	.
我	将要	不是	说	很多	为了	一个	希腊语	餐厅	.

我对希腊餐厅没什么好说的。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [tel] [gri:k] ['kʊkɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

It	seems	that	the	way	you	tell	Greek	cooking	is	that	everything	is	swimming	in	the
它	似乎	那	这	方式	你	告诉	希腊语	烹饪	是	那	一切	是	游泳	在	这

[dʒu:siz][ʌv; əv]['beɪbi] [læm] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld]

juices	of	baby	lamb	only	when	it	gets	a	little	cold
果汁	的	婴儿	羊肉	仅有的	什么时候	它	获得	一个	小的	寒冷的

看来你对希腊菜的理解是，只有稍微凉一点的时候，所有食材都浸泡在小羊羔的汁液里。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] [wʌt] [wi:; wi][æt; ət] [hoʊm] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] ['mʌt(ə)n] ['su:ɪt] .

it	seems	like	what	we	at	home	used	to	call	mutton	suet	.
它	似乎	喜欢	什么	我们	在	家	用过的	到	称呼	羊肉	羊脂	.

这看起来就像我们家乡以前所说的羊油。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['gri:ks] [ɪz][ə; eɪ] ['pæstərəl] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] ['ʃi:ps]

Mr	.	Edgerton	explains	that	the	Greeks	is	a	pastoral	people	they	have	only	sheeps
先生	.	埃奇顿	解释	那	这	希腊人	是	一个	牧灵	人们	他们	有	仅有的	绵羊

[ænd; ənd] [goʊts] .

and	goats	.
和	山羊	.

埃杰顿先生解释说，希腊人是游牧民族，他们只有绵羊和山羊。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]['ju:zɪz][ʌv; əv] ['bi:fsteɪk] [wen] [ðeɪ]

But	I	would	of	thought	they	would	of	learned	the	uses	of	beefsteak	when	they
但	我	会	的	想法	他们	会	的	学习	这	用途	的	牛排	什么时候	他们

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

come	to	the	good	old	U	.	S	.	A	.
来	到	这	好的	老的	U	.	S	.	一个	.

但我原以为他们来到美国这片古老的土地上，就会懂得牛排的用途了。

[bʌt; bət][aɪ]

But	I
但	我

但我

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [æz; əz][ðæt] [ɪz] [kɔːld] “ ['loʊk(ə)l]['kʌlər] ” [wen]

suppose	they	have	got	to	be	different	as	that	is	called	“	local	color	”	when
认为	他们	有	得到	到	是	不同的	作为	那	是	称为	“	当地的	颜色	”	什么时候

[juː; jʊ][goʊ] [aʊt] ['slʌmɪŋ] [ɔːr] ['daɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [frend] .

you	go	out	slumming	or	dining	with	a	gentleman	friend	.
你	去	出去	贫民窟生活	或者	用餐	和	一个	绅士	朋友	.

假设它们之间一定存在差异，因为当你和一位绅士朋友一起去体验当地风情或用餐时，这就是所谓的“地方特色”。

[bʌt; bət][oʊ][mɑːm][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ðæt] [aɪ]['evər] ['lɪsnd] [tuː; tə]

But	oh	Mom	the	conversation	was	the	most	intellectual	that	I	ever	listened	to
但	哦	妈妈	这	对话	曾是	这	最多	知识分子	那	我	曾经	听着	到

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdlɪ] [meɪk] [maɪ] ['letərz] [gʊd] .

and	I	am	so	excited	I	can	hardly	make	my	letters	good	.
和	我	是	所以	兴奋的	我	能	几乎	制作	我的	信件	好的	.

哦，妈妈，那是我听过的最有深度的谈话，我太兴奋了，以至于我都很难好好写信了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːliwʊd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tʊk] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz]

It	was	just	like	going	to	Hollywood	and	being	took	in	behind	the	scenes
它	曾是	只是	喜欢	去	到	好莱坞	和	存在	采取	在	在后面	这	场景

[wer] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] ['meri] ['pɪkfɝd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [meɪk] - [ʌp] .

where	you	could	watch	Mary	Pickford	putting	on	her	make	-	up	.
在哪里	你	可以	手表	玛丽	皮克福德	推杆	在	她	制作	-	向上	.

这就像去好莱坞，被带到幕后，可以看到玛丽·皮克福德化妆一样。

[juː; jʊ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [kwiːn] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ]

You	that	has	been	a	stage	queen	can	understand	how	it	is	everything	is	so
你	那	有	到过	一个	阶段	女王	能	理解	如何	它	是	一切	是	所以

['dɪfrənt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdlɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ʃoʊ] [æt; ət][ɔːl]

different	behind	the	scenes	you	would	hardly	know	that	it	is	the	same	show	at	all
不同的	在后面	这	场景	你	会	几乎	知道	那	它	是	这	相同的	展示	在	全部

.

:

.

曾经是舞台女王的你一定能明白，幕后的一切都和台前截然不同，你几乎感觉不到这是同一场演出。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪz] [gɜːrl][ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [pʊt] ['nʌθɪŋ] ['oʊvər]

I	always	thought	I	was	the	little	wise	girl	and	nobody	could	put	nothing	over
我	总是	想法	我	曾是	这	小的	明智的	女孩	和	无人	可以	放	没有什么	超过

[ɑːn][ˌem 'iː]

on	me
在	我

我一直以为自己是个聪明伶俐的小姑娘，谁也骗不了我。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ʃoʊ]

but	now	I	am	behind	the	scenes	of	the	political	show
但	现在	我	是	在后面	这	场景	的	这	政治的	展示

但现在我却在政治秀的幕后工作。

[ænd; ənd][oʊ][maɪ][gɑːd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['evər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [buːbz] [ðæt] [sæt] [aʊt] [ɪn]

and	oh	my	God	to	think	that	I	was	ever	one	of	the	boobs	that	sat	out	in
和	哦	我的	上帝	到	思考	那	我	曾是	曾经	一	的	这	胸部	那	卫星	出去	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [kraɪd] ['oʊvər][ðem; ðəm][oʊld][oʊld][gægz] !

front	of	the	curtain	and	laughed	and	cried	over	them	old	old	gags	!
正面	的	这	窗帘	和	笑了	和	哭	超过	他们	老的	老的	笑话	!

天哪，我竟然曾经是那些坐在幕前，为那些老掉牙的笑话又哭又笑的傻瓜之一！

[fɜːrst]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [pʊt][ˌem 'iː][waɪz][tuː; tə][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

First	Mr	.	Edgerton	put	me	wise	to	the	leading	gentleman	that	is	called	the
第一的	先生	.	埃奇顿	放	我	明智的	到	这	领导	绅士	那	是	称为	这

['spoʊksmən] .

Spokesman	.
发言人	.

首先，埃杰顿先生让我认识了那位被称为发言人的领军人物。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hæz; həz][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] , ['tiːtʃɪŋ]

Mr	.	Edgerton	has	to	spend	a	lot	of	time	with	Him	every	day	,	teaching
先生	.	埃奇顿	有	到	花费	一个	很多	的	时间	和	他	每一个	天	,	教学

[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][roʊl] ,

Him	His	role	,
他	他的	角色	,

埃杰顿先生每天都要花很多时间陪伴他，教他自己的职责。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	told	me	all	about	it	,
和	他	讲述	我	全部	关于	它	,

他把事情的来龙去脉都告诉了我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [haʊs] [wer] [hiː; hi][ækts]

and	it	was	just	like	I	was	there	in	the	great	white	house	where	He	acts
和	它	曾是	只是	喜欢	我	曾是	那里	在	这	伟大的	白色的	房子	在哪里	他	行为

.

:
.

感觉就像我身处祂掌权的白宫之中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] ['spoʊksmən] [wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

It	seems	that	this	Spokesman	was	born	and	raised	in	the	State	of
它	似乎	那	这	发言人	曾是	出生	和	提高	在	这	状态	的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [steɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [lɑːt][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ðæt]

Florida	and	that	is	a	very	cold	state	with	a	great	lot	of	mountains	that
佛罗里达	和	那	是	一个	非常	寒冷的	状态	和	一个	伟大的	很多	的	山脉	那

[ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

is	covered	with	snow	most	of	the	time	.
是	涵盖	和	雪	最多	的	这	时间	.

这位发言人似乎出生并成长于佛罗里达州，而佛罗里达州是一个非常寒冷的州，有很多山脉，大部分时间都被白雪覆盖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['rɑːki] [graʊnd] [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [reɪz] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]

It	is	very	rocky	ground	and	hard	to	raise	anything	on	and	so	the	people	in
它	是	非常	岩石	地面	和	难的	到	增加	任何事物	在	和	所以	这	人们	在

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ]

Florida	has	got	to	work	hard	for	a	living	all	the	time	and	they
佛罗里达	有	得到	到	工作	难的	为了	一个	活的	全部	这	时间	和	他们

[ɑːr; ər] ['veri] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd][ept][tuː; tə][biː; bi]['stɪndʒi][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [juː; jʊ]

are	very	saving	and	apt	to	be	stingy	for	which	Mr	.	Edgerton	says	you
是	非常	保存	和	易于	到	是	小气	为了	哪个	先生	.	埃奇顿	说道	你

[kɑːnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] ['siːɪŋ] [haʊ] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][step] - ['mʌðər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .

can't	blame	them	seeing	how	nature	has	been	a	step	-	mother	to	them	all	.
不能	责备	他们	看到	如何	自然	有	到过	一个	步	-	母亲	到	他们	全部	.

那里的土地非常贫瘠，很难在上面建造任何东西，因此佛罗里达的人们必须一直努力工作才能谋生，他们非常节俭，而且往往很吝啬。埃杰顿先生说，你不能责怪他们，因为大自然对他们来说就像个继母。

[soʊ] [ðɪs] ['spoʊksmənz] [wʌn][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə] [seɪv] ['peniz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

So	this	Spokesman's	one	idea	is	to	save	pennies	and	when	He	was	the
所以	这	发言人	一	主意	是	到	节省	便士	和	什么时候	他	曾是	这

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn][hoʊ'tel] [ruːm]

governor	of	this	State	of	Florida	He	used	to	live	in	one	hotel	room
州长	的	这	状态	的	佛罗里达	他	用过的	到	居住	在	一	酒店	房间

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bæŋkərz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['bɪznəs] [men] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]

and	when	the	bankers	and	the	big	business	men	thought	that	was	not
和	什么时候	这	银行家	和	这	大的	商业	男人	想法	那	曾是	不是

['dɪgnɪfaɪd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz]

dignified	enough	and	He	wanted	to	show	them	that	He	could	be	as
凝重	足够的	和	他	通缉	到	展示	他们	那	他	可以	是	作为

[swel] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [tʊk] [tuː] [hoʊ'tel][ruːmz; rʊmz] .

swell	as	they	was	He	took	two	hotel	rooms	.
膨胀	作为	他们	曾是	他	采取	二	酒店	房间	.

所以这位发言人的一个想法就是省钱。当他担任佛罗里达州州长时，他以前只住一间酒店房间。当银行家和大商人认为这不够体面时，他想向他们证明自己也能和他们一样富裕，于是他订了两间酒店房间。

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [kaɪnd][ʌv; əv] [stuːp] - ['ʃoʊldərd] [ænd; ənd] [pɪntʃt] - [ʌp] [laɪk]

The	Spokesman	is	a	little	Man	,	kind	of	stoop	-	shouldered	and	pinched	-	up	like
这	发言人	是	一个	小的	男人	,	种类	的	哈腰	-	肩部	和	捏	-	向上	喜欢

发言人是个矮个子男人，有点驼背，脸也瘦削。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɪm'poʊzɪŋ] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [hiː; hi]

and	He	is	very	much	worried	because	He	is	not	imposing	looking	like	He
和	他	是	非常	很多	担心	因为	他	是	不是	气势磅礴	寻找	喜欢	他

[hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [fɪt] ['ɪntuː] [ðæt] [bɪg] [waɪt] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə]

had	ought	to	be	to	fit	into	that	big	white	house	that	He	has	got	to
有	应该	到	是	到	合身	进入	那	大的	白色的	房子	那	他	有	得到	到

[ækt][ɪn] .

act	in	.
行为	在	.

祂非常担心，因为祂看起来不够威严，无法融入祂必须在其中出演的那座大白房子里。

[hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hæd; həd] ['meni] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['mɪstər] .

Him	and	Mr	.	Edgerton	had	many	consultations	about	it	and	Mr	.
他	和	先生	.	埃奇顿	有	许多	咨询	关于	它	和	先生	.

['ɛdʒɝtən] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tel]

Edgerton	told	Him	to	face	it	out	and	make	a	joke	of	it	and	tell
埃奇顿	讲述	他	到	脸	它	出去	和	制作	一个	开玩笑	的	它	和	告诉

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪndʒd] [kæt][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊks] .

His	visitors	that	He	was	like	a	singed	cat	a	lot	better	than	He	looks	.
他的	访客	那	他	曾是	喜欢	一个	已签名	猫	一个	很多	更好的	比	他	看起来	.

他和埃杰顿先生就此事进行了多次商议，埃杰顿先生告诉他要勇敢面对，开个玩笑，告诉来访者他其实像一只被烧伤的猫，这比他看起来要好得多。

[æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [hɜːrt][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]

At	first	that	hurt	His	feelings	but	He	must	of	thought	it	over	and
在	第一的	那	伤害	他的	情怀	但	他	必须	的	想法	它	超过	和

[dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [best] [bet] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

decided	it	was	His	best	bet	and	now	He	says	it	to	His	visitors	.
决定	它	曾是	他的	最好的	赌注	和	现在	他	说道	它	到	他的	访客	.

起初这让他很伤心，但他一定仔细考虑过，认为这是最好的办法，现在他把这话告诉了来访者。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɪznd]

His	face	is	kind	of	wizened
他的	脸	是	种类	的	干瘪

他的脸看起来有些憔悴。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['næsti] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wiːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪkl] [bʌt; bət]
and 和 **some** 一些 **nasty** 可恶的 **woman** 女士 **said** 说 **that** 那 **He** 他 **had** 有 **been** 到过 **weaned** 断奶 **on** 在 **a** 一个 **pickle** 泡菜 **but** 但
['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [eint] ['evər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .
Mr 先生 **.** **Edgerton** 埃奇顿 **ain't** 不是 **ever** 曾经 **advised** 建议 **Him** 他 **to** 到 **say** 说 **that** 那 **to** 到 **His** 他的 **visitors** 访客 **.**

有个讨厌的女人说他是吃着腌黄瓜长大的，但埃杰顿先生从来没有建议他这样跟来访者说。

[wel] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði]
Well 出色地 **now** 现在 **He** 他 **is** 是 **the** 这 **Spokesman** 发言人 **and** 和 **He** 他 **has** 有 **got** 得到 **the** 这 **job** 工作 **of** 的 **telling** 讲述 **the** 这
[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
American 美国人 **people** 人们 **what** 什么 **to** 到 **do** 做 **and** 和 **what** 什么 **to** 到 **think** 思考 **.**

现在他是发言人，他的职责是告诉美国人民该做什么、该想什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [kwɪr] [dʒɑːb][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi]
And 和 **it** 它 **seems** 似乎 **a** 一个 **queer** 酷儿 **job** 工作 **for** 为了 **Him** 他 **Mr** 先生 **.** **Edgerton** 埃奇顿 **says** 说道 **because** 因为 **if** 如果 **He** 他
[hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt][fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['nevər] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
had 有 **His** 他的 **own** 自己的 **way** 方式 **He** 他 **would** 会 **sit** 坐 **for** 为了 **hours** 小时 **and** 和 **never** 绝不 **say** 说 **nothing** 没有什么 **.**

埃杰顿先生说，对他来说，这似乎是一份奇怪的工作，因为如果由他自己做主，他会坐上几个小时，一句话也不说。

[hiː; hi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪd]
He 他 **will** 将要 **listen** 听 **to** 到 **all** 全部 **Mr** 先生 **.** **Edgerton** 埃奇顿 **says** 说道 **for** 为了 **Him** 他 **to** 到 **say** 说 **and** 和 **then** 然后 **bid** 出价
[hɪm; ɪm] [gʊd] [baɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt][bʌt; bət][hiː; hi]
him 他 **good** 好的 **bye** 再见 **and** 和 **never** 绝不 **say** 说 **if** 如果 **He** 他 **is** 是 **going** 去 **to** 到 **say** 说 **it** 它 **or** 或者 **not** 不是 **but** 但 **He** 他
[ə'weɪ] [sez] [ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd] [its] [tuː] [θɪŋz] — [fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [tuː; tə]
aways 总是 **says** 说道 **it** 它 **provided** 假如 **it's** 它是 **two** 二 **things** 事物 **—** — **first** 第一的 **it** 它 **must** 必须 **be** 是 **complimentary** 免费 **to** 到
[ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] .
American 美国人 **institutions** 机构 **and** 和 **second** 第二 **it** 它 **must** 必须 **have** 有 **to** 到 **do** 做 **with** 和 **saving** 保存 **money** 钱 **.**

他会听埃杰顿先生让他说的话，然后向他道别，从不透露自己是否会说，但他总是会说，只要符合两件事——第一，必须赞扬美国制度；第二，必须与省钱有关。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['pɑːləsi] " [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr 先生 **.** **Edgerton** 埃奇顿 **explained** 解释 **to** 到 **me** 我 **about** 关于 **what** 什么 **is** 是 **called** 称为 **the** 这 **"** " **policy** 政策 **"** **of** 的 **the** 这
['spoʊksmən] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd]['evər] [ʌv; əv] [bɪn] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]
Spokesman 发言人 **and** 和 **I** 我 **don't** 不 **see** 看 **how** 如何 **I** 我 **could** 可以 **ever** 曾经 **of** 的 **been** 到过 **happy** 快乐的 **to** 到 **be** 是 **so** 所以
['ɪgnərənt] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
ignorant 无知 **as** 作为 **I** 我 **used** 用过的 **to** 到 **be** 是 **.**

埃杰顿先生向我解释了所谓的发言人"政策"，我不明白我怎么会乐于像以前那样无知。

[aɪ][dʒʌst]['nevər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [mɑːm][aɪ] [wʊd] [hɪr] [pɑːp] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
I 我 **just** 只是 **never** 绝不 **knew** 知道 **nothing** 没有什么 **Mom** 妈妈 **I** 我 **would** 会 **hear** 听到 **Pop** 流行音乐 **talking** 说 **about** 关于 **these** 这些 **things** 事物 **,**

我以前什么都不知道，妈妈，但我经常听爸爸讲这些事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [raɪt] ['oʊvər][maɪ] [hed]

and	it	would	go	right	over	my	head
和	它	会	去	正确的	超过	我的	头

我完全听不懂。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	now	I'm	going	to	learn	all	about	it	.
但	现在	我是	去	到	学习	全部	关于	它	.

但我现在要好好了解一下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] ['mʌni] [ɪz] ['weɪstɪd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

It	seems	that	the	way	money	is	wasted	is	that	the	government	takes	it	for
它	似乎	那	这	方式	钱	是	浪费	是	那	这	政府	需要	它	为了

['tæksɪz][ænd; ənd] [peɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ['hoʊldɚz] [ðæt] [sɪts][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn]

taxes	and	pays	it	to	a	lot	of	office	holders	that	sits	with	their	feet	on
税收	和	支付	它	到	一个	很多	的	办公室	持有者	那	坐着	和	他们的	脚	在

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [desks] .

the	top	of	their	desks	.
这	顶部	的	他们的	桌子	.

似乎浪费钱的方式是，政府把钱作为税收征收，然后支付给很多坐在办公桌前游手好闲的官员。

[soʊ][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd][let][ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [kiːp]

So	the	Spokesman	is	going	to	stop	the	taxes	and	let	the	rich	people	keep
所以	这	发言人	是	去	到	停止	这	税收	和	让	这	富有的	人们	保持

[ðer; ðər] ['mʌni] [ðen] [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [wɪl] [stɑːrt]['fæktriz; 'fæktəriz][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

their	money	then	He	says	they	will	start	factories	to	make	things	and	there
他们的	钱	然后	他	说道	他们	将要	开始	工厂	到	制作	事物	和	那里

[wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [biː; bi]

will	be	plenty	of	wages	for	the	working	people	and	everybody	will	be
将要	是	很多	的	工资	为了	这	在职的	人们	和	大家	将要	是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

所以发言人打算停止征税，让富人保留他们的钱。他说，然后他们会开办工厂生产产品，劳动人民将获得充足的工资，每个人都会感到高兴。

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self]

I	never	would	of	thought	of	it	myself
我	绝不	会	的	想法	的	它	我

我自己从来没想过这一点。

[bʌt; bət][aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haʊ] ['stuːpɪd][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [felt] [miːn] [ə'baʊt]

but	I	seen	it	right	away	and	how	stupid	I	was	when	I	felt	mean	about
但	我	已见	它	正确的	离开	和	如何	愚蠢的	我	曾是	什么时候	我	毛毡	意思是	关于

['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz]

people	that	had	a	lot	of	money	and	spent	it	on	what	I	thought	was
人们	那	有	一个	很多	的	钱	和	花费	它	在	什么	我	想法	曾是

['fuːlɪʃnəs] [laɪk] ['mʌŋki] ['dinəz] [ænd; ənd] [ʃæmpeɪn] [bɑːðz][ænd; ənd] [sʌtʃ] .

foolishness	like	monkey	dinners	and	shampain	baths	and	such	.
愚蠢	喜欢	猴	晚餐	和	香槟	浴室	和	这样的	.

但我很快就意识到自己有多愚蠢，我竟然对那些有很多钱却把钱花在像猴子大餐、香槟浴之类的愚蠢事情上的人感到刻薄。

[aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [meɪks] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l]

I	see	now	that	no	matter	how	foolish	it	is	it	all	makes	work	for	working	people
我	看	现在	那	不	事情	如何	愚蠢	它	是	它	全部	制作	工作	为了	在职的	人们

我现在明白了，无论多么愚蠢，这一切都能为劳动人民创造就业机会。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ɪ'kɑːnəmi] [laɪk] [ðə; ði] ['spoʊksmən] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

and	so	it	is	all	economy	like	the	Spokesman	wants	it	to	be	.
和	所以	它	是	全部	经济	喜欢	这	发言人	想要	它	到	是	.

所以一切都如发言人所愿，符合经济效益的原则。

[aɪ] [æskt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [tuː; tə]

I	asked	Mr	.	Edgerton	if	that	was	one	of	the	ideas	he	had	taught	to
我	问	先生	.	埃奇顿	如果	那	曾是	一	的	这	想法	他	有	教授	到

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [noʊ][hiː; hi]['hædnt] ['niːdɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen]

the	Spokesman	but	he	said	no	he	hadn't	needed	to	do	it	because	when
这	发言人	但	他	说	不	他	之前没有	需要	到	做	它	因为	什么时候

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔfəsɪz, 'ɔfəsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kʌm]

you	are	in	the	business	of	running	for	offices	it	is	a	thing	you	come
你	是	在	这	商业	的	跑步	为了	办公室	它	是	一个	事物	你	来

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [dʌm] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

to	understand	for	yourself	no	matter	how	dumb	you	may	be	that	you	have
到	理解	为了	你自己	不	事情	如何	哑的	你	可能	是	那	你	有

[gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər]

got	to	take	care	of	the	rich	people	because	they	have	got	to	put	up	their
得到	到	拿	关心	的	这	富有的	人们	因为	他们	有	得到	到	放	向上	他们的

['mʌni] [fɔːr; fər] [kæm'peɪn] [fʌndz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] ['weɪdʒɪz][fɔːr; fər]

money	for	campaign	funds	for	you	so	that	you	can	pay	wages	for
钱	为了	活动	资金	为了	你	所以	那	你	能	支付	工资	为了

['wəːkiŋmæn] [ðæt] [meɪks] [red] ['faɪər][ænd; ənd][skaɪ] - ['rɑːkəts] [ænd; ənd] [kæm'peɪn] ['bænərz] [ænd; ənd]

workingmen	that	makes	red	fire	and	sky	-	rockets	and	campaign	banners	and
工人	那	制作	红色的	火	和	天空	-	火箭	和	活动	横幅	和

[prə'seʃənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] ['edjuːkeits] [ðə; ði]['voʊtɝz] [ə'baʊt] [nɑːt]['tæksɪŋ][ðə; ði] [rɪtʃ] .

processions	and	other	things	that	educates	the	voters	about	not	taxing	the	rich	.
游行	和	其他	事物	那	教育	这	选民	关于	不是	征税	这	富有的	.

我问埃杰顿先生，这是否是他教给发言人的想法之一，但他表示没有，他不需要这样做，因为当你从事竞选公职的工作时，无论你多么愚蠢，你都会明白，你必须照顾富人，因为他们必须为你提供竞选资金，这样你才能支付工人的工资，制作红色火焰、火箭、竞选横幅、游行队伍以及其他能够教育选民不要向富人征税的东西。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [haɪrd] [ðə; ði] [bɪgɪst]

And	Mr	.	Edgerton	says	that	the	Spokesman	went	out	and	hired	the	biggest
和	先生	.	埃奇顿	说道	那	这	发言人	去	出去	和	雇用	这	最大

['bæŋkər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɑːləsi][ʌv; əv]

banker	in	the	whole	country	to	help	Him	teach	the	people	about	this	policy	of
银行家	在	这	所有的	国家	到	帮助	他	教	这	人们	关于	这	政策	的

[hɪz; ɪz] .

His	.
他的	.

埃杰顿先生说，这位发言人聘请了全国最大的银行家来帮助他向人民宣传他的这项政策。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [dʒiː] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ʌv; əv][gɑːt][ʌp] [nɜːrv] [tuː; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][mæn]

And	I	said	gee	how	could	He	of	got	up	nerve	to	pay	such	a	big	man
和	我	说	哎呀	如何	可以	他	的	得到	向上	神经	到	支付	这样的	一个	大的	男人

我说，哎呀，他怎么有胆量付钱给这么个大人物呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ?

what	He	would	of	had	to	pay	?
什么	他	会	的	有	到	支付	?

他需要付出什么代价?

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][bɪg]['bæŋkər]

But	Mr	.	Edgerton	explained	that	He	didn't	have	to	pay	the	big	banker
但	先生	.	埃奇顿	解释	那	他	没有	有	到	支付	这	大的	银行家

['nʌθɪŋ] ['ekstrə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['bæŋkər][hæd; həd] [bɪn] ['peɪɪŋ] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən]

nothing	extra	because	the	banker	had	been	paying	pretty	close	to	a	million
没有什么	额外的	因为	这	银行家	有	到过	付费	漂亮的	关闭	到	一个	百万

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn]['tæksɪz] ['evri] [jɪr] [hɪm'self] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ]

dollars	in	taxes	every	year	himself	and	naturally	it	was	worth	something
美元	在	税收	每一个	年	他自己	和	自然	它	曾是	值得	某物

[tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [dʌmp] [ə; eɪ][loʊd] [laɪk] [ðæt] [ɔːf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

to	him	to	get	a	chanst	to	dump	a	load	like	that	off	of	his	own
到	他	到	得到	一个	chanst	到	倾倒	一个	加载	喜欢	那	离开	的	他的	自己的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

但埃杰顿先生解释说，他不必额外支付给这位大银行家任何费用，因为这位银行家每年都要缴纳近一百万美元的税款，对他来说，能够卸下这样沉重的负担当然是有价值的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][hɑːrd]

And	that	is	easy	to	see	too	and	I	begin	to	see	it	wouldn't	be	so	hard
和	那	是	简单的	到	看	也	和	我	开始	到	看	它	不会	是	所以	难的

[tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

to	run	a	government	as	I	thought	it	would	be	because	everybody
到	跑步	一个	政府	作为	我	想法	它	会	是	因为	大家

[wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ]

would	be	looking	to	get	something
会	是	寻找	到	得到	某物

这一点也很容易理解，我开始意识到，治理一个政府并没有我想象的那么难，因为每个人都想从中获利。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tʃiːp] .

and	so	they	would	all	be	ready	to	work	for	the	government	cheap	.
和	所以	他们	会	全部	是	准备好	到	工作	为了	这	政府	便宜的	.

因此，他们都愿意以低廉的价格为政府工作。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm]

And	Mr	.	Edgerton	says	that	is	just	how	it	goes	because	a	lot	of	them
和	先生	.	埃奇顿	说道	那	是	只是	如何	它	去	因为	一个	很多	的	他们

[wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ] [jɪr]

worked	for	the	government	all	through	the	war	for	a	dollar	a	year
工作	为了	这	政府	全部	通过	这	战争	为了	一个	美元	一个	年

埃杰顿先生说，事情就是这样，因为他们中的许多人在整个战争期间都为政府工作，年薪只有一美元。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] [men][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['evər][hæd; həd][let][ˌɪn'saɪd]

and	they	was	the	most	expensive	men	the	government	ever	had	let	inside
和	他们	曾是	这	最多	昂贵的	男人	这	政府	曾经	有	让	里面

[ðə; ði][roʊps] .

the	ropes	.
这	绳索	.

他们是政府有史以来放进监狱的最昂贵的人员。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] [ʃoʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

And	Mr	.	Edgerton	says	that	the	way	I	understand	everything	shows	that	I	have
和	先生	.	埃奇顿	说道	那	这	方式	我	理解	一切	演出	那	我	有

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['tælənt][fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .

a	natural	talent	for	political	life	.
一个	自然的	天赋	为了	政治的	生活	.

埃杰顿先生说，我对一切事物的理解方式表明，我在政治生涯中具有天生的天赋。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg]['bæŋkər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [haɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

He	told	me	the	name	of	this	big	banker	that	has	been	hired	to	take	the
他	讲述	我	这	姓名	的	这	大的	银行家	那	有	到过	雇用	到	拿	这

['tæksɪz] [ɔːf] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

taxes	off	of	himself	.
税收	离开	的	他自己	.

他告诉我一个大银行家的名字，这个人受雇为自己避税。

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['leмən] [ɔːr] ['meləп] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] .

I	remember	it	was	Lemon	or	Melon	or	something	else	to	eat	.
我	记住	它	曾是	柠檬	或者	瓜	或者	某物	别的	到	吃	.

我记得当时吃的是柠檬、甜瓜或其他什么东西。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʌt] [hɪm; ɪm]

Mr	.	Edgerton	said	I	could	remember	it	easy	by	the	fact	that	they	cut	him
先生	.	埃奇顿	说	我	可以	记住	它	简单的	经过	这	事实	那	他们	切	他

['evri] [deɪ] [ɪn] [wɔːl] [striːt]

every	day	in	Wall	Street
每一个	天	在	墙	街道

埃杰顿先生说，我之所以能轻易记住这件事，是因为他们每天都在华尔街裁员。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] “ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk]

and	I	said	“	I	don't	see	why	they	should	cut	him	when	he	is	doing	their	work
和	我	说	“	我	不	看	为什么	他们	应该	切	他	什么时候	他	是	正在做	他们的	工作

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	them	as	well	as	for	himself	.
为了	他们	作为	出色地	作为	为了	他自己	.

我说：“我不明白他们为什么要解雇他，他既为他们工作，也为自己工作。”

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni]

”	And	Mr	.	Edgerton	thought	that	was	very	funny
”	和	先生	.	埃奇顿	想法	那	曾是	非常	有趣的

“埃杰顿先生觉得这很有趣。”

[soʊ][aɪ] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [kætʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

so	I	see	there	was	some	catch	in	it
所以	我	看	那里	曾是	一些	抓住	在	它

看来这里面肯定有什么猫腻。

[soʊ][aɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

so	I	talked	about	something	else	as	quick	as	I	could	.
所以	我	谈话	关于	某物	别的	作为	快的	作为	我	可以	.

所以我赶紧转移话题。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [ænd; ənd]

But	Mr	.	Edgerton	says	I	can	be	very	useful	to	him	if	I	will	and
但	先生	.	埃奇顿	说道	我	能	是	非常	有用	到	他	如果	我	将要	和

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] .

he	showed	me	how	.
他	显示	我	如何	.

但埃杰顿先生说，如果我愿意，我可以对他很有帮助，他还教了我如何做到。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz] [riːd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [haɪ] -

He	says	that	he	has	been	to	college	and	has	read	a	lot	of	high	-
他	说道	那	他	有	到过	到	大学	和	有	读	一个	很多	的	高的	-

[braʊ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [spɔɪld] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb][hiː; hi][hæz; həz]

brow	things	and	that	has	spoiled	him	some	for	the	job	he	has
眉头	事物	和	那	有	被宠坏了	他	一些	为了	这	工作	他	有

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

他说他上过大学，读过很多高深莫测的书，这让他对现在的工作有些不适应。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [noʊ]

He	says	he	wants	to	keep	close	to	the	heart	of	the	plain	people	to	know
他	说道	他	想要	到	保持	关闭	到	这	心	的	这	清楚的	人们	到	知道

[haʊ] [ðeɪ] [fiːl] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] .

how	they	feel	and	think	and	I	can	tell	him	.
如何	他们	感觉	和	思考	和	我	能	告诉	他	.

他说他想贴近普通百姓，了解他们的感受和想法，我可以告诉他。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ʃpiːl] [fɪkst] [ʌp] ,

I	had	a	wonderful	spiel	fixed	up	,
我	有	一个	精彩的	游戏	固定的	向上	,

我事先准备好了一篇精彩的演讲稿。

[ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [vər'dʒɪniə] ['fæməli] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

about	how	I	was	the	daughter	of	an	old	Virginia	family	that	had	been
关于	如何	我	曾是	这	女儿	的	一个	老的	弗吉尼亚州	家庭	那	有	到过

['ruːɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ;

ruined	in	the	civil	war	;
毁坏	在	这	民用	战争	;

讲述我出身于弗吉尼亚州一个在内战中家道中落的古老家族；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [fər'get] [maɪ] [ʃpiːl]

but	when	I	heard	what	he	said	I	decided	I	had	better	forget	my	spiel
但	什么时候	我	听到	什么	他	说	我	决定	我	有	更好的	忘记	我的	游戏

但当我听到他说的话后，我决定最好还是把我的那番话忘掉吧。

[soʊ] [aɪ] [kən'fest] [ðæt] [maɪ] [pɑːp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gæs] - [haʊs] ['wɜːrkər] [ɪn] ['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi]

so	I	confessed	that	my	Pop	was	a	gas	-	house	worker	in	Camden	New	Jersey
所以	我	坦白	那	我的	流行音乐	曾是	一个	气体	-	房子	工人	在	卡姆登	新的	球衣

所以我坦白说，我爸爸是新泽西州卡姆登一家煤气厂的工人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

and	he	said	that	was	fine	that	was	exactly	what	he	wanted	.
和	他	说	那	曾是	美好的	那	曾是	确切地	什么	他	通缉	.

他说这样很好，这正是他想要的。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['riːəl] [truːθ] [ə'baʊt] [maɪ] [neɪm] ['biːɪŋ] ['meɪm] [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ]

And	so	I	told	him	the	real	truth	about	my	name	being	Mame	and	so	you
和	所以	我	讲述	他	这	真实的	真相	关于	我的	姓名	存在	梅姆	和	所以	你

[kæn; kən] [fər'get] [wʌt] [aɪ] [roʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [roʊt]

can	forget	what	I	wrote	you	in	the	beginning	of	this	letter	which	was	wrote
能	忘记	什么	我	写道	你	在	这	开始	的	这	信	哪个	曾是	写道

['jestərdeɪ] [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [roʊt] [ænd; ənd]

yesterday	but	I	will	send	it	to	you	all	the	same	because	it	is	wrote	and
昨天	但	我	将要	发送	它	到	你	全部	这	相同的	因为	它	是	写道	和

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [aɪ] [hæv; həv] [groʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] .

you	can	see	how	I	have	growed	under	the	influence	of	Mr	.	Edgerton	.
你	能	看	如何	我	有	生长	在下面	这	影响	的	先生	.	埃奇顿	.

于是我告诉他我的真实姓名是梅姆，所以你可以忘记我昨天写的这封信开头的内容，但我还是会把它寄给你，因为它已经写好了，你可以从中看出我在埃杰顿先生的影响下成长了多少。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , “ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

And	he	says	to	me	,	“	What	do	you	think	about	the	international	situation	?
和	他	说道	到	我	,	“	什么	做	你	思考	关于	这	国际的	情况	?

他问我：“你对国际形势有何看法？”

" [ænd; ənd] [dʒiː] [aɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [wɪts] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , " [æsk] [ˌem 'iː]
" And gee I was scared out of my wits I wanted to say , " Ask me
" 和 哎呀 我 曾是 害怕的 出去 的 我的 智慧 我 通缉 到 说 , " 问 我
['sʌmθɪŋ] ['iːzi] !
something easy !
某物 简单的 !

"哎呀，我当时吓坏了，真想说：'问我个简单的问题吧！'"

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ]
" But I am going
" 但 我 是 去

但我要走了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [pleɪ] [maɪ] [pɑːrt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['haɪər] - [ʌps] [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [sez] ,
to learn to play my part among these higher - ups and so I says ,
到 学习 到 玩 我的 部分 之中 这些 更高 - UPS 和 所以 我 说道 ,

我要学会如何在这些高层中扮演好自己的角色，所以我说：

" [aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [leɪt] .
" I haven't thought so much about it of late .
" 我 还没有 想法 所以 很多 关于 它 的 晚的 .

"我最近没怎么想过这件事。"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [soʊ] [fæst] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːl] [ʌv; əv]
" And he says , " It is changing so fast , you have got to think all of
" 和 他 说道 , " 它 是 变化 所以 快速地 , 你 有 得到 到 思考 全部 的
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

他说："变化太快了，你必须时刻思考。"

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [sæt] ['rækɪŋ] [maɪ] ['wʊd(ə)n] [breɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [aɪ] [hæd; həd]
" And there I sat racking my wooden brains to think of anything I had
" 和 那里 我 卫星 货架 我的 木制的 大脑 到 思考 的 任何事物 我 有
['evər] [hɜːrd] [pɑːp] [seɪ] .
ever heard Pop say .
曾经 听到 流行音乐 说 .

"然后我就坐在那里，绞尽脑汁地想，爸爸曾经说过什么话。"

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]
And at last I thought of something
和 在 最后的 我 想法 的 某物

最后我想到了一件事

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [lʊkt] ['riːəl] [waɪz]
and so I looked real wise
和 所以 我 看起来 真实的 明智的

所以，我看起来真的很睿智。

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] ,
and I says ,
和 我 说道 ,

我说，

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [hæz; həz][gɑːt][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]
“ It seems to me the American people has got so used to having a good
“ 它 似乎 到 我 这 美国人 人们 有 得到 所以 用过的 到 拥有 一个 好的
[taɪm] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] .
time they take it for granted .
时间 他们 拿 它 为了 的确 .

“在我看来，美国人民已经习惯了享受美好时光，以至于他们觉得这一切是理所当然的。”

[soʊ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] ['riːəl] ['trʌblz] [ɪz]
So the use of the international situation is to show them what real troubles is
所以 这 使用 的 这 国际的 情况 是 到 展示 他们 什么 真实的 麻烦 是
[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['feɪvərz] .
and make them grateful for their favors .
和 制作 他们 感激的 为了 他们的 恩惠 .

因此，利用国际形势是为了让他们了解真正的困难是什么，并让他们感激自己的恩惠。

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪts] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [sez]
” And Mr . Edgerton looks at me and his eyes lights up and he says
” 和 先生 . 埃奇顿 看起来 在 我 和 他的 眼睛 灯 向上 和 他 说道
.
:
.

“埃杰顿先生看着我，眼睛一亮，说道：

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] !
“ That's it exactly !
“ 那就是 它 确切地 !

“正是如此！”

[ðæts] [ðə; ði][tekst][fɔːr; fər][maɪ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔrnɪŋz] ['ɪntərvjuː] !
That's the text for my tomorrow morning's interview !
那就是 这 文本 为了 我的 明天 早晨 面试 !

这就是我明天早上面试的文本！

” [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,
” And then of course I was very much excited and I says ,
” 和 然后 的 课程 我 曾是 非常 很多 兴奋的 和 我 说道 ,

“然后我当然非常兴奋，我说，

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [eint] ['nevər] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ?
“ You mean the Spokesman ain't never said that before ?
“ 你 意思是 这 发言人 不是 绝不 说 那 前 ?

“你的意思是说，发言人以前从未说过这样的话？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [wel] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , [its] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] ['hiːz] [fər'gɑːt]
” And he says , “ Well , if He has , it's been so long ago that He's forgot
” 和 他 说道 , “ 出色地 , 如果 他 有 , 它是 到过 所以 长的 前 那 他是 忘了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他说：“嗯，如果祂真的有，那也是很久以前的事了，祂都忘记了。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['sentɪmənt] [ɪz] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]
But that sentiment is right out of the heart of the plain people it has the
但 那 情绪 是 正确的 出去 的 这 心 的 这 清楚的 人们 它 有 这
[truː] [sɔːlt][ʌv; əv] ['həumlinis] [ðæt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] [maɪ] [pʊr] [hed] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
true salt of homeliness that I'm looking for and torture my poor head trying to
真的 盐 的 家的感觉 那 我是 寻找 为了 和 酷刑 我的 贫穷的 头 尝试 到
[ɪn'vent] .
invent .
发明 .

但这种情感正是出自普通百姓的内心，它蕴含着我一直在寻找、却又让我绞尽脑汁也无法想象的真正家的味道。

" [ænd; ənd][soʊ] [naʊ] , [mɑːm] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	And	so	now	,	Mom	,	you	can	imagine	how	excited	I	am	.
"	和	所以	现在	,	妈妈	,	你	能	想象	如何	兴奋的	我	是	.

"所以，妈妈，现在你应该能想象我有多兴奋了吧。"

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['ɪntərvjuː] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][tuː; tə][ɔːl]

The	Spokesman	is	to	give	that	interview	tomorrow	morning	at	ten	o'clock	to	all
这	发言人	是	到	给	那	面试	明天	早晨	在	十	点钟	到	全部

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtəz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]

the	reporters	of	all	the	newspapers	in	the	whole	world	and	it	will	be	in	the
这	记者	的	全部	这	报纸	在	这	所有的	世界	和	它	将要	是	在	这

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['pepərz] [ðæt] [gets] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][dʒʌst]

second	edition	of	the	afternoon	papers	that	gets	out	all	over	the	whole	world	just
第二	版	的	这	下午	文件	那	获得	出去	全部	超过	这	所有的	世界	只是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [aɪ][wəʊnt] [paʊns] [ɑːn][ə; eɪ] ['nuːzˌbɔɪ] [wen] [aɪ][goʊ]

a	little	before	noon	and	make	believe	I	won't	pounce	on	a	newsboy	when	I	go
一个	小的	前	中午	和	制作	相信	我	惯于	猛扑	在	一个	报童	什么时候	我	去

[aʊt] [tuː; tə] [get] [maɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['mɔːltɪd] [mɪlk] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] [drʌg] - [stɔːr] !

out	to	get	my	glass	of	malted	milk	at	the	corner	drug	-	store	!
出去	到	得到	我的	玻璃	的	麦芽	牛奶	在	这	角落	药品	-	店铺	!

发言人将于明天上午十点接受全世界所有报纸记者的采访，采访内容将刊登在下午第二版报纸上，该报纸将在中午前不久发行到全世界。想象一下，当我去街角药店买麦芽牛奶时，我不会扑向报童！

[oʊ] [mɑːm][juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [θrilz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəli] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk]

Oh	Mom	you	can't	imagine	the	thrills	of	being	a	really	influential	person	like
哦	妈妈	你	不能	想象	这	刺激	的	存在	一个	真的	有影响	人	喜欢

哦，妈妈，你无法想象成为一个真正有影响力的人是多么令人兴奋。

[jʊr; jər] [dɪ'voʊtɪd]

Your	devoted
你的	奉献

您忠诚的

['meɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

['letər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

LETTER	III
信	三、

第三封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel]

IN	WHICH	I	RING	THE	BELL
在	哪个	我	戒指	这	钟

我摇响了钟声

[dɪr] [mɑːm] :

Dear	Mom	:
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈：

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [siːn] [maɪ][aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði]['pepərz] .

Well	,	I	suppose	you	seen	my	ideas	in	the	papers	.
出色地	,	我	认为	你	已见	我的	想法	在	这	文件	.

我想你已经在报纸上看到我的想法了。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf] .

I	have	never	had	anything	so	wonderful	happen	to	me	in	my	whole	life	.
我	有	绝不	有	任何事物	所以	精彩的	发生	到	我	在	我的	所有的	生活	.

我一生中从未经历过如此美好的事情。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl] [fɪkst] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [faɪn] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][aɪ]

There	it	was	every	bit	of	it	and	all	fixed	up	in	such	fine	language	as	I
那里	它	曾是	每一个	少量	的	它	和	全部	固定的	向上	在	这样的	美好的	语言	作为	我

[kʊd; kəd] ['nevər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [soʊ] ['veri] ['veri] [waɪz] .

could	never	of	thought	of	and	sounding	so	very	very	wise	.
可以	绝不	的	想法	的	和	听起来	所以	非常	非常	明智的	.

一切都在那里，而且措辞如此优美，是我永远也想不到的，听起来也如此睿智。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['gretɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][hæz; həz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	to	think	that	this	greatest	Man	in	the	whole	world	has	said	it	,
和	到	思考	那	这	最	男人	在	这	所有的	世界	有	说	它	,

想想看，这话竟然出自这位世界上最伟大的人之口，

[ænd; ənd] ['evri] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]['ɔːlmoʊst][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt]

and	every	newspaper	in	the	whole	world	almost	has	published	it	on	the	front
和	每一个	报纸	在	这	所有的	世界	几乎	有	已发布	它	在	这	正面

[peɪdʒ] .

page	.
页	.

全世界几乎所有报纸都在头版刊登了这则新闻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[waɪ] [mɑːm][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [els] [æt; ət][ɔːl] .

Why	Mom	He	didn't	say	hardly	anything	else	at	all	.
为什么	妈妈	他	没有	说	几乎	任何事物	别的	在	全部	.

为什么妈妈？他几乎没再说什么。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɪntərvjuː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ'diːə][aɪ][hæv; həv] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] .

He	made	his	whole	interview	out	of	that	idea	I	have	give	to	His	secretary	.
他	制成	他的	所有的	面试	出去	的	那	主意	我	有	给	到	他的	秘书	.

他整个采访都是围绕着我告诉他秘书的那个想法展开的。

[ˌem 'iː] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['meimi] ['rɪgz] ,

Me	poor	little	Mamie	Riggs	,
我	贫穷的	小的	玛米	里格斯	,

我可怜的小玛米·里格斯，

['mænɪkjʊrɪst][ɪn][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] ['kɑːpər] [sent] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt]

manicurist	in	the	Elite	Beauty	Parlors	with	just	one	copper	cent	in	her	pocket
美甲师	在	这	精英	美丽	客厅	和	只是	一	铜	中心	在	她	口袋

[ðɪs] [naɪt] !

this	night	!
这	夜晚	!

今晚，这位在高级美容院工作的美甲师口袋里只有一分钱！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fækt] !

That	is	a	fact	!
那	是	一个	事实	!

这是事实！

[aɪ] [spent] [θriː] [sents] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['peɪpər] [soʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [maɪ]

I	spent	three	cents	for	that	afternoon	paper	so	I	didn't	have	the	price	of	my
我	花费	三	分	为了	那	下午	纸	所以	我	没有	有	这	价格	的	我的

['juːʒuəl] ['mɔːltɪd] [mɪlk] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [pleɪn] [mɪlk]

usual	malted	milk	for	lunch	and	had	to	take	a	glass	of	plain	milk
通常	麦芽	牛奶	为了	午餐	和	有	到	拿	一个	玻璃	的	清楚的	牛奶

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['doʊnʌt] .

and	a	doughnut	.
和	一个	油炸圈饼	.

我花了三分钱买了那天下午的报纸，所以没钱买我平时午餐喝的麦芽牛奶，只好买了一杯纯牛奶和一个甜甜圈。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] ,

But	I	didn't	mind	that	,
但	我	没有	头脑	那	,

但我并不介意。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['fiːlɪŋ] [soʊ] [smɑːrt] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ɔːl] [siːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

I	went	back	to	the	shop	feeling	so	smart	the	girls	all	seen	there	was	something
我	去	后退	到	这	店铺	感觉	所以	聪明的	这	女孩们	全部	已见	那里	曾是	某物

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,

and	they	wanted	to	know	,
和	他们	通缉	到	知道	,

我回到店里，感觉自己特别聪明，因为所有女孩都看出了什么，她们都想知道。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪm] , [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [nuː] [boʊ] ?

“	What	is	it	,	Mame	,	you	got	a	new	beau	?
“	什么	是	它	,	梅姆	,	你	得到	一个	新的	帅哥	?

“怎么了，梅姆，你有新男友了吗？”

” [ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] ['evər] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

”	That's	all	they	ever	think	about	of	course	.
”	那就是	全部	他们	曾经	思考	关于	的	课程	.

“当然，他们满脑子想的都是这些。”

[aɪ] [sez] , “ [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðæt] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [greɪt] .

I	says	,	“	No	it	ain't	that	it's	something	more	great	.
我	说道	,	“	不	它	不是	那	它是	某物	更多的	伟大的	.

我说：“不，不是这样的，这是更伟大的事情。”

” [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [der] [gɪv] [ðem; ðəm] [noʊ] [hɪnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] [wʌt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [kɔːlz] [ə; eɪ]

”	But	I	didn't	dare	give	them	no	hint	because	it's	what	Mr	.	Edgerton	calls	a
”	但	我	没有	敢	给	他们	不	暗示	因为	它是	什么	先生	.	埃奇顿	呼叫	一个

[steɪt] ['siːkrət] .

state	secret	.
状态	秘密	.

“但我不敢给他们任何暗示，因为埃杰顿先生称之为国家机密。”

[soʊ] ['eɪdə; 'edə] ['hɪgɪnz] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] - [naʊ] [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] ['evər]

So	Ada	Higgins	she	wants	you	to	call	her	Adaire	now	and	did	you	ever
所以	艾达	希金斯	她	想要	你	到	称呼	她	-	现在	和	做过	你	曾经

[hɪr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['sɪli] ,

hear	of	anything	so	silly	,
听到	的	任何事物	所以	愚蠢的	,

所以艾达·希金斯现在想让你叫她阿黛尔，你听说过这么荒唐的事吗？

['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [saɪd] [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [aɪ] [noʊ] ,

being	ashamed	of	her	origin	and	trying	to	put	on	side	she	says	,	“	I	know	,
存在	羞愧	的	她	起源	和	尝试	到	放	在	边	她	说道	,	“	我	知道	,

她为自己的出身感到羞耻，并试图拉拢他人，她说：“我知道，

[its] [ðæt] [swel] [dʒent] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgoʊ] .

it's	that	swell	gent	that	was	here	a	few	days	ago	.
它是	那	膨胀	绅士	那	曾是	这里	一个	很少	天	前	.

就是几天前来过的那位和蔼可亲的先生。

[wɒts] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ˈmeɪm] ?

What's	his	line	Mame	?
是什么	他的	线	梅姆	?

他的台词是什么，梅姆?

〞 [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [foʊn] [rʌŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [ˈkɔːlɪŋ] [ænd; ənd]

〞	And	just	then	the	phone	rung	and	it	was	Mr	.	Edgerton	calling	and
〞	和	只是	然后	这	电话	梯子	和	它	曾是	先生	.	埃奇顿	呼叫	和

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðen] [ɔːl]

he	wants	me	to	have	dinner	with	him	again	and	of	course	then	all
他	想要	我	到	有	晚餐	和	他	再次	和	的	课程	然后	全部

[ðə; ði] [ˈgɝːlz] [ɪz] [ˈbʌzɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [biːz] [ðeɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [maɪ]

the	girls	is	buzzing	like	a	lot	of	bees	they	never	heard	of	such	a	thing	as	my
这	女孩们	是	嗡嗡声	喜欢	一个	很多	的	蜜蜂	他们	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	作为	我的

[nɑːt] [ˈtelɪŋ] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [tel] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [əˈferz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈæftər] [ɔːl] [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɑːt]

not	telling	they	always	tell	about	their	affairs	because	after	all	what	have	they	got
不是	讲述	他们	总是	告诉	关于	他们的	事务	因为	后	全部	什么	有	他们	得到

[tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [bɪˈtwiːn] [ˈkʌstəmərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈnæroʊ] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd]

to	talk	about	between	customers	with	the	pitiful	narrow	lives	they	live	and
到	讲话	关于	之间	顾客	和	这	可怜	狭窄的	生活	他们	居住	和

[noʊ] [greɪt] [aɪˈdiːəz] [əˈbaʊt] [wɜːrld] [ɪˈvents] [ænd; ənd] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv]

no	great	ideas	about	world	events	and	no	way	of	getting	behind	the	scenes	of
不	伟大的	想法	关于	世界	活动	和	不	方式	的	获得	在后面	这	场景	的

[ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈæktər] [ɪz] [meɪd] [ʌp] .

the	political	show	and	seeing	how	the	actors	is	made	up	.
这	政治的	展示	和	看到	如何	这	演员	是	制成	向上	.

“就在这时，电话响了，是埃杰顿先生打来的，他想再和我一起吃顿饭。当然，所有的女孩都像一群蜜蜂一样嗡嗡叫，她们从来没听说过我不说这种事，她们总是谈论自己的风流韵事，毕竟，她们和顾客之间有什么可聊的呢？她们过着可悲的狭隘生活，对世界大事没有任何远见卓识，也没有办法了解政治闹剧的幕后运作，看看演员们是如何演戏的。”

[wel] [hiː; hi] [sez] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈrestrɑːnt] [ðɪs] [taɪm] .

Well	he	says	for	me	to	meet	him	at	a	Chinese	restaurant	this	time	.
出色地	他	说道	为了	我	到	见面	他	在	一个	中国人	餐厅	这	时间	.

他说这次约我在一家中国餐馆见面。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊvər] [ɪn] [ziː] [striːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz]

It	is	over	in	Z	street	and	a	long	ways
它	是	超过	在	Z	街道	和	一个	长的	方式

它在Z街那边，还有很长一段路要走。

[ænd; ənd] [dʒiː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdrizlɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [wet] [fiːt] [wen] [aɪ] [get] [ðer; ðər] .

and	gee	it	is	drizzling	and	I	shall	have	wet	feet	when	I	get	there	.
和	哎呀	它	是	毛毛雨	和	我	将	有	湿的	脚	什么时候	我	得到	那里	.

哎呀，外面下着毛毛雨，我到那儿的时候鞋子肯定会湿的。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdæsənt] [traɪ] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ə; eɪ] [ˈnɪkl] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈlændleɪdi] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [maɪ] [rent]

But	I	dassn't	try	to	borrow	a	nickle	from	my	landlady	because	my	rent
但	我	不是	尝试	到	借	一个	镍	从	我的	房东	因为	我的	租

[wʌz; wəz] [duː] [fɔːr] [deɪz] [əˈgoʊ]

was	due	four	days	ago
曾是	到期的	四	天	前

但我没打算向房东太太借一分钱，因为我的房租四天前就到期了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][saɪd] - ['stepɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə][get][ə; eɪ] [nu:] [skɑ:rf][tu:; tə]

and	I	am	side	-	stepping	because	I	just	had	to	get	a	new	scarf	to
和	我	是	边	-	步进	因为	我	只是	有	到	得到	一个	新的	围巾	到

[haɪd][maɪ][oʊld] [dres] .

hide	my	old	dress	.
隐藏	我的	老的	裙子	.

我之所以绕道而行，是因为我得买条新围巾来遮住我的旧裙子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [kloʊz][tu:; tə]

It	is	all	very	well	for	Mr	.	Edgerton	to	talk	about	wanting	to	keep	close	to
它	是	全部	非常	出色地	为了	先生	.	埃奇顿	到	讲话	关于	想要	到	保持	关闭	到

[ðə; ði][pleɪn] ['pi:p(ə)l] ,

the	plain	people	,
这	清楚的	人们	,

埃杰顿先生说他想与普通民众保持密切联系，这当然很好，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ,

and	the	rough	honesty	of	them	and	all	that	,
和	这	粗糙的	诚实	的	他们	和	全部	那	,

还有他们那种直率的诚实等等，

[bʌt; bət][noʊ][mæn]['wɒnts][tu:; tə][goʊ][aʊt][tu:; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][mɑ:m]

but	no	man	wants	to	go	out	to	dinner	with	a	slouch	you	know	that	Mom
但	不	男人	想要	到	去	出去	到	晚餐	和	一个	伛	你	知道	那	妈妈

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [eint] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [waɪl] [aɪm][ðə; ði]['leɪdi] .

and	it	ain't	going	to	happen	while	I'm	the	lady	.
和	它	不是	去	到	发生	尽管	我是	这	女士	.

但你知道，妈妈，没有哪个男人愿意和一个懒散的女人一起吃饭，只要我还是女人，这种事就绝不会发生。

[soʊ] [naʊ] [aɪm][ɔ:f][ænd; ənd] [tel] [pɑ:p] [tu:; tə][send][ˌem 'i:][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ə'baʊt]['pɑ:lətɪks]

So	now	I'm	off	and	tell	Pop	to	send	me	some	of	his	ideas	about	politics
所以	现在	我是	离开	和	告诉	流行音乐	到	发送	我	一些	的	他的	想法	关于	政治

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊstɪdʒ][stæmp] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

as	quick	as	a	postage	stamp	will	bring	them	.
作为	快的	作为	一个	邮资	邮票	将要	带来	他们	.

所以我现在要走了，让老爸赶紧把他的政治想法寄给我，最好用邮票就能寄到。

[pi:] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[wel] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ][fɜ:rst] ['dɪnər] [ə; eɪ][lɑ:] [tʃɪŋk]

Well	it	was	my	first	dinner	a	la	Chink
出色地	它	曾是	我的	第一的	晚餐	一个	拉	中国

这是我第一次吃中式晚餐。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [tʃɑ:p] ['su:i]

and	we	had	chop	suey
和	我们	有	劈	苏伊

我们还吃了杂碎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [gweɪ]

and	it	is	made	out	of	chicken	and	something	else	that	should	be	called	guey
和	它	是	制成	出去	的	鸡	和	某物	别的	那	应该	是	称为	盖伊

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['su:i] .

instead	of	suey	.
反而	的	苏伊	.

它是由鸡肉和另一种应该叫“guey”而不是“suey”的东西制成的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
But **it** **is**
但 它 是

但它是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[hɑːt][ænd; ənd] ['veri] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
hot **and** **very** **filling** **and** **that** **is** **the** **principal** **thing** **when** **you** **are** **trying** **to**
热的 和 非常 填充 和 那 是 这 主要的 事物 什么时候 你 是 尝试 到
[pʊl] [θruː] [ænd; ənd][goʊ] [streɪt] [ɑːn] [ˌeɪ'tiːn] - ['fɪfti] [pər][ænd; ənd] [rents] [wʌt] [ðeɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
pull **through** **and** **go** **straight** **on** **eighteen** **-** **fifty** **per** **and** **rents** **what** **they** **is** **in** **the**
拉 通过 和 去 直的 在 十八 - 五十 每 和 租金 什么 他们 是 在 这
['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,
city **of** **Washington** **,**
城市 的 华盛顿 ,

热乎乎的，而且很管饱，这才是最重要的，当你试图坚持下去，直接走完每分钟 18.5 美元的路程，并在华盛顿特区租房时，情况就是这样。

[diː] . [siː] . ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi][ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][maɪ]
D **.** **C** **.** **Mr** **.** **Edgerton** **brought** **me** **home** **in** **a** **taxi** **and** **now** **I** **have** **got** **my**
D . C . 先生 . 埃奇顿 带来 我 家 在 一个 出租车 和 现在 我 有 得到 我的
[fiːt] [ɪn][bed][ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] ['enihaʊ] [tɪl] [ðeɪ] [get] [wɔːrm] ,
feet **in** **bed** **and** **I** **couldn't** **go** **to** **sleep** **anyhow** **till** **they** **get** **warm** **,**
脚 在 床 和 我 不能 去 到 睡觉 无论如何 直到 他们 得到 温暖的 ,

埃杰顿先生用出租车送我回家，现在我的脚已经放在床上了，但是不暖和了我根本睡不着。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] .
so **I** **will** **tell** **you** **what** **happened** **.**
所以 我 将要 告诉 你 什么 发生 .

所以我会告诉你发生了什么事。

[wel] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [tɔːkt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] [sɪns] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ]
Well **of** **course** **we** **talked** **international** **affairs** **since** **that** **is** **the** **most** **interesting** **thing**
出色地 的 课程 我们 谈话 国际的 事务 自从 那 是 这 最多 有趣的 事物
[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
in **the** **world** **,**
在 这 世界 ,

当然，我们也谈到了国际事务，因为那是世界上最有趣的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tɔːks] [hɪr] [ɪn] [haɪ] [sə'saɪəti] .
and **what** **everybody** **talks** **here** **in** **high** **society** **.**
和 什么 大家 会谈 这里 在 高的 社会 .

以及上流社会人人都在谈论的话题。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [wen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ]
Mr **.** **Edgerton** **says** **that** **when** **he** **told** **the** **Spokesman** **the** **great** **idea** **that** **I**
先生 . 埃奇顿 说道 那 什么时候 他 讲述 这 发言人 这 伟大的 主意 那 我
[hæd; həd] [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
had **give** **to** **him** **,**
有 给 到 他 ,

埃杰顿先生说，当他把我想到的绝妙主意告诉发言人时，

[hiː; hi] [grʌntid] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['eləkwəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He **grunted** **,** **and** **that** **is** **eloquence** **from** **Him** **.**
他 哼哼 , 和 那 是 口才 从 他 .

他哼了一声，这对他来说也是一种雄辩。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [roʊt] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

And	He	told	Mr	.	Edgerton	to	have	it	wrote	out	for	Him	and
和	他	讲述	先生	.	埃奇顿	到	有	它	写道	出去	为了	他	和

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

He	even	added	a	couple	of	sentences	of	His	own	because	some	of	it
他	甚至	额外	一个	夫妻	的	句子	的	他的	自己的	因为	一些	的	它

[wʌz; wəz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

was	so	important	that	He	wanted	to	say	it	twiced	.
曾是	所以	重要的	那	他	通缉	到	说	它	两次	.

他告诉埃杰顿先生把内容写下来给他，他还自己加了几句话，因为有些内容非常重要，他想说两遍。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['mɑːdɪst][soʊ][aɪ] [sez] ,

And	of	course	I	had	to	be	modest	so	I	says	,
和	的	课程	我	有	到	是	谦虚的	所以	我	说道	,

当然，我必须谦虚一点，所以我说：

“ [aɪ] ['riːəli] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] ['eniwʌn] [wʊd]

“	I	really	didn't	think	it	was	so	remarkable	as	that	,	it	is	what	anyone	would
“	我	真的	没有	思考	它	曾是	所以	卓越	作为	那	,	它	是	什么	任何人	会

[seɪ] .

say	.
说	.

“我真没觉得这有那么了不起，任何人都会这么说。”

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] , “ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] .

”	And	Mr	.	Edgerton	says	,	“	That's	it	exactly	.
”	和	先生	.	埃奇顿	说道	,	“	那就是	它	确切地	.

埃杰顿先生说：“正是如此。”

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['eniwʌn] [wʊd] [seɪ] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

What	I	have	to	do	is	to	find	out	what	anyone	would	say	and	say	it	for
什么	我	有	到	做	是	到	寻找	出去	什么	任何人	会	说	和	说	它	为了

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

我需要做的就是弄清楚每个人会说什么，然后替他们说出来。

“ [bʌt; bət] [waɪ] , ” [aɪ] [sez] — “ [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz]

“	But	why	,	”	I	says	—	“	when	they	can	just	as	good	say	it	for	themselves
“	但	为什么	,	”	我	说道	—	“	什么时候	他们	能	只是	作为	好的	说	它	为了	他们自己

?

?
?

“但是，”我说，“为什么非要他们自己说呢？ ”

” [soʊ][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [sed] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les]

”	So	he	explained	that	people	likes	to	have	things	said	for	them	it	is	less
”	所以	他	解释	那	人们	点赞	到	有	事物	说	为了	他们	它	是	较少的

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'diːəz] ,

trouble	and	it	pleases	them	to	hear	their	own	ideas	,
麻烦	和	它	请	他们	到	听到	他们的	自己的	想法	,

“所以他解释说，人们喜欢别人替他们表达想法，这样更省事，而且他们也乐于听到自己的想法。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] ,

“	it	is	like	looking	at	themselves	in	a	mirror	,	if	you	understand	what	I	mean	,
“	它	是	喜欢	寻找	在	他们自己	在	一个	镜子	,	如果	你	理解	什么	我	意思是	,

“这就像照镜子一样，如果你明白我的意思的话。”

” [sez] [hiː; hi]

”	says	he
”	说道	他

他说道

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [ðæt] [moʊst] ['eni] ['wʊmən] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

and	I	says	that	most	any	woman	would	understand	that	.
和	我	说道	那	最多	任何	女士	会	理解	那	.

我觉得大多数女性都会理解这一点。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [laɪks] [tuː; tə] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːrt]

And	Mr	.	Edgerton	says	that	the	Spokesman	likes	to	say	things	like	the	sort
和	先生	.	埃奇顿	说道	那	这	发言人	点赞	到	说	事物	喜欢	这	种类

[ðæt] [aɪ] [seɪ] ,

that	I	say	,
那	我	说	,

埃杰顿先生说，这位发言人喜欢说一些和我一样的话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [eint] [soʊ] ['iːzi] [fɔːr; fər]

because	it	saves	Him	having	to	talk	about	other	things	that	ain't	so	easy	for
因为	它	保存	他	拥有	到	讲话	关于	其他	事物	那	不是	所以	简单的	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

Him	to	think	about	.
他	到	思考	关于	.

因为这样就省去了他谈论其他一些他不太容易思考的事情的麻烦。

[ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [æsks][hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][hiː; hi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] ['ænsər] [ænd; ənd]

The	reporters	asks	Him	questions	and	He	don't	know	what	to	answer	and
这	记者	问	他	问题	和	他	不	知道	什么	到	回答	和

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd]

then	there	is	always	people	trying	to	get	Him	to	do	this	and	that	and
然后	那里	是	总是	人们	尝试	到	得到	他	到	做	这	和	那	和

[tuː; tə] [seɪ] [jes] [ɔːr][noʊ]

to	say	yes	or	no
到	说	是的	或者	不

记者们向他提问，他却不知如何作答；总有人试图让他做这做那，让他说“是”或“否”。

[ænd; ənd][hiː; hi][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ['iːðər] [nɔːr][tuː; tə][duː] ['niːðər] .

and	He	don't	like	to	say	either	nor	to	do	neither	.
和	他	不	喜欢	到	说	任何一个	也不	到	做	两者都不	.

他既不喜欢说这话，也不喜欢做这事。

[ðə; ði] ['spoʊksmənz] ['ʌðər] [neɪm] [ɪz] ['kɔːʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][dəunt]

The	Spokesman's	other	name	is	Cautious	,	and	He	never	does	nothing	He	don't
这	发言人	其他	姓名	是	谨慎	,	和	他	绝不	做	没有什么	他	不

[hæv; həv][tuː; tə]

have	to
有	到

这位发言人的另一个名字是谨慎，他从不做任何他不必做的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['seldəm] [dʌz] .

and	He	seldom	does	.
和	他	很少	做	.

但他很少这样做。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [moʊst]['prɔːbləms] [sɑːlv] [ðəm'selvz] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] .

He	says	that	most	problems	solve	themselves	if	you	let	them	alone	.
他	说道	那	最多	问题	解决	他们自己	如果	你	让	他们	独自的	.

他说，大多数问题只要顺其自然就能自行解决。

[sez] [aɪ] , “ [wʌt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [miːnz] [ɪz] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [els] [sɔlvz] [ðem; ðəm] .

Says	I	,	“	What	that	generally	means	is	that	somebody	else	solves	them	.
说道	我	,	“	什么	那	一般来说	方法	是	那	某人	别的	解决	他们	.

我说：“这通常意味着其他人会解决这些问题。”

〞 [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [lɑ:fs] [ænd; ənd] [sez] ，“ [wel] ，[jes] ，

〞	And	Mr	.	Edgerton	laughs	and	says	,	“	Well	,	yes	,
〞	和	先生	.	埃奇顿	笑声	和	说道	,	“	出色地	,	是的	,

埃杰顿先生笑着说：“嗯，是的，

[bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [sɑ:lv] [ðem; ðəm] [rɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [eint] [jʊr; jər]['fju:nərəl] .

but	then	if	they	solve	them	wrong	it	ain't	your	funeral	.
但	然后	如果	他们	解决	他们	错误的	它	不是	你的	葬礼	.

但如果他们解错了，那可就不是你的事了。

〞 [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'i:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] .

〞	And	he	showed	me	how	it	goes	.
〞	和	他	显示	我	如何	它	去	.

“他给我演示了该怎么做。”

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [bɪg] ['fɛloʊz] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm]['dʒu:si][bɪt][ʌv; əv][græft][ænd; ənd] [ðeɪ]

There	will	be	two	big	fellows	fighting	over	some	juicy	bit	of	graft	and	they
那里	将要	是	二	大的	伙伴们	斗争	超过	一些	多汁的	少量	的	接枝	和	他们

[kʌm] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [pʊl] [ɔ:l][ðə; ði] [strɪŋz] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

come	to	Washington	and	pull	all	the	strings	they	know	of	each	of	them
来	到	华盛顿	和	拉	全部	这	字符串	他们	知道	的	每个	的	他们

['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['spoʊksmən] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

trying	to	get	the	Spokesman	to	give	it	to	his	gang	.
尝试	到	得到	这	发言人	到	给	它	到	他的	帮派	.

将会有两个大人物为了争夺一笔肥差而大打出手，他们来到华盛顿，动用一切关系，试图让发言人把钱交给他们的团伙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] ['lisnz] [pə'laɪt] [tu:; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [telz] [bəuθ][ʌv; əv]

And	the	Spokesman	listens	polite	to	both	of	them	and	tells	both	of
和	这	发言人	听着	有礼貌的	到	两个都	的	他们	和	讲述	两个都	的

[ðem; ðəm] ['hi:l] [du:][ðə; ði][best] [hi:; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][dəunt][du:] ['nʌθɪŋ]

them	He'll	do	the	best	he	can	and	then	He	don't	do	nothing
他们	地狱	做	这	最好的	他	能	和	然后	他	不	做	没有什么

发言人礼貌地听完两人的发言，并告诉他们他会尽力而为，然后却什么也没做。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [heɪts] [hɪm; ɪm] [laɪk] ['pɔɪzn] [ænd; ənd] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [neɪmz]

and	both	of	them	hates	Him	like	poison	and	calls	Him	all	the	names
和	两个都	的	他们	讨厌	他	喜欢	毒	和	呼叫	他	全部	这	姓名

[ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

they	can	think	of	.
他们	能	思考	的	.

他们俩都恨他入骨，把他骂得狗血淋头。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [get] ['taɪərd][ʌv; əv]['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ][ænd; ənd] [pætʃ] [ʌp][sʌm; səm][sɔ:rt]

But	bye	and	bye	they	get	tired	of	quarreling	and	patch	up	some	sort
但	再见	和	再见	他们	得到	疲劳的	的	争吵	和	修补	向上	一些	种类

[ʌv; əv] [ə'gri:mənt] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði][græft]

of	agreement	to	divide	the	graft
的	协议	到	划分	这	接枝

但过不了多久，他们就会厌倦争吵，最终达成某种协议来瓜分赃款。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [baɪ] ['gɑːli]

and	then	they	go	off	and	think	it	over	and	say	to	themselves	by	golly
和	然后	他们	去	离开	和	思考	它	超过	和	说	到	他们自己	经过	发誓

[ðæt] [gai] [ɪz] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] ,

that	Guy	is	a	slick	one	,
那	盖伊	是	一个	光滑	一	,

然后他们离开去仔细考虑，心想：哎呀，盖伊真是个狡猾的家伙。

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [sɔːrt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rʌn]

He	knows	how	to	take	care	of	Himself	and	that's	the	Sort	we	need	to	run
他	知道	如何	到	拿	关心	的	他本人	和	那就是	这	种类	我们	需要	到	跑步

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

他懂得如何照顾自己，而这正是我们治理国家所需要的人。

[wel] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [kʌmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɪŋk] ['restrɑːnt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [swel]

Well	just	about	that	time	a	couple	comes	into	the	Chink	restaurant	a	pair	of	swell
出色地	只是	关于	那	时间	一个	夫妻	来	进入	这	中国	餐厅	一个	一对	的	膨胀

['lʊkɝz] [ænd; ənd] [aɪ] [siː] [ðeɪ] [noʊz] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] .

lookers	and	I	see	they	knows	Mr	.	Edgerton	.
外貌	和	我	看	他们	知道	先生	.	埃奇顿	.

就在这时，一对俊男靓女走进了 Chink 餐厅，我发现他们认识埃杰顿先生。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː]

The	gentleman	gives	him	a	bow	and	the	lady	too
这	绅士	给予	他	一个	弓	和	这	女士	也

这位先生向他鞠躬，那位女士也向他鞠躬。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [gets] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ˌem 'iː]

but	then	she	gets	a	glimpse	of	me
但	然后	她	获得	一个	一瞥	的	我

但随后她瞥见了我。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['friːzɪz] [ʌp] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːtik] ['saɪkloʊn]

and	she	freezes	up	like	she	was	hit	by	an	artic	cyclone
和	她	冰冻	向上	喜欢	她	曾是	打	经过	一个	北极	气旋

她像被北极旋风击中一样僵住了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [noʊz] [haɪ] [ʌp] [laɪk] [æn; ən] ['erəpleɪn] .

and	she	goes	by	with	her	nose	high	up	like	an	aeroplane	.
和	她	去	经过	和	她	鼻子	高的	向上	喜欢	一个	飞机	.

她像飞机一样高高翘起机头飞过。

[ænd; ənd] [aɪ] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] ['flʌstərd] [ænd; ənd] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [nekst]

And	I	see	that	Mr	.	Edgerton	is	a	bit	flustered	and	don't	know	what	to	talk	about	next
和	我	看	那	先生	.	埃奇顿	是	一个	少量	慌乱	和	不	知道	什么	到	讲话	关于	下一个

我看得出埃杰顿先生有点慌乱，不知道接下来该谈些什么。

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] ,

and	I	says	,
和	我	说道	,

我说，

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [jʊr; jər]['leɪdi] [frend] [dəunt][laɪk][ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊk] [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [maɪ] [her] [ɪz]
“ It seems your lady friend don't like the way I look perhaps she thinks my hair is
“ 它 似乎 你的 女士 朋友 不 喜欢 这 方式 我 看 也许 她 思考 我的 头发 是
[tuː] ['dekəreɪtɪv] [ɔːr][sʌm; səm] [θɪŋ] .
too decorative or some thing .
也 装饰性的 或者 一些 事物 .

“看来你的女朋友不太喜欢我的长相，也许她觉得我的头发太花哨之类的。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪlz] , [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪkɪʃ] [laɪk]
” And he smiles , kind of sickish like
” 和 他 微笑 , 种类 的 病态的 喜欢

“然后他笑了，笑容有点病态，就像……”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ,
and I says ,
和 我 说道 ,

我说，

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['prɪti] [ɪn][ðə; ði][gæs] -
“ Let me tell you how it is if you want to have anything pretty in the gas -
“ 让 我 告诉 你 如何 它 是 如果 你 想 到 有 任何事物 漂亮的 在 这 气体 -
[haʊs] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,
house district of Camden New Jersey ,
房子 区 的 卡姆登 新的 球衣 ,

“让我来告诉你，如果你想在新泽西州卡姆登的煤气厂区拥有任何漂亮的东西，那会是什么情况。”

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
you have got to carry it along with you .
你 有 得到 到 携带 它 沿着 和 你 .

你必须随身携带它。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .
” And he says , “ Yes , I suppose so .
” 和 他 说道 , “ 是的 , 我 认为 所以 .

他说：“是的，我想是这样。”

” [aɪ] [siː] [hiː; hi][ɪz] ['bædli] ['rætld] [soʊ][aɪ] [sez] ,
” I see he is badly rattled so I says ,
” 我 看 他 是 糟糕 摇晃 所以 我 说道 ,

“我看他很慌乱，所以我说，

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv]
“ I want you to know that I know exactly how it is and you don't have
“ 我 想 你 到 知道 那 我 知道 确切地 如何 它 是 和 你 不 有
[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː][ɔːr] [jɔːr'self] .
to try to fool me or yourself .
到 尝试 到 傻子 我 或者 你自己 .

“我想让你知道，我完全了解事情的真相，你不需要试图欺骗我，也不需要欺骗你自己。”

['evriθɪŋ] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [swiːt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [laɪk] [wiː; wi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði]
Everything is pure and sweet between us like we was the two babes in the
一切 是 纯的 和 甜的 之间 我们 喜欢 我们 曾是 这 二 宝贝们 在 这
[wʊdz]
woods
树林

我们之间的一切都纯洁而甜蜜，就像两个在森林里玩耍的婴儿。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [tuː] [juː; jʊ] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['wɑːʃɪŋtən] [smɑːrt][sə'saɪəti][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
but I know too you ain't going to get Washington smart society to believe it .
但 我 知道 也 你 不是 去 到 得到 华盛顿 聪明的 社会 到 相信 它 .

但我知道，你不可能让华盛顿的精英阶层相信这一点。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ges] [haʊ] ['ɪtl] [biː; bi] [ɪf] ['enibɑːdi] [tɪps] [ɔːf] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɜtən] [tuː; tə][ðə; ði][fækt]

And	I	can	guess	how	it'll	be	if	anybody	tips	off	Mrs	.	Edgerton	to	the	fact
和	我	能	猜测	如何	它将	是	如果	任何人	尖端	离开	太太	.	埃奇顿	到	这	事实

[ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['duːɪŋ] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] .

that	her	husband	is	doing	research	work	among	the	plain	people	.
那	她	丈夫	是	正在做	研究	工作	之中	这	清楚的	人们	.

我可以想象，如果有人向埃杰顿太太透露她丈夫正在平民百姓中进行研究工作，会发生什么。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ['haʊz] [ðə; ði] [pʊr] [soʊl] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ? ”

By	the	way	how's	the	poor	soul	getting	along	?	”
经过	这	方式	怎么样	这	贫穷的	灵魂	获得	沿着	?	”

对了，那个可怜的人最近怎么样了？

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði][æn'dʒaɪnə] ['pektərɪs] [hæz; həz] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

“	Well	,	”	he	says	,	“	just	now	the	angina	pectoris	has	moved	on	to	one	of
“	出色地	,	”	他	说道	,	“	只是	现在	这	心绞痛	胸肌	有	已搬	在	到	一	的

[hɜːr; hər] [toʊz] . ”

her	toes	.	”
她	脚趾	.	”

“嗯，”他说，“刚才她的心绞痛已经蔓延到脚趾上了。”

“ [wel] , ” [sez] [aɪ] ,

“	Well	,	”	says	I	,
“	出色地	,	”	说道	我	,

“嗯，”我说，

“ [æt; ət] [liːst] [its] ['getɪŋ] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ænd; ənd]

“	at	least	it's	getting	as	far	away	from	her	mind	as	it	can	and
“	在	至少	它是	获得	作为	远的	离开	从	她	头脑	作为	它	能	和

['meɪbi] ['ɪtl] [muːv] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] .

maybe	it'll	move	out	altogether	.
或许	它将	移动	出去	共	.

“至少这件事正在尽可能地从她的脑海中消失，也许它会彻底消失。”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['betər] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] —

But	what	I	started	to	say	is	this	if	you	think	you	better	not	see	me	any	more	—
但	什么	我	开始	到	说	是	这	如果	你	思考	你	更好的	不是	看	我	任何	更多的	—

”

”

”

但我正要说的是，如果你觉得这样不好，最好别再见我了——”

“ [noʊ] , [noʊ] !

“	No	,	no	!
”	不	,	不	!

“不，不！”

” [hiː; hi] [sez] ['riːəl] ['æŋkʃəs] .

”	he	says	real	anxious	.
”	他	说道	真实的	焦虑的	.

他说他非常焦虑。

“ [noʊ] , [mɪs] ['rɪgz] , [pliːz] [dəunt] ['dezərt] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs] . ”

“	No	,	Miss	Riggs	,	please	don't	desert	me	in	this	crisis	.	”
”	不	,	错过	里格斯	,	请	不	沙漠	我	在	这	危机	.	”

“不，里格斯小姐，请不要在这场危机中抛弃我。”

“ ['kraɪsɪs] ?

“	Crisis	?
”	危机	?

“危机?

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

" [jes] , " [sez] [hiː; hi] .
" Yes , " says he .
" 是的 , " 说道 他 .

"是的,"他说。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

"你看,

[ðə; ði] [elks] - [kən'venʃ(ə)n] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l][nekst] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði]
the Elks ' convention is coming to our national capital next week and the
这 麋鹿 - 习俗 是 未来 到 我们的 国家的 首都 下一个 星期 和 这
['spoʊksmən] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊɚz] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst]
Spokesman has got to deliver a full hour's speech to them and you just
发言人 有 得到 到 递送 一个 满的 小时 演讲 到 他们 和 你 只是
[kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [seɪ] .
can't imagine how I shall be put to it to invent something different to say .
不能 想象 如何 我 将 是 放 到 它 到 发明 某物 不同的 到 说 .

下周麋鹿会的代表大会将来到我们的首都，发言人必须向他们发表整整一个小时的演讲，你根本无法想象我将被迫编造一些与众不同的内容来发言。

['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] [sʌm; səm] [nuː] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
Only think of it I've got to work up some new compliment to pay to the
仅有的 思考 的 它 我已经 得到 到 工作 向上 一些 新的 赞扬 到 支付 到 这
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] !
Constitution !
宪法 !

想想看，我得想出一些新的赞美宪法的话语！

[ænd; ənd] ['evri] [fɔːrθ] [ʌv; əv]
And every Fourth of
和 每一个 第四 的

每四个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[dʒʊ'laɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [sʌm; səm] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːrətəz] [hæv; həv] [bɪn]
July for a hundred and fifty years some twenty thousand orators have been
七月 为了 一个 百 和 五十 年 一些 二十 千 演说家 有 到过
['wɔːrmɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [oʊld] [suːp] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [nuː] ['fleɪvərz] .
warming up this old soup and putting in new flavors .
变暖 向上 这 老的 汤 和 推杆 在 新的 口味 .

一百五十年来，每年七月，大约两万名演说家都在为这道古老的汤添上新的风味。

[mɪs] ['rɪgz] [ðə; ði] [greɪt] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] !
Miss Riggs the great heart of the plain people has got to save me !
错过 里格斯 这 伟大的 心 的 这 清楚的 人们 有 得到 到 节省 我 !

里格斯小姐，你那颗善良朴实的心灵一定会拯救我！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] — [juː; jʊ][ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] !
You must tell me what to say — you and none other !
你 必须 告诉 我 什么 到 说 — 你 和 没有任何 其他 !

你必须告诉我该说什么——只能由你来告诉我！

" [soʊ][ðer; ðər][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] ['wɪʃɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [hoʊm][soʊ]
" So there I am up against it again and I wishing I could get home so
" 所以 那里 我 是 向上 反对 它 再次 和 我 祝 我 可以 得到 家 所以
[æz; əz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] ['letər] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] [pɑːp] .
as to see if a letter has come from Pop .
作为 到 看 如果 一个 信 有 来 从 流行音乐 .

"所以我又一次面临困境，我真希望自己能回家，看看爸爸有没有来信。"

" [ə'merɪkə] , " [aɪ] [sez] , " [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] . "
" America , " I says , " is a great country . "
" 美国 , " 我 说道 , " 是 一个 伟大的 国家 . "

"美国，"我说，"是一个伟大的国家。"

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sez] , " [bʌt; bət] [waɪ] ?
" Yes , I know , " he says , " but why ?
" 是的 , 我 知道 , " 他 说道 , " 但 为什么 ?

"是的，我知道，"他说，"但是为什么呢？"

[ænd; ənd] [haʊ] ?
And how ?
和 如何 ?

如何做到?

[wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] ?
What makes it that way ?
什么 制作 它 那 方式 ?

是什么原因造成的?

[wʌt] — "
What — "
什么 — "

什么-"

" [hoʊld][ɑːn] , " [aɪ] [sez] , " [wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
" Hold on , " I says , " one question at a time .
" 抓住 在 , " 我 说道 , " 一 问题 在 一个 时间 .

"等等，"我说，"一次问一个问题。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][juː; jʊ][get] [jɔːr'self] [mɪkst] [ʌp][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [hɑːrd] .
It is very simple you get yourself mixed up by thinking too hard .
它 是 非常 简单的 你 得到 你自己 混合 向上 经过 思维 也 难的 .

很简单，想太多反而会让自己陷入混乱。

['enibɑːdi] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [wʌt] [meɪks] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][soʊ]
Anybody can see that what makes America a great country is because there is so
任何人 能 看 那 什么 制作 美国 一个 伟大的 国家 是 因为 那里 是 所以
[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
much of it .
很多 的 它 .

任何人都能看出，美国之所以伟大，是因为它幅员辽阔。

[eint] [ðæt] [soʊ] ? "
Ain't that so ? "
不是 那 所以 ? "

难道不是吗?

" [jes] , " [hiː; hi] [sez] [bʌt; bət][kaɪnd][ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] .
" Yes , " he says but kind of doubtful .
" 是的 , " 他 说道 但 种类 的 疑 .

"是的，"他说道，但语气中带着一丝怀疑。

“ [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . [eint] [ðæt] [soʊ] ? ”

“	And	because	there	is	so	many	people	in	it	.	Ain't	that	so	?	”
”	和	因为	那里	是	所以	许多	人们	在	它	.	不是	那	所以	?	”

“而且因为里面人很多，不是吗？”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , ” [hiː; hi] [sez] [bʌt; bət] [stɪl] [laɪk] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] .

“	I	suppose	so	,	”	he	says	but	still	like	he	didn't	.
”	我	认为	所以	,	”	他	说道	但	仍然	喜欢	他	没有	.

“我想也是，”他说，但语气却好像并非如此。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðiːz] [hɪr] [elks] [ðæt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] , ” [aɪ] [sez] .

“	You	take	these	here	Elks	that	is	coming	to	Washington	,	”	I	says	.
”	你	拿	这些	这里	麋鹿	那	是	未来	到	华盛顿	,	”	我	说道	.

“你们把这些要来华盛顿的麋鹿带过来，”我说。

“ [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [noʊz] [ðə; ði] [elks] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɔːrdər] [ænd; ənd] [waɪ] ?

“	Everybody	knows	the	Elks	is	a	great	order	and	why	?
”	大家	知道	这	麋鹿	是	一个	伟大的	命令	和	为什么	?

“大家都知道麋鹿会是一个很棒的组织，为什么呢？”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈmʌni]

Because	there	is	so	many	of	them	and	they've	got	a	pile	of	money
因为	那里	是	所以	许多	的	他们	和	他们有	得到	一个	桩	的	钱

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [spend] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [həˈrɑː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [oʊn]

and	they	come	here	and	spend	it	and	raise	a	hurrah	and	they	own
和	他们	来	这里	和	花费	它	和	增加	一个	欢呼	和	他们	自己的

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

因为他们人多势众，而且很有钱，他们来到这里花钱，大肆庆祝，他们就拥有了这座城镇。

[eint] [ðæt] [soʊ] ?

Ain't	that	so	?
不是	那	所以	?

真是这样吗?

” [jes] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [kɑːnt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɪz] [soʊ] .

”	Yes	of	course	he	can't	deny	that	is	so	.
”	是的	的	课程	他	不能	否定	那	是	所以	.

“是的，他当然无法否认事实如此。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

But	still	there	is	something	eating	him	.
但	仍然	那里	是	某物	吃	他	.

但他仍然感到心事重重。

“ [ˈʃʊrli] [mɪs] [ˈrɪgz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [els] — [sʌm; səm][aɪˈdiːəz] — ”

“	Surely	Miss	Riggs	there	must	be	something	else	—	some	ideas	—	”
”	一定	错过	里格斯	那里	必须	是	某物	别的	—	一些	想法	—	”

“里格斯小姐，肯定还有其他办法——一些想法——”

“ [aɪˈdiːəz] ?

“	Ideas	?
”	想法	?

有什么想法吗?

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt][aɪ'diːəz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [tend][tuː; tə] [ðæt] , [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

“	Don't	you	worry	about	ideas	the	people	will	tend	to	that	,	there	is	enough	of
“	不	你	担心	关于	想法	这	人们	将要	趋向	到	那	,	那里	是	足够的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“你不必担心人们会倾向于接受某种想法，这种想法已经够多了。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , ” [aɪ] [sez] ,

If	there	is	one	person	and	he	has	got	an	idea	,	”	I	says	,
如果	那里	是	一	人	和	他	有	得到	一个	主意	,	”	我	说道	,

我说：“如果有一个人想到一个主意，

“ [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ,

“	that	is	something	but	when	there	is	a	hundred	million	has	got	it	,
“	那	是	某物	但	什么时候	那里	是	一个	百	百万	有	得到	它	,

“那确实不错，但当有一亿人拥有它的时候，

[ðæts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [soʊ][juː; jʊ]

that's	a	hundred	million	times	as	much	and	if	you	don't	think	that's	so	you
那就是	一个	百	百万	时代	作为	很多	和	如果	你	不	思考	那就是	所以	你

[dʒʌst][goʊ][ænd; ənd][æsk] ['keisə] [bɪl] ,

just	go	and	ask	Kayser	Bill	,
只是	去	和	问	凯撒	账单	,

那可是亿万倍啊！如果你不信，就去问问凯撒·比尔吧。

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

[ænd; ənd] [seɪ] , [mɑːm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

And	say	,	Mom	,	it	was	like	a	light	begun	to	shine	in	his	eyes	.
和	说	,	妈妈	,	它	曾是	喜欢	一个	光	开始	到	闪耀	在	他的	眼睛	.

妈妈，你看，他眼里好像突然闪过一道光。

“ [mɪs] ['rɪgz] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [duː][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] ? ”

“	Miss	Riggs	,	”	he	says	,	“	do	the	people	really	believe	that	?	”
“	错过	里格斯	,	”	他	说道	,	“	做	这	人们	真的	相信	那	?	”

“里格斯小姐，”他说，“人们真的相信吗？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [aɪ] [sez] .

“	Of	course	they	believe	it	,	”	I	says	.
“	的	课程	他们	相信	它	,	”	我	说道	.

“他们当然相信，”我说。

“ [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ?

“	Who's	going	to	stop	them	?
“	谁是	去	到	停止	他们	?

谁能阻止他们?

” [ænd; ənd][mɑːm] ,

”	And	Mom	,
”	和	妈妈	,

“还有妈妈，

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][græb][maɪ][hænd][ɪn] [spaɪt]

I	thought	he	was	going	to	reach	across	the	table	and	grab	my	hand	in	spite
我	想法	他	曾是	去	到	抵达	穿过	这	桌子	和	抓住	我的	手	在	尽管如此

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] [frend] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] ['ʃuːtɪŋ] [aɪ] - ['dægəz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

of	his	lady	friend	across	the	way	shooting	eye	-	daggers	at	him	.
的	他的	女士	朋友	穿过	这	方式	射击	眼睛	-	匕首	在	他	.

我以为他会越过桌子抓住我的手，尽管他对面的女伴正狠狠地瞪着他。

“ [mɪs] ['rɪgz] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː] !

“	Miss	Riggs	,	”	he	says	,	“	you	have	saved	me	!
”	错过	里格斯	,	”	他	说道	,	“	你	有	已保存	我	!

“里格斯小姐，”他说，“你救了我！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'stɔːrd] [maɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] !

You	have	restored	my	faith	in	the	sublime	principles	of	democracy	!
你	有	恢复	我的	信仰	在	这	升华	原则	的	民主	!

你让我重拾了对民主崇高原则的信念！

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ə'dres] [ə; eɪ]['riːəl] [piːs] [ʌv; əv]

You	have	given	me	the	theme	of	an	immortal	address	a	real	piece	of
你	有	给定	我	这	主题	的	一个	不朽	地址	一个	真实的	片	的

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] [pʌn] .

Elkoquence	if	you	will	pardon	the	pun	.
-	如果	你	将要	赦免	这	双关语	.

你给了我一个不朽演讲的主题，如果允许我用这个双关语的话，这真是一篇精彩绝伦的文章。

[ə'pɑːn] [ðiːz] [wɪŋz] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wɪl] [sɔːr] [tuː; tə] [haɪts] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'teɪnd] ['iːv(ə)n][baɪ]

Upon	these	wings	the	Spokesman	will	soar	to	heights	never	before	attained	even	by
之上	这些	翅膀	这	发言人	将要	翱翔	到	高度	绝不	前	已达到	甚至	经过

[hɪm; ɪm] !

Him	!
他	!

凭借这双翅膀，发言人将翱翔到连他自己都从未达到过的高度！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	18	]
”	[	页	-	]

“[第 18 页]

[ænd; ənd][mɑːm] , [hiː; hi][ɪz][soʊ] [pliːzd] , [hiː; hi] [in'vaits] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi] ;

And	Mom	,	he	is	so	pleased	,	he	invites	me	to	go	home	in	a	taxi	;
和	妈妈	,	他	是	所以	高兴	,	他	邀请	我	到	去	家	在	一个	出租车	;

妈妈，他非常高兴，邀请我乘出租车回家；

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ] [fiːt] [ɪz] [wet] [ænd; ənd] [froʊz] ,

and	how	can	I	tell	him	that	my	feet	is	wet	and	froze	,
和	如何	能	我	告诉	他	那	我的	脚	是	湿的	和	冻住了	,

我该如何告诉他我的脚又湿又冻呢?

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] ['rædər] [ʌv; əv] [wɔːkt] ?

and	I	would	of	rather	of	walked	?
和	我	会	的	相当	的	步行	?

我宁愿走路去?

[jʊr; jər] ['hæpi]

Your	happy
你的	快乐的

你快乐

['meɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

['letər] [ˌaɪ 'viː]

LETTER	IV
信	第四

第四封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ges] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l]
IN WHICH I GUESS A RIDDLE
在 哪个 我 猜测 一个 谜语

我猜这里面有个谜语

[dɪr] [mɑːm] :
Dear Mom :
亲爱的 妈妈 :

亲爱的妈妈：

[wel] [ðə; ði] [elks] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] .
Well the Elks is come to town and they own it just like I said they would .
出色地 这 麋鹿 是 来 到 镇 和 他们 自己的 它 只是 喜欢 我 说 他们 会 .

正如我之前所说，麋鹿会来到了镇上，他们完全掌控了这里。

[maɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] [faɪn] [rɛdblʌdɪd] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts] [ɔːl]
My it is wonderful to see so many fine redblooded gentlemen on the streets all
我的 它 是 精彩的 到 看 所以 许多 美好的 血气方刚 先生们 在 这 街道 全部
['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] ['kudnt] [hoʊld] [ðer; ðər] ['mʌni] .
looking like their pockets couldn't hold their money .
寻找 喜欢 他们的 口袋 不能 抓住 他们的 钱 .

真是令人欣喜，街上到处都是风度翩翩、热情洋溢的绅士，他们看起来都好像兜里装不下钱似的。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mænɪkjʊr] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hev(ə)n] [ðer; ðər] [dʒʌst] [eint] [ɪ'nʌf] ['leɪdi] ['ɑːpəreɪtərz] [tuː; tə]
For the manicure business it is heaven there just ain't enough lady operators to
为了 这 美甲 商业 它 是 天堂 那里 只是 不是 足够的 女士 运营商 到
[goʊ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dʒents] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [tɜːrn] [æt; ət] [iːtʃ] [tʃer] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl]
go round a couple of gents is waiting their turn at each chair and a girl
去 圆形的 一个 夫妻 的 男士们 是 等待 他们的 转动 在 每个 椅子 和 一个 女孩
[kæn; kən] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dinəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [deɪts] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .
can have all the dinners and other dates she can take care of .
能 有 全部 这 晚餐 和 其他 日期 她 能 拿 关心 的 .

对于美甲行业来说，这里简直是天堂，女美甲师根本不够用，每个座位前都有几个男顾客在排队等候，而一个女孩可以尽情享受她能应付的所有晚餐和其他约会。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] [ðer; ðər] ['kɑːmpləmɛnts] [dəunt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [æt; ət]
But I have turned them all down their compliments don't go with me at
但 我 有 转向 他们 全部 向下 他们的 赞美 不 去 和 我 在
[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['ɛdʒɜ-tən] [ðæt] [ɪz]
all because of this work that I have got to do with Mr . Edgerton that is
全部 因为 的 这 工作 那 我 有 得到 到 做 和 先生 . 埃奇顿 那 是
[soʊ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .
so very important as you will understand .
所以 非常 重要的 作为 你 将要 理解 .

但我已经拒绝了他们所有的赞美，他们的恭维对我来说毫无意义，因为我必须和埃杰顿先生一起完成这项非常重要的工作，您很快就会明白的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃænst] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɜːrl] [aʊt]
It seems hard to believe that such a chanced could happen to a girl out
它 似乎 难的 到 相信 那 这样的 一个 偶然 可以 发生 到 一个 女孩 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [gæs] - [haʊs] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi] [bʌt] [bət] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [truː] ,
of the gas - house district of Camden New Jersey but it really is true ,
的 这 气体 - 房子 区 的 卡姆登 新的 球衣 但 它 真的 是 真的 ,

很难相信这样的机会会发生在一个来自新泽西州卡姆登煤气厂区的女孩身上，但这却是事实。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ɛdʒɜ-tən] [sez] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv]
and Mr . Edgerton says I can do just as much guiding the destinies of
和 先生 . 埃奇顿 说道 我 能 做 只是 作为 很多 指导 这 命运 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] .
the American people as I want to .
这 美国人 人们 作为 我 想 到 .

埃杰顿先生说，我可以随心所欲地引导美国人民的命运。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [greɪt] [ə'dres] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði][elks] -

I	suppose	you	read	the	great	address	which	the	Spokesman	delivered	to	the	Elks	'
我	认为	你	读	这	伟大的	地址	哪个	这	发言人	发表	到	这	麋鹿	-

[kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ] [siːn] ['evri] [wɜːrd][aɪ][hæd; həd] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [fɔːr; fər][ðə; ði]

convention	and	you	seen	every	word	I	had	said	to	Mr	.	Edgerton	for	the
习俗	和	你	已见	每一个	单词	我	有	说	到	先生	.	埃奇顿	为了	这

['spoʊksmən] [tuː; tə] [seɪ] .

Spokesman	to	say	.
发言人	到	说	.

我想你们都读过发言人在麋鹿会大会上发表的那篇精彩演讲，也都看到了我告诉埃杰顿先生要发言人说的每一个字。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [faɪn] [ænd; ənd]

Of	course	Mr	.	Edgerton	fixed	it	up	again	so	that	it	sounded	fine	and
的	课程	先生	.	埃奇顿	固定的	它	向上	再次	所以	那	它	听起来	美好的	和

- — [hiː; hi] [kiːps] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ,

Elkoquent	—	he	keeps	calling	it	that	,
-	—	他	保持	呼叫	它	那	,

当然，埃杰顿先生又把它修好了，让它听起来很棒，而且音质也很好——他一直这么称呼它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dʒoʊk][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][elks] .

it	is	a	sort	of	joke	on	account	of	having	been	said	to	the	Elks	.
它	是	一个	种类	的	开玩笑	在	帐户	的	拥有	到过	说	到	这	麋鹿	.

因为这句话是在麋鹿会（Elks）上说的，所以就成了一个笑话。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dɪd] [θrɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

It	sure	did	thrill	me	to	read	it
它	当然	做过	刺激	我	到	读	它

读完之后，我真是激动不已。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['praʊder] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]

and	I	was	more	prouder	than	ever	to	live	in	such	a	rich	country	with
和	我	曾是	更多的	更骄傲	比	曾经	到	居住	在	这样的	一个	富有的	国家	和

[soʊ] [mʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [prɑː'sperəti] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

so	much	wonderful	prosperity	all	around	me	.
所以	很多	精彩的	繁荣	全部	大约	我	.

生活在这样一个富裕的国家，周围充满着美好的繁荣景象，我感到无比自豪。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] [taɪmz] [wen] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv]

I	must	say	there	is	times	when	I	wish	I	could	have	just	a	little	more	of
我	必须	说	那里	是	时代	什么时候	我	希望	我	可以	有	只是	一个	小的	更多的	的

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ'self] .

it	for	myself	.
它	为了	我	.

我必须说，有时候我希望自己能多拥有一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd][ɑːn][ə; eɪ][gɜːrl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [raɪt] [ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ]

It	is	kind	of	hard	on	a	girl	that	has	been	brought	up	right	and	is	trying
它	是	种类	的	难的	在	一个	女孩	那	有	到过	带来	向上	正确的	和	是	尝试

[tuː; tə] [ɜːrn] ['evriθɪŋ] [nɑːt][dʒʌst][hɜːr; hər] [kloʊðz] .

to	earn	everything	not	just	her	clothes	.
到	赚	一切	不是	只是	她	衣服	.

对于一个从小接受良好教育、努力靠自己争取一切（不仅仅是衣服）的女孩来说，这有点难熬。

[raɪt] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][pʊt] [əˈnʌðər] [dɑːrn][ɪn][maɪ][best] [per] [ʌv; əv][skɪn] - ['kʌlərd]

Right	now	I	have	got	to	put	another	darn	in	my	best	pair	of	skin	-	colored
正确的	现在	我	有	得到	到	放	其他	该死	在	我的	最好的	一对	的	皮肤	-	有色

['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [dɪsˈfɪgjərɪŋ] [raɪt] [wer] [ðə; ðiˈ][ˈdʒent(ə)lmən] [lʊk] [æt; ət]

stockings	and	it	will	be	very	disfiguring	right	where	the	gentlemen	look	at
长筒袜	和	它	将要	是	非常	毁容	正确的	在哪里	这	先生们	看	在

[ðem; ðəm][moʊst] .

them	most	.
他们	最多	.

我现在得赶紧给我那双最漂亮的肉色长筒袜再缝个洞，这样一来，在男士们最常看的地方，就显得非常难看了。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [maɪ]['lændleɪdi] ['weɪtɪŋ] [noʊ][lɔːŋgər] ,

But	I	could	not	keep	my	landlady	waiting	no	longer	,
但	我	可以	不是	保持	我的	房东	等待	不	更长	,

但我不能再让房东太太等了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌt] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [miːlz] [ɔːl][aɪ] [der] [aɪ][kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [stɑːrvd]

and	I	have	cut	down	on	my	meals	all	I	dare	I	can't	afford	to	be	too	starved
和	我	有	切	向下	在	我的	餐	全部	我	敢	我	不能	买得起	到	是	也	饥饿

[wen] [aɪ][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [rɪˈfaɪnd] [tuː; tə][hɔːg][jʊr; jər]

when	I	go	out	with	Mr	.	Edgerton	because	it	ain't	refined	to	hog	your
什么时候	我	去	出去	和	先生	.	埃奇顿	因为	它	不是	精制	到	猪	你的

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

我已经尽可能地减少了我的饭量，因为我和埃杰顿先生出去的时候不能太饿，因为霸占晚餐是不雅的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[wel] [mɑːm] [ðɪs] [nuːn] ['goʊɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][maɪ] [lʌntʃ] [aɪ][rʌn]['ɪntuː] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz][hɪz; ɪz] [waɪf] —

Well	Mom	this	noon	going	out	for	my	lunch	I	run	into	what	I	think	is	his	wife	—
出色地	妈妈	这	中午	去	出去	为了	我的	午餐	我	跑步	进入	什么	我	思考	是	他的	妻子	—

['enihaʊ] [aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd]

anyhow	I	hope	it	is	because	I	would	be	sorry	to	think	there	was	a	third
无论如何	我	希望	它	是	因为	我	会	是	对不起	到	思考	那里	曾是	一个	第三

['leɪdi][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

lady	in	this	case	.
女士	在	这	案件	.

妈，今天中午我出去吃午饭的时候，碰到了一个我认为是他妻子的女人——总之，我希望是她，因为如果这件事里还有第三个女人，我会很难过的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kɑːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

She	was	in	a	car	with	him	,
她	曾是	在	一个	车	和	他	,

她当时和他同乘一辆车。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kaɪnd] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [kuːps] [laɪk] [glæs] [ʃoʊ] ['keɪsɪz] ['roʊlɪŋ] [raʊnd] [ɑːn][bɪg] ['rʌbər]

one	of	these	kind	that	is	called	coops	like	glass	show	cases	rolling	round	on	big	rubber
一	的	这些	种类	那	是	称为	合作社	喜欢	玻璃	展示	案例	滚动	圆形的	在	大的	橡皮

['taɪərz] .

tires	.
轮胎	.

其中一种叫做鸡舍的鸡舍，就像玻璃展示柜一样，用大橡胶轮胎滚动。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['drɔːd] [ʌp][baɪ][ðə; ðiˈ][kɜːrb][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] .

They	had	just	drawed	up	by	the	curb	and	she	was	getting	out	.
他们	有	只是	绘制	向上	经过	这	抑制	和	她	曾是	获得	出去	.

他们刚把车停在路边，她正要下车。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [noʊ][saɪn]

I	have	told	him	that	I	will	play	the	game	so	of	course	I	didn't	give	no	sign
我	有	讲述	他	那	我	将要	玩	这	游戏	所以	的	课程	我	没有	给	不	符号

[ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

that	I	had	ever	saw	him	before	.
那	我	有	曾经	锯	他	前	.

我已经告诉他我会参加这个游戏，所以当然我没有透露任何我以前见过他的迹象。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] ['elɪgənt] [juː; jʊ]

But	I	got	a	good	look	at	her	and	she	is	sure	something	elegant	you
但	我	得到	一个	好的	看	在	她	和	她	是	当然	某物	优雅的	你

[kæn; kən][bet][ðer; ðər] [eint] ['eni] [hoʊlz][ɪn][hɜːr; hər][sɪlk] ['stɑːkɪŋz] [nɔːr][ɪn][ðə; ði]['skwɜːrəl] - [skɪn] [koʊt]

can	bet	there	ain't	any	holes	in	her	silk	stockings	nor	in	the	squirrel	-	skin	coat
能	赌注	那里	不是	任何	孔	在	她	丝绸	长筒袜	也不	在	这	松鼠	-	皮肤	外套

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn] .

that	she	had	on	.
那	她	有	在	.

但我仔细看了看她，她肯定是一位优雅的女士，你可以肯定她的丝袜上没有破洞，她穿的松鼠皮大衣上也没有破洞。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sɔːft]['leɪdi][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ]

She	is	a	large	soft	lady	and	they	went	into	an	office	building
她	是	一个	大的	柔软的	女士	和	他们	去	进入	一个	办公室	建筑

她是一位身材高大、性情温和的女士，她们一起走进了一栋办公楼。

[soʊ][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['fænsi] - [praɪst]

so	I	guess	he	was	taking	her	to	another	of	them	fancy	-	priced
所以	我	猜测	他	曾是	采取	她	到	其他	的	他们	想要	-	定价

['speʃəlɪst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [æn'dʒaɪnə] ['pektərɪs] .

specialists	to	see	if	they	can	find	that	angina	pectoris	.
专家	到	看	如果	他们	能	寻找	那	心绞痛	胸肌	.

所以我想他是要带她去看另一位收费昂贵的专科医生，看看能不能确诊心绞痛。

[aɪ] [went] [ɔːf] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [wʊd] [ʌv; əv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [tʊk] [ðə; ði]

I	went	off	thinking	what	would	of	happened	to	me	if	I	would	of	took	the
我	去	离开	思维	什么	会	的	发生	到	我	如果	我	会	的	采取	这

['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][æn'dʒaɪnə] ['pektərɪs] .

notion	that	I	had	the	angina	pectoris	.
概念	那	我	有	这	心绞痛	胸肌	.

我开始思考，如果我当初真的相信自己得了心绞痛，那会发生什么。

[wʊd] [ɔːl][ðem; ðəm] ['speʃəlɪst] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [wʊd] [aɪ][dʒʌst] [kʌm] [hoʊm][ænd; ənd][get]

Would	all	them	specialists	be	hunting	it	or	would	I	just	come	home	and	get
会	全部	他们	专家	是	打猎	它	或者	会	我	只是	来	家	和	得到

[pɑːp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][træp] - [dɔːr] [wer] [juː; jʊ] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][gæs] - [tæŋk] ?

Pop	to	show	me	the	trap	-	door	where	you	crawl	into	the	gas	-	tank	?
流行音乐	到	展示	我	这	陷阱	-	门	在哪里	你	爬行	进入	这	气体	-	坦克	?

那些专家会去搜寻它吗？还是我回家后让爸爸带我去看那个可以爬进油箱的活板门？

[bʌt; bət][aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][kɑːnt][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] — [aɪ][kɑːnt][hæv; həv] [ɪ'lektrɪk]

But	I	realize	that	I	can't	have	everything	in	this	world	—	I	can't	have	electric
但	我	意识到	那	我	不能	有	一切	在	这	世界	—	我	不能	有	电的

[kuːps] [ænd; ənd]['skwɜːrəl] - [skɪn] [koʊts] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [noʊ] [ðə; ði] [greɪt] [hɑːrt]

coops	and	squirrel	-	skin	coats	and	at	the	same	time	know	the	great	heart
合作社	和	松鼠	-	皮肤	外套	和	在	这	相同的	时间	知道	这	伟大的	心

[ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]

of	the	plain	people	and	be	able	to	teach	the	Spokesman	how	to	talk	to
的	这	清楚的	人们	和	是	有能力的	到	教	这	发言人	如何	到	讲话	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但我意识到我不可能拥有世上的一切——我不可能既拥有电鸡舍和松鼠皮大衣，又同时了解普通百姓的善良之心，并能够教会发言人如何与他们交谈。

[piː] . [es] .

P	**.**	**S**	**.**
P	.	S	.

PS

[wel] [aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [kɔːl][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən]

Well	**I**	**had**	**another**	**call**	**from**	**Mr**	**.**	**Edgerton**
出色地	我	有	其他	称呼	从	先生	.	埃奇顿

我又接到埃杰顿先生的电话了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnər] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [waɪf] [laɪk] [aɪ] [gest]

and	**we**	**went**	**out**	**to**	**dinner**	**again**	**and**	**it**	**is**	**his**	**wife**	**like**	**I**	**guessed**
和	我们	去	出去	到	晚餐	再次	和	它	是	他的	妻子	喜欢	我	猜对了

我们又一起出去吃饭了，果然不出我所料，那是他妻子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðə; ði][kɔːrn] ['speʃəlɪst] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn'dʒaɪnə] ['pektərɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][toʊ] ,

and	**he**	**says**	**the**	**corn**	**specialists**	**says**	**it**	**is**	**not**	**angina**	**pectoris**	**of**	**the**	**toe**	**,**
和	他	说道	这	玉米	专家	说道	它	是	不是	心绞痛	胸肌	的	这	脚趾	,

他说，鸡眼专家说这不是脚趾心绞痛。

[bʌt; bət]['oʊnli][hɜːr; hər] [taɪt] ['slɪpərz] .

but	**only**	**her**	**tight**	**slippers**	**.**
但	仅有的	她	紧的	拖鞋	.

但只有她那双紧绷的拖鞋。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː]

And	**he**	**started**	**to**	**apologize**	**because**	**he**	**didn't**	**speak**	**to**	**me**
和	他	开始	到	道歉	因为	他	没有	说话	到	我

他开始道歉，因为他之前没跟我说话。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] ['kɪdɪŋ] [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][tɔːk] [ə'baʊt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

but	**I**	**told**	**him**	**to**	**quit**	**his**	**kidding**	**and**	**let**	**us**	**talk**	**about**	**international**
但	我	讲述	他	到	辞职	他的	开玩笑	和	让	我们	讲话	关于	国际的

[ə'ferz] .

affairs	**.**
事务	.

但我告诉他别开玩笑了，咱们来谈谈国际事务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

发言人的秘书(The spokesman's secretary)
第2/6页

[soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ['restrɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːp] [hæʃ] - [haʊs] [ðɪs] [taɪm]

So	we	went	to	another	restaurant	it	was	a	cheap	hash	-	house	this	time
所以	我们	去	到	其他	餐厅	它	曾是	一个	便宜的	哈希	-	房子	这	时间

[wer] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['dɪnər] [fɔːr; fər]['sɪksti] [sents] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ə'pɑːlədʒaɪzd]

where	you	get	a	coarse	dinner	for	sixty	cents	and	Mr	.	Edgerton	apologized
在哪里	你	得到	一个	粗	晚餐	为了	六十	分	和	先生	.	埃奇顿	道歉

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

for	it
为了	它

于是我们去了另一家餐馆，这次是一家廉价的杂烩店，一份粗糙的晚餐要60美分，埃杰顿先生为此道歉了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə]

but	it	was	the	only	kind	of	a	place	where	he	would	be	sure	not	to
但	它	曾是	这	仅有的	种类	的	一个	地方	在哪里	他	会	是	当然	不是	到

[miːt] [noʊ] [frendz] .

meet	no	friends	.
见面	不	朋友们	.

但只有在那里，他才能确定不会遇到任何朋友。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [buːθ] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][sɪt][ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən]

We	had	a	little	booth	where	we	could	sit	and	talk	and	Mr	.	Edgerton
我们	有	一个	小的	展位	在哪里	我们	可以	坐	和	讲话	和	先生	.	埃奇顿

[tɪpt] [ðə; ði] ['weɪtər] [sʌm; səm][ænd; ənd][wiː; wi][sæt][ðer; ðər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ænd; ənd][hiː; hi]

tipped	the	waiter	some	and	we	sat	there	a	couple	of	hours	and	he
倾斜	这	服务员	一些	和	我们	卫星	那里	一个	夫妻	的	小时	和	他

[brɔːt] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['kɔːfi] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [wʌz; wəz]

brought	us	some	coffee	a	couple	of	times	and	something	else	that	was
带来	我们	一些	咖啡	一个	夫妻	的	时代	和	某物	别的	那	曾是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːfi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['kɔːfi] - [kʌps] [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [eint]

supposed	to	be	coffee	because	it	was	in	coffee	-	cups	but	seeing	ain't
据称	到	是	咖啡	因为	它	曾是	在	咖啡	-	杯子	但	看到	不是

['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvɪŋ] .

always	believing	.
总是	相信	.

我们坐在一个小隔间里聊天，埃杰顿先生给了服务员一些小费，我们在那里坐了几个小时，他给我们端来了几次咖啡，还有一些其他的东西，虽然是用咖啡杯装的，但眼见不一定为实。

[wel] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [laɪk] [ðɪs] [dʒʌst] [naʊ] .

Well	the	international	situation	is	like	this	just	now	.
出色地	这	国际的	情况	是	喜欢	这	只是	现在	.

目前国际形势大致如此。

[ɔːl] [ðem; ðəm]['deɪgoʊ] [neiʃəns] ['oʊvər][ɪn] ['jʊrəp] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][soʊ]

All	them	Dago	nations	over	in	Europe	wanted	a	lot	of	money	from	us	so
全部	他们	达戈	国家	超过	在	欧洲	通缉	一个	很多	的	钱	从	我们	所以

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bai] [ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['kænɪŋ] ['keisə] [bɪl] .

they	could	buy	the	guns	and	things	while	they	was	canning	Kayser	Bill	.
他们	可以	买	这	枪支	和	事物	尽管	他们	曾是	罐头	凯撒	账单	.

欧洲那些意大利国家想要从我们这里得到很多钱，这样他们就可以在推翻凯撒·比尔的时候购买枪支弹药之类的东西。

[ðeɪ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] ['bɔːroʊd] ['bɪljənz] [ænd; ənd] ['bɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd]

They	come	over	here	and	borrowed	billions	and	billions	of	dollars	and
他们	来	超过	这里	和	借来的	数十亿	和	数十亿	的	美元	和

[naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['keisə] [ɪz] ['tʃɑːpɪŋ] ['faɪərwʊd] [ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði]

now	of	course	the	Kayser	is	chopping	firewood	in	Holland	and	we	got	the
现在	的	课程	这	凯撒	是	切碎	柴	在	荷兰	和	我们	得到	这

他们来到这里，借了数十亿美元，现在凯撒当然是在荷兰砍柴，而我们却.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[dʒɑːb][ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːrt] .

job	of	collecting	the	money	and	we	don't	know	how	to	start	.
工作	的	收集	这	钱	和	我们	不	知道	如何	到	开始	.

我们需要收钱，但我们不知道该如何开始。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ʌn'prɪnsəpld] [lɑːt] [ðiːz] ['fɛlɚz] [ɪn] ['jʊrəp] [sez] ['mɪstər] . ['ɛdʒɚtən] .

They	are	an	unprincipled	lot	these	fellers	in	Europe	says	Mr	.	Edgerton	.
他们	是	一个	毫无原则的	很多	这些	伙计们	在	欧洲	说道	先生	.	埃奇顿	.

埃杰顿先生说：“欧洲的这些人毫无原则。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [aɪ] [sez] .

“	Yes	,	I	know	,	”	I	says	.
“	是的	,	我	知道	,	”	我	说道	.

“是的，我知道，”我说。

“ [aɪ] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

“	I	read	all	about	them	.
“	我	读	全部	关于	他们	.

“我把关于他们的一切都读了一遍。”

[ðə; ði] ['pepərz] [kɔːl] [ðem; ðəm] - . ”

The	papers	call	them	Bolshivikis	.	”
这	文件	称呼	他们	-	.	”

报纸称他们为布尔什维克。

“ [noʊ] , ” [sez] ['mɪstər] . ['ɛdʒɚtən] ,

“	No	,	”	says	Mr	.	Edgerton	,
“	不	,	”	说道	先生	.	埃奇顿	,

“不，”埃杰顿先生说。

“ [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] [kraʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wəʊnt] [peɪ] .

“	I	don't	mean	that	crowd	they	are	revolutionists	and	they	say	they	won't	pay	.
“	我	不	意思是	那	人群	他们	是	革命者	和	他们	说	他们	惯于	支付	.

“我指的不是那群人，他们是革命者，他们说他们不会付钱。”

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [poʊlz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðem; ðəm] —

What	I	mean	are	the	French	and	Eyetalians	and	Poles	and	all	them	—
什么	我	意思是	是	这	法语	和	-	和	波兰人	和	全部	他们	—

[ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs]

they	say	they're	willing	to	pay	of	course
他们	说	它们是	愿意的	到	支付	的	课程

我的意思是，法国人、意大利人、波兰人等等——他们都说他们当然愿意付钱。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [dəunt] . ”

but	then	they	don't	.	”
但	然后	他们	不	.	”

但后来他们并没有这样做。

“ [bʌt; bət] [ðen] , ” [sez] [aɪ] ,
“ But then , ” says I ,
“ 但 然后 , ” 说道 我 ,

“但是，”我说，

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] ['weðər] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːr] [seɪ] [juː; jʊ][wəʊnt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ? ”
“ what is the difference whether you say you will or say you won't if you don't ? ”
“ 什么 是 这 不同之处 无论 你 说 你 将要 或者 说 你 惯于 如果 你 不 ? ”

“如果你不做，说要做和说不做有什么区别呢？”

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] , ” [hiː; hi][ɪk'spleɪnz] .
“ Oh , there's a lot of difference , ” he explains .
“ 哦 , 有 一个 很多 的 不同之处 , ” 他 解释 .

“哦，差别很大，”他解释道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [jʊə(r)] ['rekəgnaɪzd] . ”
“ If you say you will then you're recognized . ”
“ 如果 你 说 你 将要 然后 你是 认可 . ”

“如果你答应了，那你就会被认可。”

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ?
“ What difference does that make ?
“ 什么 不同之处 做 那 制作 ?

“那有什么区别呢？”

” [aɪ] [sez] .
“ I says .
” 我 说道 .

我说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rekəgnaɪzd] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr]
“ If you are recognized , ” says he , “ then you can borrow as much more
” 如果 你 是 认可 , ” 说道 他 , “ 然后 你 能 借 作为 很多 更多的
[æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt] . ”
as you want . ”
作为 你 想 . ”

“如果你被认可，”他说，“那么你就可以借到你想要的任何数额的钱。”

“ [maɪ][gɑːd] , ” [aɪ] [sez] , “ [aɪ] [wɪʃt] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] !
“ My God , ” I says , “ I wished somebody would recognize me !
“ 我的 上帝 , ” 我 说道 , “ 我 希望 某人 会 认出 我 !

“我的天哪，”我说，“我真希望有人能认出我！”

” [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [felt] [kaɪnd][ʌv; əv] [miːn] ,
” And then I felt kind of mean ,
” 和 然后 我 毛毡 种类 的 意思是 ,

“然后我感觉自己有点刻薄，”

[fɔːr; fər] [fɪr] ['hiːd] [θɪŋk] [aɪ] [ment] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][nɑːt] ['rekəgnaiziŋ] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [striːt] !
for fear he'd think I meant about him not recognizing me on the street !
为了 害怕 他会 思考 我 意思是 关于 他 不是 识别 我 在 这 街道 !

我怕他以为我说的是他在街上认不出我！

[hiː; hi] [goʊz] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz] ['wɜːrid] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ə'baʊt] [ðiːz]
He goes on to tell me that the Spokesman is worried all the time about these
他 去 在 到 告诉 我 那 这 发言人 是 担心 全部 这 时间 关于 这些
['dɛts] [hiː; hi] [laɪz] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [its] [ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən]
debts He lies awake at night and thinks about them it's the only question
债务 他 谎言 醒 在 夜晚 和 思考 关于 他们 它是 这 仅有的 问题
[hiː; hi] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [liːv] [ə'loʊn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪt'self] .
He can't seem to leave alone to settle itself .
他 不能 似乎 到 离开 独自的 到 定居 本身 .

他接着告诉我，发言人一直为这些债务忧心忡忡，夜不能寐，苦苦思索，这是他唯一无法释怀的问题。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn] [ðæt] [koʊld][ænd; ənd]

The	reason	for	that	is	because	He	was	born	and	raised	in	that	cold	and
这	原因	为了	那	是	因为	他	曾是	出生	和	提高	在	那	寒冷的	和

['rɑ:ki] [steɪt] — [baɪ][ðə; ði] [wei] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [sed] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt]

rocky	state	—	by	the	way	I	made	a	mistake	because	I	said	the	name	of	that
岩石	状态	—	经过	这	方式	我	制成	一个	错误	因为	我	说	这	姓名	的	那

[steɪt] [wʌz; wəz]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]

state	was	Florida
状态	曾是	佛罗里达

原因在于祂出生并成长于那个寒冷多石的州——顺便说一句，我犯了个错误，我说那个州的名字是佛罗里达州。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌm] - [bel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ɪz] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

but	I	was	a	dumb	-	bell	because	Florida	is	another	place	.
但	我	曾是	一个	哑的	-	钟	因为	佛罗里达	是	其他	地方	.

但我却像个傻瓜一样，因为佛罗里达州是另一个地方。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [tə'deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['felər] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [sel] [ˌju: 'es]

I	know	now	because	today	there	was	a	feller	come	in	to	try	to	sell	us
我	知道	现在	因为	今天	那里	曾是	一个	伙计	来	在	到	尝试	到	卖	我们

[sʌm; səm][lɑ:ts][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bu:m]

some	lots	there	it	seems	there	is	a	boom
一些	很多	那里	它	似乎	那里	是	一个	繁荣

我现在才知道，因为今天有个家伙进来想卖给我们一些地，看来那里生意兴隆。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['ekstrə] - [faɪn] [lænd] - [frʌnt] [lɑ:ts] [ðæt] [koʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd] [ðɪs]

and	he	had	some	extra	-	fine	land	-	front	lots	that	could	be	had	this
和	他	有	一些	额外的	-	美好的	土地	-	正面	很多	那	可以	是	有	这

[wi:k] ['oʊnli] ;

week	only	;
星期	仅有的	;

他还有一些位置绝佳的临街地块，仅限本周出售；

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [lænd] - [frʌnt] [lɑ:ts][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [beɪ]

he	explained	that	they	are	called	land	-	front	lots	because	they	are	in	the	bay
他	解释	那	他们	是	称为	土地	-	正面	很多	因为	他们	是	在	这	湾

[bʌt; bət] [ðeɪ] [frʌnt] [ɑ:n][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][lænd] [wen] [ðə; ði] ['bɑ:təm]

but	they	front	on	the	land	and	they	will	be	on	the	land	when	the	bottom
但	他们	正面	在	这	土地	和	他们	将要	是	在	这	土地	什么时候	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [hæz; həz] [bɪn] [mu:vd] [ˌʌndər'ni:θ] [ðem; ðəm] .

of	the	bay	has	been	moved	underneath	them	.
的	这	湾	有	到过	已搬	下	他们	.

他解释说，这些地块之所以被称为临海地块，是因为它们位于海湾中，但面向陆地，而且当海湾底部移动到它们下方时，它们将位于陆地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spoʊksmən] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [ɪz] ['rɑ:ki] [ænd; ənd][koʊld] ,

But	the	Spokesman	was	raised	in	a	state	that	is	rocky	and	cold	,
但	这	发言人	曾是	提高	在	一个	状态	那	是	岩石	和	寒冷的	,

但这位发言人是在一个地处贫瘠、气候寒冷的州长大的。

[aɪ][hæv; həv] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen]

I	have	forget	it	again
我	有	忘记	它	再次

我又忘了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r][ʌp] [nɔ:rθ] .

but	I	think	maybe	it	is	North	Carolina	because	it	is	far	up	North	.
但	我	思考	或许	它	是	北	卡罗莱纳	因为	它	是	远的	向上	北	.

但我认为可能是北卡罗来纳州，因为它位于很北的地方。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][wɜːrst][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['dɛts]

And	you	see	the	worst	a	man	can	do	in	that	state	is	not	to	pay	his	debts
和	你	看	这	最差	一个	男人	能	做	在	那	状态	是	不是	到	支付	他的	债务

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] ['dɛts] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv]

and	collecting	debts	is	the	one	thing	that	the	Spokesman	can	be	sure	of
和	收集	债务	是	这	一	事物	那	这	发言人	能	是	当然	的

['noʊɪŋ] [haʊ] ,

knowing	how	,
会心	如何	,

你看，一个人在那种情况下最糟糕的做法就是不还债，而收债正是发言人唯一能确定自己知道如何做的事情。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	has	done	it	all	His	life	.
他	有	完毕	它	全部	他的	生活	.

他一生都在做这件事。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][hæd; həd][soʊ][bɪg][ə; eɪ] [det] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] [steɪt] [ɪn][fækt]['mɪstər] .

But	He	never	had	so	big	a	debt	to	collect	in	his	home	state	in	fact	Mr	.
但	他	绝不	有	所以	大的	一个	债务	到	收集	在	他的	家	状态	在	事实	先生	.

['ɛdʒɝtən] [sez] [ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [det] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Edgerton	says	there	has	never	been	such	a	big	debt	in	the	world	.
埃奇顿	说道	那里	有	绝不	到过	这样的	一个	大的	债务	在	这	世界	.

但事实上，埃杰顿先生说，他在家乡州从未有过如此巨额的债务需要追讨，世界上也从未有过如此巨额的债务。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [hæz; həz] ['naɪtmeəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði]

He	says	that	the	Statesman	has	nightmares	about	it	and	imagines	that	the
他	说道	那	这	政治家	有	噩梦	关于	它	和	想象	那	这

[det] [hæz; həz] [broʊk] [luːs] [ænd; ənd][ɪz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv]

debt	has	broke	loose	and	is	rolling	down	over	Him	like	it	was	one	of
债务	有	打破	松动的	和	是	滚动	向下	超过	他	喜欢	它	曾是	一	的

[ðem; ðəm] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

them	mountains	of
他们	山脉	的

他说，这位政治家为此做了噩梦，梦见债务像山一样倾泻而下，将他压在下面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

North	Carolina	.
北	卡罗莱纳	.

北卡罗来纳州。

[hiː; hi] [weiks] [ʌp] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [swet] [ænd; ənd][hiː; hi] [sendz] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]

He	wakes	up	all	in	a	sweat	and	He	sends	for	Mr	.	Edgerton	in	a	hurry
他	醒来	向上	全部	在	一个	汗	和	他	发送	为了	先生	.	埃奇顿	在	一个	匆忙

[ænd; ənd] [in'sists] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [kə'lekt] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən]

and	insists	He	has	got	to	know	how	He	can	collect	more	money	than
和	坚持	他	有	得到	到	知道	如何	他	能	收集	更多的	钱	比

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

there	is	in	the	world	.
那里	是	在	这	世界	.

他惊醒过来，浑身是汗，急忙派人去请埃杰顿先生，坚持要知道如何才能筹集到比世界上所有的钱都多的钱。

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [bʌt; bət] [its] ['ri:əli] [soʊ] [bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə]

That	sounds	like	a	joke	but	it's	really	so	because	it	is	supposed	to
那	声音	喜欢	一个	开玩笑	但	它是	真的	所以	因为	它	是	据称	到

[bi:; bi] [peɪd] [ɪn] [goʊld] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [goʊld] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] .

be	paid	in	gold	and	it	is	twiced	as	much	gold	as	there	is	.
是	有薪酬的	在	金子	和	它	是	两次	作为	很多	金子	作为	那里	是	.

这听起来像个笑话，但实际上是笑话，因为这笔钱应该用黄金支付，而且黄金的数量是现有黄金数量的两倍。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'fesər] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] [ðæt] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ]

Mr	.	Edgerton	says	there	is	a	professor	in	Germany	that	is	trying	to	find	out	how
先生	.	埃奇顿	说道	那里	是	一个	教授	在	德国	那	是	尝试	到	寻找	出去	如何

[tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [nɑ:t] [gɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['peɪɪŋ] [jet] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] ['kudnt]

to	make	more	but	he	has	not	got	it	paying	yet	and	besides	they	couldn't
到	制作	更多的	但	他	有	不是	得到	它	付费	然而	和	除了	他们	不能

[get] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prə'fesər] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɔ:r] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [mi:n] [wi:; wi]

get	it	away	from	the	professor	without	another	war	and	that	would	mean	we
得到	它	离开	从	这	教授	没有	其他	战争	和	那	会	意思是	我们

[wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [lend] [mɔ:r] ['mʌni] [ə'gen] .

would	have	to	lend	more	money	again	.
会	有	到	借	更多的	钱	再次	.

埃杰顿先生说，德国有一位教授正在研究如何制造更多这种作物，但他还没有找到盈利的方法，而且，如果不再次发动战争，他们也无法从这位教授那里夺走这种作物，而那意味着我们将不得不再次借钱。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ,

But	something	has	got	to	be	done	,
但	某物	有	得到	到	是	完毕	,

但必须采取一些措施，

[els] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wəʊnt] ['evər] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sli:p] ,

else	the	Spokesman	won't	ever	be	able	to	get	a	good	night's	sleep	,
别的	这	发言人	惯于	曾经	是	有能力的	到	得到	一个	好的	夜晚	睡觉	,

否则，这位发言人将永远无法睡个好觉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] ['sʌmθɪŋ] [fɪrs] .

and	it	is	undermining	His	health	something	fierce	.
和	它	是	破坏	他的	健康	某物	凶猛的	.

而且这严重损害了他的健康。

[soʊ] [ju:; jʊ] [si:] [mɑ:m] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [dʒɑ:b] ['loʊdɪd] ['ɑ:ntə] [maɪ] [pʊr] ['ʃəuldəz] [ðæt] [wʌz; wəz]

So	you	see	Mom	there	was	another	job	loaded	onto	my	poor	shoulders	that	was
所以	你	看	妈妈	那里	曾是	其他	工作	已加载	到	我的	贫穷的	肩膀	那	曾是

['nevər] [treɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [sʌtʃ] ['loʊdz] .

never	trained	to	carry	such	loads	.
绝不	受过训练	到	携带	这样的	负载	.

所以你看，妈妈，又有一份工作压在了我可怜的肩膀上，而我从来没有接受过承担这种重任的训练。

[bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [θru:]

But	I	told	you	I	was	going	to	see	it	through
但	我	讲述	你	我	曾是	去	到	看	它	通过

但我告诉过你，我会坚持到底。

[ænd; ənd] [aɪ] [sæt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [θɔ:t] ['ri:əl] [hɑ:rd]

and	I	sat	there	and	thought	real	hard
和	我	卫星	那里	和	想法	真实的	难的

我坐在那里，认真地思考了很久。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [ðem; ðəm] ['deɪgoʊ] [gɑːt] [gʊdz] [frʌm; frəm][juː 'es][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mʌni] , ['dɪdnt]

and	I	says	,	“	Them	Dagoes	got	goods	from	us	with	that	money	,	didn't
和	我	说道	,	“	他们	达戈斯	得到	商品	从	我们	和	那	钱	,	没有

[ðeɪ] ?

they	?
他们	?

我说：“那些意大利佬用那笔钱从我们这里买了东西，对吧？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [dɪd] , [soʊ][aɪ] [sez] ,

”	And	he	says	they	did	,	so	I	says	,
”	和	他	说道	他们	做过	,	所以	我	说道	,

“他说他们确实这么做了，所以我说，

“ [ðen] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['dɛts] [ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es] [bæk] [sʌm; səm]

“	Then	the	way	to	pay	the	debts	is	for	them	to	send	us	back	some
“	然后	这	方式	到	支付	这	债务	是	为了	他们	到	发送	我们	后退	一些

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

“那么偿还债务的办法就是他们给我们送些货物回来，

[wət'evər] [kaɪnd] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] .

whatever	kind	they	can	make	that	we	need	.
任何	种类	他们	能	制作	那	我们	需要	.

任何他们能生产出我们需要的种类。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] , “ [noʊ] , [mɪs] ['rɪgz] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː][æt; ət][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sez] ,

”	But	he	says	,	“	No	,	Miss	Riggs	that	would	never	do	at	all	,	”	he	says	,
”	但	他	说道	,	“	不	,	错过	里格斯	那	会	绝不	做	在	全部	,	”	他	说道	,

但他却说：“不，里格斯小姐，那绝对不行。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt]['fæktriz; 'fæktəriz]['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]

“	and	the	reason	is	that	we	have	got	factories	over	here	to	make	all
“	和	这	原因	是	那	我们	有	得到	工厂	超过	这里	到	制作	全部

[ðə; ði] [gʊdz] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] . ”

the	goods	for	ourselves	.	”
这	商品	为了	我们自己	.	”

“原因是我们这里有工厂，可以生产我们自己所需的所有商品。”

“ [wel] , ” [sez] [aɪ] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [æz; əz] ['meni] [gʊdz] . ”

“	Well	,	”	says	I	,	“	but	we	can	have	twiced	as	many	goods	.	”
“	出色地	,	”	说道	我	,	“	但	我们	能	有	两次	作为	许多	商品	.	”

“嗯，”我说，“但是我们可以拥有两倍数量的货物。”

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sez] , “ ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [soʊ] [mʌtʃ] ,

“	No	,	”	he	says	,	“	our	people	haven't	got	the	money	to	buy	so	much	,
“	不	,	”	他	说道	,	“	我们的	人们	还没有	得到	这	钱	到	买	所以	很多	,

“不，”他说，“我们的人民没有钱买那么多东西。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃʌt] ['aʊər; ɑːr]['fæktriz; 'fæktəriz] [daʊn] ,

and	so	it	would	shut	our	factories	down	,
和	所以	它	会	关闭	我们的	工厂	向下	,

这样一来，我们的工厂就会停工。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] [wʊd] [stɑːrv] .

and	all	our	people	that	works	in	the	factories	would	starve	.
和	全部	我们的	人们	那	作品	在	这	工厂	会	饿死	.

所有在工厂工作的人都会挨饿。

” [wel] [mɑːm][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [dʌm] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ˌjuː 'es]

”	Well	Mom	it	shows	you	how	dumb	and	ignorant	us
”	出色地	妈妈	它	演出	你	如何	哑的	和	无知	我们

“妈，这说明我们有多愚蠢无知。”

[pʊr] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz] .

poor	working	people	is	.
贫穷的	在职的	人们	是	.

贫困的劳动人民是。

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [wʊd] [juː; jʊ] ?

I	would	never	of	thought	of	that	would	you	?
我	会	绝不	的	想法	的	那	会	你	?

我做梦都没想到这一点，你呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] — [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv]['iːv(ə)n][gɑːt] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['tærɪf] [lɔːz] [tuː; tə]

But	it	is	plain	as	day	—	why	we	have	even	got	what	is	called	tariff	laws	to
但	它	是	清楚的	作为	天	—	为什么	我们	有	甚至	得到	什么	是	称为	关税	法律	到

[tæks][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['deɪgoʊ]

tax	the	things	that	is	brought	into	the	country	so	as	to	keep	them	Dagoes
税	这	事物	那	是	带来	进入	这	国家	所以	作为	到	保持	他们	达戈斯

[frʌm; frəm] ['dʌmpɪŋ] [ðer; ðər] [tʃiːp] [gʊdz] [ɔːf][ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['wɜːrkɪŋ]

from	dumping	their	cheap	goods	off	on	us	and	putting	all	our	working
从	倾销	他们的	便宜的	商品	离开	在	我们	和	推杆	全部	我们的	在职的

['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɑːbz] .

people	out	of	their	jobs	.
人们	出去	的	他们的	工作	.

但显而易见，我们之所以制定所谓的关税法，是为了对进口到我国的商品征税，以防止那些意大利人向我们倾销廉价商品，使我们所有的劳动人民失业。

[aɪ] [siːn] [ðen] [waɪ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [teɪk]

I	seen	then	why	the	Spokesman	was	so	unhappy	because	if	we	couldn't	take
我	已见	然后	为什么	这	发言人	曾是	所以	不开心	因为	如果	我们	不能	拿

['mʌni] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [teɪk] [gʊdz] [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɛts] ?

money	and	we	couldn't	take	goods	what	could	we	do	about	the	debts	?
钱	和	我们	不能	拿	商品	什么	可以	我们	做	关于	这	债务	?

我这才明白发言人为什么那么不高兴，如果我们既不能收钱也不能收货，那我们该如何解决债务问题呢?

[ɪf] [ðeɪ] ['wɔznt] [peɪd] [æt; ət][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

If	they	wasn't	paid	at	all	you	can	see	what	a	bad	example	it	would	be
如果	他们	不是	有薪酬的	在	全部	你	能	看	什么	一个	坏的	例子	它	会	是

[fɔːr; fər]['noʊbɑːdi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [geɪm] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [get]

for	nobody	would	want	to	play	the	business	game	at	all	if	they	would	never	get
为了	无人	会	想	到	玩	这	商业	游戏	在	全部	如果	他们	会	绝不	得到

[peɪd] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [tuː] [mʌtʃ] .

paid	their	money	if	they	made	too	much	.
有薪酬的	他们的	钱	如果	他们	制成	也	很多	.

如果他们一分钱都拿不到，你就能明白这会树立多么糟糕的榜样，因为如果赚得多了却永远拿不到报酬，那就没有人愿意参与商业游戏了。

[wel] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ɔːl] [ðiːz] ['gretɪst] [maɪndz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Well	I	must	say	I	was	scared	because	if	all	these	greatest	minds	in	the	world
出色地	我	必须	说	我	曾是	害怕的	因为	如果	全部	这些	最	思想	在	这	世界

['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌt] ['tʃænst] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [pʊr] ['lɪt(ə)l]

hadn't	been	able	to	guess	the	answer	what	chanced	was	there	for	poor	little
之前没有	到过	有能力的	到	猜测	这	回答	什么	偶然	曾是	那里	为了	贫穷的	小的

['meimi] ['rɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] ?

Mamie	Riggs	of	the	Elite	Beauty	Parlors	?
玛米	里格斯	的	这	精英	美丽	客厅	?

说实话，我当时很害怕，因为如果世界上所有这些最聪明的人都猜不出答案，那么可怜的精英美容院的小老板玛米·里格斯又有什么机会呢?

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd]['mɪstər] .

But	I	thought	and	thought	and	Mr	.
但	我	想法	和	想法	和	先生	.

但我反复思考，先生

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['ɛdʒɝtən] [set] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] ['noʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər]
Edgerton set and watched me with an anxious look knowing how much there
埃奇顿 放 和 观看 我 和 一个 焦虑的 看 会心 如何 很多 那里
[wʌz; wəz] [æt; ət] [steɪk] .
was at stake .
曾是 在 赌注 .

埃杰顿坐定，神情焦虑地看着我，他知道事关重大。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] — [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːm] ? — [aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] !
And at last — will you believe it Mom ? — I got it !
和 在 最后的 — 将要 你 相信 它 妈妈 ? — 我 得到 它 !

最后——妈妈，你相信吗？——我成功了！

[jes] [aɪ] [dɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
Yes I did and all the world is going to know it in a day or two .
是的 我 做过 和 全部 这 世界 是 去 到 知道 它 在 一个 天 或者 二 .

是的，我做了，过一两天全世界都会知道的。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [eɪnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [toʊld] [ðə; ði]
of course they aint going to know that I got it but they will be told the
的 课程 他们 不是 去 到 知道 那 我 得到 它 但 他们 将要 是 讲述 这
['ænsər] [baɪ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [haʊs] [wer] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [telz]
answer by the Spokesman in the big white house where He lives and tells
回答 经过 这 发言人 在 这 大的 白色的 房子 在哪里 他 生活 和 讲述
[ðem; ðəm] ['ænsər] .
them answers .
他们 答案 .

他们当然不会知道我已经得到了答案，但是住在白宫里的发言人会告诉他们答案，他会在那里给他们答案。

[sez] [aɪ] , “ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] ,
Says I , “ Mr . Edgerton ,
说道 我 , “ 先生 . 埃奇顿 ,

我说：“埃杰顿先生，

[ðem; ðəm] ['deɪgoʊ] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['oʊvər]
them Dagoes has got a lot of pictures and cathedrals and things over
他们 达戈斯 有 得到 一个 很多 的 图片 和 大教堂 和 事物 超过
[ðer; ðər] [eint] [ðeɪ] ? ”
there ain't they ? ”
那里 不是 他们 ? ”

那些达戈斯人那边有很多照片、教堂之类的东西，对吧？

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] . ”
“ Yes , ” he says , “ they have that . ”
“ 是的 , ” 他 说道 , “ 他们 有 那 . ”

“是的，”他说，“他们有那个。”

“ [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['træv(ə)l] ['oʊvər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [dəʊnt] [ðeɪ] ? ”
“ And people travel over there to see them all the time dont they ? ”
“ 和 人们 旅行 超过 那里 到 看 他们 全部 这 时间 不 他们 ? ”

“而且人们经常去那里看他们，不是吗？”

“ [oʊ] [jes] . ”
“ Oh yes . ”
” 哦 是的 . ”

“哦是的。”

“ [ænd; ənd] [its] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] ['kʌltʃər] ? ”
“ And it's what they call culture ? ”
” 和 它是 什么 他们 称呼 文化 ? ”

“这就是他们所谓的文化吗？”

“ [jes] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['veri] ['fænsiːəst][ðer; ðər][ɪz] . ”
“ Yes of course the very fanciest there is . ”
” 是的 的 课程 这 非常 最华丽的 那里 是 . ”

“当然，是最豪华的那种。”

“ [wel] , ” [aɪ] [sez] ,
“ Well , ” I says ,
” 出色地 , ” 我 说道 ,

“嗯，”我说，

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][soʊ] [lets] [ˌjuː 'es][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər]
“ there's nothing in the world too good for us so let's us go over there
” 有 没有什么 在 这 世界 也 好的 为了 我们 所以 我们来吧 我们 去 超过 那里
[ænd; ənd][get][ðer; ðər] ['kʌltʃər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɛts] .
and get their culture in exchange for the debts .
和 得到 他们的 文化 在 交换 为了 这 债务 .

“世界上没有什么好东西是我们舍不得的，所以让我们去那里，用他们的文化来偿还债务吧。”

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][faɪn] ['stiːmʃɪp] ,
We can build a lot of fine steamships ,
我们 能 建造 一个 很多 的 美好的 蒸汽船 ,

我们可以建造很多精良的蒸汽船，

[ænd; ənd][send][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l]['oʊvər] ,
and send a million or two of our people over ,
和 发送 一个 百万 或者 二 的 我们的 人们 超过 ,

并派遣一两百万我们的人过去，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪgoʊ] [kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm][ʌp][æt; ət] [gʊd] [hoʊ'tel][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm]
and the Dagoes can put them up at good hotels and feed them
和 这 达戈斯 能 放 他们 向上 在 好的 酒店 和 喂养 他们
[ænd; ənd][weɪt][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə]
and wait on them and show them round and explain things to
和 等待 在 他们 和 展示 他们 圆形的 和 解释 事物 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

而达戈人可以安排他们入住好酒店，给他们提供食物和照顾，带他们四处参观，并向他们解释各种事情。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ɑːrt][ænd; ənd] [haɪ] - [braʊ] [θɪŋz] ,
And for them that don't care for art and high - brow things ,
和 为了 他们 那 不 关心 为了 艺术 和 高的 - 眉头 事物 ,

而对于那些不关心艺术和高雅事物的人来说，

['ðɛrəl] [biː; bi][gɜːrl] - [ʃoʊz] [ænd; ənd] [stʌf] [ðæt] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['peɪɪŋ]
there'll be girl - shows and stuff that will surely be better than paying
将会 是 女孩 - 演出 和 东西 那 将要 一定 是 更好的 比 付费
['buːt,legə] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðiːz] [hɪr] ['kɔːfi] - [kʌps] .
bootleggers for what they give us in these here coffee - cups .
私酒贩子 为了 什么 他们 给 我们 在 这些 这里 咖啡 - 杯子 .

会有女子表演之类的，肯定比花钱从盗版商那里买这些装在咖啡杯里的东西要好得多。

" [wel] [mɑ:m] [ðæt] [broʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rti] .

"	Well	Mom	that	broke	up	our	party	.
"	出色地	妈妈	那	打破	向上	我们的	派对	.

“妈，你把我们的聚会都搞砸了。”

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃt] [raɪt] [ɔ:f] [tu:; tə] [tel]

Mr	.	Edgerton	was	so	excited	that	he	got	up	and	rushed	right	off	to	tell
先生	.	埃奇顿	曾是	所以	兴奋的	那	他	得到	向上	和	匆忙	正确的	离开	到	告诉

[ðə; ði] ['spoʊksmən] .

the	Spokesman	.
这	发言人	.

埃杰顿先生非常兴奋，他起身就跑去告诉发言人。

[hi:; hi] [left] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [wɔ:k] [hoʊm] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðen] [ðæt] [aɪ]

He	left	me	to	walk	home	alone	in	the	cold	and	it	was	only	then	that	I
他	左边	我	到	走	家	独自的	在	这	寒冷的	和	它	曾是	仅有的	然后	那	我

[bɪ'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:t] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [hu:] [ɪz] [tu:; tə] [get] [ðə; ði]

begun	to	think	about	one	thing	I	had	forgot	and	that	is	who	is	to	get	the
开始	到	思考	关于	一	事物	我	有	忘了	和	那	是	WHO	是	到	得到	这

['tʃænst] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] ['dɛts] [ɪn] ['jʊrəp] ?

chanced	to	collect	them	debts	in	Europe	?
偶然	到	收集	他们	债务	在	欧洲	?

他把我一个人丢在寒风中走回家，直到那时我才开始想起一件我忘记的事情，那就是谁有机会在欧洲收回这些债务?

[aɪ] [wʊd] [ʃʊr] [laɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə] ['pærɪs] [maɪ'self]

I	would	sure	like	a	trip	to	Paris	myself
我	会	当然	喜欢	一个	旅行	到	巴黎	我

我本人也很想去巴黎旅行。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [foʊks] [kʊd; kəd] [stænd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [mɔ:r] ['kʌltʃər] [ðæn; ðən] [ðeɪl] ['evər] [pɪk] [ʌp] [ɪn]

and	I	know	my	folks	could	stand	a	lot	more	culture	than	they'll	ever	pick	up	in
和	我	知道	我的	各位	可以	站立	一个	很多	更多的	文化	比	他们会	曾经	挑选	向上	在

[ðə; ði] [gæs] - [haʊs] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['kæmdən] [nu:] ['dʒɜ:rzi] .

the	gas	-	house	district	of	Camden	New	Jersey	.
这	气体	-	房子	区	的	卡姆登	新的	球衣	.

我知道我的父母需要比他们在新泽西州卡姆登的煤气厂区所能接触到的更多的文化。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [mɑ:m] [wi:; wi] [hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] [bi:; bi] ['gri:di] [aɪv] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]

But	I	guess	Mom	we	had	better	not	be	greedy	I've	a	notion	it	will	be
但	我	猜测	妈妈	我们	有	更好的	不是	是	贪婪的	我已经	一个	概念	它	将要	是

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [trɪps] [tu:; tə] ['jʊrəp] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ku:ps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl]

with	the	trips	to	Europe	like	it	is	with	the	electric	coops	and	the	squirrel
和	这	旅行	到	欧洲	喜欢	它	是	和	这	电的	合作社	和	这	松鼠

- [skɪn] [koʊts] — [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [gets] [ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [gɑ:t]

-	skin	coats	—	the	people	that	gets	them	will	be	them	that	has	already	got
-	皮肤	外套	—	这	人们	那	获得	他们	将要	是	他们	那	有	已经	得到

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [ju:z] .

more	than	they	can	use	.
更多的	比	他们	能	使用	.

但我想妈妈，我们最好不要太贪心。我感觉去欧洲旅行就像电鸡舍和松鼠皮大衣一样——得到它们的人，将是那些已经拥有太多东西的人。

[jʊr; jər] ['du:tɪf(ə)l]

Your	dutiful
你的	尽职尽责的

你尽职尽责

['meɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

['letər] [vi:]
LETTER V
信 V

字母 V

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] ['gɑ:sɪp]
IN WHICH I LISTEN TO GOSSIP
在 哪个 我 听 到 闲话

我听八卦

[dɪr] [mɑ:m] :
Dear Mom :
亲爱的 妈妈 :

亲爱的妈妈:

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][fɜ:rst] ['feɪljər] [ɪn][maɪ] [nu:] [dʒɑ:b][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wʌt] [tu:; tə]
I have had my first failure in my new job of telling the Spokesman what to
我 有 有 我的 第一的 失败 在 我的 新的 工作 的 讲述 这 发言人 什么 到
[seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .
say to the American people .
说 到 这 美国人 人们 .

我在新工作中第一次遭遇失败，那就是告诉发言人该对美国人民说什么。

[aɪ] [went]
I went
我 去

我去了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[aʊt] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['peɪpər]
out to - day and bought the afternoon paper
出去 到 - 天 和 买 这 下午 纸

今天出门买了下午的报纸。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hædnt] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][toʊld]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tu:; tə] [tel]
and He hadn't said a word of what I had told Mr . Edgerton to tell
和 他 之前没有 说 一个 单词 的 什么 我 有 讲述 先生 . 埃奇顿 到 告诉
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] .
Him to say .
他 到 说 .

他一个字也没说，尽管我曾告诉埃杰顿先生要他这么说。

[hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðem; ðəm]['deɪgoʊ][neiʃəns] [oʊz] [ˌju: 'es][bʌt; bət][ɔ:l][hi:; hi]
He had talked about the money them Dago nations owes us but all He
他 有 谈话 关于 这 钱 他们 达戈 国家 欠款 我们 但 全部 他
[sed] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɛts] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l]
said was that the debts was a sacred obligation and the American people
说 曾是 那 这 债务 曾是 一个 神圣 义务 和 这 美国人 人们
[wʊd] [ɪg'zækt][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .
would exact a settlement .
会 精确的 一个 沉降 .

他谈到了意大利国家欠我们的钱，但他只说这些债务是神圣的义务，美国人民将要求达成和解。

[bʌt; bət][mɑːm][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [eɪnt] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wen] [ðer; ðər][eɪnt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn]

But	Mom	you	can	see	that	aint	saying	nothing	when	there	aint	enough	money	in
但	妈妈	你	能	看	那	不是	说	没有什么	什么时候	那里	不是	足够的	钱	在

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [let][ðem; ðəm][send][ˌjuː 'es] [gʊdz]

the	whole	world	to	pay	them	and	we	couldn't	let	them	send	us	goods
这	所有的	世界	到	支付	他们	和	我们	不能	让	他们	发送	我们	商品

[wɪ'ðaʊt] ['ruɪnɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ɪndəstriz] .

without	ruining	all	our	industries	.
没有	毁坏	全部	我们的	行业	.

但是妈妈，你也看到了，这根本说不通，因为全世界的钱都不够付给他们，而且我们也不能让他们给我们送货，否则会毁掉我们所有的产业。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [peɪ] [ɪk'sept] [laɪk] [aɪ] [sed] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['sendɪŋ] ['oʊvər] ['tʊrɪsts] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

How	can	they	pay	except	like	I	said	by	our	sending	over	tourists	for	them
如何	能	他们	支付	除了	喜欢	我	说	经过	我们的	发送	超过	游客	为了	他们

[tuː; tə] [fiːd] ?

to	feed	?
到	喂养	?

除了像我说的那样，我们送游客过去养活他们之外，他们还能怎么支付费用呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['spoʊksmən] .

I	am	greatly	disappointed	in	the	Spokesman	.
我	是	非常	失望的	在	这	发言人	.

我对这位发言人非常失望。

[tel] [pɑːp] [aɪ][gɑːt][hɪz; ɪz] ['letər]

Tell	Pop	I	got	his	letter
告诉	流行音乐	我	得到	他的	信

告诉爸爸我收到他的信了。

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][aɪ'diːəz][ɑːn]['pɑːlətɪks][hiː; hi][hæz; həz] [sent] .

and	I	thank	him	for	all	the	ideas	on	politics	he	has	sent	.
和	我	感谢	他	为了	全部	这	想法	在	政治	他	有	发送	.

我感谢他提出的所有政治见解。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [gʊd]

Some	of	them	seems	to	me	very	good
一些	的	他们	似乎	到	我	非常	好的

我觉得其中一些非常好。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	shall	be	pleased	to	make	use	of	them	.
和	我	将	是	高兴	到	制作	使用	的	他们	.

我将很乐意使用它们。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] ,

Mr	.	Edgerton	says	it	is	the	opinions	of	the	plain	people	that	he	wants	,
先生	.	埃奇顿	说道	它	是	这	意见	的	这	清楚的	人们	那	他	想要	,

埃杰顿先生说，他想要的是普通民众的意见。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [pɑːp] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt] ['enibɑːdi] .

and	I	am	sure	Pop	is	plain	enough	to	suit	anybody	.
和	我	是	当然	流行音乐	是	清楚的	足够的	到	套装	任何人	.

我相信流行音乐足够简单，适合任何人。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [hiː; hi][kɑːnt] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðɪs] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [ɪz] [kʌm]

Tell	him	that	I	don't	wonder	he	can't	hardly	believe	this	good	fortune	that	is	come
告诉	他	那	我	不	想知道	他	不能	几乎	相信	这	好的	财富	那	是	来

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

告诉他，我一点也不奇怪他难以置信我竟然会得到如此好运。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɑːdz] [truːθ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	is	God's	truth	just	as	I	have	wrote	it	.
但	它	是	神的	真相	只是	作为	我	有	写道	它	.

但这确实是上帝的真理，正如我所写的那样。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [pɑːp] [hiː; hi][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['beɪbi][gɜːrl] ,

And	you	can	tell	Pop	he	dont	need	to	worry	about	his	baby	girl	,
和	你	能	告诉	流行音乐	他	不	需要	到	担心	关于	他的	婴儿	女孩	,

你可以告诉爸爸，他不用担心他的宝贝女儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

because	I	am	taking	the	best	of	care	of	myself	.
因为	我	是	采取	这	最好的	的	关心	的	我	.

因为我一直在尽力照顾好自己。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [eɪnt] [traɪd] [tuː; tə] [get] [freʃ] [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ðæt] [sɔːrt][æt; ət][ɔːl] .

Mr	.	Edgerton	aint	tried	to	get	fresh	and	I	dont	think	he	is	that	sort	at	all	.
先生	.	埃奇顿	不是	尝试	到	得到	新鲜的	和	我	不	思考	他	是	那	种类	在	全部	.

埃杰顿先生并没有试图耍花招，而且我认为他根本不是那种人。

[hiː; hi] ['nevər] [sez] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [naɪs] [lɔːŋ] [braʊn] ['læʃɪz] ['oʊvər][maɪ]['tʃaɪnə] -

He	never	says	nothing	about	how	I	have	such	nice	long	brown	lashes	over	my	china	-
他	绝不	说道	没有什么	关于	如何	我	有	这样的	好的	长的	棕色的	睫毛	超过	我的	中国	-

[bluː] [aɪz] .

blue	eyes	.
蓝色的	眼睛	.

他从来不说我那双湛蓝色的眼睛上长着漂亮的棕色长睫毛。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [sɔː] [ðæt] [dɑːrn][aɪ][hæd; həd][pʊt][ɪn][maɪ] ['stɑːkɪŋ] [ðoʊ] [aɪ][fər'gɑːt]

I	dont	think	he	even	saw	that	darn	I	had	put	in	my	stocking	though	I	forgot
我	不	思考	他	甚至	锯	那	该死	我	有	放	在	我的	袜	尽管	我	忘了

[ænd; ənd][pʊt][maɪ] [fʊt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [raɪt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

and	put	my	foot	up	on	a	chair	right	where	he	could	see	.
和	放	我的	脚	向上	在	一个	椅子	正确的	在哪里	他	可以	看	.

我觉得他甚至都没注意到我把袜子塞进了袜子里，虽然我忘了，还把脚放在椅子上，正好在他能看到的地方。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [waɪf] :

The	truth	is	I	think	he	loves	his	wife	:
这	真相	是	我	思考	他	爱	他的	妻子	:

事实上，我认为他爱他的妻子：

['oʊnli][hiː; hi][dəʊnt] [noʊ] [kwaɪt] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] ['hiːz] ['loʊnsəm]

only	he	dont	know	quite	what	to	make	of	her	just	now	and	he's	lonesome
仅有的	他	不	知道	相当	什么	到	制作	的	她	只是	现在	和	他是	寂寞

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fiːmeɪl] ['tʃɪrflnəs] .

for	a	little	female	cheerfulness	.
为了	一个	小的	女性	愉悦	.

只是他现在不太清楚该如何看待她，他渴望一些女性带来的快乐。

[ɪf] [hiː; hi] [baɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dɪnər] [ˌaɪ 'tiː][eɪnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hiːz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]

If	he	buys	me	a	dinner	it	aint	going	to	break	him	and	he's	getting	his
如果	他	购买	我	一个	晚餐	它	不是	去	到	休息	他	和	他是	获得	他的

['mʌniːz] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['biːɪŋ] ['edʒukeɪtɪd] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [fiːlz] [ə'baʊt]

money's	worth	and	more	being	educated	about	how	the	plain	people	feels	about
钱的	值得	和	更多的	存在	受过教育	关于	如何	这	清楚的	人们	感觉	关于

['pɑːlətɪks][ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] .

politics	and	international	affairs	.
政治	和	国际的	事务	.

如果他请我吃顿饭，不会让他破产，而且他不仅物有所值，还能了解普通民众对政治和国际事务的看法。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [mɑ:m] ,

And	besides	,	Mom	,
和	除了	,	妈妈	,

而且，妈妈，

[dəʊnt] [fər'get] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] ['felər] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɔ:ltər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmdeɪ]

dont	forget	that	I	have	got	a	feller	by	the	name	of	Walter	that	I	am	someday
不	忘记	那	我	有	得到	一个	伙计	经过	这	姓名	的	沃尔特	那	我	是	总有一天

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['ʃɪpɪŋ] - [klɜ:rk] [ɪn] ['kæmdən] [ænd; ənd] [ðæt]

going	to	marry	even	if	he	is	only	a	poor	shipping	-	clerk	in	Camden	and	that
去	到	结婚	甚至	如果	他	是	仅有的	一个	贫穷的	船运	-	职员	在	卡姆登	和	那

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][maɪ] [pɑ:p] [tu:; tə] [fret] ['oʊvər] .

ought	to	be	enough	for	my	Pop	to	fret	over	.
应该	到	是	足够的	为了	我的	流行音乐	到	烦恼	超过	.

别忘了我有个叫沃尔特的小伙子，我将来会嫁给他，即使他只是卡姆登一个贫穷的货运职员，这应该足以让我爸爸操心了。

[pi:] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][gɑ:t] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['dɪnər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hæz; həz][toʊld]

I	have	just	got	home	from	another	dinner	and	Mr	.	Edgerton	has	told
我	有	只是	得到	家	从	其他	晚餐	和	先生	.	埃奇顿	有	讲述

[ˌem 'i:] [haʊ] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [lu:z] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spoʊksmən] .

me	how	I	come	to	lose	out	with	the	Spokesman	.
我	如何	我	来	到	失去	出去	和	这	发言人	.

我刚吃完晚饭回家，埃杰顿先生告诉我，我是如何与发言人失之交臂的。

[hi:; hi] ['wʊdənt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][maɪ][aɪ'di:əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [det] ['set(ə)lmənt]

He	wouldnt	have	nothing	to	do	with	my	ideas	for	the	debt	settlement
他	不会	有	没有什么	到	做	和	我的	想法	为了	这	债务	沉降

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] [bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [spend]

because	He	says	it	aint	a	way	to	collect	the	money	but	only	to	spend
因为	他	说道	它	不是	一个	方式	到	收集	这	钱	但	仅有的	到	花费

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['spendɪŋ] [noʊ] ['mʌni] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv]

it	and	the	Spokesman	dont	believe	in	spending	no	money	that	you	dont	have
它	和	这	发言人	不	相信	在	开支	不	钱	那	你	不	有

[tu:; tə] .

to	.
到	.

他根本不接受我的债务和解方案，因为他说这不是为了收回钱，而是为了花掉钱，而发言人认为不应该花不必要的钱。

[hi:; hi] [sez] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['pi:p(ə)l] [dəʊnt] [ker] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:rt][ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdənt]

He	says	most	of	the	plain	people	dont	care	nothing	about	art	and	they	wouldnt
他	说道	最多	的	这	清楚的	人们	不	关心	没有什么	关于	艺术	和	他们	不会

[ə'pru:v] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['gædɪŋ] [ə'baʊt]

approve	of	people	gadding	about
批准	的	人们	加丁	关于

他说，大多数普通百姓对艺术漠不关心，也不会赞成人们四处闲逛。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

['jʊrəp] [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [waɪnz] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [dʒʌmps][ə; eɪ][jɑːrd] ['eni]

Europe	and	as	for	drinking	their	wines	the	Spokesman	jumps	a	yard	any
欧洲	和	作为	为了	喝	他们的	葡萄酒	这	发言人	跳跃	一个	院子	任何

[taɪm] ['enibɑːdi] [traɪz] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði]

time	anybody	tries	to	get	him	to	say	anything	about	prohibition	one	way	or	the
时间	任何人	尝试	到	得到	他	到	说	任何事物	关于	禁令	一	方式	或者	这

['ʌðər] [ɪk'septɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [lɔːz] [ɪz] [lɔːz] [ænd; ənd] [ɔːl] [gʊd] [ə'mɛrɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .

other	excepting	only	that	laws	is	laws	and	all	good	Americans	should	obey	them	.
其他	除外	仅有的	那	法律	是	法律	和	全部	好的	美国人	应该	服从	他们	.

至于欧洲人喝他们的葡萄酒，这位发言人只要有人试图让他对禁酒令发表任何看法，就会立刻跳起来，除了法律就是法律，所有优秀的美国人都应该遵守法律之外。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ][hæv; həv][gɑːt]

Mr	.	Edgerton	says	that	if	I	am	going	to	be	useful	to	him	I	have	got
先生	.	埃奇顿	说道	那	如果	我	是	去	到	是	有用	到	他	我	有	得到

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən]

to	learn	the	rules	of	this	game	and	one	of	them	is	that	the	Spokesman
到	学习	这	规则	的	这	游戏	和	一	的	他们	是	那	这	发言人

[wɪl] ['nevər] [teɪk] [saɪdz] [ɪn] [noʊ] [dɪ'spjuːt] .

will	never	take	sides	in	no	dispute	.
将要	绝不	拿	侧面	在	不	争议	.

埃杰顿先生说，如果我要对他有用，就必须了解这个游戏的规则，其中一条规则就是发言人永远不会在任何争议中选边站队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ]

It	is	His	business	to	be	popular	and	you	can	never	get	Him	to	say
它	是	他的	商业	到	是	受欢迎的	和	你	能	绝不	得到	他	到	说

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

nothing	that	is	going	to	get	a	lot	of	people	down	on	Him	.
没有什么	那	是	去	到	得到	一个	很多	的	人们	向下	在	他	.

他一心想博得人缘，你永远不可能让他说任何会让他招致很多人反感的话。

['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['pɑːlətɪks] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæz; həz]

Ever	since	He	has	been	in	politics	which	is	since	he	was	a	boy	He	has
曾经	自从	他	有	到过	在	政治	哪个	是	自从	他	曾是	一个	男生	他	有

[spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] ['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm]

spent	all	his	time	dodging	the	tricks	of	people	that	was	trying	to	get	Him
花费	全部	他的	时间	躲避	这	技巧	的	人们	那	曾是	尝试	到	得到	他

[tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]

to	put	His	foot	into	something	and	He	has	got	to	be	the	most
到	放	他的	脚	进入	某物	和	他	有	得到	到	是	这	最多

['kɔːʃəs] [saɪd] - ['stepər] [ðeɪ] [hæv; həv]['evər][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

cautious	Side	-	stepper	they	have	ever	had	in	the	game	.
谨慎	边	-	步进电机	他们	有	曾经	有	在	这	游戏	.

自从他还是个孩子的时候就开始涉足政坛以来，他一直都在躲避那些试图让他陷入困境的人的诡计，他绝对是政坛上最谨慎的“侧身躲避者”。

[wel] [mɑːm][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [ˈgɔsipiŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [θɪŋz] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [haʊs]

Well	Mom	we	got	to	gossiping	about	how	things	is	there	in	the	great	white	house
出色地	妈妈	我们	得到	到	八卦	关于	如何	事物	是	那里	在	这	伟大的	白色的	房子

[wer] [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][dʒiː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkɑːmɪk(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]

where	the	Spokesman	lives	and	gee	it	is	comical	it	is	so	much	like	the
在哪里	这	发言人	生活	和	哎呀	它	是	滑稽	它	是	所以	很多	喜欢	这

[eɪˈliːt; ɪˈliːt] [ˈbjuːti] [ˈpɑːləz] [wɪð; wɪθ][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [els] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ]

Elite	Beauty	Parlors	with	everybody	watching	everybody	else	and	pulling
精英	美丽	客厅	和	大家	观看	大家	别的	和	拉

[ænd; ənd] [ˈhɔːlɪŋ] [ænd; ənd] - [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

and	hauling	and	intreeging	against	them	.
和	运输	和	-	反对	他们	.

妈，我们聊起了白宫里，也就是发言人居住的地方，那些事儿真是滑稽极了，简直就像精英美容院一样，每个人都在观察其他人，互相拉拢、攻击、暗中较劲。

[ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [juː; jʊ] [siː] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;

The	Spokesman	you	see	is	just	like	a	King	;
这	发言人	你	看	是	只是	喜欢	一个	国王	;

你看到的这位发言人就像一位国王；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][ˈfeɪvər][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈgɪvz] [θriː]

and	all	of	the	courtiers	wants	to	keep	his	favor	and	if	He	gives	three
和	全部	的	这	朝臣	想要	到	保持	他的	偏爱	和	如果	他	给予	三

[ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] [riˈtaiəz] [ˈɪntuː][ðə; ði]

minutes	more	of	His	time	to	one	of	them	the	other	one	retires	into	the
分钟	更多的	的	他的	时间	到	一	的	他们	这	其他	一	退休	进入	这

[ˈkɔːrnər][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːps] [ɔːr] [els] [hiː; hi] [goʊz] [ɔːf] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə]

corner	and	has	a	fit	of	the	weeps	or	else	he	goes	off	and	tries	to
角落	和	有	一个	合身	的	这	哭泣	或者	别的	他	去	离开	和	尝试	到

[faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,

find	something	bad	about	the	first	one	,
寻找	某物	坏的	关于	这	第一的	一	,

所有朝臣都想博得他的欢心，如果他多给其中一人三分钟时间，另一人就会躲到角落里嚎啕大哭，或者到处找第一个人的茬。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ænt] [ˈwɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspoʊksmənz] [ˈsekənd] [ˈkʌz(ə)n] .

that	he	can	have	his	great	aunt	whisper	to	the	Spokesman's	second	cousin	.
那	他	能	有	他的	伟大的	阿姨	耳语	到	这	发言人	第二	表哥	.

他可以让他的姑婆悄悄告诉发言人的远房表亲。

[ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [mæn][gɑːt][ˈɪntuː] [ˈɑːfɪs] [baɪ][ə; eɪ] [fluːk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]

Mr	.	Edgerton	says	that	this	great	man	got	into	office	by	a	fluke	because	he
先生	.	埃奇顿	说道	那	这	伟大的	男人	得到	进入	办公室	经过	一个	吸虫	因为	他

[ˈwɑːznt] [ˈnevər] [ment] [tuː; tə] [get] [ɪn] [bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [vaɪs] - [ˈspoʊksmən] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]

wasnt	never	meant	to	get	in	but	only	to	be	Vice	-	Spokesman	to	keep	him
不是	绝不	意思是	到	得到	在	但	仅有的	到	是	副	-	发言人	到	保持	他

[ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .

on	the	shelf	.
在	这	架子	.

埃杰顿先生说，这位伟人能当选公职纯属侥幸，因为他原本根本不可能当选，而只是担任副发言人，目的是让他待在幕后。

[ðə; ði] [vaɪs] - [ˈspoʊksmən] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [dəʊnt][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˈnoʊbɑːdi]

The	Vice	-	Spokesman	it	seems	dont	have	nothing	to	say	or	if	he	does	nobody
这	副	-	发言人	它	似乎	不	有	没有什么	到	说	或者	如果	他	做	无人

[ˈlisnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

listens	to	him	.
听着	到	他	.

副发言人似乎没什么可说的，或者即使他说了，也没人听。

[bʌt; bət] [naʊ] ['hiːz] [gɑːt][ɪn] ,

But	now	He's	got	in	,
但	现在	他是	得到	在	,

但现在他进来了，

[ænd; ənd] ['hiːz] [brɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz]

and	He's	brought	a	little	bunch	of	people	along	that	used	to	be	his	angels
和	他是	带来	一个	小的	束	的	人们	沿着	那	用过的	到	是	他的	天使

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ɔːr] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] [nɔːrθ] [wer]

back	in	the	State	of	North	Carolina	or	wherever	it	is	up	in	the	icy	North	where
后退	在	这	状态	的	北	卡罗莱纳	或者	无论	它	是	向上	在	这	冰冷的	北	在哪里

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] .

he	comes	from	.
他	来	从	.

他还带来了一小群人，他们以前是他在北卡罗来纳州（或者他来自的那个冰冷的北方其他地方）的使者。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [men] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spoʊksmən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

These	are	rich	men	that	used	to	pay	the	fare	of	this	Spokesman	when	he	was
这些	是	富有的	男人	那	用过的	到	支付	这	票价	的	这	发言人	什么时候	他	曾是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['felər] ,

a	little	Feller	,
一个	小的	费勒	,

这些都是富有的人，他们过去常常资助这位发言人小时候的车费。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] - [bɔɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn]['pɑːlətɪks] ,

and	was	a	sort	of	Office	-	boy	for	them	in	politics	,
和	曾是	一个	种类	的	办公室	-	男生	为了	他们	在	政治	,

在政界，他算是他们的助手之类的角色。

[tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [steɪt] [laɪk] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	run	the	state	like	they	wanted	it	.
到	跑步	这	状态	喜欢	他们	通缉	它	.

按照他们想要的方式治理国家。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ænd; ənd][dʒiː] [ðeɪ]

But	now	He	is	got	to	be	the	greatest	Man	in	the	whole	world	and	gee	they
但	现在	他	是	得到	到	是	这	最	男人	在	这	所有的	世界	和	哎呀	他们

[kænt] [kwaɪt] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]

cant	quite	bring	themselves	to	believe	it
不能	相当	带来	他们自己	到	相信	它

但现在他却成了世界上最伟大的人，哎呀，他们简直难以置信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [kwaɪt] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	dont	know	quite	how	to	take	it	.
和	他们	不	知道	相当	如何	到	拿	它	.

他们不太清楚该如何接受。

[ðeɪ] [kænt] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] [wʌt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]

They	cant	get	used	to	the	idea	of	taking	orders	from	what	used	to	be
他们	不能	得到	用过的	到	这	主意	的	采取	订单	从	什么	用过的	到	是

[ðer; ðər] ['ɑːfɪs] - [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [hiː; hi][kænt][get] [juːst] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [noʊ]['ɔːrdərz]

their	Office	-	boy	and	the	Spokesman	He	cant	get	used	to	giving	no	orders
他们的	办公室	-	男生	和	这	发言人	他	不能	得到	用过的	到	给予	不	订单

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [fiːlz] [rɪ'spektfl] [tuː; tə] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

because	of	course	He	always	feels	respectful	to	these	gentlemen	because	they
因为	的	课程	他	总是	感觉	尊重	到	这些	先生们	因为	他们

[hæv; həv][gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [peɪd] [hɪz; ɪz] [wei] .

have	got	so	much	money	and	always	have	paid	His	way	.
有	得到	所以	很多	钱	和	总是	有	有薪酬的	他的	方式	.

他们无法习惯听从曾经的办公室助理兼发言人的命令；而他也无法习惯不发号施令，因为他当然一直对这些先生们心存敬意，因为他们很有钱，而且一直以来都供养着他。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [siːm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [get][ðə; ði]

And	at	the	same	time	they	are	scared	to	death	for	fear	He	might	get	the
和	在	这	相同的	时间	他们	是	害怕的	到	死亡	为了	害怕	他	可能	得到	这

与此同时，他们又害怕得要死，生怕他可能会得到.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[bɪg] [hed]

big	head
大的	头

大头

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɔːs] .

and	take	the	notion	to	be	the	Boss	.
和	拿	这	概念	到	是	这	老板	.

并接受“当老板”的想法。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [heɪts] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪk] ['pɔɪzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

And	each	of	them	hates	all	the	others	like	poison	because	each	of	them
和	每个	的	他们	讨厌	全部	这	其他的	喜欢	毒	因为	每个	的	他们

[ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spoʊksmənz] ['elboʊ] .

is	trying	to	shove	the	others	away	from	the	Spokesman's	elbow	.
是	尝试	到	推	这	其他的	离开	从	这	发言人	弯头	.

他们彼此之间恨之入骨，就像恨毒药一样，因为他们都想把其他人从发言人身边推开。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ,

So	that	is	how	it	goes	,
所以	那	是	如何	它	去	,

事情就是这样。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt]['ɔːlweɪz] [hæv; həv]

and	Mr	.	Edgerton	says	I	am	not	to	get	discouraged	if	I	dont	always	have
和	先生	.	埃奇顿	说道	我	是	不是	到	得到	灰心	如果	我	不	总是	有

[maɪ] [weɪ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [sez] .

my	way	about	what	the	Spokesman	says	.
我的	方式	关于	什么	这	发言人	说道	.

埃杰顿先生说，即使我没能总是如愿以偿地按照发言人所说的话去做，我也不要气馁。

[aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [wɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][end][brˈkəz, brˈkɔːz][aɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [pleɪn]

I	can	be	sure	that	I	will	win	out	in	the	end	because	I	represent	the	plain
我	能	是	当然	那	我	将要	赢	出去	在	这	结尾	因为	我	代表	这	清楚的

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [voʊts] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]

people	and	they	have	got	the	votes	and	everybody	knows	they	are	the
人们	和	他们	有	得到	这	投票	和	大家	知道	他们	是	这

['riːəl] [bɔːs] .

real	boss	.
真实的	老板	.

我确信我最终会获胜，因为我代表的是普通民众，他们拥有选票，每个人都知道他们才是真正的老大。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ɪz]

And	Mr	.	Edgerton	says	that	just	now	what	the	Spokesman	is	worried	about	is
和	先生	.	埃奇顿	说道	那	只是	现在	什么	这	发言人	是	担心	关于	是

[wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [redz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [fʌs]

what	to	do	about	the	Reds	that	seem	to	be	making	an	awful	lot	of	fuss
什么	到	做	关于	这	红队	那	似乎	到	是	制作	一个	可怕	很多	的	大惊小怪

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	what	would	I	think	he	had	ought	to	tell	the	world	about	it	?
和	什么	会	我	思考	他	有	应该	到	告诉	这	世界	关于	它	?

埃杰顿先生说，发言人现在担心的是，该如何应对那些似乎大吵大闹的红军，以及他应该如何向世人解释这件事。

[ænd; ənd] [dʒiː] [mɑːm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [faɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn]

And	gee	Mom	you	can	imagine	how	fine	that	was	because	it	was	one
和	哎呀	妈妈	你	能	想象	如何	美好的	那	曾是	因为	它	曾是	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [pɑːp] [hæz; həz] [roʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] .

of	the	things	that	Pop	has	wrote	to	me	about	.
的	这	事物	那	流行音乐	有	写道	到	我	关于	.

妈，您能想象那有多好吗？因为这是爸爸写信告诉我的事情之一。

[soʊ] [aɪ] [sez] , “ [ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [hæd; həd] ['evriwʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [dʒeɪl] . ”

So	I	says	,	“	Them	fellers	had	everyone	ought	to	be	sent	to	jail	.	”
所以	我	说道	,	“	他们	伙计们	有	每个人	应该	到	是	发送	到	监狱	.	”

所以我说：“那些家伙，所有人都应该被送进监狱。”

“ [jes] , ” [sez] ['mɪstər] . ['ɛdʒɚtən] ,

“	Yes	,	”	says	Mr	.	Edgerton	,
“	是的	,	”	说道	先生	.	埃奇顿	,

“是的，”埃杰顿先生说。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv]

“	but	the	trouble	is	that	dont	seem	to	work	out	right	because	then	they	have
“	但	这	麻烦	是	那	不	似乎	到	工作	出去	正确的	因为	然后	他们	有

[ə; eɪ] ['traɪəl] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ðer; ðər] [aɪ'diːəz] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn'sted]

a	trial	and	it	puts	their	ideas	on	the	front	page	of	the	papers	instead
一个	审判	和	它	放置	他们的	想法	在	这	正面	页	的	这	文件	反而

[ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spoʊksmən] .

of	the	ideas	of	the	Spokesman	.
的	这	想法	的	这	发言人	.

“但问题是，这样做似乎行不通，因为这样一来，他们就会进行审判，结果报纸的头版头条就变成了他们的想法，而不是发言人的想法。”

[its] [kaɪnd] [ʌv; əv] [prə'voʊkɪŋ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

It's	kind	of	provoking	but	it	works	just	the	opposite	of	how	it	had
它是	种类	的	挑衅	但	它	作品	只是	这	对面的	的	如何	它	有

[ɔːt] [tuː; tə] . ”

ought	to	.	”
应该	到	.	”

这有点挑衅意味，但结果却适得其反。”

“ [wel] , ” [sez] [aɪ] ,

“	Well	,	”	says	I	,
“	出色地	,	”	说道	我	,

“嗯，”我说，

“ [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz] [pleɪn] [ɪf] [ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [rʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]

“	This	much	is	plain	if	them	fellers	dont	like	the	way	this	country	is	run	they	had
“	这	很多	是	清楚的	如果	他们	伙计们	不	喜欢	这	方式	这	国家	是	跑步	他们	有

[ɔːt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

ought	to	get	out	of	it	.	”
应该	到	得到	出去	的	它	.	”

“很明显，如果他们不喜欢这个国家的治理方式，他们就应该离开。”

“ [jes] , ” [sez] ['mɪstər] . ['ɛdʒɚtən] ,

“	Yes	,	”	says	Mr	.	Edgerton	,
“	是的	,	”	说道	先生	.	埃奇顿	,

“是的，”埃杰顿先生说。

“ [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ænd; ənd][wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə]
“ I have said that and we sent a couple of hundred of them off to
” 我 有 说 那 和 我们 发送 一个 夫妻 的 百 的 他们 离开 到
- [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Roossia a few years ago .
- 一个 很少 年 前 .

“我说过这话，几年前我们还把几百个送去了俄罗斯。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [juːv] [noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
But you see there is an awful lot of them and you've no idea what it
[kɔːsts][ɔːr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][ðə; ði] ['spoʊksmən] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər]
costs or how it hurts the Spokesman to have to pay travelling expenses for
成本 或者 如何 它 疼痛 这 发言人 到 有 到 支付 旅行 开支 为了
[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - . ”
a lot of Bolshivikis . ”
一个 很多 的 - . ”

但你看，这些人数量非常多，你根本不知道这要花多少钱，也不知道发言人要为这么多布尔什维克支付差旅费会造成多大的负担。”

“ [wel] , ” [sez] [aɪ] ,
“ Well , ” says I ,
” 出色地 , ” 说道 我 ,

“嗯，”我说，

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] [aɪ'd] [kʌt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ʃɔːrt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [siː] [ɪn]
“ if I had my way I'd cut their journey short they should be sent to sea in
” 如果 我 有 我的 方式 ID 切 他们的 旅行 短的 他们 应该 是 发送 到 海 在
[ʃɪps] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [seɪlz] [ʌv; əv] [liːd] .
ships of stone with sails of lead .
船舶 的 石头 和 帆 的 带领 .

“如果由我做主，我会缩短他们的旅程，让他们乘坐石头做的船，用铅做的帆出海。”

” [mɑːm][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [pɑːp] [nɑːt][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][noʊ][oʊld][wʌnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['saʊndɪd]
” Mom you must tell Pop not to send me no old ones because that sounded
” 妈妈 你 必须 告诉 流行音乐 不是 到 发送 我 不 老的 一个 因为 那 听起来
[faɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wiːz] [ɪn][fækt]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [wʌz; wəz]
fine to me but it seems that it is a wheeze in fact Mr . Edgerton was
美好的 到 我 但 它 似乎 那 它 是 一个 喘息 在 事实 先生 . 埃奇顿 曾是
[ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] ['jɪrz] [bæk] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
the man that had wrote it several years back he explained .
这 男人 那 有 写道 它 一些 年 后退 他 解释 .

“妈妈，你一定要告诉爸爸不要再给我寄旧书了，因为我觉得那本书还不错，但实际上它只是个骗局。埃杰顿先生就是几年前写这本书的人，”他解释道。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ You see , ” he said ,
” 你 看 , ” 他 说 ,

“你看，”他说，

“ [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['spoʊksmən] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɜːrt] - ['stʌfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg]['ædmərəl]
“ before I come to the Spokesman I was shirt - stuffer for a big admiral
” 前 我 来 到 这 发言人 我 曾是 衬衫 - 填充物 为了 一个 大的 上将
[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentəns] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . ”
and that was the sentence that made his reputation . ”
和 那 曾是 这 句子 那 制成 他的 名声 . ”

“在我成为发言人之前，我曾是位海军上将的助手，而正是那句话成就了他的名声。”

“ [ə; eɪ] [ʃɜːrt] - ['stʌfər] ? ” [sez] [aɪ] .
“ A shirt - stuffer ? ” says I .
” 一个 衬衫 - 填充物 ? ” 说道 我 .

“一件衬衫填充物？”我说道。

[sez] [hiː; hi] ,
Says **he** **,**
说道 他 ,

他说，

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ɑːr'selvz] [ˌjuː 'es] ['fɛloʊz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [bɪg] [stʌft] ['ʃɝːts] [ðæt] [ðə; ði]
“ **That** **is** **what** **we** **call** **ourselves** **us** **fellows** **that** **make** **the** **big** **stuffed** **shirts** **that** **the**
” 那 是 什么 我们 称呼 我们自己 我们 伙伴们 那 制作 这 大的 填充 衬衫 那 这
['pʌblɪk] [əd'maiəz] .
public **admires** **.**
民众 钦佩 .

“这就是我们这些制造公众所欣赏的那种自命不凡的大人物的自称。”

” [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdn̩t] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektfl] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [æn; ən]
” **It** **didnt** **seem** **to** **me** **that** **was** **a** **very** **respectful** **way** **to** **talk** **about** **an**
” 它 没有 似乎 到 我 那 曾是 一个 非常 尊重 方式 到 讲话 关于 一个
['ædmərəl]
admiral
上将

“我觉得那样谈论一位海军上将很不尊重。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdn̩t] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [wʌt]
but **I** **didnt** **say** **nothing** **because** **I** **was** **trying** **to** **remember** **the** **rest** **of** **what**
但 我 没有 说 没有什么 因为 我 曾是 尝试 到 记住 这 休息 的 什么
[pɑːp] [hæd; həd] [roʊt] .
Pop **had** **wrote** **.**
流行音乐 有 写道 .

但我什么也没说，因为我努力回忆波普写的其他内容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

“ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , ” [aɪ] [sez] ,
“ **Mr** **.** **Edgerton** **,** **”** **I** **says** **,**
” 先生 . 埃奇顿 , ” 我 说道 ,

“埃杰顿先生，”我说，

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['enibɑːdi] [ðæt] [hæz; həz] [gɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
“ **I** **wish** **you** **would** **tell** **me** **how** **anybody** **that** **has** **got** **sense** **enough** **to** **make** **a**
” 我 希望 你 会 告诉 我 如何 任何人 那 有 得到 感觉 足够的 到 制作 一个
[spiːtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kɑːnt] [ðeɪ]
speech **can** **be** **such** **a** **fool** **as** **to** **believe** **in** **dividing** **up** **because** **can't** **they**
演讲 能 是 这样的 一个 傻子 作为 到 相信 在 分割 向上 因为 不能 他们
[siː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdənt] [biː; bi] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [smɑːrt]
see **that** **if** **you** **was** **to** **do** **it** **it** **wouldnt** **be** **a** **week** **before** **the** **smart**
看 那 如果 你 曾是 到 做 它 它 不会 是 一个 星期 前 这 聪明的
[wʌnz] [laɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'gen] ? ”
ones **like** **you** **and** **me** **would** **have** **it** **all** **again** **?** **”**
一个 喜欢 你 和 我 会 有 它 全部 再次 ? ”

“我希望你能告诉我，任何一个有头脑、能发表演讲的人，怎么会愚蠢到相信分裂呢？难道他们看不出来，如果真的分裂了，不出一个星期，像你我这样的聪明人就会重新拥有这一切吗？”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sez] ,
“ **Well** **,** **”** **he** **says** **,**
” 出色地 , ” 他 说道 ,

“嗯，”他说，

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðiːz] [redz] [dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ðer; ðər][aɪ'diːə][ɪz][dʒʌst]
“ the fact is that a lot of these Reds dont want to divide up their idea is just
“ 这 事实 是 那 一个 很多 的 这些 红队 不 想 到 划分 向上 他们的 主意 是 只是
[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
the opposite they want to concentrate the ownership and have the government
这 对面的 他们 想 到 集中 这 所有权 和 有 这 政府
[rʌn] [θɪŋz] . ”
run things . ”
跑步 事物 . ”

“事实上，很多红军球迷并不想分割股份，他们的想法恰恰相反，他们想集中所有权，让政府来管理球队。”

“ [jes] , ” [aɪ] [sez] , “ [ænd; ənd] ['wʊdənt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?
“ Yes , ” I says , “ and wouldnt that be great ?
“ 是的 , ” 我 说道 , “ 和 不会 那 是 伟大的 ?

“是的，”我说，“那岂不是很棒吗？”

” [aɪ] [sez] .
” I says .
” 我 说道 .

我说。

“ [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] ['biːɪŋ] [rʌn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɔːl][juː 'es]
“ Imagine the Elite Beauty Parlors being run by the government and all us
“ 想象 这 精英 美丽 客厅 存在 跑步 经过 这 政府 和 全部 我们
['gɜːlz] ['setɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [teiblz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]
girls setting with our feet up on the top of the tables instead of doing
女孩们 环境 和 我们的 脚 向上 在 这 顶部 的 这 表格 反而 的 正在做
['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ! ”
our work ! ”
我们的 工作 ! ”

“想象一下，如果精英美容院由政府运营，我们这些女孩只能翘着二郎腿坐在桌子上，而不是工作！”

“ [wel] , ” [sez] [hiː; hi] ,
“ Well , ” says he ,
“ 出色地 , ” 说道 他 ,

“嗯，”他说，

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ['wʊdənt] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kʌstəmərz] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]
“ as a matter of fact wouldnt there be a lot of customers come in to
“ 作为 一个 事情 的 事实 不会 那里 是 一个 很多 的 顾客 来 在 到
[siː] [ðæt] [saɪt] ?
see that sight ?
看 那 视线 ?

“事实上，难道不会有很多顾客进来观看这个景象吗？”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [tuː] ['sɪriəs] [fɔːr; fər] ['kɪdɪŋ] [soʊ][aɪ] [sez] ,
” But the subject is too serious for kidding so I says ,
” 但 这 主题 是 也 严肃的 为了 开玩笑 所以 我 说道 ,

“但是这个话题太严肃了，不能开玩笑，所以我说，

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['lɪbərti] [wʊd] [ˌjuː 'es]['gɜːlz][hæv; həv] [left] , [ɪf] [wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
“ How much liberty would us girls have left , if we all had to be
“ 如何 很多 自由 会 我们 女孩们 有 左边 , 如果 我们 全部 有 到 是
['gʌvərnmənt] [help] ?
government help ?
政府 帮助 ?

“如果我们都必须依靠政府的帮助，我们女孩还能剩下多少自由呢？”

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr][dʒɑːbz] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm]

And	who	would	give	us	our	jobs	would	we	have	to	go	to	some
和	WHO	会	给	我们	我们的	工作	会	我们	有	到	去	到	一些

[ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] ['spoʊksmənz] [ɪr] ?

politician	from	North	Carolina	that	has	got	the	Spokesman's	ear	?
政治家	从	北	卡罗莱纳	那	有	得到	这	发言人	耳朵	?

那谁来给我们提供工作呢？难道我们要去找某个能影响发言人的北卡罗来纳州政客吗？

[noʊ] , ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] ,

No	,	Mr	.	Edgerton	,
不	,	先生	.	埃奇顿	,

不，埃杰顿先生。

[ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efərt] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ʌv; əv]

the	prosperity	of	this	country	is	based	on	individual	effort	and	freedom	of
这	繁荣	的	这	国家	是	基于	在	个人	努力	和	自由	的

['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

everybody	to	make	his	own	way	in	the	world	.
大家	到	制作	他的	自己的	方式	在	这	世界	.

这个国家的繁荣是建立在个人努力和每个人在世界上闯出自己道路的自由之上的。

[dʒʌst] [kəm'per] ['aʊər; ɑːr] [welθ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt]['oʊvər][ɪn][ðem; ðəm] [ˌbjʊrə'krætɪk]

Just	compare	our	wealth	with	what	they	have	got	over	in	them	bureaucratic
只是	比较	我们的	财富	和	什么	他们	有	得到	超过	在	他们	官僚主义

[ænd; ənd] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [lændz] [ˌoʊvər'siːz] .

and	Socialistic	lands	overseas	.
和	社会主义	土地	海外	.

只需把我们的财富和那些海外官僚主义和社会主义国家所拥有的财富比较一下就行了。

" [mɑːm] , [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['maʊθfʊl] ,

"	Mom	,	that	was	an	awful	mouthful	,
"	妈妈	,	那	曾是	一个	可怕	一口气	,

“妈，你刚才说的话太难听了。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv]['pɑːps] ['letər] ,

but	I	had	learned	it	word	for	word	out	of	Pop's	letter	,
但	我	有	学习	它	单词	为了	单词	出去	的	流行乐	信	,

但我是从爸爸的信里一字不差地学会的。

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][slɪp][ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [hiː; hi]

I	got	it	off	without	a	slip	and	Mr	.	Edgerton	was	very	much	impressed	he
我	得到	它	离开	没有	一个	滑	和	先生	.	埃奇顿	曾是	非常	很多	印象深刻	他

[stɑːpt] ['dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

stopped	joking	and	sat	and	thought	it	over	and	he	says	,
停止	开玩笑	和	卫星	和	想法	它	超过	和	他	说道	,

我顺利脱掉了衣服，没有走光，埃杰顿先生非常佩服，他停止了开玩笑，坐下来仔细想了想，然后他说：

“ [jes] , [mɪs] ['rɪgz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [saʊnd] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

“	Yes	,	Miss	Riggs	,	I	am	inclined	to	think	that	is	sound	doctrine	and	a	good
“	是的	,	错过	里格斯	,	我	是	倾斜	到	思考	那	是	声音	教义	和	一个	好的

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

illustration	.
插图	.

“是的，里格斯小姐，我倾向于认为这是正确的教义，也是一个很好的例子。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [sɜːrv] ['ædmərəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]

I	think	that	will	serve	admirably	for	the	talk	which	the	Spokesman	is	to	give	to
我	思考	那	将要	服务	令人钦佩地	为了	这	讲话	哪个	这	发言人	是	到	给	到

[ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	reporters	in	the	morning	.
这	记者	在	这	早晨	.

我认为这将对发言人明天早上向记者发表的讲话大有帮助。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['bæŋkər] [ɪn] [hɪz; ɪz]

They	have	asked	Him	several	embarrassing	questions	about	the	big	banker	in	his
他们	有	问	他	一些	尴尬的	问题	关于	这	大的	银行家	在	他的

['kæbɪnət] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [let] [ɔ:f] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] ['tæksɪz] ,

cabinet	who	has	been	let	off	a	lot	of	his	income	taxes	,
内阁	WHO	有	到过	让	离开	一个	很多	的	他的	收入	税收	,

他们问了他几个令人尴尬的问题，是关于他内阁中那位被免除大量所得税的大银行家的。

[ænd; ənd] [ði:z] [aɪ'di:əz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [aɪ] [,eɪ 'em] [ʃʊr] [hi:; hi] [wɪl] [kən'sɪdər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['su:təb(ə)l] [fɔ:r; fər]

and	these	ideas	of	yours	I	am	sure	He	will	consider	much	more	suitable	for
和	这些	想法	的	你的	我	是	当然	他	将要	考虑	很多	更多的	合适的	为了

['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

public	discussion	.
民众	讨论	.

我相信他会认为你的这些想法更适合公开讨论。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [rʌn] ['oʊvər] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

I	think	I	had	better	run	over	and	see	Him	at	once	and	make	the
我	思考	我	有	更好的	跑步	超过	和	看	他	在	一次	和	制作	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

我觉得我最好立刻跑过去见他，提出这个建议。

" [soʊ] [ðen] [wi:; wi] [gets] [ʌp] [tu:; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [ðen] [oʊ] [mɑ:m] [ə; eɪ] [moʊst] ['dredf(ə)l] [ɪm'bærəsɪŋ]

"	So	then	we	gets	up	to	go	and	then	oh	Mom	a	most	dreadful	embarrassing
"	所以	然后	我们	获得	向上	到	去	和	然后	哦	妈妈	一个	最多	可怕	尴尬的

[θɪŋ] ['hæpənz] .

thing	happens	.
事物	发生	.

“然后我们起身准备离开，然后，哦，妈妈，发生了一件非常可怕的尴尬的事情。”

['mɪstər] . ['ɛdʒɚtən] [goʊz] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔ:fi]

Mr	.	Edgerton	goes	for	to	pay	the	bill	for	our	dinner	and	the	coffee
先生	.	埃奇顿	去	为了	到	支付	这	账单	为了	我们的	晚餐	和	这	咖啡

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] ['kɔ:fi] [kʌps] [ðæt] [wi:; wi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [teɪks] [aʊt]

and	the	other	things	in	coffee	cups	that	we	has	had	and	he	takes	out
和	这	其他	事物	在	咖啡	杯子	那	我们	有	有	和	他	需要	出去

[hɪz; ɪz] ['leðər] ['wɑ:lɪt] [ænd; ənd] [faindz] [ðæt] [ðə; ði] [li:st] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lər] [bɪl] .

his	leather	wallet	and	finds	that	the	least	he	has	is	a	hundred	dollar	bill	.
他的	皮革	钱包	和	发现	那	这	至少	他	有	是	一个	百	美元	账单	.

埃杰顿先生去结账，付了我们晚餐、咖啡以及我们喝过的其他咖啡杯里的饮料的账单。他掏出皮夹，发现里面最少的钱是一百美元。

[hi:; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [dʒi:] [ˌaɪ 'ti:] [moʊst] [bɜ:rn] [maɪ] ['aɪsaɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] ['mʌni] [ðæn; ðən]

He	takes	it	out	and	gee	it	most	burns	my	eyesight	it	is	more	money	than
他	需要	它	出去	和	哎呀	它	最多	烧伤	我的	视力	它	是	更多的	钱	比

[aɪ] ['evər] [si:n] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] [bɪ'fɔ:r] — [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ]

I	ever	seen	all	at	once	in	my	whole	life	before	—	just	a	little	bit	more	than	I
我	曾经	已见	全部	在	一次	在	我的	所有的	生活	前	—	只是	一个	小的	少量	更多的	比	我

[ɜ:rn] [ɪn] [ə; eɪ]

earn	in	a
赚	在	一个

他把它拿出来，我的天哪，简直辣眼睛！那是我这辈子见过的最多的钱——比我平时挣的还多一点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[mʌnθ] ['oʊnli][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['stɑːrtɪd][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

month	**only**	**I**	**get**	**it**	**by**	**the**	**week**	**and**	**it**	**has**	**started**	**to**	**go**	**before**	**it**
月	仅有的	我	得到	它	经过	这	星期	和	它	有	开始	到	去	前	它

[kʌmz] .

comes	**.**
来	.

我一个月才收到一次，而且是按周收到的，现在还没到货就卖完了。

[wel] [ðə; ði] ['weɪtər] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sez] ['sʌmˌθɪŋk] [ə'baʊt][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ðeid] [hæv; həv]

Well	**the**	**waiter**	**looks**	**at**	**it**	**and**	**says**	**somethink**	**about**	**not**	**thinking**	**they'd**	**have**
出色地	这	服务员	看起来	在	它	和	说道	某物	关于	不是	思维	他们会	有

[tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɚtən] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

change	**for**	**that**	**at**	**the**	**desk**	**and**	**Mr**	**.**	**Edgerton**	**says**	**to**	**me**	**,**
改变	为了	那	在	这	桌子	和	先生	.	埃奇顿	说道	到	我	,

服务员看了看，说了些什么，大概意思是他们前台可能没有零钱找零。埃杰顿先生对我说：

“ [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['smɔːlər] [bɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [mɪs] ['rɪgz] ?

“	**Do**	**you**	**happen**	**to**	**have**	**a**	**smaller**	**bill**	**with**	**you**	**Miss**	**Riggs**	**?**
“	做	你	发生	到	有	一个	较小的	账单	和	你	错过	里格斯	?

“里格斯小姐，您身上有没有小额钞票呢？”

” [ænd; ənd] [dʒiː] [ðer; ðər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][dʒʌst][ɪg'zæktli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [sents] [ɪn]

”	**And**	**gee**	**there**	**I**	**am**	**knowing**	**that**	**I**	**have**	**got**	**just**	**exactly**	**seventeen**	**cents**	**in**
”	和	哎呀	那里	我	是	会心	那	我	有	得到	只是	确切地	十七	分	在

[maɪ] [pɜːrs] !

my	**purse**	**!**
我的	钱包	!

“哎呀，我这才意识到我的钱包里只有十七美分了！”

[soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [kwɪk]

So	**I**	**have**	**to**	**think**	**quick**
所以	我	有	到	思考	快的

所以我必须迅速思考。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ten] - [spɑːt]

and	**I**	**says**	**that**	**I**	**dont**	**think**	**I**	**have**	**anything**	**smaller**	**than**	**a**	**ten**	**-**	**spot**
和	我	说道	那	我	不	思考	我	有	任何事物	较小的	比	一个	十	-	点

[maɪ'self] .

myself	**.**
我	.

我说，我自己身上应该没有比十块钱更小的钞票了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [buːb] ['weɪtər] [bʌsts] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [ðeɪ] [wɔːnt][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

And	**then**	**the**	**boob**	**waiter**	**busts**	**in**	**and**	**says**	**they**	**wont**	**have**	**no**	**trouble**	**in**
和	然后	这	胸部	服务员	半身像	在	和	说道	他们	惯于	有	不	麻烦	在

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] !

changing	**that**	**at**	**the**	**desk**	**!**
变化	那	在	这	桌子	!

然后，那个胸部丰满的服务员突然闯进来，说他们可以很轻松地在前台帮你改正！

[soʊ] [ðen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['oʊpən][maɪ] [pɜːrs] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ]

So	then	I	have	to	open	my	purse	and	play	the	game	of	being	very	much
所以	然后	我	有	到	打开	我的	钱包	和	玩	这	游戏	的	存在	非常	很多

[sər'praɪzd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [left] [maɪ] [ten] - [spɑːt][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tɜːrnd]

surprised	that	I	have	left	my	ten	-	spot	at	home	and	of	course	I	am	turned
惊讶	那	我	有	左边	我的	十	-	点	在	家	和	的	课程	我	是	转向

[red] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] ['ɪntuː][maɪ] [blaʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [haʊ] [wɪl] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hæv; həv] ['eni]

red	all	the	way	down	into	my	blouse	because	how	will	Mr	.	Edgerton	have	any
红色的	全部	这	方式	向下	进入	我的	女式衬衫	因为	如何	将要	先生	.	埃奇顿	有	任何

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər][maɪ] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] [wɜːrld] ['faɪnæns] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]

respect	for	my	opinions	about	world	finance	if	he	knows	that	I	have	to	go
尊重	为了	我的	意见	关于	世界	金融	如果	他	知道	那	我	有	到	去

[raʊnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['peɪdeɪ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['kɔpəz] [tuː; tə] [baɪ] [maɪ] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ] ?

round	the	day	before	payday	with	only	a	few	coppers	to	buy	my	lunch	with	?
圆形的	这	天	前	发薪日	和	仅有的	一个	很少	铜	到	买	我的	午餐	和	?

所以，我不得不打开钱包，装出一副非常惊讶的样子，说我把十块钱落在了家里。当然，我的脸也涨得通红，一直红到衬衫下面。如果埃杰顿先生知道我在发薪日的前一天只能带着几个铜板去买午饭，他怎么会尊重我对世界金融的看法呢?

[jʊr; jər] ['wɜːrid]

Your	worried
你的	担心

你担心

['meɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

['letər] ['vaɪ, 'viː]

LETTER	VI
信	六年级

第六封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [glæd] [rægz]

IN	WHICH	I	PUT	ON	THE	GLAD	RAGS
在	哪个	我	放	在	这	高兴的	破布

我穿上了华丽的衣服

[dɪr] [mɑːm] :

Dear	Mom	:
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈:

[wel] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði]['fæməli][faindz][maɪ] ['letərz] ['ɪntrəstɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz] [ʃʊr] ['dɪfrənt]

Well	I	am	glad	the	family	finds	my	letters	interesting	these	things	is	sure	different
出色地	我	是	高兴的	这	家庭	发现	我的	信件	有趣的	这些	事物	是	当然	不同的

[frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [tuː; tə] ['eni] [gɜːrl]

from	anything	that	ever	happened	to	me	before	and	I	guess	to	any	girl
从	任何事物	那	曾经	发生	到	我	前	和	我	猜测	到	任何	女孩

[frʌm; frəm] ['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

from	Camden	New	Jersey	.
从	卡姆登	新的	球衣	.

我很高兴家人觉得我的信很有趣，这些事情肯定和我以前经历过的任何事情都不同，我想对任何一个来自新泽西州卡姆登的女孩来说也是如此。

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [taɪm] [raɪt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][eɪ'liːt; i'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] .

Well	,	I	am	having	a	funny	time	right	now	in	the	Elite	Beauty	Parlors	.
出色地	,	我	是	拥有	一个	有趣的	时间	正确的	现在	在	这	精英	美丽	客厅	.

嗯，我现在在精英美容院里过得挺有趣的。

[ðə; ði]['gɝ:lz][ɪz][dʒʌst] [eɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑ:səti] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][gɑ:t][sʌm; səm][bɪg] ['feloʊ] [ɑ:n]

The	girls	is	just	ate	up	with	curiosity	they	know	I	have	got	some	big	fellow	on
这	女孩们	是	只是	吃	向上	和	好奇心	他们	知道	我	有	得到	一些	大的	同伴	在

[maɪ] [strɪŋ] ['sʌmbɑ:di] [si:n] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [meɪk] [aʊt] [waɪ]

my	string	somebody	seen	me	with	him	somewhere	and	they	cant	make	out	why
我的	细绳	某人	已见	我	和	他	某处	和	他们	不能	制作	出去	为什么

[aɪ][wɔ:nt] [tel] .

I	wont	tell	.
我	惯于	告诉	.

女孩们充满了好奇心，她们知道我身边有个身材魁梧的男人，有人看到我和他在一起，但她们不明白为什么我不肯说。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪm][ə; eɪ] [bu:b] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [haɪd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɪl] [ʃʊr] [træk] [hɪm; ɪm] [daʊn]

They	say	I'm	a	boob	to	think	I	can	hide	him	they	will	sure	track	him	down
他们	说	我是	一个	胸部	到	思考	我	能	隐藏	他	他们	将要	当然	追踪	他	向下

他们说我真是个傻瓜，居然以为能把他藏起来，他们肯定会找到他的。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] .

but	I	just	laugh	at	them	.
但	我	只是	笑	在	他们	.

但我只是嘲笑他们。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [foʊn] [ɪn] ['mædəm] ['læfərtiz] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ]

There	is	an	extension	phone	in	Madame	Lafferty's	private	office	and	whenever	I
那里	是	一个	扩大	电话	在	夫人	拉弗蒂的	私人的	办公室	和	每当	我

[ˌeɪ 'em] [æskt] [tu:; tə][ðə; ði] [foʊn] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][bʌt; bət][ɔ:l][ʃi:; ʃi] ['hi:rz] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]

am	asked	to	the	phone	she	is	always	listening	in	but	all	she	hears	is	that	a
是	问	到	这	电话	她	是	总是	聆听	在	但	全部	她	听到	是	那	一个

['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] ['mɪstər] . [braʊn] [sez] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [pleɪs]

gentleman	named	Mr	.	Brown	says	for	me	to	meet	him	at	the	usual	place
绅士	命名	先生	.	棕色的	说道	为了	我	到	见面	他	在	这	通常	地方

[ænd; ənd] [ðæt] [dəʊnt] [tel] [hɜ:r; hər] [mʌtʃ] .

and	that	dont	tell	her	much	.
和	那	不	告诉	她	很多	.

拉弗蒂夫人的私人办公室里有一部分机电话，每当有人叫我接电话时，她总是在偷听，但她听到的只是一位名叫布朗先生的先生让我去老地方见他，但这并没有告诉她太多信息。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [raɪt] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [noʊts] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [bɪ'twi:n] ['kʌstəmərz] ,

Sometimes	I	write	these	little	notes	to	you	in	between	customers	,
有时	我	写	这些	小的	笔记	到	你	在	之间	顾客	,

有时我会在接待客人的间隙给你写这些小纸条，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] - [ðə; ði]['gɝ:lz][ə; eɪ][lɑ:t] [tu:] [ænd; ənd]['eɪdə; 'edə] ['hʌginz] —

and	of	course	that	intreegs	the	girls	a	lot	too	and	Ada	Huggins	—
和	的	课程	那	-	这	女孩们	一个	很多	也	和	艾达	哈金斯	—

[hɜ:r; hər] [ðæt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [neɪm] [tu:; tə] - [ðə; ði] ['sɪli] [fu:l] — [ʃi:; ʃi] [sez] ,

her	that	has	changed	her	name	to	Adaire	the	silly	fool	—	she	says	,
她	那	有	已更改	她	姓名	到	-	这	愚蠢的	傻子	—	她	说道	,

当然，这也很引起了女孩们的兴趣，艾达·哈金斯——就是那个改名为傻瓜艾黛尔的女孩——她说：

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['meɪm] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['raɪtɪŋ] [jʊr; jər] - ?

“	What	is	it	Mame	are	you	writing	your	mamewars	?
”	什么	是	它	梅姆	是	你	写作	你的	-	?

“Mame，你到底在写什么？你的Mame大战？”

” [ðæt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][smɑ:rt][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][eɪnt][soʊ] ['veri] .

”	That	is	supposed	to	be	smart	but	it	aint	so	very	.
”	那	是	据称	到	是	聪明的	但	它	不是	所以	非常	.

“这本应很聪明，但实际上却并非如此。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[wel] [dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [foʊn] [rʌŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] ,
Well just now the phone rung and it was Mr . Edgerton ,
出色地 只是 现在 这 电话 梯子 和 它 曾是 先生 . 埃奇顿 ,

刚才电话响了，是埃杰顿先生打来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ɔːf] [æt; ət] [faɪv] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm]
and he asked me if I could get off at five this afternoon and meet him
和 他 问 我 如果 我 可以 得到 离开 在 五 这 下午 和 见面 他
[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['wɑːznt] ['iːzi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['bɪziːst] ['aʊər]
and of course that wasnt easy because it is our busiest hour
和 的 课程 那 不是 简单的 因为 它 是 我们的 最繁忙 小时

他问我今天下午五点能不能下班去见他，当然这并不容易，因为那是我们最忙的时候。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrdʒənt] ['mætər]
but he said it was a very urgent matter
但 他 说 它 曾是 一个 非常 紧迫的 事情

但他表示，此事非常紧急。

[soʊ][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [traɪ][maɪ] [best] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
so I said I would try my best to be there .
所以 我 说 我 会 尝试 我的 最好的 到 是 那里 .

所以我说我会尽力到场。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['mædəm] [ænd; ənd][dʒiː]
And then I went to ask the Madame and gee
和 然后 我 去 到 问 这 夫人 和 哎呀

然后我就去问那位夫人，哎呀

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['saʊər][ʃiː; ʃi] [sez] ,
she was sour she says ,
她 曾是 酸的 她 说道 ,

她说她当时很生气。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːti] ['pɑːrlər][ɔːr][ə; eɪ] [deɪt] [ræntʃ] ?
“ What is this that I am running a beauty parlor or a date ranch ?
“ 什么 是 这 那 我 是 跑步 一个 美丽 客厅 或者 一个 日期 牧场 ?

“我这是在经营美容院还是枣椰农场?

” [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [priˈtendz] [ðə; ði]['gɝːlz] [eɪnt] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [ˌaʊtˈsaɪd]
” You see she pretends the girls aint supposed to meet the customers outside
” 你 看 她 假装 这 女孩们 不是 据称 到 见面 这 顾客 外部

你看，她假装那些女孩不应该在外面见顾客。

[bʌt; bət] [dʒiː] [wʌt] [ə; eɪ] [haʊl] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ɪˈnʌf] ['weɪdʒɪz]
but gee what a howl there would be if I was to ask for enough wages
但 哎呀 什么 一个 嗥 那里 会 是 如果 我 曾是 到 问 为了 足够的 工资
[tuː; tə] [bai] [maɪ] [oʊn] ['dinəz] !
to buy my own dinners !
到 买 我的 自己的 晚餐 !

但是，如果我要求足够的工资来买自己的晚餐，那会引起多大的抗议啊!

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [aʊt] [hɜːrˈself] [ænd; ənd] [miːts] [ə; eɪ][dʒent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [ɪn]
And we all know she goes out herself and meets a gent with a glass in
和 我们 全部 知道 她 去 出去 她自己 和 满足 一个 绅士 和 一个 玻璃 在
[wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] ['plæstərd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] ,
one eye and his hair plastered over his bald head ,
一 眼睛 和 他的 头发 粉刷过的 超过 他的 秃 头 ,

我们都知道她自己出去约会，遇到一个一只眼睛戴着眼镜、头发粘在秃头上的男士。

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] [kaʊnt] - [bʌt; bət] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['hiːz] [noʊ] [kaʊnt] [ɪn] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ]

he	calls	himself	Count	Skrimsky	but	I'm	telling	you	he's	no	count	in	any	way	you
他	呼叫	他自己	数数	-	但	我是	讲述	你	他是	不	数数	在	任何	方式	你

[miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

mean	it	.
意思是	它	.

他自称斯克里姆斯基伯爵，但我告诉你，他根本不是什么伯爵，你说的没错吧。

[wel] [aɪ] [sez] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [dɑːk] [maɪ] [peɪ] [ɔːr] [aɪl] [steɪ] [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌæftər'nuːn] [ɔːf]

Well	I	says	she	can	dock	my	pay	or	I'll	stay	two	hours	of	my	afternoon	off
出色地	我	说道	她	能	码头	我的	支付	或者	患病的	停留	二	小时	的	我的	下午	离开

我说，要么她扣我工资，要么我就下午休息两个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)lmən]

and	then	she	tries	to	find	out	who	is	the	gentleman
和	然后	她	尝试	到	寻找	出去	WHO	是	这	绅士

然后她试图找出这位绅士是谁。

[ænd; ənd] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['mætər]

and	I	tell	her	it	is	a	government	matter
和	我	告诉	她	它	是	一个	政府	事情

我告诉她，这是政府事务。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fər'bɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [pliːzd]

and	I	have	been	forbid	to	say	and	you	can	imagine	how	much	pleased
和	我	有	到过	禁止	到	说	和	你	能	想象	如何	很多	高兴

[ðæt] [meɪks] [hɜːr; hər] !

that	makes	her	!
那	制作	她	!

而我被禁止说出口，你可以想象这让她有多高兴!

[piː] . [es] . [oʊ] [mɑːm] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃər] [ðæt] ['evər]

P	.	S	.	Oh	Mom	I	have	just	had	the	most	wonderful	adventure	that	ever
P	.	S	.	哦	妈妈	我	有	只是	有	这	最多	精彩的	冒险	那	曾经

['hæpənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɜːrl] .

happened	to	a	girl	.
发生	到	一个	女孩	.

PS：哦，妈妈，我刚刚经历了一次女孩子所能遇到的最奇妙的冒险。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [miːt]

Mr	.	Edgerton	knew	just	what	he	had	in	mind	when	he	got	me	to	meet
先生	.	埃奇顿	知道	只是	什么	他	有	在	头脑	什么时候	他	得到	我	到	见面

[hɪm; ɪm] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sʌm; səm] [stɔːr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ʌp] !

him	at	five	o'clock	it	was	to	get	to	some	store	before	it	shut	up	!
他	在	五	点钟	它	曾是	到	得到	到	一些	店铺	前	它	关闭	向上	!

埃杰顿先生很清楚他约我五点钟见面的目的是什么——赶在商店关门前去购物!

[oʊ] [mɑːm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [pɜːrs] [wʌz; wəz] ['empti] [ðə; ðɪ] [læst] [taɪm] [wiː; wi] [went]

Oh	Mom	he	must	of	saw	that	my	purse	was	empty	the	last	time	we	went
哦	妈妈	他	必须	的	锯	那	我的	钱包	曾是	空的	这	最后的	时间	我们	去

[aʊt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [gɑːt] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

out	and	he	must	of	got	sorry	about	it	.
出去	和	他	必须	的	得到	对不起	关于	它	.

哦，妈妈，他上次我们出去的时候肯定看到我的钱包是空的，他肯定为此感到抱歉了。

['enihaʊ] [wiː; wi] ['stroʊld] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][bɔːn] [tʌn] [stɔːr] [wɪð; wɪθ]

Anyhow	we	strolled	down	the	street	and	there	was	the	Bon	Ton	Store	with
无论如何	我们	漫步	向下	这	街道	和	那里	曾是	这	邦	吨	店铺	和

[ɔːl][ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋz] [ɪn]['ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][hiː; hi][kaɪnd][ʌv; əv][led][ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə] [lʊk]

all	the	lovely	things	in	the	windows	and	he	kind	of	led	me	over	to	look
全部	这	迷人的	事物	在	这	视窗	和	他	种类	的	引领	我	超过	到	看

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

and	he	says	,
和	他	说道	,

总之，我们沿着街道漫步，看到了邦顿百货商店，橱窗里摆满了漂亮的商品，他领着我过去看，然后说：

“ [ðeɪ] [meɪk] [lɑːts][ʌv; əv] ['prɪti] [θɪŋz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [dəʊnt] [ðeɪ] .

“	They	make	lots	of	pretty	things	now	-	a	-	days	dont	they	.
“	他们	制作	很多	的	漂亮的	事物	现在	-	一个	-	天	不	他们	.

“现在他们生产了很多漂亮的东西，不是吗？”

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [jes] , [ðeɪ] [duː] ,

”	And	I	says	,	“	Yes	,	they	do	,
”	和	我	说道	,	“	是的	,	他们	做	,

我说：“是的，他们确实如此。”

” [bʌt; bət][kaɪnd][ʌv; əv] ['fiːb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wʊdənt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ]

”	but	kind	of	feeble	because	I	wouldnt	have	him	think	I	was	thinking	I
”	但	种类	的	微弱	因为	我	不会	有	他	思考	我	曾是	思维	我

[wʊd] ['evər] [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

would	ever	like	to	own	such	things	.
会	曾经	喜欢	到	自己的	这样的	事物	.

但又有点软弱，因为我不想让他觉得我曾经想过要拥有这样的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] , “ [lets] [ˌjuː 'es][goʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

But	he	says	,	“	Let's	us	go	in	and	have	a	look	at	them	.
但	他	说道	,	“	我们来吧	我们	去	在	和	有	一个	看	在	他们	.

但他说道：“让我们进去看看吧。”

” [soʊ][wiː; wi] [went] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][suːt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [tuː; tə]

”	So	we	went	in	and	he	went	to	the	suit	department	and	he	says	to
”	所以	我们	去	在	和	他	去	到	这	套装	部门	和	他	说道	到

[ðə; ði][klɜːrk] ,

the	clerk	,
这	职员	,

于是我们就进去了，他去了西装部，对店员说：

“ [maɪ] ['dɔːtər] [faindz][ðə; ði] ['wɪntɚz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd]

“	My	daughter	finds	the	winters	in	Washington	more	severe	than	she	expected	and
“	我的	女儿	发现	这	冬天	在	华盛顿	更多的	严重	比	她	预期的	和

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] ,

she	wants	to	get	something	nice	and	warm	,
她	想要	到	得到	某物	好的	和	温暖的	,

“我女儿觉得华盛顿的冬天比她预想的要冷，她想买些保暖的衣服。”

” [hiː; hi] [sez] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt]

”	he	says	,	just	like	that
”	他	说道	,	只是	喜欢	那

“他就这样说道，”

[ænd; ənd] [dʒiː] [aɪ] ['nɪrli] [feɪnts] [æt; ət][ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	gee	I	nearly	faints	at	the	nerve	of	him	.
和	哎呀	我	几乎	晕倒	在	这	神经	的	他	.

天哪，他竟然这么厚颜无耻，我差点晕过去。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː]

But	of	course	I	have	got	to	go	through	with	it
但	的	课程	我	有	得到	到	去	通过	和	它

但我当然必须这么做。

[soʊ][aɪ] [sez] , “ [oʊ] , [noʊ] , [ˈpɑːpə] , [nɑːt] [naʊ] !

so	I	says	,	“	Oh	,	no	,	Papa	,	not	now	!
所以	我	说道	,	“	哦	,	不	,	爸爸	,	不是	现在	!

于是我说：“哦，不，爸爸，现在不行！”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] , “ [jes] , [raɪt] [naʊ] , [aɪ][ɪnˈsɪst] .

”	but	he	says	,	“	Yes	,	right	now	,	I	insist	.
”	但	他	说道	,	“	是的	,	正确的	现在	,	我	坚持	.

但他却说：“是的，现在，我坚持。”

” [soʊ][ðə; ði][gɜːrl] [teɪks] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['stɑːrts][tuː; tə] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ɪk'spensɪv]

”	So	the	girl	takes	one	look	at	him	and	starts	to	bringing	out	the	expensive
”	所以	这	女孩	需要	一	看	在	他	和	开始	到	带来	出去	这	昂贵的

[θɪŋz] [ænd; ənd][aɪ][gɑːsps] ,

things	and	I	gasps	,
事物	和	我	喘息	,

“于是，女孩看了他一眼，就开始拿出那些昂贵的礼物，我倒吸了一口凉气。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [kɔːst] [tuː] [mʌtʃ] !

“	Oh	,	that	will	cost	too	much	!
“	哦	,	那	将要	成本	也	很多	!

“哦，那太贵了！”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] , “ [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː][tend][tuː; tə] [ðɪs] ['dɔːtər] ,

”	But	he	says	,	“	You	let	me	tend	to	this	daughter	,
”	但	他	说道	,	“	你	让	我	趋向	到	这	女儿	,

但他却说：“让我照顾这个女儿吧。”

” [ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][stænd][ðer; ðər] .

”	and	so	of	course	all	I	can	do	is	to	stand	there	.
”	和	所以	的	课程	全部	我	能	做	是	到	站立	那里	.

所以，我当然只能站在那里。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [gets] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['teɪlərd] [suːt] [braʊn] [laɪk] [aɪ][hæd; həd][ɑːn]

And	so	he	gets	me	a	tailored	suit	brown	like	I	had	on
和	所以	他	获得	我	一个	量身定制	套装	棕色的	喜欢	我	有	在

于是他给我定制了一套棕色的西装，和我之前穿的一样。

[bʌt; bət][oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [kloʊðz] !

but	oh	what	a	difference	there	can	be	in	clothes	!
但	哦	什么	一个	不同之处	那里	能	是	在	衣服	!

但是，衣服上的差别竟然如此之大！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['fʌzi] [ænd; ənd]

It	is	soft	and	fuzzy	and
它	是	柔软的	和	模糊	和

它柔软蓬松，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[wɔːrm] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊvərkoʊt]

warm	like	it	was	an	overcoat
温暖的	喜欢	它	曾是	一个	大衣

像穿了件大衣一样暖和

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən][maɪ][oʊld][suːt] !

and	yet	it	is	lighter	than	my	old	suit	!
和	然而	它	是	打火机	比	我的	老的	套装	！

但它比我以前的西装还轻！

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] ， “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə]

And	then	he	says	,	“	We	shall	have	to	have	a	hat	and	things	to
和	然后	他	说道	，	“	我们	将	有	到	有	一个	帽子	和	事物	到

[mætʃ] [ðɪs] [suːt] ,

match	this	suit	,
匹配	这	套装	，

然后他说：“我们得配顶帽子和其他一些东西来搭配这套西装。”

” [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['stɑːrts][tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ðæt] [maɪ][oʊld][hæt] [wɪl] [duː]

”	and	then	I	starts	to	argue	that	my	old	hat	will	do
”	和	然后	我	开始	到	争论	那	我的	老的	帽子	将要	做

然后我开始争辩说我的旧帽子就足够了

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɔːnt][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [θruː] [hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]

but	he	says	it	wont	and	before	I	get	through	he	takes	me	round	to	the
但	他	说道	它	惯于	和	前	我	得到	通过	他	需要	我	圆形的	到	这

[ʃuː] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [glʌv] ['kaʊntər] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æftər][ðə; ði] ['aʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs]

shoe	department	and	the	glove	counter	—	it	is	after	the	hours	and	the	place
鞋	部门	和	这	手套	柜台	—	它	是	后	这	小时	和	这	地方

[ɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːks] [ɪz]['taɪərd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [krɔːs]

is	closed	and	the	clerks	is	tired	and	looking	cross
是	关闭	和	这	职员	是	疲劳的	和	寻找	叉

但他说不会，还没等我开口，他就带我去了鞋区和手套柜台——当时已经过了营业时间，店都关门了，店员们都很疲惫，一脸不耐烦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃɪrz] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪp][ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [raʊndz] .

but	he	cheers	them	up	with	a	tip	and	so	we	finish	the	rounds	.
但	他	干杯	他们	向上	和	一个	提示	和	所以	我们	结束	这	回合	.

但他给了他们一些小费，让他们高兴起来，于是我们继续完成了比赛。

[ænd; ənd][aɪ] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl][ɑːn][ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ]

And	I	keep	them	all	on	and	when	I	am	going	out	you	would	not	know
和	我	保持	他们	全部	在	和	什么时候	我	是	去	出去	你	会	不是	知道

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [gɜːrl] [ðæt] [kʌm] [ɪn] .

it	is	the	same	girl	that	come	in	.
它	是	这	相同的	女孩	那	来	在	.

我一直都戴着它们，当我出门的时候，你根本认不出进来的是同一个女孩。

[ðə; ði][klɜːrk] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [send] [ðə; ði][oʊld] [θɪŋz] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [der]

The	clerk	wants	to	know	where	they	shall	send	the	old	things	and	I	don't	dare
这	职员	想要	到	知道	在哪里	他们	将	发送	这	老的	事物	和	我	不	敢

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'dres] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

to	give	the	address	because	you	see	it	had	ought	to	be	the	name	of
到	给	这	地址	因为	你	看	它	有	应该	到	是	这	姓名	的

[sʌm; səm] [swel] [hoʊ'tel]

some	swell	hotel
一些	膨胀	酒店

店员想知道他们要把旧东西寄到哪里，我不敢告诉他们地址，因为你知道，那应该是某个高档酒店的名字。

[soʊ][aɪ] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

so	I	says	I	am	moving	and	I	will	send	for	them	;
所以	我	说道	我	是	移动	和	我	将要	发送	为了	他们	;

所以我说我要搬家了，我会派人去接他们；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ'self] [tə'mɑːroʊ] .

and	of	course	I	will	send	myself	tomorrow	.
和	的	课程	我	将要	发送	我	明天	.

当然，我明天会亲自出发。

[wel] , [mɑːm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['rætld] [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [tɔːk]

Well	,	Mom	,	I	am	so	rattled	I	can	hardly	talk
出色地	,	妈妈	,	我	是	所以	摇晃	我	能	几乎	讲话

妈，我太紧张了，都说不出话来了。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , [ðɪs] [eɪnt] [raɪt] [aɪ]['hædn̩t] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv][let][juː; jʊ][duː]

and	I	says	,	“	Mr	.	Edgerton	,	this	aint	right	I	hadnt	ought	to	of	let	you	do
和	我	说道	,	“	先生	.	埃奇顿	,	这	不是	正确的	我	之前没有	应该	到	的	让	你	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我说：“埃杰顿先生，这样做不对，我不应该让你这么做。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] ['riːəl] ['sɪriəs] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːəz][aɪ][hæv; həv] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɪz] [wɜːrθ] [wʌt] [hiː; hi]

”	But	he	says	real	serious	that	the	ideas	I	have	give	him	is	worth	what	he
”	但	他	说道	真实的	严肃的	那	这	想法	我	有	给	他	是	值得	什么	他

[hæz; həz] [peɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər]['wɑːznt][noʊ] ['lʌðər] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][gɑːt][ðem; ðəm] .

has	paid	and	there	wasnt	no	other	way	he	could	of	got	them	.
有	有薪酬的	和	那里	不是	不	其他	方式	他	可以	的	得到	他们	.

但他非常认真地表示，我给他的想法物有所值，而且他没有其他途径可以获得这些想法。

“ [bʌt; bət][aɪ]['dɪdn̩t][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [aɪ] [sez] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

“	But	I	didnt	expect	to	be	paid	for	them	,	”	I	says	and	he	says	,
“	但	我	没有	预计	到	是	有薪酬的	为了	他们	,	”	我	说道	和	他	说道	,

“但我没想到会得到报酬，”我说，他说，

“ [wel] [aɪ][ˌeɪ 'em] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][maɪ'self][ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][wɜːrk][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ?

“	Well	I	am	paid	for	them	myself	and	why	should	you	work	for	nothing	?
“	出色地	我	是	有薪酬的	为了	他们	我	和	为什么	应该	你	工作	为了	没有什么	?

“我自己就是靠劳动赚钱的，你为什么要白干活呢？”

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

“ [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi]

“	I	have	got	to	keep	close	to	the	great	heart	of	the	plain	people	,	”	he
“	我	有	得到	到	保持	关闭	到	这	伟大的	心	的	这	清楚的	人们	,	”	他

[sez] ,

says	,
说道	,

他说：“我必须与广大平民百姓保持紧密联系。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [fiːl] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [haʊ] [els] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

“	and	to	know	how	they	feel	and	talk	and	how	else	am	I	to	do	it	?
“	和	到	知道	如何	他们	感觉	和	讲话	和	如何	别的	是	我	到	做	它	?

“我该如何了解他们的感受和谈话内容呢？”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ɪz] [ðæt] ['getɪŋ] [fɪkst] [ʌp] [swel] [dəʊnt] [spɔɪl] [juː; jʊ][soʊ]

The	only	thing	you	got	to	be	sure	is	that	getting	fixed	up	swell	dont	spoil	you	so
这	仅有的	事物	你	得到	到	是	当然	是	那	获得	固定的	向上	膨胀	不	剧透	你	所以

[ðæt] [juː; jʊ] [fər'get] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [fiːl] .

that	you	forget	how	the	plain	people	feel	.
那	你	忘记	如何	这	清楚的	人们	感觉	.

你唯一需要确定的是，被好好整顿一番之后，不要被宠坏了，以至于忘记了普通人的感受。

" [bʌt; bət][aɪ] [sez] , " [noʊ][juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [aɪ] [sez] ,
" But I says , " No you dont need to worry about that , " I says ,
" 但 我 说道 , " 不 你 不 需要 到 担心 关于 那 , " 我 说道 ,

"但我说，'不，你不用担心，'我说，"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][gɑːt][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ][kɪd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [bæk]
" because I got my mother and father and my kid brothers and sisters back
" 因为 我 得到 我的 母亲 和 父亲 和 我的 孩子 兄弟 和 姐妹 后退
[ɪn][ðə; ði][gæs] - [haʊs] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] [haʊ]
in the gas - house district of Camden New Jersey and how could I forget how
在 这 气体 - 房子 区 的 卡姆登 新的 球衣 和 如何 可以 我 忘记 如何
[ðeɪ] [fiːl] ? "
they feel ? "
他们 感觉 ? "

"因为我的父母、弟弟妹妹们都住在新泽西州卡姆登的煤气厂区，我怎么能忘记他们的感受呢？"

" [wel] [ðen] , " [sez] [hiː; hi] ,
" Well then , " says he ,
" 出色地 然后 , " 说道 他 ,

"好吧，"他说。

" [its] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
" it's all right and you can go on telling me and I will tell it to the
" 它是 全部 正确的 和 你 能 去 在 讲述 我 和 我 将要 告诉 它 到 这
['spoʊksmən] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [riˈpɔːtəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel]
Spokesman and He will tell it to the newspaper reporters and they will tell
发言人 和 他 将要 告诉 它 到 这 报纸 记者 和 他们 将要 告诉
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepərz] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][gæs] [haʊs] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv]
it to the papers and the papers will tell it to the gas house district of
它 到 这 文件 和 这 文件 将要 告诉 它 到 这 气体 房子 区 的
['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi] . "
Camden New Jersey . "
卡姆登 新的 球衣 . "

"没关系，你可以继续告诉我，我会告诉发言人，他会告诉报社记者，他们会告诉报纸，报纸会告诉新泽西州卡姆登的煤气厂区。"

" [bʌt; bət] , " [sez] [aɪ] ,
" But , " says I ,
" 但 , " 说道 我 ,

"但是，"我说，

" [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['spendɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɑːn][ə; eɪ] ['mænɪkjʊr]
" What will the missus think about it your spending so much money on a manicure
" 什么 将要 这 太太 思考 关于 它 你的 开支 所以 很多 钱 在 一个 美甲
[gɜːrl] ? "
girl ? "
女孩 ? "

"老婆会怎么想？你花这么多钱找美甲师？"

" [ʃiː; ʃi] [eɪnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sez] .
" She aint going to know about it , " he says .
" 她 不是 去 到 知道 关于 它 , " 他 说道 .

"她不会知道的，"他说。

" [aɪ][hæv; həv] [peɪd] [kæʃ] [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] . "
" I have paid cash and I dont suppose you will tell her . "
" 我 有 有薪酬的 现金 和 我 不 认为 你 将要 告诉 她 . "

"我付的是现金，我想你不会告诉她吧。"

“ [trʌst] [ˌem ˈiː] !
“ Trust me !
” 相信 我 !

相信我!

” [aɪ] [sez] .
” I says .
” 我 说道 .

我说。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] — ”
“ But some of your friends — ”
” 但 一些 的 你的 朋友们 — ”

“但是你的一些朋友——”

“ [ɪf] [maɪ] [frendz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiziə] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː]
“ If my friends was to see me with you now it would be easier for me
” 如果 我的 朋友们 曾是 到 看 我 和 你 现在 它 会 是 更轻松 为了 我
[tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfeɪməs]
to get away with it I could say you was the daughter of some famous
到 得到 离开 和 它 我 可以 说 你 曾是 这 女儿 的 一些 著名的
[ˈdɪpləmæt] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsenətər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [liːst] .
diplomat or of a senator at the very least .
外交官 或者 的 一个 参议员 在 这 非常 至少 .

“如果我的朋友现在看到我和你在一起，我就更容易蒙混过关了。我可以说你是某个著名外交官的女儿，或者至少是某个参议员的女儿。”

” [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ˈhæpi] [ænd; ənd]
” And of course that made me feel happy and
” 和 的 课程 那 制成 我 感觉 快乐的 和

“当然，这让我感到高兴，而且

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmuːvi] [ˈpɑːrlər][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,
just then we come to a movie parlor and he says ,
只是 然后 我们 来 到 一个 电影 客厅 和 他 说道 ,

就在这时，我们来到一家电影院，他说：

“ [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [kloʊðz] , ” [hiː; hi] [sez] ,
“ We have got to learn how to wear our good clothes , ” he says ,
” 我们 有 得到 到 学习 如何 到 穿 我们的 好的 衣服 , ” 他 说道 ,

他说：“我们得学会如何穿好衣服。”

“ [soʊ] [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ˈhɑːliwʊd] [ˈmænərz] .
“ so let's go in and see the latest thing in Hollywood manners .
” 所以 我们来吧 去 在 和 看 这 最新的 事物 在 好莱坞 礼仪 .

“那么，让我们进去看看好莱坞礼仪的最新潮流吧。”

” [soʊ][ɪn][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər]
” So in we go and there is a picture
” 所以 在 我们 去 和 那里 是 一个 图片

于是我们进去，里面有一张照片。

[oʊ][mɑːm][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ] [pʊr] ['maɪnərz] - ['dɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [ɪz]

oh	Mom	the	loveliest	story	about	a	poor	miners	'	daughter	in	the	hills	that	is
哦	妈妈	这	最可爱的	故事	关于	一个	贫穷的	矿工	-	女儿	在	这	丘陵	那	是

['kɪdnæpt] [baɪ][ə; eɪ] ['mʊnʃaɪnər] [ðæt] [ɪz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [buːt] - ['legər]

kidnapped	by	a	moonshiner	that	is	an	old	-	fashioned	name	for	a	boot	-	legger
被绑架	经过	一个	私酒贩	那	是	一个	老的	-	造型	姓名	为了	一个	启动	-	腿

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['reskjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] - ['oʊnər] [ðæt] ['hæpənz]

and	she	is	rescued	by	the	handsome	young	son	of	the	mine	-	owner	that	happens
和	她	是	获救	经过	这	英俊的	年轻的	儿子	的	这	矿	-	所有者	那	发生

[tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][end]

to	be	visiting	the	mine	and	he	comes	to	love	her	in	the	end
到	是	访问	这	矿	和	他	来	到	爱	她	在	这	结尾

哦，妈妈，这是一个关于山里一个贫穷矿工的女儿的美丽故事。她被一个私酒贩子绑架了，私酒贩子是以前对走私酒贩子的称呼。后来，她被矿主英俊的儿子救了出来，这位儿子碰巧来矿上探望，最后他爱上了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['pæləs] [ɔːl] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]['roʊziz] .

and	they	get	married	in	the	loveliest	palace	all	white	with	sunshine	and	roses	.
和	他们	得到	已婚	在	这	最可爱的	宫殿	全部	白色的	和	阳光	和	玫瑰	.

他们在阳光明媚、玫瑰盛开的洁白宫殿里举行了婚礼。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [sɔː] [ðæt] ['jestərdeɪ] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd]

And	if	I	had	of	saw	that	yesterday	I	would	of	said	it	was	too	good
和	如果	我	有	的	锯	那	昨天	我	会	的	说	它	曾是	也	好的

[tuː; tə][biː; bi] [truː]

to	be	true
到	是	真的

如果我昨天看到那件事，我肯定会说这好事儿好得难以置信。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː]

but	now	it	all	seemed	like	it	was	me
但	现在	它	全部	似乎	喜欢	它	曾是	我

但现在看来，这一切都好像是我造成的。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [sʌtʃ] [θrilz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː]

and	I	felt	such	thrills	running	over	me
和	我	毛毡	这样的	刺激	跑步	超过	我

我感到一阵阵激动涌上心头。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [soʊ] [wɔːrm]

and	I	felt	so	warm
和	我	毛毡	所以	温暖的

我感到好温暖

[ænd; ənd][aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ɛdʒɚtən] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][aɪ] [felt]

and	I	whispered	to	Mr	.	Edgerton	to	thank	him	several	times	and	I	felt
和	我	低声说道	到	先生	.	埃奇顿	到	感谢	他	一些	时代	和	我	毛毡

[dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] [laɪk] [hiː; hi] [sed] .

just	like	he	really	was	my	father	like	he	said	.
只是	喜欢	他	真的	曾是	我的	父亲	喜欢	他	说	.

我悄悄地向埃杰顿先生道谢了好几次，我感觉他就像他所说的那样，真的是我的父亲。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][gɑːt] [skerd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][eɪnt][maɪ]['fɑːðər][bʌt; bət]['hiːz][ə; eɪ][mæn]

But	then	I	got	scared	because	of	course	he	aint	my	father	but	he's	a	man
但	然后	我	得到	害怕的	因为	的	课程	他	不是	我的	父亲	但	他是	一个	男人

[ðæt] [eɪnt] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɜːrl] [ðæt] [ɪz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi]

that	aint	happy	with	his	wife	and	I	am	a	girl	that	is	promised	to	be
那	不是	快乐的	和	他的	妻子	和	我	是	一个	女孩	那	是	承诺	到	是

['mærid] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] ['ʃɪpɪŋ] - [klɜːrk][ɪn]

married	some	day	a	long	ways	off	to	a	poor	but	honest	shipping	-	clerk	in
已婚	一些	天	一个	长的	方式	离开	到	一个	贫穷的	但	诚实的	船运	-	职员	在

['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Camden	New	Jersey	.
卡姆登	新的	球衣	.

但后来我害怕了，因为他当然不是我的父亲，但他是一个对妻子不满意的男人，而我是一个女孩，将来有一天要嫁给远在新泽西州卡姆登的一位贫穷但诚实的货运员。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [kiːp] ['telɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [maɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən]

And	so	I	have	got	to	keep	telling	myself	that	my	job	with	Mr	.	Edgerton
和	所以	我	有	得到	到	保持	讲述	我	那	我的	工作	和	先生	.	埃奇顿

[ɪz][tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst]

is	to	educate	him	so	that	he	can	educate	the	Spokesman	that	is	the	greatest
是	到	教育	他	所以	那	他	能	教育	这	发言人	那	是	这	最

[mæn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv]['edʒukeɪtɪŋ][ðə; ði] ['gretɪst] ['piːp(ə)l][ɪn]

Man	in	the	whole	world	and	has	the	job	of	educating	the	greatest	people	in
男人	在	这	所有的	世界	和	有	这	工作	的	教育	这	最	人们	在

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

the	whole	world	.
这	所有的	世界	.

因此，我必须不断告诉自己，我与埃杰顿先生的合作是为了教育他，以便他能够教育那位发言人——他是全世界最伟大的人，肩负着教育全世界最伟大人物的重任。

[bʌt; bət][oʊ][mɑːm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]

But	oh	Mom	it	is	hard	to	be	a	girl	and	to	be	young	and	to
但	哦	妈妈	它	是	难的	到	是	一个	女孩	和	到	是	年轻的	和	到

[lʌv] ['prɪti] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] [ən'les] [juː; jʊ][goʊ]

love	pretty	things	and	never	to	be	able	to	have	none	unless	you	go
爱	漂亮的	事物	和	绝不	到	是	有能力的	到	有	没有任何	除非	你	去

[wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [lʌntʃ] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] .

without	your	lunch	every	day	for	a	month	or	two	.
没有	你的	午餐	每一个	天	为了	一个	月	或者	二	.

但是，妈妈，做个女孩，年轻，喜欢漂亮的东西，却永远得不到，除非你连续一两个月每天都不吃午饭，这真是太难了。

[aɪ][goʊ][ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɑːks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ,

I	go	up	to	that	little	box	of	a	room	that	I	live	in	,
我	去	向上	到	那	小的	盒子	的	一个	房间	那	我	居住	在	,

我回到我居住的那间狭小的房间，

[ænd; ənd][fraɪ][maɪ'self][ə; eɪ] ['fræŋkfɜːrtər] [ɔːr][sʌm; səm]['hæmbɜːrgər][ɑːn][ə; eɪ]['taɪni][ɔɪl] [stoʊv] [ænd; ənd][dʒiː]

and	fry	myself	a	frankfurter	or	some	hamburger	on	a	tiny	oil	stove	and	gee
和	炒	我	一个	法兰克福香肠	或者	一些	汉堡包	在	一个	微小的	油	火炉	和	哎呀

然后我在小小的油炉上煎个法兰克福香肠或者汉堡肉饼，哎呀。

[aɪ][get] ['sɑːri] [fɔːr; fər][maɪ'self]

I	get	sorry	for	myself
我	得到	对不起	为了	我

我为自己感到难过。

[ænd; ənd][aɪ][get] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [pʊr] ['wɔːltər] [ðæt] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm]

and	I	get	sorry	for	poor	Walter	that	thinks	I	am	going	to	marry	him
和	我	得到	对不起	为了	贫穷的	沃尔特	那	思考	我	是	去	到	结婚	他

[sʌm; səm] [deɪ]

some	day
一些	天

我真替可怜的沃尔特感到难过，他居然以为我将来会嫁给他。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [kɔːrs]

and	I	am	of	course
和	我	是	的	课程

我当然是。

[bʌt; bət][oʊ][mɑːm][ˌjuː 'es][pleɪn] ['piːp(ə)l] [duː][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [lɜːrn] !

but	oh	Mom	us	plain	people	do	have	to	pay	a	lot	for	what	we	learn	!
但	哦	妈妈	我们	清楚的	人们	做	有	到	支付	一个	很多	为了	什么	我们	学习	！

但是，妈妈，我们这些普通人为了学到东西，确实要付出很多代价！

[wel] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] ['ɛdʒɝtən] [hæd; həd]

Well	we	went	into	a	restaurant	and	as	soon	as	Mr	Edgerton	had
出色地	我们	去	进入	一个	餐厅	和	作为	很快	作为	先生	埃奇顿	有

['ɔːrdərd] [sʌm; səm] ['dɪnər] [aɪ] [sez] ['riːəl] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

ordered	some	dinner	I	says	real	determined	,
订购	一些	晚餐	我	说道	真实的	决定	,

我们走进一家餐馆，埃杰顿先生刚点完晚餐，我就坚定地说：

“ [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fiːl] ['hæpi]

“	We	have	got	to	get	down	to	business	now	because	I	will	not	feel	happy
“	我们	有	得到	到	得到	向下	到	商业	现在	因为	我	将要	不是	感觉	快乐的

[ən'les] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['riːəl] [gʊd] [aɪ'diːəz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv]

unless	I	give	you	some	real	good	ideas	to	pay	for	all	this	money	you	have
除非	我	给	你	一些	真实的	好的	想法	到	支付	为了	全部	这	钱	你	有

[spent] .

spent	.
花费	.

“我们现在必须开始谈正事了，因为除非我能给你一些真正好的想法来弥补你花掉的这些钱，否则我不会感到高兴。”

” [soʊ][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [laɪks] [maɪ][aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [redz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]

”	So	he	says	that	the	Spokesman	likes	my	ideas	about	the	Reds	and	how	to
”	所以	他	说道	那	这	发言人	点赞	我的	想法	关于	这	红队	和	如何	到

[hoʊld][ðem; ðəm] [daʊn] ,

hold	them	down	,
抓住	他们	向下	,

“所以他说发言人喜欢我关于如何压制红军的想法，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] ['hæmər] [ðem; ðəm] [tuː]

but	He	thinks	that	just	now	it	would	be	better	not	to	hammer	them	too
但	他	思考	那	只是	现在	它	会	是	更好的	不是	到	锤	他们	也

[hɑːrd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

hard	because	this	country	has	got	a	lot	of	machinery	and	things	that	it
难的	因为	这	国家	有	得到	一个	很多	的	机械	和	事物	那	它

[hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [sel] [ænd; ənd][ðem; ðəm] - [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]

has	got	to	sell	and	them	Bolshivikis	has	got	a	lot	of	gold	and
有	得到	到	卖	和	他们	-	有	得到	一个	很多	的	金子	和

[kraʊn] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ɪks'ʧeɪndʒ] [fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd] [t'ræktəz] [ðæt] [ɪz] [meɪd]

crown	jewels	that	they	want	to	exchange	for	ten	thousand	tractors	that	is	made
王冠	珠宝	那	他们	想	到	交换	为了	十	千	拖拉机	那	是	制成

[baɪ]

by
经过

但他认为，现在最好不要对他们施加太大压力，因为这个国家有很多机器设备需要出售，而布尔什维克有很多黄金和皇冠珠宝想要换取一万台拖拉机，这些拖拉机是由……制造的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ðæt] [helpt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][get] [ɪ'lektɪd] .
a friend of the Spokesman that helped him a lot to get elected .
一个 朋友 的 这 发言人 那 帮助 他 一个 很多 到 得到 当选 .

发言人的一位朋友，在竞选过程中给予了他很多帮助。

“ [dʒiː] , ” [aɪ] [sez] ,
“ Gee , ” I says ,
“ 吉 , ” 我 说道 ,

“哎呀，”我说。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm] - ['fɛlɝz] [hæd; həd][gɑːt][ɔːl][ðem; ðəm][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][baɪ]
“ I thought them Roossian fellers had got all them gold and jewels by
“ 我 想法 他们 - 伙计们 有 得到 全部 他们 金子 和 珠宝 经过
['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm] !
stealing them !
偷窃 他们 !

“我以为那些俄罗斯佬都是偷来的金银珠宝！”

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [ɪz][soʊ][ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi]['hædɳt] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk]
” And Mr . Edgerton says that is so and perhaps we hadnt ought to take
” 和 先生 . 埃奇顿 说道 那 是 所以 和 也许 我们 之前没有 应该 到 拿
[ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [sel] [ðə; ði] [t'ræktəz] [ðə; ði]['træktər]['fækt(ə)ri] [wɪl] [hæv; həv]
it but the trouble is if we dont sell the tractors the tractor factory will have
它 但 这 麻烦 是 如果 我们 不 卖 这 拖拉机 这 拖拉机 工厂 将要 有
[tuː; tə] [ʃʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ['ɑːnɪst] [ə'merɪkən] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l]
to shut down and that will leave a lot of good honest American working people
到 关闭 向下 和 那 将要 离开 一个 很多 的 好的 诚实的 美国人 在职的 人们
[tuː; tə] [stɑːrv] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] .
to starve in the middle of the winter .
到 饿死 在 这 中间 的 这 冬天 .

“埃杰顿先生说确实如此，也许我们不应该接受它，但问题是，如果我们卖不出去这些拖拉机，拖拉机厂就不得不关闭，这将使许多善良诚实的美国劳动人民在寒冬腊月挨饿。”

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [siː] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [haʊ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ðiːz] [hɪr] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] [ɪz] .
“ And so you see , ” says he , “ how complicated these here international affairs is .
“ 和 所以 你 看 , ” 说道 他 , “ 如何 复杂的 这些 这里 国际的 事务 是 .

“所以你看，”他说，“这些国际事务是多么复杂。”

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,
” And I says ,
” 和 我 说道 ,

我说，

“ [maɪ][gɑːd][aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [maɪ] [weɪ] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] .
“ My God I hardly know how to think my way around in such a mix - up .
“ 我的 上帝 我 几乎 知道 如何 到 思考 我的 方式 大约 在 这样的 一个 混合 - 向上 .

“我的天哪，在这种混乱的情况下，我简直不知道该如何应对。”

[ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prɑːbləm] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['dɛts] [peɪd] , ” [aɪ] [sez] ,
That is almost worse than the problem about getting the debts paid , ” I says ,
那 是 几乎 更糟 比 这 问题 关于 获得 这 债务 有薪酬的 , ” 我 说道 ,

“这几乎比偿还债务的问题还要糟糕，”我说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] - [wʊd]

“	for	I	was	going	to	say	that	to	make	up	with	them	Bolshivikis	would
”	为了	我	曾是	去	到	说	那	到	制作	向上	和	他们	-	会

[biː; bi] [laɪk] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ]['mɜːrdər] .

be	like	shaking	hands	with	murder	.
是	喜欢	摇晃	双手	和	谋杀	.

“因为我本来想说，和布尔什维克和解就像和杀人犯握手一样。”

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] , “ [jes] ,

”	And	Mr	.	Edgerton	says	,	“	Yes	,
”	和	先生	.	埃奇顿	说道	,	“	是的	,

埃杰顿先生说：“是的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] [dʒɔːrdʒ] [ðæt] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]['oʊvər][ɪn] ['ɪŋglənd] .

it	was	Lord	George	that	said	that	a	few	years	ago	over	in	England	.
它	曾是	主	乔治	那	说	那	一个	很少	年	前	超过	在	英格兰	.

几年前，英国的乔治勋爵说过这番话。

” [ænd; ənd] [dʒiː]

”	And	gee
”	和	哎呀

“哎呀”

[mɑːm][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃʊr] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [pɑːp] [frʌm; frəm] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][oʊld][wʌnz] [els] [aɪl]

Mom	you	have	sure	got	to	keep	Pop	from	sending	me	old	ones	else	I'll
妈妈	你	有	当然	得到	到	保持	流行音乐	从	发送	我	老的	一个	别的	患病的

[hæv; həv][tuː; tə][stɑːp]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp][fɔːr; fər][maɪ'self] .

have	to	stop	using	his	ideas	and	think	them	all	up	for	myself	.
有	到	停止	使用	他的	想法	和	思考	他们	全部	向上	为了	我	.

妈，你一定要阻止爸爸把旧点子寄给我，否则我就不能再用他的点子了，得自己想办法了。

[wel] [aɪ] [dʌn] [ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

Well	I	done	the	best	I	could	in	a	hurry	.
出色地	我	完毕	这	最好的	我	可以	在	一个	匆忙	.

我当时时间很紧，已经尽力了。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]

He	said	the	Spokesman	was	very	unhappy	because	of	the	way	the
他	说	这	发言人	曾是	非常	不开心	因为	的	这	方式	这

[ˌprəʊhɪ'bɪʃənɪst] [wʌz; wəz] ['fʌsɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [buːt] - ['legər] ['wɑːznt] [stɑːpt] [ðə; ði] [draɪz] ['dɪdn̩t]

prohibitionists	was	fussing	because	the	boot	-	leggers	wasnt	stopped	the	dries	didnt
禁酒主义者	曾是	唠叨	因为	这	启动	-	紧身裤	不是	停止	这	干燥	没有

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ðæt] ['bæŋkər] [ðæt]

like	it	because	the	job	of	enforcing	the	law	was	left	to	that	banker	that
喜欢	它	因为	这	工作	的	强制执行	这	法律	曾是	左边	到	那	银行家	那

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] — [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [neɪm]

is	in	the	cabinet	—	I	never	can	remember	his	name
是	在	这	内阁	—	我	绝不	能	记住	他的	姓名

他说，发言人非常不高兴，因为禁酒主义者们大吵大闹，私酒贩子没被制止；禁酒主义者们不满的是，执法的工作竟然落到了内阁里那个银行家身上——我总是记不住他的名字。

[bʌt; bət][aɪ] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [kæntəloʊp] [ðoʊ] [ðæt] [dəʊnt] [saʊnd] [raɪt] .

but	I	keep	thinking	of	Cantelope	though	that	dont	sound	right	.
但	我	保持	思维	的	哈密瓜	尽管	那	不	声音	正确的	.

但我总是想到哈密瓜，虽然这听起来不太对劲。

[wel] ['enihaʊ] [ðɪs] ['mɪstər] . [kæntəloʊp] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv] ['wɪski] [ɪn][ðə; ði]

Well	anyhow	this	Mr	.	Cantelope	is	the	biggest	manufacturer	of	whiskey	in	the
出色地	无论如何	这	先生	.	哈密瓜	是	这	最大	制造商	的	威士忌酒	在	这

['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprəʊhɪ'bɪʃənɪst] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [best] [wʌn][tu:; tə]

country	and	the	prohibitionists	dont	seem	to	think	that	he	is	the	best	one	to
国家	和	这	禁酒主义者	不	似乎	到	思考	那	他	是	这	最好的	一	到

[kætʃ] [ðə; ði] ['bu:t,legə] [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

catch	the	bootleggers	and	I	says	,
抓住	这	私酒贩子	和	我	说道	,

总之，这位坎特洛普先生是全国最大的威士忌生产商，禁酒主义者似乎并不认为他是抓捕私酒贩子的最佳人选，我说：

“ [wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θi:f] .

“	Well	,	you	have	heard	the	old	saying	about	setting	a	thief	to	catch	a	thief	.
“	出色地	,	你	有	听到	这	老的	说	关于	环境	一个	贼	到	抓住	一个	贼	.

“嗯，你一定听过‘设贼捉贼’这句老话吧。”

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] ['klevər]

”	And	Mr	.	Edgerton	thought	that	was	clever
”	和	先生	.	埃奇顿	想法	那	曾是	聪明的

“埃杰顿先生觉得这很聪明。”

[bʌt; bət][hi:; hi]['dɪdn̩t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə]

but	he	didnt	think	it	was	just	the	way	the	Spokesman	would	want	to
但	他	没有	思考	它	曾是	只是	这	方式	这	发言人	会	想	到

[dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] .

defend	His	friend	the	great	banker	in	the	cabinet	.
保卫	他的	朋友	这	伟大的	银行家	在	这	内阁	.

但他认为这并非发言人想要维护他那位在内阁中担任要职的银行家朋友的方式。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][mɑ:m][aɪ] ['kʊdənt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els]

And	so	there	it	was	Mom	I	couldnt	think	of	nothing	else
和	所以	那里	它	曾是	妈妈	我	无法	思考	的	没有什么	别的

就这样，妈妈，我脑子里除了妈妈什么也想不起来。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [fel] [daʊn] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] ['getɪŋ] [ði:z]

so	I	have	fell	down	complete	and	Mr	.	Edgerton	will	think	that	getting	these
所以	我	有	跌倒	向下	完全的	和	先生	.	埃奇顿	将要	思考	那	获得	这些

[nu:] [kloʊðz] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'i:][stɑ:p] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fi:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] ['pi:p(ə)l] .

new	clothes	has	made	me	stop	being	able	to	feel	with	the	plain	people	.
新的	衣服	有	制成	我	停止	存在	有能力的	到	感觉	和	这	清楚的	人们	.

所以，我彻底失败了，埃杰顿先生会认为，穿上这些新衣服让我失去了与普通人相处的能力。

[soʊ] [pli:z] [æsk] [pɑ:p] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɪski]

So	please	ask	Pop	to	see	if	he	can	think	of	any	reason	why	a	great	whisky
所以	请	问	流行音乐	到	看	如果	他	能	思考	的	任何	原因	为什么	一个	伟大的	威士忌酒

- ['meɪkər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] ['wɪski] - ['bɪznəs] ,

-	maker	should	be	hired	by	the	government	to	stop	the	whisky	-	business	,
-	制造商	应该	是	雇用	经过	这	政府	到	停止	这	威士忌酒	-	商业	,

所以请问问波普，他能不能想到任何理由，为什么政府应该聘请一位伟大的威士忌酿造师来制止威士忌生意。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] , [tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] [kwɪk] .

and	if	he	can	,	to	write	it	to	me	quick	.
和	如果	他	能	,	到	写	它	到	我	快的	.

如果可以的话，请尽快写给我。

[bʌt; bət] [pli:z] [dəʊnt][let][hɪm; ɪm][send] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ri:d] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [ə'baʊt]

But	please	dont	let	him	send	nothing	that	he	has	read	in	the	papers	about
但	请	不	让	他	发送	没有什么	那	他	有	读	在	这	文件	关于

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][seɪ] [ðæt][ɪz][oʊld] [stʌf] .

it	because	Mr	.	Edgerton	is	sure	to	say	that	is	old	stuff	.
它	因为	先生	.	埃奇顿	是	当然	到	说	那	是	老的	东西	.

但请不要让他把从报纸上读到的关于这件事的任何内容发过来，因为埃杰顿先生肯定会说那是旧闻。

[piː] . [es] . [əˈgen] [aɪ] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ðɪs] [aɪˈdiːə][hæz; həz][hɪt][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈmeɪbi]

P	.	S	.	Again	I	been	thinking	it	over	and	this	idea	has	hit	me	that	maybe
P	.	S	.	再次	我	到过	思维	它	超过	和	这	主意	有	打	我	那	或许

[pɑːp] [eɪnt] [ˈriːəli] [gɑːt] [ˈeni] [aɪˈdiːəz][æt; ət][ɔːl] [ɪkˈsept]

Pop	aint	really	got	any	ideas	at	all	except
流行音乐	不是	真的	得到	任何	想法	在	全部	除了

PS：我又仔细想了想，突然想到，也许波普根本就没有什么真正的想法，除了.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[wʌt] [hiː; hi] [gets] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [dʒɑːb][ɔːl]

what	he	gets	out	of	the	papers	and	if	so	I	have	got	to	do	this	job	all
什么	他	获得	出去	的	这	文件	和	如果	所以	我	有	得到	到	做	这	工作	全部

[əˈloʊn] .

alone	.
独自的	.

他从报纸上得到了什么消息？如果真是这样，我就得独自完成这项工作了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ˈpɑːrlər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]

I	am	going	to	talk	it	over	with	the	girls	in	the	beauty	parlor	because	I
我	是	去	到	讲话	它	超过	和	这	女孩们	在	这	美丽	客厅	因为	我

[ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðeɪ] [dəʊnt] [riːd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [diˈvɔːsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪmz]

am	sure	they	dont	read	nothing	in	the	papers	except	the	divorces	and	the	crimes
是	当然	他们	不	读	没有什么	在	这	文件	除了	这	离婚	和	这	犯罪

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːti] [hɪnts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə]

and	the	beauty	hints	the	same	as	what	I	done	before	I	was	invited	to
和	这	美丽	提示	这	相同的	作为	什么	我	完毕	前	我	曾是	受邀	到

[help] [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈspiːtʃɪz] .

help	the	Spokesman	with	his	speeches	.
帮助	这	发言人	和	他的	演讲	.

我打算和美容院的女孩们谈谈这件事，因为我确信她们除了离婚、犯罪和美容方面的消息之外，什么都不看，就像我之前受邀帮助发言人准备演讲稿时一样。

[jʊr; jər] [ˈæŋkʃəs]

Your	anxious
你的	焦虑的

你焦虑

[ˈmeɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

[ˈletər] [ˌviː˛aɪˈaɪ]

LETTER	VII
信	七

第七封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [peɪd] [ˈkɑːmpləmɛnts]

IN	WHICH	I	AM	PAID	COMPLIMENTS
在	哪个	我	是	有薪酬的	赞美

我因此获得了赞扬

[dɪr] [mɑːm] :

Dear	Mom	:
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [siː] [wʌt]

You	should	of	been	in	the	Elite	Beauty	Parlors	this	a	.	m	.	to	see	what
你	应该	的	到过	在	这	精英	美丽	客厅	这	一个	.	米	.	到	看	什么

['hæpənd] [wen] [aɪ] [wɔːkt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [nuː] ['kɑːstuːm] .

happened	when	I	walked	in	with	my	new	costume	.
发生	什么时候	我	步行	在	和	我的	新的	戏服	.

今天早上你应该去精英美容院看看，当我穿着新服装走进去时发生了什么。

[aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wɜːrk] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['nevər] [noʊ] [wen] ['mɪstər] .

I	have	got	to	wear	it	to	work	you	see	because	I	never	know	when	Mr	.
我	有	得到	到	穿	它	到	工作	你	看	因为	我	绝不	知道	什么时候	先生	.

['ɛdʒɝtən] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [foʊn] .

Edgerton	will	give	me	a	ring	on	the	phone	.
埃奇顿	将要	给	我	一个	戒指	在	这	电话	.

你知道，我必须戴着它去上班，因为我永远不知道埃杰顿先生什么时候会给我打电话。

[juː; jʊ] [wʊd] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðə; ði] ['gɝːlz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [noʊ] ['riːəl] [swel] [kloʊðz] [ɪn] [ðer; ðər]

You	would	of	thought	the	girls	had	never	seen	no	real	swell	clothes	in	their
你	会	的	想法	这	女孩们	有	绝不	已见	不	真实的	膨胀	衣服	在	他们的

[laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dʒʌst] [let] [aʊt] [wʌn] [jel] ,

lives	before	they	just	let	out	one	yell	,
生活	前	他们	只是	让	出去	一	叫喊	,

你可能会觉得这些女孩以前从未见过真正漂亮的衣服，她们突然尖叫了一声。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ænd; ənd] [haʊ]

and	then	of	course	they	wanted	the	whole	story	when	and	where	and	how
和	然后	的	课程	他们	通缉	这	所有的	故事	什么时候	和	在哪里	和	如何

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [haʊ] [mʌtʃ] .

and	especially	how	much	.
和	尤其	如何	很多	.

当然，他们还想知道整个事件的来龙去脉，包括时间、地点、方式，尤其是金额。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['wʊdənt] [tel] [ðem; ðəm] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kæt] [ænd; ənd] ['hæti] [ʃoʊnstaɪn] — [ʃiː; ʃi]

And	when	I	wouldnt	tell	them	I	was	a	cat	and	Hattie	Schoenstein	—	she
和	什么时候	我	不会	告诉	他们	我	曾是	一个	猫	和	哈蒂	舍恩斯坦	—	她

[hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæd] [ɑːn] [ˌem 'iː] ['evər] [sɪns] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wei] [ʌv; əv]

has	had	a	mad	on	me	ever	since	I	told	her	that	the	French	way	of
有	有	一个	疯狂的	在	我	曾经	自从	我	讲述	她	那	这	法语	方式	的

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʊd] [biː; bi] - — [wel] [ʃiː; ʃi] [sez] ,

her	name	would	be	Hotaire	—	well	she	says	,
她	姓名	会	是	-	—	出色地	她	说道	,

当我拒绝告诉他们我是一只猫，而我是哈蒂·舍恩斯坦——自从我告诉她她名字的法语写法是霍泰尔之后，她就一直对我怀恨在心——她说，

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [juː; jʊ] [peɪ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [fɔːr; fər] [ðæt] ?

“	How	much	did	you	pay	the	gentleman	for	that	?
“	如何	很多	做过	你	支付	这	绅士	为了	那	?

“你为此付了那位先生多少钱？”

” [aɪ] [sez] , “ [aɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] [aɪ'diːəz] ,

”	I	says	,	“	I	paid	him	some	valuable	ideas	,
”	我	说道	,	“	我	有薪酬的	他	一些	有价值的	想法	,

我说：“我给了他一些很有价值的想法，

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [dʒoʊk] [ðeɪ] ['evər] [hɜːrd]

"	and	of	course	they	all	thought	that	was	the	funniest	joke	they	ever	heard
"	和	的	课程	他们	全部	想法	那	曾是	这	最搞笑	开玩笑	他们	曾经	听到

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [pʊr] ['sɪliz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'sʌltid] [ə'baʊt] [wʌt]

for	how	could	the	poor	sillies	imagine	that	I	was	being	consulted	about	what
为了	如何	可以	这	贫穷的	傻瓜	想象	那	我	曾是	存在	咨询	关于	什么

[ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði]

the	greatest	Man	in	the	whole	world	was	to	say	twiced	a	week	to	the
这	最	男人	在	这	所有的	世界	曾是	到	说	两次	一个	星期	到	这

['nuːzpeɪpər] [riˈpɔːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ?

newspaper	reporters	of	the	whole	world	?
报纸	记者	的	这	所有的	世界	?

“当然，他们都觉得这是他们听过的最搞笑的笑话，因为这些可怜的傻瓜怎么会想到，全世界最伟大的人每周两次要对全世界的报社记者说些什么，竟然会征求我的意见呢？”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ʌv; əv] ['bʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] .

If	I	had	of	told	them	that	they	would	of	busted	with	laughing	.
如果	我	有	的	讲述	他们	那	他们	会	的	被捕	和	笑	.

如果我告诉他们，他们肯定会笑得前仰后合。

[bʌt; bət] [seɪ] [mɑːm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ]

But	say	Mom	it	is	sure	wonderful	to	be	dressed	right	up	to	the	minute	you
但	说	妈妈	它	是	当然	精彩的	到	是	穿着	正确的	向上	到	这	分钟	你

[meɪ] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] [bʌt; bət][ðer; ðər] [eɪnt] ['eni] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

may	say	what	you	please	but	there	aint	any	feeling	like	it	.
可能	说	什么	你	请	但	那里	不是	任何	感觉	喜欢	它	.

但是，妈妈，打扮得漂漂亮亮的感觉真是太棒了，你爱怎么说就怎么说吧，但那种感觉是无法比拟的。

[ɔːlˈredi] [tə'deɪ] [θriː] ['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː] [wɪl] [aɪ][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]

Already	today	three	gentlemen	have	asked	me	will	I	go	out	to	dinner	with
已经	今天	三	先生们	有	问	我	将要	我	去	出去	到	晚餐	和

[ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stedi] [wɪtʃ] [ɪz]

them	and	I	have	had	to	tell	them	that	I	have	a	steady	which	is
他们	和	我	有	有	到	告诉	他们	那	我	有	一个	稳定的	哪个	是

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [wen'evər]

the	easiest	way	of	getting	out	of	it	as	I	have	to	be	here	whenever
这	最容易	方式	的	获得	出去	的	它	作为	我	有	到	是	这里	每当

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [niːdz] [ˌem 'iː] .

Mr	.	Edgerton	needs	me	.
先生	.	埃奇顿	需求	我	.

今天已经有三位先生问我是否愿意和他们一起出去吃饭，我不得不告诉他们我已经有固定约会对象了，这是最简单的拒绝方式，因为埃杰顿先生需要我的时候我必须在这里。

[wel] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['peɪpər] ,

Well	I	have	got	the	afternoon	paper	,
出色地	我	有	得到	这	下午	纸	,

我拿到了下午的报纸。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæz; həz][nɑːt] [sed] [wʌt] [aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt]

and	I	see	the	Spokesman	has	not	said	what	I	advised	Him	to	say	about
和	我	看	这	发言人	有	不是	说	什么	我	建议	他	到	说	关于

[ðə; ði] [redz] .

the	Reds	.
这	红队	.

我发现发言人并没有按照我的建议，就红军问题发表声明。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['waɪzər][aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self]

What	He	did	say	was	so	much	wiser	I	could	never	of	thought	of	it	myself
什么	他	做过	说	曾是	所以	很多	更明智	我	可以	绝不	的	想法	的	它	我

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['revərəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	it	made	me	have	a	great	reverence	for	Him	.
和	它	制成	我	有	一个	伟大的	尊敬	为了	他	.

他所说的话如此睿智，我自己永远也想不到，这让我对他充满敬畏。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bai]

He	says	that	the	Roossians	should	be	allowed	to	buy
他	说道	那	这	-	应该	是	允许	到	买

他说，应该允许罗斯人购买

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

['aʊər; ɑːr] [t'ræktəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['friːdəm] [ʌv; əv] [treɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

our	tractors	because	we	have	got	to	preserve	freedom	of	trade	because
我们的	拖拉机	因为	我们	有	得到	到	保存	自由	的	贸易	因为

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [prɑː'sperəti] [ɪz] [beɪst] .

that	is	the	great	principle	upon	which	American	prosperity	is	based	.
那	是	这	伟大的	原则	之上	哪个	美国人	繁荣	是	基于	.

我们的拖拉机，因为我们必须维护贸易自由，因为这是美国繁荣赖以建立的伟大原则。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [went] ['ɪntuː] [ðæt] [bɔːn] [tʌn]

And	of	course	I	can	see	that	for	if	I	had	of	went	into	that	Bon	Ton
和	的	课程	我	能	看	那	为了	如果	我	有	的	去	进入	那	邦	吨

[stɔːr] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk][hæd; həd][ʌv; əv][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdənt]

Store	with	Mr	.	Edgerton	and	the	clerk	had	of	told	me	that	they	wouldnt
店铺	和	先生	.	埃奇顿	和	这	职员	有	的	讲述	我	那	他们	不会

[sel] [ˌem 'iː][noʊ][suːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meɪbi] [ðeɪ] ['dɪdn̩t] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [waɪ]

sell	me	no	suit	because	maybe	they	didnt	like	the	looks	of	me	or	something	why
卖	我	不	套装	因为	或许	他们	没有	喜欢	这	看起来	的	我	或者	某物	为什么

[wer] [wʊd] [aɪ][ʌv; əv] [bɪn] [ðen] ?

where	would	I	of	been	then	?
在哪里	会	我	的	到过	然后	?

当然，我能想象，如果我和埃杰顿先生一起去了邦顿服装店，店员告诉我他们不会卖给我西装，因为他们可能不喜欢我的长相或其他什么原因，那我当时会在哪里呢?

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['spoʊksmən] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][stɑːp][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr]

And	so	the	Spokesman	said	we	would	not	stop	the	people	that	come	over	here
和	所以	这	发言人	说	我们	会	不是	停止	这	人们	那	来	超过	这里

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [bʌt; bət]['oʊnli][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]

from	Roossia	to	buy	things	but	only	them	that	had	come	to	teach	us
从	-	到	买	事物	但	仅有的	他们	那	有	来	到	教	我们

[aɪ'diːəz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] .

ideas	that	was	dangerous	.
想法	那	曾是	危险的	.

因此，发言人表示，我们不会阻止从俄罗斯来这里购物的人，但只会阻止那些来这里向我们传授危险思想的人。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt]

I	will	tell	you	something	funny	that	will	show	you	what	a	wonderful	thing	it	is	that
我	将要	告诉	你	某物	有趣的	那	将要	展示	你	什么	一个	精彩的	事物	它	是	那

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][aɪ'diːəz] [ðæt] [ɪz] [seɪf] .

the	Spokesman	is	doing	in	educating	all	the	people	in	ideas	that	is	safe	.
这	发言人	是	正在做	在	教育	全部	这	人们	在	想法	那	是	安全的	.

我将告诉你一件有趣的事，它会让你明白发言人在向所有人普及安全理念方面所做的出色工作。

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]

I	got	some	of	the	girls	to	talking	about	international	affairs	this	morning
我	得到	一些	的	这	女孩们	到	说	关于	国际的	事务	这	早晨

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [soʊ]

because	you	see	I	want	to	find	out	what	it	is	that	the	plain	people	think	so
因为	你	看	我	想	到	寻找	出去	什么	它	是	那	这	清楚的	人们	思考	所以

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['spoʊksmən] .

that	I	can	tell	Mr	.	Edgerton	and	he	can	tell	the	Spokesman	.
那	我	能	告诉	先生	.	埃奇顿	和	他	能	告诉	这	发言人	.

今天早上我让一些女孩谈论国际事务，因为我想了解普通民众的想法，这样我就可以告诉埃杰顿先生，然后他可以告诉发言人。

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] - [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə]

I	asked	them	about	this	business	about	letting	the	Roossians	come	over	here	to
我	问	他们	关于	这	商业	关于	出租	这	-	来	超过	这里	到

[bai] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][mæd][ænd; ənd] [ðeɪ] [sez] [noʊ][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [nʌn] [ʌv; əv]

buy	things	and	they	all	got	mad	and	they	says	no	we	don't	want	none	of
买	事物	和	他们	全部	得到	疯狂的	和	他们	说道	不	我们	不	想	没有任何	的

[ðem; ðəm]['dɜːrti] - ['oʊvər] [hɪr] [ðeɪ] [hæz; həz] [went] [ænd; ənd]['næʃənəˌlaɪzd, 'næʃnəˌlaɪzd][ɔːl][ðə; ði]

them	dirty	Bolshivikis	over	here	they	has	went	and	nationalized	all	the
他们	肮脏的	-	超过	这里	他们	有	去	和	国有化	全部	这

['wɪmɪn] [ɪn] - [ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

women	in	Roossia	and	we	dont	want	none	of	that	in	America	.
女性	在	-	和	我们	不	想	没有任何	的	那	在	美国	.

我问他们关于让俄罗斯人来这里买东西的事，他们都生气了，说不行，我们不要那些肮脏的布尔什维克来这里，他们把俄罗斯所有的女人都国有化了，我们美国也不要那样。

“ [ðen] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['friːdəm] [ʌv; əv] [treɪd] ?

“	Then	you	dont	believe	in	freedom	of	trade	?
”	然后	你	不	相信	在	自由	的	贸易	?

“那么你不相信贸易自由吗？”

” [aɪ] [sez] [ænd; ənd] - [mə'gɪnəs] [ʃiː; ʃi] [flers] [ʌp] ,

”	I	says	and	Florabelle	McGinnis	she	flares	up	,
”	我	说道	和	-	麦金尼斯	她	信号弹	向上	,

“我说，弗洛拉贝尔·麦金尼斯突然情绪激动起来，

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['evri] [gɜːrl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['felər] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] ,

“	I	believe	in	every	girl	having	a	right	to	choose	her	own	feller	,	”	she	says	,
”	我	相信	在	每一个	女孩	拥有	一个	正确的	到	选择	她	自己的	伙计	,	”	她	说道	,

“我认为每个女孩都有权选择自己的男朋友，”她说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [eɪnt] ['friːdəm] [ʌv; əv] [treɪd] [ðen] [wʌt] [ɪz] ?

“	and	if	that	aint	freedom	of	trade	then	what	is	?
”	和	如果	那	不是	自由	的	贸易	然后	什么	是	?

“如果这都不算贸易自由，那什么才算呢？”

” [wel] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [lʌntʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɪntərvjuː] [ðæt]

”	Well	when	I	come	home	from	lunch	I	had	the	paper	with	that	interview	that
”	出色地	什么时候	我	来	家	从	午餐	我	有	这	纸	和	那	面试	那

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæd; həd] [gɪv] [ænd; ənd][aɪ][hændz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

the	Spokesman	had	give	and	I	hands	it	to	Florabelle	and	I	says	,
这	发言人	有	给	和	我	双手	它	到	-	和	我	说道	,

“我午饭后回家，手里拿着那份发言人接受采访的报纸，我把它递给弗洛拉贝尔，然后说：”

“ [siː] [hɪr] , [ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .

“	See	here	,	the	Spokesman	has	been	talking	about	what	you	said	.
”	看	这里	,	这	发言人	有	到过	说	关于	什么	你	说	.

“你看，发言人一直在谈论你刚才说的话。”

" [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][aɪ] ['hiːrz] [hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['eɪdə; 'edə]

"	And	so	she	read	it	and	a	little	later	I	hears	her	talking	with	Ada
"	和	所以	她	读	它	和	一个	小的	之后	我	听到	她	说	和	艾达

['hʌginz]

Huggins
哈金斯

于是她读了那本书，过了一会儿，我听到她和艾达·哈金斯在说话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] ,

and	she	says	,
和	她	说道	,

她说，

" [wel] [ɪf] [ðem; ðəm] - [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪts] [gʊd] ['mʌni] [waɪ] [let]

"	Well	if	them	Roossians	has	got	the	money	and	its	good	money	why	let
"	出色地如果		他们	-	有	得到	这	钱	和	它是	好的	钱	为什么	让

[ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn][aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [bai] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['æftər][ɔːl] ['friːdəm] [ʌv; əv]

them	come	in	I	say	and	buy	what	they	want	because	after	all	freedom	of
他们	来	在	我	说	和	买	什么	他们	想	因为	后	全部	自由	的

[treɪd] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [prɑː'sperəti][ɪz] [beɪst] .

trade	is	the	great	principle	upon	which	American	prosperity	is	based	.
贸易	是	这	伟大的	原则	之上	哪个	美国人	繁荣	是	基于	.

“如果罗斯福人有钱，而且是好钱，为什么不让他们进来买他们想要的东西呢？毕竟，贸易自由是美国繁荣赖以建立的伟大原则。”

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː]

"	Just	like	that	she	said	it
"	只是	喜欢	那	她	说	它

她就这么说道。

[mɑːm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪˈdiːə]

Mom	as	if	it	was	her	own	idea
妈妈	作为	如果	它	曾是	她	自己的	主意

妈妈好像是她自己想出来的一样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]['peɪpər][ðə; ði] [pʊr]

but	she	had	just	took	it	up	because	she	seen	it	in	the	paper	the	poor
但	她	有	只是	采取	它	向上	因为	她	已见	它	在	这	纸	这	贫穷的

['sɪli] .

silly	.
愚蠢的	.

但她只是因为在报纸上看到了才开始学的，真是个傻瓜。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðiːz] ['kwestʃənz]

But	you	can	see	how	very	important	it	is	that	I	should	study	these	questions
但	你	能	看	如何	非常	重要的	它	是	那	我	应该	学习	这些	问题

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [raɪt] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tuː; tə]

and	get	them	right	so	that	I	can	know	what	to	tell	Mr	.	Edgerton	to
和	得到	他们	正确的	所以	那	我	能	知道	什么	到	告诉	先生	.	埃奇顿	到

[tel] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] - .

tell	the	Spokesman	to	tell	the	Floradumbelles	.
告诉	这	发言人	到	告诉	这	-	.

但是，你可以看出，我必须认真学习这些问题并答对它们，这样我才能知道该如何告诉埃杰顿先生，埃杰顿先生又该如何告诉发言人，发言人又该如何告诉弗洛拉杜姆贝尔斯。

[ə'nʌðər] [aɪ'diːə][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['ɪntərvjuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [waɪz] [aɪ'diːə][æz; əz]

Another	idea	was	in	that	interview	and	a	very	important	and	wise	idea	as
其他	主意	曾是	在	那	面试	和	一个	非常	重要的	和	明智的	主意	作为

[aɪ][kæn; kən] [siː] .

I	can	see	.
我	能	看	.

那次采访中还提出了另一个想法，在我看来，这是一个非常重要且明智的想法。

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [sez] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [prɑː'sperəti][ɪz]

The	Spokesman	says	there	is	another	great	principle	upon	which	American	prosperity	is
这	发言人	说道	那里	是	其他	伟大的	原则	之上	哪个	美国人	繁荣	是

[beɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ;

based	and	that	is	freedom	of	opinion	;
基于	和	那	是	自由	的	观点	;

发言人表示，美国繁荣的另一个伟大原则是言论自由；

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði]

everybody	has	got	the
大家	有	得到	这

每个人都有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk]

right	to	say	what	they	think
正确的	到	说	什么	他们	思考

他们有权表达自己的想法

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ'diːəz][ɪz][ðə; ði][best] .

and	so	we	will	have	a	chance	to	find	out	what	ideas	is	the	best	.
和	所以	我们	将要	有	一个	机会	到	寻找	出去	什么	想法	是	这	最好的	.

这样我们就有机会找出最好的想法。

[aɪ] [riːd] [ðæt] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ænd; ənd]

I	read	that	to	some	of	the	girls	so	as	to	see	what	they	would	say	and
我	读	那	到	一些	的	这	女孩们	所以	作为	到	看	什么	他们	会	说	和

- — [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

Hotaire	—	she	is	always	looking	to	say	something	different	from	me	,
-	—	她	是	总是	寻找	到	说	某物	不同的	从	我	,

我把这段话读给几个女孩听，想看看她们会怎么说，而霍泰尔——她总是想说些和我不一样的话。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] — [ʃiː; ʃi] [sez] , " [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] ,

so	as	to	put	me	into	a	hole	—	she	says	,	"	Well	,	if	he	thinks	that	,
所以	作为	到	放	我	进入	一个	洞	—	她	说道	,	"	出色地	,	如果	他	思考	那	,

这样就能把我逼入绝境——她说，"好吧，如果他认为那样的话，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] [skerd] [tuː; tə] [let][ðem; ðəm] - [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [seɪ] [ðer; ðər][aɪ'diːəz] ?

why	is	he	scared	to	let	them	Roossians	come	in	and	say	their	ideas	?
为什么	是	他	害怕的	到	让	他们	-	来	在	和	说	他们的	想法	?

他为什么害怕让罗斯人进来表达他们的想法?

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['sɪli] [æz; əz] [ðæt] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] - [kʌm]

"	And	did	you	ever	hear	anything	so	silly	as	that	letting	them	Bolshivikis	come
"	和	做过	你	曾经	听到	任何事物	所以	愚蠢的	作为	那	出租	他们	-	来

[ɪn][ænd; ənd] [ʃuːt] [ɔːf][ðer; ðər]['feɪsɪz] !

in	and	shoot	off	their	faces	!
在	和	射击	离开	他们的	面孔	!

"你听过比这更愚蠢的事吗？竟然让那些布尔什维克进来，把他们的脸都打烂了！"

" [wel] [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] ?

"	Well	but	why	not	?
"	出色地	但	为什么	不是	?

"但是为什么不呢？"

" [ʃiː; ʃi] [sez] [pər'sɪstənt] [laɪk] .

"	she	says	persistent	like	.
"	她	说道	执着的	喜欢	.

她说她很执着。

[aɪ] [sez] ,
I **says** **,**
我 说道 ,

我说，

“ [waɪ] [juː; jʊ] [pʊr] [sɪmp] [dəʊnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ['fɛlɝz] [brɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə]
“ **Why** **you** **poor** **simp** **dont** **you** **know** **them** **fellers** **brings** **in** **a** **lot** **of** **money** **to**
” 为什么 你 贫穷的 舔狗 不 你 知道 他们 伙计们 带来 在 一个 很多 的 钱 到
[traɪ] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ? ”
try **to** **tear** **down** **our** **government** **?** **”**
尝试 到 撕 向下 我们的 政府 ? ”

“你这个可怜的傻瓜，难道你不知道那些家伙为了推翻我们的政府，投入了大量资金吗？”

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [ænd; ənd] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Well** **,** **”** **she** **says** **,** **“** **and** **can** **they** **do** **it** **?**
” 出色地 , ” 她 说道 , “ 和 能 他们 做 它 ?

“嗯，”她说，“他们能做到吗？”

” [ænd; ənd] [aɪ] [sez] , “ [noʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kænt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
” **And** **I** **says** **,** **“** **No** **of** **course** **they** **cant** **do** **it** **.**
” 和 我 说道 , “ 不 的 课程 他们 不能 做 它 .

我说：“不，他们当然做不到。”

” [ænd; ənd] [ðen] [sez] [ʃiː; ʃi] , “ [ðen] [waɪ] [duː] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [skerd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
” **And** **then** **says** **she** **,** **“** **Then** **why** **do** **we** **have** **to** **be** **so** **scared** **of** **them**
” 和 然后 说道 她 , “ 然后 为什么 做 我们 有 到 是 所以 害怕的 的 他们
? ”
? **”**
? ”

然后她又说：“那我们为什么要这么害怕他们呢？”

“ [skerd] ?
“ **Scared** **?**
” 害怕的 ?

“害怕的?

” [aɪ] [sez] .
” **I** **says** **.**
” 我 说道 .

我说。

“ [huːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [skerd] ? ”
“ **Who's** **talking** **about** **being** **scared** **?** **”**
“ 谁是 说 关于 存在 害怕的 ? ”

谁在说害怕?

“ [wel] [ðen] , ” [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɑːn] , “ [waɪ] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [ʃuːt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ɔːf] ? ”
“ **Well** **then** **,** **”** **she** **keeps** **on** **,** **“** **why** **not** **let** **them** **shoot** **their** **faces** **off** **?** **”**
“ 出色地 然后 , ” 她 保持 在 , “ 为什么 不是 让 他们 射击 他们的 面孔 离开 ? ”

“那，”她继续说道，“为什么不让他们自爆呢？”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [sɪmp] , ” [aɪ] [sez] ,
“ **But** **you** **simp** **,** **”** **I** **says** **,**
“ 但 你 舔狗 , ” 我 说道 ,

“但你是个舔狗，”我说。

“ [ðem; ðəm] ['fɛlɝz] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [baɪ] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ænd; ənd] [stɜːr] [ʌp]
“ **them** **fellers** **would** **come** **in** **here** **and** **buy** **printing** **presses** **and** **stir** **up**
“ 他们 伙计们 会 来 在 这里 和 买 印刷 出版社 和 搅拌 向上
['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] ['leɪbər] .
our **foreign** **labor** **.**
我们的 外国的 劳动 .

“那些家伙会来这里买印刷机，煽动我们的外国劳工。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] ,
" **And** **she** **says** **,**
" 和 她 说道 ,

她说：

" [wel] [ɪf] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [bai] [t'ræktəz] [waɪ] [ʃʊdənt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [bai]
" **Well** **if** **their** **money** **is** **good** **to** **buy** **tractors** **why** **shouldnt** **it** **be** **good** **to** **buy**
" 出色地 如果 他们的 钱 是 好的 到 买 拖拉机 为什么 不应该 它 是 好的 到 买
['prɛsəz, 'prɛsɪz] ?
presses **?**
出版社 ?

“如果他们的钱可以用来买拖拉机，为什么就不能用来买印刷机呢？”

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ][gets][hɑːt]['ʌndər][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd][aɪ] [sez] ,
" **And** **so** **I** **gets** **hot** **under** **the** **collar** **and** **I** **says** **,**
" 和 所以 我 获得 热的 在下面 这 衣领 和 我 说道 ,

于是我怒火中烧，说道：

" [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [juː; jʊ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [jɔːr'self] , " [aɪ] [sez] ,
" **You** **talk** **like** **you** **was** **one** **of** **them** **Bolshivikis** **yourself** **,** **"** **I** **says** **,**
" 你 讲话 喜欢 你 曾是 一 的 他们 - 你自己 , " 我 说道 ,

“你说话的口气，好像你自己就是布尔什维克的一员似的，”我说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][tɔːk][noʊ] [sʌtʃ]
" **and** **you** **had** **ought** **to** **be** **shut** **up** **and** **not** **allowed** **to** **talk** **no** **such**
" 和 你 有 应该 到 是 关闭 向上 和 不是 允许 到 讲话 不 这样的
['rɑːt(ə)n][aɪ'diːəz] . "
rotten **ideas** **.** **"**
烂 想法 . "

“你本该被关起来，不许再说这种龌龊的话。”

" [oʊ][soʊ] [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [friː] [spiːtʃ] !
" **Oh** **so** **that's** **all** **you** **believe** **in** **free** **speech** **!**
" 哦 所以 那就是 全部 你 相信 在 自由的 演讲 !

“哦，原来你对言论自由的信仰就只有这些啊！”

" [ʃiː; ʃi] [sez] .
" **she** **says** **.**
" 她 说道 .

她说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['mædəm] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ]
And **just** **then** **the** **Madame** **comes** **along** **and** **she** **sees** **we** **are** **having** **a** **row**
和 只是 然后 这 夫人 来 沿着 和 她 看到 我们 是 拥有 一个 排
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ə; eɪ] " [ʃʊʃ] !
and **she** **gives** **a** **"** **Shush** **!**
和 她 给予 一个 " 嘘 !

就在这时，夫人走了过来，看到我们正在争吵，便喊了一声“嘘！”

" [ænd; ənd] [lʊks] [ə; eɪ] [fjuː] ['dægəz] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz][ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə] ['welkəm] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] .
" **and** **looks** **a** **few** **daggers** **at** **us** **as** **she** **goes** **to** **welcome** **a** **customer** **.**
" 和 看起来 一个 很少 匕首 在 我们 作为 她 去 到 欢迎 一个 顾客 .

“然后她狠狠地瞪了我们几眼，就去迎接顾客了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][wɪð; wɪθ][wiː; wi]['gɝːlz][wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
And **that** **is** **the** **way** **it** **goes** **with** **we** **girls** **we** **are** **just** **supposed**
和 那 是 这 方式 它 去 和 我们 女孩们 我们 是 只是 据称
[tuː; tə][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [ʃaɪn] ['piːpəlz] ['fɪŋgərz][ænd; ənd]['nevər]['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [æt; ət][ɔːl] .
to **sit** **here** **and** **shine** **people's** **fingers** **and** **never** **open** **our** **mouths** **at** **all** **.**
到 坐 这里 和 闪耀 人们的 手指 和 绝不 打开 我们的 嘴 在 全部 .

这就是我们女孩的命运，我们只能坐在这里，给别人擦亮手指，永远不能开口说话。

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][noʊ] [mɔːr] [raɪts] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][wʌz; wəz][soʊ] ['meni] ['pɑːlɪʃɪŋ] [mə'ʃiːnz]

We	have	got	no	more	rights	than	if	we	was	so	many	polishing	machines
我们	有	得到	不	更多的	权利	比	如果	我们	曾是	所以	许多	抛光	机器

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ]

and	I	tell	you
和	我	告诉	你

我们拥有的权利，就跟一堆抛光机一样，我告诉你。

[mɑːm][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][stænd] .

Mom	I	sometimes	think	it	is	more	than	I	can	stand	.
妈妈	我	有时	思考	它	是	更多的	比	我	能	站立	.

妈妈，我有时觉得我快要受不了了。

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['mædəm] [gets] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃʌʃiz] [æt; ət][ˌem 'iː][aɪm]['goʊɪŋ]

Some	day	when	the	Madame	gets	off	one	of	her	shushes	at	me	I'm	going
一些	天	什么时候	这	夫人	获得	离开	一	的	她	嘘	在	我	我是	去

[tuː; tə] [bʌst] [luːs] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər][aɪ'diːəz] [ðæt]

to	bust	loose	and	tell	her	what	I	think	of	her	and	her	ideas	that
到	摔碎	松动的	和	告诉	她	什么	我	思考	的	她	和	她	想法	那

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['dɪkteɪt] [tuː; tə] [friː] [ə'mɛrɪkənz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [tɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [dres]

she	can	dictate	to	free	Americans	the	way	we	talk	and	the	way	we	dress
她	能	听写	到	自由的	美国人	这	方式	我们	讲话	和	这	方式	我们	裙子

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr] [her] .

and	the	way	we	do	our	hair	.
和	这	方式	我们	做	我们的	头发	.

总有一天，当这位夫人不再对我发出“嘘”的指令时，我就要挣脱束缚，告诉她我对她以及她那些可以支配美国人说话方式、穿衣方式和发型的想法的看法。

[ɪf] [ðæt] ['evər] ['hæpənz] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] ['læfɚti] ['leɪdi] [wɪl] [get] [ðə; ði][dʒoʊlt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

If	that	ever	happens	I'm	telling	you	that	Lafferty	lady	will	get	the	jolt	of	her
如果	那	曾经	发生	我是	讲述	你	那	拉弗蒂	女士	将要	得到	这	颠簸	的	她

[swiːt] [laɪf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fiːl] [laɪk]

sweet	life	because	I	have	been	talking	to	the	other	girls	and	they	all	feel	like
甜的	生活	因为	我	有	到过	说	到	这	其他	女孩们	和	他们	全部	感觉	喜欢

[aɪ][duː][ænd; ənd] [aɪl] [bet]

I	do	and	I'll	bet
我	做	和	患病的	赌注

如果真发生了，我敢打赌，拉弗蒂女士肯定会大吃一惊，因为我和其他女孩聊过，她们都跟我有同感，我敢打赌

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][stænd]

if	I	was	to	give	a	little	time	to	it	I	could	get	them	all	to	stand
如果	我	曾是	到	给	一个	小的	时间	到	它	我	可以	得到	他们	全部	到	站立

[tə'geðər] [ænd; ənd][wɪn][sʌm; səm] [raɪts] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

together	and	win	some	rights	for	ourselves	.
一起	和	赢	一些	权利	为了	我们自己	.

如果我花点时间，就能让他们团结起来，为我们争取一些权利。

[dʒiː] [mɑːm] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'hed] [sʌm; səm] [taɪm] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]

Gee	Mom	if	I	could	only	get	a	few	dollars	ahead	some	time	so	that	I	could
吉	妈妈	如果	我	可以	仅有的	得到	一个	很少	美元	前方	一些	时间	所以	那	我	可以

[hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɜːrv] !

have	a	little	nerve	!
有	一个	小的	神经	!

妈，要是我能提前攒点钱就好了，这样我就能有点勇气了！

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] [wiː; wi] ['gɝːlz] ['aʊər; ɑːr] [læst] ['nɪkl] [ɪz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end]

But	it's	the	same	with	all	of	we	girls	our	last	nickle	is	gone	before	the	end
但	它是	这	相同的	和	全部	的	我们	女孩们	我们的	最后的	镍	是	已消失	前	这	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .

of	the	week	.
的	这	星期	.

但我们所有女孩都一样，不到一周结束，我们身上最后一分钱就花光了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [steɪk] [ˌjuː 'es] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd]

We	had	ought	to	have	somebody	to	stake	us	so	that	we	could	afford
我们	有	应该	到	有	某人	到	赌注	我们	所以	那	我们	可以	买得起

[tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] [stɑːrvd] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ʌp] !

to	strike	and	not	be	starved	into	giving	up	!
到	罢工	和	不是	是	饥饿	进入	给予	向上	!

我们本应该有人担保我们，这样我们才能负担得起罢工的费用，而不是因为挨饿而放弃！

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [eɪnt] ['enibɑːdi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['helpɪŋ] [pʊr] ['wɜːrkɪŋ] ['gɝːlz] [tuː; tə] [get]

But	of	course	there	aint	anybody	interested	in	helping	poor	working	girls	to	get
但	的	课程	那里	不是	任何人	感兴趣的	在	帮助	贫穷的	在职的	女孩们	到	得到

[ðer; ðər] [raɪts] .

their	rights	.
他们的	权利	.

当然，没有人会关心帮助贫困的职业女性争取她们的权利。

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[wel] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] .

Well	I	have	just	come	back	from	having	dinner	with	Mr	.	Edgerton	.
出色地	我	有	只是	来	后退	从	拥有	晚餐	和	先生	.	埃奇顿	.

我刚和埃杰顿先生共进晚餐回来。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪti] [swel] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [naɪs] [naʊ]

We	went	to	a	pretty	swell	place	because	he	says	I	am	looking	so	nice	now
我们	去	到	一个	漂亮的	膨胀	地方	因为	他	说道	我	是	寻找	所以	好的	现在

[ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pleɪs] [wʊd] [duː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

that	no	other	sort	of	place	would	do	for	me	.
那	不	其他	种类	的	地方	会	做	为了	我	.

我们去了一家非常棒的地方，因为他说我现在看起来太漂亮了，其他任何地方都配不上我。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [dəʊnt] ['nevər] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ]

And	he	says	I	dont	never	need	to	worry	about	what	it	costs	because	my
和	他	说道	我	不	绝不	需要	到	担心	关于	什么	它	成本	因为	我的

[aɪ'diːəz] [ɪz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [soʊ] [pliːzd] [æz; əz]

ideas	is	worth	it	to	him	he	has	never	saw	the	Spokesman	so	pleased	as
想法	是	值得	它	到	他	他	有	绝不	锯	这	发言人	所以	高兴	作为

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [aɪ] [hæv; həv] [gɪv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['leɪtli] ;

with	the	ideas	I	have	give	to	Him	lately	;
和	这	想法	我	有	给	到	他	最近	;

他说我永远不必担心成本，因为我的想法对他来说很有价值；他从未见过发言人像最近对我提出的想法那样高兴；

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['spoʊksmən] ['ɔːlmoʊst] [smaɪld] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ænd; ənd][wʌns][hiː; hi] [meɪd]

he	says	the	Spokesman	almost	smiled	He	was	so	pleased	and	once	He	made
他	说道	这	发言人	几乎	微笑	他	曾是	所以	高兴	和	一次	他	制成

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [hiː; hi]['dɪdn̩t][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt]

a	remark	that	He	didnt	have	to	make	and	that	is	something	that	does	not
一个	评论	那	他	没有	有	到	制作	和	那	是	某物	那	做	不是

['hæpən] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .

happen	once	in	a	month	.
发生	一次	在	一个	月	.

他说，发言人几乎笑了，他非常高兴，还说了一句他本不必说的话，这种情况一个月都不会发生一次。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ]

Of	course	I	wanted	to	know
的	课程	我	通缉	到	知道

我当然想知道

[soʊ][aɪ] [sez] , " [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] ?

so	I	says	,	"	What	was	the	remark	?
所以	我	说道	,	"	什么	曾是	这	评论	?

于是我说："那句话是什么？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , " [waɪ] , [hiː; hi] [sez] , - [aɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ['jestərdeɪ] . -

"	And	he	says	,	"	Why	,	he	says	,	'	I	went	to	church	yesterday	.	'
"	和	他	说道	,	"	为什么	,	他	说道	,	-	我	去	到	教会	昨天	.	-

他说："为什么？"他说，"我昨天去了教堂。"

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [soʊ][hiː; hi] [sez] , " [huː]

"	And	Mr	.	Edgerton	of	course	wanted	to	be	polite	so	he	says	,	"	Who
"	和	先生	.	埃奇顿	的	课程	通缉	到	是	有礼貌的	所以	他	说道	,	"	WHO

[priːtʃt] ?

preached	?
布道	?

"当然，埃杰顿先生想表现得礼貌一些，所以他说：'谁布道了？'

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [sez] , " ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - .

"	And	the	Spokesman	says	,	"	Dr	.	Wringum	.
"	和	这	发言人	说道	,	"	博士	.	-	.

发言人说："温格姆博士。"

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] , " [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrmən] ?

"	And	Mr	.	Edgerton	says	,	"	Was	it	a	good	sermon	?
"	和	先生	.	埃奇顿	说道	,	"	曾是	它	一个	好的	讲道	?

埃杰顿先生说："这是一篇好布道吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [sez] , " [jes] .

"	And	the	Spokesman	says	,	"	Yes	.
"	和	这	发言人	说道	,	"	是的	.

发言人说："是的。"

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] , " [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [priːtʃ] [ə'baʊt] ?

"	And	Mr	.	Edgerton	says	,	"	What	did	he	preach	about	?
"	和	先生	.	埃奇顿	说道	,	"	什么	做过	他	布道	关于	?

埃杰顿先生说："他布道的内容是什么？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [sez] , " [sɪn] .

"	And	the	Spokesman	says	,	"	Sin	.
"	和	这	发言人	说道	,	"	罪	.

发言人说："罪。"

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] , " [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	Mr	.	Edgerton	says	,	"	What	did	he	say	about	it	?
"	和	先生	.	埃奇顿	说道	,	"	什么	做过	他	说	关于	它	?

埃杰顿先生说："他对此说了什么？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [sez] , " [hiː; hi]['dɪdn̩t] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	the	Spokesman	says	,	"	He	didnt	approve	of	it	.
"	和	这	发言人	说道	,	"	他	没有	批准	的	它	.

发言人说："他不赞成这样做。"

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

"	And	Mr	.	Edgerton	says	to	me	,	"	That	was	the	end	of	the
"	和	先生	.	埃奇顿	说道	到	我	,	"	那	曾是	这	结尾	的	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

埃杰顿先生对我说："谈话就此结束了。"

" ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [læft] [laɪk][hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt]

"	Mr	.	Edgerton	laughed	like	he	thought	there	was	something	funny	about	that
"	先生	.	埃奇顿	笑了	喜欢	他	想法	那里	曾是	某物	有趣的	关于	那

埃杰顿先生笑了，好像觉得这件事有什么好笑的。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdn̩t] [siː] ['nʌθɪŋ] ['fʌni]

but	I	didnt	see	nothing	funny
但	我	没有	看	没有什么	有趣的

但我没看出什么好笑的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [wel] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [raɪt] [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	I	says	,	"	Well	,	but	that	is	right	ain't	it	?
和	我	说道	,	"	出色地	,	但	那	是	正确的	不是	它	?

我说："嗯，但那确实没错，不是吗？"

[juː; jʊ] ['wʊdənt] [ʌv; əv] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['priːtʃər] [wʊd] [ʌv; əv] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][sɪn] ?

You	wouldnt	of	expected	a	preacher	would	of	approved	of	sin	?
你	不会	的	预期的	一个	牧师	会	的	得到正式认可的	的	罪	?

你不会指望牧师会赞同罪恶吧?

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [maɪ] [feɪs]

"	And	then	Mr	.	Edgerton	looks	at	me	like	he	was	studying	my	face
"	和	然后	先生	.	埃奇顿	看起来	在	我	喜欢	他	曾是	学习	我的	脸

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

and	he	says	,
和	他	说道	,

"然后埃杰顿先生看着我，好像在仔细观察我的脸，他说，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [ɪg'zæktli][jʊr; jər][maɪnd][ɪz][laɪk] [ðə; ði] ['spoʊksmənz] .

"	It	is	wonderful	how	exactly	your	mind	is	like	the	Spokesman's	.
"	它	是	精彩的	如何	确切地	你的	头脑	是	喜欢	这	发言人	.

"你的想法和发言人的想法竟然如此一致，真是太神奇了。"

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kɑːmplɪmənt] [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ɔːl] ['flʌstərd]

"	And	of	course	that	was	a	tremendous	compliment	and	I	felt	all	flustered
"	和	的	课程	那	曾是	一个	巨大的	赞扬	和	我	毛毡	全部	慌乱

[ænd; ənd] [sez] ,

and	says	,
和	说道	,

"当然，那是莫大的赞美，我当时感到不知所措，"她说，"

" [dʒʌst] [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

"	Just	how	is	that	?
"	只是	如何	是	那	?

"这怎么可能？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [maɪnd] , " [hiː; hi] [sez] .

"	and	he	says	,	"	You	have	a	serious	mind	,	"	he	says	.
"	和	他	说道	,	"	你	有	一个	严肃的	头脑	,	"	他	说道	.

他说："你很有主见。"

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] ['weɪstɪd] [jʊr; jər] [taɪm] [ɑːn] ['fuːlɪʃnəs] . ”

“	**You**	**have**	**never**	**wasted**	**your**	**time**	**on**	**foolishness**	**.**	**”**
”	你	有	绝不	浪费	你的	时间	在	愚蠢	.	”

“你从未把时间浪费在愚蠢的事情上。”

“ [noʊ] , ” [aɪ] [sez] ,

“	**No**	**,**	**”**	**I**	**says**	**,**
”	不	,	”	我	说道	,

“不,”我说。

“ [ðæt] [eɪnt] [kwaɪt] [soʊ][bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['sɪriəs] [θɪŋz] [laɪk] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

“	**that**	**aint**	**quite**	**so**	**but**	**when**	**it**	**comes**	**to**	**serious**	**things**	**like**	**teaching**	**the**	**whole**
”	那	不是	相当	所以	但	什么时候	它	来	到	严肃的	事物	喜欢	教学	这	所有的

[əˈmerɪkən] ['piːp(ə)l]

American	**people**
美国人	人们

“情况并非完全如此，但当涉及到教育全体美国人民这样严肃的事情时，情况就不同了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**36**	**]**
[	页	-	]

[第36页]

[əˈbaʊt] [sɪn] , ” [aɪ] [sez] , “ ['noʊbɑːdi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] [əˈbaʊt] [ðæt] .

about	**sin**	**,**	**”**	**I**	**says**	**,**	**“**	**nobody**	**would**	**want**	**to**	**make**	**a**	**joke**	**about**	**that**	**.**
关于	罪	,	”	我	说道	,	“	无人	会	想	到	制作	一个	开玩笑	关于	那	.

“关于罪恶,”我说，“没有人会想拿这个开玩笑。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðæt] [maɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] ,

”	**And**	**he**	**says**	**,**	**“**	**There**	**is**	**some**	**evil**	**people**	**that**	**might**	**,**	**but**	**you**	**wouldn't**	**,**
”	和	他	说道	,	“	那里	是	一些	邪恶的	人们	那	可能	,	但	你	不会	,

他说：“有些坏人可能会那样做，但你不会。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ænd; ənd][hiː; hi]

and	**that**	**is**	**why**	**you**	**understand**	**the**	**mind**	**of**	**the**	**Spokesman**	**and**	**He**
和	那	是	为什么	你	理解	这	头脑	的	这	发言人	和	他

['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [jʊr; jər][aɪˈdiːəz] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

almost	**always**	**likes**	**your**	**ideas**	**when**	**I**	**tell**	**them**	**to**	**Him**	**.**
几乎	总是	点赞	你的	想法	什么时候	我	告诉	他们	到	他	.

所以你才能理解发言人的心意，而且当我把你的想法告诉他时，他几乎总是喜欢你的想法。

” [soʊ][mɑːm][juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [aɪ] [felt] .

”	**So**	**Mom**	**you**	**can**	**imagine**	**how**	**near**	**to**	**Heaven**	**I**	**felt**	**.**
”	所以	妈妈	你	能	想象	如何	靠近	到	天堂	我	毛毡	.

“所以妈妈，您可以想象我当时感觉离天堂有多近。”

[wel] [ðen] [wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [treɪd]

Well	then	we	talked	about	what	the	Spokesman	had	said	about	freedom	of	trade
出色地	然后	我们	谈话	关于	什么	这	发言人	有	说	关于	自由	的	贸易

[ænd; ənd][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [ˈfɛlɝz]

and	of	speech	and	Mr	.	Edgerton	says	that	one	of	them	Bolshiviki	fellers
和	的	演讲	和	先生	.	埃奇顿	说道	那	一	的	他们	-	伙计们

[hæz; həz][dʒʌst][sent][ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]

has	just	sent	the	Spokesman	a	telegram	saying	that	since	He	has	come	to
有	只是	发送	这	发言人	一个	电报	说	那	自从	他	有	来	到

[bɪˈliːv] [ɪn] [friː] [spiːtʃ] [wɔːnt][hiː; hi] [pliːz] [let] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛlɝz] [ðæt] [ɪz][ɪn][dʒeɪl]

believe	in	free	speech	wont	He	please	let	out	some	of	the	fellers	that	is	in	jail
相信	在	自由的	演讲	惯于	他	请	让	出去	一些	的	这	伙计们	那	是	在	监狱

[fɔːr; fər] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	practicing	it	.
为了	练习	它	.

然后我们谈到了发言人关于贸易自由和言论自由的言论，埃杰顿先生说，其中一个布尔什维克分子刚刚给发言人发了一封电报，说既然他已经开始相信言论自由，能不能请他释放一些因为行使言论自由而被关进监狱的人。

[soʊ][ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [siː] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ] [sed] [tuː; tə] - , [haʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ðem; ðəm] [ˈfɛlɝz]

So	there	it	is	you	see	just	like	I	said	to	Hotaire	-	,	how	dangerous	them	fellers
所以	那里	它	是	你	看	只是	喜欢	我	说	到	-	,	如何	危险的	他们	伙计们

[ɪz] .

is	.
是	.

所以你看，就像我跟霍泰尔说的那样，那些家伙有多危险。

[aɪ] [sez] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [pɑːp] [hæd; həd] [roʊt] [ˌem ˈiː] , “ [ˈlɪbərti] [dəʊnt] [miːn] [ˈlaɪs(ə)ns] .

I	says	something	that	Pop	had	wrote	me	,	“	Liberty	dont	mean	license	.
我	说道	某物	那	流行音乐	有	写道	我	,	“	自由	不	意思是	执照	.

我引用爸爸写给我的一句话：“自由并不意味着放纵。”

” [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [ɪz][æn; ən][oʊld][wʌn] [tuː] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ɔːl][ˈpɑːps][aɪˈdiːəz][ɪz]

”	But	Mr	.	Edgerton	says	that	is	an	old	one	too	it	seems	that	all	Pop's	ideas	is
”	但	先生	.	埃奇顿	说道	那	是	一个	老的	一	也	它	似乎	那	全部	流行乐	想法	是

[oʊld] .

old	.
老的	.

“但埃杰顿先生说，那也是个老掉牙的想法，看来波普的所有想法都很老套。”

[soʊ][aɪ] [sez] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [aɪˈdiːəz][aɪ] [sez] ,

So	I	says	right	out	of	my	own	ideas	I	says	,
所以	我	说道	正确的	出去	的	我的	自己的	想法	我	说道	,

所以，我直接根据自己的想法说，

“ [wel] [aɪl] [seɪ] [ðɪs] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt] [eɪnt][gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ɪtˈself] ,

“	Well	I'll	say	this	that	if	a	government	aint	got	the	right	to	protect	itself	,
“	出色地	患病的	说	这	那	如果	一个	政府	不是	得到	这	正确的	到	保护	本身	,

“嗯，我想说的是，如果一个政府没有权利保护自己，

[ðen] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] ?

then	what	is	it	for	?
然后	什么	是	它	为了	?

那它是做什么用的?

” [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [went] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [əˈgen] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

”	And	Mr	.	Edgerton	went	up	into	the	air	again	and	he	says	that	is	one	of
”	和	先生	.	埃奇顿	去	向上	进入	这	空气	再次	和	他	说道	那	是	一	的

[ðə; ði] [pruːfs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][maɪnd][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] ,

the	proofs	that	I	have	got	a	mind	just	like	the	Spokesman	,
这	证明	那	我	有	得到	一个	头脑	只是	喜欢	这	发言人	,

“埃杰顿先生又飞上了天，他说这证明我和发言人的思维方式一样。”

[aɪ] [wʊd] [ʃʊr] [siː] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] - ['felər] ['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi]

I	would	sure	see	that	in	His	answer	to	the	Bolshiviki	feller	only	of	course	He
我	会	当然	看	那	在	他的	回答	到	这	-	伙计	仅有的	的	课程	他

[wɔːnt] ['ænsər] [ðə; ði] ['felər] .

wont	answer	the	feller	.
惯于	回答	这	伙计	.

我肯定会在他的回答中看到这一点，当然，他不会回答那个布尔什维克分子的问题。

[wel] [ðer; ðər][wiː; wi][wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌtʃ]

Well	there	we	was	chatting	away	as	happy	as	you	please	and	having	such
出色地	那里	我们	曾是	聊天	离开	作为	快乐的	作为	你	请	和	拥有	这样的

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [tuː] [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ]['noʊtɪsɪz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['felər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]

a	good	dinner	too	when	all	of	a	sudden	I	notices	there	is	a	feller	sitting	at
一个	好的	晚餐	也	什么时候	全部	的	一个	突然	我	通知	那里	是	一个	伙计	坐着	在

[ðə; ði][nekst] ['teɪbl] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː]

the	next	table	all	by	himself	and	he	dont	seem	to	have	a	thing	to	do
这	下一个	桌子	全部	经过	他自己	和	他	不	似乎	到	有	一个	事物	到	做

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .

but	listen	to	what	we	are	saying	.
但	听	到	什么	我们	是	说	.

我们当时正愉快地聊天，晚餐也吃得非常开心，突然我注意到隔壁桌坐着一个人，他似乎无所事事，只是听我们说话。

[aɪ] [gets] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [raɪts] [ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn][ðə; ði]

I	gets	him	out	of	the	corner	of	my	eye	and	then	I	writes	a	note	on	the
我	获得	他	出去	的	这	角落	的	我的	眼睛	和	然后	我	写	一个	笔记	在	这

['menjuː][ænd; ənd] [ʃʌvz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] ,

menu	and	shoves	it	over	to	Mr	.	Edgerton	,
菜单	和	推搡	它	超过	到	先生	.	埃奇顿	,

我用眼角余光瞥了他一眼，然后在菜单上写了张纸条，递给了埃杰顿先生。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə] .

“	We	are	being	listened	to	.
“	我们	是	存在	听着	到	.

“我们的声音被听到了。”

” [soʊ] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn]

”	So	then	he	begins	to	talk	about	the	unusual	severe	winter	we	have	been
”	所以	然后	他	开始	到	讲话	关于	这	异常	严重	冬天	我们	有	到过

['hævɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['felər] [huː]

having	and	by	and	by	he	gets	a	chance	to	look	at	the	other	feller	who
拥有	和	经过	和	经过	他	获得	一个	机会	到	看	在	这	其他	伙计	WHO

[ɪz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪt] ['riːəl][hɑːrd] .

is	attending	to	what	is	in	his	own	plate	real	hard	.
是	参加	到	什么	是	在	他的	自己的	盘子	真实的	难的	.

“于是他开始谈论我们经历的异常严寒的冬天，渐渐地，他有机会注意到另一个正在认真处理自己盘子里事情的人。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi][dəʊnt] [tɔːk] [noʊ] [mɔːr] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] .

And	after	that	we	dont	talk	no	more	international	affairs	.
和	后	那	我们	不	讲话	不	更多的	国际的	事务	.

之后我们就不再谈论国际事务了。

[wel] [wen] [wiː; wi] [get] [ʌp] [tuː; tə][goʊ][wiː; wi][hæv; həv]['hɑːrdli][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [siː]

Well	when	we	get	up	to	go	we	have	hardly	got	out	of	the	door	before	I	see
出色地	什么时候	我们	得到	向上	到	去	我们	有	几乎	得到	出去	的	这	门	前	我	看

[ðə; ði] ['ʌðər] ['felər] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðer; ðər]

the	other	feller	getting	up	and	when	we	are	walking	down	the	street	there
这	其他	伙计	获得	向上	和	什么时候	我们	是	步行	向下	这	街道	那里

[hiː; hi][ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] .

he	is	following	us	.
他	是	下列的	我们	.

我们起身准备离开时，刚走出家门，就看到另一个人也站了起来，当我们沿着街道走时，他就跟着我们。

[soʊ][wiː; wi][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][stɑːp] [tuː]

So	we	stop	to	look	in	a	shop	-	window	and	I	see	him	stop	too
所以	我们	停止	到	看	在	一个	店铺	-	窗户	和	我	看	他	停止	也

于是我们停下来看商店橱窗，我看到他也停了下来。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ʃædoʊd] .

and	I	says	to	Mr	.	Edgerton	,	"	We	are	being	shadowed	.
和	我	说道	到	先生	.	埃奇顿	,	"	我们	是	存在	阴影	.

我对埃杰顿先生说："我们被人跟踪了。"

[aɪ][mʌst; məst][get][ɑːn][ə; eɪ] [striːt] - [kɑːr] [raɪt] [kwɪk] [ænd; ənd][juː; jʊ][get][ɑːn] [ə'nʌðər] ['goʊɪŋ][ðə; ði]

I	must	get	on	a	street	-	car	right	quick	and	you	get	on	another	going	the
我	必须	得到	在	一个	街道	-	车	正确的	快的	和	你	得到	在	其他	去	这

['ʌðər] [wei] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

other	way	and	we	will	see	what	happens	.
其他	方式	和	我们	将要	看	什么	发生	.

我必须马上坐上一辆有轨电车，你坐另一辆往反方向开，我们看看会发生什么。

" [soʊ][wiː; wi] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd][aɪ][rʌn][ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ][kɑːr]['goʊɪŋ][maɪ] [wei] [hoʊm]

"	So	we	shook	hands	and	I	run	and	caught	a	car	going	my	way	home
"	所以	我们	摇晃	双手	和	我	跑步	和	捕捉	一个	车	去	我的	方式	家

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][aɪ]['dɪdn̩t] [siː] [ðə; ði] ['felər] [ɑːn][maɪ][kɑːr] .

and	that	is	all	I	know	about	it	for	I	didnt	see	the	feller	on	my	car	.
和	那	是	全部	我	知道	关于	它	为了	我	没有	看	这	伙计	在	我的	车	.

"于是我们握了握手，然后我跑着搭车回家，这就是我所知道的全部事情，因为我没在车上看到那个人。"

[bʌt; bət][oʊ][mɑːm][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['mɪstər] .

But	oh	Mom	do	you	suppose	that	Mr	.
但	哦	妈妈	做	你	认为	那	先生	.

但是，妈妈，您认为先生.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['ɛdʒərtənz] [waɪf][kæn; kən][ʌv; əv] [hɜːrd] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['mænɪkjʊrɪst][tuː; tə] ['dɪnər] ?

Edgerton's	wife	can	of	heard	how	he	is	taking	out	a	manicurist	to	dinner	?
埃杰顿的	妻子	能	的	听到	如何	他	是	采取	出去	一个	美甲师	到	晚餐	?

埃杰顿的妻子是不是听说了他要请一位美甲师吃饭?

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [ðæt] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Or	do	you	suppose	it	can	be	some	of	them	Bolshivikis	that	is	trying	to
或者	做	你	认为	它	能	是	一些	的	他们	-	那	是	尝试	到

[ˌʌndər'maɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [kiːp] [kloʊz]

undermine	the	government	by	keeping	me	from	helping	the	Spokesman	keep	close
破坏	这	政府	经过	保持	我	从	帮助	这	发言人	保持	关闭

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] ['piːp(ə)l] ?

to	the	great	heart	of	the	plain	people	?
到	这	伟大的	心	的	这	清楚的	人们	?

或者你认为会不会是某些布尔什维克分子试图通过阻止我帮助发言人与广大民众保持密切联系来破坏政府?

[jʊr; jər] [skerd]

Your	scared
你的	害怕的

你害怕了

['meɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

['letər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

LETTER **VIII**

信 八

第八封信

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

发言人的秘书(The spokesman's secretary)
第3/6页

[ɪn]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[piːk]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['pæləs]
IN	**WHICH**	**I**	**PEEK**	**INTO**	**A**	**PALACE**
在	哪个	我	窥视	进入	一个	宫殿

我从中窥见了一座宫殿

[dɪr]	[mɑːm]	:
Dear	**Mom**	**:**
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈：

[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[gɑːt]	[ðə; ðɪ]	[seɪm]	['hæbɪt]	[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[gɑːt]	[ʌv; əv]	['riːdɪŋ]	['evriθɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]
If	**you**	**have**	**got**	**the**	**same**	**habit**	**that**	**I**	**have**	**got**	**of**	**reading**	**everything**	**in**	**the**
如果	你	有	得到	这	相同的	习惯	那	我	有	得到	的	阅读	一切	在	这

['pepərz]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	['spoʊksmən]	[sez]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[ʌv; əv]	[sɔː]	[haʊ]	['meni]	[taɪmz]	[hiː; hi]	[sez]	[ðə; ðɪ]
papers	**that**	**the**	**Spokesman**	**says**	**you**	**will**	**of**	**saw**	**how**	**many**	**times**	**He**	**says**	**the**
文件	那	这	发言人	说道	你	将要	的	锯	如何	许多	时代	他	说道	这

[θɪŋz]	[aɪ][hæv; həv]	[sed]	[fɔːr; fər][hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[seɪ]	.
things	**I have**	**said**	**for**	**Him**	**to**	**say** **.**
事物	我 有	说	为了	他	到	说 .

如果你和我一样有阅读报纸上发言人所有言论的习惯，你就会发现他说了多少次我替他说的话。

[ðə; ðɪ]	[læst]	[taɪm]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[ə'baʊt]	[ðə; ðɪ]	['gʌvərnmənt]	['hævɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[ɪt'self]
The	**last**	**time**	**was**	**that**	**about**	**the**	**government**	**having**	**the**	**right**	**to**	**protect**	**itself**
这	最后的	时间	曾是	那	关于	这	政府	拥有	这	正确的	到	保护	本身

[ə'genst]	['fɛlɚz]	[ðæt]	['wɒnts]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[ə'baʊt]	['oʊvər]	-	['θroʊɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
against	**fellers**	**that**	**wants**	**to**	**talk**	**about**	**over**	**-**	**throwing**	**it**	**.**
反对	伙计们	那	想要	到	讲话	关于	超过	-	投掷	它	.

上次是关于政府有权保护自己免受那些想要推翻它的人的侵害。

[ˌaɪ 'tiː]	[kʌm]	[aʊt]	[ɪn][ðə; ðɪ]	['pepərz]	[dʒʌst]	[laɪk]	[aɪ]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]	['mɪstər]	.	['ɛdʒɝtən]	.
It	**come**	**out**	**in**	**the**	**papers**	**just**	**like**	**I**	**said**	**it**	**to**	**Mr**	**.**	**Edgerton**	**.**
它	来	出去	在	这	文件	只是	喜欢	我	说	它	到	先生	.	埃奇顿	.

报纸上刊登的内容和我跟埃杰顿先生说的一模一样。

['jestərdeɪ]	[ðer; ðər]	['wɑːznt]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[nuːz]	['oʊnli][ə; eɪ]	['stɔːri]	[ə'baʊt]	[haʊ]	[ðə; ðɪ]	['spoʊksmən]	[hæd; həd]
Yesterday	**there**	**wasnt**	**so**	**much**	**news**	**only**	**a**	**story**	**about**	**how**	**the**	**Spokesman**	**had**
昨天	那里	不是	所以	很多	消息	仅有的	一个	故事	关于	如何	这	发言人	有

[bɪn]	[dɪ'leɪd]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[fʊl]	['mɪnɪt]	['æftər][hiː; hi][hæd; həd]	[gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]	['ɔːtəməbiːl]	[baɪ][ðə; ðɪ]
been	**delayed**	**for**	**a**	**full**	**minute**	**after**	**He**	**had**	**got**	**into**	**His**	**automobile**	**by**	**the**
到过	延迟	为了	一个	满的	分钟	后	他	有	得到	进入	他的	汽车	经过	这

[spoʊksleɪdi]	['hævɪŋ]	[tuː; tə][koʊks]	[hɜːr; hər][dɔːg]	[tuː; tə]	[get]	[ɪn]	[tuː]	.
Spokeslady	**having**	**to**	**coax**	**Her**	**dog**	**to**	**get**	**in**	**too**	**.**
女发言人	拥有	到	哄	她	狗	到	得到	在	也	.

昨天并没有太多新闻，只有一个故事是关于发言人上车后，因为女发言人不得不哄着她的狗也上车，所以耽搁了一分钟。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[swiːt]	['stɔːri]	[fɔːr; fər]	[aɪ]	[laɪk]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[pet]	[ðæt]	[ðeɪ]
It	**made**	**a**	**sweet**	**story**	**for**	**I**	**like**	**to**	**think**	**of**	**Them**	**having**	**a**	**pet**	**that**	**They**
它	制成	一个	甜的	故事	为了	我	喜欢	到	思考	的	他们	拥有	一个	宠物	那	他们

[lʌv]	.
love	**.**
爱	.

这真是一个温馨的故事，因为我喜欢想象他们养了一只他们深爱的宠物。

[tə'deɪ] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

Today	**there**	**is**	**another**	**story**	**very**	**interesting**	**.**
今天	那里	是	其他	故事	非常	有趣的	.

今天还有一个非常有趣的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv]['eksərsaɪz][bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] ['bɪzi]

It	**seems**	**that**	**the**	**Spokesman**	**has**	**got**	**to**	**have**	**exercise**	**but**	**He**	**is**	**too**	**busy**
它	似乎	那	这	发言人	有	得到	到	有	锻炼	但	他	是	也	忙碌的

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][soʊ][ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [haʊs] [wer] [hiː; hi] [steɪz] [ðeɪ]

to	**go**	**and**	**get**	**it**	**so**	**up**	**there**	**in**	**the**	**great**	**white**	**house**	**where**	**He**	**stays**	**they**
到	去	和	得到	它	所以	向上	那里	在	这	伟大的	白色的	房子	在哪里	他	停留	他们

[hæv; həv][set][ʌp][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] - ,

have	**set**	**up**	**an**	**electric**	**camelephant**	**,**
有	放	向上	一个	电的	-	,

看来这位发言人需要锻炼，但他太忙了没时间去锻炼，所以在他居住的那座大白房子里，他们安装了一头电动骆驼象。

[ðæt] [wɜːrks][baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][gets] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

that	**works**	**by**	**machinery**	**and**	**every**	**morning**	**He**	**gets**	**up**	**on**	**top**	**of**	**it**	**and**
那	作品	经过	机械	和	每一个	早晨	他	获得	向上	在	顶部	的	它	和

['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs][raɪd][ænd; ənd] ['ʃeɪks] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd]['stɑːrts] ['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm]

gives	**Him**	**a**	**nice**	**ride**	**and**	**shakes**	**Him**	**up**	**and**	**starts**	**everything**	**inside**	**Him**
给予	他	一个	好的	骑	和	奶昔	他	向上	和	开始	一切	里面	他

.

:

.

那台机器靠机械运转，每天早上他都会爬到机器顶部，好好地摇晃它，让它运转起来，启动它内部的一切。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ'diːə]

I	**think**	**that**	**is**	**a**	**wonderful**	**idea**
我	思考	那	是	一个	精彩的	主意

我觉得这真是个好主意。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] ['taɪərsəm] ['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] - [ænd; ənd]

but	**I**	**should**	**think**	**it**	**would**	**be**	**rather**	**tiresome**	**riding**	**on**	**a**	**camelephant**	**and**
但	我	应该	思考	它	会	是	相当	令人厌烦	骑术	在	一个	-	和

[nɑːt] ['getɪŋ] ['noʊwer] [ɔːr] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['siːnəri] [laɪk][ɑːn][ə; eɪ]['riːəl] - .

not	**getting**	**nowhere**	**or**	**any**	**change**	**of**	**scenery**	**like**	**on**	**a**	**real**	**camelephant**	**.**
不是	获得	无处	或者	任何	改变	的	风景	喜欢	在	一个	真实的	-	.

但我认为骑着骆驼象既到不了任何地方，也看不到任何像骑真正的骆驼象那样的风景变化，应该会相当累人。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri]

But	**I**	**suppose**	**the**	**Spokesman**	**would**	**be**	**too**	**busy**	**to**	**look**	**at**	**the**	**scenery**
但	我	认为	这	发言人	会	是	也	忙碌的	到	看	在	这	风景

['enihaʊ] ,

anyhow	**,**
无论如何	,

但我想发言人就算想欣赏风景也太忙了。

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]

He	**has**	**got**	**to**	**be**	**thinking**	**all**	**the**	**time**	**about**	**what**	**He**	**is**	**going**	**to**	**say**	**to**
他	有	得到	到	是	思维	全部	这	时间	关于	什么	他	是	去	到	说	到

[ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

the	**reporters**	**when**	**they**	**come**	**to**	**listen**	**to**	**Him**	**again**	**.**
这	记者	什么时候	他们	来	到	听	到	他	再次	.

他肯定一直在思考，当记者们再次来听他讲话时，他该对记者们说些什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [left][ə; eɪ] ['mægəziːn] [ɪn][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] [ænd; ənd][ɪn]

There	was	a	customer	left	a	magazine	in	the	Elite	Beauty	Parlors	and	in
那里	曾是	一个	顾客	左边	一个	杂志	在	这	精英	美丽	客厅	和	在

[ˌaɪ 'tiː][aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spoʊksmən] .

it	I	see	a	picture	of	the	Spokesman	.
它	我	看	一个	图片	的	这	发言人	.

一位顾客把一本杂志落在了精英美容院里，我在杂志里看到了发言人的照片。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['raɪdɪŋ][ðə; ði] - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]

Of	course	it	is	not	a	picture	of	Him	riding	the	camelephant	but	it	just
的	课程	它	是	不是	一个	图片	的	他	骑术	这	-	但	它	只是

[ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

shows	His	face	.
演出	他的	脸	.

当然，这并不是他骑着骆驼象的照片，而只是他的脸。

[bʌt; bət][aɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

But	I	cut	it	out	and	took	it	home	and	pasted	it	on	a	piece	of
但	我	切	它	出去	和	采取	它	家	和	粘贴	它	在	一个	片	的

['kɑːrdbɔːrd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][maɪ] ['bjʊroʊ] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət]

cardboard	and	I	have	set	it	up	on	my	bureau	so	that	I	can	look	at
纸板	和	我	有	放	它	向上	在	我的	局	所以	那	我	能	看	在

[hɪm; ɪm] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Him	while	I	am
他	尽管	我	是

但我把它剪下来带回家，贴在一块硬纸板上，放在我的书桌上，这样我就可以随时看到他了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]

thinking	up	things	that	I	can	tell	Mr	.	Edgerton	to	tell	Him	to	say	to
思维	向上	事物	那	我	能	告诉	先生	.	埃奇顿	到	告诉	他	到	说	到

[ðə; ði] [riˈpɔːtəz] .

the	reporters	.
这	记者	.

我想了一些话，可以告诉埃杰顿先生，让他转告他跟记者们说。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hæd; həd][nɑːt][toʊld][ˌem 'iːm][wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][faɪnd]

I	wish	that	Mr	.	Edgerton	had	not	told	me	one	thing	about	Him	that	I	find
我	希望	那	先生	.	埃奇顿	有	不是	讲述	我	一	事物	关于	他	那	我	寻找

[maɪ'self] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [waɪl] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪndʒd] [kæt]

myself	always	thinking	while	I	look	at	the	picture	that	He	is	like	a	singed	cat
我	总是	思维	尽管	我	看	在	这	图片	那	他	是	喜欢	一个	已签名	猫

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊks] .

because	He	is	better	than	He	looks	.
因为	他	是	更好的	比	他	看起来	.

我真希望埃杰顿先生没有告诉我关于他的一件事，以至于我每次看着照片时都会想到他像一只被烧焦的猫，因为他比他看起来要好得多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['muːvi] ['æktər] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['ʃiːks] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][gɑːt]

Of	course	I	know	there	is	movie	actors	that	is	more	sheiks	but	they	have	not	got
的	课程	我	知道	那里	是	电影	演员	那	是	更多的	酋长们	但	他们	有	不是	得到

[ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spoʊksmən] .

the	great	ideas	of	the	Spokesman	.
这	伟大的	想法	的	这	发言人	.

我当然知道有些电影演员更像酋长，但他们没有发言人那样伟大的想法。

[piː] . [es] . [wel] [aɪ][hæv; həv] [went] [tuː; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

P	.	S	.	Well	I	have	went	to	dinner	with	Mr	.	Edgerton	again	and	it
P	.	S	.	出色地	我	有	去	到	晚餐	和	先生	.	埃奇顿	再次	和	它

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːp] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [sker] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][frʌm; frəm]

had	to	be	a	cheap	place	because	of	that	scare	that	we	got	from
有	到	是	一个	便宜的	地方	因为	的	那	吓	那	我们	得到	从

['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] .

seeing	a	man	that	we	thought	was	following	us	.
看到	一个	男人	那	我们	想法	曾是	下列的	我们	.

PS：我又和埃杰顿先生一起去吃饭了，因为之前我们看到一个男人，以为他在跟踪我们，吓了一跳，所以这次只能去一家便宜的餐厅。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][mæn]

Mr	.	Edgerton	says	that	he	does	not	know	any	more	about	it	because	the	man
先生	.	埃奇顿	说道	那	他	做	不是	知道	任何	更多的	关于	它	因为	这	男人

[dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [kɑːr] .

did	not	follow	him	on	the	street	car	.
做过	不是	跟随	他	在	这	街道	车	.

埃杰顿先生说，他对这件事一无所知，因为那个人没有跟着他坐有轨电车。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʃædoʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['dʒeləs] [ə'baʊt]

It	might	be	that	his	wife	is	having	him	shadowed	because	she	is	jealous	about
它	可能	是	那	他的	妻子	是	拥有	他	阴影	因为	她	是	嫉妒的	关于

[hɪm; ɪm] ['gɪvɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] .

him	giving	so	much	time	to	trying	to	understand	the	plain	people	.
他	给予	所以	很多	时间	到	尝试	到	理解	这	清楚的	人们	.

或许是他的妻子派人跟踪他，因为她嫉妒他花了那么多时间去了解普通百姓。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][wɔːrt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər]

He	says	that	she	is	now	certain	that	a	wart	which	she	has	got	on	her	shoulder
他	说道	那	她	是	现在	肯定	那	一个	疣	哪个	她	有	得到	在	她	肩膀

[ɪz] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][æn'dʒaɪnə] ['pektərɪs] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

is	turning	into	angina	pectoris	and	when	he	tries	to	persuade	her	that	it
是	转弯	进入	心绞痛	胸肌	和	什么时候	他	尝试	到	说服	她	那	它

[ɪz][nɑːt][soʊ][ʃiː; ʃi] [kraɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [lʌvz]

is	not	so	she	cries	and	becomes	very	excited	and	says	that	he	no	longer	loves
是	不是	所以	她	哭泣	和	变成	非常	兴奋的	和	说道	那	他	不	更长	爱

[hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [hiː; hi][ɪz]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][daɪ][soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

her	and	that	she	knows	he	is	only	waiting	for	her	to	die	so	that	he
她	和	那	她	知道	他	是	仅有的	等待	为了	她	到	死	所以	那	他

[kæn; kən] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pə'rɑːksaɪd] [blɑːnd] .

can	run	off	with	some	peroxide	blonde	.
能	跑步	离开	和	一些	过氧化物	金发	.

他说她现在确信她肩膀上的疣正在变成心绞痛，当他试图说服她并非如此时，她哭了起来，情绪激动地说他不再爱她了，她知道他只是在等她死，好跟某个染了金发的女人私奔。

[aɪ][æsks][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðæt] [miːnz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [maɪ] [ges] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər]

I	asks	him	if	that	means	me	and	he	says	that	my	guess	about	it	is	better
我	问	他	如果	那	方法	我	和	他	说道	那	我的	猜测	关于	它	是	更好的

[ðæn; ðən] ['eni] ['mænz] .

than	any	man's	.
比	任何	男人的	.

我问他那是不是指我，他说我的猜测比任何男人都准。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][hiː; hi] [sez] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [maɪt] [biː; bi]

The	other	thing	that	it	might	be	he	says	some	of	his	enemies	might	be
这	其他	事物	那	它	可能	是	他	说道	一些	的	他的	敌人	可能	是

['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɑːtʃt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

having	him	watched	so	as	to	get	something	on	him	.
拥有	他	观看	所以	作为	到	得到	某物	在	他	.

他还说，另一种可能是他的某些敌人派人监视他，以便获取他的把柄。

[aɪ] [sez] , “ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['enəmi] ?

I	says	,	“	Have	you	got	enemies	?
我	说道	,	“	有	你	得到	敌人	?

我说：“你有敌人吗？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

”	And	he	says	,
”	和	他	说道	,

他说：

“ [ʌp] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [haʊs] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['eniθɪŋ] [els] [ænd; ənd] ['niːðər]

“	Up	there	at	the	great	white	house	I	have	not	got	anything	else	and	neither
”	向上	那里	在	这	伟大的	白色的	房子	我	有	不是	得到	任何事物	别的	和	两者都不

[hæz; həz] ['enibɑːdi] [els] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [ɪz] ['heɪtɪŋ] ['evriwʌn] [els] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

has	anybody	else	because	everyone	is	hating	everyone	else	and	watching	for
有	任何人	别的	因为	每个人	是	憎恨	每个人	别的	和	观看	为了

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz][skælp] [ɔːf] .

a	chance	to	lift	his	scalp	off	.
一个	机会	到	举起	他的	头皮	离开	.

“在那座伟大的白房子里，我一无所有，其他人也一样，因为每个人都在憎恨其他人，并伺机夺走他的头皮。

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sekrətəriz] [ʌp] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [bʌt; bət]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz][ðə; ði]

”	There	is	a	dozen	secretaries	up	there	it	seems	but	Mr	.	Edgerton	is	the
”	那里	是	一个	打	秘书	向上	那里	它	似乎	但	先生	.	埃奇顿	是	这

['speʃ(ə)l] [wʌn] [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [nɑːt][ə; eɪ] ['sekrəteri] [æt; ət][ɔːl][hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]

special	one	indeed	he	is	really	not	a	secretary	at	all	he	is	just	that	on	the
特别的	一	的确	他	是	真的	不是	一个	秘书	在	全部	他	是	只是	那	在	这

['peɪroʊl]

payroll
工资单

“上面好像有十几个秘书，但埃杰顿先生确实很特别，他根本不是秘书，只是领工资而已。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪ] [kʌmz]

but	they	dont	pay	him	very	much	and	the	greater	part	of	his	pay	comes
但	他们	不	支付	他	非常	很多	和	这	更大的	部分	的	他的	支付	来

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [fʌndz] [wɪtʃ] [ɪz] [pʊt] [ʌp] [baɪ] ['bɪznəs] [men] [ðæt] [wɑːnt][tuː; tə]

to	him	on	the	side	out	of	funds	which	is	put	up	by	business	men	that	want	to
到	他	在	这	边	出去	的	资金	哪个	是	放	向上	经过	商业	男人	那	想	到

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪ] [ə'baʊt] [θɪŋz] .

have	the	say	about	things	.
有	这	说	关于	事物	.

但他们给他的工资并不高，他的大部分收入都是通过一些商人提供的资金私下支付的，这些商人希望对事情有发言权。

[ænd; ənd] [wʌt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['gɑːrdiən] [tuː; tə]

And	what	Mr	.	Edgerton	is	paid	for	is	to	be	a	kind	of	guardian	to
和	什么	先生	.	埃奇顿	是	有薪酬的	为了	是	到	是	一个	种类	的	监护人	到

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːznt]

the	Spokesman	to	tell	Him	what	to	say	that	He	wouldn't	know	if	He	wasnt
这	发言人	到	告诉	他	什么	到	说	那	他	不会	知道	如果	他	不是

[toʊld] .

told	.
讲述	.

埃杰顿先生的职责是充当发言人的监护人，告诉他一些他自己不知道该说什么的话。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]

And	of	course	Mr	.	Edgerton	has	got	the	right	to	come	into	the	big
和	的	课程	先生	.	埃奇顿	有	得到	这	正确的	到	来	进入	这	大的

[waɪt] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['meni] [ðæt] [hæv; həv]

white	house	at	all	hours	of	the	day	or	night	and	it	is	not	many	that	have
白色的	房子	在	全部	小时	的	这	天	或者	夜晚	和	它	是	不是	许多	那	有

[gɑːt] [ðæt] [raɪt] [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] - [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

got	that	right	and	them	that	have	not	got	it	are	intreeging	and	trying
得到	那	正确的	和	他们	那	有	不是	得到	它	是	-	和	尝试

[tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] .

to	pull	down	they	that	have	.
到	拉	向下	他们	那	有	.

当然，埃杰顿先生有权在白天或晚上任何时间进入那座大白房子，而拥有这种权利的人并不多，那些没有这种权利的人正在暗中窥探，试图推翻那些拥有这种权利的人。

[hiː; hi] [sed] [ə'gen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz]

He	said	again	that	it	is	just	like	a	palace	with	a	king	and	his	courtiers
他	说	再次	那	它	是	只是	喜欢	一个	宫殿	和	一个	国王	和	他的	朝臣

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [aɪ][kʊd; kəd]

but	as	I	was	never	in	a	palace	I	could
但	作为	我	曾是	绝不	在	一个	宫殿	我	可以

他再次说道，那就像一座宫殿，里面有国王和他的廷臣，但我从未去过宫殿，所以我无法理解。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[nɑːt] [tel] .

not	tell	.
不是	告诉	.

不要说。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn]

And	he	told	me	about	the	people	he	has	to	deal	with	up	there	in
和	他	讲述	我	关于	这	人们	他	有	到	交易	和	向上	那里	在

[ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['lisnd] ['veri] ['iːgər] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [laɪk] [tuː; tə]

the	big	white	house	and	of	course	I	listened	very	eager	not	because	I	like	to
这	大的	白色的	房子	和	的	课程	我	听着	非常	渴望的	不是	因为	我	喜欢	到

['gɑːsɪp] [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]

gossip	but	because	I	have	got	to	understand	about	these	people	if	I	am
闲话	但	因为	我	有	得到	到	理解	关于	这些	人们	如果	我	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] .

going	to	be	one	that	has	got	the	job	of	teaching	the	Spokesman	.
去	到	是	一	那	有	得到	这	工作	的	教学	这	发言人	.

他跟我讲了他在白宫里要和哪些人打交道，我当然听得很认真，不是因为我喜欢八卦，而是因为如果我要承担起教导发言人的重任，我就必须了解这些人。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] . [praʊ]

Mr	.	Edgerton	says	there	is	an	old	gentleman	by	the	name	of	Mr	.	Prows
先生	.	埃奇顿	说道	那里	是	一个	老的	绅士	经过	这	姓名	的	先生	.	船首

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['græn,dædi] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæn] .

that	is	a	sort	of	grandaddy	to	the	great	Man	.
那	是	一个	种类	的	爷爷	到	这	伟大的	男人	.

埃杰顿先生说，有一位名叫普罗斯先生的老先生，算是这位伟人的祖父。

[hiː; hi] [oʊnz] [ə; eɪ][bɪg] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪt'self]

He	owns	a	big	department	store	back	in	the	home	town	and	it	runs	itself
他	拥有	一个	大的	部门	店铺	后退	在	这	家	镇	和	它	跑步	本身

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

and	all	the	old	gentleman	has	got	to	do	is	to	play	around	in	the	big
和	全部	这	老的	绅士	有	得到	到	做	是	到	玩	大约	在	这	大的

[waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [θrilz] [ʌv; əv] ['paʊər] .

white	house	and	enjoy	the	thrills	of	power	.
白色的	房子	和	享受	这	刺激	的	力量	.

他在家乡拥有一家大型百货商店，商店自动运转，这位老先生只需要在大白房子里玩乐，享受权力的快感。

['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['wɒnts] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt]

People	come	to	him	that	wants	this	and	that
人们	来	到	他	那	想要	这	和	那

人们来找他，想要这样那样的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnz] [ænd; ənd] [lʊks] [waɪz] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi]

and	he	listens	and	looks	wise	and	says	that	he	will	see	what	can	be
和	他	听着	和	看起来	明智的	和	说道	那	他	将要	看	什么	能	是

[dʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tɔdlz] [raʊnd] [ænd; ənd][æsk] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd][baɪ]

done	and	he	toddles	round	and	ask	questions	of	this	and	that	and	by
完毕	和	他	幼儿	圆形的	和	问	问题	的	这	和	那	和	经过

[ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] ['hwispəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['spoʊksmənz] [ɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

and	by	he	whispers	into	the	Spokesman's	ear	that	the	welfare	of	the	party
和	经过	他	低语	进入	这	发言人	耳朵	那	这	福利	的	这	派对

[dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [piːt] ['wɪzəl] ['biːɪŋ] [meɪd] ['depjuti] [kə'lektər] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] [æt; ət] [skʌŋk] ['sentər]

depends	upon	Pete	Whizzle	being	made	deputy	collector	of	customs	at	Skunk	Center
取决于	之上	皮特	呼啸	存在	制成	副	集电极	的	海关	在	臭鼬	中心

[mɑːn'tænə][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪz] [praʊd] [ænd; ənd]

Montana	and	if	the	Spokesman	does	it	then	the	old	gentleman	is	proud	and
蒙大拿	和	如果	这	发言人	做	它	然后	这	老的	绅士	是	自豪的	和

['hæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

happy	for	a	week	.
快乐的	为了	一个	星期	.

他听着，一副老谋深算的样子，说他会看看能做些什么，然后他蹒跚着四处走动，问这问那，过了一会儿，他悄悄地在发言人的耳边说，党的福祉取决于皮特·惠泽尔能否被任命为蒙大拿州臭鼬中心的副海关关长，如果发言人能做到，那么这位老先生就会感到骄傲和高兴一个星期。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [gai] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [mɪl] - ['oʊnər] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['senətər]

And	there	is	another	guy	that	is	a	big	mill	-	owner	by	the	name	of	Senator
和	那里	是	其他	盖伊	那	是	一个	大的	磨	-	所有者	经过	这	姓名	的	参议员

['bʌtl] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['spoʊksmənz] ['riːəl] [bɔːs] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

Buttles	and	he	has	been	the	Spokesman's	real	boss	and	now	is	the	political
巴特尔斯	和	他	有	到过	这	发言人	真实的	老板	和	现在	是	这	政治的

['mænɪdʒər][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

manager	and	he	is	supposed	to	run	the	machine	and	all	the	other
经理	和	他	是	据称	到	跑步	这	机器	和	全部	这	其他

[ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['senətəz] .

politicians	and	the	other	senators	.
政治家	和	这	其他	参议员	.

还有一位名叫巴特尔斯参议员的大工厂主，他一直是发言人的真正老板，现在是政治经理，他应该掌控整个政治机器以及所有其他政客和其他参议员。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][flɑːp][æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɑːrd] -

But	he	is	a	flop	at	the	job	because	you	see	he	is	one	of	these	hard	-
但	他	是	一个	失败	在	这	工作	因为	你	看	他	是	一	的	这些	难的	-

[bɔɪld] [gaɪz] [ðæt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ][ˈfækt(ə)ri][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə]

boiled	guys	that	is	used	to	running	a	factory	and	to	say	for	things	to
煮沸	伙计们	那	是	用过的	到	跑步	一个	工厂	和	到	说	为了	事物	到

[biː; bi] [dʌn] [dʒʌst][soʊ][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] [hel] [aʊt] [ʌv; əv]

be	done	just	so	and	if	you	dont	like	it	you	can	get	the	hell	out	of
是	完毕	只是	所以	和	如果	你	不	喜欢	它	你	能	得到	这	地狱	出去	的

[hɪr] .

here	.
这里	.

但他在这份工作上却一败涂地，因为你看，他就是那种习惯于管理工厂的铁腕人物，习惯于要求事情必须按部就班地进行，如果你不喜欢，就滚蛋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsenətəz] [eɪnt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːb] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [ɪz][ˈmoʊstli]

But	the	other	senators	aint	used	to	the	job	being	done	that	way	they	is	mostly
但	这	其他	参议员	不是	用过的	到	这	工作	存在	完毕	那	方式	他们	是	大多

[oʊld] [gaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɔːrtɪŋ] [sɔːrt] [ðæt] [bai] [ðer; ðər] [ˈbuːtleg] [ˈlɪkər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːbi] [ænd; ənd]

old	guys	of	the	sporting	sort	that	buy	their	bootleg	liquor	right	in	the	lobby	and
老的	伙计们	的	这	体育	种类	那	买	他们的	盗版	酒	正确的	在	这	大厅	和

[ðeɪ] [dəʊnt][laɪk][ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bluː] - [noʊz] [tʃiːz] - [ˈperɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [hiː; hi]

they	dont	like	the	Spokesman	and	His	blue	-	nose	cheese	-	paring	crowd	that	He
他们	不	喜欢	这	发言人	和	他的	蓝色的	-	鼻子	奶酪	-	削皮	人群	那	他

[hæz; həz] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːtik] [ˈriːdʒənz][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm]

has	brought	along	from	the	artic	regions	and	there	is	war	between	them
有	带来	沿着	从	这	北极	地区	和	那里	是	战争	之间	他们

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈbʌstɪŋ] [ˈɪntuː]

and	Mr	.	Edgerton	has	to	work	hard	to	keep	it	from	busting	into
和	先生	.	埃奇顿	有	到	工作	难的	到	保持	它	从	突袭	进入

[ðə; ði] [ˈpepərz] [sʌm; səm] [deɪ] .

the	papers	some	day	.
这	文件	一些	天	.

但其他参议员不习惯这种工作方式，他们大多是些上了年纪的运动型人士，经常在大厅里买私酒，他们不喜欢这位发言人和他从北极地区带来的那群爱挑剔的家伙，他们之间有矛盾，埃杰顿先生不得不努力防止此事有一天闹上报纸。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [sez] [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [ɪz] [ˈveri] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

And	Mr	.	Edgerton	says	the	Spokesman	is	very	worried	about	that	story	about	the
和	先生	.	埃奇顿	说道	这	发言人	是	非常	担心	关于	那	故事	关于	这

- .

camelephant	.
-	.

埃杰顿先生说，《发言人报》对那则关于骆驼象的故事非常担忧。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈdɪgnɪfaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgretɪst] [mæn][ɪn]

He	thinks	maybe	the	people	will	think	it	is	not	dignified	for	the	greatest	Man	in
他	思考	或许	这	人们	将要	思考	它	是	不是	凝重	为了	这	最	男人	在

[ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][ˈraɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz][pəˈdʒæməz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbedruːm; ˈbedrʊm]

the	world	to	be	riding	on	a	camelephant	in	His	pajamas	in	His	bedroom
这	世界	到	是	骑术	在	一个	-	在	他的	睡衣	在	他的	卧室

.

:
.

他认为，人们可能会觉得，世界上最伟大的人穿着睡衣在卧室里骑着骆驼象有失尊严。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

And	I	says	,
和	我	说道	,

我说，

“ [wel] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] ,

“	**Well**	**I**	**should**	**of**	**thought**	**that**	**is**	**just**	**where**	**they**	**would**	**think**	**He**	**should**	**ride**	**,**
”	出色地	我	应该	的	想法	那	是	只是	在哪里	他们	会	思考	他	应该	骑	,

“我本以为他们会觉得他应该在那里骑马。”

” [aɪ] [sez] .

”	**I**	**says**	**.**
”	我	说道	.

我说。

“ [ðə; ði] [ʌnˈdɪgnɪfaɪd] [pɑːrt] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] - [ɑːn] [ðə; ði]

“	**The**	**undignified**	**part**	**would**	**be**	**if**	**He**	**was**	**to**	**ride**	**a**	**camelephant**	**on**	**the**
”	这	有失尊严	部分	会	是	如果	他	曾是	到	骑	一个	-	在	这

[striːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈdʒæməz] .

street	**in**	**His**	**pajamas**	**.**
街道	在	他的	睡衣	.

“最有失体面的莫过于他穿着睡衣骑着骆驼象在大街上走。”

” [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn]

”	**And**	**Mr**	**.**	**Edgerton**	**says**	**that**	**is**	**quite**	**true**	**and**	**I**	**always**	**think**	**of**	**things**	**in**
”	和	先生	.	埃奇顿	说道	那	是	相当	真的	和	我	总是	思考	的	事物	在

[dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [weɪ]

just	**the**	**right**	**way**	**and**	**if**	**I**	**am**	**sure**	**that**	**the**	**plain**	**people**	**will**	**see**	**it**	**that**	**way**
只是	这	正确的	方式	和	如果	我	是	当然	那	这	清楚的	人们	将要	看	它	那	方式

[ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [wɪl] [biː; bi] [les] [ʌnˈhæpi] .

the	**Spokesman**	**will**	**be**	**less**	**unhappy**	**.**
这	发言人	将要	是	较少的	不开心	.

“埃杰顿先生说这完全正确，我总是能以正确的方式思考问题，如果我确信普通民众也会这样看待问题，那么发言人就不会那么不高兴了。”

[ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [sez] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ðæt]

Mr	**.**	**Edgerton**	**says**	**there**	**is**	**nothing**	**in**	**the**	**whole**	**world**	**that**
先生	.	埃奇顿	说道	那里	是	没有什么	在	这	所有的	世界	那

埃杰顿先生说，世界上没有任何东西.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**40**	**]**
[	页	-	]

[第40页]

[ˈwʌrɪs] [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [ˈveri]

worries	**the**	**Spokesman**	**so**	**much**	**as**	**being**	**made**	**fun**	**of**	**because**	**He**	**is**	**very**
担忧	这	发言人	所以	很多	作为	存在	制成	乐趣	的	因为	他	是	非常

[ˈsɪriəs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɪriəs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

serious	**about**	**His**	**job**	**and**	**wants**	**people**	**to**	**be**	**serious**	**about**	**Him**	**.**
严肃的	关于	他的	工作	和	想要	人们	到	是	严肃的	关于	他	.

发言人非常担心被人嘲笑，因为他对自己的工作非常认真，也希望人们对他认真。

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] , “ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] , ” [aɪ] [sez] ,

And	**I**	**says**	**,**	**“**	**Of**	**course**	**He**	**would**	**have**	**to**	**be**	**,**	**”**	**I**	**says**	**,**
和	我	说道	,	“	的	课程	他	会	有	到	是	,	”	我	说道	,

我说：“他当然必须是，”我说。

“ [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][dʒoʊk][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ]
“ for it is no joke to know that a hundred millions of people is waiting
” 为了 它 是 不 开玩笑 到 知道 那 一个 百 百万 的 人们 是 等待
[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə]
for you to teach them what to think and a Man that has got to
为了 你 到 教 他们 什么 到 思考 和 一个 男人 那 有 得到 到
[tɔːk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][hæz; həz][gɑːt]
talk to all the reporters of all the newspapers of the whole world has got
讲话 到 全部 这 记者 的 全部 这 报纸 的 这 所有的 世界 有 得到
[ə; eɪ][dʒɑːb] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsɪriəs] . ”
a job that will keep Him looking serious . ”
一个 工作 那 将要 保持 他 寻找 严肃的 . ”

“因为要知道，有一亿人等着你来教他们该怎么想，这可不是开玩笑的。一个必须跟全世界所有报纸的记者对话的人，他的工作注定要让他看起来很严肃。”

“ [wel] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , ” [sez] [ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,
“ Well that is just what it does , ” says Mr . Edgerton and he says ,
” 出色地 那 是 只是 什么 它 做 , ” 说道 先生 . 埃奇顿 和 他 说道 ,

“嗯，它的确就是这样工作的，”埃杰顿先生说道，然后他又说，

“ [juː; jʊ] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɔːnt][hɜːrt][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - ?
“ You feel quite sure that it wont hurt Him about the camelephant ?
” 你 感觉 相当 当然 那 它 惯于 伤害 他 关于 这 - ?

你确信骆驼象的事不会伤害他吗?

” [aɪ] [sez] , “ [ˈenibɑːdi] [ðæt] [lɑːfs] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [gʊd] [əˈmerɪkən] , ” [aɪ] [sez] .
” I says , “ Anybody that laughs about such a thing will be no good American , ” I says .
” 我 说道 , “ 任何人 那 笑声 关于 这样的 一个 事物 将要 是 不 好的 美国人 , ” 我 说道 .

“我说，‘任何嘲笑这种事情的人都不是合格的美国人。’”

“ [ðə; ði] [pleɪn] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [aɪ] [noʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][gæs] - [haʊs] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˈkæmdən] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] ,
“ The plain people like I know back in the gas - house district of Camden New Jersey ,
” 这 清楚的 人们 喜欢 我 知道 后退 在 这 气体 - 房子 区 的 卡姆登 新的 球衣 ,

“像我认识的那些住在新泽西州卡姆登煤气厂区的普通人，

” [aɪ] [sez] ,
” I says ,
” 我 说道 ,

我说，

“ [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈgʌvərn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
“ will think that a Man that has to teach them and govern them and
” 将要 思考 那 一个 男人 那 有 到 教 他们 和 治理 他们 和
[ˈmænɪdʒ] [ðer; ðər] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [əˈferz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsoʊbər][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɔːrəl][mæn]
manage their international affairs should be a sober Man and a moral Man
管理 他们的 国际的 事务 应该 是 一个 清醒 男人 和 一个 道德 男人
[wɪð; wɪθ][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈfuːlɪʃnəs] ,
with no time for foolishness ,
和 不 时间 为了 愚蠢 ,

“人们会认为，一个必须教导他们、治理他们、管理他们国际事务的人，应该是一个清醒、有道德的人，没有时间去做愚蠢的事情。”

” [aɪ] [sez] .
” I says .
” 我 说道 .

我说。

“ [aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [hiː; hi] [raɪdz] [ðæt] - [fɔːr; fər] [fʌn] , ” [aɪ] [sez] .

“	I	dont	suppose	He	rides	that	camelephant	for	fun	,	”	I	says	.
”	我	不	认为	他	骑行	那	-	为了	乐趣	,	”	我	说道	.

“我猜他骑骆驼象不是为了好玩，”我说。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] , “ [noʊ][ˌaɪ 'tiːz][ɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪvər] .

And	Mr	.	Edgerton	says	,	“	No	it	is	for	His	liver	.
和	先生	.	埃奇顿	说道	,	”	不	它	是	为了	他的	肝	.

埃杰顿先生说：“不，是为了他的肝脏。”

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [ɪg'zæktli][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪvər][ʌv; əv] [kɔːrs] ,

”	And	I	says	,	“	Exactly	He	has	got	to	take	care	of	His	liver	of	course	,
”	和	我	说道	,	“	确切地	他	有	得到	到	拿	关心	的	他的	肝	的	课程	,

我说：“没错，他当然要好好保养自己的肝脏。”

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [raɪdz] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][hiː; hi]

“	And	while	He	rides	He	will	have	His	mind	on	the	government	and	He
”	和	尽管	他	骑行	他	将要	有	他的	头脑	在	这	政府	和	他

[wɪl] [nɑːt][let] [hɪm'self] [biː; bi] ['wɜːrid] [baɪ][noʊ] ['læfɪŋ] ['dʒækæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

will	not	let	Himself	be	worried	by	no	laughing	jackasses	along	the	roadside	.
将要	不是	让	他本人	是	担心	经过	不	笑	蠢驴	沿着	这	路边	.

“祂骑行时，心中想着政府，不会被路边那些嘲笑的蠢驴所打扰。”

” ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [sɔː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [prɪnt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

”	Mr	.	Edgerton	says	that	when	the	Spokesman	saw	the	story	in	print	He	was
”	先生	.	埃奇顿	说道	那	什么时候	这	发言人	锯	这	故事	在	打印	他	曾是

['fɪrf(ə)l] [piːvd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [els] [ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [di'mɑːndid] [tuː; tə]

fearful	peeved	and	could	not	talk	about	nothing	else	all	day	He	demanded	to
可怕	恼怒	和	可以	不是	讲话	关于	没有什么	别的	全部	天	他	要求	到

[noʊ] [huː] [hæd; həd] [gɪv] [ðæt] - [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld]

know	who	had	give	that	camelephant	away	to	the	reporters	and	He	told
知道	WHO	有	给	那	-	离开	到	这	记者	和	他	讲述

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

Mr	.	Edgerton	to	go	and	find	out	.
先生	.	埃奇顿	到	去	和	寻找	出去	.

埃杰顿先生说，当发言人看到报纸上的报道时，他非常生气，一整天都在谈论这件事。他质问是谁把那头骆驼象送给了记者，并让埃杰顿先生去查明真相。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [went] [fɜːrst][tuː; tə]['mɪstər] . ['græn,dædi] [praʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

And	Mr	.	Edgerton	went	first	to	Mr	.	Grandaddy	Prows	and	the	old
和	先生	.	埃奇顿	去	第一的	到	先生	.	爷爷	船首	和	这	老的

['dʒent(ə)lmən] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət][ɪn] [strɪkt] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi]

gentleman	said	he	was	not	at	liberty	to	say	but	in	strict	confidence	he
绅士	说	他	曾是	不是	在	自由	到	说	但	在	严格的	信心	他

[hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['senətər] ['bʌtl] [ðæt] [hæd; həd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

had	an	idea	that	it	was	Senator	Buttles	that	had	give	it	out	.
有	一个	主意	那	它	曾是	参议员	巴特尔斯	那	有	给	它	出去	.

埃杰顿先生首先去找了普罗斯先生，这位老先生说他不方便透露，但他私下里觉得是巴特尔斯参议员泄露的。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [went] [tuː; tə] ['senətər] ['bʌtl] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː]

And	then	Mr	.	Edgerton	went	to	Senator	Buttles	and	asked	him	who
和	然后	先生	.	埃奇顿	去	到	参议员	巴特尔斯	和	问	他	WHO

[hæd; həd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['senətər] ['bʌtl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə]

had	give	it	out	and	Senator	Buttles	said	that	he	was	not	at	liberty	to
有	给	它	出去	和	参议员	巴特尔斯	说	那	他	曾是	不是	在	自由	到

[seɪ] [bʌt; bət] [ɪn] [strɪkt] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . [praʊ]

say	but	in	strict	confidence	he	had	an	idea	that	it	was	Mr	.	Prows
说	但	在	严格的	信心	他	有	一个	主意	那	它	曾是	先生	.	船首

[ðæt] [hæd; həd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

that	had	give	it	out	.
那	有	给	它	出去	.

然后埃杰顿先生去找巴特尔斯参议员，问他是谁泄露的，巴特尔斯参议员说他不能说，但他私下里觉得是普罗斯先生泄露的。

[ænd; ənd] [dʒiː]

And	gee
和	哎呀

哎呀

[mɑːm] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæləs] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti]

Mom	would	you	think	that	a	palace	would	be	so	much	like	the	Elite	Beauty
妈妈	会	你	思考	那	一个	宫殿	会	是	所以	很多	喜欢	这	精英	美丽

['pɑːləz] ?

Parlors	?
客厅	?

妈妈，您觉得宫殿会和高级美容院如此相似吗?

[wel] [mɑːm] [aɪ] [kʊd; kəd] [ʌv; əv] ['lisnd] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] [laɪk] [ðɪs]

Well	Mom	I	could	of	listened	all	day	to	international	affairs	like	this
出色地	妈妈	我	可以	的	听着	全部	天	到	国际的	事务	喜欢	这

妈，我真想整天听这种国际大事。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [gɑːt] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] -

but	I	had	got	nervous	about	all	this	intreeging
但	我	有	得到	紧张的	关于	全部	这	-

但我对这一切感到紧张。

[ænd; ənd] [aɪ] [lʊks] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teiblz] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['felər]

and	I	looks	about	and	there	at	one	of	the	tables	is	sitting	the	same	feller
和	我	看起来	关于	和	那里	在	一	的	这	表格	是	坐着	这	相同的	伙计

[ðæt] [aɪ] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ɪn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [tɔːk] .

that	I	seen	at	the	table	the	other	night	trying	to	listen	in	on	our	talk	.
那	我	已见	在	这	桌子	这	其他	夜晚	尝试	到	听	在	在	我们的	讲话	.

我环顾四周，发现其中一张桌子旁坐着的正是前几天晚上我在桌子旁看到试图偷听我们谈话的那个人。

“ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , ” [aɪ] [sez] , “ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ʃædoʊd] [ə'gen] .

“	Mr	.	Edgerton	,	”	I	says	,	“	we	are	being	shadowed	again	.
“	先生	.	埃奇顿	,	”	我	说道	,	“	我们	是	存在	阴影	再次	.

“埃杰顿先生，”我说，“我们又被人跟踪了。”

” [ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ]

”	And	after	that	he	was	so
”	和	后	那	他	曾是	所以

“在那之后，他就……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[ʌn'i:zi] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

uneasy	that	his	mind	was	not	on	what	I	was	saying	.
不安	那	他的	头脑	曾是	不是	在	什么	我	曾是	说	.

我感到不安，因为他似乎并没有在认真听我说话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] ,

And	he	says	,
和	他	说道	,

他说：

“ [wen] [wi:; wi][goʊ] [aʊt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [let] [ˌem 'i:] [pʊt] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ə; eɪ]['tæksi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wɪl]

“	When	we	go	out	you	must	let	me	put	you	into	a	taxi	because	it	will
“	什么时候	我们	去	出去	你	必须	让	我	放	你	进入	一个	出租车	因为	它	将要

[nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'nʌðər] [wei] [ænd; ənd]

not	be	so	easy	for	him	to	follow	you	and	I	will	go	another	way	and
不是	是	所以	简单的	为了	他	到	跟随	你	和	我	将要	去	其他	方式	和

[lu:z] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

lose	him	in	the	crowd	,
失去	他	在	这	人群	,

“我们出去的时候，你一定要让我送你坐出租车，因为他不容易跟着你，我会走另一条路，把他甩在人群里。”

” [hi:; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

[soʊ][hi:; hi] ['gɪvz] [ˌem 'i:] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd][wi:; wi][goʊz] [aʊt] [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊts] [ˌem 'i:]

So	he	gives	me	money	for	the	fare	and	we	goes	out	and	he	puts	me
所以	他	给予	我	钱	为了	这	票价	和	我们	去	出去	和	他	放置	我

['ɪntu:][ə; eɪ][kæb][ænd; ənd] [ə'weɪ] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [aɪ] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]

into	a	cab	and	away	I	go	and	pretty	soon	I	look	back	and	there	is	the
进入	一个	出租车	和	离开	我	去	和	漂亮的	很快	我	看	后退	和	那里	是	这

[laɪts] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kɑ:r][bɪ'haɪnd][ˌju: 'es]

lights	of	another	car	behind	us
灯	的	其他	车	在后面	我们

于是他给了我车费，我们出去后，他把我扶上一辆出租车，我出发了。没过多久，我回头一看，发现后面还有一辆车的灯光。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['wɑ:tʃɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [kɑ:r] ['fɑ:loʊz] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm]

and	so	I	watches	and	that	car	follows	us	all	the	time
和	所以	我	手表	和	那	车	跟随	我们	全部	这	时间

于是我就看着，那辆车一直跟着我们。

[soʊ][aɪ] [tel] [maɪ]['draɪvər][nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:][noʊ] ['fɑ:rðər] [bʌt; bət][tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ]

so	I	tell	my	driver	not	to	take	me	no	farther	but	to	let	me	out	and	I
所以	我	告诉	我的	司机	不是	到	拿	我	不	更远	但	到	让	我	出去	和	我

[wɪl] [seɪv] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [fer] .

will	save	most	of	my	fare	.
将要	节省	最多	的	我的	票价	.

所以我告诉司机不要再载我了，让我下车，这样我就可以省下大部分车费。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get] [aʊt] [aɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑ:r]['stɑ:ps] [tu:] [ænd; ənd] [weɪts] [tu:; tə] [si:]

And	when	I	get	out	I	see	that	the	other	car	stops	too	and	waits	to	see
和	什么时候	我	得到	出去	我	看	那	这	其他	车	停止	也	和	等待	到	看

[wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [sloʊ] .

where	I	am	going	and	then	it	follows	slow	.
在哪里	我	是	去	和	然后	它	跟随	慢的	.

当我下车时，我看到另一辆车也停了下来，等着看我要去哪里，然后慢慢地跟着我。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] , “ [aɪ] [wɪl] [blɑːk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [geɪm] ,

I	says	to	myself	,	“	I	will	block	that	little	game	,
我	说道	到	我	,	“	我	将要	堵塞	那	小的	游戏	,

我对自己说：“我要阻止那个小游戏，

” [soʊ][aɪ][slɪps]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg][hoʊ'tel] [raɪt] [kwɪk] .

”	so	I	slips	into	a	big	hotel	right	quick	.
”	所以	我	滑倒	进入	一个	大的	酒店	正确的	快的	.

于是我迅速溜进了一家大酒店。

[aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][gɑːt][ɑːn][maɪ] [swel] [nuː] [kloʊðz] [ðæt] ['mɪstər] .

I	can	do	that	all	right	because	I	have	got	on	my	swell	new	clothes	that	Mr	.
我	能	做	那	全部	正确的	因为	我	有	得到	在	我的	膨胀	新的	衣服	那	先生	.

['ɛdʒɝtən] [gɪv] [ˌem 'iː][soʊ][aɪ] [lʊk] [laɪk][aɪ] [bɪ'lɔːŋd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['pleɪsɪz] .

Edgerton	give	me	so	I	look	like	I	belonged	in	one	of	them	places	.
埃奇顿	给	我	所以	我	看	喜欢	我	属于	在	一	的	他们	地方	.

我可以做到，因为我穿上了埃杰顿先生送给我的漂亮的新衣服，所以我看起来就像是那些地方的一份子。

[aɪ][goʊz]['ɪntuː][æn; ən] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd][slɪps] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] ['mezəniːn] [flɔːr] [ænd; ənd][sɪts][ðer; ðər]

I	goes	into	an	elevator	and	slips	off	at	the	mezzanine	floor	and	sits	there
我	去	进入	一个	电梯	和	滑倒	离开	在	这	夹层	地面	和	坐着	那里

[ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [plʌʃ] [siːts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]

a	while	in	one	of	the	soft	plush	seats	and	a	gentleman	comes	along	and
一个	尽管	在	一	的	这	柔软的	豪华的	座位	和	一个	绅士	来	沿着	和

[spredz] [hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [kɔːlz][ðem; ðəm]['pleɪsɪz] “ ['piːkɑːk]

spreads	his	feathers	in	front	of	me	—	you	know	they	calls	them	places	“	Peacock
传播	他的	羽毛	在	正面	的	我	—	你	知道	他们	呼叫	他们	地方	“	孔雀

我走进电梯，悄悄溜到夹层，在柔软舒适的座椅上坐了一会儿，这时一位先生走过来，在我面前舒展他的羽毛——你知道，他们把这种地方叫做“孔雀”。

['æli] ” — [bʌt; bət][aɪ][goʊz][ɑːn] ['sterɪŋ] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [siːz] [ðæt] [aɪ]

Alley	”	—	but	I	goes	on	staring	straight	in	front	of	me	and	he	sees	that	I
胡同	”	—	但	我	去	在	凝视	直的	在	正面	的	我	和	他	看到	那	我

[ˌeɪ 'em][nɑːt][hɪz; ɪz] [piː] - [hen]

am	not	his	pea	-	hen
是	不是	他的	豌豆	-	母鸡

“小巷”——但我依然直视前方，他看出我不是他的小母鸡。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][goʊz] [ə'weɪ] .

and	so	he	goes	away	.
和	所以	他	去	离开	.

于是他就离开了。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd][aɪ][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [bʌt; bət]

This	is	not	the	man	that	is	following	Mr	.	Edgerton	and	I	you	understand	but
这	是	不是	这	男人	那	是	下列的	先生	.	埃奇顿	和	我	你	理解	但

[dʒʌst][sʌm; səm] ['felər] [ðæt] [ɪz] - [baɪ][maɪ] [swel] [nuː] [kloʊðz] .

just	some	feller	that	is	intreeged	by	my	swell	new	clothes	.
只是	一些	伙计	那	是	-	经过	我的	膨胀	新的	衣服	.

这个人不是跟着埃杰顿先生的那个人，你明白的，他只是个被我漂亮的新衣服吸引的家伙。

[aɪ][dəʊnt] [siː] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es]

I	dont	see	any	more	of	the	one	that	was	following	us
我	不	看	任何	更多的	的	这	一	那	曾是	下列的	我们

我再也看不到之前跟着我们的那个家伙了。

[soʊ][aɪ][goʊ][aʊt][baɪ] [ə'nʌðər] ['entrəns] [ænd; ənd][get] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] .

so	I	go	out	by	another	entrance	and	get	home	all	right	.
所以	我	去	出去	经过	其他	入口	和	得到	家	全部	正确的	.

所以我从另一个入口出去，平安到家了。

[bʌt; bət] [dʒiː]

But	gee
但	哎呀

但是，哎呀

[mɑːm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['biːɪŋ] [spaɪd] [ɑːn] [ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd]

Mom	we	are	really	being	spied	on	and	I	wonder	how	it	is	they	can	find
妈妈	我们	是	真的	存在	间谍	在	和	我	想知道	如何	它	是	他们	能	寻找

[ˌjuː 'es] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [tæpt] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti]

us	whether	they	have	got	the	telephone	wires	tapped	at	the	Elite	Beauty
我们	无论	他们	有	得到	这	电话	电线	轻敲	在	这	精英	美丽

['pɑːləz] [ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [haɪrd] [tuː; tə] [tɪp] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə]

Parlors	or	whether	they	have	got	one	of	the	girls	hired	to	tip	them	off	to
客厅	或者	无论	他们	有	得到	一	的	这	女孩们	雇用	到	提示	他们	离开	到

[maɪ] [deɪts] .

my	dates	.
我的	日期	.

妈妈，我们真的被监视了，我想知道他们是怎么找到我们的，是不是他们在精英美容院窃听了电话线，还是他们雇佣了某个女孩来向他们透露我的约会对象。

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði]

You	never	can	tell	when	you	are	living	in	the	great	world	and	have	the
你	绝不	能	告诉	什么时候	你	是	活的	在	这	伟大的	世界	和	有	这

[dʒɑːb] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

job	of	deciding	what	is	to	be	taught	to	the	whole	American	people	.
工作	的	决定	什么	是	到	是	教授	到	这	所有的	美国人	人们	.

生活在这个广阔的世界，肩负着决定向全体美国人民传授什么知识的重任，你永远无法预料会发生什么。

[dʒiː] [mɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] ['θrɪlɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] ['muːvi] [ðæt] [aɪ] ['evər] [wʌz; wəz] [æt; ət] !

Gee	Mom	it	is	more	thrilling	than	any	movie	that	I	ever	was	at	!
吉	妈妈	它	是	更多的	惊险	比	任何	电影	那	我	曾经	曾是	在	!

天哪，妈妈，这比我以前看过的任何电影都刺激！

[jʊr; jər] [ɪk'saɪtɪd]

Your	excited
你的	兴奋的

你兴奋

['meɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

['letər] [ˌaɪ'ɛks]

LETTER	IX
信	第九章

第九封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [dəunt] [get] [wet]

IN	WHICH	I	DON'T	GET	WET
在	哪个	我	不	得到	湿的

在其中我不会被淋湿

[dɪr] [mɑːm] :

Dear	Mom	:
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈：

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ʌv; əv]

I	suppose	you	have	saw	in	the	papers	how	they	are	making	a	lot	of	fun	of
我	认为	你	有	锯	在	这	文件	如何	他们	是	制作	一个	很多	的	乐趣	的

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz]

the	Spokesman	because	of	the	story	that	He	has	got	a	camelephant	in	His
这	发言人	因为	的	这	故事	那	他	有	得到	一个	-	在	他的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

我想你已经在报纸上看到，因为有传言说发言人的房间里养了一头骆驼象，所以大家都在嘲笑他。

[soʊ] [ðæt]

so	that
所以	那

以便

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[hiː; hi][kæn; kən][get][hɪz; ɪz]['eksərsaɪz][baɪ]['raɪdɪŋ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'dʒæməz] .

He	can	get	His	exercise	by	riding	on	it	every	morning	in	His	pajamas	.
他	能	得到	他的	锻炼	经过	骑术	在	它	每一个	早晨	在	他的	睡衣	.

他每天早上穿着睡衣骑车锻炼身体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ]

It	is	like	Mr	.	Edgerton	said	He	was	afraid	it	would	be	they	are	getting
它	是	喜欢	先生	.	埃奇顿	说	他	曾是	害怕的	它	会	是	他们	是	获得

[smɑːrt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪ'spektfl] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [laɪk] [hɪm; ɪm]

smart	about	it	and	not	taking	Him	respectful	like	a	great	Man	like	Him
聪明的	关于	它	和	不是	采取	他	尊重	喜欢	一个	伟大的	男人	喜欢	他

[hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tʊk] .

had	ought	to	be	took	.
有	应该	到	是	采取	.

正如埃杰顿先生所说，他担心他们会变得精明，不再像对待一位伟人那样尊重他。

[ðɪs] [ə; eɪ] . [em] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]

This	a	.	m	.	there	was	a	girl	in	the	Elite	Beauty	Parlors	that	had	a
这	一个	.	米	.	那里	曾是	一个	女孩	在	这	精英	美丽	客厅	那	有	一个

['peɪpər][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kʌstəmərz] [soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

paper	and	there	was	no	customers	so	she	was	reading	about	it
纸	和	那里	曾是	不	顾客	所以	她	曾是	阅读	关于	它

今天早上，精英美容院里有个女孩拿着报纸，因为没有顾客，所以她就在看报纸。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gʌn] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	she	begun	telling	it
和	然后	她	开始	讲述	它

然后她就开始讲述这个故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['tʃʌklɪŋ] .

and	they	was	all	chuckling	.
和	他们	曾是	全部	轻笑	.

他们都笑了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðɪs] [smɑːrt] ['ælɪk] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] - [went] [ə'baʊt]

It	seems	this	smart	aleck	in	the	paper	was	saying	that	this	camelephant	went	about
它	似乎	这	聪明的	亚历克	在	这	纸	曾是	说	那	这	-	去	关于

[ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɑːt]

the	room	with	the	Spokesman	on	the	top	of	it	and	that	it	had	got
这	房间	和	这	发言人	在	这	顶部	的	它	和	那	它	有	得到

[ʌn'ruːli] [ænd; ənd][hæd; həd] [bʌmpt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌʃændə'lɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælɪk] [sed]

unruly	and	had	bumped	Him	against	the	chandelier	and	the	aleck	said
不羁	和	有	撞	他	反对	这	枝形吊灯	和	这	亚历克	说

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [bɪlt] [soʊ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɑːntækt][wʌz; wəz][gɑːt] [θruː] [spɜːrz][ænd; ənd]

the	camelephant	was	built	so	the	electric	contact	was	got	through	spurs	and
这	-	曾是	建造	所以	这	电的	接触	曾是	得到	通过	马刺	和

[ðæt] [juː; jʊ] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [reɪnz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

that	you	stopped	it	by	pulling	on	a	pair	of	rains	and	saying	,
那	你	停止	它	经过	拉	在	一个	一对	的	雨	和	说	,

报纸上那个自作聪明的人说，这头骆驼象驮着发言人在房间里走来走去，后来它变得不听话，把发言人撞到了吊灯上。

那人还说，这头骆驼象的构造是这样的：电线通过脚刺连接，只要拉一下裤子，说“停下它”，它就会停。

“ [hoʊ] !

“	Ho	!
”	何	!

“嗬！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ] - [nɑːt][ə; eɪ] - [wʌz; wəz]

”	And	he	said	that	why	He	had	got	a	camelephant	not	a	zebray	was
”	和	他	说	那	为什么	他	有	得到	一个	-	不是	一个	-	曾是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] - [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌnst] [ɪn] [θriː]

because	a	camelephant	don't	have	to	be	watered	more	than	onced	in	three
因为	一个	-	不	有	到	是	浇水	更多的	比	曾经	在	三

[wiːks] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪz] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn]

weeks	and	also	because	it	was	the	emblem	of	the	dries	and	so	on
周	和	还	因为	它	曾是	这	徽	的	这	干燥	和	所以	在

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɪli] [stʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ðæt]

a	lot	of	silly	stuff	that	it	is	a	shame	to	write	about	a	great	Man	that
一个	很多	的	愚蠢的	东西	那	它	是	一个	耻辱	到	写	关于	一个	伟大的	男人	那

[hæz; həz][gɑːt][ðə; ði][hɑːrd][dʒɑːb][ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

has	got	the	hard	job	of	governing	and	teaching	the	whole	country	.
有	得到	这	难的	工作	的	治理	和	教学	这	所有的	国家	.

“他说，他之所以选择骆驼象而不是斑马，是因为骆驼象三周只需要浇一次水，而且它是干旱的象征等等，说了许多愚蠢的话，写这样一个肩负治理和教化全国重任的伟人，实在是一种耻辱。”

[wel] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][hɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ['sɪliz] ['gɪglɪŋ] [ðer; ðər]

Well	it	made	me	hot	to	listen	to	them	sillies	giggling	there
出色地	它	制成	我	热的	到	听	到	他们	傻瓜	咯咯笑	那里

听着那些傻瓜在那儿咯咯笑，我都觉得热血沸腾了。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [ðæt] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] , ” [aɪ] [sez] ,

and	I	says	,	“	That	is	all	a	bunch	of	nonsense	,	”	I	says	,
和	我	说道	,	“	那	是	全部	一个	束	的	废话	,	”	我	说道	,

我说：“那全是胡说八道。”

“ [ðæt] - [dʌz] [nɑːt]['træv(ə)l][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [ɑːn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][goʊz]
“ that camelephant does not travel but it stays on one place and it goes
” 那 - 做 不是 旅行 但 它 停留 在 一 地方 和 它 去

[wen] [juː; jʊ] [pres] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] - [nɑːt][ə; eɪ] -
when you press a button and the reason it is a camelephant not a zebray
什么时候 你 按 一个 按钮 和 这 原因 它 是 一个 - 不是 一个 -

[ɪz][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,
is got nothing to do with prohibition ,
是 得到 没有什么 到 做 和 禁令 ,

“那头骆驼象不会四处走动，它就待在一个地方，只有当你按下一个按钮时它才会动。它之所以是骆驼象而不是斑马，与禁酒令无关。”

” [aɪ] [sez] ,
” I says ,
” 我 说道 ,

我说，

“ [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [biːst]
“ but because it is ordered for His liver and the camelephant is a beast
” 但 因为 它 是 订购 为了 他的 肝 和 这 - 是 一个 兽

[ðæt] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['bʌmpi] [geɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt] [wen] [juː; jʊ][raɪd]
that has got a very bumpy gate and it shakes you a lot when you ride
那 有 得到 一个 非常 起疙瘩的 门 和 它 奶昔 你 一个 很多 什么时候 你 骑

[ɑːn][hɪm; ɪm] .
on him .
在 他 .

“但是，因为这是为了祂的肝脏而下令的，而骆驼象是一种步态颠簸的野兽，骑在它身上会剧烈摇晃。

” [wel] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [gɑːt][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [piːvd] [ænd; ənd]['eɪdə; 'edə]
” Well and of course that got the lot of them peeved and Ada
” 出色地 和 的 课程 那 得到 这 很多 的 他们 恼怒 和 艾达

['hʌginz] [ðə; ði] ['sɪli] [ðæt] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] - ['oʊnli][aɪ][wəʊnt] [fuːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
Huggins the silly that wants me to call her Adaire only I won't fool with such
哈金斯 这 愚蠢的 那 想要 我 到 称呼 她 - 仅有的 我 惯于 傻子 和 这样的

['nɑːnsens] [ʃiː; ʃi] [sez] ,
nonsense she says ,
废话 她 说道 ,

“当然，这让她们所有人都很生气，还有那个傻瓜艾达·哈金斯，她想让我叫她阿黛尔，但我才不会理会这种胡闹呢，”她说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What do you know about it ?
” 什么 做 你 知道 关于 它 ?

你对此了解多少?

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] [wʌt] [aɪ] [noʊ] , ” [aɪ] [sez] ,
” And I says , “ Never you mind what I know , ” I says ,
” 和 我 说道 , “ 绝不 你 头脑 什么 我 知道 , ” 我 说道 ,

“我说，‘你不必在意我知道什么，’”我说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] . ”
“ but I know a lot more than you think I know . ”
” 但 我 知道 一个 很多 更多的 比 你 思考 我 知道 . ”

“但我知道的比你想象的要多得多。”

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [waɪt] [haʊs] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,
“ Maybe you have been invited up to that big white house to visit Him ,
” 或许 你 有 到过 受邀 向上 到 那 大的 白色的 房子 到 访问 他 ,

“也许你曾被邀请到那座白色大房子里去拜访他，

〃 [ʃiː; ʃi] [sez] [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,
〃 she says and I says ,
〃 她 说道 和 我 说道 ,

她说，我也说，

〃 ['meɪbi] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][aɪ][eɪnt] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
〃 Maybe I have been and maybe I will be I aint telling it to you .
〃 或许 我 有 到过 和 或许 我 将要 是 我 不是 讲述 它 到 你 .

“也许我曾经是，也许我将来会是，但我不会告诉你。”

〃 [wel] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] - [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːt] ,
〃 Well of course that intreegs them a lot ,
〃 出色地 的 课程 那 - 他们 一个 很多 ,

“当然，这引起了他们的极大兴趣。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɔː] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪrɪəs] [ɪn][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv]
for they have saw there is something mysterious in my life and they would give
为了 他们 有 锯 那里 是 某物 神秘 在 我的 生活 和 他们 会 给
[ə; eɪ] ['deɪz] [peɪ] [tuː; tə] [noʊ]
a day's pay to know
一个 天 支付 到 知道

因为他们看出我的生命中有些神秘之处，他们愿意付出一天的薪水来了解这一切。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [steɪt] ['siːkrət][æz; əz]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez]
but I dont say nothing because it is a state secret as Mr . Edgerton says
但 我 不 说 没有什么 因为 它 是 一个 状态 秘密 作为 先生 . 埃奇顿 说道
[ænd; ənd][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] [ɪf]
and my power to educate him and the Spokesman would be gone if
和 我的 力量 到 教育 他 和 这 发言人 会 是 已消失 如果
['enibɑːdi] ['noʊd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'spekt]
anybody knowed that I was doing it he says the newspapers would not respect
任何人 已知 那 我 曾是 正在做 它 他 说道 这 报纸 会 不是 尊重
[ðə; ði][aɪ'diːəz] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
the ideas that I give them if it was knowed that they come from a
这 想法 那 我 给 他们 如果 它 曾是 已知 那 他们 来 从 一个
['mænɪkjʊr] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] .
manicure girl in the Elite Beauty Parlors .
美甲 女孩 在 这 精英 美丽 客厅 .

但我什么也没说，因为正如埃杰顿先生所说，这是国家机密。他说，如果有人知道我在做这件事，我就失去了教育他和发言人的能力。如果报纸知道我的想法来自精英美容院的一名美甲师，他们就不会尊重我的想法了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[piː] . [es] .
P . S .
P . S .

PS

[wel] [mɑːm][aɪ][hæv; həv] [sɔː] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]
Well Mom I have saw Mr . Edgerton again and it is getting to be very
出色地 妈妈 我 有 锯 先生 . 埃奇顿 再次 和 它 是 获得 到 是 非常
[ɪk'saɪtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [sʌm; səm] ['enəmi] [ðæt] [ɪz] ['ʃædəuiŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['traɪɪŋ]
exciting because there is sure some enemy that is shadowing us and trying
激动人心 因为 那里 是 当然 一些 敌人 那 是 阴影 我们 和 尝试
[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
to find out what we are doing .
到 寻找 出去 什么 我们 是 正在做 .

妈妈，我又见到埃杰顿先生了，事情变得越来越刺激，因为肯定有敌人在跟踪我们，试图查明我们在做什么。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [wen'evər] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [ðer; ðər][ɪz]

Mr	.	Edgerton	says	whenever	he	comes	out	of	the	big	white	house	there	is
先生	.	埃奇顿	说道	每当	他	来	出去	的	这	大的	白色的	房子	那里	是

['sʌmbɑːdi] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

somebody	following	him
某人	下列的	他

埃杰顿先生说，每次他走出那栋大白房子时，都有人跟着他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ɔːf]

but	he	managed	to	shook	him	off
但	他	管理	到	摇晃	他	离开

但他设法摆脱了他。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['restrɑːnt] [wer] [ðeɪ] [kʊk] [θɪŋz]

and	we	had	another	dinner	in	the	Greek	restaurant	where	they	cook	things
和	我们	有	其他	晚餐	在	这	希腊语	餐厅	在哪里	他们	厨师	事物

[wɪð; wɪθ] ['mʌt(ə)n] ['suːɪt]

with	mutton	suet
和	羊肉	羊脂

我们又在一家希腊餐厅吃了晚餐，他们用羊油做菜。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

and	he	told	me	all	what	is	happening	.
和	他	讲述	我	全部	什么	是	发生	.

他把所有事情都告诉我了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dredf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pepərz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri]

And	it	seems	that	it	is	very	dreadful	because	the	papers	all	over	the	country
和	它	似乎	那	它	是	非常	可怕	因为	这	文件	全部	超过	这	国家

[ɪz] ['læfɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] - [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['sɪli] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

is	laughing	about	that	camelephant	and	telling	all	kinds	of	silly	things	like	that	it
是	笑	关于	那	-	和	讲述	全部	种类	的	愚蠢的	事物	喜欢	那	它

[meɪks] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['rækɪt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ]

makes	an	awful	racket	while	it	runs	or	that	the	Spokesman	has	got	a
制作	一个	可怕	球拍	尽管	它	跑步	或者	那	这	发言人	有	得到	一个

['sekrəteri] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dik'teits] [hɪz; ɪz] [meɪl] [waɪl] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

secretary	riding	with	him	and	dictates	his	male	while	he	goes	out	for	a
秘书	骑术	和	他	和	规定	他的	男性	尽管	他	去	出去	为了	一个

- ['gæləp] .

camelephant	gallop	.
-	驰骋	.

看来情况非常糟糕，因为全国各地的报纸都在嘲笑那头骆驼象，报道各种愚蠢的事情，比如它奔跑时发出可怕的噪音，或者发言人带着秘书一起骑骆驼象，秘书在他出去骑骆驼象兜风时口述他的讲话。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [hiː; hi] [gɪv] ['pɑːzətɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːtəz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Mr	.	Edgerton	says	he	give	positive	orders	to	the	reporters	of	all	the
先生	.	埃奇顿	说道	他	给	积极的	订单	到	这	记者	的	全部	这

['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [aʊt] [ɑːn] [ðæt]

newspapers	of	the	country	that	nothing	more	was	to	be	sent	out	on	that
报纸	的	这	国家	那	没有什么	更多的	曾是	到	是	发送	出去	在	那

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [noʊ] [gʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['editəz] [wʌz; wəz][ɔːl] ['tɛləˌgræfɪŋ]

camelephant	but	it	done	no	good	because	the	editors	was	all	telegraphing
-	但	它	完毕	不	好的	因为	这	编辑	曾是	全部	电报

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['keɪblɪŋ] [frʌm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd]['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]

for	more	and	even	cabling	from	South	Africa	and	China	and	if	the
为了	更多的	和	甚至	电缆	从	南	非洲	和	中国	和	如果	这

['editəz] ['dɪdn̩t] [get] [noʊ] [mɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['enihaʊ] .

editors	didnt	get	no	more	they	would	make	it	up	anyhow	.
编辑	没有	得到	不	更多的	他们	会	制作	它	向上	无论如何	.

埃杰顿先生说，他已明确指示全国所有报纸的记者不要再发布关于那头骆驼象的任何消息，但这并没有什么用，因为编辑们都在发电报索要更多消息，甚至还有来自南非和中国的电报，如果编辑们得不到更多消息，他们也会自行编造。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz][soʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]

And	the	Spokesman	is	so	worried	that	He	has	not	been	able	to	think	about
和	这	发言人	是	所以	担心	那	他	有	不是	到过	有能力的	到	思考	关于

['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] [bʌt; bət]['oʊnli] ['skoʊldɪŋ] [ə'baʊt] [huː] [let][ðə; ði]

governing	the	country	for	the	past	few	days	but	only	scolding	about	who	let	the
治理	这	国家	为了	这	过去的	很少	天	但	仅有的	责骂	关于	WHO	让	这

\- [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

camelephant	out	of	the	stable	.
-	出去	的	这	稳定的	.

发言人忧心忡忡，这几天根本无暇顾及治国之事，只顾着责骂是谁把骆驼象从畜栏里放了出来。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [huː] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] .

And	at	last	it	was	found	out	who	done	it	and	it	was	Mr	.
和	在	最后的	它	曾是	成立	出去	WHO	完毕	它	和	它	曾是	先生	.

['græn,dædi] [praʊ] [ðæt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]

Grandaddy	Prows	that	done	it
爷爷	船首	那	完毕	它

最后，真相大白了，凶手竟然是普罗斯爷爷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [wept] [terz]

and	they	had	an	awful	scene	and	the	old	gentleman	wept	tears
和	他们	有	一个	可怕	场景	和	这	老的	绅士	哭泣	眼泪

他们之间发生了一场可怕的争吵，那位老先生哭了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [ment] [noʊ][hɑːrm][bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]

and	he	said	that	he	hadn't	meant	no	harm	but	he	only	thought	that	the
和	他	说	那	他	之前没有	意思是	不	伤害	但	他	仅有的	想法	那	这

[pleɪn] ['piːp(ə)l] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hoʊmˌlaɪf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [mæn][ænd; ənd]

plain	people	would	want	to	know	all	about	the	homelife	of	their	great	Man	and
清楚的	人们	会	想	到	知道	全部	关于	这	家庭生活	的	他们的	伟大的	男人	和

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] \- [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

would	like	to	read	about	His	camelephant	just	as	they	liked	to	read	about	the
会	喜欢	到	读	关于	他的	-	只是	作为	他们	喜欢	到	读	关于	这

\- [pet] [dɔːg][ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['fæməli] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [hoʊl]

Spokeslady's	pet	dog	and	how	the	family	automobile	had	been	held	up	a	whole
-	宠物	狗	和	如何	这	家庭	汽车	有	到过	握住	向上	一个	所有的

['mɪnɪt] ['æftər][ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] [spoʊksleɪdi] [wʌz; wəz] ['koʊksɪŋ]

minute	after	the	Spokesman	had	got	into	it	while	the	Spokeslady	was	coaxing
分钟	后	这	发言人	有	得到	进入	它	尽管	这	女发言人	曾是	哄骗

[hɜːr; hər][dɔːg][tuː; tə][get][ɪn] .

Her	dog	to	get	in	.
她	狗	到	得到	在	.

他说他并没有恶意，只是觉得普通百姓会想知道他们伟人的家庭生活，会想读到关于他的骆驼象的故事，就像他们喜欢读到女发言人的宠物狗的故事，以及女发言人哄着她的狗上车后，家里的汽车被耽搁了一整分钟的故事一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi]

And	the	Spokesman	said	it	was	not	the	same	at	all	because	when	He
和	这	发言人	说	它	曾是	不是	这	相同的	在	全部	因为	什么时候	他

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

was	in	the	automobile	with	His	wife	and	Her	dog	He	had	something
曾是	在	这	汽车	和	他的	妻子	和	她	狗	他	有	某物

[mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][pə'dʒæməz][ɑːn] ,

more	than	His	pajamas	on	,
更多的	比	他的	睡衣	在	,

发言人表示情况完全不同，因为当他和妻子以及她的狗一起坐在车里时，他穿的可不止是睡衣。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːpər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðen] .

and	so	it	was	proper	for	the	public	to	think	about	Him	then	.
和	所以	它	曾是	恰当的	为了	这	民众	到	思考	关于	他	然后	.

所以，当时公众思考他也是理所应当的。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['grænˌdædi] [praʊd] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt]

He	said	that	Grandaddy	Prows	had	proved	himself	without	discretion	and	that
他	说	那	爷爷	船首	有	已证实	他自己	没有	审慎	和	那

[hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['spoʊksmən] [wʌz; wəz] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['dʒent(ə)lmən]

his	usefulness	to	the	Spokesman	was	ended	and	the	poor	old	gentleman
他的	用处	到	这	发言人	曾是	结束	和	这	贫穷的	老的	绅士

[went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['broʊkən][ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

went	off	with	his	heart	broken	and	now	it	is	announced	that	him	and
去	离开	和	他的	心	破碎的	和	现在	它	是	宣布	那	他	和

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [ˈstaːtiŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [tʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['haɪli] ['siːkrət]

his	wife	is	starting	on	a	European	tour	that	he	is	doing	some	highly	secret
他的	妻子	是	开始	在	一个	欧洲的	旅游	那	他	是	正在做	一些	高度	秘密

[ˌdɪplə'mætɪkəl] ['erəndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spoʊksmən] .

diplomatical	errands	for	the	Spokesman	.
外交	跑腿	为了	这	发言人	.

他说，老普罗斯已经证明自己缺乏谨慎，他对发言人的利用价值已经耗尽，这位可怜的老先生伤心地离开了。现在有消息称，他和妻子即将开始欧洲之旅，他将为发言人执行一些高度机密的外交任务。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz] ['veri] [sæd][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌp'set] [tuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

And	of	course	that	is	very	sad	and	I	am	upset	too	because
和	的	课程	那	是	非常	伤心	和	我	是	沮丧的	也	因为

当然，这非常令人难过，我也很沮丧，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [hiː; hi] ['kænɑːt] [get] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

Mr	.	Edgerton	says	he	cannot	get	the	Spokesman	to	think	about	international
先生	.	埃奇顿	说道	他	不能	得到	这	发言人	到	思考	关于	国际的

[ə'ferz] [æt; ət][ɔːl][noʊ] [mɔːr] .

affairs	at	all	no	more	.
事务	在	全部	不	更多的	.

埃杰顿先生说，他再也无法让发言人考虑国际事务了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːri] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [gɑːt]['ɪntuː] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːfɪs]

The	reason	for	the	worry	he	says	is	that	the	Spokesman	got	into	this	great	office
这	原因	为了	这	担心	他	说道	是	那	这	发言人	得到	进入	这	伟大的	办公室

[baɪ]['æksɪdənt][ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['werɪŋ] [ʃuːz] [ðæt] [ɪz] ['meni] [taɪmz] [tuː] [bɪg]

by	accident	and	He	knows	that	He	is	wearing	shoes	that	is	many	times	too	big
经过	事故	和	他	知道	那	他	是	穿着	鞋	那	是	许多	时代	也	大的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [get]

for	Him	and	He	is	scared	to	death	that	some	day	the	people	may	get
为了	他	和	他	是	害怕的	到	死亡	那	一些	天	这	人们	可能	得到

['ɑːntə][ðə; ði]['riːəl] [saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

onto	the	real	size	of	His	feet	.
到	这	真实的	尺寸	的	他的	脚	.

他说，他之所以担忧，是因为这位发言人是偶然进入这个重要职位的，他知道自己现在穿的鞋子对他来说大了好几倍，他害怕有一天人们会真正了解他的真实情况。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

And	I	says	,
和	我	说道	,

我说，

“ [oʊ] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

“	Oh	that	explains	it	then	because	I	could	not	see	why	He	was	so	afraid	of
”	哦	那	解释	它	然后	因为	我	可以	不是	看	为什么	他	曾是	所以	害怕的	的

['biːɪŋ] [sɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'dʒæməz] .

being	saw	in	His	pajamas	.
存在	锯	在	他的	睡衣	.

“哦，这就解释了，因为我一直不明白他为什么那么害怕被人看到他穿着睡衣。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['æftər] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [sɔː] [lɑːts] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [skriːn] ['æktər] [ɪn] [ðer; ðər] [pə'dʒæməz]

Because	after	all	I	have	saw	lots	of	pictures	of	screen	actors	in	their	pajamas
因为	后	全部	我	有	锯	很多	的	图片	的	屏幕	演员	在	他们的	睡衣

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['lʌvli] .

and	I	have	thought	they	was	lovely	.
和	我	有	想法	他们	曾是	迷人的	.

毕竟，我见过很多银幕演员穿着睡衣的照片，我觉得他们都很可爱。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [dɪ'fendənts] [ænd; ənd] [ˌkoʊrɪ'spɑːndənt] [ænd; ənd] ['ʌðər]

And	when	you	see	the	pictures	of	defendants	and	corespondents	and	other
和	什么时候	你	看	这	图片	的	被告	和	通讯员	和	其他

['piːp(ə)l] [ɪn] [dɪ'vɔːrs] ['ækʃnz] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [lʊk] [soʊ] [bæd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [pə'dʒæməz] ,

people	in	divorce	actions	they	do	not	look	so	bad	at	all	in	pajamas	,
人们	在	离婚	行动	他们	做	不是	看	所以	坏的	在	全部	在	睡衣	,

当你看到离婚诉讼中被告、当事人和其他相关人员的照片时，你会发现他们穿着睡衣的样子其实也不错。

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

[wel] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [haʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [miːn] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [raɪt] [naʊ] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez]

Well	the	big	white	house	is	a	mean	place	to	live	right	now	Mr	.	Edgerton	says
出色地	这	大的	白色的	房子	是	一个	意思是	地方	到	居住	正确的	现在	先生	.	埃奇顿	说道

[wɪð; wɪθ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [dʌmps] [ɔːr] [skerd] [ænd; ənd] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [get] [rɪtʃ] [kwɪk]

with	everybody	in	the	dumps	or	scared	and	anybody	can	get	rich	quick
和	大家	在	这	倾倒	或者	害怕的	和	任何人	能	得到	富有的	快的

[ðæt] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['eni] ['ʌðər]

that	can	find	out	a	way	to	get	the	American	people	to	talk	about	any	other
那	能	寻找	出去	一个	方式	到	得到	这	美国人	人们	到	讲话	关于	任何	其他

['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [zuː] [bʌt; bət] [ðə; ði] - .

animal	in	the	zoo	but	the	camelephant	.
动物	在	这	动物园	但	这	-	.

埃杰顿先生说，现在住在白宫可不是什么好地方，每个人都情绪低落或惊恐不安，只要有人能找到办法让美国人民谈论动物园里除了骆驼象以外的任何动物，就能迅速致富。

[aɪ] [sez] , “ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] ['mʌni] , ” [aɪ] [sez] ,

I	says	,	“	Mr	.	Edgerton	,	it's	not	that	I	want	money	,	”	I	says	,
我	说道	,	“	先生	.	埃奇顿	,	它是	不是	那	我	想	钱	,	”	我	说道	,

我说：“埃杰顿先生，我不是想要钱，”我说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

“	because	I	am	willing	to	serve	my	country	for	the	love	of	it
”	因为	我	是	愿意的	到	服务	我的	国家	为了	这	爱	的	它

因为我热爱我的国家，并愿意为之服务。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [tuː; tə] [duː]

and	I	think	it	had	ought	to	be	possible	for	the	Spokesman	to	do
和	我	思考	它	有	应该	到	是	可能的	为了	这	发言人	到	做

[hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['bɑːðərd] ,

His	great	work	without	being	bothered	,
他的	伟大的	工作	没有	存在	烦恼	,

我认为发言人完全可以在不受干扰的情况下完成他的伟大工作。

" [aɪ] [sez] ,
" I says ,
" 我 说道 ,

我说，

" [soʊ] [lets] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] ['fɪgjər] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt]
" so let's you and me figure out a way to get the people to appreciate
" 所以 我们来吧 你 和 我 数字 出去 一个 方式 到 得到 这 人们 到 欣赏
[ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
and love Him again .
和 爱 他 再次 .

"所以，让我们一起想办法让人们再次欣赏和爱戴他吧。"

" [soʊ] [ðen] [hiː; hi] [lʊks] [rɪ'liːvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns]
" So then he looks relieved because he has come to have great confidence
" 所以 然后 他 看起来 松了口气 因为 他 有 来 到 有 伟大的 信心
[ɪn][ˌem ˈiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] [aɪ][gɑːt][ɪn][ðə; ðɪ][gæs] - [haʊs] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv]['kæmdən] [nuː]
in me because the training I got in the gas - house district of Camden New
在 我 因为 这 训练 我 得到 在 这 气体 - 房子 区 的 卡姆登 新的
['dʒɜːrzi][hæz; həz] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɑːb][ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi][gɑːt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]
Jersey has been better for this job than what he got when he was in
球衣 有 到过 更好的 为了 这 工作 比 什么 他 得到 什么时候 他 曾是 在
['kɑːlɪdʒ] .
college .
大学 .

"所以他看起来很欣慰，因为他对我非常有信心，我在新泽西州卡姆登煤气厂区接受的培训比他在大学接受的培训更适合这份工作。"

[soʊ][hiː; hi] [sez] , " [ɔːl] [raɪt] [mɪs] ['rɪgz] [let][ˌjuː 'es][duː][ˌaɪ 'tiː] .
So he says , " All right Miss Riggs let us do it .
所以 他 说道 , " 全部 正确的 错过 里格斯 让 我们 做 它 .

于是他说："好吧，里格斯小姐，让我们来做吧。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'dʒest] ?
What do you suggest ?
什么 做 你 建议 ?

你有什么建议?

" [ænd; ənd][aɪ] [sez] , " ['eni] [gʊd] ['wʊmən] [wʊd] [ʌv; əv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ʌv; əv][toʊld][juː; jʊ] .
" And I says , " Any good woman would of been able to of told you .
" 和 我 说道 , " 任何 好的 女士 会 的 到过 有能力的 到 的 讲述 你 .

我说："任何一个善良的女人都能告诉你。"

[ðə; ðɪ] ['spoʊksmən] [hæz; həz][gɑːt] ['vɜːrtʃʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][pleɪn] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv]
The Spokesman has got virtues that the plain people love and what we have
这 发言人 有 得到 美德 那 这 清楚的 人们 爱 和 什么 我们 有
[gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][get][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]
got to do is to pick out one of them and get the people to think about
得到 到 做 是 到 挑选 出去 一 的 他们 和 得到 这 人们 到 思考 关于
[ðæt] . "
that . "
那 . "

这位发言人拥有普通民众喜爱的优点，我们必须从中挑选出一个优点，让人们思考它。"

" [wɪtʃ] [wʌn][duː][juː; jʊ] [sə'dʒest] ? "
" Which one do you suggest ? "
" 哪个 一 做 你 建议 ? "

你建议选哪一个?

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [ɪz][fɔːr; fər] [ɪˈkɑːnəmi] [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˌem ˈiː]

“	You	say	that	His	great	love	is	for	economy	and	you	take	it	from	me
”	你	说	那	他的	伟大的	爱	是	为了	经济	和	你	拿	它	从	我

[ðeɪ] [meɪ] [peɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [buːt] - [ˈlegər] [ænd; ənd][dʒæz] - [ˈbændz][bʌt; bət] [diːp]

they	may	pay	a	lot	of	money	to	boot	-	leggers	and	jazz	-	bands	but	deep
他们	可能	支付	一个	很多	的	钱	到	启动	-	紧身裤	和	爵士乐	-	乐队	但	深的

[daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [eɪnt][fərˈgɑːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈriːəl] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk]

down	in	their	hearts	the	American	people	aint	forgot	that	the	real	way	to	make
向下	在	他们的	心	这	美国人	人们	不是	忘了	那	这	真实的	方式	到	制作

[ˈmʌni] [ɪz][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

money	is	to	save	it	.	”
钱	是	到	节省	它	.	”

“你说他最热爱的是节约，听我的，他们或许会花很多钱给私酒贩子和爵士乐队，但美国人民内心深处并没有忘记，赚钱的真正方法是存钱。”

“ [jes] [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , ” [hiː; hi] [sez] [bʌt; bət][kaɪnd][ʌv; əv][hæf] - [ˈhɑrtɪd] .

“	Yes	I	suppose	so	,	”	he	says	but	kind	of	half	-	hearted	.
”	是的	我	认为	所以	,	”	他	说道	但	种类	的	一半	-	心地	.

“是的，我想也是，”他说道，但语气有些漫不经心。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [aɪ] [sez] .

“	Listen	to	me	,	”	I	says	.
”	听	到	我	,	”	我	说道	.

“听我说，”我说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][biː; bi] [ˈsprɪŋtaɪm] [ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈwɜːrid]

“	It	is	coming	on	to	be	springtime	and	every	man	in	this	country	is	worried
”	它	是	未来	在	到	是	春天	和	每一个	男人	在	这	国家	是	担心

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [nuː] [ˈiːstər]

because	he	knows	he	has	got	to	pay	a	bill	for	his	wife's	new	Easter
因为	他	知道	他	有	得到	到	支付	一个	账单	为了	他的	妻子的	新的	复活节

[hæt] .

hat	.
帽子	.

“春天即将到来，这个国家的每个男人都很担心，因为他知道自己得付钱给妻子买新的复活节帽子了。”

[naʊ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [spoʊksleɪdi]

Now	suppose	you	was	to	fix	it	that	the	Spokeslady
现在	认为	你	曾是	到	使固定	它	那	这	女发言人

现在假设你要解决这个问题，那么女发言人

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [baɪ] [noʊ] [ˈiːstər] [hæt][ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [aʊt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv]

was	not	to	buy	no	Easter	hat	and	you	give	out	to	all	the	newspapers	of
曾是	不是	到	买	不	复活节	帽子	和	你	给	出去	到	全部	这	报纸	的

[ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][oʊld][hæt][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [dəʊnt][juː; jʊ]

the	world	a	story	that	She	is	making	over	Her	old	hat	for	this	season	don't	you
这	世界	一个	故事	那	她	是	制作	超过	她	老的	帽子	为了	这	季节	不	你

[noʊ] [ðæt] [wʊd] [wɔːrm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ?

know	that	would	warm	the	heart	of	every	man	in	the	country	?
知道	那	会	温暖的	这	心	的	每一个	男人	在	这	国家	?

她没买复活节帽子，却向全世界的报纸透露，她正在改造她的旧帽子来迎接这个节日。难道你不知道这会温暖全国每个男人的心吗?

” [wel] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər]

”	Well	he	thinks	it	over
”	出色地	他	思考	它	超过

“他会仔细考虑一下。”

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sez] ,
but **then** **he** **says** **,**
但 然后 他 说道 ,

但他接着说，

“ [mɪs] ['rɪgz] [wʌt] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [nuː] [hæts] ? ”
“ Miss Riggs what about all the women that want to have their new hats ? ”
“ 错过 里格斯 什么 关于 全部 这 女性 那 想 到 有 他们的 新的 帽子 ? ”

“里格斯小姐，那些想要新帽子的女士们怎么办？”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , ” [aɪ] [sez] ,
“ Take it from me , ” I says ,
“ 拿 它 从 我 , ” 我 说道 ,

“相信我，”我说。

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['fretɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['spendɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː]
“ The woman is fretting because her husband is spending too much on his new
“ 这 女士 是 烦躁 因为 她 丈夫 是 开支 也 很多 在 他的 新的
[sprɪŋ] [suːt][soʊ][let][ðer; ðər][biː; bi] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz] ['getɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri]
spring suit so let there be another story that the Spokesman is getting only a very
春天 套装 所以 让 那里 是 其他 故事 那 这 发言人 是 获得 仅有的 一个 非常
[tʃiːp] [sprɪŋ] [suːt] [seɪ] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
cheap spring suit say twenty - five dollars . ”
便宜的 春天 套装 说 二十 - 五 美元 . ”

“这位女士很烦恼，因为她丈夫在新春装上花了太多钱，所以就编了个故事，说发言人只买了一套非常便宜的春装，比如说25美元。”

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sez] ,
“ No , ” he says ,
“ 不 , ” 他 说道 ,

“不，”他说。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [tʃiːp] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]
“ that would be too cheap they would not believe that it would sound like a
“ 那 会 是 也 便宜的 他们 会 不是 相信 那 它 会 声音 喜欢 一个
['ʃɪpɪŋ] - [klɜːrk][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] . ”
shipping - clerk or something . ”
船运 - 职员 或者 某物 . ”

“那也太便宜了，他们不会相信的，听起来就像个货运员之类的。”

“ [wel] , ” [sez] [aɪ] ,
“ Well , ” says I ,
“ 出色地 , ” 说道 我 ,

“嗯，”我说，

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [bæk] [ɪn] ['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi][aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] - [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]
“ it happens that back in Camden New Jersey I have got a fyansay that is a
“ 它 发生 那 后退 在 卡姆登 新的 球衣 我 有 得到 一个 - 那 是 一个
['ʃɪpɪŋ] - [klɜːrk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ,
shipping - clerk and it is nothing to be ashamed of ,
船运 - 职员 和 它 是 没有什么 到 是 羞愧 的 ,

“碰巧的是，我在新泽西州卡姆登有个朋友，他是一名货运员，这没什么好羞耻的。”

” [aɪ] [sez] .
” I says .
” 我 说道 .

我说。

“ [bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrti] - [faɪv] [ɔːr] ['fɔːrti] - [faɪv] [ɔːr] ['fɪfti] - [faɪv] [ɔːr] ['sɪksti] - [faɪv] [wət'evər] [siːmz]
“ But make it thirty - five or forty - five or fifty - five or sixty - five whatever seems
” 但 制作 它 三十 - 五 或者 四十 - 五 或者 五十 - 五 或者 六十 - 五 任何 似乎
[raɪt] — ”
right — ”
正确的 — ”

“但不管是三十五、四十五、五十五还是六十五，随便哪个都行——”

“ ['sɪksti] - [faɪv] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sez] .
“ Sixty - five would be about right , ” he says .
” 六十 - 五 会 是 关于 正确的 , ” 他 说道 .

“六十五左右比较合适，”他说。

“ [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mɪs] ['rɪgz] [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd]
“ And come to think of it Miss Riggs I shouldn't wonder if you have saved
” 和 来 到 思考 的 它 错过 里格斯 我 不应该 想知道 如果 你 有 已保存
[ðə; ði] [deɪ] . ”
the day . ”
这 天 . ”

“仔细想想，里格斯小姐，我应该早就料到你会力挽狂澜。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [leɪt] , ” [aɪ] [sez] .
“ Let us hope that it is not too late , ” I says .
” 让 我们 希望 那 它 是 不是 也 晚的 , ” 我 说道 .

“但愿现在还不算太晚，”我说。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː] [leɪt] ? ”
“ How do you mean too late ? ”
” 如何 做 你 意思是 也 晚的 ? ”

“你说的‘太迟’是什么意思？”

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [suːt] [ɔːl'redi] [ænd; ənd] [peɪd] [tuː] [mʌtʃ]
“ I mean that He has not got His spring suit already and paid too much
” 我 意思是 那 他 有 不是 得到 他的 春天 套装 已经 和 有薪酬的 也 很多
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
for it . ”
为了 它 . ”

“我的意思是，他还没有买好春装，而且还没为此付出高价。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hɑːrm] [wʊd] [ðæt] [duː] ? ”
“ But what harm would that do ? ”
” 但 什么 伤害 会 那 做 ? ”

“但这会造成什么危害呢？”

“ [wel] , ” [aɪ] [sez] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [gʊd] . ”
“ Well , ” I says , “ but if it aint a true story it would be no good . ”
” 出色地 , ” 我 说道 , “ 但 如果 它 不是 一个 真的 故事 它 会 是 不 好的 . ”

“嗯，”我说，“但如果这不是一个真实的故事，那就没意义了。”

“ [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [fɪkst] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sez] .
“ That can be fixed up , ” he says .
” 那 能 是 固定的 向上 , ” 他 说道 .

“这个问题可以解决，”他说。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][suːt] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

“	If	the	Spokesman	has	got	a	suit	that	is	not	economical	enough	it	can
”	如果	这	发言人	有	得到	一个	套装	那	是	不是	经济	足够的	它	能

[biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃef] [ʌp][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [ɔːr] ['meɪbi]

be	for	a	present	to	His	chef	up	there	at	the	big	white	house	or	maybe
是	为了	一个	展示	到	他的	厨师	向上	那里	在	这	大的	白色的	房子	或者	或许

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jɑːt] ,

for	the	captain	of	His	yacht	,
为了	这	队长	的	他的	游艇	,

“如果发言人有一套不够经济实惠的西装，可以把它送给白宫里的厨师，或者送给他的游艇船长。”

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ə'weɪ] [raɪt] [ɔːf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['spoʊksmən]

And	then	he	rushes	away	right	off	because	he	thinks	that	if	the	Spokesman
和	然后	他	冲刺	离开	正确的	离开	因为	他	思考	那	如果	这	发言人

[noʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm] [sliːp] [tə'naɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ]

knows	about	this	He	may	be	able	to	get	some	sleep	tonight	which	is	something
知道	关于	这	他	可能	是	有能力的	到	得到	一些	睡觉	今晚	哪个	是	某物

[hiː; hi] [niːdz] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['eksərsaɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪvər] .

He	needs	even	worse	than	exercise	for	His	liver	.
他	需求	甚至	更糟	比	锻炼	为了	他的	肝	.

然后他立刻匆匆离开，因为他认为如果发言人知道这件事，他今晚或许就能睡个好觉了，这对他来说比锻炼肝脏还要重要。

[ænd; ənd][soʊ] [ðen] [aɪ][stɑːrt][aʊt][fɔːr; fər][hoʊm]

And	so	then	I	start	out	for	home
和	所以	然后	我	开始	出去	为了	家

于是，我便启程回家了。

[ænd; ənd][dʒiː]

and	gee
和	哎呀

哎呀

[mɑːm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['stɑːrtɪd][tuː; tə][reɪn] .

Mom	it	is	awful	because	it	has	started	to	rain	.
妈妈	它	是	可怕	因为	它	有	开始	到	雨	.

妈妈，太糟糕了，开始下雨了。

[ðer; ðər][aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][maɪ] [nuː] [suːt][ænd; ənd][maɪ] [nuː] [hæt][ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [glʌvz]

There	I	am	with	my	new	suit	and	my	new	hat	and	shoes	and	gloves
那里	我	是	和	我的	新的	套装	和	我的	新的	帽子	和	鞋	和	手套

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][maɪ] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bʌstɪd] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]

and	I	haven't	got	my	umbrella	and	besides	it	is	busted	and	if	I	was
和	我	还没有	得到	我的	伞	和	除了	它	是	被捕	和	如果	我	曾是

[tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][noʊ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiːk]

to	buy	a	new	one	I	should	not	have	no	lunch	for	the	rest	of	this	week
到	买	一个	新的	一	我	应该	不是	有	不	午餐	为了	这	休息	的	这	星期

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .

and	the	next	.
和	这	下一个	.

我穿着新西装，戴着新帽子、新鞋子和新手套，却没带伞，而且我的伞也坏了。如果我买一把新的，这周剩下的时间和下周就没午饭吃了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restrɑːnt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn][tuː; tə]

And	so	I	stand	in	the	doorway	of	the	restaurant	waiting	for	the	rain	to
和	所以	我	站立	在	这	门口	的	这	餐厅	等待	为了	这	雨	到

[stɑːp][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][gets] [wɜːrs] [ænd; ənd][aɪ][stænd] [tɪl] [maɪ][legz][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

stop	but	it	gets	worse	and	I	stand	till	my	legs	is	ready	to	give	away	and
停止	但	它	获得	更糟	和	我	站立	直到	我的	腿	是	准备好	到	给	离开	和

[ðə; ði] [terz] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [maɪ] [tʃiːks] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][reɪn]

the	tears	is	running	down	my	cheeks	as	bad	as	the	rain
这	眼泪	是	跑步	向下	我的	脸颊	作为	坏的	作为	这	雨

于是我站在餐厅门口，等着雨停，但雨越下越大，我站着，直到双腿几乎支撑不住，泪水像雨水一样肆意地流淌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ænd; ənd][dʒiː][mɑːm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] ['ɔːf(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [gɜːrl][ænd; ənd][hæv; həv]['oʊnli][wʌn]

and	gee	Mom	it	is	sure	awful	to	be	a	poor	girl	and	have	only	one
和	哎呀	妈妈	它	是	当然	可怕	到	是	一个	贫穷的	女孩	和	有	仅有的	一

[tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] ['diːsnt] [ɪn][jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf] - [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [siː] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [luːz]

chance	to	look	decent	in	your	whole	life	-	time	and	then	see	you	got	to	lose
机会	到	看	体面的	在	你的	所有的	生活	-	时间	和	然后	看	你	得到	到	失去

[ðæt] [tʃæns] .

that	chance	.
那	机会	.

哎呀，妈妈，做一个穷女孩真是太糟糕了，你一生中只有一次机会让自己看起来体面，然后眼睁睁地看着自己失去了这个机会。

[wel] [aɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [stɔːr] [huː] [duː][juː; jʊ]

Well	I	look	around	and	standing	under	the	awning	of	the	next	store	who	do	you
出色地	我	看	大约	和	常设	在下面	这	棚	的	这	下一个	店铺	WHO	做	你

[θɪŋk] [aɪ] [siː] — [ðə; ði] ['felər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈʃædəuiŋ] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd][ˌem 'iː] !

think	I	see	—	the	feller	that	has	been	shadowing	Mr	.	Edgerton	and	me	!
思考	我	看	—	这	伙计	那	有	到过	阴影	先生	.	埃奇顿	和	我	!

我环顾四周，站在隔壁商店的遮阳篷下，你猜我看到了谁——就是那个一直跟着埃杰顿先生和我的人！

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [gets] [red] [hɑːt]

And	suddenly	I	gets	red	hot
和	突然	我	获得	红色的	热的

突然间，我感觉浑身发热。

[ænd; ənd][aɪ][goʊz]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] [raʊnd]

and	I	goes	over	to	him	and	I	says	,	“	What	are	you	following	me	round
和	我	去	超过	到	他	和	我	说道	,	“	什么	是	你	下列的	我	圆形的

[fɔːr; fər] ?

for	?
为了	?

我走到他跟前，问他：“你为什么跟着我？”

” [wel] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] ['rætld] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stæməz] ,

”	Well	of	course	he	is	rattled	and	he	stammers	,
”	出色地	的	课程	他	是	摇晃	和	他	口吃	,

“他当然会惊慌失措，说话也结结巴巴的。”

“ [aɪ][eɪnt] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ]['leɪdi][aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn][tuː; tə][stɑːp] . ”

“	I	aint	been	following	you	lady	I	am	waiting	for	the	rain	to	stop	.	”
”	我	不是	到过	下列的	你	女士	我	是	等待	为了	这	雨	到	停止	.	”

“女士，我没有跟着你，我只是在等雨停。”

“ [juː; jʊ] ['hʌski] [bruːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] ['rʌbər] [ʃuːz] [ɑːn] ?

“	You	husky	brute	with	an	umbrella	and	rubber	shoes	on	?
”	你	沙哑	蛮力	和	一个	伞	和	橡皮	鞋	在	?

“你这个穿着橡胶鞋、撑着伞的魁梧家伙？”

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , ” [aɪ] [sez] .

“	Go	and	tell	that	to	the	judge	,	”	I	says	.
”	去	和	告诉	那	到	这	法官	,	”	我	说道	.

“你去跟法官说说，”我说。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

“	What	is	it	you	want	out	of	me	?
”	什么	是	它	你	想	出去	的	我	?

“你到底想从我这里得到什么？”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ges]

”	Of	course	he	don't	know	what	to	say	but	suddenly	I	make	a	guess
”	的	课程	他	不	知道	什么	到	说	但	突然	我	制作	一个	猜测

“他当然不知道该说什么，但我突然猜到……”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] ?

and	I	says	,	“	Do	you	want	to	know	where	I	live	?
和	我	说道	,	“	做	你	想	到	知道	在哪里	我	居住	?

我说：“你想知道我住在哪里吗？”

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [hoʊm] ?

“	Are	you	trying	to	follow	me	home	?
”	是	你	尝试	到	跟随	我	家	?

“你是想跟踪我回家吗？”

[ɪf] [soʊ] , ” [aɪ] [sez] ,

If	so	,	”	I	says	,
如果	所以	,	”	我	说道	,

“如果是这样的话，”我说，

“ [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['bɑːrgən] [juː; jʊ] [lend] [ˌem 'iː][ðem; ðəm] ['rʌbər] [tuː; tə] [pʊt] ['oʊvər][maɪ] [nuː]

“	I'll	make	you	a	bargain	you	lend	me	them	rubbers	to	put	over	my	new
”	患病的	制作	你	一个	便宜货	你	借	我	他们	橡胶	到	放	超过	我的	新的

[ʃuːz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [pʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [ʌm'brelə] ['oʊvər][maɪ] [nuː] [hæt][ænd; ənd] [dres] [ænd; ənd][juː; jʊ]

shoes	and	you	put	that	there	umbrella	over	my	new	hat	and	dress	and	you
鞋	和	你	放	那	那里	伞	超过	我的	新的	帽子	和	裙子	和	你

[kæn; kən] [wɔːk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [striːts] [rʌn] .

can	walk	home	with	me	as	straight	as	the	streets	run	.
能	走	家	和	我	作为	直的	作为	这	街道	跑步	.

“我跟你做个交易，你把那双橡胶鞋套在我新鞋上，你把那把伞撑在我新帽子和新裙子上，然后你就可以陪我沿着街道笔直地走回家了。”

” [ænd; ənd] [dʒiː] [mɑːm][hiː; hi][ɪz] ['tɪk(ə)ld] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bʌsts] [aʊt] ['læfɪŋ] .

”	And	gee	Mom	he	is	tickled	so	that	he	busts	out	laughing	.
”	和	哎呀	妈妈	他	是	挠痒	所以	那	他	半身像	出去	笑	.

“哎呀，妈妈，他高兴得哈哈大笑起来。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sez] “ [ɔːl] [raɪt] [mɪs] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli]

It	seems	that	he	is	a	good	sport	because	he	says	“	All	right	Miss	if	you	really
它	似乎	那	他	是	一个	好的	运动	因为	他	说道	“	全部	正确的	错过	如果	你	真的

[miːn] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .

mean	it	I'll	take	you	up	.
意思是	它	患病的	拿	你	向上	.

他似乎很有风度，因为他说：“好的小姐，如果您是认真的，我就带您上去。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪks] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] .

”	And	he	reaches	down	and	takes	off	his	rubbers	.
”	和	他	到达	向下	和	需要	离开	他的	橡胶	.

“然后他俯身脱掉了橡胶手套。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [stuːp] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][aɪ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ]

But	before	I	stoop	to	put	them	on	I	gives	him	a	good	look	in	the	eye
但	前	我	哈腰	到	放	他们	在	我	给予	他	一个	好的	看	在	这	眼睛

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

and	I	says	,
和	我	说道	,

但在我弯腰给他戴上它们之前，我好好地看了他一眼，然后说：

“ [lʊk] [hɪr] ['mɪstər] . [mæn]

“	Look	here	Mr	.	Man
”	看	这里	先生	.	男人

“曼先生，请看这里。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get] [freʃ] [wɪð; wɪθ]

I	want	you	to	understand	that	I'm	a	lady	and	if	you	try	to	get	fresh	with
我	想	你	到	理解	那	我是	一个	女士	和	如果	你	尝试	到	得到	新鲜的	和

[ˌem 'iː]

me
我

我想让你明白我是个淑女，如果你胆敢对我轻佻，我会很生气。

[aɪl] [poʊk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [mʌg] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [ʌm'brelə] , ” [aɪ] [sez] .

I'll	poke	you	in	the	mug	with	your	own	umbrella	,	”	I	says	.
患病的	戳	你	在	这	马克杯	和	你的	自己的	伞	,	”	我	说道	.

“我会用你的雨伞戳你的杯子，”我说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [oʊ] [noʊ][mæm, mɑːm, məm]

And	he	says	,	“	Oh	no	ma'am
和	他	说道	,	“	哦	不	女士

他说：“哦，不，女士。”

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sez] .

it	aint	anything	like	that	,	”	he	says	.
它	不是	任何事物	喜欢	那	,	”	他	说道	.

“根本不是那样，”他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['mærid] [mæn][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	I	am	a	respectable	married	man	and	you	are	quite	safe	with	me	.
”	我	是	一个	可敬	已婚	男人	和	你	是	相当	安全的	和	我	.

“我是一个体面的已婚男人，你跟我在一起很安全。”

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['ɛskɔrts] [ˌem 'iː] [hoʊm] [ænd; ənd] [bɪdz] [ˌem 'iː] [gʊd] - [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz]

"	And	so	he	escorts	me	home	and	bids	me	good	-	night	at	the	door	as
"	和	所以	他	伴游	我	家	和	出价	我	好的	-	夜晚	在	这	门	作为

[pə'laɪt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ædmərəl] [ɔːr] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['feɪməs]

polite	as	if	I	was	the	daughter	of	an	admiral	or	of	some	famous
有礼貌的	作为	如果	我	曾是	这	女儿	的	一个	上将	或者	的	一些	著名的

['dɪpləmæt] [laɪk] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [aɪ] [lʊk] .

diplomat	like	Mr	.	Edgerton	says	that	I	look	.
外交官	喜欢	先生	.	埃奇顿	说道	那	我	看	.

“于是他护送我回家，在门口礼貌地向我道晚安，就好像我是海军上将或某位著名外交官的女儿一样，就像埃杰顿先生说我看起来那样。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['hiːz] ['æftər]

And	what	it	is	that	he's	after
和	什么	它	是	那	他是	后

他究竟想要什么?

[wel] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmdeɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['hæpənd] .

well	I	suppose	I'll	know	about	it	someday	when	it	has	happened	.
出色地	我	认为	患病的	知道	关于	它	总有一天	什么时候	它	有	发生	.

我想总有一天我会知道的，等事情发生的时候我就知道了。

[jʊr; jər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['dɔːtər]

Your	uncertain	daughter
你的	不确定	女儿

你那优柔寡断的女儿

['meɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

['letər] [eks]

LETTER	X
信	X

字母 X

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [flɑːp]

IN	WHICH	I	TAKE	A	FLOP
在	哪个	我	拿	一个	失败

我遭遇了惨败

[dɪr] [mɑːm] :

Dear	Mom	:
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈:

[aɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['letər] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['pɑːps]

I	have	your	letter	and	also	Pop's
我	有	你的	信	和	还	流行乐

我收到了你的信，还有我爸的信。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] ['wʌndər] [juː; jʊ] [bəuθ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪrf(ə)l] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['letərz] ['telɪŋ]

and	I	dont	wonder	you	both	find	it	fearful	exciting	to	get	my	letters	telling
和	我	不	想知道	你	两个都	寻找	它	可怕	激动人心	到	得到	我的	信件	讲述

[haʊ] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [wʌt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [tuː; tə] [seɪ]

how	I	have	told	Mr	.	Edgerton	what	to	tell	the	Spokesman	to	say
如何	我	有	讲述	先生	.	埃奇顿	什么	到	告诉	这	发言人	到	说

难怪你们收到我的信时都感到既兴奋又害怕，信里我告诉你们我是如何指示埃杰顿先生让发言人说什么的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [ænd; ənd]
to 到 | **the** 这 | **American** 美国人 | **people** 人们 | **and** 和 | **then** 然后 | **that** 那 | **same** 相同的 | **day** 天 | **to** 到 | **get** 得到 | **the** 这 | **newspaper** 报纸 | **and** 和

[siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [sed] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪ] .
see 看 | **that** 那 | **He** 他 | **has** 有 | **said** 说 | **exactly** 确切地 | **what** 什么 | **I** 我 | **have** 有 | **said** 说 | **for** 为了 | **Him** 他 | **to** 到 | **say** 说 | **.** .

向美国人民发表讲话，然后当天就去买报纸，发现他说的正是我让他说的话。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [θɪŋk] [mɑːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæmdən] [rɪˈpʌblɪkən] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [riːd]
And 和 | **just** 只是 | **think** 思考 | **Mom** 妈妈 | **it** 它 | **is** 是 | **not** 不是 | **only** 仅有的 | **in** 在 | **the** 这 | **Camden** 卡姆登 | **Republican** 共和党人 | **that** 那 | **you** 你 | **would** 会 | **read** 读

[ˌaɪ ˈtiː]
it 它

妈妈，想想看，你不仅会在《卡姆登共和党人报》上看到这篇文章。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ʌv; əv] [bɪn] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [ʌv; əv] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði]
but 但 | **if** 如果 | **you** 你 | **would** 会 | **of** 的 | **been** 到过 | **in** 在 | **Philadelphia** 费城 | **then** 然后 | **you** 你 | **would** 会 | **of** 的 | **saw** 锯 | **it** 它 | **in** 在 | **the** 这

[ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈdeməkræt] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ʌv; əv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈɔʃˌkɔʃ] [ɔːr]
Philadelphia 费城 | **Democrat** 民主党人 | **and** 和 | **it** 它 | **would** 会 | **of** 的 | **been** 到过 | **the** 这 | **same** 相同的 | **in** 在 | **Oshkosh** 奥什科什 | **or** 或者 | **Lalipalousa** -

[werˈevər] [ðem; ðəm] [ˈpleɪsɪz] [ɪz] .
wherever 无论 | **them** 他们 | **places** 地方 | **is** 是 | **.** .

但如果你在费城，你就会在《费城民主党人报》上看到它，在奥什科什或拉利帕卢萨等地也会看到同样的情况。

[ɪnˈdiːd] [ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn]
Indeed 的确 | **Mr** 先生 | **.** . | **Edgerton** 埃奇顿 | **says** 说道 | **it** 它 | **would** 会 | **be** 是 | **the** 这 | **same** 相同的 | **if** 如果 | **you** 你 | **was** 曾是 | **to** 到 | **be** 是 | **in** 在

[fræns] [ɔːr] [ɪn] [dʒəˈpæn] [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkʌntriz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi]
France 法国 | **or** 或者 | **in** 在 | **Japan** 日本 | **or** 或者 | **any** 任何 | **of** 的 | **them** 他们 | **European** 欧洲的 | **countries** 国家 | **because** 因为 | **you** 你 | **see** 看 | **we** 我们

[hæv; həv] [gɑːt] [mɔːr] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv]
have 有 | **got** 得到 | **more** 更多的 | **money** 钱 | **than** 比 | **all** 全部 | **of** 的 | **them** 他们 | **put** 放 | **together** 一起 | **and** 和 | **they** 他们 | **all** 全部 | **have** 有

[tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [frʌm; frəm] [ˌjuː ˈes]
to 到 | **borrow** 借 | **from** 从 | **us** 我们

埃杰顿先生说，情况确实如此，如果你身处法国、日本或任何其他欧洲国家，也会面临同样的问题，因为我们的资金比他们所有国家加起来都多，而他们都不得不向我们借钱。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [raʊnd] [skerd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf]

and	so	they	are	all	waiting	round	scared	to	see	what	we	are	doing	and	if
和	所以	他们	是	全部	等待	圆形的	害怕的	到	看	什么	我们	是	正在做	和	如果

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæz; həz][et] [tuː] ['meni] ['pænkeɪks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]

the	Spokesman	has	et	too	many	pancakes	for	His	breakfast	and	they	have
这	发言人	有	等	也	许多	煎饼	为了	他的	早餐	和	他们	有

[nɑːt] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] [ðer; ðər][ɪz]['fæktriz; 'fæktəriz][gɑːt][tuː; tə] [ʃʌt] [daʊn] [ɪn] [saʊθ]

not	agreed	with	Him	then	there	is	factories	got	to	shut	down	in	South
不是	同意	和	他	然后	那里	是	工厂	得到	到	关闭	向下	在	南

[ə'merɪkə] [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæz; həz][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːŋgrəsmən]

America	but	if	the	Spokesman	has	just	had	a	visit	with	a	congressman
美国	但	如果	这	发言人	有	只是	有	一个	访问	和	一个	众议员

[frʌm; frəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][hɔːg] - [belt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hɪks] [ɪz] ['hæpi] ['oʊvər][ðə; ði]

from	back	in	the	hog	-	belt	to	tell	Him	that	the	hicks	is	happy	over	the
从	后退	在	这	猪	-	腰带	到	告诉	他	那	这	希克斯	是	快乐的	超过	这

[ɪn'kriːs] [ɪn][ðer; ðər][bæŋk]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] [waɪ] [ðen] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [pɜːrks] [ʌp] [ænd; ənd] [ɔɪl]

increase	in	their	bank	mortgages	why	then	the	Spokesman	perks	up	and	oil
增加	在	他们的	银行	抵押贷款	为什么	然后	这	发言人	福利	向上	和	油

[prə'məʊtəz] [ɪn][ðə; ði]['feroʊ] ['aɪləndz] [di'saidz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [drɪl] [ə'nʌðər] [wel] .

promoters	in	the	Faro	Islands	decides	that	it	is	all	right	to	drill	another	well	.
发起人	在	这	法罗	岛屿	决定	那	它	是	全部	正确的	到	钻头	其他	出色地	.

所以他们都在焦急地等待着，想看看我们在做什么。如果发言人早餐吃太多煎饼，而他们又不同意他的观点，那么南美洲的工厂就得关门大吉。但如果发言人刚刚拜访了一位来自偏远地区的国会议员，告诉他乡巴佬们对银行抵押贷款的增加感到高兴，那么发言人就会精神一振，法罗群岛的石油开发商就会决定再钻一口井。

[jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] ['mænɪkjʊr] [gɜːrl]

Yes	it	is	a	most	wonderful	thing	to	have	happened	to	a	poor	manicure	girl
是的	它	是	一个	最多	精彩的	事物	到	有	发生	到	一个	贫穷的	美甲	女孩

[frʌm; frəm][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [truː]

from	the	Elite	Beauty	Parlors	and	Mr	.	Edgerton	is	a	good	and	true
从	这	精英	美丽	客厅	和	先生	.	埃奇顿	是	一个	好的	和	真的

[mæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ][plə'tɑːnɪk] ['frendʃɪp] .

man	and	it	is	almost	like	what	you	might	call	a	platonic	friendship	.
男人	和	它	是	几乎	喜欢	什么	你	可能	称呼	一个	柏拉图式的	友谊	.

是的，对于一个来自精英美容院的贫穷美甲女孩来说，这真是一件非常美好的事情，埃杰顿先生是一位善良真诚的人，这几乎就像你所说的柏拉图式友谊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ekstrə] ['wʌndərf(ə)l] [raɪt] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði]

It	is	extra	wonderful	right	now	because	there	was	the	greatest	Man	in	the
它	是	额外的	精彩的	正确的	现在	因为	那里	曾是	这	最	男人	在	这

[hoʊl] [wɜːrld] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] [æt; ət][ɔːl]

whole	world	miserable	and	not	able	to	think	about	international	affairs	at	all
所有的	世界	悲惨的	和	不是	有能力的	到	思考	关于	国际的	事务	在	全部

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] ['pepərz] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ]

because	all	the	papers	was	making	fun	of	Him	because	He	had	got	a
因为	全部	这	文件	曾是	制作	乐趣	的	他	因为	他	有	得到	一个

- [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz]['lɪvər] .

camelephant	to	exercise	His	liver	.
-	到	锻炼	他的	肝	.

现在的情况格外奇妙，因为全世界最伟大的人曾经痛苦不堪，根本无暇顾及国际事务，因为所有的报纸都在嘲笑他，说他养了一头骆驼象来锻炼肝脏。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ][aɪ'diːə] [ə'baʊt] [ðə; ði]

And	I	was	the	one	that	fixed	it	up	all	right	with	my	idea	about	the
和	我	曾是	这	一	那	固定的	它	向上	全部	正确的	和	我的	主意	关于	这

[ɪ'kɑːnəmi] ['stɔːriz] .

economy	stories	.
经济	故事	.

而我，凭借我关于经济故事的想法，最终把一切都解决了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [sɔː] [ðem; ðəm][baɪ] [naʊ] .

Of	course	you	will	of	saw	them	by	now	.
的	课程	你	将要	的	锯	他们	经过	现在	.

你当然已经看到了。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sed] .

Mr	.	Edgerton	and	the	Spokesman	did	not	change	a	word	of	what	I	said	.
先生	.	埃奇顿	和	这	发言人	做过	不是	改变	一个	单词	的	什么	我	说	.

埃杰顿先生和发言人没有更改我所说的一个字。

[ðə; ði] [spoʊksleɪdi] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][get][noʊ] [nuː] ['iːstər] [hæt][bʌt; bət][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][oʊld][wʌn]['oʊvər]

The	Spokeslady	is	not	to	get	no	new	Easter	hat	but	is	making	Her	old	one	over
这	女发言人	是	不是	到	得到	不	新的	复活节	帽子	但	是	制作	她	老的	一	超过

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [hɪm'self] [ɪz] ['getɪŋ] [wʌn] [sprɪŋ] [suːt] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][kɔːst][hɪm; ɪm]['oʊnli]

and	the	Spokesman	Himself	is	getting	one	spring	suit	that	is	to	cost	Him	only
和	这	发言人	他本人	是	获得	一	春天	套装	那	是	到	成本	他	仅有的

['sɪksti] - [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

sixty	-	five	dollars	.
六十	-	五	美元	.

女发言人不会得到新的复活节帽子，而是把她以前的帽子重新做一顶；而男发言人本人将得到一套春季西装，只需花费他 65 美元。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [noʊz] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt]

I	suppose	that	Mr	.	Edgerton	and	the	Spokesman	knows	about	what	is	the	right
我	认为	那	先生	.	埃奇顿	和	这	发言人	知道	关于	什么	是	这	正确的

[praɪs] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [pɑːp] ['nevər]

price	but	it	seems	an	awful	lot	of	money	to	me	I	know	that	Pop	never
价格	但	它	似乎	一个	可怕	很多	的	钱	到	我	我	知道	那	流行音乐	绝不

[peɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [suːt][æt; ət] [liːst] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]

paid	more	than	half	that	for	a	suit	at	least	if	he	did	he	had	the
有薪酬的	更多的	比	一半	那	为了	一个	套装	在	至少	如果	他	做过	他	有	这

[sɛnst] ['nevər] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

senst	never	to	let	you	find	it	out	.
森斯特	绝不	到	让	你	寻找	它	出去	.

我想埃杰顿先生和发言人应该知道合适的价格是多少，但对我来说，这似乎是一大笔钱。我知道爸爸买西装从来不会花超过这个价格的一半，至少如果他真的花了超过一半的钱，他也很机智，不会让你知道。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][fɔːr; fər] [greɪt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [foʊks] [laɪk] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd]

I	think	it	is	a	little	hard	for	great	and	rich	folks	like	Mr	.	Edgerton	and
我	思考	它	是	一个	小的	难的	为了	伟大的	和	富有的	各位	喜欢	先生	.	埃奇顿	和

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] [pʊr] .

the	Spokesman	to	remember	how	it	is	to	be	real	poor	.
这	发言人	到	记住	如何	它	是	到	是	真实的	贫穷的	.

我认为像埃杰顿先生和《发言人报》这样富有的人很难记住真正贫穷是什么滋味。

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðæt] [dʒɑːb][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][soʊ][aɪ][dəunt] ['wɜːri] [ðæt] [maɪ] ['ʌndərwer] [ɪz][ɔːl]

They	have	left	that	job	to	me	and	so	I	don't	worry	that	my	underwear	is	all
他们	有	左边	那	工作	到	我	和	所以	我	不	担心	那	我的	内衣	是	全部

[dɑːnz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ri'maindz][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

darns	and	patches	because	it	reminds	me	that	I	am	keeping	close	to	the
真糟糕	和	补丁	因为	它	提醒	我	那	我	是	保持	关闭	到	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

heart	of	the	plain	people	all	the	time	.
心	的	这	清楚的	人们	全部	这	时间	.

他们把那项工作留给了我，所以我并不担心我的内衣上全是缝补的补丁，因为它提醒我，我始终与普通民众保持着密切的联系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[ðem; ðəm] ['stɔːriz] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeɪ]

Them	stories	was	published	only	yesterday	but	already	you	can	see	that	they
他们	故事	曾是	已发布	仅有的	昨天	但	已经	你	能	看	那	他们

[hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] .

have	changed	the	whole	tone	of	the	papers	.
有	已更改	这	所有的	语气	的	这	文件	.

这些报道昨天才发表，但已经可以看出它们改变了报纸的整体基调。

[ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [get] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektfl] [ˌedɪ'tɔːriəl] ,

In	the	one	I	get	there	is	a	very	respectful	editorial	,
在	这	一	我	得到	那里	是	一个	非常	尊重	社论	,

我找到的那份报纸上有一篇非常尊重人的社论，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv][dʒæz][ænd; ənd]

saying	that	it	is	a	providential	thing	for	the	country	in	this	age	of	jazz	and
说	那	它	是	一个	天意	事物	为了	这	国家	在	这	年龄	的	爵士乐	和

['flæpər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['liːdər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]

flappers	to	have	a	great	Leader	that	is	a	believer	in	the	pioneer	virtue	of
时髦女郎	到	有	一个	伟大的	领导者	那	是	一个	信徒	在	这	先锋	美德	的

[θrɪft] .

thrift	.
节约	.

他说，在这个爵士乐和摩登女郎盛行的时代，国家拥有一位信奉节俭这一先驱美德的伟大领袖，是一件天赐良机。

[ænd; ənd] - [hɜːr; hər] [ðæt] [wɜːrks] [nekst][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] [ʃiː; ʃi]

And	Florabelle	her	that	works	next	to	me	in	the	Elite	Beauty	Parlors	she
和	-	她	那	作品	下一个	到	我	在	这	精英	美丽	客厅	她

[sez] , “ [wel] ,

says	,	“	Well	,
说道	,	“	出色地	,

在我旁边精英美容院工作的弗洛拉贝尔说：“嗯，

[ɪf] [ðə; ði] [spoʊksleɪdi] [kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][soʊ][aɪ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]

if	the	Spokeslady	can	stand	it	I	suppose	I	can	so	I	will	save	the	price	of
如果	这	女发言人	能	站立	它	我	认为	我	能	所以	我	将要	节省	这	价格	的

[ə; eɪ] [nuː] [hæt][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [ʃoʊz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

a	new	hat	and	I	can	see	fifteen	or	twenty	shows	with	it	,
一个	新的	帽子	和	我	能	看	十五	或者	二十	演出	和	它	,

如果女发言人能忍受，我想我也能忍受，这样我就能省下买新帽子的钱，而且我还能戴着它去看十五到二十场演出。

” [ʃiː; ʃi] [sez]

”	she	says
”	她	说道

她说：“

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	so	you	can	see	what	a	great	influence	I	am	having	even	with	the
和	所以	你	能	看	什么	一个	伟大的	影响	我	是	拥有	甚至	和	这

- .

Floradumbelles	.
-	.

所以你可以看出，即使是对弗洛拉杜姆贝尔斯来说，我也产生了多么大的影响。

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[wel] [mɑːm] ,

Well	Mom	,
出色地	妈妈	,

妈妈，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][gɑːt] [ðɪs] [ˌæftɝ'nuːnz] ['pepərz] [ænd; ənd]

I	am	very	much	puzzled	for	I	have	just	got	this	afternoon's	papers	and
我	是	非常	很多	困惑	为了	我	有	只是	得到	这	下午	文件	和

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [spoʊksleɪdi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

there	is	another	story	about	the	Spokesman	and	the	Spokeslady	and	it
那里	是	其他	故事	关于	这	发言人	和	这	女发言人	和	它

[ˌkɔntrə'dikts] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [sez] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [spoʊksleɪdi]

contradicts	every	word	of	the	other	story	because	it	says	now	that	the	Spokeslady
矛盾	每一个	单词	的	这	其他	故事	因为	它	说道	现在	那	这	女发言人

[hæz; həz][gɑːt][hɜːr'self] [θriː] [ɪ'speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] ['iːstər] [hæts][ænd; ənd][fʌr][frʌm; frəm] ['getɪŋ]

has	got	Herself	three	especially	beautiful	new	Easter	hats	and	far	from	getting
有	得到	她自己	三	尤其	美丽的	新的	复活节	帽子	和	远的	从	获得

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn]['sɪksti] - [faɪv] ['dɑːlər] [suːt][ʌv; əv] [sprɪŋ] [kloʊðz] [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]

along	with	only	one	sixty	-	five	dollar	suit	of	spring	clothes	the	fact	is	that	the
沿着	和	仅有的	一	六十	-	五	美元	套装	的	春天	衣服	这	事实	是	那	这

['spoʊksmən] [hæz; həz][dʒʌst] [bɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['suːts][ʌv; əv] [sprɪŋ] [kloʊðz] [ðæt] [kɔːst][ə; eɪ]

Spokesman	has	just	bought	Himself	a	dozen	suits	of	spring	clothes	that	cost	a
发言人	有	只是	买	他本人	一个	打	西装	的	春天	衣服	那	成本	一个

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [iːtʃ] .

hundred	and	twenty	-	five	dollars	each	.
百	和	二十	-	五	美元	每个	.

我非常困惑，因为我刚拿到今天下午的报纸，上面还有一篇关于发言人和女发言人的报道，这篇报道与之前那篇报道完全矛盾，因为它说女发言人给自己买了三顶特别漂亮的新复活节帽子，而且她不仅没有只穿一套价值六十五美元的春装，反而是发言人刚刚给自己买了十二套春装，每套价值一百二十五美元。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [gɪv] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs]

And	it	is	a	story	that	seems	to	be	give	out	from	the	big	white	house
和	它	是	一个	故事	那	似乎	到	是	给	出去	从	这	大的	白色的	房子

[dʒʌst] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔːriz] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hæz; həz][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ænd; ənd]

just	like	all	the	other	stories	that	Mr	.	Edgerton	has	had	charge	of	and
只是	喜欢	全部	这	其他	故事	那	先生	.	埃奇顿	有	有	收费	的	和

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [miːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn]

I	don't	see	what	it	can	mean	because	it	will	ruin	everything	I	have	done
我	不	看	什么	它	能	意思是	因为	它	将要	废墟	一切	我	有	完毕

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][pleɪn] ['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [wen] [ðeɪ] [siː] [wʌn] ['stɔːri] [wʌn] [deɪ]

and	what	are	the	plain	people	going	to	think	when	they	see	one	story	one	day
和	什么	是	这	清楚的	人们	去	到	思考	什么时候	他们	看	一	故事	一	天

[ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [stɑːp] [bɪ'liːvɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðeɪ]

and	then	exactly	the	opposite	the	next	day	they	will	stop	believing	anything	they
和	然后	确切地	这	对面的	这	下一个	天	他们	将要	停止	相信	任何事物	他们

[riːd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn]

read	in	the	papers	and	how	will	the	Spokesman	be	able	to	instruct	them	in
读	在	这	文件	和	如何	将要	这	发言人	是	有能力的	到	指示	他们	在

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ?

what	they	had	ought	to	do	?
什么	他们	有	应该	到	做	?

这则新闻似乎是从白宫泄露出来的，就像埃杰顿先生负责报道的其他新闻一样。我不明白这到底意味着什么，因为它会毁掉我所做的一切。普通民众今天看到一个报道，明天又看到完全相反的报道，他们会怎么想？他们会不再相信报纸上的任何东西，发言人又该如何指导他们应该怎么做呢？

[aɪ][ˌeɪ 'em]['terəb(ə)l] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [θɪŋk] [ɪk'sept] [ðæt] [sʌm; səm]

I	am	terrible	worried	about	it	because	what	can	I	think	except	that	some
我	是	糟糕的	担心	关于	它	因为	什么	能	我	思考	除了	那	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] - ['fɛlɜ-z] [hæz; həz][gɑːt][ɪn][ðer; ðər]['dɜːrti][wɜːrk] ['sʌmhwɛə] [ˌʌndə'mainiŋ]

of	them	Bolshiviki	fellers	has	got	in	their	dirty	work	somewheres	undermining
的	他们	-	伙计们	有	得到	在	他们的	肮脏的	工作	某个地方	破坏

[ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spoʊksmən]

American	institutions	and	spoiling	the	work	that	I	am	doing	for	the	Spokesman
美国人	机构	和	破坏	这	工作	那	我	是	正在做	为了	这	发言人

?

?

?

我对此感到非常担忧，因为我还能想到什么呢？那就是那些布尔什维克分子中的一些人已经在某个地方从事肮脏的勾当，破坏美国机构，并破坏我为发言人所做的工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][pɪnz][ænd; ənd] ['niːdlz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tuː; tə][kɔːl] [ə'gen] [ænd; ənd]

I	am	on	pins	and	needles	waiting	for	Mr	.	Edgerton	to	call	again	and
我	是	在	别针	和	针	等待	为了	先生	.	埃奇顿	到	称呼	再次	和

[hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [suːn] .

hope	it	will	be	soon	.
希望	它	将要	是	很快	.

我焦急地等待着埃杰顿先生再次来电，希望他能尽快打来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər]

I	am	not	allowed	to	call	him	because	of	course	it	would	not	do	for
我	是	不是	允许	到	称呼	他	因为	的	课程	它	会	不是	做	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [deɪts] [wɪð; wɪθ] [-] ['vɔɪsɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]

him	to	be	making	dates	with	ladie's	voices	over	the	telephone	at	the	big
他	到	是	制作	日期	和	女士们	声音	超过	这	电话	在	这	大的

[waɪt] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [spiːks] .

white	house	where	the	Spokesman	speaks	.
白色的	房子	在哪里	这	发言人	说话	.

我不允许给他打电话，因为当然，让他在发言人发表讲话的大白房子里，通过电话与女声约会是不合适的。

[piː] . [es] . [ə'gen] .

P	.	S	.	Again	.
P	.	S	.	再次	.

PS：再次说明。

[wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən]

Well	it	is	another	day	and	I	have	not	heard	from	Mr	.	Edgerton
出色地	它	是	其他	天	和	我	有	不是	听到	从	先生	.	埃奇顿

又过了一天，我还是没有收到埃杰顿先生的消息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðer; ðər][hæd; həd] ['ʃʊrli] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [bɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðæt]

and	it	is	a	shame	there	had	surely	ought	to	of	been	some	way	that
和	它	是	一个	耻辱	那里	有	一定	应该	到	的	到过	一些	方式	那

[aɪ][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][taɪm] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['deɪndʒər][laɪk] [ðɪs] .

I	could	get	hold	of	him	in	a	time	of	public	danger	like	this	.
我	可以	得到	抓住	的	他	在	一个	时间	的	民众	危险	喜欢	这	.

令人遗憾的是，在这种公共危险时期，我本应该有办法联系到他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] [ðə; ði] [redz] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri]

It	seems	to	me	like	the	Reds	is	running	away	with	the	country
它	似乎	到	我	喜欢	这	红队	是	跑步	离开	和	这	国家

在我看来，红军正在掌控这个国家。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp]

and	I	could	not	sleep
和	我	可以	不是	睡觉

我睡不着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[gʊd] [ɔːl] [naɪt] [aɪ] [driːmd] [ðæt] [aɪ] [siːn] [twelv] ['spoʊksmɪn] [ɔːl] [ə'laɪk] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [twelv]
good all night I dreamed that I seen twelve Spokesmen all alike riding around on twelve
好的 全部 夜晚 我 梦见 那 我 已见 十二 发言人 全部 同样 骑术 大约 在 十二
[ɪ'lektrɪk] ['kæməlz][ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -
electric camels and each one of Them had on a hundred and twenty -
电的 骆驼 和 每个 一 的 他们 有 在 一个 百 和 二十 -
[faɪv] ['dɑːlər] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] .
five dollar suit of clothes .
五 美元 套装 的 衣服 .

我整晚睡得很好，梦见十二个发言人骑着十二匹电动骆驼四处游荡，他们每个人都穿着价值一百二十五美元的西装。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
And there is an editorial in the paper this morning saying that of course it is
和 那里 是 一个 社论 在 这 纸 这 早晨 说 那 的 课程 它 是
['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spoʊksmən] [tuː; tə][biː; bi][klæd] ['ædɪkwət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
necessary for the Spokesman to be clad adequate to His high Station and
必要的 为了 这 发言人 到 是 覆膜 足够的 到 他的 高的 车站 和
[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['stɪndʒi][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] ['iːstərˌtaɪd] .
of course He would not be stingy to His wife at this joyous Eastertide .
的 课程 他 会 不是 是 小气 到 他的 妻子 在 这 欢乐 复活节 .

今天早上报纸上有一篇社论说，发言人当然需要穿着与其崇高身份相称的服装，而且在这个欢乐的复活节期间，他当然不会对妻子吝啬。

[ænd; ənd] - [sez] [ʃiː; ʃi] ['gesɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [nuː] [hæt]['æftər]
And Floradumbelle says she guesses she will have to have her new hat after
和 - 说道 她 猜测 她 将要 有 到 有 她 新的 帽子 后
[ɔːl][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɪk] [sʌm; səm]['dʒent(ə)lmən] [frend] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['muːvi] ['tɪkɪts] [soʊ][juː; jʊ]
all and she will stick some gentleman friend for her movie tickets so you
全部 和 她 将要 戳 一些 绅士 朋友 为了 她 电影 门票 所以 你
[kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪz] ['getɪŋ] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [ə'gen] .
can see how the whole country is getting demoralized again .
能 看 如何 这 所有的 国家 是 获得 士气低落 再次 .

弗洛拉杜姆贝尔说，她猜她最终还是得买下那顶新帽子，而且她还会找个男伴帮她买电影票，这样你们就能看到整个国家是如何再次士气低落的了。

[piː] . [es] . [wʌns] [mɔːr] .
P . S . Once More .
P . S . 一次 更多的 .

PS：再说一遍。

[wel] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [kɔːld] [ʌp][ænd; ənd][aɪ][met][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt]
Well Mr . Edgerton called up and I met him at the restaurant
出色地 先生 . 埃奇顿 称为 向上 和 我 遇见 他 在 这 餐厅

埃杰顿先生打了个电话，我在餐厅见了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['ʃædoʊd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][baɪ]
but he was scared to speak to me he is being shadowed all the time by
但 他 曾是 害怕的 到 说话 到 我 他 是 存在 阴影 全部 这 时间 经过
[ðiːz] [mɪ'stɪriəs] ['enəmi] .
these mysterious enemies .
这些 神秘 敌人 .

但他不敢跟我说话，他一直被这些神秘的敌人跟踪。

[hiː; hi] [saɪnd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [siːn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ]

He	signed	for	me	to	follow	him	and	I	seen	that	something	was	wrong
他	签名	为了	我	到	跟随	他	和	我	已见	那	某物	曾是	错误的

[soʊ][aɪ] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd][wiː; wi] [dɑːdʒd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [waɪl] [tɪl] [wiː; wi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

so	I	followed	and	we	dodged	about	a	while	till	we	was	sure	there	was
所以	我	随后	和	我们	躲避	关于	一个	尽管	直到	我们	曾是	当然	那里	曾是

['noʊbɑːdi] ['fɑːloʊɪŋ]

nobody	following
无人	下列的

他示意我跟着他，我察觉到有些不对劲，就跟着他走了一段路，我们躲闪了一会儿，直到确定没有人跟踪我们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][ɑːrt] ['gæləri] [ænd; ənd][wiː; wi][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔːkt] .

and	then	he	went	to	a	big	art	gallery	and	we	sat	there	and	talked	.
和	然后	他	去	到	一个	大的	艺术	画廊	和	我们	卫星	那里	和	谈话	.

然后他去了一家大型美术馆，我们坐在那里聊天。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪ'nʌf] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː]

He	said	that	was	a	private	enough	place	because	nobody	that	had	to	do
他	说	那	曾是	一个	私人的	足够的	地方	因为	无人	那	有	到	做

[wɪð; wɪθ]['pɑːlətɪks][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [wʊd] ['evər][goʊ]['ɪntuː][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [æn; ən][ɑːrt] ['gæləri] .

with	politics	in	Washington	would	ever	go	into	no	place	like	an	art	gallery	.
和	政治	在	华盛顿	会	曾经	去	进入	不	地方	喜欢	一个	艺术	画廊	.

他说，那是一个足够私密的地方，因为华盛顿的政治人物绝不会去美术馆这样的地方。

[wel] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [wʌt] [went] [rɔːŋ] .

Well	I	have	found	about	the	stories	and	what	went	wrong	.
出色地	我	有	成立	关于	这	故事	和	什么	去	错误的	.

我已经了解了事情的来龙去脉以及出了什么问题。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [maɪ] [ɪ'kɑːnəmi] ['stɔːriz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔfjuːləst] [flɑːp] [ðæt] ['evər] [hæd; həd] [went] [aʊt]

He	says	that	my	economy	stories	was	the	awfulest	flop	that	ever	had	went	out
他	说道	那	我的	经济	故事	曾是	这	最糟糕的	失败	那	曾经	有	去	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɔfjuːləst] [hoʊl]

from	the	great	white	house	and	it	has	put	him	in	the	awfulest	hole
从	这	伟大的	白色的	房子	和	它	有	放	他	在	这	最糟糕的	洞

[ænd; ənd][moʊst] ['ruːɪnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spoʊksmən] .

and	most	ruined	him	with	the	Spokesman	.
和	最多	毁坏	他	和	这	发言人	.

他说，我关于经济的报道是白宫有史以来最糟糕的失败之作，这让他陷入了极其糟糕的境地，也让他与《发言人》杂志的关系彻底破裂。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] - [æt; ət][ɔːl]

He	says	it	was	not	the	Bolshivikis	at	all
他	说道	它	曾是	不是	这	-	在	全部

他说，那根本不是布尔什维克。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [men][noʊ]['suːnər] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [ðæt] ['stɔːri][ɪn][ðə; ði]['pepərz]

but	it	was	the	business	men	no	sooner	did	they	see	that	story	in	the	papers
但	它	曾是	这	商业	男人	不	很快	做过	他们	看	那	故事	在	这	文件

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [rʌn] [ber] - ['hedɪd] [ænd; ənd][waɪld] - [aɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] - ['ɑːfɪs]

than	they	run	bear	-	headed	and	wild	-	eyed	to	the	nearest	telegraft	office
比	他们	跑步	熊	-	标题	和	荒野	-	眼睛	到	这	最近的	-	办公室

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['telɪgræm]

and	in	the	first	two	hours	they	had	a	hundred	and	forty	-	seven	telegrams
和	在	这	第一的	二	小时	他们	有	一个	百	和	四十	-	七	电报

[ʌv; əv]['proʊtest]['moʊstli][frʌm; frəm] ['mɪlɪneri] [ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] [kloʊk]

of	protest	mostly	from	millinery	manufacturers	and	associations	of	cloak
的	反对	大多	从	女帽	制造商	和	协会	的	披风

[ænd; ənd][suːt] ['diːlɚz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæd; həd]

and	suit	dealers	and	they	all	wanted	to	know	whether	the	Spokesman	had
和	套装	经销商	和	他们	全部	通缉	到	知道	无论	这	发言人	有

[gɔːn] [mæd][ɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] - [kən'spaiərɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði]['riːteɪl]

gone	mad	or	was	the	Bolshivikis	conspiring	to	get	Him	to	ruin	the	retail
已消失	疯狂的	或者	曾是	这	-	阴谋	到	得到	他	到	废墟	这	零售

[treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

trade	of	the	country	.
贸易	的	这	国家	.

但商人们一看到报纸上的报道，就立刻怒气冲冲、眼神狂热地跑到最近的电报局。短短两个小时内，他们就收到了147份抗议电报，其中大部分来自女帽制造商和服装商协会。他们都想知道，这位发言人是不是疯了，还是布尔什维克在密谋让他毁掉国家的零售业。

[hɪr] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm][prɑː'sperəti][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][aɪ]

Here	the	Spokesman	had	promised	them	prosperity	and	they	had	put	up	I
这里	这	发言人	有	承诺	他们	繁荣	和	他们	有	放	向上	我

[fər'get] [haʊ] ['meni] ['mɪljənz] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [hɪm; ɪm] ,

forget	how	many	millions	to	elect	Him	,
忘记	如何	许多	百万	到	选	他	,

这位发言人曾向他们承诺繁荣，而他们也投入了数以百万计的资金来选举他。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][goʊz][ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [ðɪs] [dʒæb][ɪn][ðə; ði]['soʊlər]['pleksəs] .

and	now	He	goes	and	gives	them	this	jab	in	the	solar	plexus	.
和	现在	他	去	和	给予	他们	这	戳	在	这	太阳的	神经丛	.

现在他却给了他们一记重击，正中他们的要害。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l][ðə; ði]['pænɪk][ɪn][ðə; ði][bɪg] [waɪt]

And	Mr	.	Edgerton	says	it	was	something	awful	the	panic	in	the	big	white
和	先生	.	埃奇顿	说道	它	曾是	某物	可怕	这	恐慌	在	这	大的	白色的

[haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr]

house	because	the	Spokesman	had	gone	out	for	a	walk	with	His	four
房子	因为	这	发言人	有	已消失	出去	为了	一个	走	和	他的	四

['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [ðæt] [ɪz] [haɪrd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd]

secret	service	men	that	is	hired	to	pull	Him	out	from	under	automobiles	and
秘密	服务	男人	那	是	雇用	到	拉	他	出去	从	在下面	汽车	和

[ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gʌn] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]

they	couldn't	find	Him	and	they	begun	telephoning	to	places	on	the	way	to
他们	不能	寻找	他	和	他们	开始	电话	到	地方	在	这	方式	到

[lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd]

look	for	Him	and	so	there	was	a	report	that	the	Bolshivikis	had
看	为了	他	和	所以	那里	曾是	一个	报告	那	这	-	有

[bləʊd] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [kɔːld] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]

blowed	Him	up	and	somebody	called	out	all	the
吹	他	向上	和	某人	称为	出去	全部	这

埃杰顿先生说，白宫里一片恐慌，情况非常糟糕，因为发言人带着他的四名特勤人员外出散步，这四名特勤人员负责把他从汽车底下救出来，但他们找不到他，于是开始沿途打电话寻找他。结果有消息称布尔什维克炸死了他，有人大声喊叫，所有人都知道了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['faɪər] - ['endʒɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
fire - engines in the city .
火 - 发动机 在 这 城市 .

城市里的消防车。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [wʌz; wəz][sent] [aʊt]
But at last they got hold of Him and the contradiction was sent out
但 在 最后的 他们 得到 抓住 的 他 和 这 矛盾 曾是 发送 出去

[kwɪk] [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ɪ'lev(ə)n][ˌmænju'fæktʃərəz][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] [ə'loʊn][hæd; həd] [gɔːn]
quick but not before eleven manufacturers in the Eastern states alone had gone
快的 但 不是 前 十一 制造商 在 这 东 各州 独自的 有 已消失

['ɪntuː] ['bæŋkrʌptsi] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['suːts][ðə; ði]
into bankruptcy and that is why they had to make it a dozen suits the
进入 破产 和 那 是 为什么 他们 有 到 制作 它 一个 打 西装 这

['spoʊksmən] [hæd; həd] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [treɪd] .
Spokesman had bought in the hope to save the wholesale trade .
发言人 有 买 在 这 希望 到 节省 这 批发的 贸易 .

但最终他们还是抓住了他，矛盾很快被公布出来，但在此之前，仅东部各州就有 11 家制造商破产了，这就是为什么他们不得不把发言人为了拯救批发贸易而购买的西装数量增加到 12 套。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ðæt] [pʊr] ['mɪstər] . ['græn,dædi] [praʊ] [sent][ə; eɪ] [hɑːrt] - ['broʊkən]
And Mr . Edgerton says that poor Mr . Grandaddy Prows sent a heart - broken
和 先生 . 埃奇顿 说道 那 贫穷的 先生 . 爷爷 船首 发送 一个 心 - 破碎的

['keɪbəlˌgræm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] ['jʊrəp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ʃʊr]
cablegram from the ship that he is sailing on to Europe because he is sure
电报 从 这 船 那 他 是 帆船 在 到 欧洲 因为 他 是 当然

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] - [stɔːr] ['bɪznəs] [ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ]
that it is an effort to ruin the department - store business and to punish
那 它 是 一个 努力 到 废墟 这 部门 - 店铺 商业 和 到 惩治

[hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][let][ðə; ði] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
him because he let the camelephant out of the stable .
他 因为 他 让 这 - 出去 的 这 稳定的 .

埃杰顿先生说，可怜的普罗斯爷爷从他乘船前往欧洲的船上发来了一份伤心欲绝的电报，因为他确信这是有人想毁掉百货商店的生意，并惩罚他，因为他把骆驼象从马厩里放了出来。

[ænd; ənd] ['senətər] ['bʌtl] [ɪz] ['fjʊriəs] [tuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪks] ['laɪnɪŋz] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] [hæts][ɪn]
And Senator Buttles is furious too because he makes linings for ladies hats in
和 参议员 巴特尔斯 是 狂怒 也 因为 他 制作 衬里 为了 女士们 帽子 在

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪlz]
one of his mills
一 的 他的 磨坊

巴特尔斯参议员也对此非常愤怒，因为他的一家工厂生产女士帽子的衬里。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][glæd] [tuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [heɪts] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɑːnt] [ber]
but he is glad too because he hates Mr . Edgerton because he can't bear
但 他 是 高兴的 也 因为 他 讨厌 先生 . 埃奇顿 因为 他 不能 熊

[tuː; tə][hæv; həv]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][hɪm; ɪm] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
to have nobody but him telling the Spokesman what to say to the
到 有 无人 但 他 讲述 这 发言人 什么 到 说 到 这

[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
American people .
美国人 人们 .

但他同时也很高兴，因为他讨厌埃杰顿先生，他无法忍受除了埃杰顿先生之外的任何人告诉发言人该对美国人民说什么。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [wʌt] [wʊd] ['senətər] ['bʌtl] [noʊ] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

But	Mr	.	Edgerton	says	what	would	Senator	Buttles	know	to	say	because	he
但	先生	.	埃奇顿	说道	什么	会	参议员	巴特尔斯	知道	到	说	因为	他

[hæz; həz][gɑːt]['oʊnli][wʌn][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ænd; ənd] [ðæt][ɪz][ə; eɪ][ten] [pər'sent] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]

has	got	only	one	idea	in	the	whole	world	and	that	is	a	ten	percent	reduction
有	得到	仅有的	一	主意	在	这	所有的	世界	和	那	是	一个	十	百分比	减少

[ɪn][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪl] - [hændz] .

in	the	wages	of	his	mill	-	hands	.
在	这	工资	的	他的	磨	-	双手	.

但埃杰顿先生说，巴特尔斯参议员能说什么呢？因为他全世界只有一个想法，那就是将他工厂工人的工资降低百分之十。

[dʒiː] [mɑːm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [haɪ]

Gee	Mom	it	is	terrible	to	be	in	a	mix	-	up	like	this	I	had	no	idea	that	high
吉	妈妈	它	是	糟糕的	到	是	在	一个	混合	-	向上	喜欢	这	我	有	不	主意	那	高的

[laɪf][wʌz; wəz][soʊ]['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daʊtɪŋ] ['weðər] [aɪ]

life	was	so	complicated	and	for	the	first	time	I	am	doubting	whether	I
生活	曾是	所以	复杂的	和	为了	这	第一的	时间	我	是	怀疑	无论	我

[ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][maɪ][dʒɑːb] .

am	big	enough	for	my	job	.
是	大的	足够的	为了	我的	工作	.

哎呀妈，陷入这种困境真是太糟糕了！我以前根本不知道上流社会的生活如此复杂，而且我第一次开始怀疑自己是否能胜任这份工作。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [send] [aʊt] [ə'nʌðər]

Just	think	of	it	to	save	the	situation	they	have	had	to	send	out	another
只是	思考	的	它	到	节省	这	情况	他们	有	有	到	发送	出去	其他

['stɔːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['spoʊksmənz] ['praɪvət] [jɑːt] [ðæt] [ɪz] ['riːəli]

story	to	say	that	the	cost	of	keeping	up	the	Spokesman's	private	yacht	that	is	really
故事	到	说	那	这	成本	的	保持	向上	这	发言人	私人的	游艇	那	是	真的

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr]

a	ship	of	the	navy	is	two	hundred	thousand	dollars	a	year
一个	船	的	这	海军	是	二	百	千	美元	一个	年

想想看，为了挽回局面，他们不得不另发一则消息，声称维护发言人那艘实际上是海军舰艇的私人游艇，每年的费用高达二十万美元。

[ænd; ənd][soʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	so	everybody	can	see	that	He	lives	like	a	Gentleman	of	His
和	所以	大家	能	看	那	他	生活	喜欢	一个	绅士	的	他的

[haɪ] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .

high	Station	had	ought	to	do	.
高的	车站	有	应该	到	做	.

因此，每个人都能看出，他过着与其身份相符的绅士应有的生活。

[wel] [aɪ] [siːn] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [wʌz; wəz][soʊ] [bluː] [aɪ] [heitid] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr]

Well	I	seen	that	Mr	.	Edgerton	was	so	blue	I	hated	to	tell	him	any	more
出色地	我	已见	那	先生	.	埃奇顿	曾是	所以	蓝色的	我	憎恨	到	告诉	他	任何	更多的

['trʌblz]

troubles
麻烦

我看到埃杰顿先生闷闷不乐，真不忍心再告诉他什么烦心事了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [spoʊk] [tuː; tə] [ðæt] ['felər] [ðæt]

but	I	thought	that	he	should	know	about	how	I	had	spoke	to	that	feller	that
但	我	想法	那	他	应该	知道	关于	如何	我	有	辐	到	那	伙计	那

[hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

has	been	following	us	and	how	he	had	walked	home	with	me	.
有	到过	下列的	我们	和	如何	他	有	步行	家	和	我	.

但我认为他应该知道我是如何与那个一直跟踪我们的人交谈的，以及他是如何和我一起回家的。

[aɪ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['felər] [wʊd] [ʌv; əv] [bɪn] [baʊnd] [tu:; tə] [ʌv; əv] [faʊnd] [aʊt] [wer] [aɪ]

I	said	that	some	time	the	feller	would	of	been	bound	to	of	found	out	where	I
我	说	那	一些	时间	这	伙计	会	的	到过	边界	到	的	成立	出去	在哪里	我

[lɪvd] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] .

lived	and	Mr	.	Edgerton	said	that	was	right	.
居住地	和	先生	.	埃奇顿	说	那	曾是	正确的	.

我说，那家伙迟早会知道我住在哪里，埃杰顿先生说，没错。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ] [wu:p] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kɔ:z, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [tru:θ]

And	he	said	that	he	would	not	give	a	whoop	about	it	because	the	truth
和	他	说	那	他	会	不是	给	一个	哇哦	关于	它	因为	这	真相

[wʌz; wəz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɑ:b] [ænd; ənd] ['enibɑ:di] [ðæt] ['wɑ:ntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

was	he	was	sick	of	his	job	and	anybody	that	wanted	it	could	have
曾是	他	曾是	生病的	的	他的	工作	和	任何人	那	通缉	它	可以	有

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ten] [sents] .

it	for	the	price	of	ten	cents	.
它	为了	这	价格	的	十	分	.

他说他根本不在乎，因为事实是他厌倦了自己的工作，任何想要这份工作的人都可以花十美分买下它。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [bɪg] ['bɪznəs] [wer] [ə; eɪ] ['felər]

And	he	would	go	and	get	a	job	with	some	big	business	where	a	feller
和	他	会	去	和	得到	一个	工作	和	一些	大的	商业	在哪里	一个	伙计

[kʊd; kəd] [du:] [wʌt] [hi:; hi] [pli:zd] [ænd; ənd] [nɑ:t] [hæv; həv] ['sʌmbɑ:di] ['snu:pɪŋ] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðə; ði]

could	do	what	he	pleased	and	not	have	somebody	snooping	on	him	all	the
可以	做	什么	他	高兴	和	不是	有	某人	窥探	在	他	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

然后他会去大公司找份工作，在那里他可以随心所欲，而不用担心有人时刻监视他。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [ʌp]

Of	course	I	tried	to	cheer	him	up
的	课程	我	尝试	到	欢呼	他	向上

我当然尽力让他开心起来。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪn] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed]

I	told	him	how	he	must	think	about	the	plain	people	and	he	said
我	讲述	他	如何	他	必须	思考	关于	这	清楚的	人们	和	他	说

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪn] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [naɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['leɪdi] [tu:; tə] [hɪr] [ænd; ənd]

something	about	the	plain	people	that	was	not	nice	for	a	lady	to	hear	and
某物	关于	这	清楚的	人们	那	曾是	不是	好的	为了	一个	女士	到	听到	和

[hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [aɪətɛɪljən] [mə'dɑ:nə] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rt] - ['gæləri]

him	sitting	right	in	front	of	one	of	them	Eyetalian	madonnas	in	the	art	-	gallery
他	坐着	正确的	在	正面	的	一	的	他们	意大利眼科	圣母像	在	这	艺术	-	画廊

[tu:] .

too	.
也	.

我告诉他应该如何看待普通百姓，他说了些关于普通百姓的话，这话对一位女士来说很不雅观，而且他当时就坐在美术馆里一位意大利圣母像的正前方。

[aɪ] [went] [hoʊm] ['veri] [sæd] [ænd; ənd] ['loʊnli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [noʊ] ['dɪnər]

I	went	home	very	sad	and	lonely	and	without	no	dinner
我	去	家	非常	伤心	和	孤独	和	没有	不	晚餐

我带着深深的悲伤和孤独回到了家，而且还没吃晚饭。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[ænd; ənd] [dʒiː] [mɑːm] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rʌn] ['ɪntuː] [æt; ət] [hoʊm] ?

and	gee	Mom	what	should	I	run	into	at	home	?
和	哎呀	妈妈	什么	应该	我	跑步	进入	在	家	?

天哪，妈妈，我回家会遇到什么事呢?

['mɪsɪz] . ['bʌd] [ðæt] [ɪz] [maɪ] ['lændleɪdi] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [kʌm]

Mrs	.	Budd	that	is	my	landlady	must	of	been	watching	for	me	for	she	come
太太	.	巴德	那	是	我的	房东	必须	的	到过	观看	为了	我	为了	她	来

['rʌnɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [wɪl] ['evər] [get] [soʊ] [ðæt] [aɪ]

running	out	and	of	course	I	was	scared	I	wonder	if	I	will	ever	get	so	that	I
跑步	出去	和	的	课程	我	曾是	害怕的	我	想知道	如果	我	将要	曾经	得到	所以	那	我

[duː] [nɑːt] [dʒʌmp] [wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['lændleɪdi] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

do	not	jump	when	I	see	a	landlady	coming	at	me	.
做	不是	跳	什么时候	我	看	一个	房东	未来	在	我	.

我的房东巴德太太一定是在看着我，因为她跑了出来，我当然很害怕。我不知道我什么时候才能克服看到房东太太朝我跑过来时会吓得跳起来的恐惧。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] ['mʌni] [ðɪs] [taɪm] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər]

But	it	wasn't	to	get	her	money	this	time	but	to	tell	me	that	there
但	它	不是	到	得到	她	钱	这	时间	但	到	告诉	我	那	那里

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .

has	been	a	lady	here	looking	for	me	about	a	half	an	hour	ago	.
有	到过	一个	女士	这里	寻找	为了	我	关于	一个	一半	一个	小时	前	.

但这次她不是为了要钱，而是告诉我大约半小时前有个女人来找过我。

“ [ə; eɪ] ['leɪdi] ?

“	A	lady	?
”	一个	女士	?

一位女士?

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] ? ”

“	What	sort	of	a	lady	?	”
”	什么	种类	的	一个	女士	?	”

“什么样的女士？”

“ [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːft] ['leɪdi] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [wʌn] [ə; eɪ] [swel] ['lʊkər] . ”

“	A	large	soft	lady	,	”	she	says	,	“	a	real	sure	enough	one	a	swell	looker	.	”
”	一个	大的	柔软的	女士	,	”	她	说道	,	“	一个	真实的	当然	足够的	一	一个	膨胀	观察者	.	”

“一位身材高大、性情温柔的女士，”她说，“一位真正自信、容貌出众的女士。”

“ [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [liːv] [noʊ] [neɪm] ? ”

“	And	didn't	she	leave	no	name	?	”
”	和	没有	她	离开	不	姓名	?	”

“她是不是没留下名字？”

“ [noʊ] , ” [sez] ['mɪsɪz] . ['bʌd] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

“	No	,	”	says	Mrs	.	Budd	,	“	she	said	she	would	come	back	again	.
”	不	,	”	说道	太太	.	巴德	,	“	她	说	她	会	来	后退	再次	.

“不，”巴德太太说，“她说她还会再来的。”

” [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [hɪts] [ˌem 'iː]

”	And	suddenly	something	hits	me
”	和	突然	某物	点击量	我

突然间，我感觉好像有什么事发生了。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [haʊ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [drest] ?

and	I	says	,	“	How	was	she	dressed	?
和	我	说道	,	“	如何	曾是	她	穿着	?

我问：“她穿什么衣服？”

” [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['skwɜːrəl] - [skɪn] [koʊt] [ðæt] [mʌst; məst][ʌv; əv][kɔːst][ə; eɪ]

”	She	says	that	she	had	on	a	long	squirrel	-	skin	coat	that	must	of	cost	a
”	她	说道	那	她	有	在	一个	长的	松鼠	-	皮肤	外套	那	必须	的	成本	一个

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd] [dʒiː]

thousand	dollars	and	gee
千	美元	和	哎呀

她说她当时穿着一件长长的松鼠皮大衣，肯定价值一千美元，哎呀……

[mɑːm][ˌaɪ 'tiː][moʊst] [flɔːrd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['mɪstər] . ['ɛdʒərtənz] [waɪf]

Mom	it	most	floored	me	for	of	course	it	must	be	Mr	.	Edgerton's	wife
妈妈	它	最多	倒地	我	为了	的	课程	它	必须	是	先生	.	埃杰顿的	妻子

.

:
.

妈妈，这真是让我大吃一惊，因为她肯定是埃杰顿先生的妻子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðæt] ['felər] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] [hoʊm] [fɔːr; fər][ænd; ənd]

And	of	course	that	is	what	that	feller	was	following	me	home	for	and
和	的	课程	那	是	什么	那	伙计	曾是	下列的	我	家	为了	和

[hiː; hi][hæz; həz][toʊld][hɜːr; hər] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] ['æftər][ˌem 'iː] .

he	has	told	her	where	I	live	and	she	has	come	after	me	.
他	有	讲述	她	在哪里	我	居住	和	她	有	来	后	我	.

当然，那家伙跟踪我回家就是为了这个，他还告诉了她我家住址，然后她就来找我了。

[ænd; ənd][dʒiː][aɪ] [fiːl] [laɪk][aɪ][wʌz; wəz] ['lɪdiə] ['lʌvˌlaɪt] — [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [pə'θetɪk] [ʃiː; ʃi]

And	gee	I	feel	like	I	was	Lydia	Lovelight	—	do	you	remember	how	pathetic	she
和	哎呀	我	感觉	喜欢	我	曾是	莉迪亚	爱之光	—	做	你	记住	如何	可怜的	她

[wʌz; wəz][ɪn] “ ['pæʃənz] [preɪ] ?

was	in	“	Passion's	Prey	?
曾是	在	“	激情	猎物	?

哎呀，我觉得自己就像莉迪亚·洛夫莱特——你还记得她在《激情猎物》里有多么可怜吗?

” [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] ['riːəli] [sə'poʊz] [ðæt] ['kreɪzi] ['wʊmən] [kæn; kən][biː; bi]['æftər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn]

”	But	do	you	really	suppose	that	crazy	woman	can	be	after	me	with	a	gun
”	但	做	你	真的	认为	那	疯狂的	女士	能	是	后	我	和	一个	枪

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tʊk] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ?

because	she	thinks	that	I	have	took	her	husband	away	from	her	?
因为	她	思考	那	我	有	采取	她	丈夫	离开	从	她	?

“但你真的认为那个疯女人会因为觉得我抢走了她的丈夫就拿枪指着我吗？”

[aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] ,

I	says	to	myself	,
我	说道	到	我	,

我对自己说，

“ ['meimi] ['rɪgz] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][tuː; tə] ['hɑːliwʊd] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts]

“	Mamie	Riggs	you	have	wished	that	you	could	get	to	Hollywood	and	now	its
“	玛米	里格斯	你	有	希望	那	你	可以	得到	到	好莱坞	和	现在	它是

[siːmz] [ðæt] ['hɑːliwʊd] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] !

seems	that	Hollywood	is	come	to	you	!
似乎	那	好莱坞	是	来	到	你	!

“玛米·里格斯，你一直梦想着去好莱坞，现在看来好莱坞要来找你了！”

” [wel] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðiː]['pepərz] .

”	Well	,	if	anything	happens	you	will	see	it	in	the	papers	.
”	出色地	,	如果	任何事物	发生	你	将要	看	它	在	这	文件	.

“嗯，如果发生什么事，你会在报纸上看到的。”

[jʊr; jər] [skerd] ['dɔːtər]
Your **scared** **daughter**
你的 害怕的 女儿

你害怕的女儿

['meɪm] .
Mame **.**
梅姆 .

梅姆。

['letər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
LETTER **XI**
信 十一

第十一封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [siːn]
IN **WHICH** **I** **PLAY** **A** **BIG** **SCENE**
在 哪个 我 玩 一个 大的 场景

我在其中扮演了一个重要角色

[dɪr] [mɑːm] :
Dear **Mom** **:**
亲爱的 妈妈 :

亲爱的妈妈:

[wel] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [bluː] ['letərz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm]
Well **I** **hate** **to** **be** **writing** **you** **blue** **letters** **and** **you** **having** **such** **a** **hard** **time**
出色地 我 恨 到 是 写作 你 蓝色的 信件 和 你 拥有 这样的 一个 难的 时间
[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beɪbi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kruːp] [ænd; ənd] [pɑːp] [nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] .
what **with** **the** **baby** **having** **the** **croup** **and** **Pop** **not** **sure** **of** **his** **job** **.**
什么 和 这 婴儿 拥有 这 哮吼 和 流行音乐 不是 当然 的 他的 工作 .

我很不情愿给你写这些令人沮丧的信，你现在日子过得这么艰难，孩子得了哮吼，爸爸又不知道自己能否保住工作。

[tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [faɪn] [aɪ'diːəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv]
Tell **him** **I** **thank** **him** **for** **his** **fine** **ideas** **but** **the** **truth** **is** **just** **now** **I** **have**
告诉 他 我 感谢 他 为了 他的 美好的 想法 但 这 真相 是 只是 现在 我 有
[nɑːt] [gɑːt] [noʊ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
not **got** **no** **heart** **for** **the** **work** **I** **have** **been** **trying** **to** **do** **it** **seems** **to** **me**
不是 得到 不 心 为了 这 工作 我 有 到过 尝试 到 做 它 似乎 到 我
[laɪk] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [dʒʌst] [biː; bi] [ə; eɪ] [pleɪn] ['mænɪkjʊr] [gɜːrl] [laɪk] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ənd] [nɑːt]
like **I** **had** **better** **just** **be** **a** **plain** **manicure** **girl** **like** **I** **used** **to** **be** **and** **not**
喜欢 我 有 更好的 只是 是 一个 清楚的 美甲 女孩 喜欢 我 用过的 到 是 和 不是
[traɪ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðiːz] [greɪt] [wɜːrld] [ə'ferz] [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [maɪ] [pʊr] [hed] .
try **to** **understand** **these** **great** **world** **affairs** **that** **is** **too** **much** **for** **my** **poor** **head** **.**
尝试 到 理解 这些 伟大的 世界 事务 那 是 也 很多 为了 我的 贫穷的 头 .

告诉他，我感谢他的好主意，但说实话，我现在对我一直在做的工作没有热情，我觉得我最好还是像以前那样做一个普通的修指甲的女孩，不要试图理解这些伟大的世界大事，这对我可怜的脑袋来说太难了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [laɪk] [aɪ]
The **reason** **is** **because** **it** **don't** **seem** **to** **me** **like** **people** **was** **honest** **like** **I**
这 原因 是 因为 它 不 似乎 到 我 喜欢 人们 曾是 诚实的 喜欢 我
[θɔːt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] .
thought **they** **was** **.**
想法 他们 曾是 .

原因是我觉得人们并不像我想象的那样诚实。

[wen] [aɪ] [toʊld] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən]
When **I** **told** **Mr** **.** **Edgerton**
什么时候 我 讲述 先生 . 埃奇顿

当我告诉埃杰顿先生时

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['spoʊksmən] [gɪv] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːl][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ə'baʊt]
to have the Spokesman give out to the newspapers all them stories about
到 有 这 发言人 给 出去 到 这 报纸 全部 他们 故事 关于
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [spoʊksleɪdi] ['biːɪŋ] [soʊ][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd][nɑːt] ['baɪɪŋ] [noʊ] [nuː] [kloʊðz]
Him and the Spokeslady being so economical and not buying no new clothes
他 和 这 女发言人 存在 所以 经济 和 不是 购买 不 新的 衣服
[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə]
I thought They was really going to not do it and it was all going to
我 想法 他们 曾是 真的 去 到 不是 做 它 和 它 曾是 全部 去 到
[biː; bi] [streɪt] .
be straight .
是 直的 .

发言人竟然把所有关于他和女发言人节俭度日、不买新衣服的故事都透露给报社，我以为他们真的不会这么做，一切都会很顺利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tɔːkt] [ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] [æt; ət][ɔːl]
But the way Mr . Edgerton talked They just didn't bother about the truth at all
但 这 方式 先生 . 埃奇顿 谈话 他们 只是 没有 打扰 关于 这 真相 在 全部
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'ʃeɪmd] .
and it has made me sort of ashamed .
和 它 有 制成 我 种类 的 羞愧 .

但埃杰顿先生的说话方式，他们根本不在乎真相，这让我感到有些羞愧。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] [aɪ][dʒʌst][eɪnt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm]
If They are going to do things that way I just aint interested in helping Them
如果 他们 是 去 到 做 事物 那 方式 我 只是 不是 感兴趣的 在 帮助 他们
[æt; ət][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [nɑːt] ['duːɪŋ] [ðə; ði][pleɪn] ['piːp(ə)l] [noʊ] [gʊd] .
at all because They are really not doing the plain people no good .
在 全部 因为 他们 是 真的 不是 正在做 这 清楚的 人们 不 好的 .

如果他们要那样做，我一点也不想帮他们，因为他们对普通百姓真的没有任何好处。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [eɪnt] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Of course I aint had no chance to ask Mr . Edgerton about it because
的 课程 我 不是 有 不 机会 到 问 先生 . 埃奇顿 关于 它 因为
[hiː; hi] [eɪnt] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə'gen] [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] .
he aint called me up again so I am just waiting .
他 不是 称为 我 向上 再次 所以 我 是 只是 等待 .

当然，我还没机会问埃杰顿先生这件事，因为他没有再给我打电话，所以我只能等着。

[ðə; ði]['gɜːlz][ɪn][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] [ðeɪ] [siːn] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][maɪ][maɪnd]
The girls in the Elite Beauty Parlors they seen I had something on my mind
这 女孩们 在 这 精英 美丽 客厅 他们 已见 我 有 某物 在 我的 头脑
[ænd; ənd]['eɪdə; 'edə] ['hʌginz] ,
and Ada Huggins ,
和 艾达 哈金斯 ,

精英美容院的女孩们看到我心事重重，还有艾达·哈金斯，

[ʃiː; ʃi] [sez] , “ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ['meɪm] [juː; jʊ] [siːm] [sɔːrt][ʌv; əv] - .
she says , “ What's the matter Mame you seem sort of deestraight .
她 说道 , “ 是什么 这 事情 梅姆 你 似乎 种类 的 - .

她说：“梅姆，你怎么了？你看起来有点神志不清。”

" [juː; jʊ] [siː] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [neɪm] [tuː; tə] - [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	You	see	since	she	has	changed	her	name	to	Adaire	she	is	always	trying	to
"	你	看	自从	她	有	已更改	她	姓名	到	-	她	是	总是	尝试	到

[juːz] [frentʃ] [wɜːrdz]

use	French	words
使用	法语	字

你看，自从她改名为阿黛尔之后，她总是试图使用法语单词。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [ʃʊr] [heɪt] [ə'fektɪd] ['piːp(ə)l] .

and	I	do	sure	hate	affected	people	.
和	我	做	当然	恨	做作的	人们	.

我确实很讨厌受影响的人。

[aɪ] [sez] ,

I	says	,
我	说道	,

我说，

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][noʊ]

"	I	have	got	important	matters	to	occupy	my	mind	and	I	have	not	got	no
"	我	有	得到	重要的	事情	到	占据	我的	头脑	和	我	有	不是	得到	不

[taɪm] [fɔːr; fər]['aɪd(ə)l] ['tʃætər] ,

time	for	idle	chatter	,
时间	为了	闲置的	喋喋不休	,

"我有很多重要的事情要处理，没有时间闲聊。"

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] , " [wel] [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɛrz] !

And	she	says	,	"	Well	now	will	you	listen	to	that	,	of	all	the	airs	!
和	她	说道	,	"	出色地	现在	将要	你	听	到	那	,	的	全部	这	播出	!

她说："好吧，现在你听听这个，在所有歌声中！"

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] ? "

Who	do	you	think	you	are	the	Spokesman	up	in	the	big	white	house	?	"
WHO	做	你	思考	你	是	这	发言人	向上	在	这	大的	白色的	房子	?	"

你以为你是谁？白宫里的发言人吗？

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [wɔːrm] ,

"	You	are	getting	warm	,
"	你	是	获得	温暖的	,

你正在逐渐接近目标，

" [aɪ] [sez] [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən]

"	I	says	but	of	course	I	didn't	say	no	more	because	it	is	what	Mr	.	Edgerton
"	我	说道	但	的	课程	我	没有	说	不	更多的	因为	它	是	什么	先生	.	埃奇顿

[kɔːlz] [ə; eɪ] [steɪt] ['siːkrət] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

calls	a	state	secret	that	I	am	helping	him	.
呼叫	一个	状态	秘密	那	我	是	帮助	他	.

"我说道，但我当然没有再多说什么，因为埃杰顿先生称我正在帮助他这件事是国家机密。"

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [went] [hoʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['leɪdi] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ˌem 'iː]

I	went	home	thinking	about	that	mysterious	lady	that	has	been	to	call	on	me
我	去	家	思维	关于	那	神秘	女士	那	有	到过	到	称呼	在	我

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [ɪz] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] .

and	that	I	am	pretty	sure	is	Mrs	.	Edgerton	.
和	那	我	是	漂亮的	当然	是	太太	.	埃奇顿	.

我回到家，想着那位来拜访我的神秘女士，我非常确定她就是埃杰顿夫人。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌd] [maɪ] ['lændleɪdi] [sez] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [kʌm] [ə'gen] .

And	Mrs	.	Budd	my	landlady	says	she	aint	come	again	.
和	太太	.	巴德	我的	房东	说道	她	不是	来	再次	.

我的房东巴德太太说她不会再来了。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ðæt] [hæz; həz] [gɑːt]

She	is	awful	curious	about	such	a	great	lady	coming	to	see	a	girl	that	has	got
她	是	可怕	好奇的	关于	这样的	一个	伟大的	女士	未来	到	看	一个	女孩	那	有	得到

[ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [ruːm] [ɪn] [hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] ,

the	cheapest	room	in	her	house	and	she	says	,
这	最便宜	房间	在	她	房子	和	她	说道	,

她非常好奇这样一位地位显赫的女士会来看望一个住在她家最便宜房间的女孩，她说：

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [lɔːst] [ænt] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['dɪri] ?

“	Is	it	some	lost	aunt	of	yours	dearie	?
“	是	它	一些	丢失的	阿姨	的	你的	亲爱的	?

“亲爱的，是你失散多年的姑姑吗？”

” [bʌt; bət] [aɪ] [sez] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [frend] [aɪ] [θɪŋk] .

”	But	I	says	,	“	It	is	just	a	friend	I	think	.
”	但	我	说道	,	“	它	是	只是	一个	朋友	我	思考	.

但我说：“我想他只是个朋友而已。”

” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] [maɪ] ['pɑːrlər] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

”	She	says	,	“	You	could	talk	to	her	in	my	parlor	if	you	like	.
”	她	说道	,	“	你	可以	讲话	到	她	在	我的	客厅	如果	你	喜欢	.

她说：“如果你愿意，可以到我的客厅和她谈谈。”

” [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['lɪs(ə)n] [ɪn] [bʌt; bət] [wʌt]

”	And	of	course	I	know	that	is	just	so	that	she	can	listen	in	but	what
”	和	的	课程	我	知道	那	是	只是	所以	那	她	能	听	在	但	什么

[kæn; kən] [aɪ] [duː] [kæn; kən] [aɪ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [klaɪm] [fɔːr] [flaits] [ʌv; əv] [sterz] [ænd; ənd]

can	I	do	can	I	expect	a	visitor	to	climb	four	flights	of	stairs	and
能	我	做	能	我	预计	一个	游客	到	爬	四	航班	的	楼梯	和

[wer] [kʊd; kəd] [aɪ] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðæt] [ɪz] ['oʊnli] [sɪks] [baɪ] [eɪt]

where	could	I	put	her	in	this	room	that	is	only	six	by	eight
在哪里	可以	我	放	她	在	这	房间	那	是	仅有的	六	经过	八

“我当然知道她只是想偷听，但我能怎么办呢？难道要指望一个访客爬四层楼梯吗？而且这间只有六英尺乘八英尺的房间，我又能把她安排在哪里呢？”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði] [ɔɪl] [stoʊv] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv] [maɪ] ['dɪnər] ['ʌndər]

and	I	have	to	shove	the	oil	stove	and	what	is	left	of	my	dinner	under
和	我	有	到	推	这	油	火炉	和	什么	是	左边	的	我的	晚餐	在下面

[ðə; ði] [bed] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

the	bed	before	I	can	get	to	the	door	.
这	床	前	我	能	得到	到	这	门	.

我得先把油炉和剩下的晚餐塞到床底下，才能走到门口。

[soʊ] [aɪ] [sez] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] ['kaɪndli] .

So	I	says	,	“	Thank	you	very	kindly	.
所以	我	说道	,	“	感谢	你	非常	亲切地	.

所以我说：“非常感谢。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] , " [aɪ] [wɪl] [kɔːl][juː; jʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] .

" And she says , " I will call you if she comes and you can come down .

" 和 她 说道 , " 我 将要 称呼 你 如果 她 来 和 你 能 来 向下 .

"她说，'如果她来了，我会打电话给你，你可以下来。'"

" [aɪ] [sez] , " [duː] [pliːz] [ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˌentər'teɪnd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [maɪ][kɜːrl] -

" I says , " Do please and keep her entertained while I am getting my curl -

" 我 说道 , " 做 请 和 保持 她 娱乐 尽管 我 是 获得 我的 卷曲 -

['pepərz] [ɔːf] .

papers off .

文件 离开 .

我说："请你陪她玩一会儿，等我把卷发纸取下来。"

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ'self][æz; əz] ['diːsnt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə]

" You see I wanted to fix myself as decent as I could so as not to

" 你 看 我 通缉 到 使固定 我 作为 体面的 作为 我 可以 所以 作为 不是 到

[ʃeɪm] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [ˌem 'iː] .

shame Mr . Edgerton too much for knowing me .

耻辱 先生 . 埃奇顿 也 很多 为了 会心 我 .

"你看，我想尽可能地把自己打扮得体面些，这样就不会因为认识我而让埃杰顿先生太难堪。"

[soʊ][aɪ] [wɑːʃ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [her] [ʌp] [tuː; tə][kɜːrl][ænd; ənd][aɪ][get][maɪ]

So I wash my face and put my hair up to curl and I get my

所以 我 洗 我的 脸 和 放 我的 头发 向上 到 卷曲 和 我 得到 我的

于是我洗了脸，把头发盘起来卷好，然后我.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 53]

[页 -]

[第53页]

['sʌpər] [ʌv; əv][pə'teɪtoʊ] [tʃɪps] [ænd; ənd] ['pɪkəlz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

supper of potato chips and pickles in a hurry and I am just in the middle

晚餐 的 土豆 芯片 和 泡菜 在 一个 匆忙 和 我 是 只是 在 这 中间

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [nuː] [dres] [aɪ][hæv; həv] [tʊk] [ɔːf] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][bed] [wen]

of getting it down with my new dress I have took off all over the bed when

的 获得 它 向下 和 我的 新的 裙子 我 有 采取 离开 全部 超过 这 床 什么时候

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr]

I hear a step in the hall and there comes a knock on the door

我 听到 一个 步 在 这 大厅 和 那里 来 一个 敲 在 这 门

我匆匆忙忙地吃了点薯片和腌黄瓜当晚饭，正准备把脱下来的新裙子扔到床上吃的时候，就听到走廊里有脚步声，接着有人敲门。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪsɪz] . ['bʌd]

and I think of course it is Mrs . Budd

和 我 思考 的 课程 它 是 太太 . 巴德

我当然认为那是巴德夫人。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [kʌm] [ɪn] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['əupənz][ænd; ənd][maɪ][gɑːd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !

and I says , " Come in , " and the door opens and my God there she is !

和 我 说道 , " 来 在 , " 和 这 门 打开 和 我的 上帝 那里 她 是 !

我说："进来吧"，门开了，我的天哪，她就在那里！

[wel] [mɑːm][juː; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [nɑːkt] [ˌem 'iː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [stɪk] .

Well Mom you could of knocked me over with an orange stick .

出色地 妈妈 你 可以 的 敲门 我 超过 和 一个 橙子 戳 .

妈，你刚才那根橘子棍都能把我打倒。

[aɪ][dʒʌst][stænd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][dɪl] ['pɪkl] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɪn][maɪ]

I	just	stand	there	with	half	a	dill	pickle	in	my	mouth	and	the	other	half	in	my
我	只是	站立	那里	和	一半	一个	莳萝	泡菜	在	我的	嘴	和	这	其他	一半	在	我的

[hænd][ænd; ənd] [ster] [æt; ət][hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ] [buːb] .

hand	and	stare	at	her	like	a	boob	.
手	和	盯	在	她	喜欢	一个	胸部	.

我嘴里叼着半根酸黄瓜，手里拿着另一半，就那样站在那里，像个傻瓜一样盯着她看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] [ðæt] [aɪ] [siːn] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kuːp] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

It	is	the	same	lady	that	I	seen	getting	out	of	the	electric	coop	with	Mr	.
它	是	这	相同的	女士	那	我	已见	获得	出去	的	这	电的	合作社	和	先生	.

['ɛdʒɜtən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['skwɜːrəl] - [skɪn] [koʊt][ænd; ənd][ɔːl] .

Edgerton	and	she	has	got	on	the	same	squirrel	-	skin	coat	and	all	.
埃奇顿	和	她	有	得到	在	这	相同的	松鼠	-	皮肤	外套	和	全部	.

就是我之前看到和埃杰顿先生一起从电鸡舍里出来的那位女士，她还穿上了那件松鼠皮大衣。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [bɪg]['leɪdi][tuː; tə] [siːm] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

She	wouldn't	have	to	be	a	very	big	lady	to	seem	awful	big	standing	in	the
她	不会	有	到	是	一个	非常	大的	女士	到	似乎	可怕	大的	常设	在	这

['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [red] [frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [red] [ɪn][hɜːr; hər]

doorway	and	she	is	red	from	climbing	the	stairs	and	there	is	red	in	her
门口	和	她	是	红色的	从	攀登	这	楼梯	和	那里	是	红色的	在	她

[aɪz] [tuː] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [gler] [ænd; ənd][hoʊldz][hɜːr'self] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd][dʒiː]

eyes	too	she	gives	me	the	glare	and	holds	herself	stiff	and	straight	and	gee
眼睛	也	她	给予	我	这	强光	和	持有	她自己	僵硬的	和	直的	和	哎呀

她不必是个身材高大的女人，站在门口却显得格外魁梧。她爬楼梯爬得满脸通红，眼睛也红红的。她狠狠地瞪了我一眼，身子僵硬笔直，哎呀。

[mɑːm][aɪ] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ][wɜːrm][mʌst; məst] [fiːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [stept] [ɑːn] .

Mom	I	feel	like	a	worm	must	feel	when	it	is	going	to	be	stepped	on	.
妈妈	我	感觉	喜欢	一个	蠕虫	必须	感觉	什么时候	它	是	去	到	是	步	在	.

妈妈，我感觉自己就像一条虫子即将被踩死时的感觉一样。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [mɪs] ['meimi] ['rɪgz] ?

“	Are	you	Miss	Mamie	Riggs	?
“	是	你	错过	玛米	里格斯	?

“你是玛米·里格斯小姐吗？”

” [ʃiː; ʃi] [sez] [ænd; ənd][aɪ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [gʌlp] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪkl] .

”	she	says	and	I	gives	a	gulp	at	the	pickle	.
”	她	说道	和	我	给予	一个	咕噜	在	这	泡菜	.

她说完，我便一口吞下了腌黄瓜。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] !

“	And	so	you	are	the	woman	that	is	going	with	my	husband	!
“	和	所以	你	是	这	女士	那	是	去	和	我的	丈夫	!

“所以，你就是要和我丈夫一起走的那个女人！”

” [ʃiː; ʃi] [sez] .

”	she	says	.
”	她	说道	.

她说。

[soʊ] [ðen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɔːr][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋks] [wʌt] [kaɪnd] ?

So	then	I	see	it	is	going	to	be	a	war	and	I	thinks	what	kind	?
所以	然后	我	看	它	是	去	到	是	一个	战争	和	我	思考	什么	种类	?

所以，我意识到这将是一场战争，我在想会是什么样的战争？

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][ˌem ˈiː] [pend] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][noʊ]

She	has	got	me	penned	in	a	corner	and	there	is	just	a	window	and	no
她	有	得到	我	撰写	在	一个	角落	和	那里	是	只是	一个	窗户	和	不

['faɪər] - [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][bɪg]

fire	-	escape	and	a	long	ways	to	the	ground	and	she	has	got	a	big
火	-	逃脱	和	一个	长的	方式	到	这	地面	和	她	有	得到	一个	大的

['skwɜːrəl] - [skɪn] [mʌf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][ɪn][hɜːr; hər] [left] [hænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː]

squirrel	-	skin	muff	that	she	holds	in	her	left	hand	with	her	hand	inside	it
松鼠	-	皮肤	耳罩	那	她	持有	在	她	左边	手	和	她	手	里面	它

她把我逼到角落里，那里只有一扇窗户，没有逃生通道，离地面很远。她左手拿着一个很大的松鼠皮手筒，一只手伸进里面。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋks] [tuː; tə][maɪ'self][ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [deθ] ['meimi] ['rɪgz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs]

and	I	thinks	to	myself	there	is	your	death	Mamie	Riggs	because	of	course
和	我	思考	到	我	那里	是	你的	死亡	玛米	里格斯	因为	的	课程

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [ðæt] [hænd]

she	must	have	a	gun	in	that	hand
她	必须	有	一个	枪	在	那	手

我心想，玛米·里格斯，你的死期到了，因为她手里肯定拿着枪。

[ænd; ənd][dʒiː]

and	gee
和	哎呀

哎呀

[mɑːm][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [meɪks] [jʊr; jər] [her] [raɪz] [ʌp][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [mʌf] [ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz]

Mom	it	sure	makes	your	hair	rise	up	to	watch	that	muff	and	wonder	what	is
妈妈	它	当然	制作	你的	头发	上升	向上	到	手表	那	耳罩	和	想知道	什么	是

['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [wɪl] [ʃiː; ʃi][let][ðə; ði] [mʌf] [fɔːl][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði][gʌn][ɔːr] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃuːt]

going	to	happen	will	she	let	the	muff	fall	and	show	the	gun	or	will	she	shoot
去	到	发生	将要	她	让	这	耳罩	落下	和	展示	这	枪	或者	将要	她	射击

[θruː] [ðə; ði] [mʌf] ?

through	the	muff	?
通过	这	耳罩	?

妈妈，看着那只手捂着嘴，真让人毛骨悚然，你会想知道接下来会发生什么，她会放下手捂露出枪，还是会透过手捂开枪?

[bʌt; bət][noʊ][ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi][æpt][tuː; tə][duː] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [θɪŋk] [noʊ] ['mænɪkjʊr] [gɜːrl]

But	no	she	won't	be	apt	to	do	that	because	she	won't	think	no	manicure	girl
但	不	她	惯于	是	易于	到	做	那	因为	她	惯于	思考	不	美甲	女孩

[wɜːrθ] ['spɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [mʌf] ['oʊvər] .

worth	spoiling	a	fine	muff	over	.
值得	破坏	一个	美好的	耳罩	超过	.

但她不会那样做，因为她觉得一个做美甲的女孩不值得她为了一个漂亮的私处而毁掉自己的美甲作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [ðə; ði][bɪg] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɑːm]['oʊnlɪ][juː; jʊ] ['riːəlɪ]

It	is	exactly	like	the	big	scene	in	a	play	you	know	how	it	is	Mom	only	you	really
它	是	确切地	喜欢	这	大的	场景	在	一个	玩	你	知道	如何	它	是	妈妈	仅有的	你	真的

[dəunt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] .

don't	because	it	is	another	thing	altogether	when	it	is	real	.
不	因为	它	是	其他	事物	共	什么时候	它	是	真实的	.

这就像戏剧里的重要场景一样，你知道妈妈，只是你其实并不真正了解，因为现实完全是另一回事。

[wel] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['pɪkl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

Well	I	have	got	the	pickle	out	of	the	way
出色地	我	有	得到	这	泡菜	出去	的	这	方式

好了，我已经把这个棘手的问题解决了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [seɪ] ['riːəl] ['kerf(ə)l] [laɪk] ,

and	so	I	say	real	careful	like	,
和	所以	我	说	真实的	小心	喜欢	,

所以我说要非常小心，比如，

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , ” [aɪ] [sez] .
“ I have the honor to be a friend of Mr . Edgerton , ” I says .
“ 我 有 这 荣誉 到 是 一个 朋友 的 先生 . 埃奇顿 , ” 我 说道 .

“我很荣幸能成为埃杰顿先生的朋友，”我说。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [braɪt] [aɪ'diːə][ænd; ənd][aɪ] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][kɔːl] ,
And then I have a sudden bright idea and I raise my voice and call ,
和 然后 我 有 一个 突然 明亮的 主意 和 我 增加 我的 嗓音 和 称呼 ,

然后我突然灵光一闪，提高了嗓门喊道：

“ [kʌm] [ɪn]['mɪsɪz] . ['bʌd] .
“ Come in Mrs . Budd .
“ 来 在 太太 . 巴德 .

“请进，巴德太太。”

” [ðen] [aɪ]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ə'gen] ['laʊdər] [jet] , “ [pliːz] [kʌm] [ɪn]['mɪsɪz] . ['bʌd] .
” Then I listen and I say again louder yet , “ Please come in Mrs . Budd .
” 然后 我 听 和 我 说 再次 更大声 然而 , “ 请 来 在 太太 . 巴德 .

然后我听着，又大声地说：“请进，巴德太太。”

” [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd][aʊt]
” For of course I know that she is not going to lose her chance to find out
” 为了 的 课程 我 知道 那 她 是 不是 去 到 失去 她 机会 到 寻找 出去
[wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [dɔːr]
what is going on but will be at the door listening and sure enough the door
什么 是 去 在 但 将要 是 在 这 门 聆听 和 当然 足够的 这 门
['əupənz][kaɪnd][ʌv; əv]['tɪmɪd]
opens kind of timid
打开 种类 的 胆小

“我当然知道她不会错过打听消息的机会，她肯定会在门口偷听，果然，门开了，带着几分怯懦。”

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg]['leɪdi] , “ [dɪd][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [mɪs] ['rɪgz] ? ”
and I hear her voice behind the big lady , “ Did you call me Miss Riggs ? ”
和 我 听到 她 嗓音 在后面 这 大的 女士 , “ 做过 你 称呼 我 错过 里格斯 ? ”

我听到她从那位高个女人身后传来声音：“你刚才叫我里格斯小姐吗？”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] [ɪn] , ” [aɪ] [sez] .
“ You might come in , ” I says .
“ 你 可能 来 在 , ” 我 说道 .

“你可以进来，”我说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪdi] ['kɔːlər] [ʃiː; ʃi][ɪz]
“ I have a lady caller she is
“ 我 有 一个 女士 呼叫者 她 是

“我接到一个女电话，她是……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
the wife of a gentleman friend of mine .
这 妻子 的 一个 绅士 朋友 的 矿 .

我一位男性朋友的妻子。

[miːt] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] , ” [aɪ] [sez] , “ ['mɪsɪz] . ['bʌd] .
Meet Mrs . Edgerton , ” I says , “ Mrs . Budd .
见面 太太 . 埃奇顿 , ” 我 说道 , “ 太太 . 巴德 .

“来见见埃杰顿夫人，”我说，“还有巴德夫人。”

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌd] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['kɔːrtsi] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['ænsər] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][bɪ'haɪnd]

"	And	Mrs	.	Budd	gives	a	courtsey	that	is	not	answered	being	that	she	is	behind
"	和	太太	.	巴德	给予	一个	礼貌	那	是	不是	回答	存在	那	她	是	在后面

[ænd; ənd][eɪnt] [sɔː] [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [swiːp] [maɪ] [kloʊðz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp]

and	aint	saw	and	so	I	sweep	my	clothes	into	a	heap
和	不是	锯	和	所以	我	扫	我的	衣服	进入	一个	堆

“巴德太太向我行礼，但我没回应，因为她落在后面，没看见我，所以我只好把衣服堆成一堆。”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ðiˌ][bed] , " [aɪ] [sez] .

and	I	says	,	“	Come	and	sit	on	the	bed	,	"	I	says	.
和	我	说道	,	“	来	和	坐	在	这	床	,	"	我	说道	.

我说：“来，坐在床上。”

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɚtən] [hæz; həz][tuː; tə][let][hɜːr; hər][get][baɪ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn]

And	so	of	course	Mrs	.	Edgerton	has	to	let	her	get	by	and	sit	down
和	所以	的	课程	太太	.	埃奇顿	有	到	让	她	得到	经过	和	坐	向下

所以，埃杰顿太太当然只能让她过去，然后坐下。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['lændleɪdi][ɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

and	then	I	feel	a	little	better	because	my	landlady	is	between	us
和	然后	我	感觉	一个	小的	更好的	因为	我的	房东	是	之间	我们

然后我感觉好多了，因为房东太太挡在我们中间。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)l] [stɑːrt][ʃiː; ʃi] [maɪt] [ʃʌv] [hɜːr; hər][hænd][ʌp][ɔːr]

and	I	think	maybe	if	there	should	trouble	start	she	might	shove	her	hand	up	or
和	我	思考	或许	如果	那里	应该	麻烦	开始	她	可能	推	她	手	向上	或者

['ræt(ə)l][hɜːr; hər][ænd; ənd] [spɔɪl] [hɜːr; hər][eɪm] .

rattle	her	and	spoil	her	aim	.
嘎嘎作响	她	和	剧透	她	目的	.

而且我觉得，如果发生冲突，她可能会伸手去碰她，或者让她摇晃身体，从而影响她的瞄准。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [bʌm] [ges] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [tuː] ['meni] [muvɪz] [aɪ] [ges] [fɔːr; fər]

But	I	have	made	a	bum	guess	from	seeing	too	many	movies	I	guess	for
但	我	有	制成	一个	屁股	猜测	从	看到	也	许多	电影	我	猜测	为了

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

it	aint	anything	like	that	.
它	不是	任何事物	喜欢	那	.

但我猜想可能是电影看多了，所以猜错了，因为事实并非如此。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ðiˌ]['leɪdi] [lets] [hɜːr; hər] [mʌf] [drɑːp][ænd; ənd] [pʊts] [hɜːr; hər] [tuː] [hændz] [ʌp]

All	of	a	sudden	the	lady	lets	her	muff	drop	and	puts	her	two	hands	up
全部	的	一个	突然	这	女士	让我们	她	耳罩	降低	和	放置	她	二	双手	向上

[tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] [waɪt] [kɪd] [glʌvz] [ænd; ənd][ɔːl][ænd; ənd] [bʌsts] ['ɪntuː] [terz] !

to	her	face	white	kid	gloves	and	all	and	busts	into	tears	!
到	她	脸	白色的	孩子	手套	和	全部	和	半身像	进入	眼泪	!

突然，这位女士松开了手，双手捂住脸，连同她戴着的白色羊皮手套一起，嚎啕大哭起来！

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][stændz] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [oʊ][ðə; ðiˌ]

And	there	she	stands	shaking	and	sobbing	and	says	to	herself	,	“	Oh	the
和	那里	她	站立	摇晃	和	啜泣	和	说道	到	她自己	,	“	哦	这

[ʃeɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

shame	of	it	,
耻辱	的	它	,

她站在那里，浑身颤抖，啜泣着，自言自语道：“哦，真是耻辱啊！”

[ðə; ðiˌ] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

the	shame	of	it	!
这	耻辱	的	它	!

真是耻辱！

" [soʊ] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɪk] ['wʊmən]
" **So then of course I remember that she is supposed to be a sick woman**
" 所以 然后 的 课程 我 记住 那 她 是 据称 到 是 一个 生病的 女士
[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ] [θruː] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri]
and what she is going through and I am sorry
和 什么 她 是 去 通过 和 我 是 对不起

"所以，我当然记得她是个病人，记得她正在经历什么，我很抱歉。"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ,
and I says ,
和 我 说道 ,

我说，

" [lʊk] [hɪr] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɚtən] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [ðɪs] [ɔːl] [rɔːŋ] [θɪŋz] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['hʌzbənd]
" Look here Mrs . Edgerton you have got this all wrong things between your husband
" 看 这里 太太 . 埃奇顿 你 有 得到 这 全部 错误的 事物 之间 你的 丈夫
[ænd; ənd][ˌem 'iː][eɪnt][æt; ət][ɔːl] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,
and me aint at all what you think ,
和 我 不是 在 全部 什么 你 思考 ,

"埃杰顿太太，你完全误会了，你丈夫和我之间的关系根本不是你想的那样。"

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

[soʊ] [ðen] [ʃiː; ʃi] [flers] [ɔːl][hɑːt] [ə'gen] [ænd; ənd][drɑːps][hɜːr; hər][hændz] .
So then she flares all hot again and drops her hands .
所以 然后 她 信号弹 全部 热的 再次 和 滴 她 双手 .

于是她又怒火中烧，双手垂了下来。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dinəz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd]
" Do you mean to say you have not been going to dinners with my husband
" 做 你 意思是 到 说 你 有 不是 到过 去 到 晚餐 和 我的 丈夫
[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ? "
all the time ? "
全部 这 时间 ? "

"你的意思是说，你并非一直都和我丈夫一起吃饭吗？"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['sɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] , " [aɪ] [sez] ,
" It would be very silly of me to deny that , " I says ,
" 它 会 是 非常 愚蠢的 的 我 到 否定 那 , " 我 说道 ,

"如果我否认这一点，那就太愚蠢了，"我说。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [dɪ'tektɪv] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['teɪbl] [tuː; tə][ˌjuː 'es][moʊst]
" seeing that your detective has been sitting at the next table to us most
" 看到 那 你的 侦探 有 到过 坐着 在 这 下一个 桌子 到 我们 最多
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][hɑːrm][ʌv; əv] ['dinəz] ? "
of the times but what is the harm of dinners ? "
的 这 时代 但 什么 是 这 伤害 的 晚餐 ? "

"鉴于你们的侦探大部分时间都坐在我们隔壁桌，但一起吃饭有什么害处呢？"

" [ænd; ənd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪf] [æt; ət] [hoʊm] !
" And him with a wife at home !
" 和 他 和 一个 妻子 在 家 !

"他家里还有老婆呢！"

" [ʃiː; ʃi] [sez] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ə'gen] .
" she says with the tears running down her cheeks again .
" 她 说道 和 这 眼泪 跑步 向下 她 脸颊 再次 .

"她说着，泪水再次顺着脸颊流了下来。"

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪnər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ['getɪŋ] [koʊld] ! ”

“	And	the	dinner	on	the	table	getting	cold	!	”
”	和	这	晚餐	在	这	桌子	获得	寒冷的	!	”

“桌上的饭菜都凉了！”

“ [wel] [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , ” [aɪ] [sez] ,

“	Well	that	is	too	bad	,	”	I	says	,
”	出色地	那	是	也	坏的	,	”	我	说道	,

“那真是太可惜了，”我说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [weɪst] [soʊ] ['meni] ['dinəz] [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt]

“	it	was	a	shame	to	waste	so	many	dinners	but	I	didn't	know	about	that
”	它	曾是	一个	耻辱	到	浪费	所以	许多	晚餐	但	我	没有	知道	关于	那

['mɪsɪz] . ['ɛdʒɚtən] ,

Mrs	.	Edgerton	,
太太	.	埃奇顿	,

“浪费了那么多晚餐真是太可惜了，但我不知道这件事，埃杰顿夫人。”

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][goʊ] ?

“	A	gentleman	asked	me	to	dinner	and	being	hungry	why	shouldn't	I	go	?
”	一个	绅士	问	我	到	晚餐	和	存在	饥饿的	为什么	不应该	我	去	?

“一位先生邀请我共进晚餐，我饿了，为什么不去呢？”

” [wel] [aɪ] [siː] [ʃiː; ʃi][ɪz]['hjuːmən]['æftər][ɔːl]

”	Well	I	see	she	is	human	after	all
”	出色地	我	看	她	是	人类	后	全部

“看来她终究还是个人啊。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [mɔːr] ['sɑːri]

and	I	am	still	more	sorry
和	我	是	仍然	更多的	对不起

我依然感到非常抱歉。

[soʊ][aɪ][goʊz][ɑːn]['riːəl] ['frendli] [laɪk] .

so	I	goes	on	real	friendly	like	.
所以	我	去	在	真实的	友好的	喜欢	.

所以，我继续表现得非常友好。

“ [aɪ] [ges] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɚtən] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['noʊd] ['meni] ['wɜːrkɪŋ] ['gɝːlz][ɪn][jʊr; jər][laɪf] , ” [aɪ]

“	I	guess	Mrs	.	Edgerton	you	have	not	knowed	many	working	girls	in	your	life	,	”	I
”	我	猜测	太太	.	埃奇顿	你	有	不是	已知	许多	在职的	女孩们	在	你的	生活	,	”	我

[sez] ,

says	,
说道	,

“我想埃杰顿夫人，您这辈子应该没认识多少职业女性吧。”我说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][eɪnt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['ɔfɚz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dɪnər]

“	and	you	aint	realized	how	it	feels	when	a	gentleman	offers	you	a	dinner
”	和	你	不是	已实现	如何	它	感觉	什么时候	一个	绅士	优惠	你	一个	晚餐

[friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

free	of	charge	.
自由的	的	收费	.

“你还没体会过一位绅士请你免费吃饭是什么感觉呢。”

[ðeɪ] [peɪ] [ˌem 'iː] [ˌeɪ'tiːn] - ['fɪfti] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] [ænd; ənd][aɪ]

They	pay	me	eighteen	-	fifty	a	week	at	the	Elite	Beauty	Parlors	and	I
他们	支付	我	十八	-	五十	一个	星期	在	这	精英	美丽	客厅	和	我

[hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðæt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt]

have	got	to	live	on	that	till	the	next	Saturday	night	and	if	I	have	not	got
有	得到	到	居住	在	那	直到	这	下一个	周六	夜晚	和	如果	我	有	不是	得到

['eniθɪŋ] [left] [ɑːn] ['fraɪdeɪ] [naɪt] [aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv] ['eni] ['dɪnər] ,

anything	left	on	Friday	night	I	do	not	have	any	dinner	,
任何事物	左边	在	星期五	夜晚	我	做	不是	有	任何	晚餐	,

我在精英美容院每周挣18.50美元，我得靠这些钱撑到下周六晚上，如果周五晚上没钱了，我就没晚饭吃了。

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

“ ['mɪsɪz] . ['bʌd] [hɪr] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk]

“	Mrs	.	Budd	here	will	tell	you	that	I	have	to	give	her	six	dollars	a	week
“	太太	.	巴德	这里	将要	告诉	你	那	我	有	到	给	她	六	美元	一个	星期

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ][gɜːrl][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [ɔːf] [hɜːr; hər][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [diː] .

that	is	what	a	girl	has	to	pay	to	keep	the	rain	off	her	in	Washington	D	.
那	是	什么	一个	女孩	有	到	支付	到	保持	这	雨	离开	她	在	华盛顿	D	.

[siː] .

C	.
C	.

“巴德太太会告诉你，我每周得给她六美元，这就是一个女孩在华盛顿特区为了遮风挡雨所要支付的费用。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [spend] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [fuːd] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

And	if	I	spend	a	dollar	a	day	for	my	food	then	I	have	five	dollars
和	如果	我	花费	一个	美元	一个	天	为了	我的	食物	然后	我	有	五	美元

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf]

and	a	half
和	一个	一半

如果我每天花一美元买食物，那我每天就有五美元五角。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [dres] [maɪ'self] [laɪk] [maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ðæt] [juː; jʊ]

a	week	to	dress	myself	like	my	profession	requires	and	all	the	luxuries	that	you
一个	星期	到	裙子	我	喜欢	我的	职业	需要	和	全部	这	奢侈品	那	你

[siː] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ,

see	in	this	room	,
看	在	这	房间	,

我有一周的时间来按照我的职业要求打扮自己，以及享受你在这间房间里看到的所有奢侈品。

" [aɪ] [sez] [kaɪnd][ʌv; əv][sɑːr'kæstɪk] ,

"	I	says	kind	of	sarcastic	,
"	我	说道	种类	的	讽刺的	,

我带着几分讽刺的语气说道：

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuːθ] - [peɪst] [ænd; ənd] [wʌt] ['lɔːndri] [aɪ][kɑːnt][duː][ɪn][ðə; ði][bæθ] - [tʌb]

“	and	for	tooth	-	paste	and	what	laundry	I	can't	do	in	the	bath	-	tub
”	和	为了	齿	-	粘贴	和	什么	洗衣店	我	不能	做	在	这	洗澡	-	浴缸

[ˌdaʊn'sterz] [wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪz] . ['bʌd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [bʊks]

downstairs	without	Mrs	.	Budd	finding	it	out	and	for	music	and	books
楼下	没有	太太	.	巴德	寻找	它	出去	和	为了	音乐	和	图书

[ænd; ənd][ɑːrt] ,

and	art	,
和	艺术	,

“还有牙膏，以及我不能在楼下浴缸里洗的衣服（不然巴德太太会发现），还有音乐、书籍和艺术品，

” [aɪ] [sez] , “ [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['dɑːktɚz] [bɪlz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] — ” [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ,

”	I	says	,	“	and	for	doctor's	bills	if	I	should	—	”	I	am	just	about	to	say	,
”	我	说道	,	“	和	为了	医生的	账单	如果	我	应该	—	”	我	是	只是	关于	到	说	,

“我说，‘如果我需要看医生的话，还有医疗费——’我正要说，

“ [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði][æn'dʒaɪnə] ['pektərɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	If	I	should	take	up	the	notion	that	I	have	got	the	angina	pectoris	of	the
”	如果	我	应该	拿	向上	这	概念	那	我	有	得到	这	心绞痛	胸肌	的	这

[toʊ] ,

toe	,
脚趾	,

“如果我接受了自己患上脚趾心绞痛的想法，

” [bʌt; bət][aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['næsti][soʊ][aɪ][end][kaɪnd][ʌv; əv] [miːk] - [laɪk] ,

”	but	I	realize	that	would	be	nasty	so	I	end	kind	of	meek	-	like	,
”	但	我	意识到	那	会	是	可恶的	所以	我	结尾	种类	的	温顺	-	喜欢	,

但我意识到那样做很糟糕，所以我最后表现得比较温顺。

“ [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪk] .

“	if	I	should	be	sick	.
”	如果	我	应该	是	生病的	.

“如果我生病了。”

” [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sterɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['ægənaɪzd][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [laɪk]

”	She	is	staring	and	has	got	a	kind	of	agonized	curiosity	in	her	face	like
”	她	是	凝视	和	有	得到	一个	种类	的	痛苦的	好奇心	在	她	脸	喜欢

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['terəb(ə)l]['ænɪm(ə)l][aɪ][ˌeɪ 'em] .

she	would	like	to	know	what	sort	of	terrible	animal	I	am	.
她	会	喜欢	到	知道	什么	种类	的	糟糕的	动物	我	是	.

“她盯着我看，脸上带着一种痛苦的好奇，好像很想知道我究竟是什么样的可怕动物。”

[ðə; ði] [terz] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər][soʊ][aɪ] [sez] , “ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɚtən] ?

The	tears	is	still	there	so	I	says	,	“	What	is	it	you	believe	,	Mrs	.	Edgerton	?
这	眼泪	是	仍然	那里	所以	我	说道	,	“	什么	是	它	你	相信	,	太太	.	埃奇顿	?

眼泪还在，所以我说：“埃杰顿夫人，您相信什么？”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [praɪs][fɔːr; fər][maɪ] ['dinəz] ?

Do	you	think	I	have	been	paying	the	woman's	price	for	my	dinners	?
做	你	思考	我	有	到过	付费	这	女性的	价格	为了	我的	晚餐	?

你觉得我吃晚饭都是付女人的价钱吗?

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [wel] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈwɪntər] [taɪm] [ænd; ənd][koʊld] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ]
“ Well it has been winter time and cold outside and where do you think I
“ 出色地 它 有 到过 冬天 时间 和 寒冷的 外部 和 在哪里 做 你 思考 我
[kʊd; kəd][ʌv; əv] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ?
could of took him to ?
可以 的 采取 他 到 ?

“现在是冬天，外面很冷，你觉得我能带他去哪儿呢？”

[wʊd] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] ?
Would I bring him to this room ?
会 我 带来 他 到 这 房间 ?

我会把他带到这个房间吗?

” [aɪ] [sez] .
” I says .
” 我 说道 .

我说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [dʒʌst][juː; jʊ][æsk]['mɪsɪz] . ['bʌd] [hɪr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði]
“ If you think that just you ask Mrs . Budd here and she will show you down the
“ 如果 你 思考 那 只是 你 问 太太 . 巴德 这里 和 她 将要 展示 你 向下 这
[sterz] [kwɪk] ,
stairs quick ,
楼梯 快的 ,

“如果你以为只要问问巴德太太，她就会很快带你下楼，

” [aɪ] [sez] .
” I says .
” 我 说道 .

我说。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['bʌd] ['gɪvz] [ə; eɪ][snɔːrt][ænd; ənd][aɪ] [sez] ,
And of course Mrs . Budd gives a snort and I says ,
和 的 课程 太太 . 巴德 给予 一个 哼哼 和 我 说道 ,

当然，巴德太太哼了一声，我说：

“ [duː][juː; jʊ] [rʌn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['mɪsɪz] . ['bʌd] ?
“ Do you run that sort of a house Mrs . Budd ?
“ 做 你 跑步 那 种类 的 一个 房子 太太 . 巴德 ?

“巴德太太，您家是那种类型的房子吗？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] , “ [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] !
” And she says , “ Not that I know of !
” 和 她 说道 , “ 不是 那 我 知道 的 !

她说：“据我所知没有！”

” [soʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [stɪl] ['wiːpɪŋ] ['saɪlənt]
” So there is a little pause and the lady still weeping silent
” 所以 那里 是 一个 小的 暂停 和 这 女士 仍然 哭泣 沉默的

于是，一阵短暂的沉默后，那位女士依然默默地哭泣着。

[soʊ][aɪ][goʊz][ɑːn] ,
so I goes on ,
所以 我 去 在 ,

于是我继续说道，

“ [hæz; həz] [ðæt] [dɪk] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [laɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][dʒɑːb]['leɪdi] ?
“ Has that dick been telling you lies so as to keep his job lady ?
“ 有 那 迪克 到过 讲述 你 谎言 所以 作为 到 保持 他的 工作 女士 ?

“那个混蛋为了保住工作一直在对你撒谎吗，女士？”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][et] ['meɪbi] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

If	he	has	told	you	the	truth	it	is	this	that	I	have	et	maybe	a	dozen
如果	他	有	讲述	你	这	真相	它	是	这	那	我	有	等	或许	一个	打

['dinəz] [æt; ət][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [ɪk'spens] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɑːn][ðə; ði]

dinners	at	your	husband's	expense	and	I	have	walked	a	little	ways	on	the
晚餐	在	你的	丈夫的	费用	和	我	有	步行	一个	小的	方式	在	这

[striːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæt][wʌns] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑːrt] - ['gæləri] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

street	with	him	and	sat	once	talking	in	an	art	-	gallery	and	that	is	all	.
街道	和	他	和	卫星	一次	说	在	一个	艺术	-	画廊	和	那	是	全部	.

如果他说的都是实话，那就是我可能请你丈夫吃了十几次饭，陪他在街上走了一小段路，还曾经在美术馆里坐下来聊过天，仅此而已。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n] [bɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tæksi] - [kæb][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn]

I	have	not	even	been	into	a	taxi	-	cab	with	him	and	he	left	his	own
我	有	不是	甚至	到过	进入	一个	出租车	-	出租车	和	他	和	他	左边	他的	自己的

[kɑːr][æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔːr] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [truː]

car	at	home	for	his	wife	or	that	is	what	he	told	me	and	if	it	aint	true
车	在	家	为了	他的	妻子	或者	那	是	什么	他	讲述	我	和	如果	它	不是	真的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] .

it	is	not	my	fault	.
它	是	不是	我的	过错	.

我甚至都没跟他一起坐过出租车，他把自己的车留在家里给妻子用，至少他是这么跟我说的，如果不是真的，那也不是我的错。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dinəz] [ðæt] ['wʌrɪs] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌv; əv] [bɪn]

And	if	it	is	the	cost	of	the	dinners	that	worries	you	it	would	of	been
和	如果	它	是	这	成本	的	这	晚餐	那	担忧	你	它	会	的	到过

['iziə] [tuː; tə][ʌv; əv] [seɪvd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][mʌst; məst][ʌv; əv] [peɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪk] ,

easier	to	of	saved	all	the	money	you	must	of	paid	to	that	there	dick	,
更轻松	到	的	已保存	全部	这	钱	你	必须	的	有薪酬的	到	那	那里	迪克	,

如果你担心的是晚餐的费用，那还不如把花在那个混蛋身上的钱都省下来。

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊstli][ɪn] [tʃiːp] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wiː; wi][et][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] [hiː; hi]

“	It	was	mostly	in	cheap	places	that	we	et	because	he	was	scared	he
“	它	曾是	大多	在	便宜的	地方	那	我们	等	因为	他	曾是	害怕的	他

[wʊd] [biː; bi] [sɔː] . ”

would	be	saw	.	”
会	是	锯	.	”

“我们大多是在廉价餐馆吃饭，因为他害怕被人看见。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [waɪ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [haɪd] ?

“	And	if	you	are	so	innocent	why	do	you	have	to	hide	?
“	和	如果	你	是	所以	清白的	为什么	做	你	有	到	隐藏	?

“如果你真的无辜，为什么要躲藏起来呢？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪz] .

"	she	cries	.
"	她	哭泣	.

她哭着说。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æsks][juː; jʊ]

“	He	said	he	had	to	Mrs	.	Edgerton	and	when	a	gentleman	asks	you
”	他	说	他	有	到	太太	.	埃奇顿	和	什么时候	一个	绅士	问	你

[tuː; tə] ['dɪnər] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [pleɪs] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hɪnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [ɪf]

to	dinner	at	a	cheap	place	you	can't	hint	for	a	better	place	at	least	not	if
到	晚餐	在	一个	便宜的	地方	你	不能	暗示	为了	一个	更好的	地方	在	至少	不是	如果

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['leɪdi] .

you	are	a	lady	.
你	是	一个	女士	.

“他说他不得不去埃杰顿太太家吃饭，当一位绅士邀请你去一家廉价餐厅吃饭时，你不能暗示去一家更好的餐厅，至少如果你是一位女士的话。

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi]

I	shouldn't	wonder	if	the	reason	was	because	he	had	a	wife	that	he
我	不应该	想知道	如果	这	原因	曾是	因为	他	有	一个	妻子	那	他

[θɔːt] ['wɔznt] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪf] [hiː; hi][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

thought	wasn't	reasonable	and	wouldn't	believe	the	truth	if	he	told	it	to
想法	不是	合理的	和	不会	相信	这	真相	如果	他	讲述	它	到

[hɜːr; hər] . ”

her	.	”
她	.	”

我不应该怀疑原因是不是因为他有个不讲道理的妻子，就算他跟妻子说实话，她也不会相信。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæv; həv][tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [aɪ][duː][nɑːt] [miːt] ? ”

“	But	why	does	my	husband	have	to	dine	with	a	woman	I	do	not	meet	?	”
”	但	为什么	做	我的	丈夫	有	到	用餐	和	一个	女士	我	做	不是	见面	?	”

“但是，为什么我丈夫非要和一个我不认识的女人共进晚餐呢？”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [aɪ] [sez] , “ [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]

“	You	will	not	like	it	,	”	I	says	,	“	if	I	tell	you	that	you	and
”	你	将要	不是	喜欢	它	,	”	我	说道	,	“	如果	我	告诉	你	那	你	和

“你不会喜欢的，”我说，“如果我告诉你，你和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[jʊr; jər]['leɪdi] [frendz] [kɑːnt] [gɪv] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz]

your	lady	friends	can't	give	your	husband	what	he	has	to	have	in	his
你的	女士	朋友们	不能	给	你的	丈夫	什么	他	有	到	有	在	他的

[pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .

political	life	.
政治的	生活	.

你的女性朋友们无法给予你丈夫在政治生活中所需要的东西。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wʊd] [skɔːrn][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ]

But	you	had	ought	to	see	it	because	you	would	scorn	to	know	the
但	你	有	应该	到	看	它	因为	你	会	轻蔑	到	知道	这

[θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] [rɪ'kwaɪrz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] . ”

things	that	his	job	requires	him	to	know	.	”
事物	那	他的	工作	需要	他	到	知道	.	”

但你应该看看，因为你鄙视了解他工作需要知道的事情。

“ [wʌt] [θɪŋz] ? ”

“	What	things	?	”
”	什么	事物	?	”

“什么东西？”

“ [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [fiːl] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .
“ **Things** **about** **the** **way** **the** **plain** **people** **of** **this** **country** **feel** **and** **what** **they** **want** **.**
” 事物 关于 这 方式 这 清楚的 人们 的 这 国家 感觉 和 什么 他们 想 .
”
”
”

“关于这个国家普通民众的感受和愿望。”

“ [ə; eɪ] ['mænɪkjʊr] [gɜːrl] !
“ **A** **manicure** **girl** **!**
” 一个 美甲 女孩 !

“美甲师！”

” [ʃiː; ʃi][kaɪnd][ʌv; əv] [snɔːts] .
” **she** **kind** **of** **snorts** **.**
” 她 种类 的 哼声 .

她轻哼了一声。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es] , ” [aɪ] [sez] ,
“ **There** **is** **a** **lot** **of** **us** **,** **”** **I** **says** **,**
” 那里 是 一个 很多 的 我们 , ” 我 说道 ,

“我们人很多，”我说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːt] [eɪnt] ['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] [voʊts] [bʌt; bət][wiː; wi][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ]
“ **and** **it** **aint** **only** **that** **we** **have** **got** **votes** **but** **we** **do** **a** **lot** **of** **talking**
” 和 它 不是 仅有的 那 我们 有 得到 投票 但 我们 做 一个 很多 的 说
[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [juː 'es] ['riːəl] [mæd] ,
and **can** **be** **a** **political** **force** **if** **you** **get** **us** **real** **mad** **,**
和 能 是 一个 政治的 力量 如果 你 得到 我们 真实的 疯狂的 ,

“我们不仅有选票，而且我们经常发声，如果你真的惹恼了我们，我们就能成为一股政治力量。”

” [aɪ] [sez] .
” **I** **says** **.**
” 我 说道 .

我说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [pɑːp] , ” [aɪ] [sez] ,
“ **And** **then** **there's** **Pop** **,** **”** **I** **says** **,**
” 和 然后 有 流行音乐 , ” 我 说道 ,

“然后还有波普，”我说。

“ [ə; eɪ][gæs] - [haʊs] ['wɜːrkər] [ɪn] ['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][juː; jʊ]
“ **a** **gas** **-** **house** **worker** **in** **Camden** **New** **Jersey** **and** **if** **anybody** **was** **to** **ask** **you**
” 一个 气体 - 房子 工人 在 卡姆登 新的 球衣 和 如果 任何人 曾是 到 问 你
[wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [neiʃəns] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [wʊd] [juː; jʊ]
what **such** **a** **man** **would** **say** **about** **the** **League** **of** **Nations** **for** **instance** **would** **you**
什么 这样的 一个 男人 会 说 关于 这 联盟 的 国家 为了 实例 会 你
[hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə] ['ænsər] ?
have **any** **idea** **what** **to** **answer** **?**
有 任何 主意 什么 到 回答 ?

“如果你是新泽西州卡姆登市的一名煤气厂工人，如果有人问你，这样的人会对国际联盟有什么看法，你知道该如何回答吗？”

[noʊ]['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [bʌt; bət] [raɪt] [ðer; ðər][ɑːn][maɪ] ['dresɪŋ] ['teɪbl] [ˌʌndər'niːθ]

No	**Mrs**	**.**	**Edgerton**	**you**	**wouldn't**	**but**	**right**	**there**	**on**	**my**	**dressing**	**table**	**underneath**
不	太太	.	埃奇顿	你	不会	但	正确的	那里	在	我的	敷料	桌子	下

[ðə; ði][koʊld] [kriːm] [dʒɑːr][ɪz][ə; eɪ] ['letər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə]

the	**cold**	**cream**	**jar**	**is**	**a**	**letter**	**about**	**it**	**that**	**I**	**was**	**intending**	**to**	**read**	**to**
这	寒冷的	奶油	罐	是	一个	信	关于	它	那	我	曾是	意图	到	读	到

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Mr	**.**	**Edgerton**	**the**	**next**	**time**	**I**	**meet**	**him**	**.**
先生	.	埃奇顿	这	下一个	时间	我	见面	他	.

不，埃杰顿夫人，您不会的，但就在我的梳妆台上，冷霜罐下面，有一封关于此事的信，我打算下次见到埃杰顿先生时读给他听。

" [wel] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ˌem 'iː]['oʊvər][sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [ment] [tuː; tə]

"	**Well**	**she**	**looks**	**me**	**over**	**some**	**more**	**and**	**then**	**she**	**says**	**in**	**what**	**is**	**meant**	**to**
"	出色地	她	看起来	我	超过	一些	更多的	和	然后	她	说道	在	什么	是	意思是	到

[biː; bi] ['aɪsi] [toʊnz] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

be	**icy**	**tones**	**of**	**voice**	**,**
是	冰冷的	音调	的	嗓音	,

“她又上下打量了我一番，然后用一种刻意冰冷的语气说道：

“ [waɪ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [waɪf] [nɑːt] [ə'tend] [ðiːz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɔnfərənsis] ? "

“	**Why**	**could**	**his**	**wife**	**not**	**attend**	**these**	**political**	**conferences**	**?**	**"**
"	为什么	可以	他的	妻子	不是	出席	这些	政治的	会议	?	"

“为什么他的妻子不能参加这些政治会议？”

“ [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] [aɪ][hæv; həv]['nevər]

“	**Indeed**	**she**	**could**	**so**	**far**	**as**	**I**	**am**	**concerned**	**Mrs**	**.**	**Edgerton**	**I**	**have**	**never**
"	的确	她	可以	所以	远的	作为	我	是	担心的	太太	.	埃奇顿	我	有	绝不

[hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [tel] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][ʌv; əv] ['lisnd] [ɪn][ɑːn] .

had	**a**	**word**	**to**	**tell**	**to**	**your**	**husband**	**that**	**you**	**might**	**not**	**of**	**listened**	**in**	**on**	**.**
有	一个	单词	到	告诉	到	你的	丈夫	那	你	可能	不是	的	听着	在	在	.

“的确，就我而言，埃杰顿夫人，我从来没有跟你丈夫说过任何你没听到的话。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ə'gen] [ænd; ənd] [sez] ,

"	**So**	**she**	**thinks**	**again**	**and**	**says**	**,**
"	所以	她	思考	再次	和	说道	,

于是她又想了想，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] ['dinəz] [ænd; ənd] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ænd; ənd]

“	**It**	**is**	**a**	**shame**	**that**	**there**	**should**	**be**	**two**	**dinners**	**and**	**one**	**should**	**wait**	**and**
"	它	是	一个	耻辱	那	那里	应该	是	二	晚餐	和	一	应该	等待	和

[get] [koʊld] ,

get	**cold**	**,**
得到	寒冷的	,

“很可惜，明明有两顿晚餐，却有一顿要等着，结果凉了。”

" [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	**she**	**says**	**.**
"	她	说道	.

“她说。”

“ [jes] [mæm, mɑːm, məm] , " [aɪ] [sez] .

“	**Yes**	**ma'am**	**,**	**"**	**I**	**says**	**.**
"	是的	女士	,	"	我	说道	.

“是的，夫人。”我说。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [weɪst] .

“	**I**	**can**	**see**	**that**	**is**	**a**	**waste**	**.**
"	我	能	看	那	是	一个	浪费	.

“我看得出来那是一种浪费。”

" [bʌt; bət][hɜːr; hər][nekst][wʌn] [flɔːrz] [ˌem ˈiː] .
" But her next one floors me .
" 但 她 下一个 一 楼层 我 .

"但她接下来的话让我震惊了。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][daɪn][æt; ət][maɪ][hoʊm] [mɪs] ['rɪgz] ?
" Will you come to dine at my home Miss Riggs ?
" 将要 你 来 到 用餐 在 我的 家 错过 里格斯 ?

"里格斯小姐，您愿意来我家吃饭吗？"

" [ʃiː; ʃi] [sez] ['riːəl] [swiːt] .
" she says real sweet .
" 她 说道 真实的 甜的 .

她说得真甜。

[soʊ] [ðen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
So then I have to think in a hurry .
所以 然后 我 有 到 思考 在 一个 匆忙 .

所以，我必须赶紧思考。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] ?
" What is that Mrs . Edgerton ?
" 什么 是 那 太太 . 埃奇顿 ?

"埃杰顿夫人，那是什么？"

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [buːb] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ? "
" Are you expecting to make a boob out of me ? "
" 是 你 期待 到 制作 一个 胸部 出去 的 我 ? "

"你是想让我出丑吗？"

" [juː; jʊ][hæv; həv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['hʌzbənd] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ,
" You have political information to give my husband , " she says ,
" 你 有 政治的 信息 到 给 我的 丈夫 , " 她 说道 ,

"你有政治方面的信息要提供给我的丈夫，"她说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

发言人的秘书(The spokesman's secretary)
第4/6页

“ [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ɪz][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

“	and	when	a	woman's	husband	is	in	political	life	it	is	the	custom	for	her
“	和	什么时候	一个	女性的	丈夫	是	在	政治的	生活	它	是	这	风俗	为了	她

[tuː; tə] [gɪv] ['dɪnər] - ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

to	give	dinner	-	parties	to	help	his	career	.
到	给	晚餐	-	各方	到	帮助	他的	职业	.

“当一个女人的丈夫从事政治活动时，她通常会举办晚宴来帮助他的事业。

[aɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

I	invite	you	to	dine	with	us	.
我	邀请	你	到	用餐	和	我们	.

我邀请您与我们共进晚餐。

” [ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [gʌlp] [laɪk] [aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['pɪkl] [ɪn][maɪ] [θroʊt]

”	And	so	I	gives	a	gulp	like	I	had	another	pickle	in	my	throat
”	和	所以	我	给予	一个	咕噜	喜欢	我	有	其他	泡菜	在	我的	喉

于是我猛地一口气，感觉喉咙里又卡了一根腌黄瓜似的。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ ['veri] [wel] [mæm, mɑːm, məm][aɪ] [wɪl] [kʌm] . ”

and	I	says	,	“	Very	well	ma'am	I	will	come	.	”
和	我	说道	,	“	非常	出色地	女士	我	将要	来	.	”

我说：“好的，夫人，我会去的。”

“ [ænd; ənd] [wen] ? ” [sez] [ʃiː; ʃi] .

“	And	when	?	”	says	she	.
“	和	什么时候	?	”	说道	她	.

“什么时候？”她问道。

“ [ðə; ðɪ] ['suːnər] [ðə; ðɪ] ['betər] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] ['iːvnɪŋ] ? ”

“	The	sooner	the	better	will	you	come	tomorrow	evening	?	”
“	这	很快	这	更好的	将要	你	来	明天	晚上	?	”

“越早越好，你明天晚上能来吗？”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [deɪt] , ” [aɪ] [sez] .

“	I	have	no	other	date	,	”	I	says	.
“	我	有	不	其他	日期	,	”	我	说道	.

“我没有其他日期了，”我说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stuːps] [daʊn] [ænd; ənd] ['pɪks] [ʌp] [hɜːr; hər] [mʌf] [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][nɑːt]

So	she	stoops	down	and	picks	up	her	muff	and	in	it	she	has	got	not
所以	她	门廊	向下	和	精选	向上	她	耳罩	和	在	它	她	有	得到	不是

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ]['vænəti] [keɪs] .

a	pistol	but	a	vanity	case	.
一个	手枪	但	一个	虚荣	案件	.

于是她弯下腰，捡起她的手筒，里面装的不是手枪，而是一个化妆箱。

[hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ɪz] ['tremblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['hɑːrdli]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː]

Her	fingers	is	trembling	so	that	she	can	hardly	open	it
她	手指	是	发抖	所以	那	她	能	几乎	打开	它

她的手指颤抖得几乎无法张开。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ænd; ənd]

but	she	does	and
但	她	做	和

但她确实如此，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][goʊld]['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊt] - [bʊk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]
there is a gold pencil and a little note - book and she puts it against
那里 是 一个 金子 铅笔 和 一个 小的 笔记 - 书 和 她 放置 它 反对
[ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [raɪts] [ðə; ði] [ə'dres] - [ˌælɪg'zændər] ['hæmɪltən] [pleɪs] ['θɜːrzdeɪ] [æt; ət]['sɛvən] .
the wall and writes the address 2349 Alexander Hamilton Place Thursday at 7 .
这 墙 和 写 这 地址 - 亚历山大 汉密尔顿 地方 周四 在 7 .
- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hændz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
30 and she hands it to me .
- 和 她 双手 它 到 我 .

她拿着一支金色的铅笔和一个小笔记本，把它靠在墙上，写下地址：亚历山大·汉密尔顿广场 2349 号，星期四 7:30，然后递给我。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌjuː 'es] . ”
“ There it is and I hope you will not disappoint us . ”
“ 那里 它 是 和 我 希望 你 将要 不是 辜负 我们 . ”

“就是这样，希望你不会让我们失望。”

“ ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɚtən] , ” [aɪ] [sez] ,
“ Mrs . Edgerton , ” I says ,
“ 太太 . 埃奇顿 , ” 我 说道 ,

“埃杰顿夫人，”我说，

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][noʊ] [gʊd] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːrti] — ”
“ you must understand I have not got no good clothes for such a party — ”
“ 你 必须 理解 我 有 不是 得到 不 好的 衣服 为了 这样的 一个 派对 — ”

“你必须明白，我没有适合参加这种派对的好衣服——”

“ [preɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [dəunt] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðæt] .
“ Pray , ” she says , “ don't give a thought to that .
“ 祈祷 , ” 她 说道 , “ 不 给 一个 想法 到 那 .

“祈祷吧，”她说，“别想那些事。”

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wer] [jʊr; jər]
This is to be an intellectual and political occasion and you may wear your
这 是 到 是 一个 知识分子 和 政治的 场合 和 你 可能 穿 你的
[striːt] [dres] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɔːt] [juː; jʊ] ,
street dress that my husband has bought you ,
街道 裙子 那 我的 丈夫 有 买 你 ,

这是一个兼具学术性和政治性的场合，你可以穿我丈夫给你买的日常服装。

” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɔːt] [ˌem 'iː] .
” she says , “ and I will wear the same kind that he has bought me .
” 她 说道 , “ 和 我 将要 穿 这 相同的 种类 那 他 有 买 我 .

她说：“我会穿他给我买的那种衣服。”

” [ænd; ənd][soʊ] [ðen] [ʃiː; ʃi] [swiːps] [aʊt][ænd; ənd] [liːvz] ['mɪsɪz] . ['bʌd] [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
” And so then she sweeps out and leaves Mrs . Budd and I to spend the
” 和 所以 然后 她 扫荡 出去 和 树叶 太太 . 巴德 和 我 到 花费 这
[rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
rest of the night talking it over .
休息 的 这 夜晚 说 它 超过 .

“然后她就走了，留下我和巴德太太一起度过剩下的夜晚，好好商量这件事。”

[ænd; ənd] [dʒiː]
And gee
和 哎呀

哎呀

[mɑːm] [wen] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kaʊnt]

Mom	when	I	thought	about	her	I	had	made	up	my	mind	that	I	would	count
妈妈	什么时候	我	想法	关于	她	我	有	制成	向上	我的	头脑	那	我	会	数数

[ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ɪf] [aɪ][gɑːt][ɔːf] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [hɪr] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt]

it	a	victory	if	I	got	off	without	a	bullet	in	me	and	here	now	I	have	got
它	一个	胜利	如果	我	得到	离开	没有	一个	子弹	在	我	和	这里	现在	我	有	得到

[əˈnʌðər] [friː] [ˈdɪnər] [ˈkʌmɪŋ] !

another	free	dinner	coming	!
其他	自由的	晚餐	未来	!

妈妈，当我想到她的时候，我就下定决心，如果我能毫发无损地逃脱，我就觉得这是一场胜利。而现在，我又可以免费吃顿晚餐了！

[jʊr; jər] [dɪˈlaɪtɪd]

Your	delighted
你的	高兴极了

你很高兴

[ˈmeɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

[ˈletər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

LETTER	XII
信	十二

第十二封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [mɪs] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdɪnər]

IN	WHICH	I	MISS	HALF	A	DINNER
在	哪个	我	错过	一半	一个	晚餐

我错过了半顿晚餐

[dɪr] [mɑːm] :

Dear	Mom	:
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈：

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['ɛdʒərtənz] ['pɑːrti][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ʃʊr] [gɑːt]

I	have	just	got	back	from	Mrs	.	Edgerton's	party	and	I	have	sure	got
我	有	只是	得到	后退	从	太太	.	埃杰顿的	派对	和	我	有	当然	得到

[sʌm; səm] [nuːz] [naʊ] .

some	news	now	.
一些	消息	现在	.

我刚从埃杰顿太太的聚会回来，现在我确实有一些消息要告诉大家。

[haʊ] [aɪ][dɪd] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv][hæd; həd][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [wɪð; wɪθ] .

How	I	did	wished	I	could	of	had	you	here	to	advise	with	.
如何	我	做过	希望	我	可以	的	有	你	这里	到	建议	和	.

我多么希望你能在这里给我一些建议。

[ðə; ði][best] [ges] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] [wʌz; wəz] ['figəriŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ]

The	best	guess	I	could	make	was	that	Mrs	.	Edgerton	was	figuring	to	show
这	最好的	猜测	我	可以	制作	曾是	那	太太	.	埃奇顿	曾是	计算	到	展示

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mænɪkjʊr] [gɜːrl][bʌt; bət]

her	husband	the	difference	between	a	real	lady	and	a	manicure	girl	but
她	丈夫	这	不同之处	之间	一个	真实的	女士	和	一个	美甲	女孩	但

['mɪsɪz] . ['bʌd] [ʃiː; ʃi] [sez] “ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [waɪ] ,

Mrs	.	Budd	she	says	“	Maybe	she	really	wants	to	know	you	because	why	,
太太	.	巴德	她	说道	“	或许	她	真的	想要	到	知道	你	因为	为什么	,

我能想到的最好解释是，埃杰顿太太是想向她丈夫展示真正的淑女和美甲女郎之间的区别，但巴德太太却说：“也许她真的想了解你，因为为什么呢？”

" [ʃiː; ʃi] [sez] ,
" she says ,
" 她 说道 ,

她说："

" [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ɪz][gɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['pɑːlətɪks][wɪð; wɪθ] ['mænɪkjʊr] ['gɝːlz] ['eni] [waɪf]
" if a woman's husband is got to talk about politics with manicure girls any wife
" 如果 一个 女性的 丈夫 是 得到 到 讲话 关于 政治 和 美甲 女孩们 任何 妻子
[wʊd] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'raʊnd] .
would rather it was where she could be around .
会 相当 它 曾是 在哪里 她 可以 是 大约 .

"如果一个女人的丈夫不得不和美甲女郎谈论政治，任何妻子都宁愿自己待在她身边。"

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . ['bʌd] [mʌst; məst][ʌv; əv] [bɪn] [ɪm'prest] [baɪ] [ðæt] ['skwɜːrəl] - [skɪn] [koʊt]
" But I think Mrs . Budd must of been impressed by that squirrel - skin coat
" 但 我 思考 太太 . 巴德 必须 的 到过 印象深刻 经过 那 松鼠 - 皮肤 外套
[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['eni] ['lændleɪdi] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk]
for of course any landlady will trust you more if you have got a thing like
为了 的 课程 任何 房东 将要 相信 你 更多的 如果 你 有 得到 一个 事物 喜欢
[ðæt] [ɑːn] .
that on .
那 在 .

"但我认为巴德太太一定是被那件松鼠皮大衣打动了，因为任何女房东都会更信任穿着那样衣服的人。"

[wel] ['enihaʊ] [aɪ] [sez] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ðer; ðər][ænd; ənd][duː][ðə; ði][best] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ænd; ənd]
Well anyhow I says that I am going there and do the best I know how and
出色地 无论如何 我 说道 那 我 是 去 那里 和 做 这 最好的 我 知道 如何 和
[tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪmz] .
talk with Mr . Edgerton just the same as all the other times .
讲话 和 先生 . 埃奇顿 只是 这 相同的 作为 全部 这 其他 时代 .

总之，我决定去那里，尽我所能，像往常一样和埃杰顿先生谈谈。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər][ɔːl][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk][tuː; tə][duː][tuː; tə]
Because after all the main thing is that he has got this great work to do to
因为 后 全部 这 主要的 事物 是 那 他 有 得到 这 伟大的 工作 到 做 到
[tel] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
tell the Spokesman what to say to the whole American people .
告诉 这 发言人 什么 到 说 到 这 所有的 美国人 人们 .

毕竟，最重要的是他有一项伟大的任务要做，那就是告诉发言人该对全体美国人民说什么。

[hiː; hi][hæz; həz][ˌeɪ es 'tiː][ˌem 'iː][tuː; tə] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][noʊ]
He has ast me to advise him and I am not going to let no
他 有 最 我 到 建议 他 和 我 是 不是 去 到 让 不
['dʒeləs] [waɪf] [sker] [ˌem 'iː] [ɔːf] .
jealous wife scare me off .
嫉妒的 妻子 吓 我 离开 .

他需要我给他出主意，我不会让任何嫉妒的妻子吓跑我。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ'self] [ʌp] ['æftər] [wɜːrk] [soʊ][aɪ] [gɪv] [maɪ'self]
I have not got time to get home to fix myself up after work so I give myself
我 有 不是 得到 时间 到 得到 家 到 使固定 我 向上 后 工作 所以 我 给 我
[ə; eɪ] [lɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti]
a lick and a promise in the beauty
一个 舔 和 一个 承诺 在 这 美丽

下班后我没时间回家好好打扮自己，所以就随便舔舔嘴唇，然后对自己许个愿，让自己看起来更美。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

['pɑːləz] [ænd; ənd][paɪl][maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [striːt] [kɑːr][ænd; ənd][get] ['prɪti] [mʌtʃ] [mʌst] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

parlors	and	pile	myself	into	a	street	car	and	get	pretty	much	mussed	up	in	the
客厅	和	桩	我	进入	一个	街道	车	和	得到	漂亮的	很多	凌乱	向上	在	这

[kraʊd] [ænd; ənd][aɪ][raɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ][get][tuː; tə][ˌælɪg'zændər] ['hæmɪltən] [pleɪs] .

crowd	and	I	ride	until	I	get	to	Alexander	Hamilton	Place	.
人群	和	我	骑	直到	我	得到	到	亚历山大	汉密尔顿	地方	.

我走进客厅，挤进一辆有轨电车，在人群中弄得浑身凌乱，然后一路坐到亚历山大·汉密尔顿广场。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɜːrli] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['etɪkət] [bʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

But	then	it	is	too	early	and	I	have	read	in	the	etiquette	book	that	it	is
但	然后	它	是	也	早期的	和	我	有	读	在	这	礼仪	书	那	它	是

[nɑːt] [gʊd] [fɔːrm][tuː; tə] [ə'raɪv] [fɔːr; fər] ['dinəz] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm]

not	good	form	to	arrive	for	dinners	ahead	of	time
不是	好的	形式	到	到达	为了	晚餐	前方	的	时间

但是现在时间太早了，而且我在礼仪书上读到过，提前到达餐厅赴宴是不礼貌的。

[soʊ][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [ðoʊ] [aɪ][dəunt][maɪnd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][tuː; tə][maɪ] [dɪr] [oʊld][mɑːm]

so	I	take	a	little	walk	though	I	don't	mind	admitting	to	my	dear	old	Mom
所以	我	拿	一个	小的	走	尽管	我	不	头脑	承认	到	我的	亲爱的	老的	妈妈

[ðæt] [maɪ] [niːz] [ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] [wiːk] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] .

that	my	knees	is	kind	of	weak	for	walking	.
那	我的	膝盖	是	种类	的	虚弱的	为了	步行	.

所以我出去散了会儿步，虽然我不介意向我亲爱的老妈承认，我的膝盖不太好使，走不动路了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [skerd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] [gʊd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

But	I	am	not	scared	in	the	head	and	I	think	up	some	good	conversation
但	我	是	不是	害怕的	在	这	头	和	我	思考	向上	一些	好的	对话

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [sʌm; səm][aɪ'diːəz][ɪn]['pɑːps] ['letərz]

and	remember	some	ideas	in	Pop's	letters
和	记住	一些	想法	在	流行乐	信件

但我并不害怕，我能想出一些不错的谈话内容，还能想起爸爸信里的一些想法。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	so	I	go	back	to	the	house	.
和	所以	我	去	后退	到	这	房子	.

于是我就回家了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [gɑːʃ] - [ɔːl'maɪti] [swel] [ə'pɑːrtmənt] - ['haʊzɪz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][pɪŋk]

It	is	one	of	these	gosh	-	almighty	swell	apartment	-	houses	made	out	of	pink
它	是	一	的	这些	天哪	-	全能的	膨胀	公寓	-	房屋	制成	出去	的	粉色的

[ænd; ənd] [griːn] ['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd] [red] [plʌʃ] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][pɑːm] [triːz] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [bɔɪz]

and	green	marble	and	red	plush	curtains	and	palm	trees	and	colored	boys
和	绿色的	大理石	和	红色的	豪华的	窗帘	和	棕榈	树木	和	有色	男孩们

[wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌtnz] .

with	brass	buttons	.
和	黄铜	按钮	.

这是一栋气派非凡的公寓楼，由粉色和绿色大理石建造，配有红色绒布窗帘、棕榈树和带有黄铜纽扣的彩色男孩雕像。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][gɑːt][maɪ] [nuː] [kloʊðz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wɜːri] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['mɪsɪz]

But	I	have	got	my	new	clothes	and	I	am	not	going	to	worry	even	if	Mrs
但	我	有	得到	我的	新的	衣服	和	我	是	不是	去	到	担心	甚至	如果	太太

. ['ɛdʒɝtən] [dʌz] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bɔːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

.	Edgerton	does	know	that	her	husband	bought	them	for	me	.
.	埃奇顿	做	知道	那	她	丈夫	买	他们	为了	我	.

但我已经有了新衣服，即使埃杰顿太太知道是她丈夫给我买的，我也不会担心。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][aɪ][raɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd][ðer; ðər]

I	am	announced	by	the	telephone	and	I	ride	up	in	the	elevator	and	there
我	是	宣布	经过	这	电话	和	我	骑	向上	在	这	电梯	和	那里

[kʌmz] [ə; eɪ][meɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən][ænd; ənd][ə; eɪ][kæp][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [tʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]

comes	a	maid	with	a	white	apron	and	a	cap	and	I	am	took	into	a
来	一个	女佣	和	一个	白色的	围裙	和	一个	帽	和	我	是	采取	进入	一个

['dresɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][piˈænoʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] [bʊks] [ænd; ənd]

dressing	room	and	then	a	room	with	a	piano	and	some	books	and
敷料	房间	和	然后	一个	房间	和	一个	钢琴	和	一些	图书	和

[laɪts] [ðæt] [ɪz][dɪm][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] .

lights	that	is	dim	and	mysterious	.
灯	那	是	暗淡	和	神秘	.

我接到电话通知后，乘电梯上去，一位身穿白色围裙、头戴帽子的女佣走了过来，带我进了更衣室，然后又带我进了一个房间，里面有一架钢琴、一些书籍和一些灯光，昏暗而神秘。

[wel] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [siː] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [fɜːrst][soʊ][æz; əz][tuː; tə]

Well	I	have	had	the	hope	that	I	might	see	Mr	.	Edgerton	first	so	as	to
出色地	我	有	有	这	希望	那	我	可能	看	先生	.	埃奇顿	第一的	所以	作为	到

[get][ə; eɪ][laɪn][ɑːn] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ]

get	a	line	on	what	is	coming	but	she	don't	mean	to	give	me	no	such	advantage
得到	一个	线	在	什么	是	未来	但	她	不	意思是	到	给	我	不	这样的	优势

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['swiːpɪŋ] [ɪn] .

she	comes	sweeping	in	.
她	来	扫荡	在	.

我原本希望能够先见到埃杰顿先生，以便了解即将发生的事情，但她却不打算给我这样的机会，她径直走了进来。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] [mɪs] ['rɪgz] ,

“	Good	evening	Miss	Riggs	,
“	好的	晚上	错过	里格斯	,

“晚上好，里格斯小姐，

” [ʃiː; ʃi] [sez] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['etɪkət] [bʊks] [sez] [ðæt] [sʌm; səm] ['leɪdiz] [ʃeɪk]

”	she	says	and	I	remember	that	the	etiquette	books	says	that	some	ladies	shake
”	她	说道	和	我	记住	那	这	礼仪	图书	说道	那	一些	女士们	摇

[hændz][ænd; ənd][sʌm; səm][duː][nɑːt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] .

hands	and	some	do	not	and	she	is	one	of	them	that	does	not	.
双手	和	一些	做	不是	和	她	是	一	的	他们	那	做	不是	.

她说，我记得礼仪书上说，有些女士会握手，有些女士不会，而她就是不握手的那位。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [pə'laɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['gʌʃi] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] [raɪt] [ɔːf]

She	is	very	polite	but	a	little	too	gushy	and	I	says	to	myself	right	off
她	是	非常	有礼貌的	但	一个	小的	也	热情洋溢	和	我	说道	到	我	正确的	离开

她很有礼貌，但有点过于热情，我立刻就对自己说……

['meimi] ['rɪgz]

Mamie	Riggs
玛米	里格斯

玛米·里格斯

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wɜːrs] [skerd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

she	is	worse	scared	than	you	are	.
她	是	更糟	害怕的	比	你	是	.

她比你更害怕。

[wel] [ʃiː; ʃi]['stɑːrts][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪt] ['wɪntər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ]

Well	**she**	**starts**	**to**	**tell**	**about**	**the**	**late**	**winter**	**we**	**are**	**having**	**and**	**of**	**course**	**I**
出色地	她	开始	到	告诉	关于	这	晚的	冬天	我们	是	拥有	和	的	课程	我

[noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] [æz; əz] ['enibɑːdi] [ænd; ənd]['æftər][wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt]

know	**as**	**much**	**about**	**the**	**weather**	**as**	**anybody**	**and**	**after**	**we**	**have**	**finished**
知道	作为	很多	关于	这	天气	作为	任何人	和	后	我们	有	完成的

[wɪð; wɪθ] ['wɪntər] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [diː] . [siː] . [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['wɪntər] [ɪn] ['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

with	**winter**	**in**	**Washington**	**D**	**.**	**C**	**.**	**I**	**tell**	**her**	**about**	**winter**	**in**	**Camden**	**New**	**Jersey**	**.**
和	冬天	在	华盛顿	D	.	C	.	我	告诉	她	关于	冬天	在	卡姆登	新的	球衣	.

她开始讲述我们这里晚来的冬天，当然，我对天气的了解不亚于任何人，在她讲完华盛顿特区的冬天之后，我又跟她讲了新泽西州卡姆登的冬天。

[ðen] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [kʌmz] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [frend] [ænd; ənd][wiː; wi][duː]

Then	**Mr**	**.**	**Edgerton**	**comes**	**in**	**and**	**he**	**is**	**the**	**same**	**old**	**friend**	**and**	**we**	**do**
然后	先生	.	埃奇顿	来	在	和	他	是	这	相同的	老的	朋友	和	我们	做

[ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd] [laɪk] [wiː; wi] [ment] [ˌaɪ 'tiː]

shake	**hands**	**and**	**like**	**we**	**meant**	**it**
摇	双手	和	喜欢	我们	意思是	它

然后埃杰顿先生走了进来，他还是那个老朋友，我们握手，而且是发自内心的握手。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [laɪk][ðer; ðər] ['wɔznt] ['nʌθɪŋ]

and	**then**	**I**	**see**	**that**	**he**	**is**	**going**	**to**	**play**	**the**	**game**	**like**	**there**	**wasn't**	**nothing**
和	然后	我	看	那	他	是	去	到	玩	这	游戏	喜欢	那里	不是	没有什么

[rɔːŋ] .

wrong	**.**
错误的	.

然后我发现他打算像什么事都没发生一样继续比赛。

[soʊ][aɪ] [sez] , “ [wel] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd] [haʊ] [goʊz][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] ['proʊgræm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

So	**I**	**says**	**,**	**“**	**Well**	**Mr**	**.**	**Edgerton**	**and**	**how**	**goes**	**the**	**economy**	**program**	**with**	**the**
所以	我	说道	,	“	出色地	先生	.	埃奇顿	和	如何	去	这	经济	程序	和	这

['spoʊksmən] ?

Spokesman	**?**
发言人	?

于是我说：“埃杰顿先生，您和发言人的经济计划进展如何？”

” [hiː; hi] [sez] ,

”	**He**	**says**	**,**
”	他	说道	,

他说：“

“ [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][soʊ] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

“	**Well**	**it**	**is**	**not**	**going**	**so**	**good**	**as**	**it**	**might**	**because**	**you**	**know**	**how**	**it**	**is**
“	出色地	它	是	不是	去	所以	好的	作为	它	可能	因为	你	知道	如何	它	是

[wɪð; wɪθ] [ɪ'kɑːnəmi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kæm'peɪn] [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]

with	**economy**	**it**	**is**	**a**	**fine**	**word**	**for**	**the**	**campaign**	**but**	**when**	**you**	**come**	**to**
和	经济	它	是	一个	美好的	单词	为了	这	活动	但	什么时候	你	来	到

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['præktɪs] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['letɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb]

put	**it**	**into**	**practice**	**you**	**find**	**that**	**it**	**means**	**letting**	**somebody**	**out**	**of**	**a**	**job**
放	它	进入	实践	你	寻找	那	它	方法	出租	某人	出去	的	一个	工作

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [θɜːrd] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kɑːŋgrəsmən] [ɔːr]

and	**it**	**always**	**turns**	**out**	**to**	**be**	**the**	**third**	**cousin**	**of**	**some**	**congressman**	**or**
和	它	总是	转弯	出去	到	是	这	第三	表哥	的	一些	众议员	或者

['meɪbi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] . ”

maybe	**of**	**a**	**district**	**leader**	**.**	**”**
或许	的	一个	区	领导者	.	”

“嗯，情况并没有想象中那么好，因为你知道，经济问题就是这样，竞选时说‘经济’是个好词，但真正付诸实践时，你会发现这意味着要裁员，而这个人总是某个国会议员的远房表亲，或者某个地区领导人的远房表亲。”

“ [jes] , ” [aɪ] [sez] ,
“ Yes , ” I says ,
“ 是的 , ” 我 说道 ,

“是的，”我说。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [ðæt] [ɪz] ['setɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [ʌp] [ɑːn][ðer; ðər] [desks]
“ some of them fellers that is setting with their feet up on their desks
“ 一些 的 他们 伙计们 那 是 环境 和 他们的 脚 向上 在 他们的 桌子
['smoʊkɪŋ] [lɔːŋ] [sɪ'gɑːrz] . ”
smoking long cigars . ”
吸烟 长的 雪茄 . ”

“他们当中有些人翘着二郎腿坐在办公桌前，抽着长长的雪茄。”

“ [ɪg'zæktli] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['wʌrɪs] [ðə; ði]
“ Exactly , ” he says , “ and there is nothing that worries the
“ 确切地 , ” 他 说道 , “ 和 那里 是 没有什么 那 担忧 这

“没错，”他说，“没有什么可担心的。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['spoʊksmən] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['fɛlɚz] .
Spokesman so much as thinking about them fellers .
发言人 所以 很多 作为 思维 关于 他们 伙计们 .

发言人非常关心他们这些家伙。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪ'lekʃ(ə)n] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['bɪzi] ['rʌslɪŋ] [aʊt]
You see how it is when it comes to election time they are all busy rustling out
你 看 如何 它 是 什么时候 它 来 到 选举 时间 他们 是 全部 忙碌的 沙沙声 出去
[ðə; ði] [voʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]
the vote for Him and after that He has got to find something for
这 投票 为了 他 和 后 那 他 有 得到 到 寻找 某物 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .
them to do .
他们 到 做 .

你看，每到选举的时候，他们都忙着为他拉票，之后他得给他们安排点事做。

” [wel] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɚtən] [aʊt] [ʌv; əv]
” Well I had thought I must be careful not to leave Mrs . Edgerton out of
” 出色地 我 有 想法 我 必须 是 小心 不是 到 离开 太太 . 埃奇顿 出去 的
[ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
this conversation
这 对话

“嗯，我当时就想，我得小心点，不能把埃杰顿太太排除在这次谈话之外。”

[soʊ][aɪ] [sez] , “ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,
so I says , “ A little while ago ,
所以 我 说道 , “ 一个 小的 尽管 前 ,

所以我说：“不久前，

['mɪsɪz] . ['ɛdʒɚtən] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ə'baʊt] [ðɪs] [hɪr] [ɪ'kɑːnəmi] ['bɪznəs]
Mrs . Edgerton I thought I understood about this here economy business
太太 . 埃奇顿 我 想法 我 理解 关于 这 这里 经济 商业

埃杰顿夫人，我以为我了解这里的经济运作。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən]

but	now	I	find	it	is	complicated	and	there	is	something	that	Mr	.	Edgerton
但	现在	我	寻找	它	是	复杂的	和	那里	是	某物	那	先生	.	埃奇顿

[ɔːr] ['meɪbi] [jɔːr'self] [maɪt] [ɪk'spleɪn] . ”

or	maybe	yourself	might	explain	.	”
或者	或许	你自己	可能	解释	.	”

但现在我发现情况很复杂，埃杰顿先生或者您或许可以解释一下。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

“	And	what	is	that	?
“	和	什么	是	那	?

“那是什么？”

” [ʃiː; ʃi] [sez] .

”	she	says	.
”	她	说道	.

她说。

“ [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['bɪznəs] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [ɪ'kɑːnəmaɪz] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ]

“	Well	it	is	this	business	that	you	can	never	economize	in	nothing	without	turning
“	出色地	它	是	这	商业	那	你	能	绝不	节约	在	没有什么	没有	转弯

['sʌmbɑːdi] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

somebody	out	of	work	.
某人	出去	的	工作	.

“在这个行业里，你永远不能在任何方面节省成本，否则就会有人失业。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][dʒɑːbz] , ” [aɪ] [sez]

But	it	is	a	terrible	thing	for	working	people	to	be	out	of	jobs	,	”	I	says
但	它	是	一个	糟糕的	事物	为了	在职的	人们	到	是	出去	的	工作	,	”	我	说道

,

,

,

“但对劳动人民来说，失业是一件非常糟糕的事情，”我说。

“ [raɪt] [naʊ] [maɪ] [pɑːp] [ɪz] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [luːz] [hɪz; ɪz][dʒɑːb][æt; ət][ðə; ði][gæs] - [wɜːrks]

“	right	now	my	Pop	is	scared	that	he	may	lose	his	job	at	the	gas	-	works
“	正确的	现在	我的	流行音乐	是	害怕的	那	他	可能	失去	他的	工作	在	这	气体	-	作品

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kɪdz] ['groʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðem; ðəm]

and	him	with	a	half	a	dozen	kids	growing	up	and	why	should	them
和	他	和	一个	一半	一个	打	孩子们	生长	向上	和	为什么	应该	他们

[kɪdz][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːrv] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz]

kids	have	to	starve	just	because	some	people	is	took	it	into	their	heads
孩子们	有	到	饿死	只是	因为	一些	人们	是	采取	它	进入	他们的	头部

[tuː; tə] [ɪ'kɑːnəmaɪz] [ɑːn][gæs] - [bɪlz] ? ”

to	economize	on	gas	-	bills	?	”
到	节约	在	气体	-	账单	?	”

“现在我爸爸很担心他会失去在煤气厂的工作，他还有六个孩子要养，为什么这些孩子要挨饿，仅仅因为有些人想省煤气费？”

“ [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ,

“	Perhaps	we	had	better	go	in	to	the	table	,
“	也许	我们	有	更好的	去	在	到	这	桌子	,

“或许我们最好坐下来好好谈谈。”

” [sez] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][dʒiː]

”	says	Mrs	.	Edgerton	and	so	there	is	the	dining	room	and	gee
”	说道	太太	.	埃奇顿	和	所以	那里	是	这	用餐	房间	和	哎呀

埃杰顿太太说，于是就有了餐厅，哎呀。

[mɑːm] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðem; ðəm] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] ['meɪkɪŋ] [dʒɑːbz][fɔːr; fər]

Mom	**if**	**you**	**could**	**see**	**how**	**them**	**people**	**live**	**they**	**are**	**surely**	**making**	**jobs**	**for**
妈妈	如果	你	可以	看	如何	他们	人们	居住	他们	是	一定	制作	工作	为了

[ðə; ði] [pʊr] .

the	**poor**	**.**
这	贫穷的	.

妈妈，如果你能看到那些人的生活状况，他们肯定是在为穷人创造就业机会。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][ɔːl][gɑːt][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [tɑːp][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

The	**table**	**is**	**all**	**got**	**a**	**solid**	**piece**	**of**	**glass**	**over**	**the**	**whole**	**top**	**and**	**there**	**is**	**a**
这	桌子	是	全部	得到	一个	坚硬的	片	的	玻璃	超过	这	所有的	顶部	和	那里	是	一个

['sentər] - [piːs] [ðæt] [ɪz][hænd] - [im'brɔidəd] [leɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][hænd] -

centre	**-**	**piece**	**that**	**is**	**hand**	**-**	**embroidered**	**lace**	**and**	**you**	**have**	**got**	**a**	**hand**	**-**
中心	-	片	那	是	手	-	绣花	蕾丝	和	你	有	得到	一个	手	-

[im'brɔidəd] ['dɔɪli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pleɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['riːəl] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ]

embroidered	**doily**	**in**	**front**	**of**	**your**	**place**	**and**	**there**	**is**	**real**	**silver**	**and**	**what**	**I**
绣花	蕾丝花边	在	正面	的	你的	地方	和	那里	是	真实的	银	和	什么	我

[ges] [ɪz] [kʌt] - [glæs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['kændlz] [æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər]

guess	**is**	**cut**	**-**	**glass**	**and**	**there**	**is**	**little**	**electric**	**candles**	**at**	**each**	**place**	**and**	**there**
猜测	是	切	-	玻璃	和	那里	是	小的	电的	蜡烛	在	每个	地方	和	那里

[ɪz] [tuː] ['sɔrts] [ʌv; əv] [waɪn] ['glæsɪz]

is	**two**	**sorts**	**of**	**wine**	**glasses**
是	二	排序	的	葡萄酒	眼镜

整张桌子都铺着一整块玻璃，中间摆放着手工刺绣蕾丝花边，座位前也铺着手工刺绣的桌布，桌上还有真银器和一些我猜是切割玻璃的餐具，每个座位上都放着小小的电子蜡烛，以及两种不同的酒杯。

[wel] [mɑːm] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][hæv; həv] [tʊk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]

well	**Mom**	**all**	**I**	**can**	**say**	**is**	**that**	**I**	**am**	**glad**	**I**	**have**	**took**	**your**	**advice**	**and**
出色地	妈妈	全部	我	能	说	是	那	我	是	高兴的	我	有	采取	你的	建议	和

['stʌdid] [ðə; ði] ['etɪkət] [bʊks] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [naʊ] [aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv]

studied	**the**	**etiquette**	**books**	**and**	**practiced**	**them**	**so**	**that**	**now**	**I**	**do**	**not**	**have**
研究	这	礼仪	图书	和	练习	他们	所以	那	现在	我	做	不是	有

[tuː; tə][biː; bi] ['rætld] [bʌt; bət][kæn; kən] [gɪv] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] .

to	**be**	**rattled**	**but**	**can**	**give**	**my**	**thoughts**	**to**	**being**	**intellectual**	**.**
到	是	摇晃	但	能	给	我的	想法	到	存在	知识分子	.

妈妈，我只能说，我很高兴听从了您的建议，学习了礼仪书籍并加以实践，这样我现在就不会慌乱，可以专注于思考，做一个有思想的人。

[wel] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt]['stɑːrtɪd] [ɑːn][sʌm; səm] ['ɔɪstər] ['kɑːkˌteɪlz] [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

Well	**we**	**have**	**got**	**started**	**on**	**some**	**oyster**	**cocktails**	**and**	**I**	**says**	**,**
出色地	我们	有	得到	开始	在	一些	牡蛎	鸡尾酒	和	我	说道	,

我们已经开始制作牡蛎鸡尾酒了，我说：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌp] ['eni] [weɪ] [tuː; tə][ʌn'duː][ðem; ðəm] ['blʌndərz] [ʌv; əv]['aʊərz][ænd; ənd][get]

“	**Have**	**you**	**thought**	**up**	**any**	**way**	**to**	**undo**	**them**	**blunders**	**of**	**ours**	**and**	**get**
“	有	你	想法	向上	任何	方式	到	撤销	他们	失误	的	我们的	和	得到

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ə'gen] ?

the	**people**	**to**	**liking**	**the**	**Spokesman**	**again**	**?**
这	人们	到	喜欢	这	发言人	再次	?

“你有没有想过什么办法来弥补我们犯下的这些错误，让民众重新喜欢上这位发言人？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [noʊ][aɪ][hæv; həv][nɑːt] .

”	**And**	**he**	**says**	**,**	**“**	**No**	**I**	**have**	**not**	**.**
”	和	他	说道	,	“	不	我	有	不是	.

他说：“不，我没有。”

” [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sez] ,

”	**And**	**so**	**I**	**says**	**,**
”	和	所以	我	说道	,

所以我说，

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

“	I	have	been	thinking	hard	about	it	and	I	have	been	looking	at	the
”	我	有	到过	思维	难的	关于	它	和	我	有	到过	寻找	在	这

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ðæt] [aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]

pictures	of	the	Spokesman	that	I	see	in	the	papers	and	it	seems	to	me
图片	的	这	发言人	那	我	看	在	这	文件	和	它	似乎	到	我

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .

they	are	wrong	.
他们	是	错误的	.

“我一直在认真思考这个问题，也一直在看报纸上刊登的发言人照片，我觉得他们说的都是错的。”

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [θɔːt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ? ”

Have	you	ever	thought	about	them	?	”
有	你	曾经	想法	关于	他们	?	”

你有没有想过这些问题?

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	No	,	”	he	says	,	“	I	can't	say	that	I	have	what	is	it	?
”	不	,	”	他	说道	,	“	我	不能	说	那	我	有	什么	是	它	?

“不,”他说，“我不能说我有什么，那是什么？”

” [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] ,

”	And	so	I	tell	him	,
”	和	所以	我	告诉	他	,

于是我告诉他，

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ɪz] [tʊk] [ɪn]['regjələr] [kloʊðz] [laɪk][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	They	are	all	pictures	that	is	took	in	regular	clothes	like	a	business	Man	with	a
”	他们	是	全部	图片	那	是	采取	在	常规的	衣服	喜欢	一个	商业	男人	和	一个

[waɪt] ['kɑːlər][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['suːts][ɑːn] .

white	collar	and	one	of	them	hundred	and	twenty	-	five	dollars	suits	on	.
白色的	衣领	和	一	的	他们	百	和	二十	-	五	美元	西装	在	.

“这些照片都是穿着普通衣服拍摄的，比如穿着白领衬衫的商务人士，其中一人还穿着价值 125 美元的西装。”

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [daʊnt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]

But	the	most	of	the	people	in	this	country	don't	look	like	a
但	这	最多	的	这	人们	在	这	国家	不	看	喜欢	一个

但这个国家的大多数人看起来并不像.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

['fæʃ(ə)n] ['mɑːd(ə)l] , ” [aɪ] [sez] ,

fashion	model	,	”	I	says	,
时尚	模型	,	”	我	说道	,

“时装模特,”我说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [daʊnt] [wer] [waɪt] ['kɑːlərz] [ɪk'sept] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

“	and	they	don't	wear	white	collars	except	on	Sunday	and	the	Fourth	of	July	.
”	和	他们	不	穿	白色的	项圈	除了	在	星期日	和	这	第四	的	七月	.

“除了星期天和七月四日，他们都不穿白领衬衫。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

It	seems	to	me	they	would	be	a	lot	more	interested	in	listening	to	the
它	似乎	到	我	他们	会	是	一个	很多	更多的	感兴趣的	在	聆听	到	这

['spoʊksmənz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [lɪvd] [ðə; ðɪ]

Spokesman's	advice	about	how	to	live	their	lives	if	they	thought	He	lived	the
发言人	建议	关于	如何	到	居住	他们的	生活	如果	他们	想法	他	居住地	这

[seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ðeɪ] [duː] .

same	kind	of	lives	that	they	do	.
相同的	种类	的	生活	那	他们	做	.

在我看来，如果他们认为发言人的生活方式和他们一样，他们就会更愿意听取发言人关于如何生活的建议。

" [soʊ][hiː; hi] [sɪts] ['veri] ['θɔːtf(ə)l]

"	So	he	sits	very	thoughtful
"	所以	他	坐着	非常	周到

于是他若有所思地坐着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , " [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌwɜːrθ'waɪl] [aɪ'diːə] , " [hiː; hi] [sez] .

and	he	says	,	"	That	might	be	a	worthwhile	idea	,	"	he	says	.
和	他	说道	,	"	那	可能	是	一个	值得	主意	,	"	他	说道	.

他说："这或许是个值得考虑的主意。"

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [mɪs] ['rɪgz] ? "

"	What	would	you	suggest	Miss	Riggs	?	"
"	什么	会	你	建议	错过	里格斯	?	"

"里格斯小姐，您有什么建议？"

" [wel] , " [aɪ] [sez] ,

"	Well	,	"	I	says	,
"	出色地	,	"	我	说道	,

"嗯，"我说，

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spoʊksmən] [dʌn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [bæk] [ðer; ðər][ɪn]

"	what	was	it	that	the	Spokesman	done	when	He	was	young	back	there	in
"	什么	曾是	它	那	这	发言人	完毕	什么时候	他	曾是	年轻的	后退	那里	在

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ? "

the	State	of	North	Carolina	?	"
这	状态	的	北	卡罗莱纳	?	"

"这位发言人年轻时在北卡罗来纳州做过什么事？"

" [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ? " [sez] [hiː; hi] .

"	North	Carolina	?	"	says	he	.
"	北	卡罗莱纳	?	"	说道	他	.

"北卡罗来纳州？"他问道。

" [juː; jʊ] [miːn] [vər'mɑːnt] , [dəunt][juː; jʊ] ? "

"	You	mean	Vermont	,	don't	you	?	"
"	你	意思是	佛蒙特	,	不	你	?	"

"你是说佛蒙特州吧？"

" [wel] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [kiːp] [ðem; ðəm] [steɪts] [streɪt] , " [aɪ] [sez] .

"	Well	I	can	never	keep	them	states	straight	,	"	I	says	.
"	出色地	我	能	绝不	保持	他们	各州	直的	,	"	我	说道	.

"我总是搞不清楚这些州到底是哪个州，"我说。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ['sʌmwer] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [dʌn] ?

"	I	knew	it	was	up	in	the	North	somewhere	,	but	what	was	it	He	done	?
"	我	知道	它	曾是	向上	在	这	北	某处	,	但	什么	曾是	它	他	完毕	?

"

"

"我知道它在北方某个地方，但他究竟做了什么？"

“ [wel] [hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] . ”

“	Well	He	was	raised	on	a	farm	.	”
”	出色地	他	曾是	提高	在	一个	农场	.	”

“他是在农场长大的。”

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] [ðæt] [ɪz] [faɪn] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [lɑːts][ʌv; əv] ['fɑːrmɝz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [aɪ] [ges] .

“	All	right	then	that	is	fine	there	is	still	lots	of	farmers	in	this	country	I	guess	.
”	全部	正确的	然后	那	是	美好的	那里	是	仍然	很多	的	农民	在	这	国家	我	猜测	.

“好吧，那也挺好，我想这个国家仍然有很多农民。”

[soʊ] [waɪ] [dəunt][hiː; hi][goʊ][ʌp][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['pɪktʃərz]

So	why	don't	He	go	up	there	to	the	old	homestead	and	get	some	pictures
所以	为什么	不	他	去	向上	那里	到	这	老的	家园	和	得到	一些	图片

[tʊk] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [pɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] ? ”

took	while	He	is	pitching	the	hay	?	”
采取	尽管	他	是	投球	这	干草	?	”

那他为什么不去老家，在撒干草的时候拍几张照片呢?

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] , ” [sez] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] .

“	You	are	a	little	ahead	of	time	,	”	says	Mr	.	Edgerton	.
”	你	是	一个	小的	前方	的	时间	,	”	说道	先生	.	埃奇顿	.

“你有点超前了，”埃杰顿先生说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [gɑːt] [snoʊ] [ɑːn] [ðæt] ['hoʊmsted] [ʌp][ðer; ðər] . ”

“	I	am	afraid	they	have	still	got	snow	on	that	homestead	up	there	.	”
”	我	是	害怕的	他们	有	仍然	得到	雪	在	那	家园	向上	那里	.	”

“恐怕那边的农舍上还有积雪。”

“ [wel] [ðen] [let][hɪm; ɪm][goʊ] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði] [snoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] . ”

“	Well	then	let	Him	go	shovel	the	snow	it	will	do	just	as	good	.	”
”	出色地	然后	让	他	去	铲	这	雪	它	将要	做	只是	作为	好的	.	”

“那就让他去铲雪吧，效果也一样好。”

“ [hiː; hi][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ] ['hʌski] [ɪ'nʌf] [mæn][fɔːr; fər] [snoʊ] - ['ʃʌvlɪŋ] , ” [sez] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] .

“	He	is	hardly	a	husky	enough	Man	for	snow	-	shovelling	,	”	says	Mr	.	Edgerton	.
”	他	是	几乎	一个	沙哑	足够的	男人	为了	雪	-	铲雪	,	”	说道	先生	.	埃奇顿	.

“他身材不够魁梧，根本没法铲雪，”埃杰顿先生说。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [aɪ] [sez] ,

“	That	is	all	right	,	”	I	says	,
”	那	是	全部	正确的	,	”	我	说道	,

“没关系，”我说。

“ [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['muːvi] , ” [aɪ] [sez] .

“	it	don't	take	long	to	get	a	picture	not	even	a	movie	,	”	I	says	.
”	它	不	拿	长的	到	得到	一个	图片	不是	甚至	一个	电影	,	”	我	说道	.

“拍张照片，甚至拍部电影，都花不了多少时间，”我说。

“ [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊt]

“	The	point	is	that	the	plain	people	can	see	the	Spokesman	with	His	coat
”	这	观点	是	那	这	清楚的	人们	能	看	这	发言人	和	他的	外套

[ænd; ənd]['kɑːlər] [ɔːf][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ðem; ðəm] .

and	collar	off	and	looking	like	them	.
和	衣领	离开	和	寻找	喜欢	他们	.

“关键是，普通民众可以看到发言人脱下外套和领子，看起来和他们一样。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [pɑːp] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	know	how	it	is	with	my	own	Pop	if	he	was	to	see	a	picture	of	the
我	知道	如何	它	是	和	我的	自己的	流行音乐	如果	他	曾是	到	看	一个	图片	的	这

['spoʊksmən] [ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bluː] ['oʊvərɔːlz][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [rentʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

Spokesman	in	a	pair	of	blue	overalls	and	a	big	wrench	in	His	hand
发言人	在	一个	一对	的	蓝色的	连体工作服	和	一个	大的	扳手	在	他的	手

我知道如果我爸看到发言人穿着蓝色工装裤、手里拿着大扳手的照片，他会是什么反应。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hedɪd] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [mendz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gæs] [paɪp] [ʌp] [ðer; ðər] [æt; ət]

and	it	was	headed	the	Spokesman	mends	His	own	gas	pipe	up	there	at
和	它	曾是	标题	这	发言人	修补	他的	自己的	气体	管道	向上	那里	在

[ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [waɪ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [pɑːp] [wʊd] [voʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] -

the	big	white	house	why	I	know	that	Pop	would	vote	for	Him	till	the	water	-
这	大的	白色的	房子	为什么	我	知道	那	流行音乐	会	投票	为了	他	直到	这	水	-

[paɪps] [bʌst] [ɪn] [hel] ,

pipes	bust	in	hell	,
管道	摔碎	在	地狱	,

而标题是“发言人在白宫里修理他自己的煤气管道”，我知道爸爸会一直投票给他，直到地狱里的水管爆裂为止。

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

[ænd; ənd][soʊ] [ðen] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]

And	so	then	Mr	.	Edgerton	is	excited	and	he	says	he	believes	that	is	the
和	所以	然后	先生	.	埃奇顿	是	兴奋的	和	他	说道	他	相信	那	是	这

[sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [bæk] ['ɪntuː]['feɪvər][ænd; ənd] [pʊt]

solution	of	the	problem	the	way	for	him	to	get	back	into	favor	and	put
解决方案	的	这	问题	这	方式	为了	他	到	得到	后退	进入	偏爱	和	放

['senətər] ['bʌtl] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'skɑːrd] .

Senator	Buttles	into	the	discard	.
参议员	巴特尔斯	进入	这	丢弃	.

于是埃杰顿先生兴奋地说，他相信这就是解决问题的办法，是让他重新获得支持并把巴特尔斯参议员弃之不顾的办法。

[ænd; ənd][wiː; wi][goʊ][ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər]

And	we	go	on	talking	about	what	is	to	be	in	these	pictures	I	can't	remember
和	我们	去	在	说	关于	什么	是	到	是	在	这些	图片	我	不能	记住

[ɔːl][wiː; wi] [sed] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt]

all	we	said	but	it	was	like	that
全部	我们	说	但	它	曾是	喜欢	那

然后我们继续讨论这些照片里要拍些什么，我记不清我们都说了些什么，但大概就是这样。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [dʌm]

and	I	may	be	awful	dumb
和	我	可能	是	可怕	哑的

我可能非常笨。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɑːnɪstli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

but	I	honestly	thought	it	was	an	intellectual	conversation	.
但	我	诚实地	想法	它	曾是	一个	知识分子	对话	.

但我真的以为这是一场很有深度的对话。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][gɑːt][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][ʌv; əv]['fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] ['mɪsɪz] .

But	I	have	got	so	interested	that	I	guess	I	must	of	forgot	to	bring	Mrs	.
但	我	有	得到	所以	感兴趣的	那	我	猜测	我	必须	的	忘了	到	带来	太太	.

['ɛdʒɝtən] [ɪn] .

Edgerton	in	.
埃奇顿	在	.

但我太感兴趣了，以至于我可能忘记把埃杰顿太太叫进来了。

['enihaʊ]

Anyhow
无论如何

无论如何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[wiː; wi][hæv; həv][et][sʌm; səm] [suːp]
we **have** **et** **some** **soup**
我们 有 等 一些 汤

我们吃了一些汤

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [hɑːrd] [wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ]
and **we** **are** **eating** **some** **fish** **and** **I** **am** **talking** **hard** **when** **suddenly** **I**
和 我们 是 吃 一些 鱼 和 我 是 说 难的 什么时候 突然 我
['hiːrz] [ðə; ði] [waɪf] [gɪv] [ə; eɪ] [snɪf]
hears **the** **wife** **give** **a** **sniff**
听到 这 妻子 给 一个 嗅

我们正在吃鱼，我正滔滔不绝地讲着话，突然听到妻子吸了吸鼻子。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊks]
and **I** **looks**
和 我 看起来

我看起来

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz][gɑːt] [braɪt]
and **she** **is** **sitting** **very** **straight** **and** **her** **face** **is** **got** **bright**
和 她 是 坐着 非常 直的 和 她 脸 是 得到 明亮的

她坐得笔直，脸上容光焕发。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hɑːpɪŋ] [mæd][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʌp] [ʃiː; ʃi][hɑːps][wɪð; wɪθ]
and **it** **seems** **she** **is** **hopping** **mad** **and** **all** **of** **a** **sudden** **up** **she** **hops** **with**
和 它 似乎 她 是 跳跃 疯狂的 和 全部 的 一个 突然 向上 她 酒花 和
[hɜːr; hər]['næpkɪn][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [kraɪz] ,
her **napkin** **in** **her** **hand** **and** **cries** **,**
她 餐巾 在 她 手 和 哭泣 ,

她似乎非常生气，突然间，她手里拿着餐巾纸跳了起来，哭了起来。

“ [oʊ] [ðɪs] [ɪz][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] !
“ **Oh** **this** **is** **intolerable** **!**
“ 哦 这 是 无法容忍 !

“哦，这简直无法容忍！”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [stɛəz] [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [waɪ] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] !
” **Of** **course** **I** **stares** **and** **I** **says** **,** **“** **Why** **Mrs** **.** **Edgerton** **!**
” 的 课程 我 凝视 和 我 说道 , “ 为什么 太太 . 埃奇顿 !

“我当然盯着她看，然后说，‘为什么是埃杰顿夫人！’”

” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] !
” **She** **says** **,** **“** **You** **are** **making** **a** **fool** **of** **me** **both** **of** **you** **!**
” 她 说道 , “ 你 是 制作 一个 傻子 的 我 两个都 的 你 !

她说：“你们两个都在愚弄我！”

” [aɪ] [sez] [bɪ'wɪldərd] [laɪk] , “ [waɪ] [mæm, mɑːm, məm] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
” **I** **says** **bewildered** **like** **,** **“** **Why** **ma'am** **what** **do** **you** **mean** **?** **”**
” 我 说道 困惑 喜欢 , “ 为什么 女士 什么 做 你 意思是 ? ”

我一脸困惑地问：“女士，您是什么意思？”

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] ['rʌbɪʃ] ?
“ **You** **really** **expect** **me** **to** **believe** **such** **rubbish** **?**
“ 你 真的 预计 我 到 相信 这样的 垃圾 ?

你真指望我相信这种胡说八道吗?

” [ʃiː; ʃi] [kraɪz] .
” **she** **cries** **.**
” 她 哭泣 .

她哭着说。

“ [wel] [mæm, mɑːm, məm] , ” [aɪ] [sez] .
“ Well ma'am , ” I says .
“ 出色地 女士 , ” 我 说道 .

“好的，女士，”我说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['rʌbɪʃ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [gʊd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ It may be rubbish but it seems like good political business to me .
“ 它 可能 是 垃圾 但 它 似乎 喜欢 好的 政治的 商业 到 我 .

“这或许是无稽之谈，但在我看来，这似乎是一笔不错的政治交易。”

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .
I don't understand you at all .
我 不 理解 你 在 全部 .

我完全不明白你的意思。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [gets] ['rɛdɚ] [ænd; ənd] ['mædər] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['hɑːrdli] [tɔːk] [bʌt; bət]['oʊnli]
” But she only gets redder and madder so that she can hardly talk but only
” 但 她 仅有的 获得 更红 和 茜草 所以 那 她 能 几乎 讲话 但 仅有的
[sɔːrt][ʌv; əv][gæsp]
sort of gasp
种类 的 喘气

但她却越来越脸红，越来越生气，几乎说不出话来，只能发出断断续续的喘息声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , “ [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][maɪ] [hoʊm] [tuː; tə]
and she says looking at her husband , “ To bring her into my home to
和 她 说道 寻找 在 她 丈夫 , “ 到 带来 她 进入 我的 家 到
[mɑːk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
mock at me !
嘲笑 在 我 !

她看着丈夫说：“把她带到我家来嘲笑我！”

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
The shame of it !
这 耻辱 的 它 !

真是耻辱！

” [sez] ['mɪstər] . ['ɛdʒɚtən] ['veri] [koʊld] , “ [juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər] [hɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌʌndər'tʊk]
” Says Mr . Edgerton very cold , “ You invited her here and you undertook
” 说道 先生 . 埃奇顿 非常 寒冷的 , “ 你 受邀 她 这里 和 你 承担
[tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] . ”
to behave yourself . ”
到 表现 你自己 . ”

埃杰顿先生冷冷地说：“是你邀请她来的，也是你承诺会举止得体。”

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [aɪ] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , ” she says , “ I can't stand it I can't stand it !
“ 哦 , ” 她 说道 , “ 我 不能 站立 它 我 不能 站立 它 !

“哦，”她说，“我受不了了，我受不了了！”

” [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [bʌsts] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd][klɑːsps][hɜːr; hər]['næpkɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz]
” And suddenly she busts into tears and clasps her napkin to her eyes
” 和 突然 她 半身像 进入 眼泪 和 扣环 她 餐巾 到 她 眼睛
[ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz] [left] ['sterɪŋ] [æt; ət]
and rushes out of the room and there the two of us is left staring at
和 冲刺 出去 的 这 房间 和 那里 这 二 的 我们 是 左边 凝视 在
[iːtʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

“突然，她嚎啕大哭起来，用餐巾捂住眼睛，冲出了房间，留下我们两个呆呆地对视着。”

“ [wel] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , ” [aɪ] [sez] ,

“	Well	Mr	.	Edgerton	,	”	I	says	,
”	出色地	先生	.	埃奇顿	,	”	我	说道	,

“那么，埃杰顿先生，”我说，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? ”

“	I	am	very	much	puzzled	about	this	because	what	have	I	done	?	”
”	我	是	非常	很多	困惑	关于	这	因为	什么	有	我	完毕	?	”

“我对此感到非常困惑，我到底做错了什么？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sez] .

“	You	have	not	done	nothing	,	”	he	says	.
”	你	有	不是	完毕	没有什么	,	”	他	说道	.

“你什么也没做，”他说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [fə'mɪliər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [laɪk]

“	Is	it	that	she	thinks	I	have	been	too	familiar	talking	about	the	Spokesman	like
”	是	它	那	她	思考	我	有	到过	也	熟悉的	说	关于	这	发言人	喜欢

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [pleɪn] ['piːp(ə)l] ?

He	was	one	of	us	plain	people	?
他	曾是	一	的	我们	清楚的	人们	?

“她是不是觉得我谈论这位发言人时太亲切了，好像他也是像我们普通人一样的人？”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [noʊ] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

”	But	he	says	no	that	is	not	it	.
”	但	他	说道	不	那	是	不是	它	.

但他却说不，事情并非如此。

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [mɪs] ['rɪgz] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [maɪ] [waɪf] [ðæt] [juː; jʊ]

“	The	truth	is	Miss	Riggs	I	have	not	been	able	to	persuade	my	wife	that	you
”	这	真相	是	错过	里格斯	我	有	不是	到过	有能力的	到	说服	我的	妻子	那	你

[ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['sɪrɪəsli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][soʊ] [wen] [juː; jʊ][sɪt][ænd; ənd]

and	I	are	seriously	interested	in	public	questions	and	so	when	you	sit	and
和	我	是	严重地	感兴趣的	在	民众	问题	和	所以	什么时候	你	坐	和

[tɔːk] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə]

talk	about	helping	me	it	seems	to	her	that	we	are	playing	a	game	to
讲话	关于	帮助	我	它	似乎	到	她	那	我们	是	玩耍	一个	游戏	到

[meɪk] [hɜːr; hər] [rɪ'dɪkjələs] . ”

make	her	ridiculous	.	”
制作	她	荒谬的	.	”

“里格斯小姐，说实话，我一直没能说服我妻子相信你我都是真心关心公共事务的，所以当你坐下来谈论帮助我的时候，在她看来，我们只是在玩弄她，让她觉得很可笑。”

“ [oʊ] [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	that	is	it	!
”	哦	那	是	它	!

“哦，原来是这样！”

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [bʌt; bət] [dʌz] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]

“	But	does	she	not	know	that	this	is	a	free	country	and	that	I	have	got	a
”	但	做	她	不是	知道	那	这	是	一个	自由的	国家	和	那	我	有	得到	一个

[voʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ? ”

vote	the	same	as	she	has	?	”
投票	这	相同的	作为	她	有	?	”

“难道她不知道这是一个自由国家，我和她一样拥有投票权吗？”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sez] ,

“	You	are	perfectly	right	,	”	he	says	,
”	你	是	完美	正确的	,	”	他	说道	,

“你说得完全正确，”他说。

“ [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] .

“	and	let	us	go	on	with	our	conversation	and	our	dinner	.
”	和	让	我们	去	在	和	我们的	对话	和	我们的	晚餐	.

“让我们继续我们的谈话和晚餐吧。”

” [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['hʌŋgri] [noʊ] [mɔːr] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [sʌm; səm] [self] - [rɪ'spekt]

”	But	of	course	I	am	not	hungry	no	more	I	have	got	some	self	-	respect
”	但	的	课程	我	是	不是	饥饿的	不	更多的	我	有	得到	一些	自己	-	尊重

[fɔːr; fər] [ɔːl] [maɪ] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] [miːl]

for	all	my	needing	a	meal
为了	全部	我的	需要	一个	一顿饭

“当然，我现在不饿了，我虽然需要吃饭，但我还是有点自尊的。

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] ,

and	I	says	,
和	我	说道	,

我说，

“ [noʊ] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [dəunt]

“	No	Mr	.	Edgerton	it	will	have	to	be	some	other	time	because	I	don't
”	不	先生	.	埃奇顿	它	将要	有	到	是	一些	其他	时间	因为	我	不

[θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] [waɪf]

think	I	had	ought	to	stay	in	this	house	it	would	only	be	making	your	wife
思考	我	有	应该	到	停留	在	这	房子	它	会	仅有的	是	制作	你的	妻子

['æŋgriːɝ] [ðæn; ðən] ['evər] .

angrier	than	ever	.
更愤怒	比	曾经	.

“不，埃杰顿先生，这必须改天再说，因为我认为我不应该继续待在这所房子里，那样只会让您的妻子更加生气。”

” [fɜːrst] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]

”	First	he	tries	to	stop	me	but	then	he	says	that	he	will
”	第一的	他	尝试	到	停止	我	但	然后	他	说道	那	他	将要

“他先是试图阻止我，但后来又说他会……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[draɪv] [ˌem 'iː] [hoʊm] — [ɪ'mædʒɪn] [hɪm; ɪm] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt] [ɪ'lektrɪk] [kuːp] [ðæt] [hiː; hi] ['draɪvz]

drive	me	home	—	imagine	him	taking	me	in	that	electric	coop	that	he	drives
驾驶	我	家	—	想象	他	采取	我	在	那	电的	合作社	那	他	驱动

[hɜːr; hər] [ɪn] !

her	in	!
她	在	!

开车送我回家——想象一下他开着那辆他开车送她回家的电动鸡舍带我回家！

[aɪ] [sez] ,

I	says	,
我	说道	,

我说，

“ [noʊ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ]

“	No	Mr	.	Edgerton	it	will	not	be	the	first	time	that	I	have	gone	home	in	a
”	不	先生	.	埃奇顿	它	将要	不是	是	这	第一的	时间	那	我	有	已消失	家	在	一个

[striːt] [kɑːr][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] ,

street	car	and	I	will	do	it	once	more	,
街道	车	和	我	将要	做	它	一次	更多的	,

“不，埃杰顿先生，这不会是我第一次乘有轨电车回家，我还会再这样做一次。”

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [bʌt; bət] [mɪs] ['rɪgz] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər][pə'lɪtɪk(ə)l]['kaʊns(ə)l] ? ”

“	But	Miss	Riggs	,	”	he	says	,	“	am	I	to	lose	your	political	counsel	?	”
”	但	错过	里格斯	,	”	他	说道	,	“	是	我	到	失去	你的	政治的	法律顾问	?	”

“可是里格斯小姐，”他说，“难道我要失去您的政治建议吗？”

“ [noʊ] , ” [aɪ] [sez] ,

“	No	,	”	I	says	,
“	不	,	”	我	说道	,

“不，”我说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [foʊn] [ˌem 'iː] [tə'mɑːroʊ] [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd]

“	you	can	phone	me	tomorrow	but	right	now	I	want	you	to	go	in	and
“	你	能	电话	我	明天	但	正确的	现在	我	想	你	到	去	在	和

[siː] [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

see	your	wife	and	try	to	fix	it	up	with	her	,
看	你的	妻子	和	尝试	到	使固定	它	向上	和	她	,

“你可以明天再给我打电话，但现在我希望你进去见见你妻子，试着和她解决问题。”

” [aɪ] [sez] , “ [ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] [hɜːr; hər][noʊ] ['mædər] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [hoʊm] [ə'loʊn] .

”	I	says	,	“	and	not	make	her	no	madder	by	taking	me	home	alone	.
”	我	说道	,	“	和	不是	制作	她	不	茜草	经过	采取	我	家	独自的	.

我说：“不要让我一个人回家，以免惹她更生气。”

” [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm][get][maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd][aɪ] [wɔːk] [hoʊm]

”	And	so	I	make	him	get	my	things	and	I	walk	home
”	和	所以	我	制作	他	得到	我的	事物	和	我	走	家

于是我让他帮我收拾东西，然后我步行回家。

[ænd; ənd][dʒiː]

and	gee
和	哎呀

哎呀

[mɑːm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Mom	all	the	way	I	am	thinking	I	will	never	know	what	was	going	to	be	the
妈妈	全部	这	方式	我	是	思维	我	将要	绝不	知道	什么	曾是	去	到	是	这

[rest] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪnər] !

rest	of	that	dinner	!
休息	的	那	晚餐	!

妈妈一直都在想，我永远也不会知道那顿晚餐剩下的部分会是什么样了！

['letər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

LETTER	XIII
信	十三

第十三封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [mɪs] [ə'nʌðər] [hæf] ['dɪnər]

IN	WHICH	I	MISS	ANOTHER	HALF	DINNER
在	哪个	我	错过	其他	一半	晚餐

我又错过了半顿晚餐

[dɪr] [mɑːm] :
Dear Mom :
亲爱的 妈妈 :

亲爱的妈妈：

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][pɪnz][ænd; ənd] ['niːdlz] [ɔːl] [deɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tuː; tə]
Of course I was on pins and needles all day waiting for Mr . Edgerton to
的 课程 我 曾是 在 别针 和 针 全部 天 等待 为了 先生 . 埃奇顿 到
[kɔːl][ˌem 'iː][soʊ][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
call me so as I could find out what had happened between him and
称呼 我 所以 作为 我 可以 寻找 出去 什么 有 发生 之间 他 和
[hɪz; ɪz][waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

当然，我一整天都焦急万分，等着埃杰顿先生给我打电话，好弄清楚他和他妻子之间发生了什么事。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [dʌn] [wɜːrk][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti]
And just when I was done work and ready to go out of the beauty
和 只是 什么时候 我 曾是 完毕 工作 和 准备好 到 去 出去 的 这 美丽
['pɑːrlər][hiː; hi] ['foʊnd] [ænd; ənd][dʒiː]
parlor he phoned and gee
客厅 他 电话 和 哎呀

就在我结束工作准备离开美容院的时候，他打来了电话，哎呀.....

[ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ] - ['hʌginz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ]
then I had to break a date with Adaire Huggins to go to a show
然后 我 有 到 休息 一个 日期 和 - 哈金斯 到 去 到 一个 展示
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][ɪz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɔːrər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]
with her and all the girls is getting more and more sorer because I am
和 她 和 全部 这 女孩们 是 获得 更多的 和 更多的 更痛 因为 我 是
[soʊ][ʌp] - [steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][nɑːt]
so up - stage with them having an affair with a gentleman and not
所以 向上 - 阶段 和 他们 拥有 一个 事务 和 一个 绅士 和 不是
['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] .
telling them nothing .
讲述 他们 没有什么 .

然后我不得不取消和阿黛尔·哈金斯的约会，陪她去看演出，所有的女孩都越来越生气，因为我竟然和一位绅士有染，却对她们隐瞒了这件事。

[wel] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪŋk] [pleɪs] [ə'gen] [ænd; ənd][wiː; wi][et][sʌm; səm]
Well Mr . Edgerton took me to the Chink place again and we et some
出色地 先生 . 埃奇顿 采取 我 到 这 中国 地方 再次 和 我们 等 一些
[mɔːr] [tʃɑːp] - [gweɪ]
more chop - guey
更多的 劈 - 盖伊

埃杰顿先生又带我去了那家中国餐馆，我们又吃了一些杂烩菜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'tektɪv] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæt] .
and there was no detective watching us and we had a good chat .
和 那里 曾是 不 侦探 观看 我们 和 我们 有 一个 好的 聊天 .

而且没有侦探监视我们，我们聊得很开心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz][soʊ]['æŋgri][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə]
And he says that Mrs . Edgerton is so angry she says she will never speak to
和 他 说道 那 太太 . 埃奇顿 是 所以 生气的 她 说道 她 将要 绝不 说话 到
[hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
him again ,
他 再次 ,

他说埃杰顿太太非常生气，说她再也不会跟他说话了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ə'baʊt] [haʊ]

and	then	she	tells	him	that	she	is	going	to	write	to	the	Spokesman	about	how
和	然后	她	讲述	他	那	她	是	去	到	写	到	这	发言人	关于	如何

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mænɪkjʊr] [gɜːrl][tuː; tə] ['dinəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ]

her	husband	is	taking	a	manicure	girl	to	dinners	with	him	and	pretending
她	丈夫	是	采取	一个	美甲	女孩	到	晚餐	和	他	和	假装

[ðæt] [ðɪs] [gɜːrl] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪ'diːəz] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

that	this	girl	gives	him	the	ideas	that	the	Spokesman	has	to	say	to	all	the
那	这	女孩	给予	他	这	想法	那	这	发言人	有	到	说	到	全部	这

['nuːzpeɪpər] [riˈpɔːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

newspaper	reporters	of	the	whole	world	.
报纸	记者	的	这	所有的	世界	.

然后她告诉他，她要写信给发言人，说她丈夫带着一个美甲女孩去吃饭，假装是这个女孩给了他一些想法，让他向全世界的报社记者发表讲话。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [wɪl] [biː; bi] [aʊt]

And	of	course	if	she	does	that	it	will	mean	that	Mr	.	Edgerton	will	be	out
和	的	课程	如果	她	做	那	它	将要	意思是	那	先生	.	埃奇顿	将要	是	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɑːb][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['mɔːrəl][mæn][ænd; ənd]

of	his	job	because	of	course	the	Spokesman	is	a	very	moral	man	and
的	他的	工作	因为	的	课程	这	发言人	是	一个	非常	道德	男人	和

['ðerfɔːr] ['sʌmwʌt] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm]

therefore	somewhat	suspicious	and	it	would	not	be	possible	to	persuade	Him
所以	有些	可疑的	和	它	会	不是	是	可能的	到	说服	他

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][fɔːr; fər][maɪ][aɪ'diːəz] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]

that	it	was	just	for	my	ideas	that	Mr	.	Edgerton	was	taking	me	to
那	它	曾是	只是	为了	我的	想法	那	先生	.	埃奇顿	曾是	采取	我	到

['dɪnər] [ænd; ənd] ['enihaʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

dinner	and	anyhow	if	it	was	true	it	would	be	worse	because	it	would
晚餐	和	无论如何	如果	它	曾是	真的	它	会	是	更糟	因为	它	会

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] [kʌmz] [frʌm; frəm] .

insult	Him	to	know	where	His	ideas	comes	from	.
侮辱	他	到	知道	在哪里	他的	想法	来	从	.

当然，如果她那样做，就意味着埃杰顿先生会丢掉工作，因为发言人当然是一个非常讲道德的人，因此会有些疑心重重，不可能说服他埃杰顿先生请我吃饭只是为了宣传我的想法，而且，如果这是真的，那就更糟了，因为让他知道自己的想法来自哪里，会让他感到受辱。

[ænd; ənd][soʊ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	so	Mr	.	Edgerton	is	very	much	worried	and	I	says	to	him	,
和	所以	先生	.	埃奇顿	是	非常	很多	担心	和	我	说道	到	他	,

所以埃杰顿先生非常担心，我对他说：

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] ?

“	Do	you	really	think	that	she	will	do	such	a	mean	thing	?
“	做	你	真的	思考	那	她	将要	做	这样的	一个	意思是	事物	?

你真的认为她会做出这么卑鄙的事情吗?

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	63	]
”	[	页	-	]

“[第 63 页]

[hiː; hi] [sez] ,

He	says	,
他	说道	,

他说：

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər][ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪl] [duː] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]
“ I do not know for is it possible to say what a woman will do when she is
“ 我 做 不是 知道 为了 是 它 可能的 到 说 什么 一个 女士 将要 做 什么时候 她 是
['veri] ['æŋgri] ?
very angry ?
非常 生气的 ?

我不知道，因为有可能说一个女人在非常生气的时候会做什么吗?

” [aɪ] [sez] , “ [jes] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , ” [aɪ] [sez] ,
” I says , “ Yes it is possible , ” I says ,
” 我 说道 , “ 是的 它 是 可能的 , ” 我 说道 ,

我说：“是的，这是有可能的。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][maɪnd] ['ænsər] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['veri] ['pɜːrsən(ə)l] ['kwestʃən] . ”
“ if you do not mind answering me a very personal question . ”
“ 如果 你 做 不是 头脑 回答 我 一个 非常 个人的 问题 . ”

“如果您不介意回答我一个非常私人的问题的话。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [mɪs] ['rɪgz] ? ”
“ What is that Miss Riggs ? ”
“ 什么 是 那 错过 里格斯 ? ”

“里格斯小姐，那是什么？”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ['weðər] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] [hæz; həz][gɑːt] ['eni] ['mʌni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ? ”
“ Will you tell me whether Mrs . Edgerton has got any money of her own ? ”
“ 将要 你 告诉 我 无论 太太 . 埃奇顿 有 得到 任何 钱 的 她 自己的 ? ”

“请问埃杰顿太太自己有没有积蓄？”

“ [noʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] . ”
“ No she has not . ”
“ 不 她 有 不是 . ”

“不，她没有。”

“ [ðen] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , ” [aɪ] [sez] ,
“ Then Mr . Edgerton , ” I says ,
“ 然后 先生 . 埃奇顿 , ” 我 说道 ,

“那么，埃杰顿先生，”我说，

“ [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [kwaɪt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]
“ you may rest quite easy for she is not going to say a word to the
“ 你 可能 休息 相当 简单的 为了 她 是 不是 去 到 说 一个 单词 到 这
['spoʊksmən] [nɔːr][tuː; tə] ['eniwʌn] [els] [ðæt] [wɪl] [tel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌn]
Spokesman nor to anyone else that will tell because don't you see that if she done
发言人 也不 到 任何人 别的 那 将要 告诉 因为 不 你 看 那 如果 她 完毕
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ?
that she would be throwing her bread and butter in the mud ?
那 她 会 是 投掷 她 面包 和 黄油 在 这 泥 ?

“你可以完全放心，她不会对发言人或任何其他人说一个字，因为难道你没意识到，如果她那样做，岂不是自毁前程吗？”

” [aɪ] [sez] .
” I says .
” 我 说道 .

我说。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['fraɪtfəli] ['æŋgri] [mɪs] ['rɪgz] ['ɔːlmoʊst][hɪ'sterɪk(ə)l] . ”
“ But she is frightfully angry Miss Riggs almost hysterical . ”
“ 但 她 是 可怕地 生气的 错过 里格斯 几乎 歇斯底里的 . ”

“但是里格斯小姐非常生气，几乎歇斯底里。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [aɪ] [sez] .
“ That is all right , ” I says .
“ 那 是 全部 正确的 , ” 我 说道 .

“没关系，”我说。

“ [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [gets] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [breɪnz]
“ But when a woman gets hysterical she always keeps one corner of her brains
“ 但 什么时候 一个 女士 获得 歇斯底里的 她 总是 保持 一 角落 的 她 大脑
[ðæt] [noʊz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [waɪ] .
that knows what she is doing and why .
那 知道 什么 她 是 正在做 和 为什么 .

“但是，当一个女人歇斯底里的时候，她脑子里总会留有一部分理智，知道自己在做什么以及为什么这样做。”

['mɪsɪz] . ['ɛdʒɚtən] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [swel] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [kuːp] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Mrs . Edgerton has got a swell apartment and an electric coop and a
太太 . 埃奇顿 有 得到 一个 膨胀 公寓 和 一个 电的 合作社 和 一个
['skwɜːrəl] - [skɪn] [koʊt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [ɪz] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]
squirrel - skin coat and all them things is very nice and what is making her
松鼠 - 皮肤 外套 和 全部 他们 事物 是 非常 好的 和 什么 是 制作 她
['æŋgri] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] .
angry is the idea that I am getting a part of them away from her .
生气的 是 这 主意 那 我 是 获得 一个 部分 的 他们 离开 从 她 .

埃杰顿太太有一套很棒的公寓、一个电鸡舍和一件松鼠皮大衣，所有这些东西都很好，让她生气的是，我竟然要从她那里夺走一部分。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [rest] , ” [aɪ] [sez] .
But that is not going to make her give up the rest , ” I says .
但 那 是 不是 去 到 制作 她 给 向上 这 休息 , ” 我 说道 .

“但这并不会让她放弃剩下的东西，”我说。

“ ['riːəli] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] ['sɪnɪk(ə)l] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] . ”
“ Really now , ” he says , “ you are too cynical about women . ”
“ 真的 现在 , ” 他 说道 , “ 你 是 也 愤世嫉俗 关于 女性 . ”

“真的吗？”他说，“你对女性太愤世嫉俗了。”

“ [noʊ] , ” [aɪ] [sez] ,
“ No , ” I says ,
“ 不 , ” 我 说道 ,

“不，”我说。

“ [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [frʌm; frəm] [men] [ænd; ənd]
“ but women have had to get what they have got from men and
“ 但 女性 有 有 到 得到 什么 他们 有 得到 从 男人 和
[ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] .
they have had to learn how .
他们 有 有 到 学习 如何 .

“但是女性所拥有的一切都是从男性那里获得的，她们必须学会如何获得这一切。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðiːz] [ɪz] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [men] [soʊ]
But maybe these is things that it is not right for women to tell to men so
但 或许 这些 是 事物 那 它 是 不是 正确的 为了 女性 到 告诉 到 男人 所以
[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [maɪnd] [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi]
if you do not mind I will talk to you about the Spokesman and what He
如果 你 做 不是 头脑 我 将要 讲话 到 你 关于 这 发言人 和 什么 他
[θɪŋks] [ə'baʊt] [maɪ] [aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [tʊk] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self]
thinks about my idea that He should have a lot of pictures took showing Himself
思考 关于 我的 主意 那 他 应该 有 一个 很多 的 图片 采取 显示 他本人
[æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['hoʊmsted] .
as a farmer's Boy back on the old homestead .
作为 一个 农民的 男生 后退 在 这 老的 家园 .

但也许有些事情女人不应该跟男人说，所以如果你不介意的话，我想跟你谈谈这位发言人，以及他对我的想法的看法，那就是他应该拍很多照片，展现他回到老家时作为农家子弟的形象。

" [wel] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spoʊksmən]

"	Well	he	tells	me	that	he	has	talked	about	the	idea	with	the	Spokesman
"	出色地	他	讲述	我	那	他	有	谈话	关于	这	主意	和	这	发言人

[huː] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [en'θuːzd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [pʌb'lɪsəti]

who	is	very	much	enthused	about	it	and	thinks	it	will	be	a	great	publicity
WHO	是	非常	很多	热情洋溢	关于	它	和	思考	它	将要	是	一个	伟大的	宣传

[stʌnt] .

stunt	.
特技	.

“他告诉我，他已经和发言人谈过这个想法，发言人对此非常热情，认为这将是一次很棒的宣传噱头。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send] [ʌp] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] [heɪ] [ɑːn][ðə; ði]

And	He	is	going	to	send	up	word	for	them	to	water	the	hay	on	the
和	他	是	去	到	发送	向上	单词	为了	他们	到	水	这	干草	在	这

[oʊld] [pleɪs] [ænd; ənd] [groʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ]

old	place	and	grow	it	just	as	quick	as	they	can	and	when	it	is	high
老的	地方	和	生长	它	只是	作为	快的	作为	他们	能	和	什么时候	它	是	高的

[ɪ'nʌf] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['nuːzpeɪpər] [ri'pɔːtəz] [ʌp]

enough	He	will	take	His	private	train	with	about	a	hundred	newspaper	reporters	up
足够的	他	将要	拿	他的	私人的	火车	和	关于	一个	百	报纸	记者	向上

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['heɪəreɪk] [ænd; ənd]

there	and	they	can	take	pictures	of	the	great	Man	riding	a	hayrake	and
那里	和	他们	能	拿	图片	的	这	伟大的	男人	骑术	一个	干草耙	和

[ðæt] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən]['raɪdɪŋ][ə; eɪ]

that	will	surely	be	better	than	riding	a	camelephant	.
那	将要	一定	是	更好的	比	骑术	一个	-	.

他将派人上去通知他们，让他们给老地方的干草浇水，尽快让它生长。等它长得足够高时，他将乘坐他的私人火车，载着大约一百名报社记者上去，让他们拍下这位伟人骑着干草耙的照片。这肯定比骑骆驼象要好得多。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] [ðeɪ]

And	Mr	.	Edgerton	says	he	has	spoke	to	the	reporters	also	and	they
和	先生	.	埃奇顿	说道	他	有	辐	到	这	记者	还	和	他们

[ɑːr; ər] [kiːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

are	keen	about	it	and	one	of	them	has	got	the	promise	of	a
是	敏锐的	关于	它	和	一	的	他们	有	得到	这	承诺	的	一个

['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spoʊksmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [milkt]

picture	of	the	Spokesman	with	His	arm	about	His	favorite	cow	that	He	milked
图片	的	这	发言人	和	他的	手臂	关于	他的	最喜欢的	奶牛	那	他	挤奶

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]

when	He	was	a	boy	and	when	the	general	manager	of	the
什么时候	他	曾是	一个	男生	和	什么时候	这	一般的	经理	的	这

埃杰顿先生说他也和记者们谈过了，他们对此很感兴趣，其中一位记者已经得到了承诺，可以拍到一张发言人搂着他最喜欢的奶牛的照片，那头奶牛是他小时候挤过奶的，当时他是总经理。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[ə'mælgəmeɪtɪd] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [gɑːt] [wɪnd] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ]

Amalgamated	Press	Association	or	something	like	that	got	wind	about	what	they
合并	按	协会	或者	某物	喜欢	那	得到	风	关于	什么	他们

[wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [hiː; hi] ['tɛləˌgræft] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] - [saɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spoʊksmən]

was	planning	he	telegraphed	for	a	life	-	size	picture	of	the	Spokesman
曾是	规划	他	电报	为了	一个	生活	-	尺寸	图片	的	这	发言人

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][oʊld] ['dɑːbɪn] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæstʃər] .

leading	old	Dobbin	home	from	the	pasture	.
领导	老的	多宾	家	从	这	牧场	.

联合新闻协会之类的机构得知了他们的计划，他发电报要求刊登一张发言人带领老多宾从牧场回家的真人大小的照片。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [heɪ] [grəuz] [soʊ] [leɪt] [ɪn][ðem; ðəm] ['ɑːtik] ['riːdʒənz]

Mr	**.**	**Edgerton**	**says**	**it**	**is**	**a**	**shame**	**that**	**hay**	**grows**	**so**	**late**	**in**	**them**	**artic**	**regions**
先生	.	埃奇顿	说道	它	是	一个	耻辱	那	干草	生长	所以	晚的	在	他们	北极	地区

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['stuːdioʊ] .

and	**there**	**is**	**no**	**way**	**you**	**can**	**imitate**	**it**	**in**	**a**	**motion**	**picture**	**studio**	**.**
和	那里	是	不	方式	你	能	模拟	它	在	一个	运动	图片	工作室	.

埃杰顿先生说，很可惜的是，北极地区的干草生长得太晚，电影制片厂里根本无法模仿这种景象。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sez] , " [lʊk] - [ə; eɪ] - [hɪr] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , " [aɪ] [sez] ,

And	**then**	**I**	**says**	**,**	**"**	**Look**	**-**	**a**	**-**	**here**	**Mr**	**.**	**Edgerton**	**,**	**"**	**I**	**says**	**,**
和	然后	我	说道	,	"	看	-	一个	-	这里	先生	.	埃奇顿	,	"	我	说道	,

然后我说："瞧瞧这儿，埃杰顿先生，"我说，

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [kroʊ] [tuː; tə] [pɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ðə; ðɪ][taɪm] . "

"	**I**	**have**	**got**	**a**	**crow**	**to**	**pick**	**with**	**you**	**and**	**now**	**is**	**the**	**time**	**.**	**"**
"	我	有	得到	一个	乌鸦	到	挑选	和	你	和	现在	是	这	时间	.	"

"我得找你算账，现在正是时候。"

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɑːp] - [gweɪ] ?

"	**Did**	**you**	**get**	**it**	**out**	**of**	**the**	**chop**	**-**	**guey**	**?**
"	做过	你	得到	它	出去	的	这	劈	-	盖伊	?

"你把它从菜刀里弄出来了吗？"

" [hiː; hi] [sez] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] ['fiːlɪŋ] ['dʒɑːli]['oʊvər] [ðæt] [aɪ'diːə][aɪ][hæv; həv] [gɪv]

"	**he**	**says**	**because**	**of**	**course**	**he**	**is**	**feeling**	**jolly**	**over**	**that**	**idea**	**I**	**have**	**give**
"	他	说道	因为	的	课程	他	是	感觉	快乐的	超过	那	主意	我	有	给

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['senətər] ['bʌtl] [ðæt] [gruː] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

him	**and**	**what**	**a**	**blow**	**it**	**will**	**be**	**to**	**Senator**	**Buttles**	**that**	**grew**	**up**	**in**	**a**
他	和	什么	一个	吹	它	将要	是	到	参议员	巴特尔斯	那	生长	向上	在	一个

[taʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪz][noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld]

town	**and**	**went**	**to**	**a**	**college**	**and**	**is**	**no**	**good**	**at**	**all**	**for**	**the**	**old**
镇	和	去	到	一个	大学	和	是	不	好的	在	全部	为了	这	老的

['hoʊmsted] [stʌf] .

homestead	**stuff**	**.**
家园	东西	.

"他说，当然，他很高兴听到我给他的这个想法，这对巴特尔斯参议员来说将是一个沉重的打击，他从小在镇上长大，上了大学，对老家的事情一点都不懂。"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] , " [aɪ] [sez] .

"	**But**	**this**	**is**	**no**	**joke**	**,**	**"**	**I**	**says**	**.**
"	但	这	是	不	开玩笑	,	"	我	说道	.

"但这可不是开玩笑，"我说。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd]['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [sent] [aʊt] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

"	**I**	**have**	**had**	**it**	**in**	**mind**	**ever**	**since**	**you**	**sent**	**out**	**that**	**story**	**about**	**the**
"	我	有	有	它	在	头脑	曾经	自从	你	发送	出去	那	故事	关于	这

['spoʊksmən] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sprɪŋ] ['suːts][tuː; tə][help][ðə; ðɪ] ['hoʊlseɪl] ['kloʊðɪŋ] [treɪd] .

Spokesman	**buying**	**a**	**dozen**	**spring**	**suits**	**to**	**help**	**the**	**wholesale**	**clothing**	**trade**	**.**
发言人	购买	一个	打	春天	西装	到	帮助	这	批发的	衣服	贸易	.

"自从你报道了《发言人报》购买了十几套春季西装以帮助服装批发贸易的新闻后，我就一直想着这件事。"

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz][hæz; həz][hiː; hi] ['ɑːnɪstli] [bɔːt] [ðem; ðəm] ? "

What	**I**	**want**	**to**	**know**	**is**	**has**	**He**	**honestly**	**bought**	**them**	**?**	**"**
什么	我	想	到	知道	是	有	他	诚实地	买	他们	?	"

我想知道的是，祂真的买下了它们吗？

" [wel] [mɪs] ['rɪgz] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	**Well**	**Miss**	**Riggs**	**,**	**"**	**he**	**says**	**,**
"	出色地	错过	里格斯	,	"	他	说道	,

"里格斯小姐，"他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [fiːl] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['fɪfti] -
“ I think we can feel reasonably certain that He has because he is fifty -
” 我 思考 我们 能 感觉 合理 肯定 那 他 有 因为 他 是 五十 -
[θriː] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][ʌv; əv] [bɔːt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [suːt] ['evri] [fɔːr] ['jɪrz]
three years old and He surely must of bought a spring suit every four years
三 年 老的 和 他 一定 必须 的 买 一个 春天 套装 每一个 四 年
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . ”
of His life . ”
的 他的 生活 . ”

“我认为我们可以相当肯定他买过衣服，因为他已经五十三岁了，他肯定每四年就会买一套春季套装。”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” [aɪ] [sez] , [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɑːkt] ,
“ That may be , ” I says , kind of shocked ,
“ 那 可能 是 , ” 我 说道 , 种类 的 震惊 ,

“也许是这样，”我有些惊讶地说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [wʌt] ['enibɑːdi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən]
“ but that is not what anybody is going to make out of that story Mr . Edgerton
“ 但 那 是 不是 什么 任何人 是 去 到 制作 出去 的 那 故事 先生 . 埃奇顿
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [tʊk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ɔːl][ðem; ðəm]['suːts] [ðɪs] [jɪr] .
it was meant to be took that He had bought all them suits this year .
它 曾是 意思是 到 是 采取 那 他 有 买 全部 他们 西装 这 年 .

“但埃杰顿先生，这并不是任何人会从这个故事中得出的结论，原本的意思是说他今年买下了所有这些西装。”

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə]
And what I have got to say to you is I have always been brought up to
和 什么 我 有 得到 到 说 到 你 是 我 有 总是 到过 带来 向上 到
[tel] [ðə; ði] [truːθ]
tell the truth
告诉 这 真相

我要告诉你们的是，我从小就被教育要说实话。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [truːθ] [toʊld][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l]
and I thought that I was helping to get the truth told to the plain people
和 我 想法 那 我 曾是 帮助 到 得到 这 真相 讲述 到 这 清楚的 人们
[ænd; ənd] [ɪf] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɪz][ɔːl]['sɪnɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
and if them that is in charge is all cynical about it then I could not be
和 如果 他们 那 是 在 收费 是 全部 愤世嫉俗 关于 它 然后 我 可以 不是 是
['hæpi] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
happy and I would rather have nothing to do with it .
快乐的 和 我 会 相当 有 没有什么 到 做 和 它 .

我以为我是在帮助普通民众了解真相，但如果掌权者对此抱持着愤世嫉俗的态度，那我肯定不会高兴，我宁愿置身事外。

” [wel] [mɑːm][hiː; hi] [siːz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪriəs] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ə'gen] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [laɪk]
” Well Mom he sees that I am serious and he says again that I am just like
” 出色地 妈妈 他 看到 那 我 是 严肃的 和 他 说道 再次 那 我 是 只是 喜欢
[ðə; ði] ['spoʊksmən] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [diːp] ['revərəns] [fɔːr; fər] [greɪt] [aɪ'diːlz][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]
the Spokesman I have a natural deep reverence for great ideals and that is
这 发言人 我 有 一个 自然的 深的 尊敬 为了 伟大的 理想 和 那 是
[waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm][soʊ] [gʊd] .
why I am able to understand Him so good .
为什么 我 是 有能力的 到 理解 他 所以 好的 .

“嗯，妈妈，他看出我是认真的，又说我就像那位发言人一样，对伟大的理想有着天生的深深敬畏，这就是为什么我能如此深刻地理解他。”

[aɪ] [sez] ,
I says ,
我 说道 ,

我说，

“ [jes] [bʌt; bət] [ðen] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [let] [juː; jʊ] [gɪv] [aʊt] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [truː] ?
“ Yes but then why does He let you give out stories about Him that is not true ?
“ 是的 但 然后 为什么 做 他 让 你 给 出去 故事 关于 他 那 是 不是 真的 ?

“是啊，可是为什么祂会允许你散布关于祂的不实故事呢？”

” [hiː; hi] [θɪŋks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] ,
” He thinks for a while and then he says ,
” 他 思考 为了 一个 尽管 和 然后 他 说道 ,

他想了一会儿，然后说：

“ [mɪs] ['rɪgz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] [juː; jʊ] [meɪ]
“ Miss Riggs I am going to explain something to you that at first you may
“ 错过 里格斯 我 是 去 到 解释 某物 到 你 那 在 第一的 你 可能
[faɪnd] [hɑːrd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
find hard to understand .
寻找 难的 到 理解 .

“里格斯小姐，我要向你解释一些你可能一开始会觉得难以理解的事情。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['pʌblɪk] [laɪf] [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪf] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd]
There is a difference between public life and other life and there is a kind
[ʌv; əv] [truːθ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] .
of truth for each .
的 真相 为了 每个 .

公共生活与其他生活有所不同，每种生活都有其独特的真理。

[aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː]
I think maybe it will be easier for you to understand because you tell me
[ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [æn; ən] ['æktrəs] . ”
that your mother was once an actress . ”
那 你的 母亲 曾是 一次 一个 演员 . ”

我想你或许更容易理解，因为你告诉我你母亲曾经是一名演员。

“ [jes] , ” [aɪ] [sez] ,
“ Yes , ” I says ,
“ 是的 , ” 我 说道 ,

“是的，”我说。

“ [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['æktrəs] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ɪ'laɪzə] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] ['tɑːmz] ['kæbɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . ”
“ she was a great actress she played Eliza in Uncle Tom's Cabin for many years . ”
“ 她 曾是 一个 伟大的 演员 她 玩 伊丽莎 在 叔叔 汤姆的 舱 为了 许多 年 . ”

“她是一位伟大的演员，多年来一直在《汤姆叔叔的小屋》中扮演伊莉莎。”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [bɪn] [tuː; tə] [pleɪz] [ænd; ənd]
“ Well , ” he says , “ then you must of been to plays and
“ 出色地 , ” 他 说道 , “ 然后 你 必须 的 到过 到 演出 和

“嗯，”他说，“那你一定看过话剧。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['meɪbi] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [truː] [æz; əz] [ə; eɪ]
maybe behind the scenes and you know that a play can be true as a
[pleɪ] [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .
play and yet it don't have to be true in other ways .
玩 和 然而 它 不 有 到 是 真的 在 其他 方式 .

或许在幕后，你知道一部戏剧作为戏剧可以是真实的，但在其他方面则不一定是真实的。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [səˈpoʊz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl]

For	instance	suppose	your	mother	is	playing	the	part	of	a	young	girl
为了	实例	认为	你的	母亲	是	玩耍	这	部分	的	一个	年轻的	女孩

例如，假设你的母亲扮演的是一个年轻女孩的角色。

[wel] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ʌp] [ðæt] [weɪ]

well	she	makes	up	that	way
出色地	她	制作	向上	那	方式

她那样弥补了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [priˈtendz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	she	pretends	to	be	happy	and	the	audience	is	all	delighted	and	they
和	她	假装	到	是	快乐的	和	这	观众	是	全部	高兴极了	和	他们

[get][ə; eɪ] [truːθ] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪ] .

get	a	truth	out	of	that	play	.
得到	一个	真相	出去	的	那	玩	.

她假装很开心，观众们也都很高兴，并从这部戏中领悟到了真相。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['riːəli] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz]['oʊldər][ænd; ənd][hæz; həz][gɑːt] ['tʃɪldrən] [æt; ət]

But	it	may	be	that	really	your	mother	is	older	and	has	got	children	at
但	它	可能	是	那	真的	你的	母亲	是	老	和	有	得到	孩子们	在

[hoʊm] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [kruːp] — [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][wʌn]

home	and	one	of	them	has	got	the	croup	—	I	believe	you	told	me	one
家	和	一	的	他们	有	得到	这	哮吼	—	我	相信	你	讲述	我	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] — [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['hæpi] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ɔːl] [jet]

of	them	had	—	and	your	mother	is	not	feeling	happy	that	night	at	all	yet
的	他们	有	—	和	你的	母亲	是	不是	感觉	快乐的	那	夜晚	在	全部	然而

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪ] - [truːθ] [bʌt; bət] [ɪf]

she	has	got	to	play	that	she	is	happy	because	that	is	the	play	-	truth	but	if
她	有	得到	到	玩	那	她	是	快乐的	因为	那	是	这	玩	-	真相	但	如果

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [ænd; ənd][kraɪ][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði]

she	was	to	act	the	real	truth	and	cry	on	the	stage	why	she	would	spoil	the
她	曾是	到	行为	这	真实的	真相	和	哭	在	这	阶段	为什么	她	会	剧透	这

[ʃoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʊd] [nɑːt][get][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] [ðeɪ]

show	and	the	audience	would	not	get	the	truth	of	the	play	at	all	and	they
展示	和	这	观众	会	不是	得到	这	真相	的	这	玩	在	全部	和	他们

[wʊd] [goʊ] [hoʊm] [sɔːr] .

would	go	home	sore	.
会	去	家	疮	.

但也许你母亲年纪大了，家里还有孩子，其中一个得了哮吼——我相信你跟我说过其中一个得了——那天晚上你母亲一点也不开心，但她必须装作很开心，因为这就是戏里演的——但如果她真的演出真实的自己，在舞台上哭出来，那她就会毁了整场演出，观众就完全感受不到戏里的真相，他们会带着伤感回家。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] .

"	Of	course	I	can	see	that	.
"	的	课程	我	能	看	那	.

“我当然能看出来。”

[bʌt; bət][aɪ] [sez] , " [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz]['riːəl] [laɪf] — "

But	I	says	,	"	This	that	we	are	talking	about	is	real	life	—	"
但	我	说道	,	"	这	那	我们	是	说	关于	是	真实的	生活	—	"

但我说：“我们现在谈论的是现实生活——”

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?

"	But	are	you	sure	?
"	但	是	你	当然	?

“但你确定吗？”

" [hiː; hi] [sez] .

"	he	says	.
"	他	说道	.

他说。

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][get][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [siːnz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðɪs] [geɪm] [ʌv; əv]

“	**Suppose**	**you**	**was**	**to**	**get**	**behind**	**the**	**scenes**	**and**	**discover**	**that**	**this**	**game**	**of**
“	认为	你	曾是	到	得到	在后面	这	场景	和	发现	那	这	游戏	的

['pɑːlətɪks][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt]

politics	**is**	**another**	**kind**	**of**	**a**	**play**	**and**	**that**	**everybody**	**in**	**it**	**has**	**got**
政治	是	其他	种类	的	一个	玩	和	那	大家	在	它	有	得到

[tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['riːəl] [selvz] .

to	**pretend**	**that**	**they**	**are**	**different**	**from**	**their**	**real**	**selves**	**.**
到	假装	那	他们	是	不同的	从	他们的	真实的	自我	.

“假设你能够深入了解幕后情况，发现这场政治游戏其实是一场戏，而戏里的每个人都必须假装自己与真实的自己有所不同。

” [wel] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em][kaɪnd][ʌv; əv] [stʌnd] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [feɪs]

”	**Well**	**of**	**course**	**I**	**am**	**kind**	**of**	**stunned**	**and**	**he**	**can**	**see**	**it**	**in**	**my**	**face**
”	出色地	的	课程	我	是	种类	的	目瞪口呆	和	他	能	看	它	在	我的	脸

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

and	**he**	**says**	**,**
和	他	说道	,

“当然，我当时有点懵，他从我的表情中看出来了，然后他说，

“ [dʌz] [ðæt] [ʃɑːk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ?

“	**Does**	**that**	**shock**	**you**	**so**	**much**	**?**
“	做	那	震惊	你	所以	很多	?

“这让你很震惊吗？”

” [hiː; hi] [sez] .

”	**he**	**says**	**.**
”	他	说道	.

他说。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [aɪ'diːlz] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə]

“	**Don't**	**you**	**see**	**that**	**the**	**people**	**have**	**got**	**to**	**have**	**ideals**	**they**	**have**	**got**	**to**
“	不	你	看	那	这	人们	有	得到	到	有	理想	他们	有	得到	到

[bɪ'liːv] [ɪn] [greɪt] [men] ? ”

believe	**in**	**great**	**men**	**?**	**”**
相信	在	伟大的	男人	?	”

“难道你看不出来人民必须要有理想，必须要有伟人吗？”

“ [jes] , ” [aɪ] [sez] , “ [bʌt; bət] [ɑːnt] [ðer; ðər][noʊ]['riːəl] [greɪt] [men] ? ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**I**	**says**	**,**	**“**	**but**	**aren't**	**there**	**no**	**real**	**great**	**men**	**?**	**”**
“	是的	,	”	我	说道	,	“	但	不是	那里	不	真实的	伟大的	男人	?	”

“是的，”我说，“但是难道就没有真正伟大的人吗？”

“ [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , ” [hiː; hi] [sez] ,

“	**There**	**is**	**now**	**and**	**then**	**a**	**great**	**man**	**,**	**”**	**he**	**says**	**,**
“	那里	是	现在	和	然后	一个	伟大的	男人	,	”	他	说道	,

他说：“世上偶尔会出现伟人。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] [skers] [ænd; ənd][moʊst]['dʒen(ə)rəli][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]

“	**but**	**he**	**is**	**very**	**scarce**	**and**	**most**	**generally**	**you**	**will**	**find**	**that**	**he**	**is**	**not**
“	但	他	是	非常	稀少	和	最多	一般来说	你	将要	寻找	那	他	是	不是

[ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['spoʊksmən] .

available	**for**	**Spokesman**	**.**
可用的	为了	发言人	.

“但他非常少见，而且通常情况下你会发现他无法担任发言人。”

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)nz] ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ək'septəb(ə)l][tuː; tə]

There	can	be	a	thousand	different	reasons	maybe	he	is	not	acceptable	to
那里	能	是	一个	千	不同的	原因	或许	他	是	不是	可接受	到

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɔːr] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [kɪʃɪnɪf] [ɔːr] ['meɪbi] [hiː; hi]

the	Knights	of	Columbus	or	maybe	he	was	born	in	Kishineff	or	maybe	he
这	骑士	的	哥伦布	或者	或许	他	曾是	出生	在	基希内夫	或者	或许	他

[bɪ'liːvz] [ɪn][ˌevə'luːʃ(ə)n][ɔːr] ['meɪbi] [hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz] [dɪ'vɔːrst] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['meɪbi] [nʌn] [ʌv; əv]

believes	in	evolution	or	maybe	his	wife	has	divorced	him	or	maybe	none	of
相信	在	进化	或者	或许	他的	妻子	有	离婚	他	或者	或许	没有任何	的

[ðə; ði][bɪg]['bæŋkərz][ɪz]['evər][met][hɪm; ɪm] .

the	big	bankers	is	ever	met	him	.
这	大的	银行家	是	曾经	遇见	他	.

可能有上千种不同的原因，也许他不被哥伦布骑士团接受，也许他出生在基希讷乌，也许他相信进化论，也许他的妻子和他离婚了，也许没有一个大银行家见过他。

[soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['sʌmbɑːdi] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt] [meɪd] [noʊ]

So	you	have	got	to	take	somebody	that	has	been	careful	and	not	made	no
所以	你	有	得到	到	拿	某人	那	有	到过	小心	和	不是	制成	不

['enəmi] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː][ðə; ði][best]

enemies	and	then	when	you	have	got	him	you	have	got	to	do	the	best
敌人	和	然后	什么时候	你	有	得到	他	你	有	得到	到	做	这	最好的

[juː; jʊ][kæn; kən][baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['æktrəs] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə]

you	can	by	him	and	the	daughter	of	a	famous	actress	should	ought	to
你	能	经过	他	和	这	女儿	的	一个	著名的	演员	应该	应该	到

[ˌʌndər'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] [meɪk] - [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['kɑːstuːmz] [kæn; kən][duː][tuː; tə]

understand	how	much	a	skillful	make	-	up	and	the	right	costumes	can	do	to
理解	如何	很多	一个	熟练	制作	-	向上	和	这	正确的	服装	能	做	到

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [skɪld] [pres] ['eɪdʒənt][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['leɪdi] [ə'sɪstənt] ,

say	nothing	of	a	highly	skilled	press	agent	and	a	good	lady	assistant	,
说	没有什么	的	一个	高度	熟练	按	代理人	和	一个	好的	女士	助手	,

所以你必须找一个谨慎行事、没有树敌的人，然后找到他之后，你必须尽你所能地善待他。一位著名女演员的女儿应该明白，精湛的化妆技巧和合适的服装能起到多大的作用，更不用说一位技艺高超的新闻代理人和一位优秀的女助理了。

" [hiː; hi] [sez] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

"	he	says	with	a	bow	.
"	他	说道	和	一个	弓	.

“他鞠躬说道。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kɑːmplɪmənt] [dəunt] [help] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪ] [sez] ,

But	his	little	compliment	don't	help	him	for	I	says	,
但	他的	小的	赞扬	不	帮助	他	为了	我	说道	,

但他那点小小的恭维对他毫无帮助，因为我说，

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['fuːlɪŋ] [ðə; ði][pleɪn] ['piːp(ə)l] !

“	Then	you	are	all	the	time	fooling	the	plain	people	!
"	然后	你	是	全部	这	时间	愚弄	这	清楚的	人们	!

“那么，你一直在愚弄普通百姓！”

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

“ [mɪs] ['rɪgz] , " [hiː; hi] [sez] ,

“	Miss	Riggs	,	"	he	says	,
"	错过	里格斯	,	"	他	说道	,

“里格斯小姐，”他说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪriəs] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt]
“ you are a serious young lady and I want you to stop and think what
” 你 是 一个 严肃的 年轻的 女士 和 我 想 你 到 停止 和 思考 什么
[wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] ['revərəns] [fɔːr; fər]
would happen to this country if the people was to lose their reverence for
会 发生 到 这 国家 如果 这 人们 曾是 到 失去 他们的 尊敬 为了
[ðə; ði]
the
这

“你是一位认真负责的年轻女士，我希望你停下来思考一下，如果人民失去了对……的敬畏之心，这个国家将会变成什么样子。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['spoʊksmən] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk]
Spokesman that lives up in the big white house and tells them what to think
发言人 那 生活 向上 在 这 大的 白色的 房子 和 讲述 他们 什么 到 思考
[ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][duː] ?
and what to do ?
和 什么 到 做 ?

住在白宫里的发言人，告诉他们该想什么、该做什么?

” [wel] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kænt] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [bʌt; bət]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hiː; hi] [sez] ,
” Well of course I cant think what would happen but Mr . Edgerton he says ,
” 出色地 的 课程 我 不能 思考 什么 会 发生 但 先生 . 埃奇顿 他 说道 ,

“当然，我无法想象会发生什么，但是埃杰顿先生说，

“ [lʊk] [hɪr] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
“ Look here I have got a piece out of a paper from a town in the middle
” 看 这里 我 有 得到 一个 片 出去 的 一个 纸 从 一个 镇 在 这 中间
[west] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [ðæt] [taʊn] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən]
west and there was a man from that town that come to Washington
西方 和 那里 曾是 一个 男人 从 那 镇 那 来 到 华盛顿
[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [hoʊm]
and he shook the hand of the Spokesman and then he went back home
和 他 摇晃 这 手 的 这 发言人 和 然后 他 去 后退 家
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɜːrd][gɑːt] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]
and when the word got out that he had actually shook the hand of the
和 什么时候 这 单词 得到 出去 那 他 有 实际上 摇晃 这 手 的 这
['spoʊksmən] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [pæst] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [hɪm; ɪm]
Spokesman the members of his lodge passed a resolution and they stood him
发言人 这 成员 的 他的 小屋 通过了 一个 解决 和 他们 站立 他
[ʌp][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv] [men] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [faɪld] [baɪ]
up by the door and every one of the seventy - five men in the lodge filed by
向上 经过 这 门 和 每一个 一 的 这 七十 - 五 男人 在 这 小屋 已提交 经过
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæd; həd] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spoʊksmən] .
him and shook the hand that had shook the hand of the Spokesman .
他 和 摇晃 这 手 那 有 摇晃 这 手 的 这 发言人 .

“你看，我从一份报纸上摘录了一篇来自中西部某个小镇的文章。那个小镇上有一个人来到华盛顿，和发言人握了手，然后他回到了家乡。当他握过发言人的手的消息传开后，他所在兄弟会的成员通过了一项决议，把他带到门口，兄弟会的七十五个人依次走到他面前，和握了握那只握过发言人的手。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [feɪθ] [mɪs] ['rɪgz] [ðæt] [ɪz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl]

And	that	is	what	you	call	Faith	Miss	Riggs	that	is	having	an	ideal	and	if	all
和	那	是	什么	你	称呼	信仰	错过	里格斯	那	是	拥有	一个	理想的	和	如果	全部

[ðem; ðəm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [men] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

them	seventy	-	five	men	was	to	lose	it	what	would	happen	to	them	the
他们	七十	-	五	男人	曾是	到	失去	它	什么	会	发生	到	他们	这

[hoʊl] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [wʊd] [get] [drʌŋk] [ænd; ənd] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [biːt] [ðer; ðər] [waɪvz] .

whole	seventy	-	five	would	get	drunk	and	go	home	and	beat	their	wives	.
所有的	七十	-	五	会	得到	醉	和	去	家	和	打	他们的	妻子们	.

这就是你所谓的信仰，里格斯小姐，那就是拥有理想。如果这七十五个人都失去了理想，那会发生什么呢？这七十五个人都会喝得烂醉，回家殴打他们的妻子。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] , " [jes] [mɪs] ['rɪgz] , " [hiː; hi] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['raɪət] [ænd; ənd]

"	And	he	goes	on	,	"	Yes	Miss	Riggs	,	"	he	says	,	"	it	would	mean	riot	and
"	和	他	去	在	,	"	是的	错过	里格斯	,	"	他	说道	,	"	它	会	意思是	暴动	和

[red] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

red	revolution	.
红色的	革命	.

“然后他接着说，‘是的，里格斯小姐，’他说，‘那将意味着骚乱和红色革命。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [æsk] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] - [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðeɪ]

You	can	go	and	ask	any	of	them	Bolshivikis	if	there	is	anything	they
你	能	去	和	问	任何	的	他们	-	如果	那里	是	任何事物	他们

[wʊd] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [get] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [mæn]

would	like	better	than	to	have	the	American	people	get	the	idea	that	the	Man
会	喜欢	更好的	比	到	有	这	美国人	人们	得到	这	主意	那	这	男人

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [fɔːr; fər] ['spoʊksmən] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['felər] [wɪð; wɪθ] ['kærəti] [her] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

they	have	got	for	Spokesman	is	a	poor	little	Feller	with	carroty	hair	and	a
他们	有	得到	为了	发言人	是	一个	贫穷的	小的	费勒	和	胡萝卜味	头发	和	一个

['sæloʊ] [skɪn] [ðæt] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd] [hæz; həz] [gɑːt] [wer] [hiː; hi] [ɪz]

sallow	skin	that	suffers	from	constitutional	timidity	and	has	got	where	He	is
黄褐色	皮肤	那	遭受	从	宪法	胆怯	和	有	得到	在哪里	他	是

[baɪ] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] — [dʒʌst] [juː; jʊ] [æsk]

by	always	waiting	for	His	mind	to	be	made	up	for	Him	—	just	you	ask
经过	总是	等待	为了	他的	头脑	到	是	制成	向上	为了	他	—	只是	你	问

[ðem; ðəm] - [ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] [wuːp] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] . "

them	Bolshivikis	and	hear	them	whoop	with	delight	.	"
他们	-	和	听到	他们	哇哦	和	喜	.	"

你可以去问问那些布尔什维克，他们是不是最希望美国人民明白，他们选出的这位发言人是个可怜的小家伙，有着胡萝卜色的头发和蜡黄的皮肤，天生胆小，之所以能有今天的地位，全靠别人替他做决定——你去问问那些布尔什维克，听听他们高兴得欢呼吧。”

“ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , " [aɪ] [sez] ,

“	Mr	.	Edgerton	,	"	I	says	,
"	先生	.	埃奇顿	,	"	我	说道	,

“埃杰顿先生，”我说，

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [met] [noʊ] - [ænd; ənd] [dəunt] ['nevər] [ɪk'spekt] [tuː; tə]

“	you	must	know	I	have	never	met	no	Bolshivikis	and	don't	never	expect	to
"	你	必须	知道	我	有	绝不	遇见	不	-	和	不	绝不	预计	到

. "

: "

. "

“你必须知道，我从未见过任何布尔什维克分子，而且永远也不指望会见到。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sez] ,

“	There	is	a	plenty	of	them	,	"	he	says	,
"	那里	是	一个	很多	的	他们	,	"	他	说道	,

“有很多这样的人，”他说。

“ [raɪt] [hɪr] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [diː] . [siː] . [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][aɪ] [tel]

“	right	here	in	Washington	D	.	C	.	some	of	them	is	in	the	Senate	and	I	tell
”	正确的	这里	在	华盛顿	D	.	C	.	一些	的	他们	是	在	这	参议院	和	我	告诉

[juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ə; eɪ] [greɪv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɔɪəl]

you	it	puts	a	grave	responsibility	on	you	and	me	and	other	loyal
你	它	放置	一个	严重	责任	在	你	和	我	和	其他	忠诚

[ə'mɛrɪkənz] .

Americans	.
美国人	.

“就在华盛顿特区，他们中的一些人还在参议院，我告诉你，这给我们和其他忠诚的美国人带来了沉重的责任。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [mɪs] ['rɪgz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ]

Because	this	is	what	has	happened	Miss	Riggs	right	in	the	middle	of	the	show
因为	这	是	什么	有	发生	错过	里格斯	正确的	在	这	中间	的	这	展示

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] [went] [ænd; ənd][daɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndərstʌdi] [hæz; həz] [tʊk]

the	leading	Gentleman	has	went	and	died	and	the	Understudy	has	took
这	领导	绅士	有	去	和	死亡	和	这	替补	有	采取

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɔːf(ə)l] [dʒɑːb] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [fel] ['ɑːntə][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l]

His	place	and	it	is	the	most	awful	job	that	has	ever	fell	onto	a	theatrical
他的	地方	和	它	是	这	最多	可怕	工作	那	有	曾经	跌倒	到	一个	戏剧

['mænɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['drɑːmə] ,

management	in	the	entire	history	of	the	American	drama	,
管理	在	这	全部的	历史	的	这	美国人	戏剧	,

因为事情就是这样，里格斯小姐，演出进行到一半的时候，男主角突然去世了，替补演员顶替了他的位置，这是美国戏剧史上剧院管理层遇到的最糟糕的事情。

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ðɪs] [hɪr] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pleɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌndərstʌdi] [kæn; kən]['evər]

“	Because	in	this	here	political	play	there	is	no	way	that	the	Understudy	can	ever
”	因为	在	这	这里	政治的	玩	那里	是	不	方式	那	这	替补	能	曾经

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'hɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

have	a	chance	to	rehearse	with	the	rest	of	the	company	,
有	一个	机会	到	排练	和	这	休息	的	这	公司	,

“因为在这部政治剧中，替补演员根本没有机会和其他演员一起排练。”

[wʌn] ['mɪnɪt] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kɔːlbɔi] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['krækər] - [bɑːks][ænd; ənd]

one	minute	He	is	just	a	sort	of	callboy	sitting	out	on	a	cracker	-	box	and
一	分钟	他	是	只是	一个	种类	的	男妓	坐着	出去	在	一个	饼干	-	盒子	和

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][pʊt][ɑːn] [fʊl] [redʒə'mentlz][ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	next	minute	He	must	put	on	full	regimentals	and	walk	out	into	the
这	下一个	分钟	他	必须	放	在	满的	团级	和	走	出去	进入	这

['spɑːtlaɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

spotlight	and	make	a	speech	.
聚光灯	和	制作	一个	演讲	.

前一分钟他还只是个坐在饼干盒上的应召女郎，下一分钟他就必须穿上全套军装，走到聚光灯下发表演讲。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [mɪs] ['rɪgz] [ə; eɪ][moʊst] ['dredf(ə)l] ['prɑːbləm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][kæst]

And	that	means	Miss	Riggs	a	most	dreadful	problem	for	the	rest	of	the	cast
和	那	方法	错过	里格斯	一个	最多	可怕	问题	为了	这	休息	的	这	投掷

[ðæt] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][get][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] -

that	has	got	to	get	behind	and	support	Him	and	for	the	stage	-
那	有	得到	到	得到	在后面	和	支持	他	和	为了	这	阶段	-

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] - ['ʃɪftərz] [ænd; ənd] [wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

directors	and	the	scene	-	shifters	and	worst	of	all	the
导演	和	这	场景	-	换挡器	和	最差	的	全部	这

['krɪtɪks] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] [ʃoʊ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

critics	that	has	got	to	write	up	the	show	next	morning	.
评论家	那	有	得到	到	写	向上	这	展示	下一个	早晨	.

这意味着里格斯小姐给其他演员带来了一个非常可怕的问题，他们必须支持他，给舞台导演、布景师以及最糟糕的是，给第二天早上要写演出评论的评论家们带来了一个可怕的问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]

And	that	is	the
和	那	是	这

这就是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

['gɑːdz] [truːθ] [ə'baʊt] [maɪ][dʒɑːb][ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [help] [soʊ][bæd][ænd; ənd]

God's	truth	about	my	job	and	why	I	have	got	to	have	help	so	bad	and
神的	真相	关于	我的	工作	和	为什么	我	有	得到	到	有	帮助	所以	坏的	和

[juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪəl] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['æktrəs] [hæz; həz][gɑːt]

you	as	a	good	loyal	citizen	and	the	daughter	of	a	great	actress	has	got
你	作为	一个	好的	忠诚	公民	和	这	女儿	的	一个	伟大的	演员	有	得到

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [help] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] .

to	understand	me	and	help	with	your	great	experience	.
到	理解	我	和	帮助	和	你的	伟大的	经验	.

上帝告诉我关于我的工作的真相，以及为什么我如此需要帮助，而你，作为一个忠诚的好公民，又是一位伟大女演员的女儿，必须理解我，并用你丰富的经验来帮助我。

" [wel] [mɑːm][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [flɔːrd] .

"	Well	Mom	of	course	I	am	floored	.
"	出色地	妈妈	的	课程	我	是	倒地	.

“妈，我当然震惊了。”

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] [sez] ,

All	I	can	do	is	to	sit	there	and	at	last	I	says	,
全部	我	能	做	是	到	坐	那里	和	在	最后的	我	说道	,

我只能坐在那里，最后我说：

“ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt]

“	Mr	.	Edgerton	I	have	heard	what	you	tell	me	and	I	suppose	it	is	right
“	先生	.	埃奇顿	我	有	听到	什么	你	告诉	我	和	我	认为	它	是	正确的

埃杰顿先生，我听到了您所说的，我想应该是对的。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃɑːkt] [ˌem 'iː][soʊ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ]

but	I	hope	you	won't	mind	it	has	shocked	me	so	that	I	do	not	think	I
但	我	希望	你	惯于	头脑	它	有	震惊	我	所以	那	我	做	不是	思考	我

[kæn; kən] [iːt] [noʊ] [mɔːr] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dɪnər] ,

can	eat	no	more	Chinese	dinner	,
能	吃	不	更多的	中国人	晚餐	,

但我希望你不要介意，这件事让我非常震惊，以至于我以后都不想再吃中餐了。

〞 [aɪ] [sez] ，

〞	I	says	，
〞	我	说道	，

我说，

〝 [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə]

〝	but	I	will	go	home	and	think	it	over	and	decide	what	I	can	do	to
〝	但	我	将要	去	家	和	思考	它	超过	和	决定	什么	我	能	做	到

[help] [maɪ] ['kʌntri] .

help	my	country	.
帮助	我的	国家	.

“但我会回家好好想想，决定我能为我的国家做些什么。”

〞 [jʊr; jər] [bɪˈwɪldərd] ['dɔːtər]

〞	Your	bewildered	daughter
〞	你的	困惑	女儿

你那困惑的女儿

['meɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

['letər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

LETTER	XIV
信	十四

第十四封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [straɪk]

IN	WHICH	I	GO	ON	A	STRIKE
在	哪个	我	去	在	一个	罢工

我将发起罢工

[dɪr] [mɑːm] :

Dear	Mom	:
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈：

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [sɔː] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz][glæd]

I	have	not	saw	Mr	.	Edgerton	for	three	days	and	I	am	just	as	glad
我	有	不是	锯	先生	.	埃奇顿	为了	三	天	和	我	是	只是	作为	高兴的

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [gɪv] [ˌem ˈiː] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['letər] .

because	it	has	give	me	time	to	think	things	over	and	get	your	letter	.
因为	它	有	给	我	时间	到	思考	事物	超过	和	得到	你的	信	.

我已经三天没见到埃杰顿先生了，我对此感到很高兴，因为这让我有时间仔细考虑，也让我收到了你的来信。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt]

You	are	right
你	是	正确的

你是对的

[aɪ] [səˈpoʊz] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [get] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [meɪk]

I	suppose	if	we	cannot	get	what	we	want	in	this	world	we	have	got	to	make
我	认为	如果	我们	不能	得到	什么	我们	想	在	这	世界	我们	有	得到	到	制作

[aʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] .

out	with	what	we	have	.
出去	和	什么	我们	有	.

我想，如果我们在这个世界上无法得到我们想要的东西，我们就只能接受我们所拥有的。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][ʌv; əv] [tʃoʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][gæs] - [haʊs] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv]

I	know	that	you	would	not	of	chose	to	live	in	the	gas	-	house	district	of
我	知道	那	你	会	不是	的	选择	到	居住	在	这	气体	-	房子	区	的

['kæmdən] [nuː] ['dʒɜːrzi] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv][hæd; həd][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] [nɔːr] [wʊd] [aɪ] ['meɪbi] [ʌv; əv]

Camden	New	Jersey	if	you	could	of	had	your	own	way	nor	would	I	maybe	of
卡姆登	新的	球衣	如果	你	可以	的	有	你的	自己的	方式	也不	会	我	或许	的

[hæd; həd][soʊ] ['meni] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

had	so	many	brothers	and	sisters	.
有	所以	许多	兄弟	和	姐妹	.

我知道，如果可以的话，你肯定不会选择住在新泽西州卡姆登的煤气厂区；如果我有那么多兄弟姐妹，我可能也不会选择住在那里。

[wel] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [dɪd][nɑːt][kɔːl] [ʌp] .

Well	Mr	.	Edgerton	did	not	call	up	.
出色地	先生	.	埃奇顿	做过	不是	称呼	向上	.

埃杰顿先生没有打电话。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd]

I	have	noticed	that	gentlemen	likes	to	have	you	pretty	and	cheerful	and
我	有	注意到	那	先生们	点赞	到	有	你	漂亮的	和	快乐	和

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [θɪŋz] [tuː] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['wɜːri] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][kɔːl]

if	you	take	things	too	serious	and	worry	them	with	questions	they	do	not	call
如果	你	拿	事物	也	严肃的	和	担心	他们	和	问题	他们	做	不是	称呼

[ʌp][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

up	so	often	.
向上	所以	经常	.

我注意到，男士们喜欢漂亮开朗的女士，如果你把事情看得太严肃，问太多问题让他们担心，他们就不会经常打电话给你。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get]['oʊvər][maɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]

But	all	the	same	I	had	to	get	over	my	shock	of	hearing	him	say	that	the
但	全部	这	相同的	我	有	到	得到	超过	我的	震惊	的	听力	他	说	那	这

[wɜːrk][hiː; hi] [dʌz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][sɔːrt]

work	he	does	for	the	Spokesman	up	there	in	the	big	white	house	is	only	a	sort
工作	他	做	为了	这	发言人	向上	那里	在	这	大的	白色的	房子	是	仅有的	一个	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][nɑːt] ['telɪŋ]

of	a	play	and	that	I	have	got	to	get	used	to	the	idea	of	not	telling
的	一个	玩	和	那	我	有	得到	到	得到	用过的	到	这	主意	的	不是	讲述

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] .

the	truth	about	the	Spokesman	.
这	真相	关于	这	发言人	.

但即便如此，我还是不得不克服听到他说他在白宫里为发言人所做的工作只是一场表演，以及我必须习惯于不说出关于发言人的真相时的震惊。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['mɪstər] . ['ɛdʒərtənz] [waɪf] [ɪz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

And	then	too	I	am	wondering	what	Mr	.	Edgerton's	wife	is	doing	and	if	she
和	然后	也	我	是	好奇	什么	先生	.	埃杰顿的	妻子	是	正在做	和	如果	她

[ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː]

is	going	to	tell	on	him	and	me
是	去	到	告诉	在	他	和	我

而且我还在想埃杰顿先生的妻子在做什么，她会不会告发我和他。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [sɔ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mænɪkjʊr]

and	I	am	sore	because	she	should	think	that	because	I	am	a	manicure
和	我	是	疮	因为	她	应该	思考	那	因为	我	是	一个	美甲

[gɜ:rl][aɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [fɪt] [tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

girl	I	cannot	be	fit	to	know	her	husband	and	help	him	with	his
女孩	我	不能	是	合身	到	知道	她	丈夫	和	帮助	他	和	他的

['pɑ:lətɪks] .

politics	.
政治	.

我感到很生气，因为她竟然认为我只是个美甲师，就不配认识她的丈夫，也不配帮助他处理政治事务。

[pi:] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[wel] [hi:; hi][hæz; həz] [kɔ:ld] [ə'gen] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [went] [tu:; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mu:vi]

Well	he	has	called	again	and	we	have	went	to	dinner	and	a	movie
出色地	他	有	称为	再次	和	我们	有	去	到	晚餐	和	一个	电影

他又打来了电话，我们一起吃了晚饭，看了电影。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [swi:t] ['stɔ:ri] [kɔ:ld] “ ['hɑ:rts] [ə'θrɔb] ” [ænd; ənd]['mɪstər] .

and	it	was	a	lovely	sweet	story	called	“	Heart's	Athrob	”	and	Mr	.
和	它	曾是	一个	迷人的	甜的	故事	称为	“	心脏的	悸动	”	和	先生	.

['ɛdʒɚtən] [sez] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Edgerton	says	to	me	,
埃奇顿	说道	到	我	,

那是一个叫做《万人迷》的甜蜜动人的故事，埃杰顿先生对我说：

“ [ðer; ðər] [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [mɪs] ['rɪgz] [ɑ:r; ər][wi:; wi][nɑ:t] ['betər] [ænd; ənd] ['pjʊrɚ] [ænd; ənd] [swi:tər]

“	There	now	you	see	Miss	Riggs	are	we	not	better	and	purer	and	sweeter
“	那里	现在	你	看	错过	里格斯	是	我们	不是	更好的	和	更纯净	和	更甜

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [greɪt] [soʊlz] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] ?

for	having	saw	such	a	lovely	story	about	great	souls	and	pitiful	sufferings	?
为了	拥有	锯	这样的	一个	迷人的	故事	关于	伟大的	灵魂	和	可怜	苦难	?

“里格斯小姐，您现在明白了吧，我们难道不是因为看到了这样一个关于伟大灵魂和悲惨苦难的美丽故事而变得更好、更纯洁、更美好吗？”

” [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'naɪ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

”	And	of	course	I	cannot	deny	that	we	are
”	和	的	课程	我	不能	否定	那	我们	是

“当然，我不能否认我们是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][gɑ:t] [terz] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] ,

for	I	have	got	tears	in	my	eyes	and	he	says	,
为了	我	有	得到	眼泪	在	我的	眼睛	和	他	说道	,

因为我眼里噙满了泪水，他说：

" [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtfəl] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]
" Just such a beautful picture as that I wish to make for the American people
" 只是 这样的 一个 美丽 图片 作为 那 我 希望 到 制作 为了 这 美国人 人们
[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ðæt]
to look upon and I have got to make it out of that poor little Man that
到 看 之上 和 我 有 得到 到 制作 它 出去 的 那 贫穷的 小的 男人 那
[laɪvz; lɪvz] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,
lives up there in the big white house and you have got to help me ,
生活 向上 那里 在 这 大的 白色的 房子 和 你 有 得到 到 帮助 我 ,

"我多么希望为美国人民描绘出一幅如此美丽的画面，而我必须从住在白宫里的那个可怜的小人物身上实现它，你们必须帮助我。"

" [hiː; hi] [sez] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['gretɪst] [per] [ʌv; əv] ['ʃoʊmɛn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
" he says , " and we will be the greatest pair of showmen in the whole of
" 他 说道 , " 和 我们 将要 是 这 最 一对 的 表演者 在 这 所有的 的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

他说："我们将成为整个宇宙中最伟大的表演者组合。"

" [aɪ] [sez] ,
" I says ,
" 我 说道 ,

我说，

" ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [maɪ] [best] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl]
" Mr . Edgerton I am going to try my best but it seems to me that all
" 先生 . 埃奇顿 我 是 去 到 尝试 我的 最好的 但 它 似乎 到 我 那 全部
[ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [truːθ]
the inspiration goes out of me when I have been told that it is not the truth
这 灵感 去 出去 的 我 什么时候 我 有 到过 讲述 那 它 是 不是 这 真相
.
:
.

"埃杰顿先生，我会尽我所能，但我觉得，当我被告知这不是事实时，我的所有灵感都会消失殆尽。"

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ʌv; əv] ['hæpənd] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]
I don't understand how it can of happened and I want you to tell me
我 不 理解 如何 它 能 的 发生 和 我 想 你 到 告诉 我
[mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [geɪm] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ]
more about this game of politics how it come about that a Man like what you say
更多的 关于 这 游戏 的 政治 如何 它 来 关于 那 一个 男人 喜欢 什么 你 说
[ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz] [kæn; kən] [ʌv; əv] [gɑːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɑːfɪs] .
the Spokesman is can of got in such a high office .
这 发言人 是 能 的 得到 在 这样的 一个 高的 办公室 .

我不明白这是怎么发生的，我想让你详细告诉我一些关于政治游戏的事情，为什么像你所说的发言人那样的人能够身居高位。

" [hiː; hi] [sez] ,
" He says ,
" 他 说道 ,

他说："

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['æksədənts] [mɪs] ['rɪgz] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ɪn] [ə; eɪ]
" It was a series of strange accidents Miss Riggs like what you would see in a
" 它 曾是 一个 系列 的 奇怪的 事故 错过 里格斯 喜欢 什么 你 会 看 在 一个
['melədrɑːmə] .
melodrama .
情节剧 .

"里格斯小姐，这是一系列离奇的意外，就像你在情节剧里看到的那样。"

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɑːfɪs] - [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

To	begin	with	this	little	Man	was	a	sort	of	political	Office	-	boy	for	the
到	开始	和	这	小的	男人	曾是	一个	种类	的	政治的	办公室	-	男生	为了	这

[rɪtʃ] [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ðæt] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [duː] [wʌt]

rich	men	in	his	state	that	put	him	into	office	because	He	would	always	do	what
富有的	男人	在	他的	状态	那	放	他	进入	办公室	因为	他	会	总是	做	什么

[ðeɪ] [sed] .

they	said	.
他们	说	.

起初，这个小个子男人是他所在州的富人的政治助手，富人把他推上官位，因为他总是言听计从。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kæθlɪks] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ]

It	is	a	state	with	a	lot	of	Catholics	in	it	and	so	if	you	are	going
它	是	一个	状态	和	一个	很多	的	天主教徒	在	它	和	所以	如果	你	是	去

[tuː; tə] [get] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [wɔːk] [laɪk] [juː; jʊ] [hæd; həd]

to	get	elected	to	anything	you	have	got	to	learn	to	walk	like	you	had
到	得到	当选	到	任何事物	你	有	得到	到	学习	到	走	喜欢	你	有

['broʊkən] ['bɔtlz] ['ʌndər] [jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] ['bɑːt(ə)l] - ['wɔːkər] [ʌv; əv]

broken	bottles	under	your	feet	and	He	was	the	best	bottle	-	walker	of
破碎的	瓶子	在下面	你的	脚	和	他	曾是	这	最好的	瓶子	-	沃克	的

[ðem; ðəm] [ɔːl] [soʊ] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvərnər]

them	all	so	He	come	to	be	Governor
他们	全部	所以	他	来	到	是	州长

这是一个天主教徒众多的州，所以如果你想当选任何职位，就必须学会走路像脚下踩着碎玻璃瓶一样。而他（指州长）是其中最厉害的“碎玻璃瓶行走者”，所以他最终当上了州长。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [straɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]

but	then	He	had	a	crisis	to	deal	with	there	was	a	strike	in	the	city
但	然后	他	有	一个	危机	到	交易	和	那里	曾是	一个	罢工	在	这	城市

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːsmən] — ”

of	the	policemen	—	”
的	这	警察	—	”

但随后他遇到了一个危机要处理，城里的警察罢工了——”

“ [pə'liːsmən] ?

“	Policemen	?
“	警察	?

“警察？”

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [straɪks] ! ”

“	But	I	thought	that	policemen	was	to	put	down	strikes	!	”
“	但	我	想法	那	警察	曾是	到	放	向下	罢工	!	”

“但我以为警察的职责是镇压罢工！”

“ [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] [straɪk]

“	So	it	is	supposed	to	be	but	this	time	the	policemen	went	on	a	strike
”	所以	它	是	据称	到	是	但	这	时间	这	警察	去	在	一个	罢工

[ðəm'selvz] . ”

themselves	.	”
他们自己	.	”

“本来应该是这样，但这次警察自己也罢工了。”

“ [wel] , ” [aɪ] [sez] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [bɪn] [ðə; ði] [redz] ! ”

“	Well	,	”	I	says	,	“	but	that	must	of	been	the	Reds	!	”
“	出色地	,	”	我	说道	,	“	但	那	必须	的	到过	这	红队	!	”

“嗯，”我说，“但那一定是红队！”

“ [soʊ][ðə; ði]['pepərz] [sed] [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːsmən] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kudnt]

“	So	the	papers	said	but	the	policemen	said	it	was	because	they	couldn't
“	所以	这	文件	说	但	这	警察	说	它	曾是	因为	他们	不能

[lɪv; laɪv][ɑːn][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] .

live	on	their	wages	.
居住	在	他们的	工资	.

“报纸上是这么说的，但警察们说是因为他们靠工资生活不下去了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [pə'liːsmən] [ɪz]['moʊstli] ['aɪrɪʃ] ['kæθlɪks] [ðæt] [dəunt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊ] -

You	know	that	policemen	is	mostly	Irish	Catholics	that	don't	usually	go	Bolshiviki
你	知道	那	警察	是	大多	爱尔兰	天主教徒	那	不	通常	去	-

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [voʊt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv]

but	always	vote	the	Democratic	ticket	and	it	happened	that	the	mayor	of
但	总是	投票	这	民主	票	和	它	发生	那	这	市长	的

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deməkræt] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv]

the	city	was	a	Democrat	and	he	fixed	it	up	with	them	to	give
这	城市	曾是	一个	民主党人	和	他	固定的	它	向上	和	他们	到	给

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [reɪz] [ɪn]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [straɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɔːf] .

them	a	raise	in	wages	and	the	strike	was	to	be	called	off	.
他们	一个	增加	在	工资	和	这	罢工	曾是	到	是	称为	离开	.

你知道，警察大多是爱尔兰天主教徒，他们通常不会加入布尔什维克，总是投票给民主党。碰巧的是，该市市长是民主党人，他与他们达成协议，给他们加薪，罢工就此结束。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bæŋkərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [dəunt] [laɪk] [noʊ] [weɪdʒ] - ['reɪzɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

But	the	bankers	and	the	business	men	don't	like	no	wage	-	raises	because	it
但	这	银行家	和	这	商业	男人	不	喜欢	不	工资	-	提高	因为	它

[sets] [ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)l]

sets	a	bad	example
套	一个	坏的	例子

但银行家和商界人士不喜欢不涨工资，因为这会树立一个坏榜样。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sez] ,

and	so	they	went	to	the	Governor	and	they	says	,
和	所以	他们	去	到	这	州长	和	他们	说道	,

于是他们去找州长，说道：

- ['gʌvərnər] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['proʊgræm][ʌv; əv] [strɪkt] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] [lɔː] [ænd; ənd]

'	Governor	you	was	elected	on	a	program	of	strict	economy	and	law	and
-	州长	你	曾是	当选	在	一个	程序	的	严格的	经济	和	法律	和

['ɔːrdər][ænd; ənd] [hɪr] [ðɪs] ['aɪrɪʃ] ['kæθlɪk] [ˌdemə'krætɪk] [sʌn] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - [siː] - [kʊk] [ɪz]['goʊɪŋ]

order	and	here	this	Irish	Catholic	Democratic	son	-	of	-	a	-	sea	-	cook	is	going
命令	和	这里	这	爱尔兰	天主教	民主	儿子	-	的	-	一个	-	海	-	厨师	是	去

[tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] [voʊts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

to	get	all	the	votes	away	from	you	.
到	得到	全部	这	投票	离开	从	你	.

“州长，您当初是以严格的节约和维护法律秩序为竞选纲领当选的，而现在这个爱尔兰天主教民主党人，一个海员的儿子，却要把所有的选票都从您手中夺走。”

- [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]

'	So	they	say	for	the	Governor	to	break	up	the	settlement	and	He	does	it
-	所以	他们	说	为了	这	州长	到	休息	向上	这	沉降	和	他	做	它

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['meɪər] [juː; jʊ] [siː] .

because	the	Governor	is	bigger	than	the	mayor	you	see	.
因为	这	州长	是	大	比	这	市长	你	看	.

所以他们说要让州长来破坏和解协议，而他也确实这么做了，因为州长比市长更有权力，你看。

[hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

He	goes	to	the	city	and	Him	and	the	mayor	has	a	meeting	in	a
他	去	到	这	城市	和	他	和	这	市长	有	一个	会议	在	一个

[hoʊ'tel] - [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪər] [peɪsts] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [nɔks] [hɪm; ɪm]

hotel	-	room	and	the	mayor	pastes	Him	one	in	the	eye	and	knocks	Him
酒店	-	房间	和	这	市长	糊状物	他	一	在	这	眼睛	和	敲门声	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

他来到城里，和市长在酒店房间里开会，市长朝他的眼睛打了一拳，把他打倒在地。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	69	]
"	[	页	-	]

“[第 69 页]

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] !

“	But	I	thought	you	said	the	Governor	was	bigger	!
"	但	我	想法	你	说	这	州长	曾是	大	!

“但我以为你说过州长更大呢！”

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

“ [aɪ] [miːn] [bɪgə(r)] ['liːgəli] .

“	I	mean	bigger	legally	.
"	我	意思是	大	合法地	.

“我的意思是，在法律上规模更大。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [gɑːt] [mɔːr] ['paʊər] . "

He	has	got	more	power	. "
他	有	得到	更多的	力量	. "

他拥有更大的权力。

“ [wel] [ðen] [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['meɪər] [ɪn] [dʒeɪl] ? "

“	Well	then	but	why	didn't	he	put	the	mayor	in	jail	?	"
"	出色地	然后	但	为什么	没有	他	放	这	市长	在	监狱	?	"

“那他为什么不把市长关进监狱呢？”

“ [wel] [mɪs] ['rɪgz] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] ,

“	Well	Miss	Riggs	I	will	tell	you	the	Spokesman	,
"	出色地	错过	里格斯	我	将要	告诉	你	这	发言人	,

“好吧，里格斯小姐，我会告诉你发言人的情况。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['diːpli] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] [juː; jʊ] [hæv; həv]

that	was	the	Governor	He	has	always	been	a	deeply	religious	man	you	have
那	曾是	这	州长	他	有	总是	到过	一个	深	宗教	男人	你	有

[pər'hæps] ['noʊtɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [hiː; hi] [telz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

perhaps	noticed	in	His	speeches	He	tells	the	people	that	the	solution	of	their
也许	注意到	在	他的	演讲	他	讲述	这	人们	那	这	解决方案	的	他们的

['prɔːbləms] [mʌst; məst] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ] . "

problems	must	be	found	in	spirituality	. "
问题	必须	是	成立	在	灵性	. "

那是州长。他一直是一位虔诚的信徒，你或许已经从他的演讲中注意到了这一点。他告诉人们，解决他们问题的方法必须在精神层面找到。

“ [jes] [aɪ] [hæv; həv] [sɔː] [ðæt] , " [aɪ] [sez] ,

“	Yes	I	have	saw	that	, "	I	says	,
"	是的	我	有	锯	那	, "	我	说道	,

“是的，我看到了，”我说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] . ”

“	and	I	think	it	is	very	beautiful	of	Him	to	say	.	”
”	和	我	思考	它	是	非常	美丽的	的	他	到	说	.	”

“我觉得他这样说很美好。”

“ [wel] [dʒʌst][soʊ] [mɪs] ['rɪgz] [ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ði] ['meɪər] [peɪsts] [hɪm; ɪm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [aɪ]

“	Well	just	so	Miss	Riggs	and	so	when	the	mayor	pastes	Him	one	in	the	eye
”	出色地	只是	所以	错过	里格斯	和	所以	什么时候	这	市长	糊状物	他	一	在	这	眼睛

[hiː; hi][tɜːrnz][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ] [θruː] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] [hiː; hi]

He	turns	the	other	eye	to	him	and	so	through	the	rest	of	the	strike	He
他	转弯	这	其他	眼睛	到	他	和	所以	通过	这	休息	的	这	罢工	他

[ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] [ruːm] .

is	shut	up	in	His	hotel	room	.
是	关闭	向上	在	他的	酒店	房间	.

“好吧，里格斯小姐就是这样，当市长朝他一只眼睛打了一巴掌时，他把另一只眼睛也转了过去，就这样，在罢工的剩余时间里，他被关在酒店房间里。”

[bʌt; bət] [ðæt] [dəunt] ['mætər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['bæŋkərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]

But	that	don't	matter	because	the	bankers	and	the	business	men	take	charge
但	那	不	事情	因为	这	银行家	和	这	商业	男人	拿	收费

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gets] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] - [bɔɪz] [ænd; ənd] ['smæʃɪz] [ðə; ði] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd]

and	they	gets	out	the	college	-	boys	and	smashes	the	strike	with	clubs	and
和	他们	获得	出去	这	大学	-	男孩们	和	粉碎	这	罢工	和	俱乐部	和

[brɪk] - [bæts][ænd; ənd] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ɪz] [seɪf] .

brick	-	bats	and	law	and	order	is	safe	.
砖	-	蝙蝠	和	法律	和	命令	是	安全的	.

但这都无关紧要，因为银行家和商人会掌控局面，他们会动员大学生们用棍棒和砖头镇压罢工，法律和秩序就会得到保障。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [siːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər][hiː; hi][gets] [aʊt] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ]

And	when	the	Governor	sees	that	it	is	all	over	He	gets	out	a	rousing
和	什么时候	这	州长	看到	那	它	是	全部	超过	他	获得	出去	一个	振奋人心的

[ˌproːkləˈmeɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [lɔː] - ['breikəz]

proclamation	in	which	He	says	that	He	is	determined	to	put	down	law	-	breakers
公告	在	哪个	他	说道	那	他	是	决定	到	放	向下	法律	-	断路器

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['tiklz] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðeɪ] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ]

and	of	course	that	tickles	the	newspapers	they	spread	it	all	over	the	front	page
和	的	课程	那	挠痒痒	这	报纸	他们	传播	它	全部	超过	这	正面	页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæt] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] [ðeɪ] [goʊz][waɪld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ]

and	the	public	that	don't	know	it	is	over	they	goes	wild	because	you	know
和	这	民众	那	不	知道	它	是	超过	他们	去	荒野	因为	你	知道

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] ['rɪgz] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][wiː; wi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['smæʃɪŋ]

how	it	was	Miss	Riggs	a	few	years	ago	we	was	in	the	middle	of	smashing
如何	它	曾是	错过	里格斯	一个	很少	年	前	我们	曾是	在	这	中间	的	粉碎

[ðə; ði] [redz] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm]

the	Reds	and	shipping	them	back	to	the	country	where	they	come	from
这	红队	和	船运	他们	后退	到	这	国家	在哪里	他们	来	从

['siːɪŋ] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

seeing	they	don't	like	this	one	.
看到	他们	不	喜欢	这	一	.

当州长看到一切都结束了，他发表了一份激动人心的声明，表示他决心镇压违法者。当然，这让报纸兴奋不已，他们把这则消息铺满了头版头条。那些不知道事情已经结束的公众都沸腾了，因为你知道几年前的情况，里格斯小姐，我们正在全力打击共产党，把他们遣送回他们的祖国，结果发现他们不喜欢我们。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ][pleɪn] ['piːp(ə)l][wʌz; wəz] [skerd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɪts][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt]

And	of	course	the	plain	people	was	scared	out	of	their	wits	to	realize	that
和	的	课程	这	清楚的	人们	曾是	害怕的	出去	的	他们的	智慧	到	意识到	那

[ðə; ðɪ] - [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['klevər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] ['aɪrɪʃ] ['kæθlɪk] [pə'liːsmən] [goʊz] [red]

the	Bolshivikis	had	been	so	clever	because	if	Irish	Catholic	policemen	goes	Red
这	-	有	到过	所以	聪明的	因为	如果	爱尔兰	天主教	警察	去	红色的

[huː] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][left][tuː; tə] [steɪ] [waɪt] ? ”

who	would	there	be	left	to	stay	white	?	”
WHO	会	那里	是	左边	到	停留	白色的	?	”

当然，普通民众吓得魂飞魄散，他们意识到布尔什维克党人是多么狡猾，因为如果爱尔兰天主教警察都倒戈了，那还有谁能保持白人身份呢?

“ [aɪ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” [aɪ] [sez] ,

“	I	remember	reading	about	it	,	”	I	says	,
“	我	记住	阅读	关于	它	,	”	我	说道	,

“我记得读到过这件事，”我说。

“ [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [maɪ'self] . ”

“	now	that	you	tell	me	and	I	know	I	was	scared	myself	.	”
“	现在	那	你	告诉	我	和	我	知道	我	曾是	害怕的	我	.	”

“现在你这么一说，我才知道，我当时自己也很害怕。”

“ [ɪg'zæktli][ænd; ənd] [ðɪs] [strɔːŋ] ['saɪlənt][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ]

“	Exactly	and	this	Strong	Silent	Man	He	was	the	One	that	had	put	down	the
“	确切地	和	这	强的	沉默的	男人	他	曾是	这	一	那	有	放	向下	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n][soʊ] [wen] [ðə; ðɪ][nekst]['pɑːrti] [kən'venʃ(ə)n] [kʌm] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [wʌz; wəz]

revolution	so	when	the	next	party	convention	come	off	and	the	politicians	was
革命	所以	什么时候	这	下一个	派对	习俗	来	离开	和	这	政治家	曾是

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [fɔːr; fər][vaɪs] - ['spoʊksmən] [waɪ] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd]

looking	round	for	somebody	for	Vice	-	Spokesman	why	here	He	was	and
寻找	圆形的	为了	某人	为了	副	-	发言人	为什么	这里	他	曾是	和

[ðə; ðɪ] [kən'venʃ(ə)n] [goʊz][waɪld][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['nɒmɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

the	convention	goes	wild	and	He	is	nominated	in	a	whirlwind	.
这	习俗	去	荒野	和	他	是	提名	在	一个	旋风	.

“没错，正是这位沉默寡言的壮汉镇压了革命，所以当下一次党代会召开，政客们四处寻找副发言人时，他出现了，大会顿时沸腾起来，他被迅速提名。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] ['enibɑːdi] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld] ['spoʊksmən] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ]

And	how	is	anybody	going	to	know	that	the	Old	Spokesman	is	going	to	die
和	如何	是	任何人	去	到	知道	那	这	老的	发言人	是	去	到	死

[ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [skerd] ['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] - [bɔɪ] [ðə; ðɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]

and	leave	this	scared	little	Office	-	boy	the	job	of	telling	the	American	people
和	离开	这	害怕的	小的	办公室	-	男生	这	工作	的	讲述	这	美国人	人们

[wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] ? ”

what	to	think	?	”
什么	到	思考	?	”

谁又能预料到老发言人会去世，然后把告诉美国人民该怎么想的重任留给这个胆小的办公室小职员呢?

“ [wel] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , ” [aɪ] [sez] ,

“	Well	Mr	.	Edgerton	,	”	I	says	,
“	出色地	先生	.	埃奇顿	,	”	我	说道	,

“那么，埃杰顿先生，”我说，

“ [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər]

“	I	see	how	it	is	now	of	course	and	I	am	very	much	obliged	to	you	for
“	我	看	如何	它	是	现在	的	课程	和	我	是	非常	很多	有义务	到	你	为了

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ðɪ] [best] [aɪ][kæn; kən] ,

explaining	and	of	course	I	will	do	the	best	I	can	,
解释	和	的	课程	我	将要	做	这	最好的	我	能	,

“我现在当然明白了，非常感谢您的解释，我当然会尽我所能。”

" [aɪ] [sez] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wət'evər] ['hæpənz] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [redz] [daʊn]

"	I	says	,	"	because	whatever	happens	we	have	got	to	hold	them	Reds	down
"	我	说道	,	"	因为	任何	发生	我们	有	得到	到	抓住	他们	红队	向下

.

:

.

我说："因为无论发生什么，我们都必须压制住红军。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][noʊ][juːz][fɔːr; fər]['leɪbər]['juːnjənz] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['lidər]

Of	course	I	have	got	no	use	for	labor	unions	that	is	just	a	bunch	of	leaders
的	课程	我	有	得到	不	使用	为了	劳动	工会	那	是	只是	一个	束	的	领导人

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wer] [waɪt] ['kɑːlərz]

looking	for	a	chance	to	wear	white	collars
寻找	为了	一个	机会	到	穿	白色的	项圈

我当然对工会毫无兴趣，那不过是一群想找机会穿上白领衬衫的领导人罢了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [straɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

and	what	do	they	care	if	they	call	a	strike	and	the	wives	and	children
和	什么	做	他们	关心	如果	他们	称呼	一个	罢工	和	这	妻子们	和	孩子们

[hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] [æt; ət] [hoʊm] ? "

has	got	to	go	hungry	at	home	?	"
有	得到	到	去	饥饿的	在	家	?	"

他们又怎么会在乎罢工会让妻子和孩子在家挨饿呢?

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	That	is	it	exactly	,	"	he	says	,
"	那	是	它	确切地	,	"	他	说道	,

"正是如此，"他说。

" [jʊr; jər] [saʊnd] ['kɑːmən] [sens] [æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	your	sound	common	sense	as	usual	and	it	looks	as	if	there	was
"	你的	声音	常见的	感觉	作为	通常	和	它	看起来	作为	如果	那里	曾是

[sʌm; səm] [mɔːr] [straɪks] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɔːf][ɑːn][ðə; ði]

some	more	strikes	coming	and	they	will	try	to	put	them	off	on	the
一些	更多的	罢工	未来	和	他们	将要	尝试	到	放	他们	离开	在	这

['spoʊksmən] ,

Spokesman	,
发言人	,

"你一如既往地很有常识，看来还会有更多罢工发生，他们会试图把责任推卸给发言人。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ðæt] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt]

and	you	will	be	the	little	girl	that	will	know	what	to	tell	Him	to	say	about
和	你	将要	是	这	小的	女孩	那	将要	知道	什么	到	告诉	他	到	说	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

而你将会是那个知道该如何告诉他该如何回应这件事的小女孩。

〃 [wel] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] [ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi]

〃	Well	we	are	walking	home	and	I	am	nearly	there	and	I	tell	him	he
〃	出色地	我们	是	步行	家	和	我	是	几乎	那里	和	我	告诉	他	他

[hæd; həd] ['betər] [nɑːt][goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪ] [biː; bi]

had	better	not	go	no	farther	because	we	don't	know	what	his	wife	may	be
有	更好的	不是	去	不	更远	因为	我们	不	知道	什么	他的	妻子	可能	是

['duːɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [soʊ][wiː; wi] ['ʃeɪks] [hændz][ænd; ənd][pɑːrts]

doing	and	we	have	got	to	be	careful	so	we	shakes	hands	and	parts
正在做	和	我们	有	得到	到	是	小心	所以	我们	奶昔	双手	和	部分

[ænd; ənd][aɪ] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [hɔːl] - ['bedruːm; 'bedrʊm]

and	I	climb	up	to	my	hall	-	bedroom
和	我	爬	向上	到	我的	大厅	-	卧室

“我们正走回家，我快到家了，我告诉他最好不要再往前走了，因为我们不知道他妻子在做什么，我们必须小心点。于是我们握手道别，我爬上楼，回到我的卧室。”

[ænd; ənd][aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][mɑːm][maɪ]['lændleɪdi][hæz; həz] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [im'brɔidəd]

and	I	forgot	to	tell	you	Mom	my	landlady	has	give	me	an	embroidered
和	我	忘了	到	告诉	你	妈妈	我的	房东	有	给	我	一个	绣花

[splæʃər] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [red] ['lɪli] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][maɪ] [wɔːl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

splasher	that	has	got	a	red	lily	on	it	to	hang	on	my	wall	and	it	is	a
溅射器	那	有	得到	一个	红色的	百合	在	它	到	悬挂	在	我的	墙	和	它	是	一个

['lʌvli] [ˌdekə'reɪʃn] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [sɪns] [ʃiː; ʃi]

lovely	decoration	she	done	that	because	we	have	got	to	be	friends	since	she
迷人的	装饰	她	完毕	那	因为	我们	有	得到	到	是	朋友们	自从	她

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [wen] ['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [in'sʌltid] [ˌem 'iː] .

was	there	when	Mrs	.	Edgerton	come	to	see	me	and	insulted	me	.
曾是	那里	什么时候	太太	.	埃奇顿	来	到	看	我	和	受辱	我	.

妈妈，我忘了告诉你，我的房东太太送给我一个绣着红色百合花的装饰品，让我挂在墙上，这真是个漂亮的装饰品。她这样做是因为自从埃杰顿太太来看我并侮辱我的时候，她就一直在我身边，所以我们必须成为朋友。

[wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lændleɪdi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm]

Well	it	is	a	good	thing	to	be	friends	with	your	landlady	because	some
出色地	它	是	一个	好的	事物	到	是	朋友们	和	你的	房东	因为	一些

[taɪm] [wen] [aɪ][get] [stʌk] [fɔːr; fər][maɪ][rent] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [pə'laɪt]

time	when	I	get	stuck	for	my	rent	for	a	few	days	she	will	be	more	polite
时间	什么时候	我	得到	卡住	为了	我的	租	为了	一个	很少	天	她	将要	是	更多的	有礼貌的

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

和房东太太搞好关系是件好事，因为有时候我交不起房租几天的时候，她会对我更客气一些。

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[wel] [mɑːm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][nekst] [deɪ]

Well	Mom	it	is	the	next	day
出色地	妈妈	它	是	这	下一个	天

妈，就是第二天了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] [ænd; ənd][maɪ][gɑːd][aɪ]

and	I	have	just	got	back	from	the	Elite	Beauty	Parlors	and	my	God	I
和	我	有	只是	得到	后退	从	这	精英	美丽	客厅	和	我的	上帝	我

[hæv; həv] [ʃʊr] [hæd; həd][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [wɪl] ['evər][goʊ] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]

have	sure	had	a	time	I	don't	know	if	I	will	ever	go	back	because	we
有	当然	有	一个	时间	我	不	知道	如果	我	将要	曾经	去	后退	因为	我们

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [straɪk] [ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv]

have	had	a	strike	and	who	do	you	think	was	the	leader	of	it	of
有	有	一个	罢工	和	WHO	做	你	思考	曾是	这	领导者	的	它	的

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][jʊr; jər] [oʊn] ['meimi] ['rɪgz] [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

all	people	in	this	world	your	own	Mamie	Riggs	and	what	do	you	know	about	that	?
全部	人们	在	这	世界	你的	自己的	玛米	里格斯	和	什么	做	你	知道	关于	那	?

我刚从精英美容院回来，我的天哪，我真是经历了一番折腾。我不知道我是否还会再去，因为我们举行了罢工。你猜猜是谁领导了这次罢工？竟然是你自己，玛米·里格斯！你对这件事了解多少？

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri] [raɪt] [ɔːf] .

I	will	tell	you	the	story	right	off	.
我	将要	告诉	你	这	故事	正确的	离开	.

我这就把故事讲给你听。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ðæt] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][kɔːl][hɜːr; hər] - [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][gɑːt] [gʊd]

It	was	Florabelle	that	begun	it	I	call	her	Floradumbelle	but	she	is	got	good
它	曾是	-	那	开始	它	我	称呼	她	-	但	她	是	得到	好的

['bɪznəs] [sens] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm]

business	sense	all	the	same
商业	感觉	全部	这	相同的

是弗洛拉贝尔先开始的，我叫她弗洛拉达姆贝尔，但她确实很有商业头脑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] ['hæti] [ʃoʊnstaɪn] ,

and	she	says	to	Hattie	Schoenstein	,
和	她	说道	到	哈蒂	舍恩斯坦	,

她对哈蒂·舍恩斯坦说：

“ [maɪ]['lændleɪdi][hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði][rent][ɑːn][ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]

“	My	landlady	has	raised	the	rent	on	me	a	dollar	a	week	and	what	am	I
“	我的	房东	有	提高	这	租	在	我	一个	美元	一个	星期	和	什么	是	我

['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][mʌst; məst][aɪ][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [lʌntʃiz] ?

going	to	do	must	I	go	without	my	lunches	?
去	到	做	必须	我	去	没有	我的	午餐	?

“我的房东每周涨租一美元，我该怎么办？难道我要饿肚子吗？”

” [ænd; ənd] ['hæti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] - [ʃiː; ʃi] [sez] ,

”	And	Hattie	that	I	have	called	Hotaire	she	says	,
”	和	哈蒂	那	我	有	称为	-	她	说道	,

“还有我称作Hotaire的Hattie，她说，

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['mædəm] [hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænɪˌkjʊərɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [sents]

“	And	the	madame	has	raised	the	price	of	a	manicuring	twenty	-	five	cents
“	和	这	夫人	有	提高	这	价格	的	一个	修甲	二十	-	五	分

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [dʌz] [ðæt] [duː][ˌjuː 'es] ?

but	what	good	does	that	do	us	?
但	什么	好的	做	那	做	我们	?

“而且，老鸨把修指甲的价格提高了25美分，但这对我们有什么好处呢？”

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][noʊ][hɑːt] [er] ['iːðər] [mɑːm] .

”	And	that	is	no	hot	air	either	Mom	.
”	和	那	是	不	热的	空气	任何一个	妈妈	.

“妈妈，这可不是说说而已。”

[ænd; ənd] [ðen] - ['hʌginz] [ʃi:; ʃi] [sez] ,

And	then	Adaire	Huggins	she	says	,
和	然后	-	哈金斯	她	说道	,

然后阿代尔哈金斯她说，

“ [waɪ] ['ʃʊdənt] [wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [reɪz] [wen] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['bu:stɪd] ?

“	Why	shouldn't	we	get	a	raise	when	everything	else	is	being	boosted	?
”	为什么	不应该	我们	得到	一个	增加	什么时候	一切	别的	是	存在	增强	?

“既然其他所有方面都在提高，为什么我们不应该涨工资呢？”

” [ænd; ənd] [aɪ] [sez] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ['gɜ:lz] ,

”	And	I	says	,	“	I	am	with	you	girls	,
”	和	我	说道	,	“	我	是	和	你	女孩们	,

我说：“我和你们在一起，女孩们。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [æsks] [ˌem 'i:] [wɪl] [aɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [si:m]

”	and	they	asks	me	will	I	be	the	one	to	do	the	talking	because	they	seem
”	和	他们	问	我	将要	我	是	这	一	到	做	这	说	因为	他们	似乎

[tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gʊd] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [maɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [ðeɪ]

to	think	I	am	good	at	it	because	of	my	political	experience	which	they
到	思考	我	是	好的	在	它	因为	的	我的	政治的	经验	哪个	他们

[sə'spekt] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs]

suspect	I	have	had	though	of	course
怀疑	我	有	有	尽管	的	课程

他们问我愿不愿意代表他们发言，因为他们觉得我擅长这个，可能是因为我有一些政治经验（他们怀疑我确实有过），当然

[aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [toʊld] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [faʊnd] [aʊt] [hu:] ['mɪstər] . ['ɛdʒɜ-tən] [ɪz] .

I	have	not	told	them	and	they	have	not	found	out	who	Mr	.	Edgerton	is	.
我	有	不是	讲述	他们	和	他们	有	不是	成立	出去	WHO	先生	.	埃奇顿	是	.

我没有告诉他们，他们也还没有查明埃杰顿先生是谁。

[wel] [soʊ] [wi:; wi] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] ['praɪvət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

Well	so	we	go	to	the	private	office	but	it	is	not	so	private	because
出色地	所以	我们	去	到	这	私人的	办公室	但	它	是	不是	所以	私人的	因为

['mædəm] ['læfɜ-ti] [lets] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sez] ,

Madame	Lafferty	lets	out	a	yell	and	she	says	,
夫人	拉弗蒂	让我们	出去	一个	叫喊	和	她	说道	,

于是我们去了私人办公室，但其实并不私密，因为拉弗蒂夫人突然大叫一声，说道：

“ [wʌt] [ju:; jʊ] [æsk] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['mʌni] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɑ:n] [ðə; ði] [vɜ:rdʒ]

“	What	you	ask	me	for	more	money	and	when	I	am	on	the	verge
”	什么	你	问	我	为了	更多的	钱	和	什么时候	我	是	在	这	边缘

“你竟然还问我要钱，而我当时已经濒临破产。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[ʌv; əv] ['bæŋkrʌptsi]

of	bankruptcy
的	破产

破产

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['lændlɔ:rd] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðɪs] [li:s] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [wɔ:r] - [taɪm] ?

because	the	landlord	is	holding	me	to	this	lease	that	was	made	in	war	-	time	?
因为	这	房东	是	保持	我	到	这	租	那	曾是	制成	在	战争	-	时间	?

”

”

”

因为房东坚持要我履行这份战时签订的租约吗？

“ [ˌjuː 'es]['gɜːlz][ɪz][gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tuː] , ” [aɪ] [sez] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːr] - [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] .

“	Us	girls	is	got	to	live	too	,	”	I	says	,	“	it	is	war	-	time	for	us	right	now	.
”	我们	女孩们	是	得到	到	居住	也	,	”	我	说道	,	“	它	是	战争	-	时间	为了	我们	正确的	现在	.

”

”

“我们女孩也要活下去，”我说，“现在对我们来说就像在打仗一样。”

“ [aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['plenti] [tuː; tə][duː][jʊr; jər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [les] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] .

“	I	can	get	a	plenty	to	do	your	work	for	less	,	”	she	says	.
”	我	能	得到	一个	很多	到	做	你的	工作	为了	较少的	,	”	她	说道	.

“我可以花更少的钱找到很多人来做你的工作，”她说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['gɜːlz] [ðæt] [wɪl] [fɪks] [ðer; ðər] [her] [laɪk] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ænd; ənd]

“	And	they	will	be	girls	that	will	fix	their	hair	like	I	tell	them	to	and
”	和	他们	将要	是	女孩们	那	将要	使固定	他们的	头发	喜欢	我	告诉	他们	到	和

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['leɪdiz] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['rɪŋɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [soʊ] [ðæt]

they	will	behave	like	ladies	and	not	be	having	the	telephone	ringing	all	day	so	that
他们	将要	表现	喜欢	女士们	和	不是	是	拥有	这	电话	铃声	全部	天	所以	那

[maɪ] ['kʌstəmərz] [duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːti] - ['pɑːrlər][ɔːr][ə; eɪ] [deɪt] -

my	customers	do	not	know	whether	I	am	running	a	beauty	-	parlor	or	a	date	-
我的	顾客	做	不是	知道	无论	我	是	跑步	一个	美丽	-	客厅	或者	一个	日期	-

[ræntʃ] .

ranch	.
牧场	.

“她们会按照我的指示整理头发，举止得体，不会整天电话铃声响个不停，这样我的顾客就不知道我开的是美容院还是约会场所了。”

” [wel] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][slæm][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][hɑːt]

”	Well	of	course	I	know	that	is	a	slam	at	me	and	I	am	hot
”	出色地	的	课程	我	知道	那	是	一个	猛击	在	我	和	我	是	热的

“我当然知道这是在贬低我，而且我很生气。”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [ɔːl] [raɪt] [mæm, mɑːm, məm] , ” [aɪ] [sez] ,

and	I	says	,	“	All	right	ma'am	,	”	I	says	,
和	我	说道	,	“	全部	正确的	女士	,	”	我	说道	,

我说：“好的，女士。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] [sleɪv] - ['gɜːlz] [raɪt] [ɔːf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [friː]

“	and	you	go	and	find	them	slave	-	girls	right	off	because	I	am	a	free
”	和	你	去	和	寻找	他们	奴隶	-	女孩们	正确的	离开	因为	我	是	一个	自由的

- [bɔːrn] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] ,

-	born	American	citizen	and	I	am	through	,
-	出生	美国人	公民	和	我	是	通过	,

“你立刻去找那些奴隶女孩来，因为我是生来自由的美国公民，我受够了。”

” [aɪ] [sez] , “ [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn]['gɜːlz] [lets] [get] [aʊt] .

”	I	says	,	“	and	come	on	girls	let's	get	out	.
”	我	说道	,	“	和	来	在	女孩们	我们来吧	得到	出去	.

我说：“来吧，姑娘们，我们出去吧。”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiː; wi] [tɜːrnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːləz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəmərz]

”	And	with	that	we	turns	into	the	parlors	and	there	is	the	customers
”	和	和	那	我们	转弯	进入	这	客厅	和	那里	是	这	顾客

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [hæf] [dʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [her] [hæf] [weɪvd] [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃaʊts] [tuː; tə]

with	their	fingers	half	done	and	their	hair	half	waved	and	we	shouts	to
和	他们的	手指	一半	完毕	和	他们的	头发	一半	挥手	和	我们	喊叫	到

[ðə; ði]['gɜːlz] ,

the	girls	,
这	女孩们	,

“然后我们就走进美发沙龙，看到顾客们手指只做了一半，头发只卷了一半，我们就对着女孩们大喊，

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [straɪk] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɑːlər] [ˈekstrə][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][wiː; wi] [kwɪt] !

“	It	is	a	strike	we'll	have	a	dollar	extra	a	week	or	we	quit	!
”	它	是	一个	罢工	出色地	有	一个	美元	额外的	一个	星期	或者	我们	辞职	！

“这是一场罢工，我们每周要么多挣一美元，要么就辞职！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [pʊts] [daʊn] [ðer; ðər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃaʊt] , “ [straɪk] ! [straɪk] !

”	And	they	all	puts	down	their	things	and	they	shout	,	“	Strike	!	Strike	!
”	和	他们	全部	放置	向下	他们的	事物	和	他们	喊	,	“	罢工	！	罢工	！

于是他们都放下东西，大喊：“罢工！罢工！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmædəm] [ʃiː; ʃi] [jelz] , “ [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈhʌsiz] !

”	And	the	madame	she	yells	,	“	Out	with	you	you	bunch	of	hussies	!
”	和	这	夫人	她	喊叫	,	“	出去	和	你	你	束	的	荡妇	！

“那位老鸨喊道：‘滚出去，你们这群荡妇！’”

” [ænd; ənd][wiː; wi][græbz][ˈaʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ænd; ənd] [aʊt] [wiː; wi] [truːp] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

”	And	we	grabs	our	things	and	out	we	troop	and	there	is	a
”	和	我们	抓住	我们的	事物	和	出去	我们	部队	和	那里	是	一个

[ˈkʌstəmər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][wiː; wi] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,

customer	coming	in	and	we	says	to	him	it	is	a	gentleman	,
顾客	未来	在	和	我们	说道	到	他	它	是	一个	绅士	,

“于是我们抓起东西就往外走，这时有个顾客走了进来，我们告诉他，那是一位先生。”

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kloʊzd] [bʌt; bət] [tuː] [blɑːks] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈbjuːti] [ˈpɑːrlər]

“	This	place	is	closed	but	two	blocks	down	the	street	you	will	find	a	beauty	parlor
”	这	地方	是	关闭	但	二	积木	向下	这	街道	你	将要	寻找	一个	美丽	客厅

[wer] [ðeɪ] [peɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [weɪdʒ][tuː; tə][ðer; ðər][hændz] ,

where	they	pays	a	living	wage	to	their	hands	,
在哪里	他们	支付	一个	活的	工资	到	他们的	双手	,

“这家店关门了，但是沿着这条街走两个街区，你会找到一家美容院，那里的员工能拿到体面的工资。”

” [wiː; wi] [sez] .

”	we	says	.
”	我们	说道	.

我们说。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dəunt][goʊ][ɪn][soʊ][aɪ] [sez] , “ [wiː; wi] [wɪl] [ˈpɪkɪt] [ðə; ði][oʊld][ʃiː; ʃi] - [ˈdev(ə)l]

And	of	course	he	don't	go	in	so	I	says	,	“	We	will	picket	the	old	she	-	devil
和	的	课程	他	不	去	在	所以	我	说道	,	“	我们	将要	纠察	这	老的	她	-	魔鬼

,

,

,

当然他没进去，所以我说：“我们要去抗议那个老妖婆，

” [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈgɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]

”	and	we	begin	walking	up	and	down	and
”	和	我们	开始	步行	向上	和	向下	和

于是我们开始来回走动，

[aʊt] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ˈrʌʃɪŋ] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər][hæt][ɑːn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gets] [ðə; ði] [ˈkɑːpər] [ɑːn][ðə; ði]

out	she	comes	rushing	without	her	hat	on	and	she	gets	the	copper	on	the
出去	她	来	匆忙	没有	她	帽子	在	和	她	获得	这	铜	在	这

[ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][ʌp]

corner	and	brings	him	up
角落	和	带来	他	向上

她冲了出来，帽子都没戴，把街角的警察叫了过来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] , “ [draɪv] [ðiːz] ['hʌsiz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [dɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ruinɪŋ] [maɪ]
and **she** **says** **,** **“** **Drive** **these** **hussies** **away** **from** **my** **door** **they** **are** **ruining** **my**
和 她 说道 , “ 驾驶 这些 荡妇 离开 从 我的 门 他们 是 毁坏 我的
[treɪd] ,
trade **,**
贸易 ,

她说：“把这些荡妇从我家门口赶走，她们毁了我的生意。”

” [ʃiː; ʃi] [sez] .
” **she** **says** **.**
” 她 说道 .

“她说。”

[wel] [ðə; ði] ['kɑːpər] [hiː; hi] [grɪnz] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] [sez] , “ [muːv] [ə'lɔːŋ] [naʊ]
Well **the** **copper** **he** **grins** **kind** **of** **good** **-** **natured** **and** **says** **,** **“** **Move** **along** **now**
出色地 这 铜 他 咧嘴笑 种类 的 好的 - 自然 和 说道 , “ 移动 沿着 现在
['gɜːlz] .
girls **.**
女孩们 .

警察咧嘴一笑，语气和蔼地说：“姑娘们，现在走吧。”

” [ænd; ənd][aɪ] [ʌps] [aɪ][ænd; ənd] [sez] , “ ['ɑːfɪsər] [ðɪs] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [straɪk] , ” [aɪ] [sez] ,
” **And** **I** **ups** **I** **and** **says** **,** **“** **Officer** **this** **here** **is** **a** **strike** **,** **”** **I** **says** **,**
” 和 我 UPS 我 和 说道 , “ 官 这 这里 是 一个 罢工 , ” 我 说道 ,

“然后我站起来说，‘警官，这是一次罢工，’”我说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['pɪkɪtɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] . ”
“ **and** **we** **are** **picketing** **this** **place** **.** **”**
“ 和 我们 是 纠察 这 地方 . ”

“我们正在这里进行抗议。”

“ [wel] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɑːn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ænd; ənd]
“ **Well** **you** **will** **have** **to** **move** **on** **because** **you** **are** **drawing** **a** **crowd** **and**
“ 出色地 你 将要 有 到 移动 在 因为 你 是 绘画 一个 人群 和
[ðæt] [ɪz] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [piːs] .
that **is** **disturbing** **the** **peace** **.**
那 是 令人不安 这 和平 .

“那你必须离开，因为你吸引了人群，扰乱了治安。”

” [bʌt; bət][aɪ] [sez] ,
” **But** **I** **says** **,**
” 但 我 说道 ,

但我说，

“ ['ɑːfɪsər] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [tuː; tə]
“ **Officer** **do** **you** **mean** **to** **tell** **me** **that** **it** **is** **the** **business** **of** **the** **police** **to**
“ 官 做 你 意思是 到 告诉 我 那 它 是 这 商业 的 这 警察 到
[breɪk] [straɪks] ?
break **strikes** **?**
休息 罢工 ?

“警官，你的意思是说，镇压罢工是警察的职责吗？”

” [aɪ] [sez] .
” **I** **says** **.**
” 我 说道 .

我说。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] - ?
“ **Is** **this** **a** **free** **country** **or** **is** **it** **Roossia** **?**
“ 是 这 一个 自由的 国家 或者 是 它 - ?

“这是自由国家还是俄罗斯？”

" [bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sez] [ɪz] , " [muːv] [ə'lɔːŋ] ['gɜːlz] [muːv] [ə'lɔːŋ] ,

"	But	all	he	says	is	,	"	Move	along	girls	move	along	,
"	但	全部	他	说道	是	,	"	移动	沿着	女孩们	移动	沿着	,

但他只是说："姑娘们，快走吧，快走吧。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [puʃiz] [juː 'es] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [kʌm] [bæk]

"	and	he	pushes	us	down	the	street	and	when	we	try	to	come	back
"	和	他	推动	我们	向下	这	街道	和	什么时候	我们	尝试	到	来	后退

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl][ə; eɪ][pə'troʊl] - ['wægən]

he	says	he	will	call	a	patrol	-	wagon
他	说道	他	将要	称呼	一个	巡逻	-	车皮

他把我们推下街，当我们试图返回时，他说他要叫巡逻车。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

and	so	there	we	are	it	is	tyranny	and	injustice	,
和	所以	那里	我们	是	它	是	暴政	和	不公正	,

所以，这就是暴政和不公正。

[sʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [roʊz] [ə'genst] [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑːdi]

such	as	our	ancestors	rose	against	but	what	can	we	do	there	is	nobody
这样的	作为	我们的	祖先	玫瑰	反对	但	什么	能	我们	做	那里	是	无人

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [pʊr] ['wɜːrkɪŋ] - ['gɜːlz][ɑːn] [straɪk]

to	take	the	part	of	poor	working	-	girls	on	strike
到	拿	这	部分	的	贫穷的	在职的	-	女孩们	在	罢工

就像我们的祖先奋起反抗的那样，但我们又能做什么呢？没有人站出来支持罢工的贫困女工。

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]

and	so	now	I	am	sitting	at	home
和	所以	现在	我	是	坐着	在	家

所以现在我正坐在家里

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]

and	I	don't	know	if	I	have	got	a
和	我	不	知道	如果	我	有	得到	一个

我不知道我是否得到了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[dʒɑːb][ɔːr][nɑːt]

job	or	not
工作	或者	不是

工作与否

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] [maɪ]['lændleɪdi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

and	I	shall	soon	find	out	whether	my	landlady	is	as	much	friends	with	me
和	我	将	很快	寻找	出去	无论	我的	房东	是	作为	很多	朋友们	和	我

[æz; əz][maɪ] [splæʃər] [siːmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] .

as	my	splasher	seems	to	show	.
作为	我的	溅射器	似乎	到	展示	.

我很快就会知道，我的房东太太是否像我的水泼者表现出来的那样和我关系很好。

[jʊr; jər] ['wɜːrid]

Your	worried
你的	担心

你担心

['meɪm] .

Mame	.
梅姆	.

梅姆。

['letər] ['ɛks'viː]

LETTER	XV
信	十五

第十五封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [luːz] [maɪ] ['lʌvər]

IN	WHICH	I	LOSE	MY	LOVER
在	哪个	我	失去	我的	情人

在那部我失去爱人的作品中

[dɪr] [mɑːm] :

Dear	Mom	:
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈：

[aɪ][duː] [heɪt] [tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [bæd] [nuːz] [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ]

I	do	hate	to	write	such	bad	news	but	you	made	me	promise	I	would	tell	you
我	做	恨	到	写	这样的	坏的	消息	但	你	制成	我	承诺	我	会	告诉	你

['evriθɪŋ] [soʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

everything	so	here	it	is	.
一切	所以	这里	它	是	.

我很不想告诉你这样的坏消息，但你让我答应你我会把一切都告诉你，所以这就是全部内容。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][noʊ][dʒɑːb] [tə'deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn]

I	have	not	got	no	job	today	and	the	worst	of	it	is	I	am	the	only	one
我	有	不是	得到	不	工作	今天	和	这	最差	的	它	是	我	是	这	仅有的	一

[ðæt] [ɪz][nɑːt] .

that	is	not	.
那	是	不是	.

我今天没找到工作，更糟糕的是，只有我一个人没工作。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] . ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]

I	went	back	to	the	Elite	Beauty	Parlors	this	a	.	m	.	thinking	I	was	to	go
我	去	后退	到	这	精英	美丽	客厅	这	一个	.	米	.	思维	我	曾是	到	去

[ɑːn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ðɪ] [straɪk] [bʌt; bət] [wʌt] [duː][aɪ] [siː] [bʌt; bət] ['evriwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['gɜːlz] [kʌm]

on	leading	the	strike	but	what	do	I	see	but	everyone	of	them	girls	come
在	领导	这	罢工	但	什么	做	我	看	但	每个人	的	他们	女孩们	来

[ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

up	one	by	one	and	try	to	sneak	into	the	place	.
向上	一	经过	一	和	尝试	到	潜行	进入	这	地方	.

今天早上我回到精英美容院，本以为我会继续领导罢工，结果却看到她们一个接一个地走过来，试图偷偷溜进店里。

[aɪ] [sez] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dezərt] [jʊr; jər]['juːniən][ænd; ənd][jʊr; jər]

I	says	,	“	What	are	you	doing	are	you	going	to	desert	your	union	and	your
我	说道	,	“	什么	是	你	正在做	是	你	去	到	沙漠	你的	联盟	和	你的

[klæs] ?

class	?
班级	?

我说：“你们要做什么？你们要背弃你们的工会和阶级吗？”

” [ænd; ənd] - ['hʌginz] [ʃiː; ʃi] [sez] , “ ['meɪm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri]

”	And	Adaire	Huggins	she	says	,	“	Mame	,	I	am	sorry
”	和	-	哈金斯	她	说道	,	“	梅姆	,	我	是	对不起

”阿黛尔·哈金斯说，“妈妈，我很抱歉

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ'self] , ” [ænd; ənd]

but	I	have	made	a	fool	out	of	myself	,	”	and
但	我	有	制成	一个	傻子	出去	的	我	,	”	和

但我却出丑了。”

- [ʃoʊnstaɪn] [ʃiː; ʃi] [sez] , “ ['meɪm] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [iːt] ,

Hotaire	**Schoenstein**	**she**	**says**	**,**	**“**	**Mame**	**I**	**have**	**got**	**to**	**eat**	**,**
-	舍恩斯坦	她	说道	,	“	梅姆	我	有	得到	到	吃	,

霍泰尔·舍恩斯坦说：“妈妈，我得吃饭了。”

” [ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [goʊz][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk] [wɪˈðaʊt] [noʊ] [reɪz] [ɪn]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][aɪ]

”	**and**	**in**	**they**	**goes**	**and**	**back**	**to**	**work**	**without**	**no**	**raise**	**in**	**wages**	**and**	**I**
”	和	在	他们	去	和	后退	到	工作	没有	不	增加	在	工资	和	我

[ˌeɪ 'em] [left] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

am	**left**	**standing**	**on**	**the**	**sidewalk**	**.**
是	左边	常设	在	这	人行道	.

“然后他们就回去上班了，工资却没有上涨，而我却被留在了人行道上。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɪn] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

I	**would**	**not**	**go**	**in**	**if**	**I**	**was**	**to**	**die**	**for**	**it**
我	会	不是	去	在	如果	我	曾是	到	死	为了	它

就算为此丧命，我也不会进去。

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [aɪ] [wʊd] ['oʊnli][get] [kɪkt] [aʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mædəm] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	**anyhow**	**I**	**would**	**only**	**get**	**kicked**	**out**	**because**	**the**	**madame**	**she**	**thinks**	**I**	**am**
和	无论如何	我	会	仅有的	得到	踢	出去	因为	这	夫人	她	思考	我	是

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] [straɪk] .

the	**cause**	**of**	**that**	**strike**	**.**
这	原因	的	那	罢工	.

反正我肯定会被赶出去，因为那位老鸨认为我是那次罢工的罪魁祸首。

[bʌt; bət][dʒiː][mɑːm][eɪnt][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] [wɪl] [θroʊ] [iːtʃ] ['ʌðər]

But	**gee**	**Mom**	**aint**	**it**	**awful**	**to**	**think**	**how**	**the**	**working**	**-**	**class**	**will**	**throw**	**each**	**other**
但	哎呀	妈妈	不是	它	可怕	到	思考	如何	这	在职的	-	班级	将要	扔	每个	其他

[daʊn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][stænd] [tə'geðər] [ænd; ənd]

down	**and**	**all**	**they**	**would**	**have**	**to**	**do**	**would**	**be**	**to**	**stand**	**together**	**and**
向下	和	全部	他们	会	有	到	做	会	是	到	站立	一起	和

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt] !

they	**could**	**get**	**anything**	**they**	**want**	**!**
他们	可以	得到	任何事物	他们	想	!

但是，妈妈，想想工人阶级互相拆台，真是太可怕了。他们只需要团结起来，就能得到他们想要的一切！

[wel] [aɪ][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑː]['prɪnsɪs; 'prɪnses] ['bjuːti] [ʃɑːp] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]

Well	**I**	**go**	**down**	**the**	**street**	**to**	**the**	**La**	**Princesse**	**Beauty**	**Shoppe**	**but**	**they**	**have**
出色地	我	去	向下	这	街道	到	这	拉	公主	美丽	商店	但	他们	有

[gɑːt][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mænɪkjʊrɪst] ,

got	**no**	**need**	**for**	**a**	**manicurist**	**,**
得到	不	需要	为了	一个	美甲师	,

我去了街角的La Princesse美容院，但他们不需要美甲师。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['beti] [bluː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊzəmənd]

and	**then**	**I**	**go**	**to**	**the**	**Betty**	**Blue**	**Rooms**	**and**	**then**	**to**	**the**	**Rosamonde**
和	然后	我	去	到	这	贝蒂	蓝色的	房间	和	然后	到	这	罗莎蒙德

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑː] [bel] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑː] [koʊ'ket] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑː] ['ʃɑːrm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

and	**the**	**La**	**Belle**	**and**	**the**	**La**	**Coquette**	**and**	**the**	**La**	**Charme**	**and**	**all**	**the**
和	这	拉	美女	和	这	拉	卖弄风情的人	和	这	拉	魅力	和	全部	这

['ʌðər] [wʌnz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv]

other	**ones**	**that**	**I**	**have**	**heard**	**of**
其他	一个	那	我	有	听到	的

然后我去贝蒂蓝房间，再去罗莎蒙德、拉贝尔、拉科奎特、拉查姆以及我听说过的所有其他房间。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn]

but	I	think	they	must	of	heard	about	what	I	done	because	they	have	none
但	我	思考	他们	必须	的	听到	关于	什么	我	完毕	因为	他们	有	没有任何

[ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] ['nʌθɪŋ] .

of	them	got	nothing	.
的	他们	得到	没有什么	.

但我认为他们肯定听说了我做的事，因为他们什么都没得到。

[ænd; ənd][dʒiː]

And	gee
和	哎呀

哎呀

[mɑːm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][reɪn][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wetɪŋ] [maɪ] [nuː] [kloʊðz] [ænd; ənd][maɪ][best]

Mom	it	is	begun	to	rain	and	I	am	wetting	my	new	clothes	and	my	best
妈妈	它	是	开始	到	雨	和	我	是	润湿	我的	新的	衣服	和	我的	最好的

[ʃuːz] [ɪz][ɪn][ðə; ði][slɑːp][ænd; ənd][ɪz] ['getɪŋ] [wɔːr] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]

shoes	is	in	the	slop	and	is	getting	wore	down	at	the	heel	and	I	am	so
鞋	是	在	这	邋遢	和	是	获得	穿着	向下	在	这	脚跟	和	我	是	所以

[bluː] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [peɪnt] .

blue	I	could	be	made	into	paint	.
蓝色的	我	可以	是	制成	进入	画	.

妈妈，开始下雨了，我的新衣服都湿透了，我最喜欢的鞋子也陷在泥泞里，鞋跟都磨破了，我心情糟透了，简直想变成颜料。

[æt; ət][læst][aɪ][ˌeɪ 'em] [kliːn] [dʌn] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm][ænd; ənd][flɑːp] [daʊn] [ɑːn][maɪ][bed]

At	last	I	am	clean	done	up	and	come	home	and	flop	down	on	my	bed
在	最后的	我	是	干净的	完毕	向上	和	来	家	和	失败	向下	在	我的	床

[ænd; ənd][kraɪ] .

and	cry	.
和	哭	.

最后我收拾干净回到家，扑倒在床上哭了起来。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt]['oʊnli] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][tuː; tə]

I	have	got	only	three	dollars	in	my	pocket	and	here	I	was	hoping	to
我	有	得到	仅有的	三	美元	在	我的	口袋	和	这里	我	曾是	希望	到

[seɪv] [ʌp][soʊ][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][send] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] !

save	up	so	as	I	could	send	a	little	to	you	!
节省	向上	所以	作为	我	可以	发送	一个	小的	到	你	!

我口袋里只有三美元，我还想着攒点钱寄给你呢！

[ðə; ði][wɜːrst][ɪz][aɪ][hæv; həv][lɔːst]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

The	worst	is	I	have	lost	Mr	.	Edgerton	too	because	he	will	go	to	the
这	最差	是	我	有	丢失的	先生	.	埃奇顿	也	因为	他	将要	去	到	这

[eɪ'liːt; ɪ'liːt][ænd; ənd] [ðæt] [oʊld][ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ]

Elite	and	that	old	she	-	devil	will	not	tell	him	where	to	find	me	and	I
精英	和	那	老的	她	-	魔鬼	将要	不是	告诉	他	在哪里	到	寻找	我	和	我

[hæv; həv]['nevər] [let][hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [ɑːn]

have	never	let	him	come	to	this	house	on
有	绝不	让	他	来	到	这	房子	在

最糟糕的是，我也失去了埃杰顿先生，因为他要去精英俱乐部，而那个老妖婆不肯告诉他我的下落，我也从来没让他来过我家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ['biːɪŋ] [soʊ][mæd][ænd; ənd][ɔːl]

account	of	his	wife	being	so	mad	and	all
帐户	的	他的	妻子	存在	所以	疯狂的	和	全部

他妻子非常生气等等的描述

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [noʊz] [maɪ] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	I	do	not	think	he	even	knows	my	number	and	if	I	write	to	his
和	我	做	不是	思考	他	甚至	知道	我的	数字	和	如果	我	写	到	他的

[hoʊm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː]

home	his	wife	will	get	it
家	他的	妻子	将要	得到	它

而且我觉得他甚至都不知道我的电话号码，如果我写信到他家，肯定会被他老婆收到。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː]['nevər][tuː; tə] [rɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][nɔːr][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	he	has	told	me	never	to	ring	him	up	nor	to	write	to	him
和	他	有	讲述	我	绝不	到	戒指	他	向上	也不	到	写	到	他

[tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [get][ɪn] .

to	the	big	white	house	for	fear	the	Spokesman	or	somebody	might	get	in	.
到	这	大的	白色的	房子	为了	害怕	这	发言人	或者	某人	可能	得到	在	.

他还告诉我，千万不要打电话或写信给他，以免发言人或其他什么人闯进来。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː][aɪ]['kænɑːt] [θɪŋk] [bʌt; bət] [tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

What	I	am	to	do	I	cannot	think	but	tomorrow	I	will	have	to	look	for
什么	我	是	到	做	我	不能	思考	但	明天	我	将要	有	到	看	为了

[ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][sʌm; səm]['bɑːrbər] - [ʃɑːp] .

a	job	in	some	barber	-	shop	.
一个	工作	在	一些	理发师	-	店铺	.

我不知道该怎么办，但明天我得去理发店找份工作。

[piː] . [es] . [wel] [hæz; həz] [bɪn] [ə'nʌðər] ['reɪni] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði]['bɑːrbər] - [ʃɑːps]

P	.	S	.	Well	has	been	another	rainy	day	and	I	have	tried	the	barber	-	shops
P	.	S	.	出色地	有	到过	其他	下雨	天	和	我	有	尝试	这	理发师	-	商店

[ænd; ənd][dʒiː]

and	gee
和	哎呀

PS：又是下雨天，我去理发店试了试，哎.....

[mɑːm][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['ɔːf(ə)l] [hoʊlz] [wer] [ə; eɪ] ['diːsnt] [gɜːrl] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

Mom	there	was	some	awful	holes	where	a	decent	girl	would	not	work	if	it
妈妈	那里	曾是	一些	可怕	孔	在哪里	一个	体面的	女孩	会	不是	工作	如果	它

[wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][laɪf][bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][aɪ][dɪd][nɑːt][faɪnd] ['nʌθɪŋ] .

was	to	save	her	life	but	even	so	I	did	not	find	nothing	.
曾是	到	节省	她	生活	但	甚至	所以	我	做过	不是	寻找	没有什么	.

妈妈，有些地方破得特别厉害，就算拼了命，一个正经女孩也不会去那里干活，但即便如此，我什么也没发现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['felər] [ðæt] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːr; fər][hæf] [wʌt] [aɪ]

There	was	one	feller	that	said	he	would	give	me	a	table	for	half	what	I
那里	曾是	一	伙计	那	说	他	会	给	我	一个	桌子	为了	一半	什么	我

[ɜːrnd] [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ʌv; əv][hæd; həd][maɪ] [oʊn] [set]

earned	but	I	would	have	to	of	had	my	own	set
获得	但	我	会	有	到	的	有	我的	自己的	放

有个家伙说他愿意以我收入的一半给我一张桌子，但我得自己准备一套桌椅。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][noʊ][set][ænd; ənd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] .

and	I	have	not	got	no	set	and	no	money	to	buy	one	.
和	我	有	不是	得到	不	放	和	不	钱	到	买	一	.

我没有这套设备，也没钱买。

[ænd; ənd][dʒiː]

And	gee
和	哎呀

哎呀

[mɑːm][aɪ] [siː] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʌv; əv] [seɪvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Mom	I	see	I	should	of	saved	some	of	my	money	but	what	it	is
妈妈	我	看	我	应该	的	已保存	一些	的	我的	钱	但	什么	它	是

妈，我知道我应该存点钱的，可是.....

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [gɔːn] [wɪˈðaʊt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] .

I	should	of	gone	without	I	cannot	see	.
我	应该	的	已消失	没有	我	不能	看	.

我应该不去的，我看不见。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈfɛlɚz] [wʌz; wəz] [ruːd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [swiːt] - [hɑːrt]

And	some	fellers	was	rude	to	me	and	some	called	me	sweet	-	heart
和	一些	伙计们	曾是	粗鲁的	到	我	和	一些	称为	我	甜的	-	心

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [laɪkt] [tuː; tə] [ʌv; əv] [ˈbætɪd] [bəuθ] [kaɪndz] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɔː] .

and	I	would	of	liked	to	of	batted	both	kinds	on	the	jaw	.
和	我	会	的	喜欢	到	的	击球	两个都	种类	在	这	颚	.

有些人对我无礼，有些人却叫我甜心，我真想狠狠地扇他们俩一巴掌。

[bʌt; bət] [pliːz] [duː] [nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [pɑːp] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈtrʌblz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

But	please	do	not	say	anything	to	Pop	about	my	troubles	because	it	would
但	请	做	不是	说	任何事物	到	流行音乐	关于	我的	麻烦	因为	它	会

[ˈoʊnli] [ˈwɜːri] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [aʊt] .

only	worry	him	and	I	am	going	to	find	some	way	out	.
仅有的	担心	他	和	我	是	去	到	寻找	一些	方式	出去	.

但请不要把我的麻烦事告诉爸爸，因为那样只会让他担心，而且我一定会想办法解决的。

[maɪ] [rent] [ɪz] [nɑːt] [duː] [tɪl] [tuː] [deɪz] ,

My	rent	is	not	due	till	two	days	,
我的	租	是	不是	到期的	直到	二	天	,

我的房租还有两天才到期。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈkredɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	I	guess	I	have	got	a	few	days	credit	with	Mrs	.	Budd	seeing	that	she
和	我	猜测	我	有	得到	一个	很少	天	信用	和	太太	.	巴德	看到	那	她

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈgɑːsɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈɛdʒɚtən] [kʌm] [tuː; tə]

had	such	a	fine	lot	of	gossip	out	of	that	time	that	Mrs	.	Edgerton	come	to
有	这样的	一个	美好的	很多	的	闲话	出去	的	那	时间	那	太太	.	埃奇顿	来	到

[bɔːl] [ˌem ˈiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

bawl	me	out	for	going	to	dinner	with	her	husband	.
呶	我	出去	为了	去	到	晚餐	和	她	丈夫	.

我想我因此在巴德太太那里赢得了几天的好感，因为她从那段时间里听到了很多八卦，以至于埃杰顿太太来训斥我，因为我和她丈夫一起吃了顿饭。

[piː] . [es] . [əˈgen] .

P	.	S	.	Again	.
P	.	S	.	再次	.

PS：再次说明。

[wel] [aɪ] [hæv; həv] [went] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [hoʊˈtel] [bɪg] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr]

Well	I	have	went	to	about	fifty	hotels	big	and	little	and	to	a	lot	more
出色地	我	有	去	到	关于	五十	酒店	大的	和	小的	和	到	一个	很多	更多的

[ˈbɑːrbər] - [ʃɑːps] [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] .

barber	-	shops	but	nothing	doing	.
理发师	-	商店	但	没有什么	正在做	.

我大概去了五十家大大小小的酒店，也去过更多理发店，但都没找到解决办法。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [et] [sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈkrækərz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [skerd] [ʌv; əv]

And	I	have	only	et	some	milk	and	crackers	because	I	am	scared	of
和	我	有	仅有的	等	一些	牛奶	和	饼干	因为	我	是	害怕的	的

[ˈspendɪŋ] [maɪ] [læst] [ˈmʌni] .

spending	my	last	money	.
开支	我的	最后的	钱	.

我只吃了点牛奶和饼干，因为我害怕花掉我最后的钱。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][get] [aʊt][ʌv; əv]

But	I	had	to	buy	a	paper	of	course	for	I	must	not	get	out	of
但	我	有	到	买	一个	纸	的	课程	为了	我	必须	不是	得到	出去	的

[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] .

touch	with	international	affairs	.
触碰	和	国际的	事务	.

但我当然得买份报纸，因为我不能脱离国际事务。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [koʊl] [straɪk] ['biːɪŋ] ['θretnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]

And	I	see	there	is	a	great	coal	strike	being	threatened	and	the	whole	country
和	我	看	那里	是	一个	伟大的	煤炭	罢工	存在	威胁	和	这	所有的	国家

[wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [koʊl][ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

will	be	without	coal	and	nobody	knows	what	to	do	about	it
将要	是	没有	煤炭	和	无人	知道	什么	到	做	关于	它

我看到一场大规模的煤矿工人罢工正在酝酿之中，全国将面临煤炭短缺，而没有人知道该怎么办。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tʊk] [ðə; ði] ['mætər] ['ʌndər]

and	it	says	the	Spokesman	announced	that	He	has	took	the	matter	under
和	它	说道	这	发言人	宣布	那	他	有	采取	这	事情	在下面

[əd'vaɪzmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]

advisement	and	of	course	I	know	what	that	means	He	does	not	know	what	to
建议	和	的	课程	我	知道	什么	那	方法	他	做	不是	知道	什么	到

[seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

say	about	it
说	关于	它

报道称，发言人表示他已将此事纳入考虑，当然我知道这意味着什么——他不知道该如何回应。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə]

and	He	is	waiting	for	me	to	tell	Mr	.	Edgerton	to	tell	Him	what	to
和	他	是	等待	为了	我	到	告诉	先生	.	埃奇顿	到	告诉	他	什么	到

[seɪ] .

say	.
说	.

祂正等着我告诉埃杰顿先生，让他告诉祂该说什么。

[aɪ] ['pɪktʃər] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] ['fræntɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]

I	picture	Mr	.	Edgerton	rushing	around	frantic	trying	to	find	out	where	I	am
我	图片	先生	.	埃奇顿	匆忙	大约	疯狂的	尝试	到	寻找	出去	在哪里	我	是

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['hævɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs]

and	maybe	having	to	call	in	the	secret	service
和	或许	拥有	到	称呼	在	这	秘密	服务

我仿佛看到埃杰顿先生慌慌张张地四处奔走，试图找到我的下落，甚至可能不得不请求特勤局介入。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['despərət] [ænd; ənd] [tə'naɪt] [aɪ][hæv; həv] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]

and	so	I	am	desperate	and	tonight	I	have	wrote	him	a	letter	to	the
和	所以	我	是	绝望的	和	今晚	我	有	写道	他	一个	信	到	这

[bɪg] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] ,

big	white	house	and	I	have	wrote	it	like	this	,
大的	白色的	房子	和	我	有	写道	它	喜欢	这	,

所以我很绝望，今晚我给他写了一封信到白宫，信的内容如下：

[dɪr] [sɜːr] ,

Dear	Sir	,
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

[maɪ] ['fɑːðər] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['rɪgz] [wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd]

My	father	Mr	.	James	Riggs	wishes	me	to	advise	you	that	he	has	changed
我的	父亲	先生	.	詹姆斯	里格斯	愿望	我	到	建议	你	那	他	有	已更改

[hɪz; ɪz] [ə'dres] ,

his	address	,
他的	地址	,

我父亲詹姆斯·里格斯先生让我通知您，他已更改地址。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	then	I	give	the	address	of	this
和	然后	我	给	这	地址	的	这

然后我给出这个地址

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[ruːm]

room
房间

房间

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd]

and	I	think	that	is	not	suspicious	and	I	will	come	home	early	tomorrow	and
和	我	思考	那	是	不是	可疑的	和	我	将要	来	家	早期的	明天	和

[siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] ['letər] .

see	if	he	has	sent	me	a	telegram	or	maybe	a	special	delivery	letter	.
看	如果	他	有	发送	我	一个	电报	或者	或许	一个	特别的	送货	信	.

我觉得这没什么可疑的，我明天早点回家看看他有没有给我发电报或者特快专递。

[piː] . [es] . [ə'nʌðər] .

P	.	S	.	Another	.
P	.	S	.	其他	.

PS：还有另一个。

[wel] [mɑːm][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [griːf] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊr] [duː] [get] ['trʌblz] [wen]

Well	Mom	I	have	had	an	awful	grief	and	you	sure	do	get	troubles	when
出色地	妈妈	我	有	有	一个	可怕	悲伤	和	你	当然	做	得到	麻烦	什么时候

[juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː] ['pʌblɪk] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['eni] ['westərn] [aɪ][hæv; həv]['evər] [sɔː] .

you	go	into	public	life	it	is	more	dangerous	than	any	Western	I	have	ever	saw	.
你	去	进入	民众	生活	它	是	更多的	危险的	比	任何	西	我	有	曾经	锯	.

妈，我最近经历了一场可怕的悲痛。进入公众生活确实会遇到很多麻烦，比我见过的任何西部片都危险。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz][ə; eɪ] ['weɪtrəs] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt]

I	have	been	trying	to	get	a	job	as	a	waitress	or	anything	and	about
我	有	到过	尝试	到	得到	一个	工作	作为	一个	女服务员	或者	任何事物	和	关于

[faɪv] [ə'klɔk, əu-][aɪ] [kʌm] [hoʊm] ['taɪərd][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [siː] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

five	o'clock	I	come	home	tired	as	a	dog	and	who	should	I	see	going	up	the
五	点钟	我	来	家	疲劳的	作为	一个	狗	和	WHO	应该	我	看	去	向上	这

[steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] ['wɔːltər] .

steps	of	the	house	but	Walter	.
步骤	的	这	房子	但	沃尔特	.

我一直努力找份服务员之类的工作，大约五点钟的时候，我累得像条狗一样回到家，结果看到沃尔特正走上我家台阶。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [wen] [aɪ] ['hɑːlər] [ænd; ənd][hiː; hi][tɜːrnz] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪn]

He	is	just	about	to	ring	the	bell	when	I	hollers	and	he	turns	round	and	in
他	是	只是	关于	到	戒指	这	钟	什么时候	我	喊叫	和	他	转弯	圆形的	和	在

[ə'baʊt] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] [hiː; hi][ɪz][gɑːt][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][dʒiː]

about	three	seconds	more	he	is	got	me	in	his	arms	and	gee
关于	三	秒	更多的	他	是	得到	我	在	他的	武器	和	哎呀

他正要按门铃，我突然大喊一声，他转过身来，大概三秒钟后，他就把我抱进了怀里，哎呀！

[mɑːm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)l] [wʌt] ['mʌslz] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][gɑːt] ['pækɪŋ] [kreɪts] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ]

Mom	it	is	awful	what	muscles	that	boy	is	got	packing	crates	all	day	and	throwing
妈妈	它	是	可怕	什么	肌肉	那	男生	是	得到	包装	板条箱	全部	天	和	投掷

[ðem; ðəm]['ɑːntə] [trʌks] .

them	onto	trucks	.
他们	到	卡车	.

妈妈，那孩子整天打包箱子，然后把它们扔到卡车上，练出来的肌肉太厉害了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [pulz] [ˌem 'iː][tuː; tə]

And	there	he	makes	a	show	of	me	in	the	street	and	pulls	me	to
和	那里	他	制作	一个	展示	的	我	在	这	街道	和	拉	我	到

['piːsɪz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kraɪɪŋ] .

pieces	and	I	am	so	excited	that	I	am	crying	.
件	和	我	是	所以	兴奋的	那	我	是	哭泣	.

然后他就在大街上当众羞辱我，把我撕成碎片，我激动得哭了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['werhaʊs] [ʃʌt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	he	tells	me	that	the	warehouse	shut	up	for	a	day	on	account	of	the
和	他	讲述	我	那	这	仓库	关闭	向上	为了	一个	天	在	帐户	的	这

['bɔsɪz] [waɪf] ['hævɪŋ] [daɪd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sætərdeɪ]

boss's	wife	having	died	and	it	is	Saturday
老板的	妻子	拥有	死亡	和	它	是	周六

他告诉我，由于老板的妻子去世，仓库停工一天，那天是星期六。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɪz][gɑːt] [tuː] [deɪz] [ɔːf][ænd; ənd][hæz; həz] [θɹoʊd] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [fɔːr; fər]

and	so	he	is	got	two	days	off	and	has	throwed	away	all	this	money	for
和	所以	他	是	得到	二	天	离开	和	有	扔	离开	全部	这	钱	为了

[ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

a	trip	to	Washington	just	to	see	me	.
一个	旅行	到	华盛顿	只是	到	看	我	.

所以他放了两天假，花了这么多钱飞到华盛顿来看我。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['dɪnər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ænd; ənd][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz]

He	wants	me	to	go	to	dinner	of	course	and	I	tell	him	to	hold	his
他	想要	我	到	去	到	晚餐	的	课程	和	我	告诉	他	到	抓住	他的

['hɔːrsɪz] [waɪl] [aɪ] [rʌn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] ['paʊdər] [maɪ] [noʊz]

horses	while	I	run	upstairs	and	powder	my	nose
马匹	尽管	我	跑步	楼上	和	粉末	我的	鼻子

他当然想让我去吃晚饭，我让他稍等，然后跑上楼去补个妆。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][goʊ][ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] [wʌt] [duː][aɪ] [siː] ?

and	so	I	go	and	when	I	come	down	again	what	do	I	see	?
和	所以	我	去	和	什么时候	我	来	向下	再次	什么	做	我	看	?

于是我去了，当我再次下来时，我看到了什么？

['wɔːltər] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [step] [ɪz]

Walter	is	still	standing	down	on	the	sidewalk	and	up	at	the	top	of	the	step	is
沃尔特	是	仍然	常设	向下	在	这	人行道	和	向上	在	这	顶部	的	这	步	是

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] !

Mr	.	Edgerton	just	about	to	ring	the	bell	!
先生	.	埃奇顿	只是	关于	到	戒指	这	钟	!

沃尔特仍然站在人行道上，而埃杰顿先生正站在台阶顶上，准备按响门铃！

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz]

You	see	how	it	is	they	do	not	know	each	other	of	course	and	Mr	.	Edgerton	is
你	看	如何	它	是	他们	做	不是	知道	每个	其他	的	课程	和	先生	.	埃奇顿	是

[kʌm] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] [ˌɪnkən'viːniənt] ['moʊmənt][ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] .

come	right	at	that	inconvenient	moment	and	there	he	is	.
来	正确的	在	那	不方便	片刻	和	那里	他	是	.

你看，他们当然互不相识，而埃杰顿先生恰好在那个不合时宜的时刻出现了。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

When	he	sees	me	of	course	he	lifts	his	hat	and	he	says	,
什么时候	他	看到	我	的	课程	他	电梯	他的	帽子	和	他	说道	,

他一见到我，就摘下帽子，说道：

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] [mɪs] [ˈrɪgz] ?

“	How	do	you	do	Miss	Riggs	?
”	如何	做	你	做	错过	里格斯	?

“里格斯小姐，你好吗？”

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

“ [wel] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [glæd][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ˈnoʊbɑːdi]

“	Well	I	am	sure	glad	to	get	in	touch	with	you	I	have	not	had	nobody
“	出色地	我	是	当然	高兴的	到	得到	在	触碰	和	你	我	有	不是	有	无人

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈloʊnsəm]

to	go	to	dinner	with	and	I	am	so	lonesome
到	去	到	晚餐	和	和	我	是	所以	寂寞

“我很高兴能联系上你，我一直没人陪我吃饭，我好孤独。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

I	do	not	know	where	to	go	.
我	做	不是	知道	在哪里	到	去	.

我不知道该去哪里。

” [hiː; hi] [sez] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['dʒɑːli] [laɪk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪz][juː; jʊ] [noʊ]

”	He	says	that	kind	of	jolly	like	he	always	is	you	know
”	他	说道	那	种类	的	快乐的	喜欢	他	总是	是	你	知道

“他说这话的时候语气总是那么愉快，你知道的。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [laʊd] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['wɔːltər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd]

but	he	is	got	a	pretty	loud	voice	and	there	is	Walter	listening	to	every	word
但	他	是	得到	一个	漂亮的	大声	嗓音	和	那里	是	沃尔特	聆听	到	每一个	单词

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['tæksi] - [kæb] [ðæt] [ɪz] [brɔːt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən]

of	it	and	then	looking	at	the	taxi	-	cab	that	is	brought	Mr	.	Edgerton
的	它	和	然后	寻找	在	这	出租车	-	出租车	那	是	带来	先生	.	埃奇顿

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndərstɔːrm] [wiː; wi][hæd; həd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

and	his	face	is	as	black	as	the	thunderstorm	we	had	this	morning	.
和	他的	脸	是	作为	黑色的	作为	这	雷雨	我们	有	这	早晨	.

但他声音很大，沃尔特听着他说的每一个字，然后看着出租车把埃杰顿先生送来，他的脸黑得像今天早上的雷暴一样。

[wel] [ə; eɪ] ['wɪmɪn] [ðæt] [ɪz] [treɪnd] [tuː; tə]['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [laɪk] [ˌem ˈiː][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

Well	a	women	that	is	trained	to	social	life	like	me	had	ought	to	know	what
出色地	一个	女性	那	是	受过训练	到	社会的	生活	喜欢	我	有	应该	到	知道	什么

[tuː; tə][duː]

to	do
到	做

像我这样受过社交训练的女人，应该知道该怎么做。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ænd; ənd][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] ,

but	I	don't	and	all	I	can	say	is	,
但	我	不	和	全部	我	能	说	是	,

但我没有，我只能说，

“ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .

“	Mr	.	Edgerton	I	have	a	friend	that	is	just	come	to	see	me	.
”	先生	.	埃奇顿	我	有	一个	朋友	那	是	只是	来	到	看	我	.

“埃杰顿先生，我有个朋友刚来看我。”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz] ['rætld] [tuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]

"	And	Mr	.	Edgerton	is	rattled	too	because	of	course	he	don't	want	to
"	和	先生	.	埃奇顿	是	摇晃	也	因为	的	课程	他	不	想	到

[miːt] ['noʊbɑːdi] .

meet	nobody	.
见面	无人	.

“埃杰顿先生也很慌乱，因为他当然不想见任何人。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

But	there	is	nothing	to	do	but	go	down	the	steps	and	I	says	,
但	那里	是	没有什么	到	做	但	去	向下	这	步骤	和	我	说道	,

但我除了走下台阶别无他法，于是我说：

“ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [miːt] ['mɪstər] . ['rɪgli] ,

“	Mr	.	Edgerton	meet	Mr	.	Rigley	,
"	先生	.	埃奇顿	见面	先生	.	里格利	,

“埃杰顿先生，请您认识一下里格利先生。”

" [aɪ] [sez] [ænd; ənd] ['wɔːltər] [ɪz][nɑːt][gɑːt] [sens] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][bʌt; bət][dʒʌst] [graulz] [haʊ] - [diː] -

"	I	says	and	Walter	is	not	got	sense	to	shake	hands	but	just	growls	how	-	de	-
"	我	说道	和	沃尔特	是	不是	得到	感觉	到	摇	双手	但	只是	咆哮	如何	-	德	-

[duː]

do
做

我说完，沃尔特却没了握手的意识，只是咕哝了一声“你好”。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [ɪk'spres] [treɪn] .

and	I	am	thinking	as	fast	as	a	runaway	express	train	.
和	我	是	思维	作为	快速地	作为	一个	逃跑	表达	火车	.

我的思维速度就像一列失控的特快列车。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

['wɔːltər] [hiː; hi] [sez] , “ [wel] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

Walter	he	says	,	“	Well	I	see	you	have	a	previous	engagement	,
沃尔特	他	说道	,	“	出色地	我	看	你	有	一个	以前的	订婚	,

沃尔特说：“看来你之前已经有约了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][tɜːrnz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd]['stɑːrts][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf][bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ]

"	and	he	turns	on	his	heel	and	starts	to	walk	off	but	of	course	I
"	和	他	转弯	在	他的	脚跟	和	开始	到	走	离开	但	的	课程	我

[græbz][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [raʊnd]

grabs	him	by	the	arm	and	makes	him	turn	round
抓住	他	经过	这	手臂	和	制作	他	转动	圆形的

他转身就走，但我当然抓住他的胳膊，让他转过身来。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [lʊk] [hɪr] ['wɔːltər]

and	I	says	,	“	Look	here	Walter
和	我	说道	,	"	看	这里	沃尔特

我说：“看这里，沃尔特。”

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætər] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][ə; eɪ]

this	is	not	what	you	think	this	is	a	business	matter	and	this	gentleman	is	a
这	是	不是	什么	你	思考	这	是	一个	商业	事情	和	这	绅士	是	一个

['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

government	official	and	I	am	doing	important	work	for	him	,
政府	官方的	和	我	是	正在做	重要的	工作	为了	他	,

事情并非你想的那样，这是公事，这位先生是政府官员，我正在为他做重要的工作。

〃 [aɪ] [sez] .
〃 I says .
〃 我 说道 .

我说。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] ?
“ What sort of work ?
〃 什么 种类 的 工作 ?

“什么类型的工作？”

〃 [sez] ['wɔːltər][ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][kaɪnd][ʌv; əv][pʌg] - [noʊz] [feɪs] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt]
〃 says Walter and you know that kind of pug - nose face that he has got
〃 说道 沃尔特 和 你 知道 那 种类 的 哈巴狗 - 鼻子 脸 那 他 有 得到
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] .
it is already made up for a fight .
它 是 已经 制成 向上 为了 一个 斗争 .

沃尔特说：“你知道，他那张又扁又直的鼻子脸，一看就是准备打架的。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kɑːnt] ['ænsər] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hæz; həz][fər'bɪd][ˌem 'iː]
And of course I can't answer him because Mr . Edgerton has forbid me
和 的 课程 我 不能 回答 他 因为 先生 . 埃奇顿 有 禁止 我
[tuː; tə] .
to .
到 .

当然，我不能回答他，因为埃杰顿先生禁止我这样做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

发言人的秘书(The spokesman's secretary)
第5/6页

[soʊ] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][bʌt; bət][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] ?

So	what	can	I	do	but	put	it	up	to	Mr	.	Edgerton	?
所以	什么	能	我	做	但	放	它	向上	到	先生	.	埃奇顿	?

所以我还能怎么办呢？只能交给埃杰顿先生来处理了。

[aɪ] [sez] , “ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , ['wɔːltər] ['rɪgli] [ɪz][maɪ] - , ” [aɪ] [sez] .

I	says	,	“	Mr	.	Edgerton	,	Walter	Rigley	is	my	fyansay	,	”	I	says	.
我	说道	,	“	先生	.	埃奇顿	,	沃尔特	里格利	是	我的	-	,	”	我	说道	.

我说：“埃杰顿先生，沃尔特·里格利是我的偶像。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] , “ [oʊ][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd] , ” [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

And	Mr	.	Edgerton	says	,	“	Oh	I	did	not	know	you	was	engaged	,	”	and	I	says	,
和	先生	.	埃奇顿	说道	,	“	哦	我	做过	不是	知道	你	曾是	已订婚的	,	”	和	我	说道	,

埃杰顿先生说：“哦，我不知道您订婚了。”我说：

“ [aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	I	have	never	had	occasion	to	tell	you	.
“	我	有	绝不	有	场合	到	告诉	你	.

我从未有机会告诉你。

[bʌt; bət] [naʊ] ['wɔːltər] [ɪz][gɑːt] [tuː] [deɪz] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['pækɪŋ] [gʊdz] [ɪn][ə; eɪ]

But	now	Walter	is	got	two	days	off	from	the	job	of	packing	goods	in	a
但	现在	沃尔特	是	得到	二	天	离开	从	这	工作	的	包装	商品	在	一个

['werhaʊs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['pɑːrti] .

warehouse	and	he	has	come	to	see	me	as	a	surprise	party	.
仓库	和	他	有	来	到	看	我	作为	一个	惊喜	派对	.

但现在沃尔特从仓库打包货物的工作中抽出两天时间，他来给我一个惊喜。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['mætərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [let]

And	I	think	I	have	got	to	explain	matters	to	him	if	you	will	please	let
和	我	思考	我	有	得到	到	解释	事情	到	他	如果	你	将要	请	让

[ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [pər'sent] [ə'merɪkən]

me	because	he	is	a	very	good	boy	and	a	one	hundred	percent	American
我	因为	他	是	一个	非常	好的	男生	和	一个	一	百	百分比	美国人

我想我得跟他解释一下，请允许我这么做，因为他是个非常好的孩子，而且百分之百是个美国人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['gʌvərnmənt] [wɜːrk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt]

and	when	he	knows	that	this	is	government	work	that	we	are	doing	and	that
和	什么时候	他	知道	那	这	是	政府	工作	那	我们	是	正在做	和	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]

it	is	because	we	have	got	to	educate	the	people	and	keep	the
它	是	因为	我们	有	得到	到	教育	这	人们	和	保持	这

- [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['siːkrət][ænd; ənd][juː; jʊ]

Bolshivikis	from	getting	a	hold	of	them	he	will	keep	the	secret	and	you
-	从	获得	一个	抓住	的	他们	他	将要	保持	这	秘密	和	你

[kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌem 'iː] .

can	trust	him	the	same	as	me	.
能	相信	他	这	相同的	作为	我	.

当他知道我们正在做的是政府工作，是为了教育人民，防止布尔什维克控制他们时，他就会保守秘密，你可以像信任我一样信任他。

" [soʊ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [kɑ:nt][du:] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][seɪ] , " [ɔ:l] [raɪt] [mɪs] ['rɪgz]
" So Mr . Edgerton can't do nothing else but say , " All right Miss Riggs
" 所以 先生 . 埃奇顿 不能 做 没有什么 别的 但 说 , " 全部 正确的 错过 里格斯

所以埃杰顿先生除了说"好的，里格斯小姐"之外，别无他法。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər][wɜ:rd][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['rɪgli] .
I will take your word for Mr . Rigley .
我 将要 拿 你的 单词 为了 先生 . 里格利 .

我会相信你对里格利先生的话。

" [ænd; ənd][aɪ][tɜ:rnz][tu:; tə]['wɔ:ltər][ænd; ənd] [sez] ,
" And I turns to Walter and says ,
" 和 我 转弯 到 沃尔特 和 说道 ,

然后我转向沃尔特说，

" [ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑ:di][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][bʌt; bət][maɪ][mɑ:m][ænd; ənd][maɪ] [pɑ:p] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['trʌstɪd]
" There is nobody in the world but my mom and my pop that I have trusted
" 那里 是 无人 在 这 世界 但 我的 妈妈 和 我的 流行音乐 那 我 有 可信
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [streɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
with this but it is all straight and it will be explained to you .
和 这 但 它 是 全部 直的 和 它 将要 是 解释 到 你 .

"除了我的父母，世界上没有其他人值得我信任，但一切都是真的，我会向你解释清楚的。"

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [fɔ:r; fər] ['wɔ:ltər] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es]
" And then Mr . Edgerton says for Walter to go to dinner with us
" 和 然后 先生 . 埃奇顿 说道 为了 沃尔特 到 去 到 晚餐 和 我们
[bʌt; bət] ['wɔ:ltər] [hi:; hi] [sez] ,
but Walter he says ,
但 沃尔特 他 说道 ,

"然后埃杰顿先生让沃尔特和我们一起去吃晚饭，但沃尔特说，

" [nɑ:t][ɑ:n][jʊr; jər][laɪf][aɪ][ˌeɪ es 'ti:][hɜ:r; hər][fɜ:rst] , " [hi:; hi] [sez] ,
" Not on your life I ast her first , " he says ,
" 不是 在 你的 生活 我 最 她 第一的 , " 他 说道 ,

"我发誓，我第一个就拥有了她，"他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['dɪnər] [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
" and if there is any dinner you will go with me .
" 和 如果 那里 是 任何 晚餐 你 将要 去 和 我 .

"如果有晚宴，你要和我一起去。"

" [soʊ][aɪ] [sez] ,
" So I says ,
" 所以 我 说道 ,

所以我说，

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [wei] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ðɪs] [bɔɪ]
" It will have to be that way Mr . Edgerton because I know this boy
" 它 将要 有 到 是 那 方式 先生 . 埃奇顿 因为 我 知道 这 男生
[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['oʊnli][gɑ:t][wʌn] [fɔ:lt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [mju:l] .
and he is only got one fault and that is that he is a mule .
和 他 是 仅有的 得到 一 过错 和 那 是 那 他 是 一个 骡子 .

"事情必须如此，埃杰顿先生，因为我了解这个孩子，他只有一个缺点，那就是他是一头骡子。"

" [soʊ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [gets] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['tæksi][ænd; ənd] ['wɔltɝz]

"	So	Mr	.	Edgerton	says	all	right	and	we	gets	into	the	taxi	and	Walter's
"	所以	先生	.	埃奇顿	说道	全部	正确的	和	我们	获得	进入	这	出租车	和	沃尔特的

['ʃəuldəz] [ɪz][soʊ] [brɔːd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [maɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [siːt] [bʌt; bət][hiː; hi] [pʊts]

shoulders	is	so	broad	that	there	is	no	room	for	mine	in	the	seat	but	he	puts
肩膀	是	所以	广阔	那	那里	是	不	房间	为了	矿	在	这	座位	但	他	放置

[ˌem 'iː][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [ˌem 'iː][biː; bi][ɪn]

me	on	his	knees	and	you	can	see	he	is	not	going	to	let	me	be	in
我	在	他的	膝盖	和	你	能	看	他	是	不是	去	到	让	我	是	在

['mɪstər] . ['ɛdʒərtənz] [wei] .

Mr	.	Edgerton's	way	.
先生	.	埃杰顿的	方式	.

“于是埃杰顿先生说好的，我们上了出租车，沃尔特的肩膀太宽了，我的肩膀在座位上根本没有空间，但他让我坐在他的膝盖上，你可以看出他不会让我挡埃杰顿先生的路。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] ['wɔːltər] [ə'baʊt] [huː] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]

And	I	am	telling	Walter	about	who	Mr	.	Edgerton	is	and	what	we	are
和	我	是	讲述	沃尔特	关于	WHO	先生	.	埃奇顿	是	和	什么	我们	是

['duːɪŋ] [ænd; ənd][dʒiː][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [lʌmp] [fɔːr; fər] ['wɔːltər] [tuː; tə] ['swɑːloʊ]

doing	and	gee	you	can	see	that	it	is	a	hard	lump	for	Walter	to	swallow
正在做	和	哎呀	你	能	看	那	它	是	一个	难的	块	为了	沃尔特	到	吞

[hiː; hi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt]

he	don't	know	what	to	make	of	it	whether	I	am	kidding	him	or	not
他	不	知道	什么	到	制作	的	它	无论	我	是	开玩笑	他	或者	不是

我跟沃尔特说起埃杰顿先生是谁，以及我们正在做什么，哎呀，你看，沃尔特一时半会儿接受不了，他不知道我是不是在开玩笑。

[bʌt; bət]['wɔːltər] [ɪz] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['spoʊksmən] [ɪn][wʌn] [wei] [wen] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ]

but	Walter	is	like	the	Spokesman	in	one	way	when	he	don't	know	what	to	say
但	沃尔特	是	喜欢	这	发言人	在	一	方式	什么时候	他	不	知道	什么	到	说

[ˌaɪ 'tiː][dəunt][hɜːrt][hɪm; ɪm] [nʌn] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

it	don't	hurt	him	none	to	say	nothing	.
它	不	伤害	他	没有任何	到	说	没有什么	.

但沃尔特在某种程度上就像发言人一样，当他不知道该说什么的时候，什么也不说对他来说也无妨。

[wel] [ðə; ðɪ] [griːk] ['restrɑːnt] [ɪz] ['nɪrəst] [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪti]

Well	the	Greek	restaurant	is	nearest	and	so	we	are	pretty
出色地	这	希腊语	餐厅	是	最近的	和	所以	我们	是	漂亮的

希腊餐厅离得最近，所以我们很方便。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[suːn] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['dɪnər] [kʊkt] [ɪn] ['mʌt(ə)n] ['suːɪt]

soon	eating	some	more	dinner	cooked	in	mutton	suet
很快	吃	一些	更多的	晚餐	煮熟	在	羊肉	羊脂

很快又吃了一些用羊油烹制的晚餐。

[bʌt; bət][dʒiː]

but	gee
但	哎呀

但是，哎呀

[mɑːm][aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æksl] - [griːs] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hʌŋgri] .

Mom	I	could	eat	it	if	it	was	axel	-	grease	I	am	so	hungry	.
妈妈	我	可以	吃	它	如果	它	曾是	轴	-	润滑脂	我	是	所以	饥饿的	.

妈妈，就算那是轴承润滑油我也能吃，我太饿了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [geɪm] [ænd; ənd] [kiːp] [ðiːz] [tuː] [meɪl] ['ænɪmlz]

But	I	have	got	to	play	the	social	game	and	keep	these	two	male	animals
但	我	有	得到	到	玩	这	社会的	游戏	和	保持	这些	二	男性	动物

[frʌm; frəm] ['baɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər]

from	biting	each	other
从	咬	每个	其他

但我必须遵守社交规则，阻止这两个雄性动物互相撕咬。

[soʊ][aɪ] [sez] , “ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ]

so	I	says	,	“	Mr	.	Edgerton	I	have	not	had	no	chance	to	ask	you
所以	我	说道	,	“	先生	.	埃奇顿	我	有	不是	有	不	机会	到	问	你

所以我说：“埃杰顿先生，我还没有机会问您。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ]

but	I	can	see	that	the	Spokesman	is	in	trouble	because	He	does	not	know
但	我	能	看	那	这	发言人	是	在	麻烦	因为	他	做	不是	知道

[wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [hɪr] [koʊl] [straɪk] .

what	to	say	about	this	here	coal	strike	.
什么	到	说	关于	这	这里	煤炭	罢工	.

但我看得出来，这位发言人遇到了麻烦，因为他不知道该如何谈论这次煤矿罢工。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [ðæt] [ɪz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['wɜːri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

”	And	he	says	,	“	That	is	right	it	is	a	very	great	worry	to	Him	,
”	和	他	说道	,	“	那	是	正确的	它	是	一个	非常	伟大的	担心	到	他	,

他说：“没错，这让他非常担忧。”

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	what	do	you	think	about	it	?
和	什么	做	你	思考	关于	它	?

你对此有何看法?

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

”	And	I	says	,
”	和	我	说道	,

我说，

“ [wel] [pɑːp] [sez] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [noʊ][gæs] [wɪ'ðaʊt] [koʊl] [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] [ɪf] [aɪ]

“	Well	Pop	says	you	can't	make	no	gas	without	coal	and	what	would	I	do	if	I
“	出色地	流行音乐	说道	你	不能	制作	不	气体	没有	煤炭	和	什么	会	我	做	如果	我

[kʌm] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

come	home	to	my	room	in	the	evening
来	家	到	我的	房间	在	这	晚上

“爸说没有煤就造不出煤气，那我晚上回到房间该怎么办呢？”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

and	there	was	no	light	in	it	?
和	那里	曾是	不	光	在	它	?

里面一点光都没有?

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] , “ [ðæt] [ɪz] [truː] , [koʊl][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['mɑːdərn]

”	And	Mr	.	Edgerton	says	,	“	That	is	true	,	coal	is	a	necessity	of	modern
”	和	先生	.	埃奇顿	说道	,	“	那	是	真的	,	煤炭	是	一个	必要性	的	现代的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] . ”

civilization	.	”
文明	.	”

埃杰顿先生说：“没错，煤炭是现代文明的必需品。”

“ [wel] [ðen] , ” [aɪ] [sez] ,

“	Well	then	,	”	I	says	,
“	出色地	然后	,	”	我	说道	,

“那好吧，”我说。

“ [ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hʌŋki] [ænd; ənd] ['deɪgoʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][get] [tə'geðər] [ænd; ənd]
“ is a lot of Hunkies and Dagoes to be allowed to get together and
” 是 一个 很多 的 帅哥 和 达戈斯 到 是 允许 到 得到 一起 和
[hoʊld][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət] ['piːpəlz] ['hedz] [ænd; ənd][get] ['eni] [praɪs] [ðeɪ] [pliːz] [fɔːr; fər][wɜːrk] ?
hold a pistol at people's heads and get any price they please for work ?
抓住 一个 手枪 在 人们的 头部 和 得到 任何 价格 他们 请 为了 工作 ?

“允许一大群英国佬和意大利佬聚在一起，用手枪指着别人的头，然后随意索要任何报酬吗？”

[noʊ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , ” [aɪ] [sez] ,
No Mr . Edgerton , ” I says ,
不 先生 . 埃奇顿 , ” 我 说道 ,

“不，埃杰顿先生，”我说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['spoʊksmən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][fɜːrm][stænd][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər]
“ it is the duty of the Spokesman to take a firm stand and say that there
” 它 是 这 责任 的 这 发言人 到 拿 一个 公司 站立 和 说 那 那里
[wɪl] [nɑːt][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [straɪk] [ə'laʊd] .
will not be no such strike allowed .
将要 不是 是 不 这样的 罢工 允许 .

“发言人有责任表明坚定立场，并声明绝不允许发生此类罢工。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɑːn] [ðæt]
” And he says , “ I guess you are right and we will work it out on that
” 和 他 说道 , “ 我 猜测 你 是 正确的 和 我们 将要 工作 它 出去 在 那
['beɪsɪs] .
basis .
基础 .

他说：“我想你是对的，我们会在此基础上解决这个问题。”

” [bʌt; bət][aɪ] [sez] ,
” But I says ,
” 但 我 说道 ,

但我说，

“ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][ækt][ɑːn]
“ Mr . Edgerton He must not go and say that unless He means to act on
” 先生 . 埃奇顿 他 必须 不是 去 和 说 那 除非 他 方法 到 行为 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“埃杰顿先生，除非他打算付诸行动，否则他不能轻易说出这样的话。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] ?
” And he says , “ But why not ?
” 和 他 说道 , “ 但 为什么 不是 ?

他说：“为什么不呢？”

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː] .
” and I says , “ Because it will not do .
” 和 我 说道 , “ 因为 它 将要 不是 做 .

我说：“因为这样做行不通。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [wel] [mɪs] ['rɪgz]
” And he says , “ Well Miss Riggs
” 和 他 说道 , “ 出色地 错过 里格斯

他说：“里格斯小姐……”

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spoʊksmən] [ðæt] [weɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wʊd]

but	you	cannot	do	business	with	the	Spokesman	that	way	because	you	would
但	你	不能	做	商业	和	这	发言人	那	方式	因为	你	会

['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wɪl]['nevər][duː] ['nʌθɪŋ] .

never	be	able	to	say	nothing	because	He	will	never	do	nothing	.
绝不	是	有能力的	到	说	没有什么	因为	他	将要	绝不	做	没有什么	.

但你不能那样和发言人做生意，因为你永远无法什么都不说，因为他永远不会什么都不做。

" [bʌt; bət][aɪ] [sez] , " [ɪf] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wəʊnt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [straɪk] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʌz] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	I	says	,	"	If	He	says	He	won't	allow	the	strike	and	then	He	does	allow	it	,
"	但	我	说道	,	"	如果	他	说道	他	惯于	允许	这	罢工	和	然后	他	做	允许	它	,

但我说，"如果祂说祂不会允许罢工，然后祂又允许了，

[wʌt] [wɪl] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

what	will	people	think	of	Him	?
什么	将要	人们	思考	的	他	?

人们会如何看待他?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

"	And	he	says	,
"	和	他	说道	,

他说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ʌv; əv][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	will	be	like	it	has	always	been	and	when	the	time	comes	people	will	of	forgot	it	.	"
"	它	将要	是	喜欢	它	有	总是	到过	和	什么时候	这	时间	来	人们	将要	的	忘了	它	.	"

"一切都会像以前一样，到时候人们就会忘记这件事。"

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nɑːnsens] , " [aɪ] [sez] ,

"	But	that	is	nonsense	,	"	I	says	,
"	但	那	是	废话	,	"	我	说道	,

"但这纯属胡说，"我说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['kwoʊtɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	it	will	be	quoted	against	Him	what	He	said	at	the	beginning	.
"	它	将要	是	引	反对	他	什么	他	说	在	这	开始	.

"人们会引用他起初所说的话来指控他。"

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] , " [baɪ] [huː] ?

"	And	Mr	.	Edgerton	says	,	"	By	who	?
"	和	先生	.	埃奇顿	说道	,	"	经过	WHO	?

埃杰顿先生说："是谁？"

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][kræŋks] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ?

A	bunch	of	cranks	here	and	there	?
一个	束	的	曲柄	这里	和	那里	?

这里那里零星散布着一些怪人?

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wʌt] [els] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?

The	newspapers	will	not	say	nothing	because	we	have	got	them	and	what	else	does	it	matter	?
这	报纸	将要	不是	说	没有什么	因为	我们	有	得到	他们	和	什么	别的	做	它	事情	?

报纸不会说什么，因为我们掌握了它们，还有什么关系呢?

" [wel] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt]
" Well of course I don't like that
" 出色地 的 课程 我 不 喜欢 那

"当然，我不喜欢那样。"

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but I have learned that it is what you have got to do with the
但 我 有 学习 那 它 是 什么 你 有 得到 到 做 和 这

['spoʊksmən]
Spokesman
发言人

但我已经了解到，这取决于你如何与发言人打交道。

[soʊ][aɪ] [sez] " [ɔːl] [raɪt] .
so I says " All right .
所以 我 说道 " 全部 正确的 .

所以我说："好的。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][fər'gɑːt] [ə'baʊt] ['wɔːltər] [ænd; ənd][maɪ][gɑːd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌt] [duː][aɪ]
" But I have forgot about Walter and my God all of a sudden what do I
" 但 我 有 忘了 关于 沃尔特 和 我的 上帝 全部 的 一个 突然 什么 做 我

[siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][gɑːt] [red]
see his face is got red
看 他的 脸 是 得到 红色的

"但我忘了沃尔特，我的天哪，突然我看到什么了？他的脸红了。"

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][roʊz] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,
and he is rose up and he says ,
和 他 是 玫瑰 向上 和 他 说道 ,

他站了起来，说道：

" [duː][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] [ðɪs] ? "
" Do the pair of you really think I am going to stand for this ? "
" 做 这 一对 的 你 真的 思考 我 是 去 到 站立 为了 这 ? "

"你们两个真以为我会容忍这种事吗？"

" [waɪ] ['wɔːltər] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" Why Walter what do you mean ?
" 为什么 沃尔特 什么 做 你 意思是 ?

"沃尔特，你这是什么意思？"

" [aɪ] [sez] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌkər] , " [hiː; hi] [sez] ,
" I says , and he says , " You are playing me for a sucker , " he says ,
" 我 说道 , 和 他 说道 , " 你 是 玩耍 我 为了 一个 傻瓜 , " 他 说道 ,

我说，他说，"你把我当傻瓜耍了，"他说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn] . "
" but you have got the wrong one . "
" 但 你 有 得到 这 错误的 一 . "

"但你搞错了。"

" [waɪ] ['wɔːltər] , " [aɪ] [sez] , " [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] ?
" Why Walter , " I says , " what on earth ?
" 为什么 沃尔特 , " 我 说道 , " 什么 在 地球 ?

"为什么是沃尔特？"我说，"到底是怎么回事？"

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs]
You think this
你 思考 这

你认为这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['spoʊksmənz] ['sekrəteri] ? ”
is not the Spokesman's Secretary ? ”
是 不是 这 发言人 秘书 ? ”

难道不是发言人的秘书吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [sez] ,
“ I don't know who it is , ” he says ,
“ 我 不 知道 WHO 它 是 , ” 他 说道 ,

“我不知道是谁,”他说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [pʊr] [fɪʃ] [æz; əz]
“ but you cannot make me believe that the Spokesman is no such poor fish as
“ 但 你 不能 制作 我 相信 那 这 发言人 是 不 这样的 贫穷的 鱼 作为
[ðɪs] . ”
this . ”
这 . ”

“但你无法让我相信发言人不是这么可怜的人。”

“ [bʌt; bət] , ” [aɪ] [sez] “ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌæftər'nuːn] , ” [aɪ] [sez] ,
“ But , ” I says “ look at the papers to - morrow afternoon , ” I says ,
“ 但 , ” 我 说道 “ 看 在 这 文件 到 - 明天 下午 , ” 我 说道 ,

“但是,”我说，“看看明天下午的报纸,”我说，

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
“ and you will see it all just as I have said it .
“ 和 你 将要 看 它 全部 只是 作为 我 有 说 它 .

“你们将会亲眼看到我所说的一切。”

” [ænd; ənd] [sez] ['wɔːltər] ,
” And says Walter ,
” 和 说道 沃尔特 ,

沃尔特说道:

“ [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [buːbz] [ðæt] [juː; jʊ]
“ You want me to think that the American people is a bunch of boobs that you
“ 你 想 我 到 思考 那 这 美国人 人们 是 一个 束 的 胸部 那 你
[kæn; kən] [strɪŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
can string along like this ?
能 细绳 沿着 喜欢 这 ?

“你想让我觉得美国人民都是一群傻瓜，可以这样玩弄他们吗？”

” [aɪ] [sez] , “ ['wɔːltər] ,
” I says , “ Walter ,
” 我 说道 , “ 沃尔特 ,

我说：“沃尔特，

[aɪ][hæv; həv][toʊld]['mɪstər] . ['ɛdʒɜtən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['peɪtrɪət][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv][jʊr; jər]
I have told Mr . Edgerton that you are a patriot and a lover of your
我 有 讲述 先生 . 埃奇顿 那 你 是 一个 爱国者 和 一个 情人 的 你的
['kʌntri] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [greɪt] [steɪt] ['siːkrɪts] ,
country and that you can be trusted with these great state secrets ,
国家 和 那 你 能 是 可信 和 这些 伟大的 状态 秘密 ,

我已经告诉埃杰顿先生，您是一位爱国者，热爱您的国家，您可以放心地保管这些重大的国家机密。

” [aɪ] [sez] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] ?
” I says , “ And now are you going to throw me down ?
” 我 说道 , “ 和 现在 是 你 去 到 扔 我 向下 ?

我说：“现在你要把我扔下去吗？”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪz] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɪsts][ɪz] [klentʃt]

"	But	he	looks	at	me	and	his	eyes	is	flashing	and	his	fists	is	clenched
"	但	他	看起来	在	我	和	他的	眼睛	是	闪烁	和	他的	拳头	是	紧握

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][ˌem ˈiː][ɔːr]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [aɪ][eɪnt] [ʃʊr] [wɪtʃ]

and	I	think	he	is	going	to	hit	me	or	Mr	.	Edgerton	I	aint	sure	which
和	我	思考	他	是	去	到	打	我	或者	先生	.	埃奇顿	我	不是	当然	哪个

“但他看着我，眼神闪烁，拳头紧握，我觉得他要打我或者埃杰顿先生，我不确定是哪一个。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] ['fjʊriəs] , " ['meimi] ['rɪgz] , " [hiː; hi] [sez] ,

and	he	says	with	his	voice	trembling	furious	,	"	Mamie	Riggs	,	"	he	says	,
和	他	说道	和	他的	嗓音	发抖	狂怒	,	"	玛米	里格斯	,	"	他	说道	,

他声音颤抖着，愤怒地说："玛米·里格斯，"他说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['diːsnt] [gɜːrl]

"	I	thought	you	was	a	decent	girl
"	我	想法	你	曾是	一个	体面的	女孩

“我以为你是个不错的女孩。”

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʊk] [ðə; ði] ['iːzi] [roʊd] , " [hiː; hi] [sez] .

but	I	see	you	have	took	the	easy	road	,	"	he	says	.
但	我	看	你	有	采取	这	简单的	路	,	"	他	说道	.

“但我看得出你选择了最简单的路，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt]['aʊər; ɑːr] [lʌv] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	But	it	was	enough	to	insult	our	love	,	"	he	says	,
"	但	它	曾是	足够的	到	侮辱	我们的	爱	,	"	他	说道	,

“但这足以侮辱我们的爱情，”他说。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [ʌv; əv] [inˈsʌltid] [maɪ] [breɪnz] [tuː] .

"	you	needn't	of	insulted	my	brains	too	.
"	你	不必	的	受辱	我的	大脑	也	.

“你没必要连我的脑子也侮辱一下。”

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [nuː] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][aɪ][hoʊp][hiː; hi] [kiːps] [juː; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd]

I	leave	you	to	your	new	gentleman	and	I	hope	he	keeps	you	good	and
我	离开	你	到	你的	新的	绅士	和	我	希望	他	保持	你	好的	和

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

我把你托付给你的新男友，希望他好好待你，就这些了。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][tɜːrnz][ænd; ənd] [wɔːks] [ɔːf] [kwɪk]

"	And	with	that	he	turns	and	walks	off	quick
"	和	和	那	他	转弯	和	散步	离开	快的

说完，他转身快步走开了。

[ænd; ənd][aɪ] [lets] [aʊt][ə; eɪ] [jel] [ðæt] [sker] [ðə; ði] [hoʊl] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][aɪ] [rʌnz] [tuː; tə][græb]

and	I	lets	out	a	yell	that	scares	the	whole	dining	room	and	I	runs	to	grab
和	我	让我们	出去	一个	叫喊	那	惊吓	这	所有的	用餐	房间	和	我	跑步	到	抓住

[hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ]

him	but	he	is	gone	out	the	door	and	lost	in	the	crowd	and	there	I
他	但	他	是	已消失	出去	这	门	和	丢失的	在	这	人群	和	那里	我

[ˌeɪ 'em] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [laɪk] ['luːsi] ['loʊnsəm] [ɪn] " [ðə; ði]['broʊkən] [lʌv] .

am	standing	and	crying	like	Lucy	Lonesome	in	"	The	Broken	Love	.
是	常设	和	哭泣	喜欢	露西	寂寞	在	"	这	破碎的	爱	.

我发出了一声尖叫，吓坏了整个餐厅，我跑去抓住他，但他已经冲出门外，消失在人群中，而我站在那里，像《破碎的爱》中的露西·隆索姆一样哭泣。

" [jʊr; jər] ['mɪzrəb(ə)l]

"	Your	miserable
"	你的	悲惨的

你可怜的

['meɪm] .

Mame	**.**
梅姆	.

梅姆。

['letər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

LETTER	**XVI**
信	十六

第十六封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [meɪd] [ə; eɪ] [grəˈmeriən]

IN	**WHICH**	**I**	**AM**	**MADE**	**A**	**GRAMMARIAN**
在	哪个	我	是	制成	一个	语法学家

在其中我成为了一名语法学家

[dɪr] [mɑːm] :

Dear	**Mom**	**:**
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈：

[wel] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt][noʊ][dʒɑːb]

Well	**here**	**it**	**is**	**a**	**Sunday**	**morning**	**and**	**I**	**have**	**got**	**no**	**job**
出色地	这里	它	是	一个	星期日	早晨	和	我	有	得到	不	工作

现在是星期天早上，我还没找到工作。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt][noʊ] ['lʌvər]

and	**I**	**have**	**got**	**no**	**lover**
和	我	有	得到	不	情人

我没有爱人

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ɪn][ðə; ði] [dʌmps] .

and	**I**	**am**	**sure**	**in**	**the**	**dumps**	**.**
和	我	是	当然	在	这	倾倒	.

我肯定心情很差。

[bʌt; bət][mɑːm][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [siː] ['wɔːltər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

But	**Mom**	**you**	**have**	**got**	**to**	**see**	**Walter**	**for**	**me**	**quick**	**as**	**you**	**can**
但	妈妈	你	有	得到	到	看	沃尔特	为了	我	快的	作为	你	能

[ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [hiː; hi][ɪz] [bɪn] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	**explain**	**to**	**him**	**how**	**foolish**	**he**	**is**	**been**	**to**	**quarrel**	**with**	**me**	**because**
和	解释	到	他	如何	愚蠢	他	是	到过	到	争吵	和	我	因为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [truː] [laɪk] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

it	**is**	**all**	**true**	**like**	**I**	**told**	**him**	**.**
它	是	全部	真的	喜欢	我	讲述	他	.

但是妈妈，你一定要尽快去见见沃尔特，跟他解释一下他跟我吵架是多么愚蠢，因为我告诉他的都是真的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] ['riːəli] [ɪz][ðə; ði] ['sekrəteri] [tuː; tə]

You	**must**	**make**	**him**	**understand**	**that**	**Mr**	**.**	**Edgerton**	**really**	**is**	**the**	**Secretary**	**to**
你	必须	制作	他	理解	那	先生	.	埃奇顿	真的	是	这	秘书	到

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [dʌz] ['riːəli] [seɪ]

the	**Spokesman**	**and**	**that**	**the**	**great**	**Man**	**up**	**at**	**the**	**big**	**white**	**house**	**does**	**really**	**say**
这	发言人	和	那	这	伟大的	男人	向上	在	这	大的	白色的	房子	做	真的	说

['evriθɪŋ] [ðæt] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sez] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] .

everything	**that**	**me**	**and**	**Mr**	**.**	**Edgerton**	**says**	**for**	**Him**	**to**	**say**	**.**
一切	那	我	和	先生	.	埃奇顿	说道	为了	他	到	说	.

你必须让他明白，埃杰顿先生确实是发言人的秘书，而住在白宫里的那位伟人所说的一切，实际上都是我和埃杰顿先生替他说的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [truː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [wel] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ʃɑːkt] [aɪ][wʌz; wəz]

And	if	it	is	not	always	true	what	He	says	well	I	know	how	shocked	I	was
和	如果	它	是	不是	总是	真的	什么	他	说道	出色地	我	知道	如何	震惊	我	曾是

[wen] [aɪ][fɜːrst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bʌt; bət][juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['æktrəs] [kæn; kən]

when	I	first	found	it	out	but	you	that	have	been	a	great	actress	can
什么时候	我	第一的	成立	它	出去	但	你	那	有	到过	一个	伟大的	演员	能

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðæt] [pʊr] [kɪd] ['wɔːltər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pleɪ]

explain	to	that	poor	kid	Walter	how	it	is	that	you	have	got	to	play	the	play
解释	到	那	贫穷的	孩子	沃尔特	如何	它	是	那	你	有	得到	到	玩	这	玩

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [roʊt] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

the	way	it	is	wrote	and	not	the	way	you	think	it	had	ought	to	be	.
这	方式	它	是	写道	和	不是	这	方式	你	思考	它	有	应该	到	是	.

如果他说的并不总是真的，我知道当初发现这一点时我有多么震惊，但你作为一位伟大的演员，可以向可怜的孩子沃尔特解释，你必须按照剧本的指示来表演，而不是按照你认为应该的方式去表演。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['wɔːltər] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt]

And	if	you	can	fix	it	up	with	Walter	you	do	not	have	to	worry	about
和	如果	你	能	使固定	它	向上	和	沃尔特	你	做	不是	有	到	担心	关于

[ˌem 'iː][mɑːm][fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ʃʊr] [get] [sʌm; səm][dʒɑːb]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn]

me	Mom	for	I	will	sure	get	some	job	even	if	I	have	to	go	to	work	in
我	妈妈	为了	我	将要	当然	得到	一些	工作	甚至	如果	我	有	到	去	到	工作	在

[ə; eɪ]['fækt(ə)ri] .

a	factory	.
一个	工厂	.

如果你能和沃尔特把事情解决好，妈妈你就不用担心我了，我肯定能找到工作，哪怕是去工厂上班也行。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [ænd; ənd]['pɑːps]['iːv(ə)n] [ɪf] ['wɔːltər]

And	I	am	going	to	go	straight	for	your	sake	and	Pop's	even	if	Walter
和	我	是	去	到	去	直的	为了	你的	清酒	和	流行乐	甚至	如果	沃尔特

[dʌz] [bɪ'liːv] [ɔːl][ðem; ðəm] ['heɪtfl] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [raɪt]

does	believe	all	them	hateful	things	about	me	that	he	said	to	me	and	right
做	相信	全部	他们	可恶	事物	关于	我	那	他	说	到	我	和	正确的

[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] .

before	Mr	.	Edgerton	.
前	先生	.	埃奇顿	.

即使沃尔特真的相信他当着埃杰顿先生的面跟我说的那些关于我的恶毒言论，为了你和爸爸，我也会径直走下去。

[wel] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rest] [maɪ]['taɪərd] [fiːt] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [stɑːrt] [aʊt]

Well	I	am	going	to	rest	my	tired	feet	today	and	tomorrow	I	will	start	out
出色地	我	是	去	到	休息	我的	疲劳的	脚	今天	和	明天	我	将要	开始	出去

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] .

looking	for	a	job	in	a	department	store	.
寻找	为了	一个	工作	在	一个	部门	店铺	.

今天我要好好休息一下疲惫的双脚，明天就开始在百货公司找工作。

[piː] . [es] . [oʊ] [mɑːm][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [gʊd] ['fɔːrtʃən] !

P	.	S	.	Oh	Mom	I	have	had	the	most	wonderful	good	fortune	!
P	.	S	.	哦	妈妈	我	有	有	这	最多	精彩的	好的	财富	!

PS：哦，妈妈，我真是太幸运了！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɑːnst] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌsɪndə'relə] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['feri] [koʊtʃ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]

I	told	you	onst	that	I	am	Cinderella	and	that	the	fairy	coach	was	waiting
我	讲述	你	上	那	我	是	灰姑娘	和	那	这	仙女	教练	曾是	等待

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [raɪt] ['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] !

for	me	and	now	it	is	going	to	take	me	right	almost	into	the	palace	!
为了	我	和	现在	它	是	去	到	拿	我	正确的	几乎	进入	这	宫殿	!

我刚才告诉过你，我是灰姑娘，仙女马车正在等我，现在它就要带我直接进宫殿了！

[wel] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ə; eɪ] . [em] . [aɪ][stɑːrt][aʊt] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb][ænd; ənd][ðə; ðɪ][sʌn][ɪz] [kʌm] [aʊt]

Well	Monday	a	.	m	.	I	start	out	hunting	a	job	and	the	sun	is	come	out
出色地	周一	一个	.	米	.	我	开始	出去	打猎	一个	工作	和	这	太阳	是	来	出去

[hɑːt]

hot
热的

星期一早上我开始找工作，太阳出来了，很热。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['sʌmər]

and	it	is	like	summer
和	它	是	喜欢	夏天

就像夏天一样

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt][ɑːn][maɪ] ['wɪntər] [suːt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] ['feɪntɪŋ] [soʊ][aɪ][hæv; həv]

and	I	have	got	on	my	winter	suit	and	I	am	nearly	fainting	so	I	have
和	我	有	得到	在	我的	冬天	套装	和	我	是	几乎	昏厥	所以	我	有

[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dʒiː] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɜːrtˌweɪst]

to	go	home	and	change	it	and	gee	all	that	I	have	got	is	a	shirtwaist
到	去	家	和	改变	它	和	哎呀	全部	那	我	有	得到	是	一个	衬衫腰

[ðæt] [ɪz][gɑːt][ə; eɪ][dɑːrn][ɪn][ðə; ðɪ] ['elboʊ] [ænd; ənd][maɪ][oʊld] [bluː] [skɜːrt] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['feɪdɪd]

that	is	got	a	darn	in	the	elbow	and	my	old	blue	skirt	that	is	all	faded
那	是	得到	一个	该死	在	这	弯头	和	我的	老的	蓝色的	裙子	那	是	全部	褪色

我穿上冬装，差点晕倒，只好回家换一件。哎，我身上只有一件肘部缝了针的衬衫裙和一条褪色的旧蓝色裙子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dʌz] [meɪk] [ˌem 'iː] ['mɪzrəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ]

and	it	sure	does	make	me	miserable	to	look	like	that	when	I	have	been	such
和	它	当然	做	制作	我	悲惨的	到	看	喜欢	那	什么时候	我	有	到过	这样的

[ə; eɪ] ['riːəl] ['leɪdi] [ɔːl] ['wɪntər] .

a	real	lady	all	winter	.
一个	真实的	女士	全部	冬天	.

整个冬天我一直都表现得像个淑女，现在却变成这样，真是让我难过极了。

[bʌt; bət][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['staːtiŋ] [aʊt] [ə'gen] [wen] [maɪ] ['lændleɪdi] [kɔːlz] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][ɪz]

But	I	put	it	on	and	am	starting	out	again	when	my	landlady	calls	me	she	is
但	我	放	它	在	和	是	开始	出去	再次	什么时候	我的	房东	呼叫	我	她	是

[gɑːt][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ðæt] [ɪz] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːt][noʊ] [neɪm] [saɪnd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sez]

got	a	telegram	that	is	come	for	me	it	is	got	no	name	signed	but	it	says
得到	一个	电报	那	是	来	为了	我	它	是	得到	不	姓名	签名	但	它	说道

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃiːp] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæv; həv][et]

for	me	to	come	to	lunch	at	the	little	cheap	place	where	we	have	et
为了	我	到	来	到	午餐	在	这	小的	便宜的	地方	在哪里	我们	有	等

[wen] [wiː; wi][wʌz; wəz] [skerd] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] .

when	we	was	scared	of	Mrs	.	Edgerton	.
什么时候	我们	曾是	害怕的	的	太太	.	埃奇顿	.

但我穿上它，重新开始生活时，房东太太打电话给我，说她收到了一封给我的电报，电报上没有署名，但上面说让我去我们以前害怕埃杰顿太太时吃过的那家小餐馆吃午饭。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən]

And	of	course	I	know	it	is	Mr	.	Edgerton
和	的	课程	我	知道	它	是	先生	.	埃奇顿

当然，我知道他就是埃杰顿先生。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [gʊd] [kloʊðz] [ɑːn]

and	I	want	to	run	back	and	get	my	good	clothes	on
和	我	想	到	跑步	后退	和	得到	我的	好的	衣服	在

我想赶紧跑回去穿上我的好衣服。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪt] [ɔːl'redi] [ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [striːt] [kɑːr] .

but	I	am	late	already	and	have	got	to	hustle	for	the	street	car	.
但	我	是	晚的	已经	和	有	得到	到	努力奋斗	为了	这	街道	车	.

但我已经迟到了，得赶紧去赶有轨电车。

[wel] [ðer; ðər][ɪz]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] [kwaɪt]

Well	there	is	Mr	.	Edgerton	waiting	for	me	and	he	has	been	there	quite
出色地	那里	是	先生	.	埃奇顿	等待	为了	我	和	他	有	到过	那里	相当

[ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]

a	while	and	he	says	there	is	a	serious	emergency	in	the	government	and
一个	尽管	和	他	说道	那里	是	一个	严肃的	紧急情况	在	这	政府	和

[hiː; hi] [niːdz] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]

he	needs	my	advice	and	it	is	very	inconvenient	not	to	be	able	to	get
他	需求	我的	建议	和	它	是	非常	不方便	不是	到	是	有能力的	到	得到

[ˌem 'iː] [kwɪk] [wen] [hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː] .

me	quick	when	he	needs	me	.
我	快的	什么时候	他	需求	我	.

埃杰顿先生正在等我，他已经在那里等了很久了。他说政府里发生了一件非常紧急的事情，他需要我的建议，但是当他需要我的时候却不能很快找到我，这非常不方便。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri]

And	I	says	,	“	I	am	so	sorry
和	我	说道	,	”	我	是	所以	对不起

我说：“我非常抱歉。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] . ”

but	I	was	out	hunting	for	a	job	.	”
但	我	曾是	出去	打猎	为了	一个	工作	.	”

但我当时正在找工作。

“ [wʌt] ? ” [hiː; hi] [sez] .

“	What	?	”	he	says	.
”	什么	?	”	他	说道	.

“什么？”他问道。

“ [ə; eɪ][dʒɑːb] ?

“	A	job	?
”	一个	工作	?

一份工作?

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ? ”

Why	is	that	?	”
为什么	是	那	?	”

这是为什么？ ”

“ [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ðiˌ][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] ?

“	Did	you	not	understand	that	I	am	no	more	at	the	Elite	Beauty	Parlors	?
”	做过	你	不是	理解	那	我	是	不	更多的	在	这	精英	美丽	客厅	?

“难道你还不明白我已经不在精英美容院工作了吗？ ”

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][ʌv; əv][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['betər] . ”

“	Yes	,	”	he	says	,	“	but	I	thought	you	must	of	got	something	better	.	”
”	是的	,	”	他	说道	,	“	但	我	想法	你	必须	的	得到	某物	更好的	.	”

“是的，”他说，“但我以为你肯定买了更好的。”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['nʌθɪŋ] , ” [aɪ] [sez] .

“	I	have	not	got	nothing	,	”	I	says	.
”	我	有	不是	得到	没有什么	,	”	我	说道	.

“我什么都没有，”我说。

“ [aɪ] [left] [ðæt] [pleɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [friː] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzn] , ” [aɪ] [sez] ,

“	I	left	that	place	because	I	am	a	free	American	citizen	,	”	I	says	,
”	我	左边	那	地方	因为	我	是	一个	自由的	美国人	公民	,	”	我	说道	,

“我离开那个地方是因为我是一名自由的美国公民，”我说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][stænd][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ðæt] [oʊld][ʃiː; ʃi] - [ˈdev(ə)l] [ˈbɔːsɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] .

“	and	I	would	not	stand	for	having	that	old	she	-	devil	bossing	me	about	.
”	和	我	会	不是	站立	为了	拥有	那	老的	她	-	魔鬼	老板	我	关于	.

“我绝不会容忍那个老妖婆对我颐指气使。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðem; ðəm][ˈgɝːlz][ɪz][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][wʌn] [ðæt] [ɪz][gɑːt][sʌm; səm]

And	all	them	girls	is	a	pack	of	sheep	but	I	am	one	that	is	got	some
和	全部	他们	女孩们	是	一个	盒	的	羊	但	我	是	一	那	是	得到	一些

['spɪrɪt] . ”

spirit	.	”
精神	.	”

她们那些女孩就像一群绵羊，但我可不是那种没有主见的女孩。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [sez] .

“	Of	course	,	”	he	says	.
”	的	课程	,	”	他	说道	.

“当然，”他说。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] ? ”

“	And	what	are	your	plans	?	”
”	和	什么	是	你的	计划	?	”

“那你有什么计划？”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] [stɔːr] .

“	I	am	trying	to	get	into	a	department	store	.
”	我	是	尝试	到	得到	进入	一个	部门	店铺	.

“我正在尝试进入一家百货商店。”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	[	Pg	79	]
”	[	页	-	]

“[第 79 页]

“ [oʊ] [mɪs] [ˈrɪgz] , ” [hiː; hi] [sez] ,

“	Oh	Miss	Riggs	,	”	he	says	,
”	哦	错过	里格斯	,	”	他	说道	,

“哦，里格斯小姐，”他说。

“ [bʌt; bət][duː][nɑːt][duː] [ðæt] [bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][dʒɑːb] [ðæt]

“	but	do	not	do	that	because	you	had	ought	to	have	some	job	that
”	但	做	不是	做	那	因为	你	有	应该	到	有	一些	工作	那

[wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [taɪm] [tuː; tə][get] [ɔːf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [jʊr; jər] [ˈkʌntri] [niːdz] [juː; jʊ] ,

will	leave	you	time	to	get	off	now	and	then	when	your	country	needs	you	,
将要	离开	你	时间	到	得到	离开	现在	和	然后	什么时候	你的	国家	需求	你	,

“但不要那样做，因为你应该找一份能让你在国家需要你的时候有时间抽出时间的工作。”

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] , ” [aɪ] [sez] ,

“	That	is	all	very	well	,	”	I	says	,
”	那	是	全部	非常	出色地	,	”	我	说道	,

“那当然很好，”我说。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['kʌntri] [hæz; həz]['nevər] [ʃoʊd] [ˌem 'i:][noʊ] [sʌtʃ] [dʒɑ:b] , ” [aɪ] [sez] .

“	but	my	country	has	never	showed	me	no	such	job	,	”	I	says	.
”	但	我的	国家	有	绝不	显示	我	不	这样的	工作	,	”	我	说道	.

“但是我的国家从来没有给我提供过这样的工作机会，”我说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	But	why	did	you	not	tell	me	about	it	?
”	但	为什么	做过	你	不是	告诉	我	关于	它	?

“但是你为什么不告诉我这件事呢？”

” [hi:; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃænst] , ” [aɪ] [sez] ,

“	I	did	not	have	a	chanced	,	”	I	says	,
”	我	做过	不是	有	一个	偶然	,	”	我	说道	,

“我没有机会，”我说。

“ [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['kreɪzi] [bɔɪ] ['wɔ:ltər] [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:][soʊ] [ə'ʃeɪmd]

“	what	with	the	way	that	crazy	boy	Walter	behaved	and	made	me	so	ashamed
”	什么	和	这	方式	那	疯狂的	男生	沃尔特	表现	和	制成	我	所以	羞愧

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][maɪ] ['trʌblz] [ɔ:f][ɑ:n][ju:; jʊ] ,

and	anyhow	I	am	not	going	to	put	my	troubles	off	on	you	,
和	无论如何	我	是	不是	去	到	放	我的	麻烦	离开	在	你	,

“那个疯小子沃尔特的行为让我感到羞愧，无论如何，我不会把我的麻烦推卸给你。”

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ ['trʌblz] ?

“	Troubles	?
”	麻烦	?

“麻烦？”

” [hi:; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][əb'sɜ:rd] [mɪs] ['rɪgz] .

“	But	that	is	absurd	Miss	Riggs	.
”	但	那	是	荒诞	错过	里格斯	.

“但这太荒谬了，里格斯小姐。”

[wʌt] [ɪz][æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [fɔ:r; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][dʒɑ:bz] ? ”

What	is	an	Administration	for	if	it	is	not	to	have	jobs	?	”
什么	是	一个	行政	为了	如果	它	是	不是	到	有	工作	?	”

如果政府的职责不是创造就业机会，那它存在的意义是什么?

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌem 'i:][wʌn] ?

“	You	mean	that	you	can	find	me	one	?
”	你	意思是	那	你	能	寻找	我	一	?

你的意思是你能帮我找到一个吗?

” [aɪ] [sez] [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

”	I	says	and	my	heart	is	give	a	jump	with	excitement	.
”	我	说道	和	我的	心	是	给	一个	跳	和	激动	.

我说完这句话，我的心激动得怦怦直跳。

“ [waɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [sez] .

“	**Why**	**of**	**course**	**,**	**”**	**he**	**says**	**.**
”	为什么	的	课程	,	”	他	说道	.

“当然可以，”他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðiː][græɳd] [ˌmoʊ'gʌl][ʌv; əv][dʒɑːbz] , ” [hiː; hi] [sez] .

“	**I**	**am**	**the**	**Grand**	**Mogul**	**of**	**Jobs**	**,**	**”**	**he**	**says**	**.**
”	我	是	这	盛大	大亨	的	工作机会	,	”	他	说道	.

“我是就业大亨，”他说。

“ [aɪ] ['kæri] [lɪsts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [mɔːr] [dʒɑːbz][ðæn; ðən]

“	**I**	**carry**	**lists**	**of**	**them**	**around**	**with**	**me**	**I**	**sometimes**	**have**	**more**	**jobs**	**than**
”	我	携带	列表	的	他们	大约	和	我	我	有时	有	更多的	工作	比

[aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['piːp(ə)l] ,

I	**can**	**find**	**people**	**,**
我	能	寻找	人们	,

“我随身带着职位清单，有时候我手头的工作岗位比能找到的人还多。”

” [hiː; hi] [sez] .

”	**he**	**says**	**.**
”	他	说道	.

他说。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [pulz] [aʊt] [sʌm; səm] ['pepərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]

And	**sure**	**enough**	**he**	**pulls**	**out**	**some**	**papers**	**from**	**his**	**pocket**	**and**	**there**	**is**
和	当然	足够的	他	拉	出去	一些	文件	从	他的	口袋	和	那里	是

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['prɪntɪd] [lɪst][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðiːz] [ɪz]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [dʒɑːbz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]

a	**long**	**printed**	**list**	**and**	**he**	**says**	**these**	**is**	**civil**	**service**	**jobs**	**for**	**which**	**there**	**is**
一个	长的	打印	列表	和	他	说道	这些	是	民用	服务	工作	为了	哪个	那里	是

[tuː; tə][biː; bi] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] .

to	**be**	**examinations**	**.**
到	是	考试	.

果然，他从口袋里掏出一些文件，里面有一张长长的打印清单，他说这些是公务员职位，需要参加考试。

“ [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [naʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['stʌdiz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [riːdz] , “

“	**And**	**let**	**us**	**see**	**now**	**,**	**”**	**and**	**he**	**studies**	**it**	**and**	**he**	**reads**	**,**	**“**
”	和	让	我们	看	现在	,	”	和	他	研究	它	和	他	阅读	,	“

[dʒi'ɑːgrəfər] ,

Geographer	**,**
地理学家	,

“现在让我们来看看，”他仔细研究并阅读道，“地理学家，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dʒi'ɑːgrəfər] ?

”	**and**	**he**	**says**	**,**	**“**	**Do**	**you**	**think**	**you**	**would**	**like**	**to**	**be**	**a**	**Geographer**	**?**
”	和	他	说道	,	“	做	你	思考	你	会	喜欢	到	是	一个	地理学家	?

他说：“你觉得你想成为一名地理学家吗？”

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [maɪ][gɑːd] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [duː] ?

”	**And**	**I**	**says**	**,**	**“**	**My**	**God**	**what**	**does**	**that**	**do**	**?**
”	和	我	说道	,	“	我的	上帝	什么	做	那	做	?

我说：“我的天哪，那会造成什么影响？”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riːdz] , “ [dʒi'ɑːlədʒɪst] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [ðæt] [maɪt] [saʊnd] ['prɪti]

”	**And**	**then**	**he**	**reads**	**,**	**“**	**Geologist**	**,**	**”**	**and**	**he**	**says**	**,**	**“**	**That**	**might**	**sound**	**pretty**
”	和	然后	他	阅读	,	“	地质学家	,	”	和	他	说道	,	“	那	可能	声音	漂亮的

[gʊd] .

good	**.**
好的	.

然后他读到“地质学家”，他说：“这听起来可能很不错。”

" [bʌt; bət][aɪ] [sez] , " [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [pæs] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [dʒɑːbz][æz; əz]

"	But	I	says	,	"	How	can	I	pass	an	examination	for	such	jobs	as
"	但	我	说道	,	"	如何	能	我	经过	一个	考试	为了	这样的	工作	作为

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

但我说："我怎么能通过考试去应聘他们那样的工作呢？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

"	and	he	says	,
"	和	他	说道	,

他说：

" [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [peɪ] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][duː] [ðæt]

"	You	do	not	have	to	worry	about	that	we	can	pay	somebody	to	do	that
"	你	做	不是	有	到	担心	关于	那	我们	能	支付	某人	到	做	那

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

"您不必担心，我们可以花钱请人为您做这件事。"

" [hiː; hi] [sez] ,

"	he	says	,
"	他	说道	,

他说："

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riːdz] , " [grə'meriən] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

and	then	he	reads	,	"	Grammarian	,	"	and	he	says	,
和	然后	他	阅读	,	"	语法学家	,	"	和	他	说道	,

然后他读道："语法学家"，然后他说：

" [ðer; ðər] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ]

"	There	now	I	think	that	would	be	a	fine	job	for	you	there	is	something
"	那里	现在	我	思考	那	会	是	一个	美好的	工作	为了	你	那里	是	某物

['kʌltʃərd] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [grə'meriən] . "

cultured	about	being	a	Grammarian	.	"
有文化的	关于	存在	一个	语法学家	.	"

"我觉得那份工作很适合你，当一名语法学家很有文化修养。"

" [bʌt; bət] [dɪr] [ˌem 'iː] , " [aɪ] [sez] , " [wʌt] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ?

"	But	dear	me	,	"	I	says	,	"	what	would	I	have	to	do	?
"	但	亲爱的	我	,	"	我	说道	,	"	什么	会	我	有	到	做	?

"可是，我的天哪，"我说，"我该怎么办呢？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , " [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	And	he	says	,	"	You	will	not	have	to	do	nothing	,	"	he	says	,
"	和	他	说道	,	"	你	将要	不是	有	到	做	没有什么	,	"	他	说道	,

他说："你什么都不用做。"

" [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sez]

"	there	is	always	an	assistant	that	does	the	work	for	half	as	much	,	"	he	says
"	那里	是	总是	一个	助手	那	做	这	工作	为了	一半	作为	很多	,	"	他	说道

.

:
.

"总会有助理以一半的工资完成同样的工作，"他说。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ɪ'kɑːnəmi] ?

And	I	says	,	"	Is	that	what	they	call	economy	?
和	我	说道	,	"	是	那	什么	他们	称呼	经济	?

我问："这就是他们所谓的经济吗？"

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ，“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] ，” [hiː; hi] [sez] .

”	and	he	says	,	“	It	is	a	system	,	”	he	says	.
”	和	他	说道	，	“	它	是	一个	系统	，	”	他	说道	。

他说：“这是一个系统。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kiːp] [ˈpɑːlətɪks][ˈgoʊɪŋ] [ənˈles] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][dʒɑːbz][ɪn] [bɪˈtwiːn] [ɪˈlɛkʃənz] ?

“	How	could	you	keep	politics	going	unless	people	had	jobs	in	between	elections	?
”	如何	可以	你	保持	政治	去	除非	人们	有	工作	在	之间	选举	?

“如果人们在选举间隙没有工作，政治活动又如何能继续下去呢？”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmən] [sens] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [duː][nɑːt][hæv; həv][noʊ] [taɪm]

But	it	is	common	sense	you	can	see	that	politicians	do	not	have	no	time
但	它	是	常见的	感觉	你	能	看	那	政治家	做	不是	有	不	时间

[tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [dʒiˈɑːgrəfər] [ænd; ənd][dʒɪˈɔlədʒɪsts][ænd; ənd] [grəˈmeriən] [ænd; ənd][soʊ]

to	learn	to	be	geographers	and	geologists	and	grammarians	and	so
到	学习	到	是	地理学家	和	地质学家	和	语法学家	和	所以

[ðer; ðər][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈsɪstənts] [ðæt] [noʊ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]

there	have	got	to	be	assistants	that	know	that	sort	of	work	and	keep	the
那里	有	得到	到	是	助理	那	知道	那	种类	的	工作	和	保持	这

[əˈsɪstənts] - [dʒɑːbz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [noʊ] [ˈmætər] [huː] [gets] [ɪˈlektɪd] ,

assistants	'	jobs	all	the	time	no	matter	who	gets	elected	,
助理	-	工作	全部	这	时间	不	事情	WHO	获得	当选	，

但常识告诉我们，政治家没有时间去学习地理学、地质学和语法学，所以必须要有懂这些工作的助手，而且无论谁当选，这些助手的工作都应该一直保留下去。

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] ,

And	then	he	says	,
和	然后	他	说道	，

然后他说，

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [grəˈmeriən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt]

“	You	will	be	Grammarian	to	the	Bureau	of	Indian	Affairs	of	the	Department
”	你	将要	是	语法学家	到	这	局	的	印度	事务	的	这	部门

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,

of	the	Interior	,
的	这	内部的	，

“你将成为内政部印第安事务局的语法专家，

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ，“ [kæn; kən] [ðeɪ] [pʊt] [ˈsʌmbɑːdi] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtmənt]

And	I	says	,	“	Can	they	put	somebody	off	on	a	department
和	我	说道	，	“	能	他们	放	某人	离开	在	一个	部门

我说：“他们能把某人调到某个部门吗？”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[laɪk] [ðæt] ?

like	that	?
喜欢	那	?

像这样吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,
" And he says ,
" 和 他 说道 ,

他说：

" [oʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['praɪvət] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [spoʊksleɪdi]
" Oh sure it is done all the time there is the private secretary to the Spokeslady
" 哦 当然 它 是 完毕 全部 这 时间 那里 是 这 私人的 秘书 到 这 女发言人
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [wʌn][soʊ] [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][ɑːn]
there was no provision for such but She wanted one so they put it off on
那里 曾是 不 条款 为了 这样的 但 她 通缉 一 所以 他们 放 它 离开 在
[ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] [treɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
the Interstate Trade Commission ,
这 州际公路 贸易 委员会 ,

“哦，当然，这种事经常发生。女发言人有私人秘书，原本没有这样的安排，但她想要一个，所以他们就把这件事推给了州际贸易委员会。”

" [hiː; hi] [sez] .
" he says .
" 他 说道 .

他说。

[ænd; ənd][hiː; hi][goʊz][ɑːn][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][lɪst][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,
And he goes on to study the list and he says ,
和 他 去 在 到 学习 这 列表 和 他 说道 ,

然后他继续研究这份清单，并说道：

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒɑːb][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sæləri][ɪz]['oʊnli] $26 [pər] [wiːk] . ”
“ This is not a very good job for the salary is only $26 per week . ”
“ 这 是 不是 一个 非常 好的 工作 为了 这 薪水 是 仅有的 $26 每 星期 . ”

“这份工作待遇并不好，周薪只有26美元。”

“ [mæn][ə'laɪv] , ” [aɪ] [sez] ,
“ Man alive , ” I says ,
“ 男人 活 , ” 我 说道 ,

“我的天哪，”我说。

“ [ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['evər][hæd; həd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ɪn][maɪ][laɪf][aɪ] [θɪŋk] !
“ that is more money than I have ever had all at once in my life I think !
“ 那 是 更多的 钱 比 我 有 曾经 有 全部 在 一次 在 我的 生活 我 思考 !

“我想，这比我这辈子一次性得到的钱还要多！”

" [hiː; hi] [sez] ,
" He says ,
" 他 说道 ,

他说：“

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] [teɪsts] [groʊ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn]
“ You will find your tastes grow and in a year you will be wanting your own
“ 你 将要 寻找 你的 口味 生长 和 在 一个 年 你 将要 是 想要 你的 自己的
[kɑːr] ,
car ,
车 ,

“你会发现自己的品味不断提高，一年后你就会想要拥有自己的车了。”

" [hiː; hi] [sez] .
" he says .
" 他 说道 .

他说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ][bɪt]
And **then** **he** **thinks** **a** **bit**
和 然后 他 思考 一个 少量

然后他想了一会儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get][juː; jʊ][æn; ən] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] ['trævəlɪŋ]
and **he** **says** **,** **“** **Maybe** **we** **can** **get** **you** **an** **allowance** **for** **travelling**
和 他 说道 , “ 或许 我们 能 得到 你 一个 津贴 为了 旅行
[ɪk'spensɪz] .
expenses **.**
开支 .

他说：“或许我们可以给你提供差旅津贴。”

” [aɪ] [sez] , “ [dʌz] [ə; eɪ] [grə'meriən] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] ?
” **I** **says** **,** **“** **Does** **a** **Grammarian** **have** **to** **travel** **?**
” 我 说道 , “ 做 一个 语法学家 有 到 旅行 ?

我说：“语法学家一定要旅行吗？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,
” **and** **he** **says** **,**
” 和 他 说道 ,

他说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːld] [grə'meriən] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
“ **We** **will** **have** **you** **made** **a** **Field** **Grammarian** **and** **then** **you** **will** **be** **able**
“ 我们 将要 有 你 制成 一个 场地 语法学家 和 然后 你 将要 是 有能力的
[tuː; tə][goʊ] [wer'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] ['enihaʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
to **go** **wherever** **you** **want** **to** **and** **that** **will** **be** **necessary** **anyhow** **because**
到 去 无论 你 想 到 和 那 将要 是 必要的 无论如何 因为
[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [hɑːt][laɪk] [ðɪs] ['veri] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wɪl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
you **see** **if** **it** **stays** **hot** **like** **this** **very** **long** **the** **Spokesman** **will** **be** **moving** **to** **His**
你 看 如果 它 停留 热的 喜欢 这 非常 长的 这 发言人 将要 是 移动 到 他的
['sʌmər] [hoʊm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
summer **home** **and** **I** **will** **have** **to** **go** **there** **and** **so** **will** **you** **and** **it**
夏天 家 和 我 将要 有 到 去 那里 和 所以 将要 你 和 它
[wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
will **be** **much** **better** **if** **you** **have** **a** **government** **position** **then** **because** **it** **will**
将要 是 很多 更好的 如果 你 有 一个 政府 位置 然后 因为 它 将要
[nɑːt] [lʊk] [soʊ][bæd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sɔː] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .
not **look** **so** **bad** **if** **we** **are** **saw** **together** **in** **a** **small** **town** **.**
不是 看 所以 坏的 如果 我们 是 锯 一起 在 一个 小的 镇 .

“我们会让你成为一名野外语法学家，这样你就可以去任何你想去的地方了，而且无论如何这都是必要的，因为你看，如果天气一直这么热，发言人就会搬到他的避暑别墅去，我也得去那里，你也得去，如果你那时有政府职位就更好了，因为如果我们在小镇上被看到在一起，看起来也不会那么糟糕。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [kaɪnd][ʌv; əv] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,
” **And** **then** **he** **looks** **at** **me** **a** **moment** **and** **he** **says** **kind** **of** **hesitating** **,**
” 和 然后 他 看起来 在 我 一个 片刻 和 他 说道 种类 的 犹豫不决 ,
“ [mɪs] ['rɪgz] ,
“ **Miss** **Riggs** **,**
” 错过 里格斯 ,

然后他看了我一会儿，有些犹豫地说：“里格斯小姐，

[wɪl] [juː; jʊ]['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['pɜːrsən(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ?
will **you** **pardon** **me** **if** **I** **am** **extremely** **personal** **for** **a** **moment** **?**
将要 你 赦免 我 如果 我 是 极其 个人的 为了 一个 片刻 ?

请允许我暂时问一些非常私人的问题。

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
” **And** **I** **says** **,** **“** **Go** **to** **it** **,**
” 和 我 说道 , “ 去 到 它 ,

我说：“去做吧，

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪz][fɔːr; fər]

"	and	then	he	tells	me	that	the	fashion	in	the	present	Administration	is	for
"	和	然后	他	讲述	我	那	这	时尚	在	这	展示	行政	是	为了

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['leɪdiz] - [her] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] .

a	different	shade	of	ladies	'	hair	from	what	I	have	got	.
一个	不同的	阴影	的	女士们	-	头发	从	什么	我	有	得到	.

然后他告诉我，本届政府的流行趋势是女士们的发色和我染的颜色不一样。

" [ðə; ði][oʊld] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ][pə'rɑːksaɪd][wʌn] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	The	old	Administration	was	what	you	might	call	a	peroxide	one	,	"	he	says	,
"	这	老的	行政	曾是	什么	你	可能	称呼	一个	过氧化物	一	,	"	他	说道	,

他说："上届政府可以说是像过氧化氢一样（指过于激进）。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] [rʌnz] [tuː; tə][pæ'stel] [ʃeɪdz] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə]

"	but	the	present	one	runs	to	pastel	shades	and	I	think	it	would	be	easier
"	但	这	展示	一	跑步	到	粉彩	色调	和	我	思考	它	会	是	更轻松

[fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][toʊn] [jɔːrz] [daʊn] .

for	both	of	us	if	you	was	to	tone	yours	down	.
为了	两个都	的	我们	如果	你	曾是	到	语气	你的	向下	.

"但是你现在的颜色偏粉彩色系，我觉得如果你能把颜色调淡一些，对我们俩都好。"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz] [weɪz] . "

I	don't	know	much	about	it	,	but	I	suppose	there	is	ways	.	"
我	不	知道	很多	关于	它	,	但	我	认为	那里	是	方式	.	"

我对此了解不多，但我想应该有办法吧。

" [oʊ] [ʃʊr] , " [aɪ] [sez] , " [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːti] ['pɑːləz] [fɔːr; fər] ?

"	Oh	sure	,	"	I	says	,	"	what	have	I	been	in	a	beauty	parlors	for	?
"	哦	当然	,	"	我	说道	,	"	什么	有	我	到过	在	一个	美丽	客厅	为了	?

"哦，当然，"我说，"我来美容院干什么呢？"

[aɪ][kæn; kən] [kʌt] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [wer] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrbən] [ɪ'fekt] [tɪl]

I	can	cut	most	of	it	off	and	wear	some	sort	of	a	turban	effect	till
我	能	切	最多	的	它	离开	和	穿	一些	种类	的	一个	头巾	影响	直到

[ðə; ði] [nuː] ['kʌlər] [grəuz] [aʊt] ,

the	new	color	grows	out	,
这	新的	颜色	生长	出去	,

我可以把大部分头发剪掉，然后像戴头巾一样戴着，直到新长出来的头发颜色变深。

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

" [ɔːr][aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəl] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər]

"	Or	I	can	cut	it	real	short	and	say	that	I	have	had	the	typhoid	fever
"	或者	我	能	切	它	真实的	短的	和	说	那	我	有	有	这	伤寒	发烧

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

or	something	.
或者	某物	.

"或者我可以长话短说，说我得过伤寒之类的病。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

"	And	he	says	,
"	和	他	说道	,

他说：

“ [ɔːl] [raɪt] ['taɪfɔɪd] [ɪz] [mɔːr] [rɪ'spektəbl] [ðæn; ðən][pə'rɑːksaɪd][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt]
“ All right typhoid is more respectable than peroxide and when you have got
“ 全部 正确的 伤寒 是 更多的 可敬 比 过氧化物 和 什么时候 你 有 得到
[ðæt] [dʌn] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] ['betər] ['restərənt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['dinəz] .
that done we can go to better restaurants for our dinners .
那 完毕 我们 能 去 到 更好的 餐厅 为了 我们的 晚餐 .

“好吧，伤寒总比过氧化氢更体面，等你做了伤寒手术，我们就可以去更好的餐馆吃饭了。”

” [wel] [soʊ] [ðen] [aɪ] [sez] ,
” Well so then I says ,
” 出色地 所以 然后 我 说道 ,

“那么，我就说，

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['mɪsɪz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [deɪz] [ænd; ənd][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [sed] ['eniθɪŋ] [mɔːr]
“ How is the missus getting along these days and has she said anything more
“ 如何 是 这 太太 获得 沿着 这些 天 和 有 她 说 任何事物 更多的
[ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
about me ?
关于 我 ?

“老婆最近过得怎么样？她有没有再说我的坏话？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɜːr; hər][maɪnd]
” And he tells me that she has got something new to occupy her mind
” 和 他 讲述 我 那 她 有 得到 某物 新的 到 占据 她 头脑
[ʃiː; ʃi][ɪz] ['biːɪŋ] - — [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðæt] [kwaɪt][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd]
she is being syked — I don't know if that quite the right word
她 是 存在 - — 我 不 知道 如果 那 相当 这 正确的 单词

“他还告诉我，她现在有新的事情要忙了，她正在接受性治疗——我不知道用这个词是否准确。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi]
but it is the way it sounds and he explained to me the way to be
但 它 是 这 方式 它 声音 和 他 解释 到 我 这 方式 到 是
- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][juː; jʊ] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]
syked there is a man and you pay him ten dollars an hour to listen
- 那里 是 一个 男人 和 你 支付 他 十 美元 一个 小时 到 听
[tuː; tə][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][jʊr; jər] ['trʌblz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [soʊl]
to you tell him all your troubles and about your soul
到 你 告诉 他 全部 你的 麻烦 和 关于 你的 灵魂

但听起来确实如此，他向我解释了如何才能被“性侵”：找个人，你付他每小时十美元，让他听你倾诉所有的烦恼和你的灵魂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]
and he says that it is got to be the most
和 他 说道 那 它 是 得到 到 是 这 最多

他说，这一定是最重要的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] [tuː; tə][biː; bi] - .
fashionable thing for ladies to be syked .
时髦 事物 为了 女士们 到 是 - .

女士们喜欢穿的时尚单品。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ɪk'spensɪv] ['fæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [bʌt; bət]

And	I	says	,	“	It	is	a	pretty	expensive	fashion	it	seems	to	me	,	”	but
和	我	说道	,	“	它	是	一个	漂亮的	昂贵的	时尚	它	似乎	到	我	,	”	但

[hiː; hi] [sez] ,

he	says	,
他	说道	,

我说：“在我看来，这似乎是一种相当昂贵的时尚。”但他却说：

“ [maɪ][gɑːd]

“	My	God
”	我的	上帝

“我的上帝

[noʊ][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [taʊn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌzbəndz] [ðæt] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ][mæn][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

no	not	at	all	this	town	is	full	of	husbands	that	would	pay	a	man	ten	dollars
不	不是	在	全部	这	镇	是	满的	的	丈夫们	那	会	支付	一个	男人	十	美元

[æn; ən]['aʊər][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]['waɪfs] ['trʌblz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [tuː] ,

an	hour	to	listen	to	their	wife's	troubles	all	day	long	and	the	night	too	,
一个	小时	到	听	到	他们的	妻子的	麻烦	全部	天	长的	和	这	夜晚	也	,

不，完全不是这样。这个镇上有很多丈夫愿意花每小时十美元雇人整天整夜地倾听他们妻子的烦恼。

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] [æz; əz] [wel] .

“	And	it	is	a	great	relief	to	their	friends	as	well	.
”	和	它	是	一个	伟大的	宽慰	到	他们的	朋友们	作为	出色地	.

“这对他们的朋友来说也是一种极大的安慰。”

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [ðen] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['biːɪŋ] - [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][kæn; kən][goʊ][tuː; tə]

”	And	I	says	,	“	Then	while	she	is	being	syked	you	and	me	can	go	to
”	和	我	说道	,	“	然后	尽管	她	是	存在	-	你	和	我	能	去	到

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

我说：“那么趁她被注射镇静剂的时候，你和我就可以去吃晚饭了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [ɪg'zæktli] .

”	and	he	says	,	“	Exactly	.
”	和	他	说道	,	“	确切地	.

他说：“正是如此。”

” [wel] [ðen] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

”	Well	then	he	tells	me	what	it	is	that	he	wants	to	ask	me	about	and	it
”	出色地	然后	他	讲述	我	什么	它	是	那	他	想要	到	问	我	关于	和	它

[siːmz] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['prɑːbləm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hʌŋ'geriən] [kaʊnt] [ðæt]

seems	there	is	an	international	problem	because	there	is	a	Hungarian	count	that
似乎	那里	是	一个	国际的	问题	因为	那里	是	一个	匈牙利	数数	那

['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [hɪr]

wants	to	come	into	this	country	because	his	wife	is	here
想要	到	来	进入	这	国家	因为	他的	妻子	是	这里

“然后他告诉我他想问我什么，看来是个国际问题，因为有个匈牙利伯爵想来这个国家，因为他的妻子在这里。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [sɪk]

and	she	is	sick
和	她	是	生病的

她生病了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] [let][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] -

but	he	is	not	being	let	to	come	because	they	say	he	is	a	Bolshiviki
但	他	是	不是	存在	让	到	来	因为	他们	说	他	是	一个	-

但他不被允许入境，因为他们说他是布尔什维克。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fʌs] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	is	an	awful	fuss	being	made	about	it	.
但	那里	是	一个	可怕	大惊小怪	存在	制成	关于	它	.

但这件事却引起了轩然大波。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

And	I	says	,
和	我	说道	,

我说，

“ [bʌt; bət] [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] ['regjələr] [lɔːz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['deɪgəʊ][ænd; ənd]

“	But	why	I	thought	we	had	regular	laws	to	keep	them	Dagos	and
“	但	为什么	我	想法	我们	有	常规的	法律	到	保持	他们	达戈斯	和

['hʌŋki] [ænd; ənd][wɔps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

Hunkies	and	Wops	out	of	this	country	.
帅哥	和	Wops	出去	的	这	国家	.

“但我以为我们有正规的法律来阻止这些意大利佬、英国佬和意大利佬进入这个国家。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [jes] ,

”	And	he	says	,	“	Yes	,
”	和	他	说道	,	“	是的	,

他说：“是的，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [kaʊnt] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɪz]

but	this	one	is	a	sure	enough	count	and	is	a	rich	man	too	and	the	laws	is
但	这	一	是	一个	当然	足够的	数数	和	是	一个	富有的	男人	也	和	这	法律	是

[nɑːt] [ment] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt] .

not	meant	for	that	sort	.
不是	意思是	为了	那	种类	.

但这个人确实是个有钱人，而且法律不适用于他这种人。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

而且，

” [hiː; hi] [sez] “ [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz][nɑːt][gɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [nɜːrv] [dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði][oʊld]

”	he	says	“	the	state	department	is	not	got	very	much	nerve	just	now	the	old
”	他	说道	“	这	状态	部门	是	不是	得到	非常	很多	神经	只是	现在	这	老的

['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [skerd] ['sæli]

gentleman	that	is	in	charge	of	it	is	called	by	the	name	of	Scared	Sally
绅士	那	是	在	收费	的	它	是	称为	经过	这	姓名	的	害怕的	莎莉

他说：“国务院现在胆子不大，负责国务院的那位老先生被人叫做‘胆小鬼莎莉’。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [skerd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['spoʊksmən] [hɪm'self] .

and	he	is	even	more	scared	than	the	Spokesman	Himself	.
和	他	是	甚至	更多的	害怕的	比	这	发言人	他本人	.

他甚至比发言人本人还要害怕。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['senətər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [steɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [steɪt] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt]

He	was	a	senator	from	his	home	state	but	that	state	kicked	him	out
他	曾是	一个	参议员	从	他的	家	状态	但	那	状态	踢	他	出去

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɪz] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] ;

and	so	the	Spokesman	is	give	him	a	home	in	the	cabinet	;
和	所以	这	发言人	是	给	他	一个	家	在	这	内阁	;

他曾是家乡州的参议员，但被该州驱逐出境，因此发言人决定让他进入内阁。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [skerd] [ʌv; əv] [ðɪs] - [kaʊnt] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [skerd]

and	he	is	scared	of	this	Bolshiviki	count	to	let	him	in	and	he	is	scared
和	他	是	害怕的	的	这	-	数数	到	让	他	在	和	他	是	害怕的

[tuː; tə][nɑːt][let][hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stuː] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][bɪg] [waɪt]

to	not	let	him	in	and	they	are	all	in	a	terrible	stew	up	at	the	big	white
到	不是	让	他	在	和	他们	是	全部	在	一个	糟糕的	炖	向上	在	这	大的	白色的

[haʊs] [ænd; ənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [gɪv] [aʊt] [ə'baʊt] [waɪ]

house	and	this	evening	there	is	got	to	be	a	statement	give	out	about	why
房子	和	这	晚上	那里	是	得到	到	是	一个	陈述	给	出去	关于	为什么

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][let][ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['riːz(ə)nz] [ɪk'sept] [sʌm; səm] [ðæt] [ðeɪ]

he	is	not	let	in	and	they	can't	think	of	no	reasons	except	some	that	they
他	是	不是	让	在	和	他们	不能	思考	的	不	原因	除了	一些	那	他们

['kænɑːt] [gɪv] [aʊt] . ”

cannot	give	out	.	”
不能	给	出去	.	”

他既害怕布尔什维克党人让他入境，又害怕不让他入境，白宫里所有人都陷入了可怕的混乱之中。今晚必须发表一份声明，解释为什么不让他入境，但他们除了某些不能公开的理由之外，想不出任何其他理由。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðem; ðəm] ?

“	And	what	is	them	?
“	和	什么	是	他们	?

“它们是什么？”

” [aɪ] [sez] [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] , [dʒiː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ðiːz]

”	I	says	and	he	tells	me	a	funny	story	,	gee	it	is	complicated	these
”	我	说道	和	他	讲述	我	一个	有趣的	故事	,	哎呀	它	是	复杂的	这些

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] !

international	affairs	!
国际的	事务	!

“我说，然后他给我讲了一个有趣的故事，哎呀，这些国际事务真复杂！”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['fɛlɚz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd]

It	seems	that	some	of	the	young	fellers	in	this	state	department	is	gone	and
它	似乎	那	一些	的	这	年轻的	伙计们	在	这	状态	部门	是	已消失	和

[gɑːt] [ðəm'selvz] [waɪvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] ['fɔːrən] [noʊ'bɪləti] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

got	themselves	wives	out	of	this	here	foreign	nobility	thinking	it	was	something
得到	他们自己	妻子们	出去	的	这	这里	外国的	贵族	思维	它	曾是	某物

['ekstrə] [swel] [juː; jʊ] [noʊ]

extra	swell	you	know
额外的	膨胀	你	知道

看来国务院里有些年轻小伙子娶了外国贵族老婆，还以为这样特别牛逼呢，你知道吗？

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [kʌm] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['deɪgoʊ] [kaʊnts] [ænd; ənd] ['hʌŋki]

but	now	there	is	come	revolutions	and	all	these	Dago	counts	and	Hunky
但	现在	那里	是	来	革命	和	全部	这些	达戈	计数	和	帅哥

['prɪnsəz] [ænd; ənd][wɑːp][grænd][djuːks][ɪz] [kɪkt] [aʊt] [ɔːr][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [kɪkt] [aʊt] [ænd; ənd]

princes	and	Wop	grand	dukes	is	kicked	out	or	is	about	to	get	kicked	out	and
王子们	和	沃普	盛大	公爵们	是	踢	出去	或者	是	关于	到	得到	踢	出去	和

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [faindz] [ðəm'selvz] [stʌk] [wɪð; wɪθ] ['sekənd] - [hænd]

the	young	men	in	the	state	department	finds	themselves	stuck	with	second	-	hand
这	年轻的	男人	在	这	状态	部门	发现	他们自己	卡住	和	第二	-	手

[waɪvz] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [ɪz] ['bædli] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] ['pæsˌeɪ] [ænd; ənd]

wives	as	you	might	say	that	is	to	say	they	is	badly	faded	and	passay	and
妻子们	作为	你	可能	说	那	是	到	说	他们	是	糟糕	褪色	和	帕赛	和

[nɑːt]['noʊb(ə)l][ɔːr] [swel] [noʊ] [mɔːr] .

not	noble	or	swell	no	more	.
不是	高贵	或者	膨胀	不	更多的	.

但现在革命来了，所有这些意大利伯爵、英俊王子和意大利大公都被赶走了或即将被赶走，国务院的年轻人发现自己只能娶二手妻子，也就是说，她们已经严重褪色、过时，不再高贵或潇洒了。

[ɪn] [ðɪs] [hɪr] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [bæk] [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

In	this	here	country	of	Hungary	they	have	got	back	but	only	for	a	little	while
在	这	这里	国家	的	匈牙利	他们	有	得到	后退	但	仅有的	为了	一个	小的	尽管

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] - [kaʊnt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [heɪt]

because	this	Bolshiviki	count	is	going	to	kick	them	out	again	and	so	they	hate
因为	这	-	数数	是	去	到	踢	他们	出去	再次	和	所以	他们	恨

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['aʊər; ɑːr] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm]

him	and	that	is	why	our	state	department	is	fighting	so	hard	to	help	them
他	和	那	是	为什么	我们的	状态	部门	是	斗争	所以	难的	到	帮助	他们

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] - [waɪvz] ['noʊb(ə)l][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

and	keep	the	secretarie's	wives	noble	as	long	as	it	can	be	done	.
和	保持	这	-	妻子们	高贵	作为	长的	作为	它	能	是	完毕	.

在匈牙利这个国家，他们已经回来了，但只是暂时的，因为那个布尔什维克伯爵又要把他们赶出去，所以他们恨他，这就是为什么我们的国务院如此努力地帮助他们，并尽可能长时间地维护国务卿夫人的名誉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt]

And	that	is	why	our	government
和	那	是	为什么	我们的	政府

这就是为什么我们的政府

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[lendz] [loʊnz] [tuː; tə] [ðiːz] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] ['dæsənt] [ə'laʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn]

lends	loans	to	these	countries	and	why	they	dassn't	allow	that	nobody	shall	come	in
借贷	贷款	到	这些	国家	和	为什么	他们	不是	允许	那	无人	将	来	在

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [tel] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] .

from	them	countries	and	tell	what	is	going	on	there	.
从	他们	国家	和	告诉	什么	是	去	在	那里	.

向这些国家提供贷款，以及为什么他们不允许任何人从这些国家入境并透露那里发生的事情。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

And	I	says	,
和	我	说道	,

我说，

“ [bʌt; bət]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri]

“	But	Mr	.	Edgerton	it	seems	to	me	that	in	a	case	like	that	it	is	very
”	但	先生	.	埃奇顿	它	似乎	到	我	那	在	一个	案件	喜欢	那	它	是	非常

[pleɪn] [wʌt] [tuː; tə][duː] . ”

plain	what	to	do	.	”
清楚的	什么	到	做	.	”

“但是埃杰顿先生，在我看来，在这种情况下，该怎么做非常清楚。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	And	what	is	it	?
”	和	什么	是	它	?

那是什么呢?

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

And	I	says	,
和	我	说道	,

我说，

“ [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [sed] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈbetər] .

“	I	would	say	that	it	is	a	situation	that	the	least	said	about	it	the	better	.
“	我	会	说	那	它	是	一个	情况	那	这	至少	说	关于	它	这	更好的	.

“我觉得这件事还是少说为妙。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [jes] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

”	And	he	says	,	“	Yes	of	course	.
”	和	他	说道	,	“	是的	的	课程	.

他说：“是的，当然。”

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [ðen] [waɪ] [nɑːt] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ?

”	And	I	says	,	“	Then	why	not	say	the	least	?
”	和	我	说道	,	“	然后	为什么	不是	说	这	至少	?

我说：“那为什么不少说一点呢？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [liːst] ?

”	And	he	says	,	“	What	is	the	least	?
”	和	他	说道	,	“	什么	是	这	至少	?

他说：“什么是最少的？”

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [ðə; ði] [liːst] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .

”	And	I	says	,	“	The	least	is	nothing	.
”	和	我	说道	,	“	这	至少	是	没有什么	.

我说：“最少的什么都不是。”

” [wel] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem ˈiː] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈprɑːfɪt] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ɔːr]

”	Well	he	looks	at	me	like	I	was	prophet	come	down	from	heaven	or
”	出色地	他	看起来	在	我	喜欢	我	曾是	先知	来	向下	从	天堂	或者

[ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

something	and	he	says	,
某物	和	他	说道	,

“他看着我，好像我是天上掉下来的先知似的，然后他说，

“ [maɪ][gɑːd] [mɪs] [ˈrɪgz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈwʌndər] ! ”

“	My	God	Miss	Riggs	you	are	a	wonder	!	”
“	我的	上帝	错过	里格斯	你	是	一个	想知道	!	”

“我的天哪，里格斯小姐，你真是个奇才！”

“ [noʊ] , ” [aɪ] [sez] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fiːld] [grəˈmeriən] , ” [aɪ] [sez] ,

“	No	,	”	I	says	,	“	I	am	only	a	field	Grammarian	,	”	I	says	,
“	不	,	”	我	说道	,	“	我	是	仅有的	一个	场地	语法学家	,	”	我	说道	,

“不，”我说，“我只是个田野语法学家，”我说。

“ [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] [θɪŋ]

“	but	even	so	I	can	see	that	when	there	is	nothing	you	can	say	the	thing
“	但	甚至	所以	我	能	看	那	什么时候	那里	是	没有什么	你	能	说	这	事物

[tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] [maʊθ] .

to	do	is	to	hold	your	mouth	.
到	做	是	到	抓住	你的	嘴	.

“但即便如此，我也能看出，当没有什么可说的时候，最好的做法就是保持沉默。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈspoʊksmən] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ]

And	I	have	heard	so	much	in	the	papers	about	this	Spokesman	being	a	Strong
和	我	有	听到	所以	很多	在	这	文件	关于	这	发言人	存在	一个	强的

[ˈsaɪlənt][mæn][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Silent	Man	and	it	is	seems	to	me	that	this	is	just	the	time	for	Him	to
沉默的	男人	和	它	是	似乎	到	我	那	这	是	只是	这	时间	为了	他	到

[biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt][ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

be	Strong	in	His	Silence	and	Silent	in	His	Strength	,
是	强的	在	他的	沉默	和	沉默的	在	他的	力量	,

我从报纸上看到很多关于这位发言人是一位沉默寡言却意志坚强的人的报道，在我看来，现在正是他展现沉默中的力量、沉默中蕴藏力量的时候。

" [aɪ] [sez] ,
" I says ,
" 我 说道 ,

我说，

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [dʒʌst] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [hɪr] - [kaʊnt]
" and you had better just make up your mind that this here Bolshiviki count
" 和 你 有 更好的 只是 制作 向上 你的 头脑 那 这 这里 - 数数
[steɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [sez] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði]
stays out and that nobody says a word about it from the first to the
停留 出去 和 那 无人 说道 一个 单词 关于 它 从 这 第一的 到 这
[læst] ,
last ,
最后的 ,

“你最好下定决心，让这个布尔什维克分子的计数彻底排除在外，而且从头到尾谁都别提这件事。”

" [aɪ] [sez] ,
" I says ,
" 我 说道 ,

我说，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .
" and that is the way I would play the game of politics if I was Him .
" 和 那 是 这 方式 我 会 玩 这 游戏 的 政治 如果 我 曾是 他 .

“如果我是他，我也会这样玩弄政治游戏。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , " [mɪs] ['rɪgz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪm; ɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] !
" And he says , " Miss Riggs you are Him , I believe !
" 和 他 说道 , " 错过 里格斯 你 是 他 , 我 相信 !

“然后他说，‘里格斯小姐，我相信你就是他！’

[juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] !
You are Him in the Female Incarnation !
你 是 他 在 这 女性 化身 !

你是祂的女性化身！

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]
" And so I am
" 和 所以 我 是

所以，我就是。

[jʊr; jər] ['veri] ['flætərd]
Your very flattered
你的 非常 受宠若惊

你受宠若惊

['meɪm] .
Mame .
梅姆 .

梅姆。

['letər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
LETTER XVII
信 十七

第十七封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [saɪkɝ]
IN WHICH I BECOME A SYKER
在 哪个 我 变得 一个 赛克

在其中我成为了一名赛克

[dɪr] [mɑːm] :

Dear	Mom	:
亲爱的	妈妈	:

亲爱的妈妈：

[aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['letər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][send][ˌem 'iː] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [gʊd]

I	have	your	letter	in	which	you	send	me	two	dollars	and	it	is	sure	good
我	有	你的	信	在	哪个	你	发送	我	二	美元	和	它	是	当然	好的

[ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [pɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn]

of	you	and	Pop	to	think	of	me	with	all	the	troubles	of	your	own
的	你	和	流行音乐	到	思考	的	我	和	全部	这	麻烦	的	你的	自己的

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] .

you	have	got	.
你	有	得到	.

我收到了你的来信，信里你寄给我两美元。你和爸爸在自己有那么多烦心事的情况下还能想到我，真是太好了。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə]['oʊnli][naɪn] [sents] ,

It	come	at	just	the	right	moment	for	I	had	got	down	to	only	nine	cents	,
它	来	在	只是	这	正确的	片刻	为了	我	有	得到	向下	到	仅有的	九	分	,

它来得正是时候，因为我当时只剩下九美分了。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['spoʊksmən]

and	I	did	not	dare	to	buy	the	morning	paper	to	see	what	the	Spokesman
和	我	做过	不是	敢	到	买	这	早晨	纸	到	看	什么	这	发言人

[hæz; həz] [bɪn] ['seɪɪŋ] .

has	been	saying	.
有	到过	说	.

我不敢买早报去看发言人说了些什么。

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [fiːld]

Mr	.	Edgerton	has	got	it	fixed	that	I	have	been	appointed	Emergency	Field
先生	.	埃奇顿	有	得到	它	固定的	那	我	有	到过	任命	紧急情况	场地

[grə'meriən]

Grammarian
语法学家

埃杰顿先生已经安排妥当，我已被任命为紧急野战语法学家。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][get][ðə; ði]['sæləri] [ʌn'tɪl] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wɪl] [seɪv] [maɪ]

but	I	do	not	get	the	salary	until	Saturday	and	these	two	dollars	will	save	my
但	我	做	不是	得到	这	薪水	直到	周六	和	这些	二	美元	将要	节省	我的

[laɪf] .

life	.
生活	.

但我要到周六才能拿到工资，这两美元能救我的命。

[ænd; ənd][oʊ][mɑːm][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə] ['wɔːltər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

And	oh	Mom	I	am	glad	that	you	will	talk	to	Walter	for	me	.
和	哦	妈妈	我	是	高兴的	那	你	将要	讲话	到	沃尔特	为了	我	.

哦，妈妈，我很高兴你能帮我跟沃尔特谈谈。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [pɑːp] [ɑːr; ər][nɑːt] [kiːn] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊr]

I	know	that	you	and	Pop	are	not	keen	about	having	me	in	love	with	a	poor
我	知道	那	你	和	流行音乐	是	不是	敏锐的	关于	拥有	我	在	爱	和	一个	贫穷的

['ʃɪpɪŋ] - [klɜːrk][bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ɪz]

shipping	-	clerk	but	all	the	same	that	is
船运	-	职员	但	全部	这	相同的	那	是

我知道你和爸爸都不愿意我爱上一个穷苦的货运员，但即便如此……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[wʌt] [ɪz] [kept] [ˌem ˈiː] [gʊd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [tempˈteiʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ]

what	is	kept	me	good	through	all	the	temptations	of	a	great	city	and	so	you
什么	是	保留	我	好的	通过	全部	这	诱惑	的	一个	伟大的	城市	和	所以	你

[mʌst; məst] [help] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈwɔːltər] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ] [ˈriːəli] [ˌeɪ ˈem] [ˈhelpɪŋ] [ˈmɪstər] .

must	help	me	and	make	Walter	understand	that	I	really	am	helping	Mr	.
必须	帮助	我	和	制作	沃尔特	理解	那	我	真的	是	帮助	先生	.

[ˈɛdʒɝtən] [laɪk] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [tuː; tə] [tel]

Edgerton	like	I	say	and	telling	him	what	he	is	to	tell	the	Spokesman	to	tell
埃奇顿	喜欢	我	说	和	讲述	他	什么	他	是	到	告诉	这	发言人	到	告诉

[tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] .

to	the	American	people	.
到	这	美国人	人们	.

是什么让我能够抵御大城市的种种诱惑？所以你必须帮助我，让沃尔特明白，我真的像我说的那样在帮助埃杰顿先生，告诉他应该告诉发言人什么，再由发言人告诉美国人民什么。

[wel] [ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [ɪz] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [aɪ] [hæv; həv] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːn] [ðæt]

Well	Mr	.	Edgerton	is	been	so	good	I	have	saw	him	again	and	he	seen	that
出色地	先生	.	埃奇顿	是	到过	所以	好的	我	有	锯	他	再次	和	他	已见	那

[aɪ] [hæd; həd] [ɑːn] [ðæt] [pʊr] [oʊld] [ˈʃɜːrtˌweɪst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] ,

I	had	on	that	poor	old	shirtwaist	and	he	says	,
我	有	在	那	贫穷的	老的	衬衫腰	和	他	说道	,

埃杰顿先生人真好，我又见到他了，他看到我穿着那件破旧的衬衫裙，就说：

“ [waɪ] [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [faɪn] [gʊd] [kloʊðz] ?

“	Why	where	is	your	fine	good	clothes	?
“	为什么	在哪里	是	你的	美好的	好的	衣服	?

“你的漂亮衣服都去哪儿了？”

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [gɑːt] [soʊ] [hɑːt] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [wer] [ə; eɪ]

And	so	I	have	to	tell	him	that	it	is	got	so	hot	that	I	cannot	wear	a
和	所以	我	有	到	告诉	他	那	它	是	得到	所以	热的	那	我	不能	穿	一个

[ˈwɪntər] [suːt] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] ,

winter	suit	no	more	and	he	says	,
冬天	套装	不	更多的	和	他	说道	,

所以我不得不告诉他，天气太热了，我穿不了冬装了，他说：

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [grəˈmeriən] , ” [hiː; hi] [sez]

“	Come	along	now	you	have	got	to	be	dressed	like	a	Grammarian	,	”	he	says
“	来	沿着	现在	你	有	得到	到	是	穿着	喜欢	一个	语法学家	,	”	他	说道

“快来，你得打扮得像个语法学家，”他说。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [teɪks] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] [stɔːr] [ænd; ənd] [baɪz] [ˌem ˈiː] [ˈevriθɪŋ] [ɔːl]

and	so	he	takes	me	into	a	department	store	and	buys	me	everything	all
和	所以	他	需要	我	进入	一个	部门	店铺	和	购买	我	一切	全部

[nuː] [ə; eɪ] [pɜːrl] [greɪ] [suːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæt] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ɔːl]

new	a	pearl	grey	suit	with	a	hat	and	shoes	and	all
新的	一个	珍珠	灰色的	套装	和	一个	帽子	和	鞋	和	全部

于是他带我去了百货商店，给我买了一身全新的衣服：一套珍珠灰色的西装，还有帽子、鞋子等等。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsʌmər] [ˈleɪdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [wʌn] .

and	so	I	can	be	a	summer	lady	as	well	as	a	winter	one	.
和	所以	我	能	是	一个	夏天	女士	作为	出色地	作为	一个	冬天	一	.

所以，我既可以做夏日佳人，也可以做冬日佳人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈveri] [bæd] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl]

But	he	tells	me	some	very	bad	news	that	the	secretary	of	state	that	they	call
但	他	讲述	我	一些	非常	坏的	消息	那	这	秘书	的	状态	那	他们	称呼

[skerd] [ˈsæli] [hæz; həz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [let] [ðæt] - [kaʊnt] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri]

Scared	Sally	has	decided	that	he	will	let	that	Bolshiviki	count	come	into	the	country
害怕的	莎莉	有	决定	那	他	将要	让	那	-	数数	来	进入	这	国家

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][duː][noʊ][ˌprɑːpəˈgændə] [əˈbaʊt] [ˈpɑːlətɪks] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] [bʌt; bət]

provided	that	he	does	not	do	no	propaganda	about	politics	while	he	is	here	but
假如	那	他	做	不是	做	不	宣传	关于	政治	尽管	他	是	这里	但

[wɪl] [ˈoʊnli] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ɪz] [sɪk] .

will	only	see	his	wife	that	is	sick	.
将要	仅有的	看	他的	妻子	那	是	生病的	.

但他告诉我一个非常糟糕的消息：被他们称为“胆小鬼萨莉”的国务卿决定，只要那个布尔什维克议员不进行任何政治宣传，只探望他生病的妻子，他就允许他入境。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

And	I	says	,
和	我	说道	,

我说，

“ [maɪ][gɑːd][ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðem; ðəm] [ˈfɛlɝz] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

“	My	God	Mr	.	Edgerton	that	is	a	mistake	because	them	fellers	is	not	to	be
“	我的	上帝	先生	.	埃奇顿	那	是	一个	错误	因为	他们	伙计们	是	不是	到	是

[ˈtrʌstɪd] [ænd; ənd] [ˈenibɑːdi] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌprɑːpəˈgændə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfelər] [laɪk] [ðæt]

trusted	and	anybody	can	see	that	it	is	propaganda	for	a	feller	like	that
可信	和	任何人	能	看	那	它	是	宣传	为了	一个	伙计	喜欢	那

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv] .

just	to	be	alive	.
只是	到	是	活	.

“我的天哪，埃杰顿先生，你犯了个错误，因为那些家伙不可信，任何人都能看出，像他那样的人活着就是为了博取关注。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [ðæt] [ɪz][ɪgˈzæktli] [raɪt] [mɪs] [ˈrɪgz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə]

”	And	he	says	,	“	That	is	exactly	right	Miss	Riggs	it	is	what	I	have	said	to
”	和	他	说道	,	“	那	是	确切地	正确的	错过	里格斯	它	是	什么	我	有	说	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“他说，‘里格斯小姐，你说得完全正确，我就是这么跟他们说的。’

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [əˈlaʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?

”	And	I	says	,	“	But	why	does	the	Spokesman	allow	such	things	?
”	和	我	说道	,	“	但	为什么	做	这	发言人	允许	这样的	事物	?

“我说，‘但是为什么发言人会允许这种事情发生呢？’

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [ðæt] [skerd] [ˈsæli] .

”	and	he	says	that	He	is	leaving	it	all	to	that	Scared	Sally	.
”	和	他	说道	那	他	是	离开	它	全部	到	那	害怕的	莎莉	.

他说，他要把一切都留给那个胆小的莎莉。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

And	I	says	,
和	我	说道	,

我说，

“ [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [gɪv] [aʊt][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]

“	But	Mr	.	Edgerton	they	have	already	give	out	a	statement	that	he	will	not
“	但	先生	.	埃奇顿	他们	有	已经	给	出去	一个	陈述	那	他	将要	不是

[biː; bi][let][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

be	let	to	come	in	.
是	让	到	来	在	.

“但是埃杰顿先生，他们已经发表声明说不会让他进来。”

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [hæz; həz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . ”

The	Spokesman	has	said	it	Himself	.	”
这	发言人	有	说	它	他本人	.	”

发言人自己已经说过了。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['spoʊksmən] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [bæk] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]

“	Yes	,	”	he	says	,	“	but	the	Spokesman	can	always	take	back	what	He	has
”	是的	,	”	他	说道	,	“	但	这	发言人	能	总是	拿	后退	什么	他	有

[sed] . ”

said	.	”
说	.	”

“是的，”他说，“但发言人总可以收回他说过的话。”

“ [bʌt; bət]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , ” [aɪ] [sez] ,

“	But	Mr	.	Edgerton	,	”	I	says	,
”	但	先生	.	埃奇顿	,	”	我	说道	,

“但是埃杰顿先生，”我说，

“ [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [wen] [hiː; hi][ɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['nuːzpeɪpər] [ri'pɔːtəz] [ænd; ənd]

“	how	can	He	when	He	is	said	it	to	a	hundred	newspaper	reporters	and
”	如何	能	他	什么时候	他	是	说	它	到	一个	百	报纸	记者	和

[ðeɪ] [hæv; həv] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ? ”

they	have	wrote	it	down	?	”
他们	有	写道	它	向下	?	”

“祂怎么可能亲口告诉一百名报社记者，而且他们都记录下来了呢？”

“ [hiː; hi][dʒʌst] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]

“	He	just	says	that	He	didn't	say	it	and	they	all	have	to	say	they	made	a
”	他	只是	说道	那	他	没有	说	它	和	他们	全部	有	到	说	他们	制成	一个

[mis'teik] . ”

mistake	.	”
错误	.	”

“他只是说他没说过那句话，然后他们都得承认自己犯了错误。”

“ [bʌt; bət][maɪ][gɑːd][dəunt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [kɪk] ? ”

“	But	my	God	don't	none	of	them	ever	kick	?	”
”	但	我的	上帝	不	没有任何	的	他们	曾经	踢	?	”

“但是我的天啊，他们难道从来不踢人吗？”

“ [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːnst][bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [gɑːt][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd]

“	Two	of	them	done	it	onst	but	all	they	got	was	they	was	not	allowed
”	二	的	他们	完毕	它	上	但	全部	他们	得到	曾是	他们	曾是	不是	允许

[tuː; tə][noʊ] [mɔːr] ['intəvjuːz] [wɪtʃ] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər]

to	no	more	interviews	which	put	them	out	of	business	and	taught	the	others
到	不	更多的	访谈	哪个	放	他们	出去	的	商业	和	教授	这	其他的

['betər] . ”

better	.	”
更好的	.	”

“他们当中有两个人第一次这么做了，但他们得到的只是被禁止再接受采访，这导致他们破产，也让其他人吸取了教训，做得更好。”

“ [wel] , ” [aɪ] [sez] ,

“	Well	,	”	I	says	,
”	出色地	,	”	我	说道	,

“嗯，”我说，

“ [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz]
“ if a Man has got all the newspapers where you can walk on their faces
“ 如果 一个 男人 有 得到 全部 这 报纸 在哪里 你 能 走 在 他们的 面孔
[laɪk] [ðæt] ,
like that ,
喜欢 那 ,

“如果一个人拥有所有报纸，你可以像这样踩着报纸走来走去，

” [aɪ] [sez] , “ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] - [tuː; tə][raɪd] ?
” I says , “ why does He want an electric camelephant to ride ?
” 我 说道 , “ 为什么 做 他 想 一个 电的 - 到 骑 ?

我说：“他为什么想要骑电动骆驼象呢？”

” [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðæt] [wei] [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt]
” He says it has always been that way there used to be what
” 他 说道 它 有 总是 到过 那 方式 那里 用过的 到 是 什么

他说一直以来都是这样，过去总是这样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[wʌz; wəz] [kɔːld] [æn; ən][ˌænə'naiəs] [klʌb] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ðæt]
was called an Ananias Club in Washington and that was for people that
曾是 称为 一个 阿纳尼亚斯 俱乐部 在 华盛顿 和 那 曾是 为了 人们 那
[hæd; həd] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ðə; ði] ['spoʊksmən] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
had objected to the Spokesman changing his mind .
有 反对 到 这 发言人 变化 他的 头脑 .

在华盛顿，它被称为“阿纳尼亚俱乐部”，这是为那些反对发言人改变主意的人设立的。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [dəunt] [ə'laʊ] [noʊ] [ˌstenə'græfɪk] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spoʊksmənz]
He says that now they don't allow no stenographic notes of the Spokesman's
他 说道 那 现在 他们 不 允许 不 速记 笔记 的 这 发言人
['intəvjuːz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] .
interviews so that it will not be possible to prove what He has said .
访谈 所以 那 它 将要 不是 是 可能的 到 证明 什么 他 有 说 .

他说，现在他们不允许对发言人的采访做任何速记记录，这样就无法证明他说了什么。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] . ”
“ And so you see , ” he says , “ how easy it is to be a Great Man . ”
“ 和 所以 你 看 , ” 他 说道 , “ 如何 简单的 它 是 到 是 一个 伟大的 男人 . ”

“所以你看，”他说，“成为一个伟人是多么容易。”

“ [wel] , ” [aɪ] [sez] ,
“ Well , ” I says ,
“ 出色地 , ” 我 说道 ,

“嗯，”我说，

“ [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['hʌŋki] [kaʊnt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
“ they will see that Hunkie count will make a fool out of them all ,
“ 他们 将要 看 那 帅哥 数数 将要 制作 一个 傻子 出去 的 他们 全部 ,

“他们会发现，Hunkie Count 会让他们所有人都出丑。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,
” and he says ,
” 和 他 说道 ,

他说：“

“ [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ]
“ That is exactly what will happen and it will give the Spokesman a black eye
“ 那 是 确切地 什么 将要 发生 和 它 将要 给 这 发言人 一个 黑色的 眼睛
[wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ðer; ðər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [pə'liːs] - [straɪk] ,
worse than the one that He got up there when He had the police - strike ,
更糟 比 这 一 那 他 得到 向上 那里 什么时候 他 有 这 警察 - 罢工 ,

“那正是将会发生的事情，这将使发言人颜面扫地，比上次警察罢工时他受到的打击还要严重。”

” [hiː; hi] [sez] .
” he says .
” 他 说道 .

他说。

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz][aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
“ The truth is I am sick of telling Him what to do and not having it
“ 这 真相 是 我 是 生病的 的 讲述 他 什么 到 做 和 不是 拥有 它
[dʌn] [ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf][aɪ]
done and if somebody was to offer me a good position in private life I
完毕 和 如果 某人 曾是 到 提供 我 一个 好的 位置 在 私人的 生活 我
[wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
would take it tomorrow .
会 拿 它 明天 .

“说实话，我已经厌倦了告诉他该做什么却得不到执行，如果有人在私生活中给我提供一个好职位，我明天就会接受。”

” [aɪ] [sez] , “ [oʊ] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [duː][nɑːt]['dezərt] [jʊr; jər] ['kʌntri] [ænd; ənd][duː][nɑːt] ['dezərt] [ˌem 'iː] .
” I says , “ Oh Mr . Edgerton do not desert your country and do not desert me .
” 我 说道 , “ 哦 先生 . 埃奇顿 做 不是 沙漠 你的 国家 和 做 不是 沙漠 我 .
”
”
”

“我说，‘哦，埃杰顿先生，请不要抛弃你的国家，也不要抛弃我。’”

“ [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] ['meimi] ['rɪgz] ,
“ Don't you worry Mamie Riggs ,
“ 不 你 担心 玛米 里格斯 ,

“别担心，玛米·里格斯，

” [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] ['evər] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['meimi] .
” he says and that is the first time he has ever called me Mamie .
” 他 说道 和 那 是 这 第一的 时间 他 有 曾经 称为 我 玛米 .

“他说，这是他第一次叫我玛米。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'goʊɪŋ] [tuː; tə] ['dezərt] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ˌem 'iː][fɔːr; fər]
“ I am not agoing to desert you and you will have a friend in me for
“ 我 是 不是 过去 到 沙漠 你 和 你 将要 有 一个 朋友 在 我 为了
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən] ['eni] [meɪl] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ɪn]
the rest of your life for you have got more sense than any male politician in
这 休息 的 你的 生活 为了 你 有 得到 更多的 感觉 比 任何 男性 政治家 在
[ðə; ði] ['bɪznəs] ,
the business ,
这 商业 ,

“我不会抛弃你，你这辈子都会有我这样的朋友，因为你比任何男性政客都更有智慧。”

” [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [maɪ]
” he says and of course that is a sweet thing to say and he gives my
” 他 说道 和 的 课程 那 是 一个 甜的 事物 到 说 和 他 给予 我的
[ɑːrm][ə; eɪ] [skwiːz] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt]
arm a squeeze as we are walking on the street
手臂 一个 挤 作为 我们 是 步行 在 这 街道

他说，这当然是句很甜蜜的话，我们走在街上时，他轻轻捏了捏我的胳膊。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [skerd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

but	then	I	am	scared	because	I	have	got	to	remember	that	he	is	a
但	然后	我	是	害怕的	因为	我	有	得到	到	记住	那	他	是	一个

['mærid] [mæn][ænd; ənd][ɔːl] .

married	man	and	all	.
已婚	男人	和	全部	.

但是我又害怕，因为我必须记住他是个已婚男人。

[soʊ][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][aɪ] [sez] , " [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ðə; ði][waɪf] ['getɪŋ] [ɑːn] ?

So	to	remind	him	I	says	,	"	And	how	is	the	wife	getting	on	?
所以	到	提醒	他	我	说道	,	"	和	如何	是	这	妻子	获得	在	?

为了提醒他，我说："你妻子最近怎么样？"

" [hiː; hi] [sez] ,

"	He	says	,
"	他	说道	,

他说："

" [oʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['getɪŋ] - [ɪz][ðə; ði] [best]

"	Oh	she	is	having	the	time	of	her	life	because	this	getting	syked	is	the	best
"	哦	她	是	拥有	这	时间	的	她	生活	因为	这	获得	-	是	这	最好的

[θɪŋ] [ðæt] [ɪz]['evər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [soʊ][ʃiː; ʃi] [sez] .

thing	that	is	ever	come	along	so	she	says	.
事物	那	是	曾经	来	沿着	所以	她	说道	.

"哦，她现在过得非常开心，因为被性侵是她人生中最美好的事情，她说。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi]

"	And	then	he	goes	on	to	tell	me	about	this	and	it	seems	that	a	lady
"	和	然后	他	去	在	到	告诉	我	关于	这	和	它	似乎	那	一个	女士

[peɪz] [ðɪs] - [mæn][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən]['aʊər][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['trʌblz] [ænd; ənd]

pays	this	syking	man	ten	dollars	an	hour	to	listen	to	her	troubles	and
支付	这	-	男人	十	美元	一个	小时	到	听	到	她	麻烦	和

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] [soʊl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gets] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [saɪkɚ]

about	her	soul	and	she	gets	to	be	more	and	more	interested	in	that	syker
关于	她	灵魂	和	她	获得	到	是	更多的	和	更多的	感兴趣的	在	那	赛克

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ]

and	that	is	a	regular	part	of	the	treatment	it	seems	and	it	is	called	by
和	那	是	一个	常规的	部分	的	这	治疗	它	似乎	和	它	是	称为	经过

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trænsˈfɜːrəns] .

a	long	name	it	is	a	Transference	.
一个	长的	姓名	它	是	一个	转移	.

然后他继续跟我讲这件事，好像是一位女士付给这位灵媒每小时十美元，让他倾听她的烦恼和关于她灵魂的事情，而她对这位灵媒越来越感兴趣，这似乎是治疗的常规部分，它有一个很长的名称，叫做移情。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [wel] ['mɪstər] . ['ɛdʒɚtən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [nuː] [neɪmz] [fɔːr; fər][oʊld]

And	I	says	,	"	Well	Mr	.	Edgerton	they	are	always	getting	new	names	for	old
和	我	说道	,	"	出色地	先生	.	埃奇顿	他们	是	总是	获得	新的	姓名	为了	老的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

我说："埃杰顿先生，他们总是给旧事物起新名字。"

" [aɪ] [sez] ,

"	I	says	,
"	我	说道	,

我说，

“ [fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ðæt] [θɪŋ] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l]

“	for	when	you	go	to	a	moving	picture	that	thing	is	what	is	called	a	Triangle
”	为了	什么时候	你	去	到	一个	移动	图片	那	事物	是	什么	是	称为	一个	三角形

.

:

.

“当你去看电影时，那个东西就叫做三角架。”

” [hiː; hi] [lɑːfs] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ɪz][soʊ]

”	He	laughs	and	says	that	is	so
”	他	笑声	和	说道	那	是	所以

他笑着说，真是这样。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] [sɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

but	I	can	see	that	he	is	kind	of	sore	about	it
但	我	能	看	那	他	是	种类	的	疮	关于	它

但我看得出来他对此有点耿耿于怀。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

and	he	says	,
和	他	说道	,

他说：

“ [ðæt] ['felər] [ɪz][gɑːt]['mɪsɪz] . ['ɛdʒɝtən] ['rʌnɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]

“	That	feller	is	got	Mrs	.	Edgerton	running	there	to	see	him	every	day	and
”	那	伙计	是	得到	太太	.	埃奇顿	跑步	那里	到	看	他	每一个	天	和

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [fʌsiz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [foʊn]

telling	him	her	fusses	with	me	and	he	is	calling	her	up	on	the	phone
讲述	他	她	大惊小怪	和	我	和	他	是	呼叫	她	向上	在	这	电话

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [deɪts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and	making	dates	with	her
和	制作	日期	和	她

“那家伙让埃杰顿太太每天都跑去见他，告诉他她跟我闹别扭，他还打电话给她，跟她约她出去。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɔːŋgər]

and	I	have	made	up	my	mind	that	I	am	not	going	to	stand	it	much	longer
和	我	有	制成	向上	我的	头脑	那	我	是	不是	去	到	站立	它	很多	更长

我已经下定决心，不能再忍受下去了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər][soʊ][ɪn] [pleɪn] [wɜːrdz] .

and	I	have	told	her	so	in	plain	words	.
和	我	有	讲述	她	所以	在	清楚的	字	.

我已经用直白的话语告诉过她了。

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , ” [aɪ] [sez] , “ [haʊ]

”	And	I	says	,	“	But	look	here	Mr	.	Edgerton	,	”	I	says	,	“	how
”	和	我	说道	,	“	但	看	这里	先生	.	埃奇顿	,	”	我	说道	,	“	如何

“我说，‘但是你看，埃杰顿先生，’我说，‘怎么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [deɪts] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

is	this	that	you	are	calling	me	up	on	the	phone	and	making	dates	with	me
是	这	那	你	是	呼叫	我	向上	在	这	电话	和	制作	日期	和	我

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðæt] ,

and	you	do	not	want	her	to	object	to	that	,
和	你	做	不是	想	她	到	目的	到	那	,

你的意思是，你打电话给我，约我出去，而且你不希望她反对吗？

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

" [oʊ] , " [hiː; hi] [sez] , " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] .
" Oh , " he says , " but that is different .
" 哦 , " 他 说道 , " 但 那 是 不同的 .

"哦，"他说，"但这不一样。"

" [ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] ?
" And I says , " But why is it different ?
" 和 我 说道 , " 但 为什么 是 它 不同的 ?

我说："但为什么会不一样呢？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd]
" and he says , " Because it is a matter of business with you and
" 和 他 说道 , " 因为 它 是 一个 事情 的 商业 和 你 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他说："因为这关系到你我之间的生意。"

" [ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [jes] ,
" And I says , " Yes ,
" 和 我 说道 , " 是的 ,

我说："是的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ten]
but it is a matter of business with him also and if he is getting ten
但 它 是 一个 事情 的 商业 和 他 还 和 如果 他 是 获得 十
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən] ['aʊər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['veri] [gʊd] ['bɪznəs] [ɪn'diːd] .
dollars an hour for it it is a matter of very good business indeed .
美元 一个 小时 为了 它 它 是 一个 事情 的 非常 好的 商业 的确 .

但对他来说这也是生意，如果他每小时能挣十美元，那确实是一笔非常不错的生意。

" [hiː; hi][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [sez] , " [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðæt]
" He is kind of embarrassed and says , " She has not failed to point that
" 他 是 种类 的 尴尬的 和 说道 , " 她 有 不是 失败的 到 观点 那
[aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
out to me .
出去 到 我 .

他有些尴尬地说："她已经多次向我指出了这一点。"

" [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,
" And I says ,
" 和 我 说道 ,

我说，

" [ʃiː; ʃi]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [nɑːt][feɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt]
" She naturally would not fail because we women are good at seeing things that
" 她 自然 会 不是 失败 因为 我们 女性 是 好的 在 看到 事物 那
[ɪz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
is right in front of our eyes ,
是 正确的 在 正面 的 我们的 眼睛 ,

"她自然不会失败，因为我们女人善于发现眼前的事物。"

" [aɪ] [sez] ,
" I says ,
" 我 说道 ,

我说，

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [sɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [guːs] [ɪz] [sɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gændər] [ðoʊ] [nɑːt] ['miːnɪŋ]
“ and what is sauce for the goose is sauce for the gander though not meaning
” 和 什么 是 酱 为了 这 鹅 是 酱 为了 这 鹅 尽管 不是 意义
[tuː; tə] [spiːk] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɛdʒɚtən] ,
to speak disrespectful of you and Mrs . Edgerton ,
到 说话 不尊重 的 你 和 太太 . 埃奇顿 ,

“虽然我无意对您和埃杰顿夫人不敬，但同样的道理也适用于公鹅。”

” [aɪ] [sez] .
” I says .
” 我 说道 .

我说。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [skwer] [diːl] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr]
“ Now you have got to give her a square deal and you may be sure
“ 现在 你 有 得到 到 给 她 一个 正方形 交易 和 你 可能 是 当然
[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [juː; jʊ][duː] ['nʌθɪŋ] [els] .
that I am not going to help you do nothing else .
那 我 是 不是 去 到 帮助 你 做 没有什么 别的 .

“现在你必须公平对待她，而且你可以肯定，我不会帮你做任何其他事情。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːfs] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [saɪkɚ] [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,
” And he laughs and says that I have become his syker and I says ,
” 和 他 笑声 和 说道 那 我 有 变得 他的 赛克 和 我 说道 ,

“他笑着说我成了他的信使，我说，

“ [wel] [æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv][kɔːst][juː; jʊ] [les] [ðæn; ðən][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən]['aʊər] , ” [aɪ] [sez] .
“ Well at least I have cost you less than ten dollars an hour , ” I says .
“ 出色地 在 至少 我 有 成本 你 较少的 比 十 美元 一个 小时 , ” 我 说道 .

“好吧，至少我每小时的工资不到十美元，”我说。

[wel] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ə; eɪ] [swel] [wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][gɑːt][maɪ] [swel] [nuː]
Well we go to a restaurant a swell one because I have got my swell new
出色地 我们 去 到 一个 餐厅 一个 膨胀 一 因为 我 有 得到 我的 膨胀 新的
[kloʊðz] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt][maɪ] [braɪt] [her] [ɔːl] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd][maɪ] [hed] [fɪkst] [wɪð; wɪθ]
clothes now and I have got my bright hair all cut off and my head fixed with
衣服 现在 和 我 有 得到 我的 明亮的 头发 全部 切 离开 和 我的 头 固定的 和
[ə; eɪ] [veɪl] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [fiːld] [grə'meriən] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['membər]
a veil and I am a respectable Emergency Field Grammarian so that a member
一个 面纱 和 我 是 一个 可敬 紧急情况 场地 语法学家 所以 那 一个 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [kæn; kən] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dɪnər] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] .
of the Administration can buy me a dinner without its being a scandal .
的 这 行政 能 买 我 一个 晚餐 没有 它是 存在 一个 丑闻 .

我们去一家很棒的餐厅，因为我现在有了很棒的新衣服，我剪掉了我那亮丽的头发，头上戴着面纱，我是一位受人尊敬的紧急现场语法学家，所以行政部门的成员可以请我吃饭而不会引起丑闻。

[ænd; ənd][mɑːm][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [rɪ'spektəbl] [ðæt] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːkˌteɪlz] [tuː; tə]
And Mom in this place they are so respectable that they bring the cocktails to
和 妈妈 在 这 地方 他们 是 所以 可敬 那 他们 带来 这 鸡尾酒 到
[juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [suːp] - [tju'riːnˌtə'riːn][ænd; ənd][juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
you in a soup - tureen and you eat them out of a dish with a
你 在 一个 汤 - 汤碗 和 你 吃 他们 出去 的 一个 盘子 和 一个
[spuːn]
spoon
勺子

妈妈，这里的人都非常讲究，他们会用汤盆把鸡尾酒端过来，让你用勺子从盘子里舀着吃。

[ænd; ənd][dʒiː]
and gee
和 哎呀

哎呀

[mɑːm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈfʌni] !

Mom	it	is	so	funny	!
妈妈	它	是	所以	有趣的	！

妈妈，这太好笑了！

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [əˈferz] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɛdʒɝtən] [telz]

And	we	are	talking	all	about	international	affairs	and	Mr	.	Edgerton	tells
和	我们	是	说	全部	关于	国际的	事务	和	先生	.	埃奇顿	讲述

[ˌem ˈiː][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [hæz; həz][dʒʌst] [əˈrestɪd] [ə; eɪ]

me	the	most	interesting	things	it	seems	that	the	police	has	just	arrested	a
我	这	最多	有趣的	事物	它	似乎	那	这	警察	有	只是	被捕	一个

[wei] [haɪ] - [ʌp] [ˈbuːtlegər] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [seɪ]

way	high	-	up	bootlegger	and	how	they	come	to	do	such	a	thing	he	cannot	say
方式	高的	-	向上	私酒贩	和	如何	他们	来	到	做	这样的	一个	事物	他	不能	说

[bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈliːs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhaɪər] [ˈhændɪd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

but	the	police	is	getting	more	and	more	higher	handed	all	the	time	.
但	这	警察	是	获得	更多的	和	更多的	更高	递交	全部	这	时间	.

我们正在谈论国际事务，埃杰顿先生告诉我一些最有趣的事情，比如警方刚刚逮捕了一名级别很高的私酒贩子，至于他们是如何做到这一点的，他不能透露，但警方的手段越来越强硬了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [fərˈget] [maɪ][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [ʃuːɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

I	shall	never	forget	my	indignation	while	that	one	was	shooing	me	away	from
我	将	绝不	忘记	我的	愤慨	尽管	那	一	曾是	射杀	我	离开	从

[ðə; ði][eɪˈliːt; ɪˈliːt] [ˈbjuːti] [ˈpɑːləz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [straɪk] .

the	Elite	Beauty	Parlors	while	I	was	leading	the	strike	.
这	精英	美丽	客厅	尽管	我	曾是	领导	这	罢工	.

我永远不会忘记当时我领导罢工，那个人把我从精英美容院赶走时，我有多么愤慨。

[wel] [ˈenihaʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [ðɪs] [ˈbuːtlegər] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][gɑːt][ə; eɪ] [ˈnoʊtbʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm]

Well	anyhow	they	have	got	this	bootlegger	and	he	is	got	a	notebook	on	him
出色地	无论如何	他们	有	得到	这	私酒贩	和	他	是	得到	一个	笔记本	在	他

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [əˈdresiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmərz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːt]

with	all	the	addresses	of	his	customers	and	how	much	they	have	bought
和	全部	这	地址	的	他的	顾客	和	如何	很多	他们	有	买

[ænd; ənd][ɔːl]

and	all
和	全部

总之，他们抓住了这个私酒贩子，他身上带着一个笔记本，上面记着所有顾客的地址、购买数量等等。

[ænd; ənd][dʒiː][mɑːm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['senətəz] [ænd; ənd]

and	gee	Mom	it	is	the	most	awful	thing	because	there	is	senators	and
和	哎呀	妈妈	它	是	这	最多	可怕	事物	因为	那里	是	参议员	和

['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː]

judges	and	some	Persons	the	most	sacred	so	that	I	would	not	dare	to	put	it
法官	和	一些	人	这	最多	神圣	所以	那	我	会	不是	敢	到	放	它

['ɪntuː][ə; eɪ] ['letər] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['veri] ['speʃ(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

into	a	letter	except	to	say	that	a	very	very	special	friend	of	mine	is	one	of
进入	一个	信	除了	到	说	那	一个	非常	非常	特别的	朋友	的	矿	是	一	的

[ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] [skɑːtʃ] [ðæt] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd]

them	and	had	just	got	a	case	of	genuine	Scotch	that	very	week	and
他们	和	有	只是	得到	一个	案件	的	真的	苏格兰威士忌	那	非常	星期	和

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][draɪ] ['fɛlɝz] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ɪz][gɑːt][ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv]

now	it	seems	that	some	of	them	dry	fellers	in	Congress	is	got	a	hold	of
现在	它	似乎	那	一些	的	他们	干燥	伙计们	在	国会	是	得到	一个	抓住	的

[ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd][ɪz]

the	story	and	is
这	故事	和	是

哎呀，妈，这真是太糟糕了，因为牵涉到参议员、法官，还有一些地位极其尊贵的人，我都不敢写进信里，只能说我一位非常非常特别的朋友就是其中之一，他那周刚买了一箱正宗的苏格兰威士忌，现在看来，国会里那些不喝酒的家伙们已经知道了这件事，而且.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

['θretnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['spiːtʃɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [ɪz]
threatening to make speeches about it and of course none of the papers is
威胁 到 制作 演讲 关于 它 和 的 课程 没有任何 的 这 文件 是

['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [bʌt; bət] [stɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [skerd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [bʌst] ['oʊpən]
saying a word but still everybody is scared because something might bust open
说 一个 单词 但 仍然 大家 是 害怕的 因为 某物 可能 摔碎 打开

.
:
.

他们威胁要就此事发表演讲，当然，没有一家报纸对此发表任何评论，但每个人仍然感到害怕，因为可能会发生一些事情。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['riːəli] [seɪf]
He says that is always the way in political life you can never be really safe
他 说道 那 是 总是 这 方式 在 政治的 生活 你 能 绝不 是 真的 安全的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] - ['senətəz] [ðæt] [meɪks] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
because there is always some Bolshiviki senators that makes speeches and there
因为 那里 是 总是 一些 - 参议员 那 制作 演讲 和 那里

[ɪz] - ['pepərz] [ðæt] [wɪl] [prɪnt] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .
is Bolshiviki papers that will print what they say .
是 - 文件 那 将要 打印 什么 他们 说 .

他说，政治生活总是如此，你永远无法真正安全，因为总会有一些布尔什维克参议员发表讲话，也总会有一些布尔什维克报纸刊登他们的言论。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðɪs] [nuː] ['spoʊksmən] [fɜːrst] [kʌm]
And he told me all about how it was when this new Spokesman first come
和 他 讲述 我 全部 关于 如何 它 曾是 什么时候 这 新的 发言人 第一的 来

['ɪntuː] ['ɑːfɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] ['skændlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
into office there was the most dreadful lot of scandals because it was
进入 办公室 那里 曾是 这 最多 可怕 很多 的 丑闻 因为 它 曾是

[faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bræs] [kɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['baɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
found that some of the brass kings had been buying up the government .
成立 那 一些 的 这 黄铜 国王 有 到过 购买 向上 这 政府 .

他告诉我，这位新发言人刚上任时，发生了一系列可怕的丑闻，因为人们发现一些权贵一直在收买政府。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [bræs] ['fɛlɚz] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] [spɔːrts]
He explained to me how it is these brass fellers is very rich and great sports
他 解释 到 我 如何 它 是 这些 黄铜 伙计们 是 非常 富有的 和 伟大的 运动的

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['getɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
and is used to getting what they want and paying what it costs even if it
和 是 用过的 到 获得 什么 他们 想 和 付费 什么 它 成本 甚至 如果 它

[ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] .
is a member of the cabinet .
是 一个 成员 的 这 内阁 .

他向我解释说，这些高层人士非常富有，而且很有魄力，他们习惯于得到自己想要的东西，并且愿意为此付出代价，即使是内阁成员也不例外。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [oʊnd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [bræs] ['tiːpɑːt] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ðɪ]

And	it	seems	that	the	government	owned	a	huge	brass	teapot	somewhere	in	the
和	它	似乎	那	这	政府	拥有	一个	巨大的	黄铜	茶壶	某处	在	这

[west] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bræs] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['neɪvi][soʊ] [ðæt] [ɪf] ['evər][ðer; ðər]

West	and	it	was	the	brass	reserve	for	the	navy	so	that	if	ever	there
西方	和	它	曾是	这	黄铜	预订	为了	这	海军	所以	那	如果	曾经	那里

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɔːr][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ] [bræs] ['bʌtnz] [ðæt]

was	to	be	a	war	we	would	be	able	to	make	all	the	brass	buttons	that
曾是	到	是	一个	战争	我们	会	是	有能力的	到	制作	全部	这	黄铜	按钮	那

[wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['seɪləz] - ['juːnɪfɔːrmz] .

would	be	needed	for	the	sailors	'	uniforms	.
会	是	需要	为了	这	水手们	-	制服	.

似乎政府在西部某处拥有一个巨大的黄铜茶壶，那是海军的黄铜储备，以便在发生战争时能够制造水手制服所需的所有黄铜纽扣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bræs] [kɪŋz] [peɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

But	it	seems	that	one	of	the	brass	kings	paid	a	hundred	thousand	dollars
但	它	似乎	那	一	的	这	黄铜	国王	有薪酬的	一个	百	千	美元

[ɪn][ə; eɪ] [blæk] [bæg][tuː; tə][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪnət][ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bræs]

in	a	black	bag	to	a	member	of	the	cabinet	and	got	away	with	this	brass
在	一个	黑色的	包	到	一个	成员	的	这	内阁	和	得到	离开	和	这	黄铜

['tiːpɑːt] .

teapot	.
茶壶	.

但似乎有一位铜器大亨用一个黑袋子支付了十万美元给内阁成员，然后带着这个铜茶壶逍遥法外。

[aɪ] [sez] ,

I	says	,
我	说道	,

我说，

“ [lʊk] - ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][plɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]

“	Look	ahere	Mr	.	Edgerton	what	is	this	that	you	are	telling	me	the	plot	of	a
“	看	-	先生	.	埃奇顿	什么	是	这	那	你	是	讲述	我	这	阴谋	的	一个

['muːvi] [ðæt] [juː; jʊ] [siːn] [læst] [naɪt] ?

movie	that	you	seen	last	night	?
电影	那	你	已见	最后的	夜晚	?

“埃杰顿先生，您这是在跟我讲您昨晚看的电影的情节吗？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

”	And	he	says	,
”	和	他	说道	,

他说：

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd][noʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ʌv; əv][hæd; həd]

“	Upon	my	word	no	it	is	exactly	what	happened	and	I	would	rather	of	had
“	之上	我的	单词	不	它	是	确切地	什么	发生	和	我	会	相当	的	有

[tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ænd; ənd][sɪt][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən][bɪg] ['bɜːrθə] ['drɑːpɪŋ] [bɑːm] - ['ʃɛlz]

to	enlist	and	sit	for	four	years	with	German	big	Berthas	dropping	bomb	-	shells
到	入伍	和	坐	为了	四	年	和	德语	大的	伯莎	下降	炸弹	-	贝壳

['ɑːntə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .

onto	me	than	go	through	with	all	that	trouble	again	.
到	我	比	去	通过	和	全部	那	麻烦	再次	.

“我敢肯定，事情就是这样发生的，我宁愿参军，在德国巨型贝莎坦克上坐四年，被炸弹轰炸，也不愿再经历一次那样的麻烦。

” [aɪ] [sez] , “ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

”	I	says	,	“	What	did	you	have	to	do	with	it	?
”	我	说道	,	“	什么	做过	你	有	到	做	和	它	?

我说：“这跟你有什么关系？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

"	and	he	says	,
"	和	他	说道	,

他说：

" [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['spoʊksmənz] ['sekrəteri] [ɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ]

"	I	was	the	Spokesman's	Secretary	all	through	it	the	same	as	I	am	now
"	我	曾是	这	发言人	秘书	全部	通过	它	这	相同的	作为	我	是	现在

[ænd; ənd][maɪ][gɑːd][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['ɔːf(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['naɪtmer] .

and	my	God	you	could	not	think	of	anything	so	awful	in	a	nightmare	.
和	我的	上帝	你	可以	不是	思考	的	任何事物	所以	可怕	在	一个	恶梦	.

"我当时是发言人的秘书，和现在一样，我的天哪，你做梦都想不到会有这么可怕的事情发生。"

[juː; jʊ] [wʊd] [spend] ['aʊərz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðen] [hoʊld][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	would	spend	hours	thinking	up	a	story	and	then	hold	a	session	of	the
你	会	花费	小时	思维	向上	一个	故事	和	然后	抓住	一个	会议	的	这

['kæbɪnət][ænd; ənd][get]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [ə'griː] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ðen]

cabinet	and	get	everybody	to	agree	and	learn	it	by	heart	and	then
内阁	和	得到	大家	到	同意	和	学习	它	经过	心	和	然后

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]

early	next	morning	you	would	get	a	call	from	the	chief	of	the	secret	service
早期的	下一个	早晨	你	会	得到	一个	称呼	从	这	首席	的	这	秘密	服务

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reɪdɪd] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] -

that	in	the	night	they	had	raided	the	rooms	of	one	of	them	Bolshiviki
那	在	这	夜晚	他们	有	突袭	这	房间	的	一	的	他们	-

['senətəz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [iks'pəuʒəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðiːz]

senators	that	was	doing	the	exposures	and	they	had	found	out	that	these
参议员	那	曾是	正在做	这	暴露	和	他们	有	成立	出去	那	这些

['senətəz] [hæd; həd][gɑːt] ['evɪdəns] [ðæt] [wʊd] [nɑːk] [jʊr; jər] ['stɔːri] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɑːkt] [hæt] .

senators	had	got	evidence	that	would	knock	your	story	into	a	cocked	hat	.
参议员	有	得到	证据	那	会	敲	你的	故事	进入	一个	上膛	帽子	.

你会花几个小时构思一个故事，然后召开内阁会议，让每个人都同意并背诵下来，然后第二天一大早，你会接到秘密情报局长的电话，说他们昨晚突袭了其中一位揭露内幕的布尔什维克参议员的房间，发现这些参议员掌握了足以彻底推翻你故事的证据。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	then	you	would	have	to	begin	telephoning	to	all	the	members	of	the
和	然后	你	会	有	到	开始	电话	到	全部	这	成员	的	这

['kæbɪnət][tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['stɔːri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər][ðə; ði]['siːkrət]

cabinet	to	get	them	to	change	the	story	and	a	few	hours	later	the	secret
内阁	到	得到	他们	到	改变	这	故事	和	一个	很少	小时	之后	这	秘密

['sɜːrvɪs] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] - ['senətəz] [hæd; həd] [tæpt] [jʊr; jər] ['telɪfoʊn]

service	would	bring	you	word	that	the	Bolshiviki	senators	had	tapped	your	telephone
服务	会	带来	你	单词	那	这	-	参议员	有	轻敲	你的	电话

[laɪnz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [jʊr; jər] [nuː] ['stɔːri] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

lines	and	heard	what	your	new	story	was	to	be	.
线条	和	听到	什么	你的	新的	故事	曾是	到	是	.

然后你就得开始给所有内阁成员打电话，让他们改口，几个小时后，秘密情报部门就会通知你，布尔什维克参议员已经窃听了你的电话，听到了你的新说法。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] [wiːks] , " [hiː; hi] [sez] ,

It	went	on	like	that	for	weeks	,	"	he	says	,
它	去	在	喜欢	那	为了	周	,	"	他	说道	,

"这种情况持续了好几个星期，"他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] . "

"	and	the	Spokesman	was	just	about	paralyzed	with	fright	.	"
"	和	这	发言人	曾是	只是	关于	瘫痪	和	惊吓	.	"

"发言人吓得几乎动弹不得。"

“ [wel] , ” [aɪ] [sez] , “ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [sə'dʒest] [ðæt]
“ Well , ” I says , “ Mr . Edgerton does it not suggest that
“ 出色地 , ” 我 说道 , “ 先生 . 埃奇顿 做 它 不是 建议 那

“嗯,”我说，“埃杰顿先生，这难道不暗示……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][dʒʌst] ['telɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?
maybe there is something in my idea of just telling the plane truth all the time ?
或许 那里 是 某物 在 我的 主意 的 只是 讲述 这 飞机 真相 全部 这 时间 ?

或许我一直对飞机上的乘客说实话的想法是有道理的?

” [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [tuː; tə][noʊ] [sʌtʃ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [tɔːk] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]
” But he will not hear to no such Sunday school talk as he calls it
” 但 他 将要 不是 听到 到 不 这样的 星期日 学校 讲话 作为 他 呼叫 它
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sez] ,
because he says ,
因为 他 说道 ,

“但他根本不会听他所谓的这种主日学式的谈话，因为他说，

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][juː; jʊ] [noʊ]
“ How can you tell the truth when the truth is that everybody you know
“ 如何 能 你 告诉 这 真相 什么时候 这 真相 是 那 大家 你 知道
[hæz; həz] [bɪn] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] ?
has been helping himself to everything he could get his hands on ?
有 到过 帮助 他自己 到 一切 他 可以 得到 他的 双手 在 ?

“当真相是你认识的每个人都在肆意掠夺自己能得到的一切时，你如何才能说出真相呢？”

” [aɪ] [sez] ,
” I says ,
” 我 说道 ,

我说，

“ ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [geɪm] [ðæt] [ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][æn; ən]
“ Mr . Edgerton there is a lot about this political game that is hard for an
“ 先生 . 埃奇顿 那里 是 一个 很多 关于 这 政治的 游戏 那 是 难的 为了 一个
[ˌaʊt'saɪdər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld]
outsider to understand and one of the things is how it can be called
局外人 到 理解 和 一 的 这 事物 是 如何 它 能 是 称为
['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wen] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hoʊldz] [haɪ] ['ɑːfɪs] [ɪz] ['bɪzi]
patriotism and economy and all that when people that holds high office is busy
爱国主义 和 经济 和 全部 那 什么时候 人们 那 持有 高的 办公室 是 忙碌的
['rɔbiŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ?
robbing the government ?
抢劫 这 政府 ?

“埃杰顿先生，政治游戏有很多方面对于局外人来说很难理解，其中一点就是，当身居高位的人忙于掠夺政府财产时，怎么还能称之为爱国主义和经济等等呢？”

” [aɪ] [sez] .
” I says .
” 我 说道 .

我说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] - [tuː] ['iːzi] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] [ɪf] [ðæt]
“ It seems to me we are giving the Bolshivikis too easy an argument if that
“ 它 似乎 到 我 我们 是 给予 这 - 也 简单的 一个 争论 如果 那
[ɪz][ðə; ði] [weɪz] [θɪŋz] [ɪz] . ”
is the ways things is . ”
是 这 方式 事物 是 . ”

“在我看来，如果事情真是如此，我们就等于给了布尔什维克分子太容易的辩解机会。”

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sez] ,
“ Yes , ” he says ,
“ 是的 , ” 他 说道 ,

“是的，”他说。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪn]
“ I know it seems like that and it is complicated and hard for the plain
“ 我 知道 它 似乎 喜欢 那 和 它 是 复杂的 和 难的 为了 这 清楚的
['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [hɪm'self] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː]
people to understand but I have heard the Spokesman Himself explain it
人们 到 理解 但 我 有 听到 这 发言人 他本人 解释 它
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] [wen] [juː; jʊ][get] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .
and it is quite all right when you get His ideas .
和 它 是 相当 全部 正确的 什么时候 你 得到 他的 想法 .

“我知道这看起来确实如此，而且对于普通人来说很复杂，很难理解，但我听过发言人亲自解释，当你理解了他的想法之后，一切都会好起来的。”

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [welθ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][gɑːt][bʌt; bət][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l]
You see there is all kinds of wealth that the government is got but is not able
你 看 那里 是 全部 种类 的 财富 那 这 政府 是 得到 但 是 不是 有能力的
[tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][gɑːt][noʊ] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [ɪn] ['bɪznəs]
to make use of it because the government is got no business being in business
到 制作 使用 的 它 因为 这 政府 是 得到 不 商业 存在 在 商业
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [rʌn] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
which it cannot run economical or efficient .
哪个 它 不能 跑步 经济 或者 高效的 .

你看，政府拥有各种各样的财富，但却无法加以利用，因为政府没有资格涉足它无法经济高效地经营的业务。

[ðə; ði] [raɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [oʊn] [ɔːl] [ðiːz] ['riːsɔːrsɪz] [ɪz][ðə; ði][bɪg] ['bɪznəs] [men] [ðæt] [ɪz][gɑːt][ðə; ði]
The right people to own all these resources is the big business men that is got the
这 正确的 人们 到 自己的全部 这些 资源 是 这 大的 商业 男人 那 是 得到 这
['mʌni] [ænd; ənd] [breɪnz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
money and brains and everything and so it is a real advantage to the
钱 和 大脑 和 一切 和 所以 它 是 一个 真实的 优势 到 这
['piːp(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [get] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] . ”
people when the business men get these things away from the government . ”
人们 什么时候 这 商业 男人 得到 这些 事物 离开 从 这 政府 . ”

拥有所有这些资源的最佳人选是那些拥有资金、智慧和一切资源的商业巨头，因此，当这些商业巨头从政府手中夺走这些资源时，对人民来说确实是一件好事。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [stiːl] [ðem; ðəm] ? ” [aɪ] [sez] .
“ You mean even when they have got to steal them ? ” I says .
“ 你 意思是 甚至 什么时候 他们 有 得到 到 偷 他们 ? ” 我 说道 .

“你是说即使他们不得不偷窃的时候？”我说。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sez] ,
“ Yes , ” he says ,
“ 是的 , ” 他 说道 ,

“是的，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [θɪŋks] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
“ that is what the Spokesman thinks and in the long run He is right because
“ 那 是 什么 这 发言人 思考 和 在 这 长的 跑步 他 是 正确的 因为
[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] [teɪk] [ðɪs] [hɪr] ['tiːpɑːt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
for example take this here teapot and you will see that while the government
为了 例子 拿 这 这里 茶壶 和 你 将要 看 那 尽管 这 政府
[oʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bræs] [kɪŋz] [hæv; həv][gɑːt]
owned it it was not doing nothing but now that the brass kings have got
拥有 它 它 曾是 不是 正在做 没有什么 但 现在 那 这 黄铜 国王 有 得到
[ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæv; həv][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [tiː]
it they have set it on the fire and it is boiling away and making tea
它 他们 有 放 它 在 这 火 和 它 是 沸腾 离开 和 制作 茶
[fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] . ”
for people to drink . ”
为了 人们 到 喝 . ”

“发言人就是这么想的，从长远来看，他是对的。比如说，看看这个茶壶，你会发现，当它归政府所有时，政府并没有好好利用它；但现在那些奸商得到了它，就把它放在火上烧，让它沸腾起来，给人们泡茶喝。”

“ [wel] [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , ” [aɪ] [sez] ,
“ Well that sounds all right , ” I says ,
“ 出色地 那 声音 全部 正确的 , ” 我 说道 ,

“嗯，听起来不错，”我说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
“ but I would want to know which people is drinking the tea and is it the
“ 但 我 会 想 到 知道 哪个 人们 是 喝 这 茶 和 是 它 这
[bræs] [kɪŋz] ? ”
brass kings ? ”
黄铜 国王 ? ”

“但我很想知道是谁在喝茶，是那些权贵吗？”

“ [wel] [jes] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðem; ðəm] [ðæt] [gets] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tiː]
“ Well yes , ” he says , “ I suppose it is them that gets the most of the tea
“ 出色地 是的 , ” 他 说道 , “ 我 认为 它 是 他们 那 获得 这 最多 的 这 茶

“嗯，没错，”他说，“我想应该是他们喝到了最多的茶。”

[bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [ʌv; əv] [stoʊl] [ðə; ði] ['tiːpɑːt] [ðer; ðər] ['wʊdnt] ['noʊbɑːdi][ʌv; əv][gɑːt][noʊ] [tiː]
but then if they hadn't of stole the teapot there wouldn't nobody of got no tea
但 然后 如果 他们 之前没有 的 偷窃 这 茶壶 那里 不会 无人 的 得到 不 茶
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

但是，如果他们没有偷茶壶，那就没有人能喝到茶了。

” [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ə'gen] [mɑːm] [haʊ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ðiːz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] [ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]
” So you see again Mom how complicated these international affairs is and what a
” 所以 你 看 再次 妈妈 如何 复杂的 这些 国际的 事务 是 和 什么 一个
[trə'mendəs] [dʒɑːb][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .
tremendous job I have got to understand them .
巨大的 工作 我 有 得到 到 理解 他们 .

“所以妈妈，你又看到了，国际事务有多么复杂，而我理解它们又是一项多么艰巨的任务。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tel] [pɑːp] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['evər] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [sweld]
But you tell Pop that he does not ever need to worry that I will get a swelled
但 你 告诉 流行音乐 那 他 做 不是 曾经 需要 到 担心 那 我 将要 得到 一个 肿胀
[hed] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
head even though I am getting to understand them better than him .
头 甚至 尽管 我 是 获得 到 理解 他们 更好的 比 他 .

但你要告诉爸爸，即使我比他更了解他们，他也不用担心我会骄傲自满。

[jʊr; jər] [dɪ'voʊtɪd] ['dɔ:tər]
Your devoted daughter
你的 奉献 女儿

你忠诚的女儿

['meɪm] .
Mame .
梅姆 .

梅姆。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

['letər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
LETTER XVIII
信 十八

第十八封信

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɑ:b]
IN WHICH I STICK TO THE JOB
在 哪个 我 戳 到 这 工作

在这其中，我坚持做好我的工作

[dɪr] [mɑ:m] :
Dear Mom :
亲爱的 妈妈 :

亲爱的妈妈：

[aɪ][hæv; həv][gɑ:t][maɪ][fɜ:rst] ['wi:ks] ['sæləri] [æz; əz] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [fi:ld] [grə'meriən] [ænd; ənd] [dʒi:] [ˌaɪ 'ti:]
I have got my first week's salary as Emergency Field Grammarian and gee it
我 有 得到 我的 第一的 本周 薪水 作为 紧急情况 场地 语法学家 和 哎呀 它
[ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .
is wonderful .
是 精彩的 .

我拿到了作为紧急现场语法员的第一周工资，真是太棒了！

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [saɪn] [maɪ] [neɪm] [θri:]
All that I have to do is to go to the department and sign my name three
全部 那 我 有 到 做 是 到 去 到 这 部门 和 符号 我的 姓名 三
[taɪmz] [ænd; ənd][aɪ] [get] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['wɔ:rənt] [ðæt] ['enibɑ:di] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['mʌni]
times and I get what is called a warrant that anybody will give me the money
时代 和 我 得到 什么 是 称为 一个 保证 那 任何人 将要 给 我 这 钱
[fɔ:r; fər] .
for .
为了 .

我只需要去警局签三次名，就能拿到所谓的搜查令，任何人都会为了它给我钱。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [faɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] $26 [ɪn][maɪ] [pɜ:rs] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ][dɪd]
And I felt so rich and fine with that $26 in my purse the first thing I did
和 我 毛毡 所以 富有的 和 美好的 和 那 $26 在 我的 钱包 这 第一的 事物 我 做过
[wʌz; wəz][tu:; tə] [bai] [ðɪs] ['mʌni] ['ɔ:rdər][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [bæk] [jʊr; jər] [tu:] [spɑ:ts][ænd; ənd] [θri:]
was to buy this money order to pay you back your two spots and three
曾是 到 买 这 钱 命令 到 支付 你 后退 你的 二 地点 和 三
[spɑ:ts]['ekstrə] .
spots extra .
地点 额外的 .

我当时感觉自己富得流油，钱包里有 26 美元，做的第一件事就是买张汇票，把你的两块钱和三块钱都还给你。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [sed] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] [tʌtʃ]

And	then	I	remembered	what	Mr	.	Edgerton	said	that	I	must	not	lose	touch
和	然后	我	记得	什么	先生	.	埃奇顿	说	那	我	必须	不是	失去	触碰

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [bʌt; bət] [rɪ'membər] [haʊ] [ðeɪ] [fiːl] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

with	the	plain	people	but	remember	how	they	feel	so	that	I	will	be	able	to
和	这	清楚的	人们	但	记住	如何	他们	感觉	所以	那	我	将要	是	有能力的	到

[tel] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ðə; ðɪ] ['spoʊksmən] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] [wʌt]

tell	him	so	that	he	can	tell	the	Spokesman	up	at	the	big	white	house	what
告诉	他	所以	那	他	能	告诉	这	发言人	向上	在	这	大的	白色的	房子	什么

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] ['nuːzpeɪpər] [ri'pɔːtəz] .

to	say	to	all	the	newspaper	reporters	.
到	说	到	全部	这	报纸	记者	.

然后我想起了埃杰顿先生说过的话，我绝不能与普通民众脱节，而要记住他们的感受，这样我才能告诉他，让他告诉白宫里的发言人该如何对所有报社记者说。

[soʊ][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [miːt] [sʌm; səm] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [raɪt] [ə'weɪ] [soʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː]

So	I	decided	that	I	would	meet	some	plain	people	right	away	so	what	should	I	do
所以	我	决定	那	我	会	见面	一些	清楚的	人们	正确的	离开	所以	什么	应该	我	做

[bʌt; bət] [peɪ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn][ðə; ðɪ][eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['bjuːti] ['pɑːləz] ?

but	pay	a	call	on	the	Elite	Beauty	Parlors	?
但	支付	一个	称呼	在	这	精英	美丽	客厅	?

所以我决定马上去见见一些普通人，那我还能做什么呢？当然是去精英美容院拜访一下啦！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] [wɔːrm] [sprɪŋ] ['weðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt][ɑːn][maɪ] [faɪn] [nuː] [kloʊðz] [ænd; ənd]

It	is	lovely	warm	spring	weather	and	I	have	got	on	my	fine	new	clothes	and
它	是	迷人的	温暖的	春天	天气	和	我	有	得到	在	我的	美好的	新的	衣服	和

[aɪ] [wɔːk] [ɪn][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['paɪnæp(ə)l] ['sʌndeɪ; 'sʌndi][ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðæt]

I	walk	in	as	cool	as	a	pineapple	sundae	and	look	round	and	see	that
我	走	在	作为	凉爽的	作为	一个	菠萝	圣代	和	看	圆形的	和	看	那

- [hæz; həz][noʊ] ['kʌstəmər] [soʊ][aɪ] [wɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['teɪbl] [ænd; ənd][sɪt][maɪ'self] [daʊn]

Floradumbelle	has	no	customer	so	I	walk	to	her	table	and	sit	myself	down
-	有	不	顾客	所以	我	走	到	她	桌子	和	坐	我	向下

春暖花开，天气宜人。我穿上漂亮的新衣服，神清气爽地走进店里，环顾四周，发现弗洛拉杜姆贝尔没有客人，于是我走到她的桌旁坐下。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [wel] [gʊd] [ˌæftər'nuːn]

and	I	says	,	“	Well	good	afternoon
和	我	说道	,	“	出色地	好的	下午

我说：“下午好。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [θɪŋz] ['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [ʃɑːp] ?

and	how	is	things	going	in	the	old	shop	?
和	如何	是	事物	去	在	这	老的	店铺	?

老店那边情况如何?

” [wel] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] ['mædəm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [glɛəz] [æt; ət][ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ðɪ][oʊld][ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l] [ðæt]

”	Well	there	is	the	madame	and	she	glares	at	me	like	the	old	she	-	devil	that
”	出色地	那里	是	这	夫人	和	她	眩光	在	我	喜欢	这	老的	她	-	魔鬼	那

[ʃiː; ʃi][ɪz] ,

she	is	,
她	是	,

“瞧，那老太太就在那儿，她像个老妖婆一样怒视着我。”

[ænd; ənd] - [ʃi:; ʃi] [stɛəz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz][ɪz]

and	Floradumbelle	she	stares	with	her	mouth	open	and	all	the	other	girls	is
和	-	她	凝视	和	她	嘴	打开	和	全部	这	其他	女孩们	是

['stɑ:pɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:rk][tu:; tə] [ster] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][maɪ] [pɜ:rl] [greɪ] [glʌvz] [ɪn][noʊ]

stopping	their	work	to	stare	and	I	am	taking	off	my	pearl	grey	gloves	in	no
停止	他们的	工作	到	盯	和	我	是	采取	离开	我的	珍珠	灰色的	手套	在	不

['hɜ:ri]

hurry
匆忙

弗洛拉杜姆贝尔张着嘴盯着我看，其他女孩都停下手里的活儿来看她，而我则不慌不忙地脱下我的珍珠灰手套。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ,

and	I	says	,
和	我	说道	,

我说，

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mænɪˌkjʊərɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [ʃɑ:p] [eɪnt] [reɪzd] [ɪts]['praɪsɪz] [tu:] ['meni]

“	I	would	like	to	have	a	manicuring	if	this	shop	aint	raised	its	prices	too	many
“	我	会	喜欢	到	有	一个	修甲	如果	这	店铺	不是	提高	它是	价格	也	许多

[taɪmz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] .

times	since	I	was	here	.
时代	自从	我	曾是	这里	.

“如果这家店自从我上次来之后没有涨价太多次的话，我想做个美甲。”

” [soʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʌt] [kæn; kən][ʃi:; ʃi][du:][bʌt; bət][stɑ:rt][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] ['mædəm] [wʌt]

”	So	of	course	what	can	she	do	but	start	work	and	the	madame	what
”	所以	的	课程	什么	能	她	做	但	开始	工作	和	这	夫人	什么

[kæn; kən][ʃi:; ʃi][du:][bʌt; bət][hoʊld][hɜ:r; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][ˌem 'i:] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][ðer; ðər][fɔ:r; fər][bʌt; bət]

can	she	do	but	hold	her	mouth	and	me	what	am	I	there	for	but
能	她	做	但	抓住	她	嘴	和	我	什么	是	我	那里	为了	但

[tu:; tə] [tɔ:k] ?

to	talk	?
到	讲话	?

“所以，她除了开始工作还能做什么呢？那位夫人除了保持沉默还能做什么呢？而我，我来这里除了说话还能做什么呢？”

[soʊ][aɪ] [sez] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [laʊd] [vɔɪs] ,

So	I	says	in	a	good	loud	voice	,
所以	我	说道	在	一个	好的	大声	嗓音	,

于是我用洪亮的声音说道：

“ [oʊ] ['flɔ:rə] [dɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [soʊ][fæst][ɪn][ðə; ði]

“	Oh	Flora	dear	I	am	having	such	a	wonderful	time	and	rising	so	fast	in	the
“	哦	弗洛拉	亲爱的	我	是	拥有	这样的	一个	精彩的	时间	和	上升	所以	快速地	在	这

[wɜ:rld][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [fi:ld] [grə'meriən] [tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [ə'ferz]

world	I	am	an	Emergency	Field	Grammarian	to	the	Bureau	of	Indian	Affairs
世界	我	是	一个	紧急情况	场地	语法学家	到	这	局	的	印度	事务

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

of	the	Department	of	the	Interior
的	这	部门	的	这	内部的

“哦，亲爱的弗洛拉，我过得非常愉快，事业也蒸蒸日上。我现在是内政部印第安事务局的紧急现场语法专家。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	it	is	a	most	responsible	position
和	它	是	一个	最多	负责任的	位置

这是一个责任极其重大的职位。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [wʌt] [aɪ] [pli:z]

and	I	do	not	have	to	do	a	thing	except	what	I	please
和	我	做	不是	有	到	做	一个	事物	除了	什么	我	请

我什么都不用做，只做我想做的事。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['træv(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

and	I	can	travel	and	have	an	allowance	for	expenses	and	I	am
和	我	能	旅行	和	有	一个	津贴	为了	开支	和	我	是

['goʊɪŋ][tu:; tə]['kæmdən] [nu:] ['dʒɜ:rzi][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

going	to	Camden	New	Jersey	the	first	time	I	can	be	spared	from	the
去	到	卡姆登	新的	球衣	这	第一的	时间	我	能	是	幸存	从	这

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [si:] [maɪ][mɑ:m][ænd; ənd][maɪ] [pɑ:p] [ænd; ənd][maɪ] - .

government	and	see	my	Mom	and	my	Pop	and	my	fyansay	.
政府	和	看	我的	妈妈	和	我的	流行音乐	和	我的	-	.

我可以旅行，还有津贴，我要去新泽西州的卡姆登，这是我第一次摆脱政府的束缚，去看望我的父母和家人。

[ænd; ənd][hə'loʊ] [ə'dɛr] ， ” [aɪ] [sez] ， “ [ænd; ənd][hə'loʊ] - [ænd; ənd]

And	hello	Adair	,	”	I	says	,	“	and	hello	Hotaire	and
和	你好	阿代尔	，	”	我	说道	，	“	和	你好	-	和

“你好，阿黛尔，”我说，“你好，霍泰尔……”

[hə'loʊ] ['meri] [meɪ] [mə'ri:] ， ” [aɪ] [sez] ，

hello	Mary	May	Marie	,	”	I	says	,
你好	玛丽	可能	玛丽	，	”	我	说道	，

“你好，玛丽·梅·玛丽，”我说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [drɑ:p][ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [si:] [aɪ]

“	I	thought	I	would	drop	in	for	the	sake	of	old	times	because	you	see	I
“	我	想法	我	会	降低	在	为了	这	清酒	的	老的	时代	因为	你	看	我

[hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][nɑ:t] [fər'get] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

have	got	to	keep	in	touch	with	the	plain	people	and	not	forget	how	it	is
有	得到	到	保持	在	触碰	和	这	清楚的	人们	和	不是	忘记	如何	它	是

[ðæt] [ðeɪ] [fi:l] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] .

that	they	feel	and	what	they	think	about	international	affairs	.
那	他们	感觉	和	什么	他们	思考	关于	国际的	事务	.

“我想顺道来看看，重温旧时光，因为我必须与普通民众保持联系，不能忘记他们的感受以及他们对国际事务的看法。”

[ænd; ənd] [wʌt]

And	what
和	什么

还有什么

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

[du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:l] [skerd] ['sæli]

do	you	say	to	this	idea	of	the	secretary	of	state	that	they	call	Scared	Sally
做	你	说	到	这	主意	的	这	秘书	的	状态	那	他们	称呼	害怕的	莎莉

['letɪŋ] [ɪn] [ðɪs] - [kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɪk] [waɪf] ?

letting	in	this	Bolshiviki	count	to	be	with	his	sick	wife	?
出租	在	这	-	数数	到	是	和	他的	生病的	妻子	?

你如何看待国务卿（他们称之为“胆小鬼莎莉”）允许这位布尔什维克伯爵探望他生病的妻子？

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

[wel] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts][ˌem 'i:] [tu:] - ['fɪfti] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [splɜ:rdʒ] [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt]

Well	it	costs	me	two	-	fifty	to	have	that	splurge	but	there	is	nothing	that
出色地	它	成本	我	二	-	五十	到	有	那	挥霍	但	那里	是	没有什么	那

[hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'i:] [fi:l] [soʊ] [gʊd] [sɪns] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

has	made	me	feel	so	good	since	I	come	to	Washington	,
有	制成	我	感觉	所以	好的	自从	我	来	到	华盛顿	,

虽然这次奢侈消费花了我两千五百美元，但自从我来到华盛顿以来，没有什么比这更让我感觉良好的了。

[diː] . [siː] .

D	.	C	.
D	.	C	.

华盛顿特区

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][stroʊl] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['prɪti]

And	then	I	have	a	stroll	down	the	street	and	look	at	all	the	pretty
和	然后	我	有	一个	漫步	向下	这	街道	和	看	在	全部	这	漂亮的

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['sev(ə)n] - ['fɪfti]

things	in	the	shop	windows	and	think	that	I	am	going	to	have	seven	-	fifty
事物	在	这	店铺	视窗	和	思考	那	我	是	去	到	有	七	-	五十

[mɔːr] [iːtʃ] [wiːk] [tuː; tə] [spend] [laɪk] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['oʊnli][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [send] [tuː; tə][juː; jʊ]

more	each	week	to	spend	like	I	want	to	only	for	what	I	send	to	you
更多的	每个	星期	到	花费	喜欢	我	想	到	仅有的	为了	什么	我	发送	到	你

然后我就沿着街散步，看看商店橱窗里那些漂亮的东西，心想我每周就能多出七块五毛钱，可以随心所欲地花，而且这仅仅是我寄给你的钱。

[mɑːm][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] [duː] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst]

Mom	and	I	sure	do	think	this	is	a	wonderful	government	and	the	greatest
妈妈	和	我	当然	做	思考	这	是	一个	精彩的	政府	和	这	最

['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

country	in	the	whole	world	.
国家	在	这	所有的	世界	.

我和妈妈都认为这是一个很棒的政府，也是世界上最伟大的国家。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪn] [ðæt]

And	then	I	have	got	a	date	to	have	dinner	with	Mr	.	Edgerton	in	that
和	然后	我	有	得到	一个	日期	到	有	晚餐	和	先生	.	埃奇顿	在	那

[seɪm] [ɪm'pɪriəl] - [wer] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['kɑːkˌteɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [suːp] - [tju'riːnˌtə'riːn][ænd; ənd][aɪ] [tel]

same	Imperial	Cafay	where	you	get	the	cocktails	in	a	soup	-	tureen	and	I	tell
相同的	帝国	-	在哪里	你	得到	这	鸡尾酒	在	一个	汤	-	汤碗	和	我	告诉

[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

him	about	how	I	been	to	the	Elite	and	show	him	what	was	the
他	关于	如何	我	到过	到	这	精英	和	展示	他	什么	曾是	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] ['mædəm] ['læfərtiz] [feɪs]

expression	on	Madame	Lafferty's	face
表达	在	夫人	拉弗蒂的	脸

然后我约了埃杰顿先生去那家帝国咖啡馆共进晚餐，就是那种用汤碗盛鸡尾酒的咖啡馆。我跟他说了我去精英俱乐部的经历，还给他看了拉弗蒂夫人当时的表情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ ['meɪm] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [juː; jʊ] [maɪt] [ʌv; əv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['æktrəs] [laɪk]

and	he	says	,	“	Mame	,	”	he	says	,	“	you	might	of	been	a	great	actress	like
和	他	说道	,	“	梅姆	,	”	他	说道	,	“	你	可能	的	到过	一个	伟大的	演员	喜欢

[jʊr; jər][mɑːm] .

your	Mom	.
你的	妈妈	.

他说：“梅姆，”他说，“你本来可以像你妈妈一样成为一名伟大的演员。”

” [wel] [ðen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði]['gɝːlz][ɪz] [sed] [ə'baʊt] [ðæt] [ðer; ðər] - [kaʊnt] [ðæt] [ɪz]

”	Well	then	I	tell	him	what	the	girls	is	said	about	that	there	Bolshiviki	count	that	is
”	出色地	然后	我	告诉	他	什么	这	女孩们	是	说	关于	那	那里	-	数数	那	是

[tuː; tə][biː; bi] [let] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

to	be	let	into	the	country	and	what	a	mistake	it	is	and	he	says	,
到	是	让	进入	这	国家	和	什么	一个	错误	它	是	和	他	说道	,

“然后我就告诉他，那些女孩们都在议论那个即将被允许入境的布尔什维克伯爵，说这是个多么大的错误。他说，

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz] [bɪn] ['keɪbəld][tuː; tə] [ðæt]

“	You	can	see	the	mistake	for	already	the	news	has	been	cabled	to	that
“	你	能	看	这	错误	为了	已经	这	消息	有	到过	有线	到	那

[ðer; ðər] ['hʌŋgri] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stʌf] ['keɪbəld] [bæk] [ə'baʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

there	Hungry	country	and	there	is	a	lot	of	stuff	cabled	back	about	what	it	is
那里	饥饿的	国家	和	那里	是	一个	很多	的	东西	有线	后退	关于	什么	它	是

[ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʊd] [ʌv; əv] [sed] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] [pledʒd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

that	the	count	would	of	said	if	he	had	not	of	pledged	that	he	would	not
那	这	数数	会	的	说	如果	他	有	不是	的	承诺	那	他	会	不是

[seɪ] ['nʌθɪŋ] .

say	nothing	.
说	没有什么	.

“你可以看出这个错误，因为消息已经电报发往那个匈牙利国家，而且有很多电报回复说，如果伯爵没有承诺什么都不说，他会说什么。

” [ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [jes] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l] [stʌf]

”	And	I	says	,	“	Yes	I	have	read	it	and	it	is	terrible	stuff
”	和	我	说道	,	“	是的	我	有	读	它	和	它	是	糟糕的	东西

我说：“是的，我看过了，真是糟糕透了。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðɪs] [hɪr] - [kaʊnt] [ɪz] ['tʃɑːdʒɪŋ]

and	I	do	not	understand	because	it	says	this	here	Bolshiviki	count	is	charging
和	我	做	不是	理解	因为	它	说道	这	这里	-	数数	是	收费

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪz] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

that	the	people	that	is	opposing	him	is	killing	and	shooting	people	and
那	这	人们	那	是	反对	他	是	杀	和	射击	人们	和

['tɔːtʃərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['dʌndʒənz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld]

torturing	them	in	dungeons	and	all	that	and	all	the	time	I	have	been	told
酷刑	他们	在	地下城	和	全部	那	和	全部	这	时间	我	有	到过	讲述

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - [ðæt] [dʌz] [ðæt] [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər]

that	it	is	the	Bolshivikis	that	does	that	and	here	it	seems	to	be	the	other
那	它	是	这	-	那	做	那	和	这里	它	似乎	到	是	这	其他

[saɪd] [ðæt] [ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

side	that	is	doing	it	.
边	那	是	正在做	它	.

我不明白，因为这里说布尔什维克伯爵指控反对他的人杀人、枪击他人、在地牢里折磨他们等等，而我一直被告知是布尔什维克在做这些事，但现在看来却是另一方在做这些事。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [soʊ][juː; jʊ] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə] [wɜːrks] , ” [hiː; hi] [sez] ,

”	And	he	says	,	“	So	you	see	just	how	the	propaganda	works	,	”	he	says	,
”	和	他	说道	,	“	所以	你	看	只是	如何	这	宣传	作品	,	”	他	说道	,

他说：“所以你看，宣传就是这样运作的。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [laɪk] [ðæt] .

“	that	is	the	whole	purpose	to	get	you	to	asking	questions	like	that	.
“	那	是	这	所有的	目的	到	得到	你	到	问	问题	喜欢	那	.

“这就是我的目的，就是要让你问出这样的问题。”

” [bʌt; bət][aɪ] [sez] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?

”	But	I	says	,	“	Is	it	true	?
”	但	我	说道	,	“	是	它	真的	?

但我说：“这是真的吗？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [sez] ,

”	And	he	says	,	“	There	it	is	,	”	he	says	,
”	和	他	说道	,	“	那里	它	是	,	”	他	说道	,

他说：“就是这里。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['soʊd] [sʌm; səm] [dauts] ['ɪntuː][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [hæd; həd]
“ you can see how he has sewed some doubts into a mind that had
” 你 能 看 如何 他 有 缝制的 一些 疑虑 进入 一个 头脑 那 有
['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [nʌn] [bʌt; bət][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] . ”
never before had none but had always believed the right thing . ”
绝不 前 有 没有任何 但 有 总是 相信 这 正确的 事物 . ”

“你可以看出，他是如何在一个原本从未有过任何怀疑、一直坚信自己所做之事是正确的人心中种下怀疑的种子的。”

“ [jes] [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [stɑːp] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]
“ Yes but look here Mr . Edgerton stop kidding me I want to know what is the
” 是的 但 看 这里 先生 . 埃奇顿 停止 开玩笑 我 我 想 到 知道 什么 是 这
[truːθ] . ”
truth . ”
真相 . ”

“是的，但是埃杰顿先生，别跟我开玩笑了，我想知道真相是什么。”

“ [jes] [bʌt; bət][maɪ] [dɪr] ['meimi] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðɪs] ['pɔɪzn] [spredz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
“ Yes but my dear Mamie I want to show you how this poison spreads because
” 是的 但 我的 亲爱的 玛米 我 想 到 展示 你 如何 这 毒 传播 因为
[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pʊʃɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] [bɪn]
here you are pushing me for an answer and if it had not of been
这里 你 是 推动 我 为了 一个 回答 和 如果 它 有 不是 的 到过
[fɔːr; fər] [ðɪs] [hɪr] [kaʊnt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
for this here count you would never of thought about it at all .
为了 这 这里 数数 你 会 绝不 的 想法 关于 它 在 全部 .

“是的，但我亲爱的玛米，我想让你看看这种毒素是如何传播的，因为你现在逼我回答，如果不是因为这件事，你根本不会想到这一点。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['stɑːps] ['kɪdɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'spleɪnz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ɪz] ['leɪdiz]
” And then he stops kidding and explains how it is that on one side is ladies
” 和 然后 他 停止 开玩笑 和 解释 如何 它 是 那 在 一 边 是 女士们
[ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [wʌt] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ]
and gentlemen what is doing the killing
和 先生们 什么 是 正在做 这 杀

然后他停止开玩笑，解释说，一边是女士们先生们，而另一边是正在杀戮的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['kɑːmən] ['dɜːrti] ['wəːkiŋmæn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs]
and on the other side it is just common dirty workingmen and of course
和 在 这 其他 边 它 是 只是 常见的 肮脏的 工人 和 的 课程
['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪz][gɑːt][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ɪz] [vɪk'tɔːriəs]
our country is got to see to it that the side of refinement is victorious
我们的 国家 是 得到 到 看 到 它 那 这 边 的 精炼 是 胜利者
[ænd; ənd] [ðæt] [də; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][də; ði] [jʌŋ] ['sektərɪ] [ɪn][də; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz][nɑːt] [stɑːpt]
and that the wives of the young sectaries in the state department is not stopped
和 那 这 妻子们 的 这 年轻的 教派 在 这 状态 部门 是 不是 停止
[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [rɪtʃ] .
from being noble and rich .
从 存在 高贵 和 富有的 .

而另一边只是普通的肮脏工人，当然，我们国家必须确保文明的一方取得胜利，并且不能阻止国务院年轻官员的妻子们过上高贵而富有的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊm] [hiː; hi] [sez] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['ʌðər]

It	would	be	breaking	up	the	home	he	says	if	it	was	to	be	any	other
它	会	是	打破	向上	这	家	他	说道	如果	它	曾是	到	是	任何	其他

[wei] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌmætrɪ'moʊniəl] ['mɑːrkɪt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ]

way	for	what	would	become	of	the	foreign	matrimonial	market	if	our	young
方式	为了	什么	会	变得	的	这	外国的	婚姻	市场	如果	我们的	年轻的

[men] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ]

men	of	fashion	was	to	pay	for	a	peach	and	find	they	have	got	a
男人	的	时尚	曾是	到	支付	为了	一个	桃	和	寻找	他们	有	得到	一个

['lemən] ?

lemon	?
柠檬	?

他说，如果情况并非如此，那将会破坏家庭；如果我们的年轻时尚人士花钱买的是一个桃子，结果却发现他们买到的是一个柠檬，那么外国婚姻市场将会变成什么样呢?

[wel] [aɪ] [ges] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌmbɛl] [ə'gen]

Well	I	guess	I	am	being	a	dumbell	again
出色地	我	猜测	我	是	存在	一个	哑铃	再次

看来我又犯傻了。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] ['weðər] [hiː; hi] [ɪz] ['dʒoʊkɪŋ]

but	I	do	not	know	exactly	whether	he	is	joking
但	我	做	不是	知道	确切地	无论	他	是	开玩笑

但我并不确定他是否在开玩笑。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['riːəl] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ɪz] [nɑːt] [tʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

but	it	seems	that	he	is	real	angry	because	his	advice	is	not	took	and	the
但	它	似乎	那	他	是	真实的	生气的	因为	他的	建议	是	不是	采取	和	这

['spoʊksmən] [ɪz] [nɑːt] [gɑːt] [ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['saɪlənt] [mæn] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌt]

Spokesman	is	not	got	the	sense	to	stay	as	the	Strong	Silent	Man	which	is	what
发言人	是	不是	得到	这	感觉	到	停留	作为	这	强的	沉默的	男人	哪个	是	什么

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['eni] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [wen]

Mr	.	Edgerton	made	Him	and	the	only	thing	that	any	man	can	be	when
先生	.	埃奇顿	制成	他	和	这	仅有的	事物	那	任何	男人	能	是	什么时候

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] .

He	does	not	know	enough	to	be	nothing	else	.
他	做	不是	知道	足够的	到	是	没有什么	别的	.

但他似乎真的很生气，因为他的建议没有被采纳，而发言人也没有理智地继续做埃杰顿先生塑造的那个沉默寡言的坚强男人，这也是任何一个男人在缺乏足够知识去做其他事情时唯一能做到的事情。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wiː; wi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['restrɑːnt] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

And	by	and	by	we	got	out	of	the	restaurant	and	are	walking	in	the
和	经过	和	经过	我们	得到	出去	的	这	餐厅	和	是	步行	在	这

[pɑːrk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [sɔːft] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [roʊ'mæntɪk] [ænd; ənd]

park	and	it	is	moonlight	and	soft	and	sweet	and	romantic	and
公园	和	它	是	月光	和	柔软的	和	甜的	和	浪漫的	和

['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [hiː; hi] [sez] ,

Mr	.	Edgerton	he	says	,
先生	.	埃奇顿	他	说道	,

过了一会儿，我们走出了餐厅，在公园里散步。月光柔和、甜蜜、浪漫，埃杰顿先生说道：

“ [wel] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [maɪ] [dɪr] ['meimi] [ðæt] [aɪ] [fɪr] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

“	Well	I	have	got	some	news	for	you	my	dear	Mamie	that	I	fear	will	make	you
“	出色地	我	有	得到	一些	消息	为了	你	我的	亲爱的	玛米	那	我	害怕	将要	制作	你

['veri] [sæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] [ðɪs] [dʒɑːb] [æz; əz] [ðə; ði] ['spoʊksmənz] ['sekrəteri] .

very	sad	I	am	going	to	quit	this	job	as	the	Spokesman's	Secretary	.
非常	伤心	我	是	去	到	辞职	这	工作	作为	这	发言人	秘书	.

“亲爱的玛米，我有一些消息要告诉你，恐怕你会非常难过。我要辞去发言人秘书这个职位了。”

" [ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [maɪ][gɑːd] !
" And I says , " My God !
" 和 我 说道 , " 我的 上帝 !

我说："我的上帝!

" [ænd; ənd][maɪ] [niːz] [ɪz][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .
" and my knees is like to give away .
" 和 我的 膝盖 是 喜欢 到 给 离开 .

我的膝盖快要支撑不住了。

" [jes] , " [hiː; hi] [sez] ,
" Yes , " he says ,
" 是的 , " 他 说道 ,

"是的，"他说。

" [wʌt] [ɪz] ['hæpənd] [ɪz][ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bræs] [kɪŋz] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" what is happened is that some of the brass kings is come to me with a
" 什么 是 发生 是 那 一些 的 这 黄铜 国王 是 来 到 我 和 一个
[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nuː] [bræs] [trʌst] [ðæt][ɪz][tuː; tə] [ɪn'kluːd]
proposition it seems they are planning a great new brass trust that is to include
主张 它 似乎 他们 是 规划 一个 伟大的 新的 黄铜 相信 那 是 到 包括
[ɔːl][ðə; ði] [bræs] [maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [skerd] [ðə; ði]
all the brass mines and mills of the entire country and they are scared the
全部 这 黄铜 矿井 和 磨坊 的 这 全部的 国家 和 他们 是 害怕的 这
['pʌblɪk] [meɪ] [nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [tuː; tə]
public may not like it and may make a fuss and force the Spokesman to
民众 可能 不是 喜欢 它 和 可能 制作 一个 大惊小怪 和 力量 这 发言人 到
[duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [æskt] [wɪl] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][ðer; ðər]
do something about it and so they have asked will I come and be their
做 某物 关于 它 和 所以 他们 有 问 将要 我 来 和 是 他们的
[hed] [pres] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz]
head press agent and fix the stories that they will tell to all the newspapers
头 按 代理人 和 使固定 这 故事 那 他们 将要 告诉 到 全部 这 报纸
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][dʒʌst] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [naʊ] [nɑːt]
and they have offered me just about three times what I am getting now not
和 他们 有 提供 我 只是 关于 三 时代 什么 我 是 获得 现在 不是
['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['praɪvət] [fʌndz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz] [pʊt]
only from the government but from the private funds of them that is put
仅有的 从 这 政府 但 从 这 私人的 资金 的 他们 那 是 放
[ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
me here to manage the Spokesman for them .
我 这里 到 管理 这 发言人 为了 他们 .

"事情是这样的，一些铜业巨头来找我，提出了一个方案。他们似乎计划成立一个庞大的新铜业信托基金，囊括全国所有的铜矿和铜厂。他们担心公众可能不喜欢这个计划，可能会大肆抗议，迫使发言人采取行动。所以他们问我是否愿意来担任他们的首席新闻官，负责安排他们向所有报纸发布的消息。他们给我的报酬大约是我现在收入的三倍，这笔钱不仅来自政府，还来自他们自己提供的私人资金，正是这些资金让我来这里为他们管理发言人事务。"

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [nuː] [dʒɑːb] .
And so I am going to take this new job .
和 所以 我 是 去 到 拿 这 新的 工作 .

所以我要接受这份新工作。

" [wel] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [wiːk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][set][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ]
" Well I am so weak that I have to set on a bench
" 出色地 我 是 所以 虚弱的 那 我 有 到 放 在 一个 长椅

"唉，我太虚弱了，只能坐在长凳上。"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [oʊ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['loʊnli] !
and I says , " Oh Mr . Edgerton I will be so lonely !
和 我 说道 , " 哦 先生 . 埃奇顿 我 将要 是 所以 孤独 !

我说："哦，埃杰顿先生，我会非常孤独的！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,
" And he says ,
" 和 他 说道 ,

他说：

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . "
" That is just what I want to say that you are to come with me . "
" 那 是 只是 什么 我 想 到 说 那 你 是 到 来 和 我 . "

"我就是想说，你跟我走。"

" [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [bʌt; bət] [wer] ? "
" With you Mr . Edgerton but where ? "
" 和 你 先生 . 埃奇顿 但 在哪里 ? "

"和你在一起，埃杰顿先生，但是在哪里呢？"

" [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [bræs] [trʌst] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] . "
" To Chicago for that is where the brass trust is to have its offices . "
" 到 芝加哥 为了 那 是 在哪里 这 黄铜 相信 是 到 有 它是 办公室 . "

"因为铜管机构的办公室将设在芝加哥。"

" [bʌt; bət][oʊ] , " [aɪ] [sez] , " [wʌt] [wʊd] [aɪ][duː][ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ? "
" But oh , " I says , " what would I do in Chicago ? "
" 但 哦 , " 我 说道 , " 什么 会 我 做 在 芝加哥 ? "

"可是，"我说，"我在芝加哥能做什么呢？"

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] , " [hiː; hi] [sez] , " [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [aɪ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [waɪ] , " [hiː; hi] [sez] ,
" You will be free , " he says , " and so will I because why , " he says ,
" 你 将要 是 自由的 , " 他 说道 , " 和 所以 将要 我 因为 为什么 , " 他 说道 ,

"你会获得自由，"他说，"我也会获得自由，因为，"他说。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['praɪvət] ['bɪznəs] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]
" when you are in private business you can have
" 什么时候 你 是 在 私人的 商业 你 能 有

"当你在私营企业时，你可以拥有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[sʌm; səm] [fʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['medlsəm]
some fun and you do not have to worry about a lot of meddlesome
一些 乐趣 和 你 做 不是 有 到 担心 关于 一个 很多 的 好事
['mæti] [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] [ɪn][pænts] [ðæt] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː] .
Matties and old women in pants that is watching everything you do .
马蒂斯 和 老的 女性 在 裤子 那 是 观看 一切 你 做 .

玩得开心，而且不用担心有很多爱管闲事的马蒂和穿着裤子的老太太盯着你的一举一动。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈpɑːrtmənt] [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz]['dʒɑːli]
And you and me can have a little apartment and be as jolly
和 你 和 我 能 有 一个 小的 公寓 和 是 作为 快乐的
[æz; əz] [tuː] ['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz] .
as two turtle - doves .
作为 二 龟 - 鸽子 .

你和我就可以拥有一间小公寓，像两只斑鸠一样快乐。

" [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,
" And while he says that he is put his arm about me and he says ,
" 和 尽管 他 说道 那 他 是 放 他的 手臂 关于 我 和 他 说道 ,

"他说着，就把胳膊搭在我肩上，然后说道：

“ [oʊ] ['meɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['geɪməst][kɪd][aɪ]['evər][gɑːt]

“	Oh	Mame	I	am	sure	fond	of	you	for	you	are	the	gamest	kid	I	ever	got
”	哦	梅姆	我	是	当然	喜爱	的	你	为了	你	是	这	游戏	孩子	我	曾经	得到

[tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [lʌv] - [nest][ænd; ənd]

to	know	and	wouldn't	you	like	to	have	a	nice	little	love	-	nest	and
到	知道	和	不会	你	喜欢	到	有	一个	好的	小的	爱	-	巢	和

[wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][bʌt; bət][dʒʌst][ˌem 'iː] ?

with	nobody	to	look	out	for	but	just	me	?
和	无人	到	看	出去	为了	但	只是	我	?

“哦，梅姆，我非常喜欢你，因为你是我认识的最勇敢的孩子，难道你不想拥有一个温馨的小爱巢，而且只需要我一个人照顾吗？”

” [wel] [mɑːm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['æftər][ɔːl][aɪ]

”	Well	Mom	I	am	trembling	all	over	because	it	is	all	so	sudden	and	after	all	I
”	出色地	妈妈	我	是	发抖	全部	超过	因为	它	是	全部	所以	突然	和	后	全部	我

[duː] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [mæn][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [hæd; həd]

do	think	that	Mr	.	Edgerton	is	a	mighty	fine	man	and	I	have	never	had
做	思考	那	先生	.	埃奇顿	是	一个	强大的	美好的	男人	和	我	有	绝不	有

['nʌθɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] [æz; əz][æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ˌem 'iː] [kloʊz] [ænd; ənd][aɪ]

nothing	so	lovely	as	an	apartment	and	he	is	holding	me	close	and	I
没有什么	所以	迷人的	作为	一个	公寓	和	他	是	保持	我	关闭	和	我

[kæn; kən] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [streɪt]

can	hardly	think	straight
能	几乎	思考	直的

“妈，我浑身都在发抖，因为这一切都太突然了。而且，我真的觉得埃杰顿先生是个非常好的人，我从来没有住过这么漂亮的公寓，他现在紧紧地抱着我，我脑子里一片混乱。”

[bʌt; bət][aɪ] [sez] , “ [oʊ] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [duː][nɑːt] [tempt] [ˌem 'iː] , ” [aɪ] [sez] ,

but	I	says	,	“	Oh	Mr	.	Edgerton	do	not	tempt	me	,	”	I	says	,
但	我	说道	,	“	哦	先生	.	埃奇顿	做	不是	诱惑	我	,	”	我	说道	,

但我说：“哦，埃杰顿先生，请不要诱惑我，”我说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [gɔːn] [streɪt] . ”

“	for	I	have	always	been	a	good	girl	and	always	gone	straight	.	”
“	为了	我	有	总是	到过	一个	好的	女孩	和	总是	已消失	直的	.	”

“因为我一直是个好女孩，一直循规蹈矩。”

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['riːəl]

“	Yes	,	”	he	says	,	“	but	there	is	nothing	wrong	with	this	for	we	are	real
“	是的	,	”	他	说道	,	“	但	那里	是	没有什么	错误的	和	这	为了	我们	是	真实的

[frendz] . ”

friends	.	”
朋友们	.	”

“是的，”他说，“但这没什么错，因为我们是真正的朋友。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][waɪf] !

“	But	you	have	got	a	wife	!
“	但	你	有	得到	一个	妻子	!

“但是你有妻子啊！”

” [aɪ] [sez] .

”	I	says	.
”	我	说道	.

我说。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [saɪkɝ] [naʊ] . ”

“	But	she	does	not	care	for	me	she	is	interested	in	that	syker	now	.	”
“	但	她	做	不是	关心	为了	我	她	是	感兴趣的	在	那	赛克	现在	.	”

“但她不在乎我，她现在对那个疯子感兴趣。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [aɪ] [sez] ,

“	But	that	is	only	for	a	moment	,	”	I	says	,
”	但	那	是	仅有的	为了	一个	片刻	,	”	我	说道	,

“但这只是暂时的，”我说。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʌv] [juː; jʊ][aɪ] [noʊ] [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd]

“	and	she	does	love	you	I	know	for	I	have	saw	it	in	her	face	and
”	和	她	做	爱	你	我	知道	为了	我	有	锯	它	在	她	脸	和

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [els] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][ʌv; əv] [bɪn]

what	is	more	I	know	that	you	love	her	because	else	why	should	you	of	been
什么	是	更多的	我	知道	那	你	爱	她	因为	别的	为什么	应该	你	的	到过

['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪkɝ] ?

jealous	of	the	syker	?
嫉妒的	的	这	赛克	?

“我知道她爱你，因为我从她的脸上看到了。而且，我知道你也爱她，否则你为什么会嫉妒那个疯子呢？”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] -

And	then	too	I	have	got	a	fyansay
和	然后	也	我	有	得到	一个	-

而且我还有一篇关于……的文章

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] — ”

and	you	know	he	is	a	good	boy	—	”
和	你	知道	他	是	一个	好的	男生	—	”

你知道他是个好孩子——”

“ [bʌt; bət][maɪ][gɑːd] ['meimi] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [θroʊ] [jɔːr'self] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] - [klɜːrk]

“	But	my	God	Mamie	will	you	go	and	throw	yourself	away	on	a	shipping	-	clerk
”	但	我的	上帝	玛米	将要	你	去	和	扔	你自己	离开	在	一个	船运	-	职员

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɜːrl] [laɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

what	kind	of	a	life	is	that	for	an	intellectual	girl	like	you	that	is	learned	to
什么	种类	的	一个	生活	是	那	为了	一个	知识分子	女孩	喜欢	你	那	是	学习	到

[ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] ?

understand	all	about	international	affairs	?
理解	全部	关于	国际的	事务	?

“但是我的天哪，玛米，你竟然要把自己的人生奉献给一个船务员？像你这样博学多才、精通国际事务的知识分子，过这样的生活算什么呢？”

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

“ [waɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][sʌm; səm] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]

“	Why	you	will	go	and	live	in	some	hole	with	him	and	you	will	have
”	为什么	你	将要	去	和	居住	在	一些	洞	和	他	和	你	将要	有

[ɪ'lev(ə)n] ['beɪbiːz] [ænd; ənd] [spend] [jʊr; jər] [laɪf] ['oʊvər][ə; eɪ] ['wɑːʃtʌb] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] . ”

eleven	babies	and	spend	your	life	over	a	washtub	and	it	is	a	crime	.	”
十一	婴儿	和	花费	你的	生活	超过	一个	洗衣盆	和	它	是	一个	犯罪	.	”

“你为什么要跟他一起住在某个山洞里，生十一个孩子，一辈子都围着一个洗衣盆过日子，这简直是犯罪。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] , ” [aɪ] [sez] ,

“	I	know	it	is	hard	,	”	I	says	,
”	我	知道	它	是	难的	,	”	我	说道	,

“我知道这很难，”我说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] — ”

“	but	you	talk	about	the	plain	people	and	what	they	think	—	”
”	但	你	讲话	关于	这	清楚的	人们	和	什么	他们	思考	—	”

“但是你谈到普通民众以及他们的想法——”

“ [oʊ] [tuː; tə] [hel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] !
“ Oh to hell with the plain people !
“ 哦 到 地狱 和 这 清楚的 人们 !

“去他妈的平民百姓！”

” [hiː; hi] [sez] .
” he says .
” 他 说道 .

他说。

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [bʌŋk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ” — [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
“ That is all bunk and you know it ” — just like that he says it and of
“ 那 是 全部 假寐 和 你 知道 它 ” — 只是 喜欢 那 他 说道 它 和 的
[kɔːrs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː]
course I am shocked and I do not want him to keep his arm around me
课程 我 是 震惊 和 我 做 不是 想 他 到 保持 他的 手臂 大约 我
[ðen] .
then .
然后 .

“那全是胡说八道，你自己也知道”——他就这么说道，我当然很震惊，那时我不想让他再搂着我。

[aɪ] [sez] , “ ['mɪstər] . ['ɛdʒɚtən] , ” [aɪ] [sez] ,
I says , “ Mr . Edgerton , ” I says ,
我 说道 , “ 先生 . 埃奇顿 , ” 我 说道 ,

我说：“埃杰顿先生，”我说，

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] - ['stʌfər] [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
“ you are going now to be a shirt - stuffer or whatever you call it for the
“ 你 是 去 现在 到 是 一个 衬衫 - 填充物 或者 任何 你 称呼 它 为了 这
[bræs] [kɪŋz]
brass kings
黄铜 国王

“你现在要去当个给铜管乐队大佬塞衬衫的杂工，或者随便你怎么称呼这种工作吧。”

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l]
and so I suppose you have got to feel like that about the plain people
和 所以 我 认为 你 有 得到 到 感觉 喜欢 那 关于 这 清楚的 人们
[ænd; ənd] ['træmp(ə)l] [ðem; ðəm] [bɪ'niːθ] [jʊr; jər] [hiːl] ,
and trample them beneath your heel ,
和 践踏 他们 下面 你的 脚跟 ,

所以我想你肯定也得对平民百姓抱有这种感觉，把他们踩在脚下吧。

” [aɪ] [sez] ,
” I says ,
” 我 说道 ,

我说，

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [laɪk] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
“ but I am going to stay one of them like I have always been because
“ 但 我 是 去 到 停留 一 的 他们 喜欢 我 有 总是 到过 因为
[ðer; ðər] [ɪz] [maɪ] [mɑːm] [ænd; ənd] [maɪ] [pɑːp] [ænd; ənd] [maɪ] [kɪd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
there is my Mom and my Pop and my kid brothers and sisters and a
那里 是 我的 妈妈 和 我的 流行音乐 和 我的 孩子 兄弟 和 姐妹 和 一个
[gʊd] ['ɑːnɪst] [bɔɪ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] .
good honest boy that I have promised to wait for .
好的 诚实的 男生 那 我 有 承诺 到 等待 为了 .

“但我会像以前一样，继续做他们中的一员，因为我有爸爸妈妈，有弟弟妹妹，还有一个我承诺要等的善良诚实的男孩。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ]

And	I	am	very	much	obliged	to	you
和	我	是	非常	很多	有义务	到	你

我非常感激你。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ]

and	I	like	you
和	我	喜欢	你

我喜欢你

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dʌn]

very	much	as	I	have	always	done
非常	很多	作为	我	有	总是	完毕

和以往一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][sæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['sɪnɪk(ə)l][ænd; ənd] [luːz]

but	it	makes	me	sad	to	see	that	you	are	going	to	be	cynical	and	lose
但	它	制作	我	伤心	到	看	那	你	是	去	到	是	愤世嫉俗	和	失去

[ɔːl][jʊr; jər][aɪ'diːlz] ,

all	your	ideals	,
全部	你的	理想	,

但看到你变得愤世嫉俗，失去所有理想，我感到很伤心。

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

[ænd; ənd][soʊ] [ðen] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz]

And	so	then	he	sees	it	is	no	use
和	所以	然后	他	看到	它	是	不	使用

于是他意识到这样做毫无用处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , " [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fiːld] [grə'meriən] ['meɪm] ?

and	he	says	,	"	Then	you	are	going	to	stay	a	Field	Grammarian	Mame	?
和	他	说道	,	"	然后	你	是	去	到	停留	一个	场地	语法学家	梅姆	?

他说："那么你打算继续当一名田野语法学家吗，梅姆？"

" [aɪ] [sez] , " [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [tel] , " [aɪ] [sez] .

"	I	says	,	"	About	that	I	cannot	tell	,	"	I	says	.
"	我	说道	,	"	关于	那	我	不能	告诉	,	"	我	说道	.

"我说，'关于这件事，我不能说。'"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

发言人的秘书(The spokesman's secretary)
第6/6页

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dʒɑːb] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['duːɪŋ] [noʊ][wɜːrk]
“ **Would** **it** **be** **right** **for** **me** **to** **keep** **the** **job** **if** **I** **am** **not** **doing** **no** **work**
“ 会 它 是 正确的 为了 我 到 保持 这 工作 如果 我 是 不是 正在做 不 工作
[fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] ? ”
for **you** **and** **the** **Spokesman** **?** **”**
为了 你 和 这 发言人 ? ”

“如果我没有为你们和发言人做任何工作，我继续留任是否合适？”

“ [oʊ] ['meɪm] , ” [hiː; hi] [sez] ,
“ **Oh** **Mame** **,** **”** **he** **says** **,**
“ 哦 梅姆 , ” 他 说道 ,

“哦，梅姆，”他说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ]['peɪtriət][tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [dɪ'dʒenəreɪt] [taɪmz] .
“ **you** **are** **too** **fine** **a** **patriot** **to** **be** **living** **in** **these** **degenerate** **times** **.**
“ 你 是 也 美好的 一个 爱国者 到 是 活的 在 这些 退化 时代 .

“你是一位如此优秀的爱国者，不应该生活在如今这个堕落的时代。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði][dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːrnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz]
Of **course** **you** **can** **keep** **the** **job** **for** **you** **have** **earned** **a** **hundred** **times**
的 课程 你 能 保持 这 工作 为了 你 有 获得 一个 百 时代
[ðə; ði]['sæləri][ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ʃrɪmp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [hæd; həd][ðə; ði] [sens]
the **salary** **and** **if** **that** **poor** **little** **Shrimp** **in** **the** **big** **white** **house** **had** **the** **sense**
这 薪水 和 如果 那 贫穷的 小的 虾 在 这 大的 白色的 房子 有 这 感觉
[tuː; tə][ʌv; əv] [tʊk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [ʌv; əv] [seɪvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tɜːrm] .
to **of** **took** **your** **advice** **you** **would** **of** **saved** **Him** **for** **another** **term** **.**
到 的 采取 你的 建议 你 会 的 已保存 他 为了 其他 学期 .

当然你可以保住这份工作，因为你挣的钱是现在薪水的百倍。如果白宫里那个可怜的小虾米有脑子听取你的建议，你就能让他再干一届了。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But **now** **I** **don't** **know** **what** **will** **happen** **to** **Him** **.**
但 现在 我 不 知道 什么 将要 发生 到 他 .

但我现在不知道他会怎么样。

” [aɪ] [sez] , “ [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
” **I** **says** **,** **“** **Is** **He** **going** **to** **have** **somebody** **to** **write** **His** **speeches** **for** **Him**
” 我 说道 , “ 是 他 去 到 有 某人 到 写 他的 演讲 为了 他
? ”
? **”**
? ”

“我说，‘他是不是要找人帮他写演讲稿？’”

“ [maɪ][gɑːd][ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [sez] ,
“ **My** **God** **of** **course** **,** **”** **he** **says** **,**
“ 我的 上帝 的 课程 , ” 他 说道 ,

“我的天哪，当然了，”他说。

“ [ðæt] [pʊr] [fɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [fɔːr; fər][æn; ən]['epsəm][sɔːlts] [kən'venʃ(ə)n] . ”
“ **that** **poor** **Fish** **He** **could** **not** **write** **a** **speech** **for** **an** **Epsom** **Salts** **convention** **.** **”**
“ 那 贫穷的 鱼 他 可以 不是 写 一个 演讲 为了 一个 埃普索姆 盐 习俗 . ”

“可怜的菲什，他连在泻盐大会上发表演讲都写不出来。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [huː] [ɪz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **And** **then** **who** **is** **to** **do** **it** **?**
“ 和 然后 WHO 是 到 做 它 ?

“那么，谁来做这件事呢？”

" [aɪ] [sez] [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] ['mɪstər] . ['grænˌdædi] [praʊ] [ɪz][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] ['jʊrəp]

" I says and he tells me that Mr . Grandaddy Prows is got back from Europe

" 我 说道 和 他 讲述 我 那 先生 . 爷爷 船首 是 得到 后退 从 欧洲

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['senətər] ['bʌtl] [ɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [roʊ] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [neɪm]

and him and Senator Buttles is had a row as to which is to name

和 他 和 参议员 巴特尔斯 是 有 一个 排 作为 到 哪个 是 到 姓名

[ðə; ði] [nuː] ['sekrəteri] [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [æz; əz]['juːʒuəl]

the new Secretary and so they have left it to Mr . Edgerton as usual

这 新的 秘书 和 所以 他们 有 左边 它 到 先生 . 埃奇顿 作为 通常

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

and he has picked out a newspaper friend of his and he says ,

和 他 有 挑选 出去 一个 报纸 朋友 的 他的 和 他 说道 ,

"我说，他告诉我，普罗斯先生从欧洲回来了，他和巴特尔斯参议员就新任国务卿的人选发生了争执，所以他们像往常一样把这件事交给了埃杰顿先生，而他挑选了一位报社的朋友，他说，

" ['meɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [aɪ]

" Mame you will have to stand by him and help him because when I

" 梅姆 你 将要 有 到 站立 经过 他 和 帮助 他 因为 什么时候 我

[lʊk] [bæk] [ɑːn][maɪ][pæst] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌnz] ['fjuːtʃər] .

look back on my past then I am sorry for this one's future .

看 后退 在 我的 过去的 然后 我 是 对不起 为了 这 一个人的 未来 .

"妈妈，你必须支持他，帮助他，因为当我回顾我的过去时，我为他的未来感到难过。"

" [ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [let] [ˌem ˈiː] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] , " [ænd; ənd][hiː; hi]

" And I says , " Let me meet him at once Mr . Edgerton , " and he

" 和 我 说道 , " 让 我 见面 他 在 一次 先生 . 埃奇顿 , " 和 他

[sez] ,

says ,

说道 ,

"我说，'让我马上去见他，埃杰顿先生，'他说，

" [soʊ] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [ker] [ə'baʊt] [ˌem ˈiː] !

" So that is all you care about me !

" 所以 那 是 全部 你 关心 关于 我 !

"所以你只关心我这一点吗！"

" [ænd; ənd][aɪ] [sez] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ]['duːti][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs]

" and I says , " I am thinking about my duty to the plain people of this

" 和 我 说道 , " 我 是 思维 关于 我的 责任 到 这 清楚的 人们 的 这

[greɪt] ['kʌntri] ,

great country ,

伟大的 国家 ,

我说："我正在思考我对这个伟大国家普通民众的责任，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

" and he says ,

" 和 他 说道 ,

他说："

" ['meimi] ['rɪgz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] ['wʊmən] ['spoʊksmən] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri]

" Mamie Riggs when they have the first Woman Spokesman of this great country

" 玛米 里格斯 什么时候 他们 有 这 第一的 女士 发言人 的 这 伟大的 国家

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] .

you have got to be Her .

你 有 得到 到 是 她 .

"当这个伟大的国家有了第一位女发言人时，你必须成为她——玛米·里格斯。"

" [soʊ] [ðen] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [nuː] ['sekrəteri] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [tə'mɑːroʊ]

"	So	then	we	make	a	date	to	meet	the	new	Secretary	for	lunch	tomorrow
"	所以	然后	我们	制作	一个	日期	到	见面	这	新的	秘书	为了	午餐	明天

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [hoʊm]

and	I	come	home
和	我	来	家

"所以，我们约好明天和新任秘书共进午餐，然后我就回家了。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][mɑːm][aɪ][get][jʊr; jər] ['letər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sɔː] ['wɔːltər] [ænd; ənd]

and	there	Mom	I	get	your	letter	telling	me	that	you	have	saw	Walter	and
和	那里	妈妈	我	得到	你的	信	讲述	我	那	你	有	锯	沃尔特	和

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] [ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl]

he	has	agreed	to	believe	that	I	am	good	and	pure	and	that	he	still
他	有	同意	到	相信	那	我	是	好的	和	纯的	和	那	他	仍然

[lʌvz] [ˌem 'iː]

loves	me
爱	我

妈妈，我收到了你的来信，信中说你见过沃尔特，他同意相信我善良纯洁，而且他仍然爱我。

[ænd; ənd][oʊ][mɑːm][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ][dɪd][nɑːt] [jiːld] [tuː; tə] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] [aʊt] [ðer; ðər]

and	oh	Mom	I	am	so	glad	I	did	not	yield	to	that	fearful	temptation	out	there
和	哦	妈妈	我	是	所以	高兴的	我	做过	不是	屈服	到	那	可怕	诱惑	出去	那里

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrk] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] !

on	the	park	bench	in	the	moonlight	!
在	这	公园	长椅	在	这	月光	!

哦，妈妈，我真庆幸我没有屈服于在月光下公园长椅上的那种可怕的诱惑!

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[wel] [mɑːm][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['sekrəteri]

Well	Mom	I	have	just	got	back	from	having	lunch	with	the	new	Secretary
出色地	妈妈	我	有	只是	得到	后退	从	拥有	午餐	和	这	新的	秘书

[ænd; ənd] [dʒiː]

and	gee
和	哎呀

妈，我刚和新来的秘书吃完午饭回来，哎呀.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['hæpi] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] .

it	is	so	wonderful	I	am	more	happy	than	I	know	how	to	write	.
它	是	所以	精彩的	我	是	更多的	快乐的	比	我	知道	如何	到	写	.

太棒了，我高兴得都不知道该怎么表达了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd] ['veri] ['sɪriəs]

For	he	is	a	good	man	and	very	serious
为了	他	是	一个	好的	男人	和	非常	严肃的

因为他是个好人，而且非常认真。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ['evər][biː; bi]['sɪnɪk(ə)l][laɪk] [aɪ]

and	I	do	not	think	he	will	ever	be	cynical	like	I
和	我	做	不是	思考	他	将要	曾经	是	愤世嫉俗	喜欢	我

我不认为他会像我一样愤世嫉俗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[fɪr] ['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ɪz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] .

fear	Mr	.	Edgerton	is	got	to	be	.
害怕	先生	.	埃奇顿	是	得到	到	是	.

恐怕埃杰顿先生一定是这样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] [pə'laɪt][ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] [sez] [haʊ][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [wʌt]

And	he	is	very	polite	and	respectful	and	says	how	he	has	heard	what
和	他	是	非常	有礼貌的	和	尊重	和	说道	如何	他	有	听到	什么

[faɪn] [aɪ'diːəz][aɪ][hæv; həv] [gɪv] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help]

fine	ideas	I	have	give	to	Mr	.	Edgerton	and	he	wants	me	to	help
美好的	想法	我	有	给	到	先生	.	埃奇顿	和	他	想要	我	到	帮助

[hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'speʃəli]

him	because	he	knows	what	a	hard	time	he	is	going	to	have	especially
他	因为	他	知道	什么	一个	难的	时间	他	是	去	到	有	尤其

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

at	the	beginning	.
在	这	开始	.

他非常有礼貌，也很尊重人，他说他听说了我给埃杰顿先生提出的好建议，他希望我能帮助他，因为他知道埃杰顿先生将会面临很多困难，尤其是在开始的时候。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] , “ [jes] ['mɪstər] . ['pɔːrkɪn] , ” [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

And	I	says	,	“	Yes	Mr	.	Porkin	,	”	for	that	is	his	name	,
和	我	说道	,	“	是的	先生	.	猪肉	,	”	为了	那	是	他的	姓名	,

我说：“是的，波金先生，”因为他的名字就叫波金。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['meni] ['kwestʃənz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

“	you	will	find	it	hard	because	there	is	many	questions	that	people	is	trying	to
“	你	将要	寻找	它	难的	因为	那里	是	许多	问题	那	人们	是	尝试	到

[træp][ðə; ði] ['spoʊksmən] ['ɪntuː] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [soʊ]

trap	the	Spokesman	into	talking	about	and	He	is	not	being	able	to	keep	so
陷阱	这	发言人	进入	说	关于	和	他	是	不是	存在	有能力的	到	保持	所以

['kwaɪət][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ,

quiet	as	He	used	to	,
安静的	作为	他	用过的	到	,

“你会发现这很难，因为人们试图用很多问题来套取发言人的回答，而他已经无法像以前那样保持沉默了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [hɪz; ɪz]['ruːɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪ]

and	it	will	mean	His	ruin	because	there	is	just	nothing	He	can	say
和	它	将要	意思是	他的	废墟	因为	那里	是	只是	没有什么	他	能	说

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	why	does	He	not	say	it	?
和	为什么	做	他	不是	说	它	?

这将意味着他的毁灭，因为他什么也说不出来，他为什么不说呢?

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ” [aɪ] [sez] ,

For	example	,	”	I	says	,
为了	例子	,	”	我	说道	,

例如，我说，

“ [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə'baʊt][ðə; ði] - [kaʊnt] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] [ðer; ðər] [wɪl]

“	there	is	this	business	about	the	Bolshiviki	count	when	he	comes	here	there	will
“	那里	是	这	商业	关于	这	-	数数	什么时候	他	来	这里	那里	将要

[biː; bi][noʊ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][kɑːnt] [tɔːk] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]

be	no	end	of	a	row	to	know	why	he	can't	talk	what	he	wants	to
是	不	结尾	的	一个	排	到	知道	为什么	他	不能	讲话	什么	他	想要	到

“关于布尔什维克党的人数统计，他一来这里就会引发一场没完没了的争论，人们会想知道为什么他不能畅所欲言。”

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [gets] [wel] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən]

and	then	maybe	when	his	wife	gets	well	she	will	want	to	know	if	she	can
和	然后	或许	什么时候	他的	妻子	获得	出色地	她	将要	想	到	知道	如果	她	能

[tɔ:k] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['hɑ:rdər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ʃʌt] [ʌp] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

talk	and	you	know	how	much	harder	it	is	to	shut	up	a	woman	,
讲话	和	你	知道	如何	很多	更难	它	是	到	关闭	向上	一个	女士	,

然后，也许等他妻子康复后，她会想知道自己能不能说话，你知道让一个女人闭嘴有多难。

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['bæŋkər] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['mɪstər] .

“	And	then	there	is	this	business	about	the	big	banker	that	is	in	the	cabinet	Mr	.
“	和	然后	那里	是	这	商业	关于	这	大的	银行家	那	是	在	这	内阁	先生	.

['lemən] [ɔ:r] ['melən] [ɔ:r] [wət'evər] [fru:t] [hi:; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [stɑ:p] [ðə; ði]

Lemon	or	Melon	or	whatever	fruit	he	is	and	why	he	does	not	stop	the
柠檬	或者	瓜	或者	任何	水果	他	是	和	为什么	他	做	不是	停止	这

['bu:tlegɪŋ] ['bɪznəs] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪski] [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [ɪz] [gɑ:t] [ɔ:l] [ðə; ði]

bootlegging	business	while	he	is	making	the	whiskey	and	why	he	is	got	all	the
私酒贩卖	商业	尽管	他	是	制作	这	威士忌酒	和	为什么	他	是	得到	全部	这

['ɪnkʌm] ['tæksɪz] [rɪ'fʌndɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ]

income	taxes	refunded	for	his	companies	and	why	he	is	allowed	to	charge
收入	税收	已退款	为了	他的	公司	和	为什么	他	是	允许	到	收费

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hi:; hi] ['wɒnts] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] [ðæt] [ˌju: 'es] ['wɪmɪn] [ɪz] [gɑ:t]

as	high	as	he	wants	for	all	the	aluminum	that	us	women	is	got
作为	高的	作为	他	想要	为了	全部	这	铝	那	我们	女性	是	得到

[tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['kitʃɪnz] .

to	have	in	our	kitchens	.
到	有	在	我们的	厨房	.

“然后还有关于内阁里那位大银行家的事，他叫柠檬先生还是甜瓜先生，或者不管他叫什么水果，为什么他在酿造威士忌的同时不停止走私生意，为什么他能让他的所有公司都获得所得税退款，为什么他可以随意收取我们女人厨房里必须用到的所有铝制品的高价。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [si:] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [kæn; kən] [seɪ] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðæt]

You	can	just	see	there	is	nothing	the	Spokesman	can	say	about	all	that
你	能	只是	看	那里	是	没有什么	这	发言人	能	说	关于	全部	那

你可以看出，发言人对这一切无可奉告。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɑ:t] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:] .

and	you	have	got	to	see	that	He	says	it	.
和	你	有	得到	到	看	那	他	说道	它	.

你必须亲眼看到他亲口说的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['lendɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə] [ɔ:l] [ði:z] [hɪr] ['deɪgoʊ]

And	there	is	this	business	about	our	lending	money	to	all	these	here	Dago
和	那里	是	这	商业	关于	我们的	贷款	钱	到	全部	这些	这里	达戈

['kʌntriz] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sekrətəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz] [gɑ:t] ['noʊb(ə)l] [waɪvz] ,

countries	where	the	young	secretaries	of	the	state	department	is	got	noble	wives	,
国家	在哪里	这	年轻的	秘书	的	这	状态	部门	是	得到	高贵	妻子们	,

还有我们向所有这些达戈国家贷款的事情，这些国家的年轻国务卿都娶了贵族太太。

" [aɪ] [sez] ,

"	I	says	,
"	我	说道	,

我说，

“ [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] ['hævɪŋ] [hɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔːr] [wʌt]

“	and	about	the	Spokesman	having	hid	the	reports	of	the	commission	or	what
”	和	关于	这	发言人	拥有	隐藏	这	报告	的	这	委员会	或者	什么

['evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðæt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ruːɪn]

ever	it	is	called	that	wanted	to	have	the	price	of	sugar	cut	down	and	ruin
曾经	它	是	称为	那	通缉	到	有	这	价格	的	糖	切	向下	和	废墟

[ɔːl] [ðem; ðəm] ['ʃʊgər] [kɪŋz] [ðæt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [prɑː'sperəti] .

all	them	sugar	kings	that	is	keeping	up	our	prosperity	.
全部	他们	糖	国王	那	是	保持	向上	我们的	繁荣	.

“还有，发言人隐瞒了委员会（或者不管它叫什么）的报告，该委员会想要降低糖价，摧毁所有维持我们繁荣的糖业大亨。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['mɪstər] . ['pɔːrkɪn] , ” [aɪ] [sez] ,

I	tell	you	Mr	.	Porkin	,	”	I	says	,
我	告诉	你	先生	.	猪肉	,	”	我	说道	,

“我告诉你，波金先生，”我说，

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [taɪm] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ]

“	I	have	been	studying	hard	and	if	there	was	time	I	could	tell	you	a
”	我	有	到过	学习	难的	和	如果	那里	曾是	时间	我	可以	告诉	你	一个

['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ðæt] [ɪf] ['enibɑːdi] [kæn; kən] ['evər] [get] [ðə; ði] ['spoʊksmən] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

hundred	different	things	that	if	anybody	can	ever	get	the	Spokesman	talking	about
百	不同的	事物	那	如果	任何人	能	曾经	得到	这	发言人	说	关于

[ðen] [hiː; hi] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

then	He	is	done	for	the	rest	of	His	life	,
然后	他	是	完毕	为了	这	休息	的	他的	生活	,

“我一直在努力学习，如果有时间，我可以告诉你一百件不同的事情，如果有人能让发言人谈论这些事情，那么他这辈子就完了。”

” [aɪ] [sez] ,

”	I	says	,
”	我	说道	,

我说，

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dʒɑːb] [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] ['hæmər] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [deɪ]

“	and	your	job	is	just	one	and	that	is	to	hammer	into	His	Head	day
”	和	你的	工作	是	只是	一	和	那	是	到	锤	进入	他的	头	天

[ænd; ənd] [naɪt] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst]

and	night	that	when	you	have	got	nothing	you	can	say	then	you	must
和	夜晚	那	什么时候	你	有	得到	没有什么	你	能	说	然后	你	必须

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

say	it	and	nothing	else	.
说	它	和	没有什么	别的	.

“而你的工作只有一个，那就是日夜不停地向他灌输：当你没有什么可说的时候，你就必须说出来，别的什么都不能说。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [hiː; hi] [ɪz] [ɪm'prest] [ænd; ənd]

”	And	he	is	listening	to	every	word	and	it	is	plain	he	is	impressed	and
”	和	他	是	聆听	到	每一个	单词	和	它	是	清楚的	他	是	印象深刻	和

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['teɪbl]

right	in	the	middle	of	it	he	reaches	over	the	table
正确的	在	这	中间	的	它	他	到达	超过	这	桌子

“他认真地听着每一个字，显然他被深深打动了，就在这时，他伸手越过桌子……”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] , “ [mɪs] ['rɪgz] , [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sez] ,

and	he	says	,	“	Miss	Riggs	,	shake	hands	with	me	,	”	he	says	,
和	他	说道	,	“	错过	里格斯	,	摇	双手	和	我	,	”	他	说道	,

他说：“里格斯小姐，请和我握手。”

“ [fɔːr; fər][ɪn][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]
“ for in you I have a political counsellor and you must promise to
“ 为了 在 你 我 有 一个 政治的 顾问 和 你 必须 承诺 到
[stænd][baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
stand by me and together we will save Him .
站立 经过 我 和 一起 我们 将要 节省 他 .

“因为你是我的政治顾问，你必须答应支持我，我们一起拯救他。”

” [ðen] [aɪ] [sez] , “ ['mɪstər] . ['pɔːrkɪn] ,
” Then I says , “ Mr . Porkin ,
” 然后 我 说道 , “ 先生 . 猪肉 ,

然后我说：“波金先生，

[wiː; wi] [wɪl] [ʃeɪk] [hændz][bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪv]
we will shake hands but what I am trying to do is not so much to save
我们 将要 摇 双手 但 什么 我 是 尝试 到 做 是 不是 所以 很多 到 节省
[hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]
Him as to save the
他 作为 到 节省 这

我们会握手，但我努力的目的与其说是为了拯救他，不如说是为了拯救……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [peɪn] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
American people from the great pain of finding out about Him .
美国人 人们 从 这 伟大的 疼痛 的 寻找 出去 关于 他 .

美国人民因得知他的存在而承受了巨大的痛苦。

” [ænd; ənd][soʊ][mɑːm][wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .
” And so Mom we are friends even better than I have been with Mr .
” 和 所以 妈妈 我们 是 朋友们 甚至 更好的 比 我 有 到过 和 先生 .
['ɛdʒɝtən] [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [ʌv; əv]
Edgerton and you need have no more worry about the future of
埃奇顿 和 你 需要 有 不 更多的 担心 关于 这 未来 的

“所以妈妈，我们现在是好朋友，甚至比我和埃杰顿先生的关系还要好，您不必再担心未来了。”

[jʊr; jər] [haɪ] - [ʌp] ['dɔːtər]
Your high - up daughter
你的 高的 - 向上 女儿

你那位高权重的女儿

['meɪm] .
Mame .
梅姆 .

梅姆。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[bʊks] [baɪ] ['ʌptən] [sin'klɛə]
Books by Upton Sinclair
图书 经过 厄普顿 辛克莱

厄普顿·辛克莱尔的作品

[ðə; ði] [bræs] [tʃek] : [æn; ən] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [pres] .

The	Brass	Check	:	an	exposure	of	the	corruption	of	the	capitalist	press	.
这	黄铜	查看	:	一个	接触	的	这	腐败	的	这	资本家	按	.

真相揭露：揭露资本主义媒体的腐败。

$1 . - [klɔːθ] , $1 ['peɪpər] .

$1	.	50	cloth	,	$1	paper	.
$1	.	-	布	,	$1	纸	.

布面1.5美元，纸面1美元。

[ðə; ði] [guːs] - [step] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [kən'troʊl][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

The	Goose	-	step	:	a	study	of	the	class	control	of	American	Universities	.
这	鹅	-	步	:	一个	学习	的	这	班级	控制	的	美国人	大学	.

鹅步：美国大学阶级控制研究。

$2 [klɔːθ] , $1 ['peɪpər] .

$2	cloth	,	$1	paper	.
$2	布	,	$1	纸	.

布面2美元，纸面1美元。

[ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [skuːlz] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['mʌni] ['paʊər] [ɪz]

The	Goslings	:	a	study	of	the	American	schools	and	what	the	money	power	is
这	小鹅	:	一个	学习	的	这	美国人	学校	和	什么	这	钱	力量	是

['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

doing	with	them	.
正在做	和	他们	.

《高斯林一家》：对美国学校及其背后的金钱势力的研究。

$2 [klɔːθ] , $1 ['peɪpər] .

$2	cloth	,	$1	paper	.
$2	布	,	$1	纸	.

布面2美元，纸面1美元。

- : [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['kʌltʃər] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ðə; ði]

Mammonart	:	a	history	of	the	world's	culture	,	showing	how	it	serves	the
-	:	一个	历史	的	这	世界的	文化	,	显示	如何	它	服务	这

['ruːlɪŋ] ['klæsɪz] .

ruling	classes	.
裁决	课程	.

《玛门艺术：世界文化史，揭示其如何服务于统治阶级》。

$2 [klɔːθ] , $1 ['peɪpər] .

$2	cloth	,	$1	paper	.
$2	布	,	$1	纸	.

布面2美元，纸面1美元。

[ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] : [haʊ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]

The	Profits	of	Religion	:	how	the	churches	have	been	used	by	the	enemies	of
这	利润	的	宗教	:	如何	这	教堂	有	到过	用过的	经过	这	敌人	的

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

宗教的利益：教会如何被耶稣的敌人利用。

$1 . - [klɔːθ] , $1 ['peɪpər] .

$1	.	50	cloth	,	$1	paper	.
$1	.	-	布	,	$1	纸	.

布面1.5美元，纸面1美元。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] : [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['kaʊns(ə)l] , [maɪnd] , ['bɑːdi] , [lʌv] [ænd; ənd] [sə'saɪəti]

The	Book	of	Life	:	a	work	of	practical	counsel	,	Mind	,	Body	,	Love	and	Society
这	书	的	生活	:	一个	工作	的	实际的	法律顾问	,	头脑	,	身体	,	爱	和	社会

.

:

.

生命之书：一部关于心灵、身体、爱与社会的实用建议著作。

$2 , [klɔːθ] ['oʊnli] .

$2	,	cloth	only	.
$2	,	布	仅有的	.

2美元，仅限布料。

[ðə; ði] [kraɪ] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] : [æn; ən] [æn'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv]

The	Cry	for	Justice	:	an	anthology	of	the	world's	literature	of
这	哭	为了	正义	:	一个	选集	的	这	世界的	文学	的

['soʊʃ(ə)l] ['proʊtest] ,

social	protest	,
社会的	反对	,

《正义的呼声：世界社会抗议文学选集》

[frʌm; frəm] ['twenti] - [tuː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

from	twenty	-	two	languages	and	five	thousand	years	of	history	.
从	二十	-	二	语言	和	五	千	年	的	历史	.

源自二十二种语言和五千年的历史。

- ['peɪdʒɪz] , - [ˌɪlə'streiʃəns] .

890	pages	,	16	illustrations	.
-	页面	,	-	插图	.

890页，16幅插图。

$2 [klɔːθ] , $1 . - ['peɪpər] .

$2	cloth	,	$1	.	25	paper	.
$2	布	,	$1	.	-	纸	.

布面纸2美元，纸面纸1.25美元。

['nɑːvəlz] , [æt; ət] $1 . - [klɔːθ] [ænd; ənd] $1 ['peɪpər]

Novels	,	at	$1	.	50	cloth	and	$1	paper
小说	,	在	$1	.	-	布	和	$1	纸

小说，精装本1.50美元，平装本1美元。

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] : [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['stɑːˌkjɑːrdz] .

The	Jungle	:	a	novel	of	the	Chicago	stockyards	.
这	丛林	:	一个	小说	的	这	芝加哥	牲畜场	.

《屠场》：一部以芝加哥牲畜交易市场为背景的小说。

[kɪŋ] [koʊl] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [koʊl] ['empaɪər] .

King	Coal	:	a	story	of	the	Colorado	coal	empire	.
国王	煤炭	:	一个	故事	的	这	科罗拉多州	煤炭	帝国	.

煤炭之王：科罗拉多煤炭帝国的故事。

- % : [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peɪtriət] : [ðə; ði] [spaɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ruːlz] [ə'merɪkə] .

100	%	:	The	Story	of	a	Patriot	:	the	spy	system	which	rules	America	.
-	%	:	这	故事	的	一个	爱国者	:	这	间谍	系统	哪个	规则	美国	.

100%：一个爱国者的故事：统治美国的间谍系统。

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['kɑːrpəntər] : [haʊ] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

They	Call	Me	Carpenter	:	how	Jesus	came	to	Los	Angeles	.
他们	称呼	我	木匠	:	如何	耶稣	来了	到	洛杉矶	洛杉矶	.

他们称我为木匠：耶稣如何来到洛杉矶。

[ðə; ði] ['mʌnɪˌtʃeɪndʒər] : [haʊ] ['mɔːrgən] [kɔːzd] [ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv] - .

The	Moneychangers	:	how	Morgan	caused	the	panic	of	1907	.
这	货币兑换商	:	如何	摩根	导致	这	恐慌	的	-	.

货币兑换商：摩根如何引发了1907年的恐慌。

['dʒɪmi] ['hɪgɪnz] : [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃəlɪst] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] .

Jimmie	Higgins	:	a	novel	of	the	Socialist	movement	in	the	world	war	.
吉米	希金斯	:	一个	小说	的	这	社会主义	移动	在	这	世界	战争	.

吉米·希金斯：一部描写世界大战期间社会主义运动的小说。

[məˈnæsəs] : [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Manassas	:	a	novel	of	the	Civil	war	.
马纳萨斯	:	一个	小说	的	这	民用	战争	.

马纳萨斯：一部关于美国内战的小说。

['sæmjuəl][ðə; ði] ['siːkər] : [ðə; ði] ['misəd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [aɪ'diːəlɪst] .

Samuel	the	Seeker	:	the	misadventures	of	a	young	idealist	.
塞缪尔	这	寻觅者	:	这	不幸遭遇	的	一个	年轻的	理想主义者	.

寻觅者塞缪尔：一位年轻理想主义者的奇遇记。

['ɔːrdər][frʌm; frəm] ['ʌptən] [sin'klɛə] , [ˌpæsə'diːnə] , [ˌkælə'fɔːrniə]

Order	from	Upton	Sinclair	,	Pasadena	,	California
命令	从	厄普顿	辛克莱	,	帕萨迪纳	,	加利福尼亚州

向加利福尼亚州帕萨迪纳的厄普顿·辛克莱订购

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

-

Mammonart

-

玛门纳特

[æn; ən] ['eseɪ] [ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]

An	Essay	in	Economic	Interpretation
一个	散文	在	经济的	解释

经济学诠释论文

“ - ” ['stʌdiz] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn'taɪərli] [nuː] ; ['æskɪŋ]

“	MAMMONART	”	studies	the	artists	from	a	point	of	view	entirely	new	;	asking
“	-	”	研究	这	艺术家	从	一个	观点	的	看法	完全	新的	;	问

[haʊ] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ,

how	they	get	their	living	,
如何	他们	得到	他们的	活的	,

《MAMMONART》以全新的视角研究艺术家，探讨他们如何谋生。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [duː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,

and	what	they	do	for	it	;	turning	their	pockets	inside	out	,
和	什么	他们	做	为了	它	;	转弯	他们的	口袋	里面	出去	,

他们为此做了什么？掏空自己的口袋，

['siːɪŋ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] .

seeing	what	is	in	them	and	where	it	comes	from	.
看到	什么	是	在	他们	和	在哪里	它	来	从	.

看看它们里面有什么，以及它们来自哪里。

“ - ” [pʊts] [tuː; tə] ['peɪntəz] , ['skʌlptər] , ['poʊəts] , ['nɒvəlɪsts] ,

“	MAMMONART	”	puts	to	painters	,	sculptors	,	poets	,	novelists	,
“	-	”	放置	到	画家	,	雕塑家	,	诗人	,	小说家	,

“MAMMONART”向画家、雕塑家、诗人、小说家提出.....

['dræmətɪst] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɔ:l'redi] [pʊt] [tu:; tə] [pri:sts] [ænd; ənd] ['pri:tʃəz] ,
dramatists **and** **composers** **the** **question** **already** **put** **to** **priests** **and** **preachers** **,**
剧作家 和 作曲家 这 问题 已经 放 到 神父 和 传道者 ,
['editəz] [ænd; ənd] ['dʒə:nəlists] ,
editors **and** **journalists** **,**
编辑 和 记者 ,

剧作家和作曲家们，这个问题之前已经问过牧师和传教士、编辑和记者们了。

['kɑ:lɪdʒ] [p'rezɪdənts] [ænd; ənd] [prə'fesəz] , [sku:l] [su:pərɪn'tendənts] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] : [hu:]
college **presidents** **and** **professors** **,** **school** **superintendents** **and** **teachers** **:** **WHO**
大学 总统们 和 教授们 , 学校 督学 和 教师 : WHO
[oʊnz] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
OWNS **YOU** **,** **AND** **WHY** **?**
拥有 你 , 和 为什么 ?

大学校长和教授、学校校长和教师：谁拥有你们，为什么?

“ - ” [ɪg'zæmɪnz] [ɑ:rt][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]
“ **MAMMONART** **”** **examines** **art** **and** **literature** **as** **instruments** **of**
“ - ” 检查 艺术 和 文学 作为 仪器 的
[ˌprɑ:pə'gændə][ænd; ənd] [rɪ'preʃ(ə)n] ,
propaganda **and** **repression** **,**
宣传 和 抑制 ,

《MAMMONART》探讨了艺术和文学作为宣传和镇压工具的作用。

[ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['ru:lɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ; [ɔ:r][æz; əz] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [ə'tæk] ,
employed **by** **ruling** **classes** **of** **the** **community** **;** **or** **as** **weapons** **of** **attack** **,**
受雇 经过 裁决 课程 的 这 社区 ; 或者 作为 武器 的 攻击 ,

被社会统治阶级使用；或作为攻击武器，

[ɪm'plɔɪd] [baɪ] [nu:] ['klæsɪz] ['raɪzɪŋ] ['ɪntu:] ['paʊər] .
employed **by** **new** **classes** **rising** **into** **power** **.**
受雇 经过 新的 课程 上升 进入 力量 .

受雇于新兴掌权阶级。

“ - ” ['tʃælɪndʒz] [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [naʊ] ['ɑ:nərd] [baɪ]['krɪtɪk(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd][æsks]
“ **MAMMONART** **”** **challenges** **the** **great** **ones** **now** **honored** **by** **critical** **authority** **and** **asks**
“ - ” 挑战 这 伟大的 一个 现在 荣幸 经过 批判的 权威 和 问
[tu:; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] ['ru:lɪŋ] - [klæs] [pre'sti:ʒ] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]
to **what** **extent** **they** **are** **servants** **of** **ruling** **-** **class** **prestige** **and** **instruments** **of**
到 什么 程度 他们 是 仆人 的 裁决 - 班级 声望 和 仪器 的
['ru:lɪŋ] - [klæs] ['seɪfti] .
ruling **-** **class** **safety** **.**
裁决 - 班级 安全 .

《MAMMONART》挑战了如今受到批判权威尊崇的伟人，并质疑他们在多大程度上是统治阶级威望的仆人和统治阶级安全的工具。

“ - ” [ə'sə:ts] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɪz] [tə'deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] ['ʌtərli] [fɔ:ls]
“ **MAMMONART** **”** **asserts** **that** **mankind** **is** **today** **under** **the** **spell** **of** **utterly** **false**
“ - ” 断言 那 人类 是 今天 在下面 这 拼写 的 完全地 错误的
[kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑ:rt][ɪz][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ;
conceptions **of** **what** **art** **is** **and** **should** **be** **;**
概念 的 什么 艺术 是 和 应该 是 ;

《MAMMONART》断言，当今人类深受对艺术是什么以及应该是什么的完全错误的观念的影响；

[ʌv; əv] ['ʌtərli] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [pər'vɜ:rtɪd] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði]
of **utterly** **vicious** **and** **perverted** **standards** **of** **beauty** **and** **dignity** **in** **all** **the**
的 完全地 恶毒 和 变态 标准 的 美丽 和 尊严 在 全部 这
[a:ts] .
arts **.**
艺术 .

在所有艺术领域，都存在着极其邪恶和扭曲的审美和尊严标准。

" - " [ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [kraɪ] .

"	MAMMONART	"	is	a	history	of	culture	,	and	also	a	battle	-	cry	.
"	-	"	是	一个	历史	的	文化	,	和	还	一个	战斗	-	哭	.

"MAMMONART"既是一部文化史，也是一首战斗口号。

[iː] . ['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] ['telɪˌgræfs] : " [ðɪs] [ɪz]['riːəl] [kən'strʌktɪv] ['krɪtɪsɪzəm] .

E	.	HALDEMAN	-	JULIUS	telegraphs	:	"	This	is	real	constructive	criticism	.
E	.	霍尔德曼	-	朱利叶斯	电报	:	"	这	是	真实的	建设性的	批评	.

E. HALDEMAN-JULIUS 发来电报："这是真正的建设性批评。"

[maɪ] ['hɑːrtiːəst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

My	heartiest	congratulations	.
我的	最真挚的	恭喜！	.

衷心祝贺。

" [dʒɔːrdʒ] ['stɜːrlɪŋ] [raɪts] : " [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] ['evriθɪŋ] , [sʌn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]

"	GEORGE	STERLING	writes	:	"	You	may	not	know	everything	,	son	,	but	you	can
"	乔治	英镑	写	:	"	你	可能	不是	知道	一切	,	儿子	,	但	你	能

[ʃʊr] [tɜːrn] [aʊt] ['ɪntrəstɪŋ] [stʌf] !

sure	turn	out	interesting	stuff	!
当然	转动	出去	有趣的	东西	!

乔治·斯特林写道："孩子，你可能什么都知道，但你肯定能写出有趣的东西！"

" - ['peɪdʒɪz] , [klɔːθ] $2 . - ; ['peɪpər] $1 . -

"	400	pages	,	cloth	$2	.	00	;	paper	$1	.	00
"	-	页面	,	布	$2	.	-	;	纸	$1	.	-

"400页，精装本2美元；平装本1美元"

['ʌptən] [sin'klɛə] , [ˌpæsə'diːnə] , [kæl] .

UPTON	SINCLAIR	,	Pasadena	,	Cal	.
厄普顿	辛克莱	,	帕萨迪纳	,	卡尔	.

加州帕萨迪纳市的厄普顿·辛克莱

[-] [noʊt]

Transcriber's	note
转录员的	笔记

转录者注

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] .

Minor	punctuation	errors	have	been	changed	without	notice	.
次要的	标点	错误	有	到过	已更改	没有	注意	.

部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz] ['pʌblɪʃt] .

Spelling	has	been	retained	as	published	.
拼写	有	到过	保留	作为	已发布	.

拼写与出版时一致。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .

The	following	Printer	errors	have	been	changed	.
这	下列的	打印机	错误	有	到过	已更改	.

以下打印机错误已更改。

[peɪdʒ] - : " [aɪ][mʌst; məst][ə; eɪ] [seɪ] [ðer; ðər] "

Page	18	:	"	I	must	a	say	there	"
页	-	:	"	我	必须	一个	说	那里	"

第18页："我必须说几句"

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðer; ðər]

"	I	must	say	there
"	我	必须	说	那里

我必须说，

" [peɪdʒ] - : " [aɪˈdiːə] [wʌt] [ɪz][kɔːsts] "
" **Page** **25** **:** " **idea** **what** **is** **costs** "
" 页 - : " 主意 什么 是 成本 "

第25页："成本是什么"

" [aɪˈdiːə] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts]
" **idea** **what** **it** **costs**
" 主意 什么 它 成本

知道成本是多少吗?

" [peɪdʒ] - : " [hæv; həv][goʊ][tuː; tə][goʊ] [θruː] "
" **Page** **28** **:** " **have** **go** **to** **go** **through** "
" 页 - : " 有 去 到 去 通过 "

第28页："必须去经历"

" [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [θruː]
" **have** **got** **to** **go** **through**
" 有 得到 到 去 通过

"必须经历

" [peɪdʒ] - : " [ðen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] "
" **Page** **32** **:** " **then** **I** **was** **a** **cat** "
" 页 - : " 然后 我 曾是 一个 猫 "

第32页："那时我是一只猫"

" [ðem; ðəm][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] "
" **them** **I** **was** **a** **cat** "
" 他们 我 曾是 一个 猫 "

"他们眼中的我是一只猫"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神